叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 《洛基牧场的电影女郎》或《(the Moving Picture Girls At Rocky Ranch Or,) 000001

2. 《洛基牧场的电影女郎》或《(the Moving Picture Girls At Rocky Ranch Or,) 000002

3. 《洛基牧场的电影女郎》或《(the Moving Picture Girls At Rocky Ranch Or,) 000003

4. 《洛基牧场的电影女郎》或《(the Moving Picture Girls At Rocky Ranch Or,) 000004

5. 《洛基牧场的电影女郎》或《(the Moving Picture Girls At Rocky Ranch Or,) 000005

6. 《洛基牧场的电影女郎》或《(the Moving Picture Girls At Rocky Ranch Or,) 000006

7. 《洛基牧场的电影女郎》或《(the Moving Picture Girls At Rocky Ranch Or,) 000007

8. 《洛基牧场的电影女郎》或《(the Moving Picture Girls At Rocky Ranch Or,) 000008

9. 《洛基牧场的电影女郎》或《(the Moving Picture Girls At Rocky Ranch Or,) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《洛基牧场的电影女郎》或《(The Moving Picture Girls at Rocky Ranch Or,)

[iː] - [tekst] [prɪ'perd] [baɪ] [mɑrɪlɪndə] ['freɪzər] - ['kʌnlɪf] , ['emi] ,
E - text prepared by Marilynda Fraser - Cunliffe , Emmy ,
E - 文本 准备 经过 玛丽莲达 弗雷泽 - 康利夫 , 艾美奖 ,

电子文本由艾美奖得主玛丽莲达·弗雷泽-坎利夫编写。

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrg][ˌɑːn'laɪn][dɪ'strɪbjuːtɪd] [p'ruːfriːdɪŋ] [tiːm]
and the Project Gutenberg Online Distributed Proofreading Team
和 这 项目 古腾堡 在线的 分布式 校对 团队

以及古腾堡计划在线分布式校对团队

([ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . . [net] / [siː] /)
(http : / / www . pgdp . net / c /)
(http : / / 万维网 . 国内生产总值 . 网 / c /)

(http://www.pgdp.net/c/)

[ðə; ði]
The
这

这

['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['gɜːlz]
Moving Picture Girls
移动 图片 女孩们

电影女孩

[æt; ət] ['rɑːki] [ræntʃ]
at Rocky Ranch
在 洛基 牧场

在洛基牧场

[ɔːr]
OR
或者

或者

[greɪt] [deɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz]
Great Days Among the Cowboys
伟大的 天 之中 这 牛仔

牛仔们的美好时光

[baɪ]
BY
经过

经过

['lɔːrə] [liː] [hoʊp]
LAURA LEE HOPE
劳拉 李 希望

劳拉·李·霍普

['ɔːθər] [ʌv; əv] " [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['gɜːlz] , "
AUTHOR OF " THE MOVING PICTURE GIRLS , "
作者 的 " 这 移动 图片 女孩们 , "

《电影女郎》的作者

" [ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃər]
" THE MOVING PICTURE
" 这 移动 图片

《电影》

['gɝ:lz] ['ʌndər] [ðə; ði] [pɑ:mz] , "
GIRLS UNDER THE PALMS , "
女孩们 在下面 这 棕榈树 , "

棕榈树下的女孩们

" [ðə; ði] ['aʊtdɔ:r] ['gɝ:lz]
" THE OUTDOOR GIRLS
" 这 户外的 女孩们

《户外女孩》

['sɪri:z] , "
SERIES , "
系列 , "

系列，”

" [ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] ['sɪri:z] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" THE BOBBSEY TWINS SERIES , " ETC .
" 这 鲍勃西 双胞胎 系列 , " ETC .

《鲍勃西双胞胎系列》等等。

['ɪləstreɪtɪd]
ILLUSTRATED
插图

插图

[ðə; ði] ['goʊldsmɪθ] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsi: 'oʊ] .
THE GOLDSMITH PUBLISHING CO .
这 金匠 出版 一氧化碳 .

金匠出版社

['kli:vlənd]
CLEVELAND
克利夫兰

克利夫兰

[meɪd] [ɪn] [ju:] . [es] . [ə; eɪ] .
MADE IN U . S . A .
制成 在 U . S . 一个 .

美国制造

['kɑ:piraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1914 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1914年，作者

['grɑ:sɪt] & ['dʌnlæp]
GROSSET & DUNLAP
套 & 邓拉普

格罗塞特和邓拉普

[pres] [ʌv; əv]
Press of
按 的

出版社

[ðə; ði] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] ['bʊkbaɪndɪŋ] [ˌsi: 'oʊ] .
THE COMMERCIAL BOOKBINDING CO .
这 商业的 书籍装订 一氧化碳 .

商业装订公司

['kliːvlənd]
Cleveland
克利夫兰

克利夫兰

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [hemd] [ɪn][baɪ][ðə; ði] ['preri] ['faɪər] !
" WE ARE HEMMED IN BY THE PRAIRIE FIRE !
" 我们 是 包边 在 经过 这 草原 火 !

“我们被草原大火包围了！”

" ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['gɝːlz][æt; ət] ['rɑːki] [ræntʃ] .
" Moving Picture Girls at Rocky Ranch .
" 移动 图片 女孩们 在 洛基 牧场 .

“洛基牧场的电影女郎。”

— [peɪdʒ] - .
— Page 192 .
— 页 - .

—第192页。

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [peɪdʒ]
chapter page
章 页

章节页

[aɪ][ðə; ði][spaɪ][wʌn]
I The Spy 1
我 这 间谍 1

《我是间谍1》

[iː] ['westərn] [plænz] -
II Western Plans 13
二 西 计划 -

II 西部计划 13

[ˌaɪˈaɪˈaɪ][ə; eɪ] ['derɪŋ] [fiːt] -
III A Daring Feat 23
三、 一个 大胆 特技 -

III 一项大胆的壮举 23

[ˌaɪ ˈviː][ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [smoʊk] -
IV A Cloud of Smoke 32
第四 一个 云 的 抽烟 -

IV 一团烟雾 32

[viː][ə; eɪ][mɪks] - [ʌp] -
V A Mix - Up 42
V 一个 混合 - 向上 -

VA Mix-Up 42

['vaɪ, ˈviː][ðə; ði]['ɔːtoʊ] [smæʃ] -
VI The Auto Smash 49
六年级 这 汽车 粉碎 -

VI 汽车大乱斗 49

[ˌviːˌaɪˈaɪ] [ɔːf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [west] -
VII Off for the West 56
七 离开 为了 这 西方 -

第七章 西行 56

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ][ðə; ði] [ɔɪl] [wel] -

VIII	The	Oil	Well	66
八	这	油	出色地	-

第八章 66号油井

[ˌaɪˈɛks][ðə; ði] ['raɪvlz] -

IX	The	Rivals	72
第九章	这	竞争对手	-

第九章 劲敌 72

[eks][ðə; ði] ['saɪkloʊn] -

X	The	Cyclone	78
X	这	气旋	-

X 旋风 78

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ][æt; ət] ['rɑːki] [ræntʃ] -

XI	At	Rocky	Ranch	90
十一	在	洛基	牧场	-

XI 在洛基牧场 90

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] [səsˈpiʃənz] -

XII	Suspicions	96
十二	怀疑	-

第十二条怀疑 96

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ]

XIII
十三

十三

[æt; ət][ðə; ði] ['brændɪŋ] -

At	the	Branding	109
在	这	品牌推广	-

在品牌塑造109

[ˌɛksˌaɪˈviː][ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] -

XIV	A	Warning	117
十四	一个	警告	-

XIV 警告 117

['ɛksˈviː][ðə; ði] ['ɪndiən] [raɪts] -

XV	The	Indian	Rites	125
十五	这	印度	仪式	-

十五、印度礼仪 125

[ˌɛksˈviːˈaɪ] ['prizənəz] -

XVI	Prisoners	134
十六	囚犯	-

第十六任囚犯 134

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ][ðə; ði] ['reskjuː] -

XVII	The	Rescue	143
十七	这	救援	-

第十七章 救援 143

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ][ə; eɪ] [rʌʃ] [ʌv; əv] [stiəz] -

XVIII	A	Rush	of	Steers	156
十八	一个	匆忙	的	牛	-

XVIII 一群牛 156

[ˌɛksˌaɪˈɛks] [tuː] [mʌtʃ] ['riːəlɪzəm] -

XIX	Too	Much	Realism	163
十九	也	很多	现实主义	-

十九、现实主义过度 163

['eks 'eks]
XX
xx

XX

[ɪn][ðə; ði]['oʊpən] -
In the Open 168
在 这 打开 -

公开赛 168

[ˌɛks'ɛks'aɪ]
XXI
二十一

二十一世纪

[ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [græs] -
The Burning Grass 178
这 燃烧 草 -

燃烧的草 178

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] [hemd] [ɪn] -
XXII Hemmed In 186
二十二 包边 在 -

XXII 束缚于 186 年

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ][ðə; ði] [ɪ'skeɪp] -
XXIII The Escape 193
二十三 这 逃脱 -

XXIII 逃脱 193

[ˌɛks'ɛks'aɪ'viː][ə; eɪ] [dɪs'kloʊʒər] -
XXIV A Disclosure 201
二十四 一个 披露 -

XXIV 披露 201

[ˌɛks'ɛks'viː]
XXV
25

二十五

[ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp] - [[wʌn]]
The Round - Up 208 [1]
这 圆形的 - 向上 - [1]

综述 208[1]

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['gɜːlz]
THE MOVING PICTURE GIRLS
这 移动 图片 女孩们

电影女郎

[æt; ət] ['rɑːki] [ræntʃ]
AT ROCKY RANCH
在 岩石 牧场

在洛基牧场

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ðə; ði][spaɪ]
THE SPY
这 间谍

间谍

" [wel] , [ruːθ] , [ɑːnt] [juː; jʊ]['ɔːlmoʊst] ['redi] ? "
" Well , Ruth , aren't you almost ready ? "
" 出色地 , 露丝 , 不是 你 几乎 准备好 ? "

“露丝，你是不是快准备好了？”

" [dʒʌst][ə; eɪ]['moʊmənt] , ['ælɪs] .
" Just a moment , Alice .
" 只是 一个 片刻 , 爱丽丝 .

“稍等片刻，爱丽丝。”

[aɪ] [kɑːnt] [siːm] [tuː; tə] [get] [maɪ] ['kɑːlər] ['fɑːsənd] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] .
I can't seem to get my collar fastened in the back .
我 不能 似乎 到 得到 我的 衣领 系紧 在 这 后退 .

我的衣领后面好像扣不上。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ'd] [juːst] [ðə; ði][oʊld] - ['fæʃnd] [hʊks] [ænd; ənd] [aɪz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðoʊz] [nuː] [snæps] . "
I wish I'd used the old - fashioned hooks and eyes instead of those new snaps . "
我 希望 ID 用过的 这 老的 - 造型 钩子 和 眼睛 反而 的 那些 新的 快照 . "

我真希望当初用的是老式的钩扣，而不是那些新型的按扣。

" [oʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [ðoʊz] [snæps][ɑːr; ər][dʒʌst][ə'dɔːrəb(ə)l] ! "
" Oh , I think those snaps are just adorable ! "
" 哦 , 我 思考 那些 快照 是 只是 可爱的 ! "

“哦，我觉得这些照片太可爱了！”

" [oʊ] , ['ælɪs] [deɪ'vɛreɪ] ! ['juːzɪŋ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'striːm] [ɪk'spreʃ(ə)n] ! "
" Oh , Alice DeVere ! Using such an extreme expression ! "
" 哦 , 爱丽丝 德维尔 ! 使用 这样的 一个 极端 表达 ! "

“哦，爱丽丝·德维尔！你用的表情也太夸张了吧！”

" [wʌt] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ruːθ] ? "
" What expression , Ruth ? "
" 什么 表达 , 露丝 ? "

“什么表情，露丝？”

" - [ə'dɔːrəb(ə)l] ! -
" ' Adorable ! '
" - 可爱的 ! -

“太可爱了！”

[juː; jʊ] ['sʌmtaɪmz] [ə'kjuːz] [ˌem 'iː][ʌv; əv]['juːzɪŋ] [slæŋ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][juː; jʊ][goʊ] — — "
You sometimes accuse me of using slang , and there you go — — "
你 有时 控 我 的 使用 俚语 , 和 那里 你 去 — — "

你有时指责我用俚语，瞧瞧——”

" - [ə'dɔːrəb(ə)l] - ['iznt] [slæŋ] , " [ri'tɔːtid] ['ælɪs] .
" ' Adorable ' isn't slang , " retorted Alice .
" - 可爱的 - 不是 俚语 , " 反驳 爱丽丝 .

“‘可爱’不是俚语，”爱丽丝反驳道。

" [oʊ] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] [ðoʊ] ?
" Oh , isn't it though ?
" 哦 , 不是 它 尽管 ?

“哦，难道不是吗？”

[sɪns] [wen] ? "
Since when ? "
自从 什么时候 ? "

从什么时候开始的?

" [ðer; ðər][juː; jʊ][goʊ] [jɔːr'self] !
" There you go yourself !
" 那里 你 去 你自己 !

“你自己来了！”

[jʊə(r)] [æz; əz][bæd][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] . "

You're	as	bad	as	I	am	.	"
你是	作为	坏的	作为	我	是	.	"

你和我一样糟糕。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə'səʊsieɪt; ə'səʊsieɪt][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ðen] , " [said] [ruːθ] .

"	Well	,	it	must	be	associating	with	you	,	then	,	"	sighed	Ruth	.
"	出色地	,	它	必须	是	关联	和	你	,	然后	,	"	叹了口气	露丝	.

“那一定是跟你有关了，”露丝叹了口气。

" [noʊ] , [ruːθ] , [its] [ðɪs] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['bɪznəs] .

"	No	,	Ruth	,	it's	this	moving	picture	business	.
"	不	,	露丝	,	它是	这	移动	图片	商业	.

“不，露丝，是电影行业。”

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [meɪks] [juː; jʊ][juːz] [wɜːrdz] [ðæt] [miːn] ['sʌmθɪŋ] , [[ˌtuː'tuː]]

It	just	makes	you	use	words	that	mean	something	,	[	2	]
它	只是	制作	你	使用	字	那	意思是	某物	,	[	2	]

它让你使用有意义的词语，[2]

[ænd; ənd][nɑːt] [ðoʊz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['mɪrli] [saɪn] - [poʊsts] .

and	not	those	that	are	merely	sign	-	posts	.
和	不是	那些	那	是	仅仅	符号	-	帖子	.

而不是那些仅仅是路标的东西。

[aɪm][glæd][tuː; tə] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['getɪŋ] — ['sensəb(ə)l] .

I'm	glad	to	see	that	you	are	getting	—	sensible	.
我是	高兴的	到	看	那	你	是	获得	—	明智的	.

很高兴看到你变得——明事理了。

[bʌt; bət] ['nevər] [maɪnd] [ə'baʊt] [ðæt] .

But	never	mind	about	that	.
但	绝不	头脑	关于	那	.

不过，那都不重要了。

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['redi] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['stuːdioʊ] ?

Are	you	ready	to	go	to	the	studio	?
是	你	准备好	到	去	到	这	工作室	?

你准备好去录音棚了吗?

[aɪm] [ʃʊr] [wiːl] [biː; bi] [leɪt] . "

I'm	sure	we'll	be	late	.	"
我是	当然	出色地	是	晚的	.	"

我肯定我们会迟到。

" [oʊ] , [pliːz] [help] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['kɑːlər] .

"	Oh	,	please	help	me	with	this	collar	.
"	哦	,	请	帮助	我	和	这	衣领	.

“哦，请帮我把这个项圈扣上。”

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ'd] [meɪd] [ðɪs] [weɪst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuː] [loʊ] - [kʌt] [ɪ'fekt] .

I	wish	I'd	made	this	waist	with	the	new	low	-	cut	effect	.
我	希望	ID	制成	这	腰部	和	这	新的	低的	-	切	影响	.

我真希望当初能用这种低腰设计来打造这条腰线。

[nɑːt] [tuː] [loʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [ruːθ] ['ædɪd] ['heɪstɪli] ,

Not	too	low	,	of	course	,	"	Ruth	added	hastily	,
不是	也	低的	,	的	课程	,	"	露丝	额外	草草	,

“当然，也不能太低，”露丝赶紧补充道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [kɔːt] [ə; eɪ] [sər'praɪzd] [glæns] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['sɪstər] .

as	she	caught	a	surprised	glance	from	her	sister	.
作为	她	捕捉	一个	惊讶	瞥一眼	从	她	姐姐	.

她瞥见了妹妹惊讶的眼神。

[tuː] ['gɝːlz][wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [ruːm] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [struːn] ['meni] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] ['femənɪn]
Two girls were in a room about which were strewn many articles of feminine
二 女孩们 是 在 一个 房间 关于 哪个 是 散落的 许多 文章 的 女性
[ə'dɔːrnmənt] .
adornment .
装饰 .

房间里有两个女孩，周围散落着许多女性饰品。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən][ʌn'taɪdi] [ə'pɑːrtmənt] .
Yet it was not an untidy apartment .
然而 它 曾是 不是 一个 凌乱 公寓 .

然而，这间公寓并不凌乱。

[truː] , ['dresər] [drɔːrz] [dɪd] [jɔːn] [ænd; ənd] [dɪs'kloʊz] [ðer; ðər] ['kɑːntents] , [ænd; ənd] ['klɑːzɪt] [dɔːz]
True , dresser drawers did yawn and disclose their contents , and closet doors
真的 , 梳妆台 抽屉 做过 打哈欠 和 透露 他们的 内容 , 和 壁橱 门
[geɪpt] [æt; ət][wʌn] ,
gaped at one ,
张开的 在 一 ,

没错，梳妆台的抽屉会打开，露出里面的东西，衣柜的门也会对着一个东西敞开。

['ʃoʊɪŋ] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ʃuːz] [ænd; ənd][skəːts] .
showing a collection of shoes and skirts .
显示 一个 收藏 的 鞋 和 裙子 .

展示了一系列鞋子和裙子。

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði]['ɔkjuːpənts][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [fə'givn] ,
But then the occupants of the room might have been forgiven ,
但 然后 这 居住者 的 这 房间 可能 有 到过 已原谅 ,

但那样的话，房间里的人或许就能被原谅了。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [heɪst] [tuː; tə] [kiːp] [æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] .
for they were in haste to keep an appointment .
为了 他们 是 在 匆忙 到 保持 一个 预约 .

因为他们急着赴约。

" [ðer; ðər] , [ruːθ] ,
" There , Ruth ,
" 那里 , 露丝 ,

“露丝，就是这样。”

" ['faɪnəli] [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['gɝːlz] — [jet] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ]
" finally exclaimed the younger of the two girls — yet she was not so much
" 最后 惊呼 这 年轻 的 这 二 女孩们 — 然而 她 曾是 不是 所以 很多
['jʌŋgər] — [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['jɪrz] .
younger — not more than two years .
年轻 — 不是 更多的 比 二 年 .

“终于！”两个女孩中年纪较小的那个惊呼道——但她其实也没小多少——最多也就两岁。

" [aɪ] [θɪŋk] [jʊr; jər]['kɑːlər][ɪz] ['pɜːrfɪktli] [swiːt] . "
" I think your collar is perfectly sweet . "
" 我 思考 你的 衣领 是 完美 甜的 . "

“我觉得你的项圈非常可爱。”

" [its] [gʊd] [ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] [soʊ] .
" It's good of you to say so .
" 它是 好的 的 你 到 说 所以 .

“谢谢你这么说。”

[juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][gɑːt][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [frentʃ] [ʃɑːp] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər] ,
You know I got it at that little French shop around the corner ,
你 知道 我 得到 它 在 那 小的 法语 店铺 大约 这 角落 ,

你知道我是在街角那家法国小店买的吗?

[bʌt; bət] ['soʊd] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðæt] ['meksɪkən] [drɔ:n] [leɪs] [ɑ:n][tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ][bɪt] ['haɪər] .

but	sewed	some	of	that	Mexican	drawn	lace	on	to	make	it	a	bit	higher	.
但	缝制的	一些	的	那	墨西哥	绘制	蕾丝	在	到	制作	它	一个	少量	更高	.

但为了让裙子更高一些，我在上面缝了一些墨西哥风格的蕾丝。

[naʊ] [aɪm] ['sɑ:ri] [aɪ][dɪd] , [fɔ:r; fər][aɪ][hæd; həd][tu:; tə][pʊt][ɪn] [ðoʊz] [snæp] ['fa:stnəz] [ɪn'sted] [ʌv; əv]

Now	I'm	sorry	I	did	,	for	I	had	to	put	in	those	snap	fasteners	instead	of
现在	我是	对不起	我	做过	,	为了	我	有	到	放	在	那些	折断	紧固件	反而	的

[hʊks] .

hooks	.
钩子	.

现在我后悔了，因为我不得不装上按扣而不是挂钩。

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][dəunt][get][ðem; ðəm][tu:; tə][fɪt][ɪg'zæktli] [ðeɪ] [kʌm] [lu:s] .

And	if	you	don't	get	them	to	fit	exactly	they	come	loose	.
和	如果	你	不	得到	他们	到	合身	确切地	他们	来	松动的	.

如果尺寸不合适，它们就会松动。

[its] [laɪk] [wen] [ðə; ði][fɪlm] ['dʌznt] [kʌm] [raɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [skri:n] , [ænd; ənd][ðə; ði][pi'ænoʊ] [[θri:]]

It's	like	when	the	film	doesn't	come	right	on	the	screen	,	and	the	piano	[	3	]
它是	喜欢	什么时候	这	电影	不	来	正确的	在	这	屏幕	,	和	这	钢琴	[	3	]

就像电影画面无法正常播放，钢琴[3]

['pleɪər] [saʊndz] [ə; eɪ]['dɪskɔ:rd][tu:; tə][kɔ:l][ðə; ði] ['ɑ:pɝˌeɪtɝz] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] . "

player	sounds	a	discord	to	call	the	operator's	attention	to	it	.	"
玩家	声音	一个	Discord	到	称呼	这	操作员的	注意力	到	它	.	"

玩家发出不和谐的声音，以引起操作员的注意。

" [ju:v] [hɪt][ˌaɪ 'ti:] , ['sɪstər] [maɪn] . "

"	You've	hit	it	,	sister	mine	.	"
"	你已经	打	它	,	姐姐	矿	.	"

“你击中目标了，我的妹妹。”

" [oʊ] , ['ælɪs] !

"	Oh	,	Alice	!
"	哦	,	爱丽丝	!

“哦，爱丽丝！”

[ðer; ðər][ju:; jʊ][goʊ] [ə'gen] . -

There	you	go	again	.	'
那里	你	去	再次	.	-

你又来了。

[hɪt] [ˌaɪ 'ti:] ! - "

Hit	it	!	'	"
打	它	!	-	"

击球！

" [ju:d] [seɪ] - [hɪt][ˌaɪ 'ti:] - [æt; ət][ə; eɪ] ['beɪsbɔ:l] [geɪm] , " ['ælɪs] [ri'tɔ:tid] .

"	You'd	say	'	hit	it	'	at	a	baseball	game	,	"	Alice	retorted	.
"	你会	说	-	打	它	-	在	一个	棒球	游戏	,	"	爱丽丝	反驳	.

“在棒球比赛中，你会说‘击中它’，”爱丽丝反驳道。

" [oʊ] , [jes] , [aɪ] [sə'poʊz] [soʊ] .

"	Oh	,	yes	,	I	suppose	so	.
"	哦	,	是的	,	我	认为	所以	.

“哦，是的，我想是这样。”

[bʌt; bət] [wɪə(r)] [nɑːt][æt; ət][wʌn] , " ['ɔbdʒiktid] [ðə; ði]['oʊldər][gɜːrl] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['fɪnɪʃt] ['bʌtnɪŋ]

But	we're	not	at	one	,	"	objected	the	older	girl	,	as	she	finished	buttoning
但	是	不是	在	一	,	"	反对	这	老	女孩	,	作为	她	完成的	扣纽扣

[hɜːr; hər] [glʌvz] ,

her	gloves	,
她	手套	,

“但我们还没达成一致，”年长的女孩一边系好手套扣子一边反驳道。

[ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] [hɜːr; hər]['pærəsɔːl] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [aʊt] ,

and	took	up	her	parasol	,	which	she	shook	out	,
和	采取	向上	她	阳伞	,	哪个	她	摇晃	出去	,

她拿起阳伞，抖了抖伞面。

[tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['oʊpən] ['iːzəli] [wen] ['niːdɪd] .

to	make	sure	that	it	would	open	easily	when	needed	.
到	制作	当然	那	它	会	打开	容易地	什么时候	需要	.

确保需要时能够轻松打开。

" [ðer; ðər] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪm] ['redi] , " [ə'naʊnst] ['ælɪs] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [slɪpt] [ɑːn][ə; eɪ] [laɪt] ['dʒækɪt] ,

"	There	,	I	think	I'm	ready	,	"	announced	Alice	,	as	she	slipped	on	a	light	jacket	,
"	那里	,	我	思考	我是	准备好	,	"	宣布	爱丽丝	,	作为	她	滑倒了	在	一个	光	夹克	,

“好了，我想我准备好了。”爱丽丝一边说着，一边套上一件薄外套。

[fɔːr; fər] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sprɪŋ] ,

for	,	though	it	was	spring	,
为了	,	尽管	它	曾是	春天	,

虽然当时是春天，

[ðə; ði] [tuː] ['rɪvəz] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [sent] ['ræðər] ['tʃɪlɪŋ] ['briːzɪz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['sɪti] ,

the	two	rivers	of	New	York	sent	rather	chilling	breezes	across	the	city	,
这	二	河流	的	新的	约克	发送	相当	令人不寒而栗	微风	穿过	这	城市	,

纽约的两条河流给这座城市带来了相当刺骨的寒风。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [laɪt] [weɪst] [wʌz; wəz] ['ræðər] [kən'duːsɪv] [tuː; tə]['koʊldz] .

and	a	light	waist	was	rather	conducive	to	colds	.
和	一个	光	腰部	曾是	相当	有利的	到	感冒	.

腰部线条纤细容易导致感冒。

" [hæv; həv][juː; jʊ][ðə; ði] [kiː] ? " [æskt] [ðə; ði]['oʊldər][gɜːrl] ,

"	Have	you	the	key	?	"	asked	the	older	girl	,
"	有	你	这	钥匙	?	"	问	这	老	女孩	,

“你有钥匙吗？”年长的女孩问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [pɔːzd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ɑːn][ðə; ði] ['θreʃhoʊld] [ʌv; əv][ðə; ði] ['praɪvət] [hɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]

as	she	paused	for	a	moment	on	the	threshold	of	the	private	hall	of	the
作为	她	暂停	为了	一个	片刻	在	这	临界点	的	这	私人的	大厅	的	这

[ə'pɑːrtmənt] [haʊs] .

apartment	house	.
公寓	房子	.

她站在公寓楼私人大厅的门槛上，停顿了一会儿。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [taɪd] [hɜːr; hər] [veɪl] ['ræðər] ['taɪtli] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] ,

She	had	tied	her	veil	rather	tightly	at	the	back	,
她	有	系	她	面纱	相当	紧紧	在	这	后退	,

她把面纱在后面系得相当紧。

['nɑːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['fæsnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][goʊld][pɪn] ,

knotting	it	and	fastening	it	with	a	little	gold	pin	,
打结	它	和	紧固	它	和	一个	小的	金子	别针	,

把它打个结，用一枚小金别针固定住。

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [tʃiːks] , [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði] ['tenʃ(ə)n] .

and	now	she	pulled	it	away	from	her	cheeks	,	to	relieve	the	tension	.
和	现在	她	拉	它	离开	从	她	脸颊	,	到	缓解	这	紧张	.

现在她把它从脸颊上拿开，以缓解紧张感。

" [jes] , [aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , [ruːθ] .

"	Yes	,	I	have	it	,	Ruth	.
"	是的	,	我	有	它	,	露丝	.

“是的，我有，露丝。”

[oʊ] , [dəunt] [meɪk] [sʌtʃ] ['fʌni] ['feɪsɪz] !

Oh	,	don't	make	such	funny	faces	!
哦	,	不	制作	这样的	有趣的	面孔	!

哦，别做这么滑稽的表情!

['eniwʌn] [wʊd] [θɪŋk] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [poʊzɪŋ] . "

Anyone	would	think	you	were	posing	.	"
任何人	会	思考	你	是	摆姿势	.	"

任何人都会认为你是在摆拍。

" [wel] , [aɪm][nɑːt] — [bʌt; bət] [ðɪs] [veɪl] — ['tiklz] . "

"	Well	,	I'm	not	—	but	this	veil	—	tickles	.	"
"	出色地	,	我是	不是	—	但	这	面纱	—	挠痒痒	.	"

“嗯，我不是——但这层面纱——有点痒。”

" [səːvz] [juː; jʊ] [raɪt] [fɔːr; fər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] ['staɪlɪʃ] . " [[fɔːr]]

"	Serves	you	right	for	trying	to	be	so	stylish	.	"	[	4	]
"	服务	你	正确的	为了	尝试	到	是	所以	时髦的	.	"	[	4	]

“谁让你这么追求时尚呢。”[4]

" [its] ['prɑːpər][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [staɪl] , ['ælɪs] , [dɪr] .

"	It's	proper	to	have	a	certain	amount	of	style	,	Alice	,	dear	.
"	它是	恰当的	到	有	一个	肯定	数量	的	风格	,	爱丽丝	,	亲爱的	.

“爱丽丝，亲爱的，有点品味是件好事。”

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [ɪn'duːs] [juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv] [mɔːr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "

I	wish	I	could	induce	you	to	have	more	of	it	.	"
我	希望	我	可以	诱导	你	到	有	更多的	的	它	.	"

我真希望我能让你多吃点。

" [aɪ][hæv; həv] [ɪ'nʌf] , [θæŋk] [juː; jʊ] .

"	I	have	enough	,	thank	you	.
"	我	有	足够的	,	感谢	你	.

“我已经够了，谢谢。”

[lets] [dəunt] [tɔːk] [dres] ['eni] [mɔːr] ,

Let's	don't	talk	dress	any	more	,
我们来吧	不	讲话	裙子	任何	更多的	,

我们别再谈论穿衣打扮了，

[ɔːr] [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [tɪf] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [get] [tuː; tə][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['stuːdioʊ] ,

or	we'll	have	a	tiff	before	we	get	to	the	moving	picture	studio	,
或者	出色地	有	一个	蒂芙	前	我们	得到	到	这	移动	图片	工作室	,

否则，在我们到达电影制片厂之前，我们就会吵起来。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [siːnz] [ə'hed] [ʌv; əv][juː 'es][tuː; tə] - [deɪ] . "

and	there	are	some	long	and	trying	scenes	ahead	of	us	to	-	day	.	"
和	那里	是	一些	长的	和	尝试	场景	前方	的	我们	到	-	天	.	"

今天我们将面临一些漫长而艰难的场景。

" [soʊ][ðer; ðər][ɑːr; ər] .

"	So	there	are	.
"	所以	那里	是	.

所以确实有。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['dædi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [kiː] ? "

I	wonder	if	daddy	took	his	key	?	"
我	想知道	如果	爸爸	采取	他的	钥匙	?	"

我不知道爸爸是不是把钥匙带走了?

" [weɪt] , [ænd; ənd] [aɪl] [lʊk] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['dresər] .

"	Wait	,	and	I'll	look	on	his	dresser	.
"	等待	,	和	患病的	看	在	他的	梳妆台	.

“等等，我去看看他的梳妆台。”

" [ðə; ði] ['jʌŋgər] [gɜːrl] [went] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [ə'pɑːrtmənt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

"	The	younger	girl	went	back	into	the	apartment	for	a	moment	,
"	这	年轻	女孩	去	后退	进入	这	公寓	为了	一个	片刻	,

“小女孩回到公寓里待了一会儿，

[waɪl] [hɜːr; hər] ['sɪstər] [stept] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] [ænd; ənd] [tæpt] ['laɪtli] [æt; ət][æn; ən] ['ɑːpəzɪt]

while	her	sister	stepped	across	the	corridor	and	tapped	lightly	at	an	opposite
尽管	她	姐姐	步	穿过	这	走廊	和	轻敲	轻轻	在	一个	对面的

[dɔːr] .

door	.
门	.

她的妹妹穿过走廊，轻轻敲了敲对面的一扇门。

" [hæz; həz] [rʊs] [gɔːn] ?

"	Has	Russ	gone	?
"	有	拉斯	已消失	?

“拉斯走了吗？”

" [ʃiː; ʃi] [æskt] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] - [feɪst] ['wʊmən] [huː] ['ænsər] .

"	she	asked	the	pleasant	-	faced	woman	who	answered	.
"	她	问	这	令人愉快的	-	面对	女士	WHO	回答	.

她问那位面容和善的女士，女士回答了她。

" [jes] , [ruːθ] .

"	Yes	,	Ruth	.
"	是的	,	露丝	.

“是的，露丝。”

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'goʊ] .

A	little	while	ago	.
一个	小的	尽管	前	.

不久前。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][kɔːl][fɔːr; fər][juː; jʊ]['gɝːlz] , [bʌt; bət][aɪ] [nuː] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['dresɪŋ] ,

He	was	going	to	call	for	you	girls	,	but	I	knew	you	were	dressing	,
他	曾是	去	到	称呼	为了	你	女孩们	,	但	我	知道	你	是	敷料	,

他本来要叫你们几个女孩，但我知道你们正在穿衣服。

[fɔːr; fər] ['ælɪs] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] ['bɔːroʊ] [sʌm; səm][pɪnz] , [soʊ][aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə][weɪt] . "

for	Alice	came	in	to	borrow	some	pins	,	so	I	told	him	not	to	wait	.	"
为了	爱丽丝	来了	在	到	借	一些	别针	,	所以	我	讲述	他	不是	到	等待	.	"

因为爱丽丝进来借别针，所以我告诉他不用等了。

" [ðæts] [raɪt] .

"	That's	right	.
"	那就是	正确的	.

“这是正确的。

[wiːl] [siː] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði]['stuːdioʊ] . "

We'll	see	him	at	the	studio	.	"
出色地	看	他	在	这	工作室	.	"

我们会在工作室见到他。

" [jʊə(r)] ['kʌmɪŋ] [ɪn][tuː; tə] ['sʌpər] [tuː; tə] - [naɪt] , [juː; jʊ] [noʊ] . "
" You're coming in to supper to - night , you know . "
" 你是 未来 在 到 晚餐 到 - 夜晚 , 你 知道 . "

“你知道，你今晚要来吃晚饭。”

" [oʊ] , [jes] , ['mɪsɪz] . ['dælwud] .
" Oh , yes , Mrs . Dalwood .
" 哦 , 是的 , 太太 . 达尔伍德 .

“哦，是的，达尔伍德夫人。”

['dædi] ['wʊdnt] [mɪs] [ðæt] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] ! " [læft] [ruːθ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [weɪt]
Daddy wouldn't miss that for anything ! " laughed Ruth , as she turned to wait
爸爸 不会 错过 那 为了 任何事物 ! " 笑了 露丝 , 作为 她 转向 到 等待
[fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['sɪstər] .
for her sister .
为了 她 姐姐 .

“爸爸无论如何都不会错过的！”露丝笑着说，然后转身等着妹妹。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [sez] ['aʊər; ɑːr] ['kʊkɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [best] [hiː; hi] ['evər] [hæd; həd] [sɪns] [[faɪv]]
" Of course he says our cooking is the best he ever had since [5]
" 的 课程 他 说道 我们的 烹饪 是 这 最好的 他 曾经 有 自从 [5]

“当然，他说我们的厨艺是他吃过的最好的[5]

[pʊr] ['mæmə] [left] [ˌjuː 'es] , " [ruːθ] [went] [ɑːn] ,
poor mamma left us , " Ruth went on ,
贫穷的 妈妈 左边 我们 , " 露丝 去 在 ,

“可怜的妈妈离开了我们，”露丝继续说道，“

" [bʌt; bət][aɪ][dʒʌst] [noʊ] [hiː; hi] ['reliʃiz] [jɔːrz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔːr] . "
" but I just know he relishes yours a great deal more . "
" 但 我 只是 知道 他 调味品 你的 一个 伟大的 交易 更多的 . "

但我知道他更喜欢你的。

" [oʊ] , [jʊə(r)] [dʒʌst] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [ruːθ] ! " ['ɔbdʒiktid] [ðə; ði] ['neɪbər] .
" Oh , you're just saying that , Ruth ! " objected the neighbor .
" 哦 , 你是 只是 说 那 , 露丝 ! " 反对 这 邻居 .

“哦，你只是这么说而已，露丝！”邻居反驳道。

" [ɪn'diːd] [aɪm][nɑːt] .
" Indeed I'm not .
" 的确 我是 不是 .

“我确实不是。”

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hɪr] [hɪm; ɪm] [tɔːk] , [fɔːr; fər] [deɪz] ['æftərwərd] , [ə'baʊt] [jʊr; jər][klæm] ['tʃaʊdər] .
You should hear him talk , for days afterward , about your clam chowder .
你 应该 听到 他 讲话 , 为了 天 之后 , 关于 你的 蛤 浓汤 .

你真应该听听他之后好几天都在谈论你的蛤蜊浓汤。

" [ʃiː; ʃi] [læft] ['dʒiːniəli] .
" She laughed genially .
" 她 笑了 和蔼地 .

她爽朗地笑了。

" [wel] , [hiː; hi] [dʌz] [siːm] [tuː; tə] ['relɪʃ] [ðæt] , " [əd'mɪtɪd] ['mɪsɪz] . ['dælwud] .
" Well , he does seem to relish that , " admitted Mrs . Dalwood .
" 出色地 , 他 做 似乎 到 尽情享用 那 , " 承认 太太 . 达尔伍德 .

“嗯，他似乎很享受这一点，”达尔伍德太太承认道。

" [wɒts] [ðæt] ? " [æskt] ['ælɪs] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt] .
" What's that ? " asked Alice , as she came out .
" 是什么 那 ? " 问 爱丽丝 , 作为 她 来了 出去 .

“那是什么？”爱丽丝走出来问道。

" [wɪə(r)] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][klæm] ['tʃaʊdər] , [ænd; ənd] [haʊ] [fɑːnd] ['dædi] [ɪz][ʌv; əv]['mɪsɪz] . -
" We're speaking of clam chowder , and how fond daddy is of Mrs . Dalwood's
" 是 请讲 的 蛤 浓汤 , 和 如何 喜爱 爸爸 是 的 太太 . -
['resəpi] , " [sed] [ruːθ] .
recipe , " said Ruth .
食谱 , " 说 露丝 .

“我们正在谈论蛤蜊浓汤，爸爸非常喜欢达尔伍德太太的食谱，”露丝说。

" [oʊ] , [jes] , [ɪn'diːd] !
" Oh , yes , indeed !
" 哦 , 是的 , 的确 !

“哦，是的，的确如此！”

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] ['hiːd][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [lʊk] [ə; eɪ][klæm][ɪn][ðə; ði] [feɪs] — [ðæt] [ɪz] ,
I should think he'd be ashamed to look a clam in the face — that is ,
我 应该 思考 他会 是 羞愧 到 看 一个 蛤 在 这 脸 — 那 是 ,

我想他连看一眼蛤蜊都会觉得羞耻——也就是说，

[ɪf] [ə; eɪ][klæm][hæz; həz][ə; eɪ] [feɪs] , " [læft] ['ælɪs] .
if a clam has a face , " laughed Alice .
如果 一个 蛤 有 一个 脸 , " 笑了 爱丽丝 .

“如果蛤蜊有脸的话，”爱丽丝笑着说。

" [its] ['ɔːfli] [gʊd] [ʌv; əv][juː; jʊ] , ['mɪsɪz] . ['dælwud] , [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][soʊ]['ɔːf(ə)n] . "
" It's awfully good of you , Mrs . Dalwood , to make it for him so often . "
" 它是 非常 好的 的 你 , 太太 . 达尔伍德 , 到 制作 它 为了 他 所以 经常 . "

“达尔伍德太太，您经常为他做这道菜，真是太好了。”

" [wel] , [aɪm] ['ɔːlweɪz] [glæd] [wen] [ə; eɪ][mæn][in'dʒɔiz][hɪz; ɪz] [miːlz] , " [dɪ'klerd] ['mɪsɪz] . ['dælwud] ,
" Well , I'm always glad when a man enjoys his meals , " declared Mrs . Dalwood ,
" 出色地 , 我是 总是 高兴的 什么时候 一个 男人 享受 他的 餐 , " 声明 太太 . 达尔伍德 ,

“嗯，我总是很高兴看到男士们用餐愉快，”达尔伍德太太说道。

[huː] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['wɪdoʊ] , [nuː] [wʌt] [ðə; ði] [læk] [ʌv; əv]['prɑːpər] [hoʊm] [laɪf] [ment] .
who , being a widow , knew what the lack of proper home life meant .
WHO , 存在 一个 寡妇 , 知道 什么 这 缺少 的 恰当的 家 生活 意思是 .

她身为寡妇，深知缺乏正常家庭生活的滋味。

" [aɪm] [ə'freɪd] [wɪə(r)] [ɪm'poʊzɪŋ] [ɑːn][juː; jʊ] , " [sə'dʒestɪd] ['ælɪs] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [sterz]
" I'm afraid we're imposing on you , " suggested Alice , as she started down the stairs
" 我是 害怕的 是 气势磅礴 在 你 , " 建议 爱丽丝 , 作为 她 开始 向下 这 楼梯
.
:
.

“恐怕我们打扰到你们了，”爱丽丝说着，开始下楼。

" [juː; jʊ][hæv; həv][juː 'es]['oʊvər][tuː; tə] [tiː] [soʊ]['ɔːf(ə)n] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['seldəm] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ] . "
" You have us over to tea so often , and we seldom invite you . "
" 你 有 我们 超过 到 茶 所以 经常 , 和 我们 很少 邀请 你 . "

“你们经常请我们去喝茶，而我们却很少邀请你们。”

" [naʊ] [dəunt][biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] , [maɪ] [dɪr] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['neɪbər] .
" Now don't be thinking that , my dear ! " exclaimed the neighbor .
" 现在 不 是 思维 那 , 我的 亲爱的 ! " 惊呼 这 邻居 .

“亲爱的，你可别这么想！”邻居喊道。

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wen] [[sɪks]]
" I know what it is when [6]
" 我 知道 什么 它 是 什么时候 [6]

“我知道那是什么[6]

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][poʊz][soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] .

you	have	to	pose	so	much	for	moving	pictures	.
你	有	到	姿势	所以	很多	为了	移动	图片	.

拍动态照片时需要摆很多姿势。

" [maɪ] [bɔɪ] [rʊs] [telz] [ˌem 'iː] [wʌt] [lɔːŋ] ['aʊərz] [juː; jʊ] [pʊt] [ɪn] , [ænd; ənd] [haʊ] [hɑːrd][juː; jʊ] [wɜːrk] .

"	My	boy	Russ	tells	me	what	long	hours	you	put	in	,	and	how	hard	you	work	.
"	我的	男生	拉斯	讲述	我	什么	长的	小时	你	放	在	,	和	如何	难的	你	工作	.

“我的儿子拉斯告诉我你工作时间有多长，工作有多辛苦。”

[ænd; ənd] [its] ['trʌb(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [get] [ʌp] [ə; eɪ] [miːl] [ðiːz] [deɪz] ,

And	it's	trouble	enough	to	get	up	a	meal	these	days	,
和	它是	麻烦	足够的	到	得到	向上	一个	一顿饭	这些	天	,

如今就连吃顿饭都够麻烦的了。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [left] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [rent] .

and	have	anything	left	to	pay	the	rent	.
和	有	任何事物	左边	到	支付	这	租	.

还剩下多少钱来支付房租。

[soʊ][aɪm]['oʊnli] [tuː] [glæd] [wen] [juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['vɪtlz] [wɪð; wɪθ][juː 'es]

So	I'm	only	too	glad	when	you	can	come	in	and	enjoy	the	victuals	with	us
所以	我是	仅有的	也	高兴的	什么时候	你	能	来	在	和	享受	这	食物	和	我们

.

:

.

所以，我非常高兴你能进来和我们一起享用美食。

[aɪ] [kʊk] [tuː] [mʌtʃ] ['enihaʊ] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [leɪt] [rʊs] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv][lɔːst][hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] .

I	cook	too	much	anyhow	,	and	of	late	Russ	seems	to	have	lost	his	appetite	.
我	厨师	也	很多	无论如何	,	和	的	晚的	拉斯	似乎	到	有	丢失的	他的	食欲	.

"

"

"

我本来就做得太多了，而且最近拉斯好像也没什么胃口了。

" [aɪ] ['fænsi] [aɪ] [noʊ] [waɪ] , " [læft] ['ælɪs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['roʊgɪʃ] [glæns] [æt; ət][hɜːr; hər] ['sɪstər] .

"	I	fancy	I	know	why	,	"	laughed	Alice	,	with	a	roguish	glance	at	her	sister	.
"	我	想要	我	知道	为什么	,	"	笑了	爱丽丝	,	和	一个	调皮	瞥一眼	在	她	姐姐	.

“我想我知道为什么了，”爱丽丝笑着说，同时狡黠地瞥了她妹妹一眼。

" ['ælɪs] ! " [prəu'testid] [ruːθ] , [ɪn] [ʃɑːkt] [toʊnz] .

"	Alice	!	"	protested	Ruth	,	in	shocked	tones	.
"	爱丽丝	!	"	抗议	露丝	,	在	震惊	音调	.

“爱丽丝！”露丝惊恐地抗议道。

" [dəunt][juː; jʊ] [der] — — "

"	Don't	you	dare	—	—	"
"	不	你	敢	—	—	"

你敢——

" [aɪ][wʌz; wəz]['oʊnli]['goʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [siːmd] [wel] [sɪns] ['kʌmɪŋ] [bæk]

"	I	was	only	going	to	say	that	he	has	not	seemed	well	since	coming	back
"	我	曾是	仅有的	去	到	说	那	他	有	不是	似乎	出色地	自从	未来	后退

[frʌm; frəm]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] — [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði][hɑːrm][ɪn] [ðæt] ?

from	Florida	—	what	was	the	harm	in	that	?
从	佛罗里达	—	什么	曾是	这	伤害	在	那	?

我只是想说他从佛罗里达回来后身体一直不太好——这有什么害处呢?

" ['ælɪs] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

"	Alice	wanted	to	know	.
"	爱丽丝	通缉	到	知道	.

爱丽丝想知道。

" [oʊ] ! " ['mɝːmɝd] [ruːθ] .
" Oh ! " murmured Ruth .
" 哦 ! " 低声说道 露丝 .

“哦！”露丝低声说道。

" [duː] [kʌm] [ɑːn] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [fɪrd] [hɜːr; hər] [fʌn] - ['lʌvɪŋ] ['sɪstər] [maɪt] [seɪ]
" Do come on , " she added , as if she feared her fun - loving sister might say
" 做 来 在 , " 她 额外 , 作为 如果 她 害怕 她 乐趣 - 爱 姐姐 可能 说
['sʌmθɪŋ] [ɪm'bærəsɪŋ] .
something embarrassing .
某物 尴尬的 .

“快点儿来吧，”她补充道，仿佛担心她那爱玩爱闹的妹妹会说出什么尴尬的话。

" [rʊs] [wɪl] [biː; bi] ['betər] [suːn] , ['mɪsɪz] . ['dælwud] ,
" Russ will be better soon , Mrs . Dalwood ,
" 拉斯 将要 是 更好的 很快 , 太太 . 达尔伍德 ,

“拉塞尔很快就会好起来的，达尔伍德夫人。”

" ['ælɪs] [kɔːld] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər]['sɪstər] [went] [daʊn] [ðə; ði] ['sterweɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]
" Alice called as she and her sister went down the stairway of the
" 爱丽丝 称为 作为 她 和 她 姐姐 去 向下 这 楼梯 的 这
[ə'pɑːrtmənt] [haʊs] .
apartment house .
公寓 房子 .

“爱丽丝一边喊着，一边和妹妹一起走下公寓楼的楼梯。”

" [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
" What makes you think so ? " asked his mother .
" 什么 制作 你 思考 所以 ? " 问 他的 母亲 .

“你为什么这么想？”他母亲问道。

" [nɑːt][bʌt; bət] [wʌt] [aɪm][glæd][tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] ,
" Not but what I'm glad to hear you say that ,
" 不是 但 什么 我是 高兴的 到 听到 你 说 那 ,

“不过，我很高兴听到你这么说，

[fɔːr; fər] ['riːəli] [hiː; hi] ['hæznt] ['iːtn] [æt; ət] [ɔːl] [wel] ['leɪtli] . "
for really he hasn't eaten at all well lately . "
为了 真的 他 还没有 吃 在 全部出色地 最近 . "

因为他最近确实吃得不好。

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] [ə'gen] , [aɪ] [hɪr] , " [went] [ɑːn] ['ælɪs] .
" We're going on the road again , I hear , " went on Alice .
" 是 去 在 这 路 再次 , 我 听到 , " 去 在 爱丽丝 .

“我听说我们又要上路了，”爱丽丝继续说道。

" [ðə; ði] [hoʊl] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['kʌmpəni] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] [ɔːf] ['sʌmwer] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɑːt]
" The whole moving picture company is to be taken off somewhere , and a lot
" 这 所有的 移动 图片 公司 是 到 是 已采取 离开 某处 , 和 一个 很多
[ʌv; əv] [['sɛvən]]
of [7]
的 [7]

“整个电影公司将被转移到某个地方，而且很多[7]

['fɪlmz] [meɪd] .
films made .
电影 制成 .

已拍摄的电影。

[rʊs] ['ɔːlweɪz] [laɪks] [ðæt] ,
Russ always likes that ,
拉斯 总是 点赞 那 ,

拉斯一直很喜欢那样。

[ænd; ənd][aɪm] [ʃʊr] [hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] [wɪl] [kʌm] [bæk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][stɑːrt] ['trævlɪŋ] .

and	I'm	sure	his	appetite	will	come	back	as	soon	as	we	start	traveling	.
和	我是	当然	他的	食欲	将要	来	后退	作为	很快	作为	我们	开始	旅行	.

我相信一旦我们开始旅行，他的食欲就会恢复。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [dʌz] . "

It	always	does	.	"
它	总是	做	.	"

一直都是这样。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['getɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kloʊz] [əb'zɜːrvər] , " [ri'mɑːkt] [ruːθ] ,

"	You	are	getting	to	be	a	close	observer	,	"	remarked	Ruth	,
"	你	是	获得	到	是	一个	关闭	观察员	,	"	评论	露丝	,

“你越来越像个细心的观察者了，”露丝说道。

[wɪð; wɪθ][dʒʌst][ðə; ði] [hɪnt] [ʌv; əv]['sɑːrkæzəm][ɪn][hɜːr; hər] [vɔɪs] .

with	just	the	hint	of	sarcasm	in	her	voice	.
和	只是	这	暗示	的	讽刺	在	她	嗓音	.

她的语气中带着一丝讽刺。

" [oʊ] , ['ælɪs] , [duː] ['fɪnɪʃ] ['bʌtnɪŋ] [jʊr; jər] [glʌvz] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] !

"	Oh	,	Alice	,	do	finish	buttoning	your	gloves	in	the	house	!
"	哦	,	爱丽丝	,	做	结束	扣纽扣	你的	手套	在	这	房子	!

“哦，爱丽丝，快进屋里把手套扣好！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .

"	she	exclaimed	.
"	她	惊呼	.

她惊呼道。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [soʊ] ['kerləs] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] ['fʌsɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . "

"	It	looks	so	careless	to	go	out	fussing	with	them	.	"
"	它	看起来	所以	粗心	到	去	出去	唠叨	和	他们	.	"

“出去和它们闹腾，看起来太草率了。”

" [ɔːl] [raɪt] , ['sɪstər] [maɪn] .

"	All	right	,	sister	mine	.
"	全部	正确的	,	姐姐	矿	.

“好的，我的妹妹。”

['eniθɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [piːs] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] ! " [læft] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [gɜːrl] .

Anything	to	keep	peace	in	the	family	!	"	laughed	the	younger	girl	.
任何事物	到	保持	和平	在	这	家庭	!	"	笑了	这	年轻	女孩	.

“为了家庭和睦，什么都行！”小女孩笑着说。

[tə'geðər] [ðeɪ] [went] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] , [ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [juːθ] [ænd; ənd] ['hæpinəs] .

Together	they	went	down	the	street	,	a	charming	picture	of	youth	and	happiness	.
一起	他们	去	向下	这	街道	,	一个	迷人	图片	的	青年	和	幸福	.

他们一起沿着街道走去，构成了一幅青春快乐、充满魅力的画面。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði]['stuːdioʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmɪt] [fɪlm] ['kʌmpəni] ,

A	little	later	they	entered	the	studio	of	the	Comet	Film	Company	,
一个	小的	之后	他们	进入	这	工作室	的	这	彗星	电影	公司	,

不久之后，他们进入了彗星电影公司的摄影棚。

[ə; eɪ][kən'sɜːrn] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] , [frʌm; frəm] [poʊzɪŋ]

a	concern	engaged	in	the	business	of	making	moving	pictures	,	from	posing
一个	忧虑	已订婚的	在	这	商业	的	制作	移动	图片	,	从	摆姿势

[ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['æktər] [ænd; ənd] ['æktrəsɪz] ,

them	with	actors	and	actresses	,
他们	和	演员	和	女演员	,

一家从事电影制作业务的公司，从安排演员摆姿势到拍摄电影，

[ænd; ənd][ðə; ði]['suːtəb(ə)l] " ['prɑːpərtiz] ,

and	the	suitable	"	properties	,
和	这	合适的	"	特性	,

以及合适的"属性，

" [tuː; tə][ðə; ði] ['liːsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'pliːtɪd] ['fɪlmz] [tuː; tə][ðə; ði] ['veriəs] ['θiətəz] [θruː'aʊt] [ðə; ði]

"	to	the	leasing	of	the	completed	films	to	the	various	theaters	throughout	the
"	到	这	租赁	的	这	完全的	电影	到	这	各种各样的	剧院	自始至终	这

['kʌntri] .

country	.
国家	.

"将制作完成的影片租赁给全国各地的各个影院。"

['ælɪs] [ænd; ənd] [ruːθ] [deɪ'vɛreɪ] , [ʌv; əv] [huːm] [juː; jʊ] [wɪl] [hɪr] [mɔːr] ['leɪtər] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['fɑːðər] ,

Alice	and	Ruth	DeVere	,	of	whom	you	will	hear	more	later	,	with	their	father	,
爱丽丝	和	露丝	德维尔	,	的	谁	你	将要	听到	更多的	之后	,	和	他们的	父亲	,

关于爱丽丝和露丝·德维尔（稍后你会听到更多关于她们的故事）以及她们的父亲，

[wɜːr; wər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrk] , [ænd; ənd] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd]['prɑːfɪtəb(ə)l] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

were	engaged	in	this	work	,	and	very	interesting	and	profitable	they	found	it	.
是	已订婚的	在	这	工作	,	和	非常	有趣的	和	有利可图	他们	成立	它	.

他们从事这项工作，并发现这项工作非常有趣且有利可图。

[æz; əz][ðə; ði]['gɝːlz] ['entərd] [ðə; ði]['stuːdioʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['griːtɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ʌðər]

As	the	girls	entered	the	studio	they	were	greeted	by	a	number	of	other
作为	这	女孩们	进入	这	工作室	他们	是	问候	经过	一个	数字	的	其他

['pleɪɝz] ,

players	,
玩家	,

女孩们走进录音棚时，受到了其他一些球员的迎接。

[ænd; ənd][æn; ən] ['eldərli] ['dʒent(ə)lmən] ,

and	an	elderly	gentleman	,
和	一个	老年	绅士	,

还有一位老先生，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['berɪŋ] [ænd; ənd] ['kærɪdʒ] [ðæt] [rɪ'viːld] [ðə; ði] ['skuːlɪŋ] [ʌv; əv] ['meni] ['jɪrz] [bɪ'haɪnd]

with	a	bearing	and	carriage	that	revealed	the	schooling	of	many	years	behind
和	一个	轴承	和	运输	那	揭晓	这	学校教育	的	许多	年	在后面

[ðə; ði] ['fʊtlaɪts] , [keɪm] ['fɔːrwərd] . [[eɪt]]

the	footlights	,	came	forward	.	[	8	]
这	脚灯	,	来了	向前	.	[	8	]

他举止优雅，神态自若，一看就知道是多年舞台表演训练的成果。[8]

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['wʌndərɪŋ] [wer] [juː; jʊ][wɜːr; wər] , " [hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

"	I	was	just	wondering	where	you	were	,	"	he	said	with	a	smile	.
"	我	曾是	只是	好奇	在哪里	你	是	,	"	他	说	和	一个	微笑	.

"我只是想知道你在哪里，"他笑着说。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] ['hʌski] [ænd; ənd] [hɔːrs] , [ænd; ənd] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm]

His	voice	was	husky	and	hoarse	,	and	indicated	that	he	had	some
他的	嗓音	曾是	沙哑	和	嘶哑	,	和	表明的	那	他	有	一些

[θroʊt] [ə'fekʃ(ə)n] .

throat	affection	.
喉	感情	.

他的声音沙哑低沉，表明他患有喉咙疾病。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[ðæt] [seɪm] [θroʊt] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv]['hɑ:zmər][deɪ'vɛreɪ] ['bi:ɪŋ] [ɪn] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃər]
that **same** **throat** **trouble** **was** **the** **cause** **of** **Hosmer** **DeVere** **being** **in** **moving** **picture**
那 相同的 喉 麻烦 曾是 这 原因 的 霍斯默 德维尔 存在 在 移动 图片
[wɜ:rk] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ɪn][ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['drɑ:mə] ,
work **instead** **of** **in** **the** **legitimate** **drama** **,**
工作 反而 的 在 这 合法的 戏剧 ,

同样的喉咙问题也导致霍斯默·德维尔转行从事电影工作，而不是正剧表演。

[ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] ['fɔ:rmərli] [bɪn] [ə; eɪ]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] ['pleɪər] .
in **which** **he** **had** **formerly** **been** **a** **leading** **player** **.**
在 哪个 他 有 以前 到过 一个 领导 玩家 .

他曾是其中的领军人物。

" [wi:; wi] [stɑ:pt] [ə; eɪ]['moʊmənt][tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə]['mɪsɪz] . ['dælwud] , " [ɪk'spleɪnd] [ru:θ] .
" **We** **stopped** **a** **moment** **to** **speak** **to** **Mrs** **.** **Dalwood** **,** **"** **explained** **Ruth** **.**
" 我们 停止 一个 片刻 到 说话 到 太太 . 达尔伍德 , " 解释 露丝 .

“我们停下来和达尔伍德太太说了几句话，”露丝解释道。

" [klæm] ['tʃaʊdər] , " ['ædɪd] ['ælɪs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
" **Clam** **chowder** **,** **"** **added** **Alice** **,** **with** **a** **laugh** **.**
" 蛤 浓汤 , " 额外 爱丽丝 , 和 一个 笑 .

“蛤蜊浓汤，”爱丽丝笑着补充道。

" [ʃi:z] ['goʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] [ðɪs] ['i:vnɪŋ] , ['dædi] . "
" **She's** **going** **to** **have** **it** **this** **evening** **,** **Daddy** **.** **"**
" 她是 去 到 有 它 这 晚上 , 爸爸 . "

“爸爸，她今晚就能吃到。”

" [gʊd] ! " [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] [tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] ['ɪndɪkeɪtɪd]
" **Good** **!** **"** **he** **exclaimed** **,** **rubbing** **his** **hands** **together** **in** **a** **manner** **that** **indicated**
" 好的 ! " 他 惊呼 , 擦 他的 双手 一起 在 一个 方式 那 表明的
[ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .
gratification **.**
满足感 .

“好！”他兴奋地喊道，搓着手，一副满意的样子。

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['hʌŋgri] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] . "
" **I** **was** **just** **hungry** **for** **some** **.** **"**
" 我 曾是 只是 饥饿的 为了 一些 . "

“我当时就是想吃点东西。”

" [ju:; jʊ] ['ɔ:lweɪz] [si:m] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [i:t] [ðæt] , " [læft] ['ælɪs] .
" **You** **always** **seem** **able** **to** **eat** **that** **,** **"** **laughed** **Alice** **.**
" 你 总是 似乎 有能力的 到 吃 那 , " 笑了 爱丽丝 .

“你好像总是能吃得下那个，”爱丽丝笑着说。

" [aɪ][mʌst; məst] [lɜ:rn] [haʊ] [tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] . "
" **I** **must** **learn** **how** **to** **make** **it** **.** **"**
" 我 必须 学习 如何 到 制作 它 . "

“我必须学会怎么做。”

" [aɪ] [wɪʃ] [ju:; jʊ] [wʊd] ! " [ɪk'skleɪmd] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] , ['ɜ:rnɪstli] .
" **I** **wish** **you** **would** **!** **"** **exclaimed** **her** **father** **,** **earnestly** **.**
" 我 希望 你 会 ! " 惊呼 她 父亲 , 切实 .

“我真希望你能！”她父亲诚恳地说道。

" [ðen] [wen] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ɑ:n][ðə; ði][roʊd][aɪ][kæn; kən][hæv; həv][sʌm; səm] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] . "
" **Then** **when** **we** **are** **on** **the** **road** **I** **can** **have** **some** **,** **now** **and** **then** **.** **"**
" 然后 什么时候 我们 是 在 这 路 我 能 有 一些 , 现在 和 然后 . "

“然后我们在路上的时候，我偶尔也可以吃一些。”

" [oʊ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['hoʊpləs] ! " [læft] ['ælɪs] .

"	Oh	,	you	are	hopeless	!	"	laughed	Alice	.
"	哦	,	你	是	绝望	!	"	笑了	爱丽丝	.

“哦，你真是没救了！”爱丽丝笑道。

" [hɪr] [ɪz][jʊr; jər] [lætʃ] - [kiː] , ['dædi] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] , ['hændɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

"	Here	is	your	latch	-	key	,	Daddy	,	"	she	went	on	,	handing	it	to	him	.
"	这里	是	你的	闩锁	-	钥匙	,	爸爸	,	"	她	去	在	,	处理	它	到	他	.

“爸爸，这是你的钥匙，”她说着，把钥匙递给了他。

" [juː; jʊ] [left] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][jʊr; jər] ['dresər] ,

"	You	left	it	on	your	dresser	,
"	你	左边	它	在	你的	梳妆台	,

你把它放在梳妆台上了，

[ænd; ənd][æz; əz] [ruːθ] [ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] ['ʃɑːpɪŋ] [wen] [wiː; wi][get] [θruː] [hɪr] ,

and	as	Ruth	and	I	are	going	shopping	when	we	get	through	here	,
和	作为	露丝	和	我	是	去	购物	什么时候	我们	得到	通过	这里	,

我和露丝过这里之后要去购物，

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [maɪt] [wɑːnt][ˌaɪ 'tiː] . "

I	thought	you	might	want	it	.	"
我	想法	你	可能	想	它	.	"

我想你或许会想要它。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [aɪ] ['prɑːbəbli] [ʃæl; ʃəl] .

"	Thank	you	,	I	probably	shall	.
"	感谢	你	,	我	大概	将	.

“谢谢，我大概会这么做。”

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ] [hoʊm] [frʌm; frəm] [hɪr] [tuː; tə] ['stʌdi] [ə; eɪ] [nuː] [pɑːrt] .

I	am	going	home	from	here	to	study	a	new	part	.
我	是	去	家	从	这里	到	学习	一个	新的	部分	.

我要回家学习新的一部分内容了。

" [ðə; ði] [siːn] [ɪn][ðə; ði]['stuːdioʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [kən'sɜːrn][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['laɪvli] [wʌn] .

"	The	scene	in	the	studio	of	the	moving	picture	concern	was	a	lively	one	.
"	这	场景	在	这	工作室	的	这	移动	图片	忧虑	曾是	一个	热闹	一	.

电影制片厂的场景十分热闹。

[men] [wɜːr; wər] ['muːvɪŋ] [[naɪn]]

Men	were	moving	[	9	]
男人	是	移动	[	9	]

男人们正在移动[9]

[ə'baʊt] [hoʊl] " [ruːmz; rʊmz] " — [ɔːr] , [æt; ət] [liːst] [ðeɪ] [ə'pɪrd] [æz; əz] [sʌtʃ] [ɑːn][ðə; ði] [fɪlm] .

about	whole	"	rooms	"	—	or	,	at	least	they	appeared	as	such	on	the	film	.
关于	所有的	"	房间	"	—	或者	,	在	至少	他们	出现	作为	这样的	在	这	电影	.

整个“房间”——或者至少在电影中看起来是这样。

['ʌðər] [wɜːr; wər] ['setɪŋ] ['veriəs] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] , [elekt'rɪʃnz] [wɜːr; wər] [ə'dʒʌstɪŋ] [ðə; ði]

Others	were	setting	various	parts	of	the	stage	,	electricians	were	adjusting	the
其他的	是	环境	各种各样的	部分	的	这	阶段	,	电工	是	调整	这

['paʊərf(ə)l] [laɪts] ,

powerful	lights	,
强大的	灯	,

其他人则在搭建舞台的各个部分，电工们在调整强力灯光。

['kæmɜ-əz, 'kæmrəz][wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [set] [ʌp][ɑːn][ðer; ðər][t'raɪpɒdz] , [ænd; ənd]['ɑːpəreɪtərz][wɜːr; wər][æt; ət]

cameras	were	being	set	up	on	their	tripods	,	and	operators	were	at
相机	是	存在	放	向上	在	他们的	三脚架	,	和	运营商	是	在

[ðə; ði] ['hændlz] ,

the	handles	,
这	把手	,

摄像机被架在三脚架上，操作员们握着手柄。

['graɪndɪŋ] [ə'weɪ] , [fɔːr; fər] ['sevrəl] [pleɪz] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [meɪd] [æt; ət] [wʌns] .

grinding	away	,	for	several	plays	were	being	made	at	once	.
研磨	离开	,	为了	一些	演出	是	存在	制成	在	一次	.

他们埋头苦干，因为同时要进行好几场进攻。

" [dʒʌst][ɪn][taɪm] , [ruːθ] [ænd; ənd] ['ælɪs] ! " [kɔːld] [rʊs] ['dælwud] ,

"	Just	in	time	,	Ruth	and	Alice	!	"	called	Russ	Dalwood	,
"	只是	在	时间	,	露丝	和	爱丽丝	!	"	称为	拉斯	达尔伍德	,

“露丝和爱丽丝，你们来得正是时候！”拉斯·达尔伍德喊道。

[huː] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] ['kæm(ə)rə][men] .

who	was	one	of	the	chief	camera	men	.
WHO	曾是	一	的	这	首席	相机	男人	.

他是主要摄影师之一。

" [jʊr; jər] [siːn] [goʊz][ɑːn][ɪn][ten] ['mɪnɪts] .

"	Your	scene	goes	on	in	ten	minutes	.
"	你的	场景	去	在	在	十	分钟	.

“你的戏份还有十分钟就开始了。”

[juː; jʊ][hæv; həv][dʒʌst][taɪm][tuː; tə] [dres] . "

You	have	just	time	to	dress	.	"
你	有	只是	时间	到	裙子	.	"

你只有时间穿衣服了。

" [its] [ðæt] - ['kweɪkər] [meɪd] ; - ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [ruːθ] ,

"	It's	that	'	Quaker	Maid	;	'	isn't	it	?	"	asked	Ruth	,
"	它是	那	-	贵格会	女佣	;	-	不是	它	?	"	问	露丝	,

“是那首《贵格会少女》吧？”露丝问道。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['sɪstər] [tʊk] [pɑːrt][ɪn][soʊ] ['meni] [pleɪz] [ðæt] ['ɔːf(ə)n][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd]

for	she	and	her	sisters	took	part	in	so	many	plays	that	often	it	was	hard
为了	她	和	她	姐妹	采取	部分	在	所以	许多	演出	那	经常	它	曾是	难的

[tuː; tə] [rɪ'membər] [wɪtʃ] [pər'tɪkjələr] [wʌn][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [fɪlmd] .

to	remember	which	particular	one	was	to	be	filmed	.
到	记住	哪个	特别的	一	曾是	到	是	拍摄	.

因为她和她的姐妹们参加了很多戏剧演出，以至于经常很难记住哪一部剧要被拍摄。

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [rʊs] .

"	That's	it	,	"	said	Russ	.
"	那就是	它	,	"	说	拉斯	.

“就是这样，”拉斯说。

" [dəunt] [fər'get] [jʊr; jər] ['bɔnɪts] !

"	Don't	forget	your	bonnets	!
"	不	忘记	你的	引擎盖	!

别忘了带上你们的帽子！

" [hiː; hi] [læft] [æz; əz][hiː; hi] ['foʊkəst] [ðə; ði]['kæm(ə)rə] .

"	he	laughed	as	he	focused	the	camera	.
"	他	笑了	作为	他	专注	这	相机	.

他一边调整相机焦距一边笑了。

" [ɔːl] ['redi] [naʊ] ! " [kɔːld] ['mɪstər] . - , [ðə; ði]['mænɪdʒər][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,

"	All	ready	now	!	"	called	Mr	.	Pertell	,	the	manager	of	the	company	,
"	全部	准备好	现在	！	"	称为	先生	.	-	,	这	经理	的	这	公司	,

“一切就绪！”公司经理佩特尔先生喊道。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [tʃiːf] [steɪdʒ] [də'rektər] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] .

and	also	the	chief	stage	director	,	a	little	later	.
和	还	这	首席	阶段	导演	,	一个	小的	之后	.

稍后，还有首席舞台导演。

" [teɪk] [jʊr; jər] ['pleɪsɪz] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] !

"	Take	your	places	,	if	you	please	!
"	拿	你的	地方	,	如果	你	请	!

请各就各位！

['mɪstər] . [deɪ'vɛreɪ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ɪn] [ðɪs] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['sekənd] [siːn] .

Mr	.	DeVere	,	you	are	not	in	this	until	the	second	scene	.
先生	.	德维尔	,	你	是	不是	在	这	直到	这	第二	场景	.

德维尔先生，您要到第二幕才会出现。

['mɪstər] . ['bʌn] , [juːl] [nɑːt] [niːd] [jʊr; jər] [haɪ] [hæt][ɪn] [ðɪs] [ækt] . "

Mr	.	Bunn	,	you'll	not	need	your	high	hat	in	this	act	.	"
先生	.	邦恩	,	你会	不是	需要	你的	高的	帽子	在	这	行为	.	"

邦恩先生，这次表演您不需要戴高礼帽了。

" [bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [sed] — — " [bɪ'gæn][æn; ən] ['eldərli] ['æktər] , [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪp] [noʊn]

"	But	I	thought	you	said	—	—	"	began	an	elderly	actor	,	of	the	type	known
"	但	我	想法	你	说	—	—	"	开始	一个	老年	演员	,	的	这	类型	已知

[æz; əz] " [hæmz] ,

as	"	Hams	,
作为	"	火腿	,

“但是你不是说过——”一位被称为“演技派”的老演员开口说道

" [frʌm; frəm][ðer; ðər][ɪn'seɪʃəb(ə)l][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [pɔːr'treɪ] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] ['hæmlət] .

"	from	their	insatiable	desire	to	portray	the	character	of	Hamlet	.
"	从	他们的	贪得无厌	欲望	到	写真	这	特点	的	村庄	.

“源于他们扮演哈姆雷特这一角色的强烈愿望。”

" [aɪ] [noʊ] [aɪ][dɪd] , " [sed] ['mɪstər] . - , ['ʃɑːrpli] . [-]

"	I	know	I	did	,	"	said	Mr	.	Pertell	,	sharply	.	[	10	]
"	我	知道	我	做过	,	"	说	先生	.	-	,	尖锐地	.	[	-	]

“我知道我做了，”佩特尔先生厉声说道。[10]

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [maɪ][maɪnd] .

"	But	I	have	had	to	change	my	mind	.
"	但	我	有	有	到	改变	我的	头脑	.

但我不得不改变主意。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['plʌmər] ,

You	are	to	take	the	part	of	a	plumber	,
你	是	到	拿	这	部分	的	一个	水管工	,

你将扮演一名水管工的角色。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [fɪks] [ə; eɪ] [bɜːrst] ['wɔːtər] [paɪp] .

and	you	come	to	fix	a	burst	water	pipe	.
和	你	来	到	使固定	一个	爆裂	水	管道	.

你来修理爆裂的水管。

[soʊ] [get] [jʊr; jər]['oʊvərɔːlz][ænd; ənd][jʊr; jər] [kɪt] .

So	get	your	overalls	and	your	kit	.
所以	得到	你的	连体工作服	和	你的	成套工具	.

所以，带上你的工作服和装备吧。

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['plʌmərz] [kɪt] ; ['hævnt] [juː; jʊ] , [pɑːp] ? " [ðə; ði]['mænɪdʒər] [kɔːld] [tuː; tə]

You	have	a	plumber's	kit	;	haven't	you	,	Pop	?	"	the	manager	called	to
你	有	一个	水管工	成套工具	;	还没有	你	,	流行音乐	?	"	这	经理	称为	到

[pɑːp] ['snʊks] ,

Pop	Snooks	,
流行音乐	斯努克斯	,

“你有水管工工具箱，对吧，波普？”经理朝波普·斯努克斯喊道。

[ðə; ði] ['prɑːpərti] [mæn] , [huː] [wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd] , [ɑːn] [ʃɔːrt] ['noʊtɪs] ,

the	property	man	,	who	was	obliged	,	on	short	notice	,
这	财产	男人	,	WHO	曾是	有义务	,	在	短的	注意	,

物业经理被迫在短时间内完成了这项工作。

[tuː; tə] [prə'vaɪd] ['eniθɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['daɪmənd] [rɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['rʌstɪk] [brɪdʒ] .

to	provide	anything	from	a	diamond	ring	to	a	rustic	bridge	.
到	提供	任何事物	从	一个	钻石	戒指	到	一个	乡村	桥	.

从钻石戒指到古朴的桥梁，我们什么都能提供。

" [ɔːl] [raɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['plʌmər] ! " [kɔːld] [pɑːp] .

"	All	right	for	the	plumber	!	"	called	Pop	.
"	全部	正确的	为了	这	水管工	!	"	称为	流行音乐	.

“水管工来了！”波普喊道。

" [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] . "

"	Have	it	for	you	in	a	minute	.	"
"	有	它	为了	你	在	一个	分钟	.	"

“马上就给你。”

" [ænd; ənd] , ['mɪstər] . ['sniːd] , " [kɔːld] [ðə; ði]['mænɪdʒər][tuː; tə] [ə'nʌðər] ['æktər] .

"	And	,	Mr	.	Sneed	,	"	called	the	manager	to	another	actor	.
"	和	,	先生	.	斯尼德	,	"	称为	这	经理	到	其他	演员	.

“还有，斯尼德先生，”经理叫了另一位演员过来。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['haʊshoʊldər] [huːz] ['wɔːtər] [paɪp][hæz; həz][bɜːrst] .

"	You	are	supposed	to	be	the	householder	whose	water	pipe	has	burst	.
"	你	是	据称	到	是	这	户主	谁	水	管道	有	爆裂	.

“你应该就是那个水管爆裂的住户。”

[juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] ['pʌti] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd][juː; jʊ][get] [soʊkt] .

You	try	to	putty	it	up	and	you	get	soaked	.
你	尝试	到	油灰	它	向上	和	你	得到	浸泡过	.

你试图用腻子把它填上，结果全身都湿透了。

[goʊ]['oʊvər][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][fɑːr]['kɔːrnər] , [wer] [ðə; ði][tæŋk][ɪz] ;

Go	over	there	in	the	far	corner	,	where	the	tank	is	;
去	超过	那里	在	这	远的	角落	,	在哪里	这	坦克	是	;

到那边角落里去，那里有坦克；

[wiː; wi][dəunt][wɑːnt]['wɔːtər] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː] [ðɪs] ['kweɪkər] [siːn] . "

we	don't	want	water	running	into	this	Quaker	scene	.	"
我们	不	想	水	跑步	进入	这	贵格会	场景	.	"

我们不希望水流入这个贵格会教徒的聚会场所。

" [oʊ] , [aɪ][get][ɔːl] [wet] ; [duː][aɪ] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['sniːd] , [ɪn][noʊ] ['veri] ['plez(ə)nt] [toʊnz] .

"	Oh	,	I	get	all	wet	;	do	I	?	"	asked	Mr	.	Sneed	,	in	no	very	pleasant	tones	.
"	哦	,	我	得到	全部	湿的	;	做	我	?	"	问	先生	.	斯尼德	,	在	不	非常	令人愉快的	音调	.

“哦，我全身都湿透了，是吗？”斯尼德先生语气不太友好地问道。

" [ðæts] [wʌt] [juː; jʊ][duː] ! "

"	That's	what	you	do	!	"
"	那就是	什么	你	做	!	"

“这就是你应该做的！”

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[ɔ:l] [aɪv] [gɑ:t][tu:; tə] [seɪ] [ɪz] [ðæt] [aɪ] [wɪʃ] [ju:d] [gɪv] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z] [tæŋk]['drɑ:məz][tu:; tə]
all I've got to say is that I wish you'd give some of these tank dramas to
全部 我已经 得到 到 说 是 那 我 希望 你会 给 一些 的 这些 坦克 电视剧 到
['sʌmwʌn] [els] .
someone else .
某人 别的 .

我只想说，我希望你能把这些坦克题材的剧集交给别人拍。

[aɪm] ['getɪŋ] ['taɪərd][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [soʊkt] . "
I'm getting tired of being soaked . "
我是 获得 疲劳的 的 存在 浸泡过 . "

我都厌倦了浑身湿透。

" [ju:; jʊ] ['hævnt] [bɪn] ['ri:əli] [wet] [sɪns] [ðə; ði][trɪp][tu:; tə]['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] , " [dɪ'klerd] ['mɪstər] .
" You haven't been really wet since the trip to Florida , " declared Mr .
" 你 还没有 到过 真的 湿的 自从 这 旅行 到 佛罗里达 , " 声明 先生 .
- .
Pertell .
- .

“自从去佛罗里达旅行以来，你就没真正淋过雨了，”佩特尔先生说道。

" ['laɪvli] [naʊ] , [wi:; wi][hæv; həv][noʊ][taɪm][tu:; tə] [lu:z] .
" Lively now , we have no time to lose .
" 热闹 现在 , 我们 有 不 时间 到 失去 .

现在形势严峻，我们没有时间可以浪费了。

[kʌm] [ɑ:n] , [rʊs] !
Come on , Russ !
来 在 , 拉斯 !

加油，拉斯！

" [hi:; hi] [kɔ:ld] [tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑ:pəreɪtər] .
" he called to the young operator .
" 他 称为 到 这 年轻的 操作员 .

他喊道：“他叫住了那位年轻的接线员。”

" [jʊə(r)] [tu:; tə] [fɪlm] [ðə; ði] ['kweɪkər] [sə'næriʊ] .
" You're to film the Quaker scenario .
" 你是 到 电影 这 贵格会 设想 .

“你要拍摄贵格会教徒的场景。”

[aɪl] [hæv; həv]['dʒɑ:nsən] [meɪk] [ðə; ði] [-]
I'll have Johnson make the [11]
患病的 有 约翰逊 制作 这 [-]

我会让约翰逊制作[11]

['wɔ:tər] [paɪp] [si:n] .
water pipe scene .
水 管道 场景 .

水管场景。

[ɔ:l] ['redi] , ['leɪdiz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] !
All ready , ladies and gentlemen !
全部 准备好 , 女士们 和 先生们 !

女士们先生们，一切就绪！

" ['veriəs] [pleɪz] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [æt; ət] [wʌns] [ɪn] ['dɪfrənt] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stuːdioʊ] .

"	Various	plays	were	going	on	at	once	in	different	parts	of	the	studio	.
"	各种各样的	演出	是	去	在	在	一次	在	不同的	部分	的	这	工作室	.

“工作室的不同区域同时上演着各种戏剧。”

[ruːθ] [ænd; ənd] ['ælɪs] [deɪ'vɛreɪ] [tʊk] [ðer; ðər] ['pleɪsɪz] [ɪn] [wʌn] [wer] [ə; eɪ] ['kweɪkər] ['stɔːri] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ]

Ruth	and	Alice	DeVere	took	their	places	in	one	where	a	Quaker	story	was	being
露丝	和	爱丽丝	德维尔	采取	他们的	地方	在	一	在哪里	一个	贵格会	故事	曾是	存在

[pɔː'treid] .

portrayed	.
描绘	.

露丝和爱丽丝·德维尔在其中一个正在上演贵格会故事的场景中找到了自己的位置。

['leɪtər] [ðeɪ] [poʊzd] [ɪn] [ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [siːn] , [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ekstrə] ['piːp(ə)l] ,

Later	they	posed	in	a	church	scene	,	in	which	a	number	of	extra	people	,
之后	他们	摆拍	在	一个	教会	场景	,	在	哪个	一个	数字	的	额外的	人们	,

后来，他们摆拍了一组教堂场景的照片，照片中还有一些其他的人。

[ɔːr] " ['suːpɚz] , " [wɜːr; wər] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] .

or	"	supers	,	"	were	engaged	to	represent	the	congregation	.
或者	"	超级	,	"	是	已订婚的	到	代表	这	会众	.

或者聘请“超级代表”来代表会众。

['mɪstər] . - , [wʌns] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] ['veriəs] [siːnz] ['goʊɪŋ] , [tʊk] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ɪn] [wɪtʃ]

Mr	.	Pertell	,	once	he	had	the	various	scenes	going	,	took	a	moment	in	which
先生	.	-	,	一次	他	有	这	各种各样的	场景	去	,	采取	一个	片刻	在	哪个

[tuː; tə] [rest] ,

to	rest	,
到	休息	,

珀特尔先生把各种场景都布置好之后，稍作休息。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['bɪzi] [mæn] .

for	he	was	a	very	busy	man	.
为了	他	曾是	一个	非常	忙碌的	男人	.

因为他是个非常忙的人。

[hiː; hi] [sæt] [daʊn] [nɪr] ['ælɪs] , [huː] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] , [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siːn] .

He	sat	down	near	Alice	,	who	,	for	the	time	being	,	was	out	of	the	scene	.
他	卫星	向下	靠近	爱丽丝	,	WHO	,	为了	这	时间	存在	,	曾是	出去	的	这	场景	.

他坐在爱丽丝旁边，此时爱丽丝已经不在场了。

[bʌt; bət] ['hɑːrdli] [hæd; həd] [ðə; ði] ['mænɪdʒər] [stretʃt] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [tʃer] , ['restɪŋ] [wʌn] [ʃɜːrt] - [sliːvd]

But	hardly	had	the	manager	stretched	out	in	a	chair	,	resting	one	shirt	-	sleeved
但	几乎	有	这	经理	拉伸	出去	在	一个	椅子	,	休息	一	衬衫	-	袖子

[ɑːrm] ['oʊvər] [ðə; ði] [bæk] ,

arm	over	the	back	,
手臂	超过	这	后退	,

但经理刚在椅子上伸展开来，将一只穿着衬衫袖子的胳膊搭在椅背上，

[wen] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ʌp] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn'tentli] [tɔːrd] [wʌn] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stuːdioʊ] .

when	he	started	up	,	and	looked	intently	toward	one	corner	of	the	studio	.
什么时候	他	开始	向上	,	和	看起来	专注地	朝向	一	角落	的	这	工作室	.

他启动机器，目光专注地望向工作室的一个角落。

" [aɪ] ['wʌndər] [waɪ] [hiː; hi] [ɪz] ['goʊɪŋ] [ɪn] [ðer; ðər] ? " [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] ['mænɪdʒər] , [hæf] [ə'laʊd] .

"	I	wonder	why	he	is	going	in	there	?	"	observed	the	manager	,	half	aloud	.
"	我	想知道	为什么	他	是	去	在	那里	?	"	观察到	这	经理	,	一半	大声	.

“我很好奇他为什么要进去？”经理半自言自语道。

" [huː] ? " [æskt] ['ælɪs] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz][laɪk][wʌn][bɪg]['fæməli] , [ɪn]

"	Who	?	"	asked	Alice	,	for	the	moving	picture	company	was	like	one	big	family	,	in
"	WHO	?	"	问	爱丽丝	,	为了	这	移动	图片	公司	曾是	喜欢	一	大的	家庭	,	在

[ə; eɪ] [wei] .

a	way	.
一个	方式	.

“谁？”爱丽丝问道，因为从某种意义上说，电影公司就像一个大家庭。

" [ðæt] [nuː] [mæn] , " [went] [ɑːn]['mɪstər] . - .

"	That	new	man	,	"	went	on	Mr	.	Pertell	.
"	那	新的	男人	,	"	去	在	先生	.	-	.

“那个新来的人，”佩特尔先生继续说道。

" ['hæri] ['wɪlsn] , [hiː; hi] [sed] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] .

"	Harry	Wilson	,	he	said	his	name	was	.
"	哈里	威尔逊	,	他	说	他的	姓名	曾是	.

“他说他叫哈里·威尔逊。”

[naʊ] ['hiːz] ['goʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] [pruːf] [ruːm] , [wer] [hiː; hi][hæz; həz][noʊ] ['bɪznəs] .

Now	he's	going	into	the	proof	room	,	where	he	has	no	business	.
现在	他是	去	进入	这	证明	房间	,	在哪里	他	有	不	商业	.

现在他要去校样室了，那里跟他一点关系都没有。

[aɪ][mʌst; məst] [lʊk] ['ɪntuː] [ðɪs] .

I	must	look	into	this	.
我	必须	看	进入	这	.

我必须调查此事。

[aɪ] ['wʌndər] , ['æftər][ɔːl] ,

I	wonder	,	after	all	,
我	想知道	,	后	全部	,

我不禁想，毕竟……

[ɪf] [ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi] ['eni] [truːθ] [ɪn] [ðæt] ['wɔːrnɪŋ] [aɪ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] . "

if	there	could	be	any	truth	in	that	warning	I	received	the	other	day	.	"
如果	那里	可以	是	任何	真相	在	那	警告	我	已收到	这	其他	天	.	"

如果我前几天收到的那个警告有任何可信之处的话。

" [wʌt] ['wɔːrnɪŋ] ? " [æskt] ['ælɪs] . [-]

"	What	warning	?	"	asked	Alice	.	[	12	]
"	什么	警告	?	"	问	爱丽丝	.	[	-	]

“什么警告？”爱丽丝问道。[12]

" [ə'baʊt] [ə; eɪ]['raɪv(ə)l] [fɪlm] ['kʌmpəni] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['siːkrɪts] [ʌv; əv]

"	About	a	rival	film	company	trying	to	discover	some	of	the	secrets	of
"	关于	一个	竞争对手	电影	公司	尝试	到	发现	一些	的	这	秘密	的

['aʊər; ɑːr] [sək'ses] .

our	success	.
我们的	成功	.

“讲述的是一家竞争对手电影公司试图发现我们成功的一些秘诀。”

[aɪ][mʌst; məst] [lʊk] ['ɪntuː] [ðɪs] .

I	must	look	into	this	.
我	必须	看	进入	这	.

我必须调查此事。

" [hiː; hi] [spræŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃer] [ænd; ənd] ['hɜːrid] [ə'krɔːs] [ðə; ði][bɪg]['stuːdioʊ] [tɔːrd] [ðə; ði]

"	He	sprang	from	his	chair	and	hurried	across	the	big	studio	toward	the
"	他	弹簧	从	他的	椅子	和	慌忙	穿过	这	大的	工作室	朝向	这

[ruːm] [wer] [ðə; ði]['fɪlmz][wɜːr; wər][fɜːrst] [ʃoʊn] ['praɪvətli] ,

room	where	the	films	were	first	shown	privately	,
房间	在哪里	这	电影	是	第一的	所示	私下	,

他从椅子上跳起来，匆匆穿过宽敞的摄影棚，朝电影首次私下放映的房间走去。

[tuː; tə] [kə'rekt] ['eni] ['diːfekts; dɪ'fekts] , [mə'kænɪk(ə)l] [ɔːr][ɑːr'tɪstɪk] .

to	correct	any	defects	,	mechanical	or	artistic	.
到	正确的	任何	缺陷	,	机械的	或者	艺术	.

纠正任何机械或工艺缺陷。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] [ðæt] [ðə; ðɪ][ɪ'nɪʃ(ə)l] [pər'fɔːrməns] , [soʊ][tuː; tə] [spiːk] , [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] .

It	was	there	that	the	initial	performance	,	so	to	speak	,	was	given	.
它	曾是	那里	那	这	最初的	表现	,	所以	到	说话	,	曾是	给定	.

可以说，最初的演出就是在那里进行的。

[bɪ'fɔːr] ['mɪstər] . - [riːtʃt] [ðə; ðɪ] [ruːm] , [wer] [ðə; ðɪ][prə'dʒekʃ(ə)n] [mə'ʃiːn] [wʌz; wəz] [ɪn'stɔːld] ,

Before	Mr	.	Pertell	reached	the	room	,	where	the	projection	machine	was	installed	,
前	先生	.	-	达到	这	房间	,	在哪里	这	投影	机器	曾是	已安装	,

在珀特尔先生到达放置放映机的房间之前，

[ðə; ðɪ][mæn][ʌv; əv] [huːm] [hiː; hɪ][hæd; həd]['spoʊkən][hæd; həd] ['entərd] .

the	man	of	whom	he	had	spoken	had	entered	.
这	男人	的	谁	他	有	说	有	进入	.

他刚才说话的那个人已经进来了。

[ænd; ənd] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ðɪ]['mænɪdʒər] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] [dɔːr] , [ðə; ðɪ] [seɪm] [mæn] [keɪm] ['vaɪələntli] [aʊt] ,

And	,	just	as	the	manager	reached	the	door	,	the	same	man	came	violently	out	,
和	,	只是	作为	这	经理	达到	这	门	,	这	相同的	男人	来了	暴力	出去	,

就在经理走到门口时，同一个人猛地冲了出来。

[ɪm'peld] [baɪ][ə; eɪ] ['vɪgərəs] [pʊʃ] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['ɑːpəreɪtərz] , [huː] [æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] [kraɪd] :

impelled	by	a	vigorous	push	from	one	of	the	operators	,	who	at	the	same	time	cried	:
被迫	经过	一个	蓬勃	推	从	一	的	这	运营商	,	WHO	在	这	相同的	时间	哭	:

在其中一名操作员的猛推下，他一边哭喊一边说道：

" [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] , [juː; jʊ][spaɪ] !

"	Get	out	of	here	,	you	spy	!
"	得到	出去	的	这里	,	你	间谍	!

“滚出去，你这个间谍！”

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] ['sniːkɪŋ] [ɪn] [hɪr] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get]['aʊər; ɑːr] ['siːkrɪts] ?

What	do	you	mean	by	sneaking	in	here	,	trying	to	get	our	secrets	?
什么	做	你	意思是	经过	鬼鬼祟祟	在	这里	,	尝试	到	得到	我们的	秘密	?

你说的偷偷溜进来，想套取我们的秘密是什么意思?

[get] [aʊt] !

Get	out	!
得到	出去	!

出去!

['wɛrz, 'hwɛrz]['mɪstər] . - ?

Where's	Mr	.	Pertell	?
在哪里?	先生	.	-	?

珀特尔先生在哪里?

[aɪl] [tel] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [juː; jʊ] . " [-]

I'll	tell	him	about	you	.	"	[	13	]
患病的	告诉	他	关于	你	.	"	[	-	]

我会告诉他关于你的事。[13]

['tʃæptər] [iː]

CHAPTER	II
章	二

第二章

['westərn] [plænz]
WESTERN PLANS
西 计划

西部计划

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [wɔːlʃ] ?
" What is it , Walsh ?
" 什么 是 它 , 沃尔什 ?

“什么事，沃尔什？”

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ? " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . - , [æz; əz][hiː; hi] ['heɪsnd] [tɔːrd] [ðə; ði]
What is the trouble ? " exclaimed Mr . Pertell , as he hastened toward the
什么 是 这 麻烦 ? " 惊呼 先生 . - , 作为 他 加快 朝向 这
['pruːviŋ] [ruːm] ,
proving room ,
证明 房间 ,

“出了什么事？”珀特尔先生一边喊着，一边快步走向试验室。

[wer] [ðə; ði]['fɪlmz][wɜːr; wər] ['testɪd] [bɪ'fɔːr] ['biːɪŋ] " [rɪ'liːst] . "
where the films were tested before being " released . "
在哪里 这 电影 是 测试 前 存在 " 发布 . "

影片在“上映”前会进行测试。

" [ðɪs] [mæn] , ['mɪstər] . - !
" This man , Mr . Pertell !
" 这 男人 , 先生 . - !

“这个人，佩特尔先生！”

[ðɪs] ['feloʊ] [juː; jʊ] [haɪrd] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːmədi] ['æktər] .
This fellow you hired as a comedy actor .
这 同伴 你 雇用 作为 一个 喜剧 演员 .

你雇的这位是喜剧演员。

[hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [hɪr] [dʒʌst] [naʊ] ,
He came in here just now ,
他 来了 在 这里 只是 现在 ,

他刚才进来过。

[ænd; ənd][aɪ] [kɔːt] [hɪm; ɪm] ['staːtiŋ] [tuː; tə] [teɪk] [noʊts] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][fɪlm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [nuː]
and I caught him starting to take notes of the first film of our new
和 我 捕捉 他 开始 到 拿 笔记 的 这 第一的 电影 的 我们的 新的
[pleɪ] . "
play . "
玩 . "

我发现他开始记我们新剧第一部影片的笔记了。

" [juː; jʊ][dɪd] ! " [kraɪd] [ðə; ði]['mænɪdʒər] ['ɑːrpli] .
" You did ! " cried the manager sharply .
" 你 做过 ! " 哭 这 经理 尖锐地 .

“你真的做到了！”经理厉声喊道。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɑːrk] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [fɪlm] [broʊk] , [ænd; ənd][aɪ] [tɜːrnd] [ɑːn][ðə; ði]
He came in when it was dark ; but the film broke , and I turned on the
他 来了 在 什么时候 它 曾是 黑暗的 ; 但 这 电影 打破 , 和 我 转向 在 这
[laɪt] .
light .
光 .

天黑的时候他进来了；但是胶片坏了，我打开了灯。

[ðen] [aɪ] [kɔːt] [hɪm; ɪm] ! "
Then I caught him ! "
然后 我 捕捉 他 ! "

然后我抓住了他!

" [ðæts] [nɑːt][soʊ] — [juː; jʊ][dɪd][nɑːt] !
" That's not so — you did not !
" 那就是 不是 所以 — 你 做过 不是 !

“并非如此——你没有！”

" [ðə; ði] [əˈkjuːzd] [mæn] — [ðə; ði][spaɪ][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [kɔːld] — [stʊd] [ˈfeɪsɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːl] ,
" The accused man — the spy he had been called — stood facing them all ,
" 这 被告 男人 — 这 间谍 他 有 到过 称为 — 站立 面向 他们 全部 ,
[ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][ˈɪndʒərd] [ˈɪnəsns] .
the picture of injured innocence .
这 图片 的 受伤 无辜 .

“被告——也就是人们所说的间谍——站在他们所有人面前，一副受伤的无辜者的模样。

[ruːθ] , [ˈælɪs] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈwɪmɪn] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [druː]
Ruth , Alice and some of the other women members of the company drew
露丝 , 爱丽丝 和 一些 的 这 其他 女性 成员 的 这 公司 画
[əˈsaɪd] ,
aside ,
旁边 ,

露丝、爱丽丝和公司里的其他一些女员工走到一边，

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈfraɪt(ə)nd] [æt; ət][ðə; ði][ˈprɑːspekt][ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] .
a little frightened at the prospect of trouble .
一个 小的 害怕 在 这 前景 的 麻烦 .

想到可能会有麻烦，有点害怕。

[ænd; ənd] [ˈtrʌb(ə)l] [siːmd] [ˈɪmɪnənt] , [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ˈmɪstər] . -
And trouble seemed imminent , for it was easy to see that Mr . Pertell
和 麻烦 似乎 迫在眉睫 , 为了 它 曾是 简单的 到 看 那 先生 . -
[wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈæŋgri] . [-]
was very angry . [14]
曾是 非常 生气的 . [-]

麻烦似乎即将到来，因为很容易看出佩特尔先生非常生气。[14]

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈʌðər] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [waɪt] [wɪð; wɪθ] [ˈiːðər] [ˈæŋgər][ɔːr] [fɪr] — [pərˈhæps]
As for the other , his face was white with either anger or fear — perhaps
作为 为了 这 其他 , 他的 脸 曾是 白色的 和 任何一个 愤怒 或者 害怕 — 也许
[ðə; ði] [ˈlætər] .
the latter .
这 后者 .

至于另一个人，他的脸色惨白，要么是愤怒，要么是恐惧——或许是后者。

" [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] [ˈteɪkɪŋ] [noʊts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈækʃ(ə)n][ɑːn] [ðæt] [fɪlm] ! " [kraɪd] [dʒeɪmz] [wɔːlʃ] ,
" I saw you taking notes of the action on that film ! " cried James Walsh ,
" 我 锯 你 采取 笔记 的 这 行动 在 那 电影 ! " 哭 詹姆斯 沃尔什 ,

“我看到你在拍那部电影时做笔记了！”詹姆斯·沃尔什喊道。

[ðə; ði] [ˈtestɪŋ] [ruːm] [ˈekspɜːrt] .
the testing room expert .
这 测试 房间 专家 .

测试室专家。

" [ænd; ənd][aɪ] [seɪ] [juː; jʊ][dɪd][nɑːt] ! " [əˈsɜːrtɪd] [ˈhæri] [ˈwɪlsn] , [ðə; ði] [nuː] [ˈpleɪər] ,
" And I say you did not ! " asserted Harry Wilson , the new player ,
" 和 我 说 你 做过 不是 ! " 断言 哈里 威尔逊 , 这 新的 玩家 ,

“我说你没有！”新球员哈里·威尔逊断言道。

[haɪrd] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪˈfɔːr] [æz; əz][ə; eɪ] " ['kɑːmɪk] [rɪ'liːf] .

hired	**a**	**few**	**days**	**before**	**as**	**a**	**"**	**comic**	**relief**	**.**
雇用	一个	很少	天	前	作为	一个	"	漫画	宽慰	.

几天前被聘为“搞笑担当”。

" [ðə; ði] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [nuː] ['veri] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

"	**The**	**other**	**members**	**of**	**the**	**company**	**knew**	**very**	**little**	**of**	**him**	**,**
"	这	其他	成员	的	这	公司	知道	非常	小的	的	他	,

公司其他成员对他知之甚少。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [əˈtræktɪd] [smɔːl] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌnˈtɪl] [ðɪs] ['epɪsoʊd] .

and	**he**	**had**	**attracted**	**small**	**attention**	**until**	**this**	**episode**	**.**
和	他	有	吸引	小的	注意力	直到	这	插曲	.

在此事件发生之前，他几乎没有引起任何关注。

['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪz] [hiː; hi][hæd; həd]

During	**a**	**period**	**when**	**he**	**was**	**not**	**engaged**	**in**	**one**	**of**	**the**	**plays**	**he**	**had**
期间	一个	时期	什么时候	他	曾是	不是	已订婚的	在	一	的	这	演出	他	有

[gɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] ,

gone	**into**	**the**	**room**	**,**
已消失	进入	这	房间	,

在一段他没有参与演出的时间段里，他走进了房间。

[pərˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['entər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt]['ɔːf(ə)n] ['græntɪd] ,

permission	**to**	**enter**	**which**	**was**	**not**	**often**	**granted**	**,**
允许	到	进入	哪个	曾是	不是	经常	的确	,

进入许可（通常不会授予）

['iːv(ə)n][tuː; tə] ['feɪvərd] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmɪt] [fɪlm] [kən'sɜːrn] — [æt; ət] [liːst] [ʌn'tɪl] ['æftər][ðə; ði]

even	**to**	**favored**	**members**	**of**	**the**	**Comet**	**Film**	**concern**	**—**	**at**	**least**	**until**	**after**	**the**
甚至	到	受青睐	成员	的	这	彗星	电影	忧虑	—	在	至少	直到	后	这

[rɪ'liːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪlm] [wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] .

release	**of**	**the**	**film**	**was**	**decided**	**.**
发布	的	这	电影	曾是	决定	.

即使是对 Comet Film 公司的受宠成员——至少在电影上映日期确定之前——也是如此。

" [dəunt] [let] [ðæt] [mæn] [get] [wei] ! " [kraɪd] ['mɪstər] . - , ['ʃɑːrpli] ,

"	**Don't**	**let**	**that**	**man**	**get**	**way**	**!**	**"**	**cried**	**Mr**	**.**	**Pertell**	**,**	**sharply**	**,**
"	不	让	那	男人	得到	方式	!	"	哭	先生	.	-	,	尖锐地	,

“别让那个人跑了！”珀特尔先生厉声喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] ['wɪlsn] ['edʒɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['hɔːlweɪ] .

as	**he**	**saw**	**Wilson**	**edging**	**toward**	**the**	**hallway**	**.**
作为	他	锯	威尔逊	边缘	朝向	这	门厅	.

他看到威尔逊正慢慢地朝走廊走去。

" [lɑːk] [ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd] [wiːl] [sɜːrtʃ] [hɪm; ɪm] !

"	**Lock**	**the**	**doors**	**and**	**we'll**	**search**	**him**	**!**
"	锁	这	门	和	出色地	搜索	他	!

“把门锁上，我们要搜查他！”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm][kənˈfjuːʒ(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [dɔːz] [wɜːr; wər] [lɔkt] ,

"	**There**	**was**	**some**	**confusion**	**for**	**a**	**moment**	**,**	**but**	**the**	**doors**	**were**	**locked**	**,**
"	那里	曾是	一些	困惑	为了	一个	片刻	,	但	这	门	是	已锁定	,

“当时现场有些混乱，但门都锁上了。”

[ænd; ənd] [pɑːp] ['snʊks] [siːzd] [ðə; ði] [nuː] ['æktər] .

and	**Pop**	**Snooks**	**seized**	**the**	**new**	**actor**	**.**
和	流行音乐	斯努克斯	查获	这	新的	演员	.

Pop Snooks 抓住了这位新演员。

[ænd; ənd] ,
And **,**
和 ,

和，

[waɪl] [ˌprepə'reɪʃnz] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [meɪd] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [ðə; ði][mæn][aɪ] [wɪl] ['trespæs] [ɑːn][ðə; ði] [taɪm]
while **preparations** **are** **being** **made** **to** **search** **the** **man** **I** **will** **trespass** **on** **the** **time**
尽管 准备工作 是 存在 制成 到 搜索 这 男人 我 将要 侵入 在 这 时间
[ʌv; əv][maɪ] [nuː] ['riːdɚz] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] ,
of **my** **new** **readers** **sufficiently** **to** **tell** **them** **,**
的 我的 新的 读者 足够 到 告诉 他们 ,

在准备搜查该男子期间，我将占用新读者们足够的时间来告诉他们：

[æz; əz] ['briːfli] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] , ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['priːviəs] [bʊks] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪriːz] ,
as **briefly** **as** **I** **can** **,** **something** **about** **the** **previous** **books** **of** **this** **series** **,**
作为 简要地 作为 我 能 , 某物 关于 这 以前的 图书 的 这 系列 ,

我会尽可能简短地介绍一下本系列的前几本书。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] ['kærəktərz] [ɪn] [ðɪs] [wʌn] . [-]
and **of** **the** **main** **characters** **in** **this** **one** **.** **[** **15** **]**
和 的 这 主要的 人物 在 这 一 . [-]

以及这部作品中的主要人物。[15]

[ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l] ['vɑːljəm] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪtld] " [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['gɝːlz] ; [ɔːr] , [fɜːrst] [ə'pɪrənsəz] [ɪn]
The **initial** **volume** **was** **entitled** **"** **The** **Moving** **Picture** **Girls** **;** **Or** **,** **First** **Appearances** **in**
这 最初的 体积 曾是 标题 " 这 移动 图片 女孩们 ; 或者 , 第一的 外貌 在
['foʊtoʊ]['drɑːməz] .
Photo **Dramas** **.**
照片 电视剧 .

第一卷的标题是“电影女郎；或，电影戏剧中的首次亮相”。

" [ðə; ði]['gɝːlz][wɜːr; wər] [ruːθ] [ænd; ənd] ['ælɪs] [deɪ'vɛreɪ] , [eɪdʒd] [rɪ'spektɪvli] [ˌsev(ə)n'tiːn] [ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːn]
" **The** **girls** **were** **Ruth** **and** **Alice** **DeVere** **,** **aged** **respectively** **seventeen** **and** **fifteen**
" 这 女孩们 是 露丝 和 爱丽丝 德维尔 , 老年人 分别 十七 和 十五
['jɪrz] .
years **.**
年 .

“这两名女孩分别是露丝·德维尔和爱丽丝·德维尔，年龄分别为十七岁和十五岁。

[ðer; ðər] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [ded] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['fɑːðər] , ['hɑːzmər][deɪ'vɛreɪ] , [ɪn]
Their **mother** **was** **dead** **,** **and** **they** **lived** **with** **their** **father** **,** **Hosmer** **DeVere** **,** **in**
他们的 母亲 曾是 死的 , 和 他们 居住地 和 他们的 父亲 , 霍斯默 德维尔 , 在
[ðə; ði] [fɛnmɔr] [ə'pɑːrtmənt] [haʊs] ,
the **Fenmore** **Apartment** **House** **,**
这 芬莫尔 公寓 房子 ,

他们的母亲去世了，他们和父亲霍斯默·德维尔住在芬莫尔公寓楼里。

[nuː] [jɔːk] .
New **York** **.**
新的 约克 .

纽约。

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [hɔːl] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] [lɪvd] [rʊs] ['dælwud] , [ə; eɪ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['ɑːpəreɪtər] ,
Across **the** **hall** **from** **them** **lived** **Russ** **Dalwood** **,** **a** **moving** **picture** **operator** **,**
穿过 这 大厅 从 他们 居住地 拉斯 达尔伍德 , 一个 移动 图片 操作员 ,
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['wɪdoʊd] ['mʌðər] ,
with **his** **widowed** **mother** **,**
和 他的 寡 母亲 ,

他们隔壁住着电影摄影师拉斯·达尔伍德和他寡居的母亲。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['bɪli] .

and	his	brother	Billy	.
和	他的	兄弟	比利	.

还有他的兄弟比利。

['mɪstər] . [deɪ'vɛreɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tæləntɪd] ['æktər][ɪn][ðə; ði] " [lɪ'dʒɪtɪmət] ,

Mr	.	DeVere	was	a	talented	actor	in	the	"	legitimate	,
先生	.	德维尔	曾是	一个	才华横溢	演员	在	这	"	合法的	,

德维尔先生是一位才华横溢的演员，在“合法”的……

" [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] ['vɔːdəvɪl] [ænd; ənd] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] .

"	as	it	is	called	to	distinguish	it	from	vaudeville	and	moving	pictures	.
"	作为	它	是	称为	到	区分	它	从	杂耍剧	和	移动	图片	.

之所以这样称呼它，是为了将其与杂耍和电影区分开来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'kɜːrəns] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] [θroʊt] ['eɪlmənt] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['sʌd(ə)nli] [soʊ] [hɔːrs] [ðæt]

But	the	recurrence	of	an	old	throat	ailment	made	him	suddenly	so	hoarse	that
但	这	复发	的	一个	老的	喉	病痛	制成	他	突然	所以	嘶哑	那

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [spiːk] [laʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['fʊtlaɪts] .

he	could	not	speak	loud	enough	to	be	heard	across	the	footlights	.
他	可以	不是	说话	大声	足够的	到	是	听到	穿过	这	脚灯	.

但是，旧喉咙病的复发使他突然变得嗓音嘶哑，以至于在舞台灯光下说话的声音都听不见。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [rɪ'hɜːsɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] [pleɪ] [wen] [ðɪs] ['hæpənd] ,

He	was	already	rehearsing	for	a	new	play	when	this	happened	,
他	曾是	已经	排练	为了	一个	新的	玩	什么时候	这	发生	,

事发时他正在排练一部新剧。

[ænd; ənd]['æftər] ['sevrəl] ['traɪəlz][tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] ['ɔːdəbl] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['faɪnəli] [fɔːrst] [tuː; tə]

and	after	several	trials	to	make	himself	audible	,	he	was	finally	forced	to
和	后	一些	试验	到	制作	他自己	可听见的	,	他	曾是	最后	强制	到

[gɪv] [ʌp][hɪz; ɪz] [ɪn'geɪdʒmənt] .

give	up	his	engagement	.
给	向上	他的	订婚	.

经过多次尝试让自己的声音被听到后，他最终被迫放弃了婚约。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['dʌbli] [hɑːrd] , [æz; əz][ðə; ði] [wɜːr; wər][ɪn] ['streɪtnd] ['sɜːrkəmstænsɪz] [æt; ət] [ðɪs]

This	was	doubly	hard	,	as	the	DeVeres	were	in	straitened	circumstances	at	this
这	曾是	双倍	难的	,	作为	这	德弗雷斯	是	在	拮据	情况	在	这

[taɪm] ,

time	,
时间	,

这无疑雪上加霜，因为当时德维尔一家经济拮据。

['mʌni] ['biːɪŋ] ['veri] [skers] .

money	being	very	scarce	.
钱	存在	非常	稀少	.

资金非常稀缺。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['riːəli] ['entərd] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] " [hɑːrd] [taɪmz] " [wen] [rʊs] , [ə; eɪ] ['mænli]

They	had	really	entered	upon	a	period	of	"	hard	times	"	when	Russ	,	a	manly
他们	有	真的	进入	之上	一个	时期	的	"	难的	时代	"	什么时候	拉斯	,	一个	男子气概

[jʌŋ] ['feloʊ] ,

young	fellow	,
年轻的	同伴	,

他们确实进入了一段“艰难时期”，当时，一个名叫拉斯的、充满男子气概的年轻小伙子……

[huːz] [fɜːrst] [əˈkweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['gɝːlz][hæd; həd] ['kwɪkli] ['raɪpənd]['ɪntuː] ['frendʃɪp] , [meɪd]
whose **first** **acquaintance** **with** **the** **girls** **had** **quickly** **ripened** **into** **friendship** **,** **made**
谁 第一的 熟人 和 这 女孩们 有 迅速地 成熟的 进入 友谊 , 制成
[ə; eɪ][səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] .
a **suggestion** **.**
一个 建议 .

他与女孩们的初次相识很快就发展成了友谊，于是提出了一个建议。

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][traɪ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] ?
" **Why** **don't** **you** **try** **moving** **pictures** **?**
" 为什么 不 你 尝试 移动 图片 ?

你为什么不尝试一下电影呢?

" [hiː; hi] [-]
" **he** **[** **16** **]**
" 他 [-]

“他[16]

[hæd; həd] [sed] [tuː; tə]['mɪstər] . [deɪ'vɛreɪ] .
had **said** **to** **Mr** **.** **DeVere** **.**
有 说 到 先生 . 德维尔 .

曾对德维尔先生说过。

" [juː; jʊ][kæn; kən][ækt] , [ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd][juː; jʊ][wəʊnt][hæv; həv][tuː; tə][juːz][jʊr; jər] [vɔɪs] .
" **You** **can** **act** **,** **all** **right** **,** **and** **you** **won't** **have** **to** **use** **your** **voice** **.**
" 你 能 行为 , 全部 正确的 , 和 你 惯于 有 到 使用 你的 嗓音 .

“你可以演戏，但你不必开口说话。”

" [æt; ət][fɜːrst][ðə; ði] ['vetərən] ['æktər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [əˈpoʊzd] [tuː; tə][tuː; tə][ðə; ði][aɪ'diːə] ,
" **At** **first** **the** **veteran** **actor** **was** **much** **opposed** **to** **to** **the** **idea** **,**
" 在 第一的 这 老将 演员 曾是 很多 反对 到 到 这 主意 ,

“起初，这位资深演员非常反对这个想法，

['rɑːðər] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [əˈpɑːn] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] [æz; əz] " ['kɑːmən] .
rather **looking** **down** **upon** **moving** **pictures** **as** **"** **common** **.**
相当 寻找 向下 之上 移动 图片 作为 " 常见的 .

而不是把电影看作是“普通的”。

" [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['dɔtɝz] [ɪn'djʊst] [hɪm; ɪm][tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [laɪk]
" **But** **his** **daughters** **induced** **him** **to** **try** **it** **,** **and** **he** **came** **to** **like**
" 但 他的 女儿们 诱导 他 到 尝试 它 , 和 他 来了 到 喜欢
[ðem; ðəm] ['veri] [mʌtʃ] .
them **very** **much** **.**
他们 非常 很多 .

“但他的女儿们劝他试一试，结果他非常喜欢她们。”

[ðə; ði] [peɪ] , [tuː] , [wʌz; wəz] [gʊd] .
The **pay** **,** **too** **,** **was** **good** **.**
这 支付 , 也 , 曾是 好的 .

薪水也很不错。

[ðʌs] ['mɪstər] . [deɪ'vɛreɪ] [bɪ'keɪm] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːmɪt] [fɪlm] ['kʌmpəni] .
Thus **Mr** **.** **DeVere** **became** **attached** **to** **the** **Comet** **Film** **Company** **.**
因此 先生 . 德维尔 成为 随附的 到 这 彗星 电影 公司 .

就这样，德维尔先生加入了彗星电影公司。

['mɪstər] . [fræŋk] - , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , [wʌz; wəz]['mænɪdʒər] , [ænd; ənd] [rʊs] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]
Mr **.** **Frank** **Pertell** **,** **as** **I** **have** **said** **,** **was** **manager** **,** **and** **Russ** **was** **his**
先生 . 坦率 - , 作为 我 有 说 , 曾是 经理 , 和 拉斯 曾是 他的
[tʃiːf] ['ɑːpəreɪtər] ,
chief **operator** **,**
首席 操作员 ,

正如我之前所说，弗兰克·珀特尔先生是经理，而拉斯是他的首席运营官。

[ðoʊ]	[ðer; ðər][wɜːr; wər]	['sevrəl]	['ʌðər]	.
though	**there**	**were**	**several**	**others**	**.**
尽管	那里	是	一些	其他的	.

虽然还有其他几个人。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]	,	[tuː]	,	[ə; eɪ]	['nʌmbər]	[ʌv; əv]	['æktər]	[ænd; ənd]	['æktrəsɪz]	[ə'tætʃt]	[tuː; tə][ðə; ði]
There	**were**	**,**	**too**	**,**	**a**	**number**	**of**	**actors**	**and**	**actresses**	**attached**	**to**	**the**
那里	是	,	也	,	一个	数字	的	演员	和	女演员	随附的	到	这

['kʌmpəni]	.
company	**.**
公司	.

此外，该公司还雇佣了一些男演员和女演员。

[bɪ'saɪdz]	[ruːθ]	,	['ælɪs]	[ænd; ənd][ðer; ðər]	['fɑːðər]	,	[ðer; ðər][wɜːr; wər]	[mɪs]	['lɔːrə]	['dɪksən][ænd; ənd]	[mɪs]
Besides	**Ruth**	**,**	**Alice**	**and**	**their**	**father**	**,**	**there**	**were**	**Miss**	**Laura**	**Dixon**	**and**	**Miss**
除了	露丝	,	爱丽丝	和	他们的	父亲	,	那里	是	错过	劳拉	迪克森	和	错过

[pɜːrl]	['pɛnɪŋtən]	,
Pearl	**Pennington**	**,**
珍珠	彭宁顿	,

除了露丝、爱丽丝和她们的父亲之外，还有劳拉·迪克森小姐和珀尔·彭宁顿小姐。

['fɔːrmər]	['vɔːdəvɪl]	[stɑːrz]	,	[bɪ'twiːn]	[huːm]	[ænd; ənd][ðə; ði]	[deɪ'vɛreɪ]	['gɝːlz]	[ðer; ðər][wʌz; wəz]	[nɑːt]	[ðə; ði]
former	**vaudeville**	**stars**	**,**	**between**	**whom**	**and**	**the**	**DeVere**	**girls**	**there**	**was**	**not**	**the**
以前的	杂耍剧	明星	,	之间	谁	和	这	德维尔	女孩们	那里	曾是	不是	这

[best]	[ʌv; əv]	['fiːlɪŋ]	.
best	**of**	**feeling**	**.**
最好的	的	感觉	.

昔日的杂耍明星与德维尔家的女孩们之间关系并不融洽。

[ruːθ]	[ænd; ənd]	['ælɪs]	[θɔːt]	[ðæt]	[ðə; ði]	[tuː]	['æktrəsɪz]	[wɜːr; wər][ʌv; əv]	[ə; eɪ]	['ræðər]	[tuː]	"	['ʃoʊi]	"
Ruth	**and**	**Alice**	**thought**	**that**	**the**	**two**	**actresses**	**were**	**of**	**a**	**rather**	**too**	**"**	**showy**	**"**
露丝	和	爱丽丝	想法	那	这	二	女演员	是	的	一个	相当	也	"	炫耀	"

[taɪp]	,
type	**,**
类型	,

露丝和爱丽丝认为这两位女演员都太“爱出风头”了。

[ænd; ənd]	[mɪs]	['pɛnɪŋtən]	[ænd; ənd]	[mɪs]	['dɪksən]	['ræðər]	[lʊkt]	[daʊn]	[ɑːn]	['ælɪs]	[ænd; ənd]	[ruːθ]
and	**Miss**	**Pennington**	**and**	**Miss**	**Dixon**	**rather**	**looked**	**down**	**on**	**Alice**	**and**	**Ruth**
和	错过	彭宁顿	和	错过	迪克森	相当	看起来	向下	在	爱丽丝	和	露丝

[æz; əz]	['biːɪŋ]	"	[sloʊ]	"	[ænd; ənd][oʊld]	-	['fæʃnd]	.
as	**being**	**"**	**slow**	**"**	**and**	**old**	**-**	**fashioned**	**.**
作为	存在	"	慢的	"	和	老的	-	造型	.

彭宁顿小姐和迪克森小姐都瞧不起爱丽丝和露丝，认为她们“反应迟钝”且思想老旧。

[pɑːp]	['snʊks]	,	[æz; əz][aɪ]	[hæv; həv]	['ɪntɪmətɪd]	,	[wʌz; wəz][ðə; ði]	[ɪ'fɪʃ(ə)nt]	['prɑːpərti]	[mæn]	.
Pop	**Snooks**	**,**	**as**	**I**	**have**	**intimated**	**,**	**was**	**the**	**efficient**	**property**	**man**	**.**
流行音乐	斯努克斯	,	作为	我	有	暗示	,	曾是	这	高效的	财产	男人	.

正如我之前暗示的那样，波普·斯努克斯是一位高效的物业经理。

[pɔːl]	-	,	[huːm]	['ælɪs]	[laɪkt]	['veri]	[mʌtʃ]	,	[wʌz; wəz][ðə; ði]	['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl]	['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]	[mæn]	.
Paul	**Ardite**	**,**	**whom**	**Alice**	**liked**	**very**	**much**	**,**	**was**	**the**	**juvenile**	**leading**	**man**	**.**
保罗	-	,	谁	爱丽丝	喜欢	非常	很多	,	曾是	这	少年	领导	男人	.

爱丽丝非常喜欢的保罗·阿迪特是这部影片中的少年男主角。

['welɪŋtən]	['bʌn]	[wʌz; wəz][ðə; ði]	"	[oʊld]	[skuːl]	"	['æktər]	[ɔːl'redi]	['menʃ(ə)nd]	.
Wellington	**Bunn**	**was**	**the**	**"**	**old**	**school**	**"**	**actor**	**already**	**mentioned**	**.**
惠灵顿	邦恩	曾是	这	"	老的	学校	"	演员	已经	提及	.

前面提到的“老派”演员是惠灵顿·邦恩。

[hiː; hi][ænd; ənd] ['pepər] ['sniːd] [wɜːr; wər] ['ræðər] [ə'laɪk] [ɪn] [wʌn] [wei] — [ðeɪ] [meɪd] ['meni] [əb'dʒɛkʃənz]

He	and	Pepper	Sneed	were	rather	alike	in	one	way	—	they	made	many	objections
他	和	胡椒	斯尼德	是	相当	同样	在	一	方式	—	他们	制成	许多	反对意见

[wen] [kɔːld] [ɑːn] [tuː; tə] [duː] " [stʌnts] " [aʊt] [ʌv; əv] [-]

when	called	on	to	do	"	stunts	"	out	of	[	17	]
什么时候	称为	在	到	做	"	特技	"	出去	的	[	-	]

他和佩珀·斯尼德在某一方面很相似——当被要求进行"特技表演"时，他们都提出了许多反对意见[17]

[ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] .

the	ordinary	.
这	普通的	.

平凡的。

['mɪstər] . ['bʌn] ['ɔːlweɪz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [ʃek'spirɪən] [pɑːrts] ,

Mr	.	Bunn	always	wanted	to	play	Shakespearean	parts	,
先生	.	邦恩	总是	通缉	到	玩	莎士比亚式	部分	,

邦恩先生一直想扮演莎士比亚戏剧中的角色。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['sniːd] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['fɪrf(ə)l] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] .

and	Mr	.	Sneed	was	always	fearful	that	something	was	going	to	happen	.
和	先生	.	斯尼德	曾是	总是	可怕	那	某物	曾是	去	到	发生	.

斯尼德先生总是担心会发生什么事。

[ʌv; əv][ə; eɪ] [kən'træstɪŋ] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][kɑːrl] ['switsə] , [ðə; ði]['dʒɑːli]['dʒɜːrmən] [kə'miːdiən] .

Of	a	contrasting	disposition	was	Carl	Switzer	,	the	jolly	German	comedian	.
的	一个	对比	处置	曾是	卡尔	斯威策	,	这	快乐的	德语	喜剧演员	.

与此形成鲜明对比的是性格开朗的德国喜剧演员卡尔·斯威策。

['nʌθɪŋ] [keɪm] [ə'mɪs] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['redi] [fɔːr; fər] [wət'evər]

Nothing	came	amiss	to	him	,	and	he	was	always	ready	for	whatever
没有什么	来了	错误	到	他	,	和	他	曾是	总是	准备好	为了	任何

[wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði]['proʊgræm] ,

was	on	the	program	,
曾是	在	这	程序	,

对他来说，一切都进行得很顺利，无论节目安排如何，他总是做好了充分的准备。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][dʒoʊk][ʌv; əv]['iːv(ə)n][hɑːrd][ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] [wɜːrk] .

making	a	joke	of	even	hard	and	dangerous	work	.
制作	一个	开玩笑	的	甚至	难的	和	危险的	工作	.

甚至把艰苦危险的工作也当成笑话。

['mɪsɪz] . [mə'gwaɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði] " ['mʌðər] " [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] .

Mrs	.	Maguire	was	the	"	mother	"	of	the	company	.
太太	.	马奎尔	曾是	这	"	母亲	"	的	这	公司	.

玛奎尔夫人是这家公司的"母亲"。

[ʃiː; ʃi]['ɔːf(ə)n] [pleɪd] " [oʊld] ['wʊmən] " [pɑːrts] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [tuː] ['græn'tʃɪldrən] , ['tɑːmi] [ænd; ənd]

She	often	played	"	old	woman	"	parts	,	and	her	two	grandchildren	,	Tommy	and
她	经常	玩	"	老的	女士	"	部分	,	和	她	二	孙辈	,	汤米	和

['neli] ,

Nellie	,
内莉	,

她经常扮演"老妇人"的角色，她的两个孙子，汤米和内莉，

[wɜːr; wər] ['sʌmtaɪmz] [juːst] [ɪn] [tʃaɪld] [sketʃiz] .

were	sometimes	used	in	child	sketches	.
是	有时	用过的	在	孩子	草图	.

有时用于儿童素描中。

[ruːθ] [ænd; ənd] ['ælɪs] ['riːəli] [gɑːt]['ɪntuː] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [wɜːrk] [baɪ]['æksɪdənt] .

Ruth	and	Alice	really	got	into	moving	picture	work	by	accident	.
露丝	和	爱丽丝	真的	得到	进入	移动	图片	工作	经过	事故	.

露丝和爱丽丝进入电影行业纯属偶然。

[wʌn] [deɪ] [tuː] ['ekstrə] ['æktrəsɪz] [feɪld] [tuː; tə] [ə'pɪr] [wen] ['niːdɪd] , [ænd; ənd]['mɪstər] . - ,

One	day	two	extra	actresses	failed	to	appear	when	needed	,	and	Mr	.	Pertell	,
一	天	二	额外的	女演员	失败的	到	出现	什么时候	需要	,	和	先生	.	-	,

有一天，两名临时演员未能按时到场，珀特尔先生

[huː] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] , [ə'piːld] [tuː; tə]['mɪstər] . [deɪ'vɛreɪ][tuː; tə] [ə'laʊ] [hɪz; ɪz] ['dɔtɜ-z] [tuː; tə] "

who	was	in	a	hurry	,	appealed	to	Mr	.	DeVere	to	allow	his	daughters	to	"
WHO	曾是	在	一个	匆忙	,	上诉	到	先生	.	德维尔	到	允许	他的	女儿们	到	"

[fɪl] [ɪn] .

fill	in	.
充满	在	.

赶时间的人请求德维尔先生允许他的女儿们"顶替"他。

" [ðeɪ] [dɪd][soʊ] [wel] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'geɪdʒd] ['pɜːrmənəntli] , [ænd; ənd] ['veri] [mʌtʃ] [dɪd] [ðeɪ]

"	They	did	so	well	that	they	were	engaged	permanently	,	and	very	much	did	they
"	他们	做过	所以	出色地	那	他们	是	已订婚的	永久的	,	和	非常	很多	做过	他们

[laɪk] [ðer; ðər] [wɜːrk] .

like	their	work	.
喜欢	他们的	工作	.

"他们表现出色，因此获得了正式聘用，而且他们非常喜欢自己的工作。"

['ælɪs] [wʌz; wəz] [laɪk] [hɜːr; hər] [ded] ['mʌðər] , ['hæpi] , [fʊl] [ʌv; əv] [laɪf] [ænd; ənd]['dʒɑːləti] ,

Alice	was	like	her	dead	mother	,	happy	,	full	of	life	and	jollity	,
爱丽丝	曾是	喜欢	她	死的	母亲	,	快乐的	,	满的	的	生活	和	欢乐	,

爱丽丝就像她已故的母亲一样，快乐、充满活力和喜悦。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [braʊn] [aɪz] ['dʒen(ə)rəli] ['spɑːkld] [wɪð; wɪθ] ['læftər] .

and	her	brown	eyes	generally	sparkled	with	laughter	.
和	她	棕色的	眼睛	一般来说	闪闪发光	和	笑声	.

她那双棕色的眼睛里总是闪烁着笑意。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ræðər] ['mætər] - [ʌv; əv] - [fækt] ['neɪtʃər] , [ˌwer'æz] [ruːθ] [wʌz; wəz] [mɔːr] [roʊ'mæntɪk] .

She	was	a	rather	matter	-	of	-	fact	nature	,	whereas	Ruth	was	more	romantic	.
她	曾是	一个	相当	事情	-	的	-	事实	自然	,	然而	露丝	曾是	更多的	浪漫的	.

她性格比较务实，而露丝则比较浪漫。

[ruːθ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [diːl] [laɪk] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] , [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [lʊk] [ɑːn][ðə; ði] [mɔːr] ['sɪriəs] [saɪd]

Ruth	was	a	deal	like	her	father	,	inclined	to	look	on	the	more	serious	side
露丝	曾是	一个	交易	喜欢	她	父亲	,	倾斜	到	看	在	这	更多的	严肃的	边

[ʌv; əv] [laɪf] .

of	life	.
的	生活	.

露丝和她父亲一样，倾向于从严肃的角度看待生活。

[bʌt; bət][hɜːr; hər] [bluː] [aɪz] [kʊd; kəd][biː; bi] ['læfɪŋ] [ænd; ənd]['dʒɑːli] , [tuː] ,

But	her	blue	eyes	could	be	laughing	and	jolly	,	too	,
但	她	蓝色的	眼睛	可以	是	笑	和	快乐的	,	也	,

但她那双蓝眼睛里也可能闪烁着笑意和喜悦。

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['gɜːlz][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['riːəli] [nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] ['æftər][ɔːl] . [

and	between	the	two	girls	there	was	really	not	so	much	difference	after	all	.	[
和	之间	这	二	女孩们	那里	曾是	真的	不是	所以	很多	不同之处	后	全部	.	[

-]

18	]
-	]

这两个女孩之间其实并没有那么大的差别。[18]

[suːn] ['æftər] ['getɪŋ] ['ɪntuː] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [wɜːrk] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ə'wer] [ʌv; əv][ə; eɪ][boʊld] [ə'tempt]
Soon **after** **getting** **into** **moving** **picture** **work** **they** **became** **aware** **of** **a** **bold** **attempt**
很快 后 获得 进入 移动 图片 工作 他们 成为 意识到的 的 一个 大胆的 试图
[tuː; tə][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [rʊs] ['dælwud] [æn; ən] [ɪn'venʃ(ə)n] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
to **get** **away** **from** **Russ** **Dalwood** **an** **invention** **he** **had** **made** **for** **a**
到 得到 离开 从 拉斯 达尔伍德 一个 发明 他 有 制成 为了 一个
['kæm(ə)rə] .
camera **.**
相机 .

他们进入电影行业不久，就意识到有人试图摆脱 Russ Dalwood 为摄影机发明的一种装置。

[haʊ] [ruːθ] [ænd; ənd] ['ælɪs] ['frʌstreɪtɪd] [ðɪs] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] " [meɪd] [gʊd] , " [æz; əz]['mɪstər] .
How **Ruth** **and** **Alice** **frustrated** **this** **,** **and** **how** **they** **"** **made** **good** **,** **"** **as** **Mr** **.**
如何 露丝 和 爱丽丝 沮丧的 这 , 和 如何 他们 " 制成 好的 , " 作为 先生 .
- [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
Pertell **put** **it** **,**
- 放 它 ,

露丝和爱丽丝是如何挫败这一切的，以及她们是如何“弥补过错”（正如珀特尔先生所说）的。

[ɪn][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['drɑːmə] , [ɪz] ['fʊli] [toʊld][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [bʊk] .
in **an** **important** **drama** **,** **is** **fully** **told** **in** **the** **first** **book** **.**
在 一个 重要的 戏剧 , 是 完全 讲述 在 这 第一的 书 .

这部重要的戏剧性作品，在第一本书中得到了完整的讲述。

[ðə; ði] ['sekənd] ['vɑːljəm] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪtld] " [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['gɜːlz][æt; ət] [oʊk] [fɑːrm] ; [ɔːr] ,
The **second** **volume** **was** **entitled** **"** **The** **Moving** **Picture** **Girls** **at** **Oak** **Farm** **;** **Or** **,**
这 第二 体积 曾是 标题 " 这 移动 图片 女孩们 在 橡木 农场 ; 或者 ,

第二卷的标题是《橡树农场的电影女郎；或者，

[kwɪr] ['hæpəniŋz] [waɪl] ['teɪkɪŋ] ['rʊrəl] [pleɪz] .
Queer **Happenings** **While** **Taking** **Rural** **Plays** **.**
酷儿 事件 尽管 采取 乡村的 演出 .

在乡村戏剧演出期间发生的酷儿事件。

" [ðə; ði]['mænɪdʒər][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv] ['sændi] ['æpgɝ] [ɪn] [nuː] [jɔːk] .
" **The** **manager** **had** **made** **the** **acquaintance** **of** **Sandy** **Apgar** **in** **New** **York** **.**
" 这 经理 有 制成 这 熟人 的 沙 阿普加 在 新的 约克 .

“经理在纽约结识了桑迪·阿普加。”

['sændi] ['mænɪdʒd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɝz] [fɑːrm] , [ɪn] [nuː] ['dʒɜːrzi] , [ænd; ənd]['mɪstər] . - [tʊk] [hɪz; ɪz]
Sandy **managed** **his** **father's** **farm** **,** **in** **New** **Jersey** **,** **and** **Mr** **.** **Pertell** **took** **his**
沙 管理 他的 父亲的 农场 , 在 新的 球衣 , 和 先生 . - 采取 他的
[ɪn'taɪər] ['kʌmpəni] [ðer; ðər] ,
entire **company** **there** **,**
全部的 公司 那里 ,

桑迪管理着他父亲在新泽西州的农场，而珀特尔先生则把他的整个公司都带到了那里。

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv][fɑːrm]['drɑːməz] .
to **make** **a** **series** **of** **farm** **dramas** **.**
到 制作 一个 系列 的 农场 电视剧 .

制作一系列农场题材的电视剧。

[ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['mɪstəri] [dɪ'veləpt] [æt; ət][wʌns] ,
A **curious** **mystery** **developed** **at** **once** **,**
一个 好奇的 神秘 发达 在 一次 ,

一个奇特的谜团随即浮现出来，

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt][end] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['siːkrət] [ruːm] ,
and **did** **not** **end** **until** **the** **discovery** **of** **a** **certain** **secret** **room** **,**
和 做过 不是 结尾 直到 这 发现 的 一个 肯定 秘密 房间 ,

直到发现了某个密室，这场闹剧才告一段落。

[ɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kən'si:ld] [ə; eɪ] ['treʒər] [ðæt] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði]['ʌtmoʊst] ['benɪfɪt] [tu:; tə][ðə; ði]

in	which	was	concealed	a	treasure	that	was	of	the	utmost	benefit	to	the
在	哪个	曾是	暗	一个	宝藏	那	曾是	的	这	极致	益处	到	这

['æpgɜ:] ['fæməli] .

Apgar	family	.
阿普加	家庭	.

里面藏着一件对阿普加家族极其重要的宝物。

" [ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃər] ['gɜ:lz] ['snoʊbaʊnd] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] [pru:f] [ɑ:n][ðə; ði] [fɪlm] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][θɜ:rd]

"	The	Moving	Picture	Girls	Snowbound	;	Or	,	The	Proof	on	the	Film	,	"	was	the	third
"	这	移动	图片	女孩们	大雪封路	;	或者	,	这	证明	在	这	电影	,	"	曾是	这	第三

[bʊk] .

book	.
书	.

《电影女孩雪困记；或，电影上的证据》是第三本书。

[tu:; tə][get][ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv]['drɑ:məz][ɪn] [wɪtʃ] [snoʊ] [ænd; ənd][aɪs] [ɪ'fekts] [wʊd] [fɔ:rm][ðə; ði]

To	get	a	series	of	dramas	in	which	snow	and	ice	effects	would	form	the
到	得到	一个	系列	的	电视剧	在	哪个	雪	和	冰	效果	会	形式	这

['bækgraʊnd] ,

background	,
背景	,

为了制作一系列以冰雪特效为背景的电视剧，

['mɪstər] . - [tʊk] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['pleɪɜ-z] [tu:; tə][ðə; ði] ['bækwʊdz] [ʌv; əv] [nu:] ['ɪŋgləɪnd] .

Mr	.	Pertell	took	his	company	of	players	to	the	backwoods	of	New	England	.
先生	.	-	采取	他的	公司	的	玩家	到	这	偏远地区	的	新的	英格兰	.

佩特尔先生带着他的剧团成员前往新英格兰的偏远地区。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ræðər] [mɔ:r] [snoʊ] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [kɔ:t] [ɪn]

There	they	had	rather	more	snow	than	they	expected	,	and	were	caught	in
那里	他们	有	相当	更多的	雪	比	他们	预期的	,	和	是	捕捉	在

[ə; eɪ] ['blɪzərd] .

a	blizzard	.
一个	暴风雪	.

那里的雪比他们预想的要大得多，他们被困在了暴风雪中。

['ɔ:lsoʊ] [ru:θ] [ænd; ənd] ['ælɪs] [meɪd] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] [dɪ'skʌvəri] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ə; eɪ] [dɪs'ɑ:nɪst] [mæn] ,

Also	Ruth	and	Alice	made	a	curious	discovery	concerning	a	dishonest	man	,
还	露丝	和	爱丽丝	制成	一个	好奇的	发现	有关	一个	不诚实	男人	,

[ænd; ənd][nɑ:t]['oʊnli] [frʌst] [-]

and	not	only	frust	[	19	]
和	不是	仅有的	沮丧	[	-	]

此外，露丝和爱丽丝对一个不诚实的男人有了奇怪的发现，而且不仅感到沮丧[19]

['reɪtɪd][hɪz; ɪz][plænz][tu:; tə]['swɪnd(ə)l][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['kʌmpəni] ,

rated	his	plans	to	swindle	a	certain	company	,
评级	他的	计划	到	骗取	一个	肯定	公司	,

评估了他诈骗某公司的计划，

[bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ][wɜ:r; wər]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [seɪv] [ðer; ðər] ['fɑ:ðər] [frʌm; frəm] ['peɪɪŋ] [ə; eɪ] [det] [ðə; ði] ['sekənd]

but	also	were	able	to	save	their	father	from	paying	a	debt	the	second
但	还	是	有能力的	到	节省	他们的	父亲	从	付费	一个	债务	这	第二

[taɪm] .

time	.
时间	.

但他们也成功地让他们的父亲免于第二次偿还债务。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [tʊk] [pɑ:rt][ɪn] ['meni] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [pleɪz] .

In	addition	they	took	part	in	many	important	plays	.
在	添加	他们	采取	部分	在	许多	重要的	演出	.

此外，他们还参演了许多重要戏剧。

[frʌm; frəm][ðə; ði][koʊld] ['bliːknəs] [ʌv; əv] [nuː] ['ɪŋglənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːmi] [er] [ʌv; əv]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə]

From	the	cold	bleakness	of	New	England	to	the	balmy	air	of	Florida
从	这	寒冷的	凄凉	的	新的	英格兰	到	这	芳香	空气	的	佛罗里达

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ðæt] [ruːθ] [ænd; ənd] ['ælɪs] [ɪk'spɪrɪənst] ['leɪtər] ,

was	a	change	that	Ruth	and	Alice	experienced	later	,
曾是	一个	改变	那	露丝	和	爱丽丝	经验丰富的	之后	,

从新英格兰寒冷荒凉的气候到佛罗里达温暖宜人的空气，这是露丝和爱丽丝后来经历的一次环境变化。

[fɔːr; fər][ɑːn][ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bækwʊdz] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]

for	on	their	return	to	New	York	from	the	backwoods	the	members	of	the
为了	在	他们的	返回	到	新的	约克	从	这	偏远地区	这	成员	的	这

['kʌmpəni] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'nɪnsələr] [steɪt] .

company	were	sent	to	the	peninsular	state	.
公司	是	发送	到	这	半岛	状态	.

从偏远地区返回纽约后，该公司的成员被派往半岛州。

[ɪn] " [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['gɝːlz] ['ʌndər] [ðə; ði] [pɑːmz] ; [ɔːr] , [lɔːst] [ɪn][ðə; ði][waɪldz][ʌv; əv]

In	"	The	Moving	Picture	Girls	Under	the	Palms	;	Or	,	Lost	in	the	Wilds	of
在	"	这	移动	图片	女孩们	在下面	这	棕榈树	;	或者	,	丢失的	在	这	荒野	的

['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] ,

Florida	,
佛罗里达	,

在《棕榈树下的电影女郎；或迷失在佛罗里达荒野》中

" [ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [wʌt] ['hæpənd] [wen] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [went] [saʊθ] .

"	is	related	what	happened	when	the	company	went	South	.
"	是	有关的	什么	发生	什么时候	这	公司	去	南	.

这与公司走下坡路时发生的事情有关。

[ɪk'saɪtɪŋ] ['ɪnsɪdənts] [ə'kɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] , [wen] [ðə; ði] [ʃɪp] [kɔːt] ['faɪər] , [ænd; ənd] ,

Exciting	incidents	occurred	from	the	first	,	when	the	ship	caught	fire	,	and	,
激动人心	事件	发生	从	这	第一的	,	什么时候	这	船	捕捉	火	,	和	,

['iːv(ə)n][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [bəːnd] ,

even	as	it	burned	,
甚至	作为	它	烧伤	,

从船只起火的那一刻起，就发生了一系列惊险刺激的事件，甚至在燃烧的过程中，

[rʊs] " [fɪlmd] " [ˌaɪ 'tiː] .

Russ	"	filmed	"	it	.
拉斯	"	拍摄	"	它	.

Russ“拍摄”了这段视频。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kʌmpəni] [riːtʃt] [ˌes 'tiː] . ['ɔgəstin] ['seɪfli] , [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] ['bɪzi] [taɪmz] ,

But	the	company	reached	St	.	Augustine	safely	,	and	then	came	busy	times	,
但	这	公司	达到	英石	.	奥古斯丁	安全	,	和	然后	来了	忙碌的	时代	,

['meɪkɪŋ] ['veriəs] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['drɑːməz] .

making	various	moving	picture	dramas	.
制作	各种各样的	移动	图片	电视剧	.

但公司安全抵达了圣奥古斯丁，随后便迎来了忙碌的时期，制作了各种电影剧。

[haʊ] [ðə; ði] [tuː] ['sɪstər] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [plaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['gɝːlz] [huːm] [ðeɪ] [nuː] ['slaɪtli]

How	the	two	sisters	learned	of	the	plight	of	the	two	girls	whom	they	knew	slightly
如何	这	二	姐妹	学习	的	这	困境	的	这	二	女孩们	谁	他们	知道	轻微地

,

,

,

两姐妹是如何得知她们略有交集的两个女孩的困境的呢?

[ænd; ənd] [haʊ] ['æftər] ['getɪŋ] [lɔːst] [ðəm'selvz] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['slʌgɪʃ] ['rɪvəz] [ʌv; əv] [ɪn'tɪrɪər]

and	how	after	getting	lost	themselves	on	one	of	the	sluggish	rivers	of	interior
和	如何	后	获得	丢失的	他们自己	在	一	的	这	迟缓	河流	的	内部的

['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] ,

Florida	,
佛罗里达	,

以及他们在佛罗里达内陆一条水流缓慢的河流中迷路后的经历，

[ruːθ] [ænd; ənd] ['ælɪs] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['rendər] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['mædɪsn] ['gɜːlz] —

Ruth	and	Alice	were	able	to	render	a	great	service	to	the	Madison	girls	—
露丝	和	爱丽丝	是	有能力的	到	使成为	一个	伟大的	服务	到	这	麦迪逊	女孩们	—

[ðɪs] [juː; jʊ] [meɪ] [riːd] [ɪn][ðə; ði] [fɔːrθ] ['vɑːljəm] .

this	you	may	read	in	the	fourth	volume	.
这	你	可能	读	在	这	第四	体积	.

露丝和爱丽丝为麦迪逊家的女孩们提供了很大的帮助——你可以在第四卷中读到这一点。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ,

The	company	had	come	back	to	New	York	in	the	spring	,
这	公司	有	来	后退	到	新的	约克	在	这	春天	,

公司春天的时候已经回到纽约了。

[ænd; ənd] [naʊ] ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði] ['membər] [wɜːr; wər] [ə'sembld] [æt; ət][ðə; ði]['stuːdioʊ] ,

and	now	nearly	all	the	members	were	assembled	at	the	studio	,
和	现在	几乎	全部	这	成员	是	组装	在	这	工作室	,

现在几乎所有成员都聚集在了工作室。

[wen] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] ['nær,eɪtid] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['tʃæptər] [tʊk] [pleɪs] . [-]

when	the	incident	narrated	in	the	first	chapter	took	place	.	[	20	]
什么时候	这	事件	旁白	在	这	第一的	章	采取	地方	.	[	-	]

第一章叙述的事件发生之时。[20]

" [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! " [kraɪd] ['mɪstər] . - , [æz; əz] ,

"	Here	it	is	!	"	cried	Mr	.	Pertell	,	as	,
"	这里	它	是	!	"	哭	先生	.	-	,	作为	,

“找到了！”珀特尔先生喊道，

['slɪpɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd]['ɪntuː][ðə; ði] ['pɑːkɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kjuːzd] ['æktər] , [hiː; hi] [brɔːt] [fɔːrθ] [ə; eɪ]

slipping	his	hand	into	the	pocket	of	the	accused	actor	,	he	brought	forth	a
滑倒	他的	手	进入	这	口袋	的	这	被告	演员	,	他	带来	前进	一个

['krʌmpld] ['peɪpər] .

crumpled	paper	.
皱巴巴的	纸	.

他将手伸进被告演员的口袋里，掏出一张揉成一团的纸。

" [ænd; ənd] ['wɔznt] [hiː; hi] ['meɪkɪŋ] [noʊts] , [dʒʌst][æz; əz][aɪ] [sed] , [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [nuː] [bɪg] [pleɪ] ? "

"	And	wasn't	he	making	notes	,	just	as	I	said	,	of	our	new	big	play	?	"
"	和	不是	他	制作	笔记	,	只是	作为	我	说	,	的	我们的	新的	大的	玩	?	"

[diˈmɑːndid] [wɔːlʃ] .

demanded	Walsh	.
要求	沃尔什	.

“就像我说的那样，他是不是在记笔记，记录我们新的大剧本？”沃尔什质问道。

" [ðæts] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['mænɪdʒər][æz; əz][hiː; hi] ['kwɪkli] [skænd] [ðə; ði]

"	That's	what	he	was	!	"	exclaimed	the	manager	as	he	quickly	scanned	the
"	那就是	什么	他	曾是	!	"	惊呼	这	经理	作为	他	迅速地	扫描	这

['krʌmpld] ['dɑːkjumənt] .

crumpled	document	.
皱巴巴的	文档	.

“原来他就是这样的人！”经理一边快速扫视着那份皱巴巴的文件，一边惊呼道。

" [hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] ['meni] [noʊts] , [ðoʊ] . "
" He didn't have time to make many notes , though . "
" 他 没有 有 时间 到 制作 许多 笔记 , 尽管 . "

“但他没时间做太多笔记。”

" [noʊ] , [aɪ][wʌz; wəz] [tuː] [kwɪk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ! " [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['testər] .
" No , I was too quick for him ! " declared the tester .
" 不 , 我 曾是 也 快的 为了 他 ! " 声明 这 测试员 .

“不，我比他快多了！”测试员说道。

['hæri] ['wɪlsn] [hæd; həd][noʊ] [mɔːr] [tuː; tə] [seɪ] .
Harry Wilson had no more to say .
哈里 威尔逊 有 不 更多的 到 说 .

哈里·威尔逊无话可说了。

[hɪz; ɪz][brə'vɑːdoʊ] [dɪ'zɜːrtɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn]['æbdʒekt] [fɪr] .
His bravado deserted him and he was now in abject fear .
他的 虚张声势 荒凉的 他 和 他 曾是 现在 在 卑贱 害怕 .

他的虚张声势消失了，取而代之的是深深的恐惧。

" [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] ? " [di'mɑːndid] ['mɪstər] . - , ['æŋgrəli] .
" What have you to say for yourself ? " demanded Mr . Pertell , angrily .
" 什么 有 你 到 说 为了 你自己 ? " 要求 先生 . - , 愤怒地 .

“你还有什么要说的？”佩特尔先生愤怒地质问道。

[ðə; ði] ['ʌðər] [dɪd][nɑːt] ['ænsər] .
The other did not answer .
这 其他 做过 不是 回答 .

另一个人没有回答。

" [naʊ] , [juː; jʊ] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] ! " ['ɔːrdərd] [ðə; ði]['mænɪdʒər] , " [ænd; ənd] ['nevər] [kʌm] [bæk] . "
" Now , you get out of here ! " ordered the manager , " and never come back . "
" 现在 , 你 得到 出去 的 这里 ! " 订购 这 经理 , " 和 绝不 来 后退 . "

“现在，你给我滚出去！”经理命令道，“永远不要再回来。”

" [aɪl] [nɑːt][goʊ] [ʌn'tɪl] [aɪ] [get] [wʌt] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['sʌlən] [rɪ'tɔːrt] .
" I'll not go until I get what is coming to me , " was the sullen retort .
" 患病的 不是 去 直到 我 得到 什么 是 未来 到 我 , " 曾是 这 忧郁 反驳 .

“我一定要得到我应得的惩罚才肯走！”他阴沉地反驳道。

" [ɪf] [juː; jʊ][gɑːt] [wʌt] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə'rest] ! " [dɪ'klerd] [wɔːlʃ] .
" If you got what is coming to you it would be arrest ! " declared Walsh .
" 如果 你 得到 什么 是 未来 到 你 它 会 是 逮捕 ! " 声明 沃尔什 .

“如果你得到了应有的惩罚，那就是被逮捕！”沃尔什宣称。

" [aɪ][wɑːnt][maɪ] ['mʌni] ! " ['mʌmbld] ['wɪlsn] .
" I want my money ! " mumbled Wilson .
" 我 想 我的 钱 ! " 喃喃自语 威尔逊 .

“我要我的钱！”威尔逊嘟囔道。

" [hɪr] [ɪz][æn; ən]['ɔːrdər][ɑːn][ðə; ði] [kæ'ʃɪr] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['mɪstər] . - .
" Here is an order on the cashier for it , " said Mr . Pertell .
" 这里 是 一个 命令 在 这 出纳员 为了 它 , " 说 先生 . - .

“这是收银台上的订单，”珀特尔先生说。

" [get] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] — [goʊ] !
" Get it and — go !
" 得到 它 和 — 去 !

“拿到它，然后——走！”

" ['heɪstɪli] ['raɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][slɪp][ʌv; əv]['peɪpər] , [hiː; hi] ['tendəd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['æktər] ,
" Hastily writing on a slip of paper , he tendered it to the actor ,
" 草草 写作 在 一个 滑 的 纸 , 他 已提交 它 到 这 演员 ,

他匆匆在一张纸条上写了些什么，然后递给了那位演员。

[huː] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːrd] , [ænd; ənd] [slʌŋk] [ɔːf] .

who	**took**	**it**	**without**	**a**	**word**	**,**	**and**	**slunk**	**off**	**.**
WHO	采取	它	没有	一个	单词	,	和	斯伦克	离开	.

他一言不发地接过东西，溜走了。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] [ˈkjʊriəsli] .

The	**others**	**watched**	**him**	**curiously**	**.**
这	其他的	观看	他	奇怪的是	.

其他人好奇地看着他。

[ˌaɪ ˈtiː] [-]

It	**[**	**21**	**]**
它	[	-	]

它[21]

[wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈnevər] [bɪˈfɔːr] [ˈwitnist] — [æn; ən] [əˈtempt] [tuː; tə] [geɪn]

was	**something**	**they**	**had**	**never**	**before**	**witnessed**	**—**	**an**	**attempt**	**to**	**gain**
曾是	某物	他们	有	绝不	前	目击者	—	一个	试图	到	获得

[pəˈzeʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsiːkrɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] — [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈmuːvɪŋ] [ˈpɪktʃər] [kənˈsɜːrn]

possession	**of**	**the**	**secrets**	**of**	**the**	**company**	**—**	**for**	**a**	**moving**	**picture**	**concern**
拥有	的	这	秘密	的	这	公司	—	为了	一个	移动	图片	忧虑

[gɑːrdz] [ɪts] [ˈfɪlmz] [ˈdʒeləsli] ,

guards	**its**	**films**	**jealously**	**,**
守卫	它是	电影	嫉妒	,

这是他们从未见过的事情——有人试图获取公司的秘密——因为电影公司对自己的影片保密工作极其严密。

[ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] " [rɪˈliːst] , " [ɔːr] [ˈredi] [fɔːr; fər] [ˌriːprəˈdʌkʃ(ə)n] .

until	**they**	**are**	**"**	**released**	**,**	**"**	**or**	**ready**	**for**	**reproduction**	**.**
直到	他们	是	"	发布	,	"	或者	准备好	为了	生殖	.

直到它们被“释放”，或者准备好进行繁殖。

" [ˈkjʊriəs] , " [riˈmɑːkt] [ˈmɪstər] . - , " [bʌt; bət] [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [dɪsˈtrʌst] [ʌv; əv] [ðæt] [tʃæp]

"	**Curious**	**,**	**"**	**remarked**	**Mr**	**.**	**Pertell**	**,**	**"**	**but**	**I**	**had**	**a**	**distrust**	**of**	**that**	**chap**
"	好奇的	,	"	评论	先生	.	-	,	"	但	我	有	一个	怀疑	的	那	小伙子

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɜːrst] .

from	**the**	**first**	**.**
从	这	第一的	.

“真奇怪，”佩特尔先生说道，“但我从一开始就对那家伙抱有不信任感。”

[duː] [ˈeni] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [noʊ] [hɪm; ɪm] ? "

Do	**any**	**of**	**you**	**know**	**him**	**?**	**"**
做	任何	的	你	知道	他	?	"

你们当中有人认识他吗?

" [aɪ] [ˈæktɪd] [ˌem aɪ ˈtiː] [hɪm; ɪm] - [ɪn] [ˈdɝːˈjuːnɪˈvɜːrs(ə)l] [ˈkʌmpəni] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪt] [nɑːt] [steɪ] [lɔːŋ] ,

"	**I**	**acted**	**mit**	**him**	**vunce**	**in**	**der**	**Universal**	**company**	**,**	**but**	**he**	**dit**	**not**	**stay**	**long**	**,**
"	我	行动	密特	他	-	在	德尔	普遍的	公司	,	但	他	迪特	不是	停留	长的	,

“我曾在环球影业和他一起演过戏，但他没待多久。”

" [sed] [ˈmɪstər] . [ˈswitsə] .

"	**said**	**Mr**	**.**	**Switzer**	**.**
"	说	先生	.	斯威策	.

斯威策先生说道。

" [ˈprɑːbəbli] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʌp] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ˌʌndərˈhænd] [wɜːrk] , " [əbˈzɜːrvd] [wɔːlʃ] .

"	**Probably**	**he**	**was**	**up**	**to**	**some**	**underhand**	**work**	**,**	**"**	**observed**	**Walsh**	**.**
"	大概	他	曾是	向上	到	一些	暗中	工作	,	"	观察到	沃尔什	.

“他很可能在搞一些见不得人的勾当，”沃尔什评论道。

" [aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [hɪz; ɪz] [ˈɑːbdʒekt] [wʌz; wəz] ? " [went] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈmænɪdʒər] .

"	**I**	**wonder**	**what**	**his**	**object**	**was**	**?**	**"**	**went**	**on**	**the**	**manager**	**.**
"	我	想知道	什么	他的	目的	曾是	?	"	去	在	这	经理	.

“我想知道他的目的是什么？”经理继续说道。

" [hiː; hi] ['evɪdəntli] ['wɔznt] ['duːɪŋ] [ðɪs] [fɔːr; fər] [hɪm'self] .

"	He	evidently	wasn't	doing	this	for	himself	.
"	他	显然	不是	正在做	这	为了	他自己	.

“他显然不是为了自己才这么做的。”

" ['aɪdli][hiː; hi] [tɜːrnd] ['oʊvər][ðə; ði][skræp][ʌv; əv]['peɪpər][ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [bɪn] ['meɪkɪŋ]

"	Idly	he	turned	over	the	scrap	of	paper	on	which	the	other	had	been	making
"	闲散地	他	转向	超过	这	废料	的	纸	在	哪个	这	其他	有	到过	制作

[noʊts] [ɪn][ðə; ði] ['testɪŋ] [ruːm] .

notes	in	the	testing	room	.
笔记	在	这	测试	房间	.

他漫不经心地翻过那张纸片，那是对方在测试室里做笔记时用的。

[ðen] [ðə; ði]['mænɪdʒər] ['ʌtəd] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [sər'praɪz] .

Then	the	manager	uttered	a	cry	of	surprise	.
然后	这	经理	说出	一个	哭	的	惊喜	.

然后，经理惊呼了一声。

" [hɑː] !

"	Ha	!
"	哈	!

“哈！

[ðə; ði] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['pɪktʃər] ['kʌmpəni] !

The	International	Picture	Company	!
这	国际的	图片	公司	!

国际图片公司！

[ðɪs] [ɪz][pɑːrt][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['letər] ['hedz] .

This	is	part	of	one	of	their	letter	heads	.
这	是	部分	的	一	的	他们的	信	头部	.

这是他们信笺抬头的一部分。

[soʊ] ['wɪlsn] [wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] !

So	Wilson	was	working	for	them	!
所以	威尔逊	曾是	在职的	为了	他们	!

所以威尔逊当时是为他们工作的！

[ðeɪ] ['veri] ['laɪkli] [sent] [hɪm; ɪm] [hɪr] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

They	very	likely	sent	him	here	to	get	a	position	,
他们	非常	可能	发送	他	这里	到	得到	一个	位置	,

他们很可能派他来这里是为了给他谋个职位。

[ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [stiːl] [sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['siːkrɪts] [ænd; ənd][aɪ'diːəz] , [ɪf] [hiː; hi]

and	instructed	him	to	steal	some	of	our	secrets	and	ideas	,	if	he
和	指示	他	到	偷	一些	的	我们的	秘密	和	想法	, 如果		他

[kʊd; kəd] .

could	.
可以	.

并指示他尽可能窃取我们的一些秘密和想法。

[ðə; ði] ['skaʊndrəl] ! "

The	scoundrel	!	"
这	恶棍	!	"

这个无赖！

" [hiː; hi] ['dɪdnt] [siː] [mʌtʃ] ! " ['tʃʌkld] [wɔːlʃ] .

"	He	didn't	see	much	!	"	chuckled	Walsh	.
"	他	没有	看	很多	!	"	轻笑	沃尔什	.

“他什么也没看到！”沃尔什笑着说。

" [ðə; ði] [fɪlm] [broʊk] ['æftər] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [hæd; həd] [bɪn] [rʌn] [ɔːf] , [ænd; ənd] [aɪ] [swɪtʃt] [ɑːn] [ðə; ði]
" The film broke after a few feet had been run off , and I switched on the
" 这 电影 打破 后 一个 很少 脚 有 到过 跑步 离开 , 和 我 切换 在 这
[laɪts] .
lights .
灯 .

“胶片跑了几英尺后就断了，我打开了灯。”

[hiː; hi] ['dɪdnt] [siː] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] . "
He didn't see a great deal . "
他 没有 看 一个 伟大的 交易 . "

他没看到太多东西。

" [noʊ] , [hɪz; ɪz] [noʊts] [ʃoʊ] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði] ['mænɪdʒər] . [-]
" No , his notes show that , " said the manager . [22]
" 不 , 他的 笔记 展示 那 , " 说 这 经理 . [-]

“不，他的笔记显示，”经理说。[22]

" [bʌt; bət] ['oʊnli] [fɔːr; fər] [ðæt] ['æksɪdənt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [plænz] [ænd; ənd]
" But only for that accident he might have learned of our plans and
" 但 仅有的 为了 那 事故 他 可能 有 学习 的 我们的 计划 和
['gɪv(ə)n] ['aʊər; ɑːr] ['raɪvlz] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [spɔɪl] ['aʊər; ɑːr] [bɪg] [pleɪ] . "
given our rivals information sufficient to spoil our big play . "
给定 我们的 竞争对手 信息 充足的 到 剧透 我们的 大的 玩 . "

“但如果没有那次意外，他或许就能得知我们的计划，并向我们的对手提供足够的信息，从而破坏我们的大计划。”

" [hæv; həv] [juː; jʊ] [nuː] [plænz] ? " [æskt] ['mɪstər] . [deɪ'vɛreɪ] , [huː] [wʌz; wəz] [ɑːn] ['veri] ['frendli] [tɜːrmz]
" Have you new plans ? " asked Mr . DeVere , who was on very friendly terms
" 有 你 新的 计划 ? " 问 先生 . 德维尔 , WHO 曾是 在 非常 友好的 条款
[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['mænɪdʒər] .
with the manager .
和 这 经理 .

“你有什么新计划吗？”德维尔先生问道，他和经理的关系非常友好。

" [jes] , [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [bɪg] [θriː] - [riːl] [pleɪ] , [kɔːld] - [iːst] [ænd; ənd] [west] ,
" Yes , we are going to make a big three - reel play , called ' East and West ,
" 是的 , 我们 是 去 到 制作 一个 大的 三 - 卷轴 玩 , 称为 - 东方 和 西方 ,

“是的，我们将制作一部大型三卷短片，名为《东西方》

- [ænd; ənd] [waɪl] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siːnz] [wɪl] [biː; bi] [leɪd] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ,
' and while some of the scenes will be laid in New York ,
- 和 尽管 一些 的 这 场景 将要 是 铺设 在 新的 约克 ,

虽然部分场景将在纽约拍摄，

[ðə; ði] [meɪn] [wʌnz] [wɪl] [biː; bi] [fɪlmd] [aʊt] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .
the main ones will be filmed out beyond the Mississippi .
这 主要的 一个 将要 是 拍摄 出去 超过 这 密西西比州 .

主要场景将在密西西比河以东的地区拍摄。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [nuː] [jɔːk] [siːnz] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [meɪd] .
One of the most important New York scenes has already been made .
一 的 这 最多 重要的 新的 约克 场景 有 已经 到过 制成 .

纽约最重要的场景之一已经形成。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðɪs] [wʌn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['testɪd] [wen] ['wɪlsn] [went] [ɪn] [ðer; ðər] .
It was this one which was being tested when Wilson went in there .
它 曾是 这 一 哪个 曾是 存在 测试 什么时候 威尔逊 去 在 那里 .

威尔逊进去的时候，正在测试的就是这个。

[hæd; həd][hiː; hi] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [gest] [æt; ət][ðə; ði][rest][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][plænz]

Had	he	seen	it	all	he	might	have	guessed	at	the	rest	of	our	plans
有	他	已见	它	全部	他	可能	有	猜对了	在	这	休息	的	我们的	计划

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['raɪvlz] ,

and	our	rivals	,
和	我们的	竞争对手	,

如果他看到了全部，他或许就能猜到我们其余的计划和我们的对手了。

[ðə; ði] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['piːp(ə)l] , [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [ə'hed] [ʌv; əv][juː 'es] .

the	International	people	,	would	have	been	able	to	get	ahead	of	us	.
这	国际的	人们	,	会	有	到过	有能力的	到	得到	前方	的	我们	.

国际社会本可以领先于我们。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [ɑːn][ðə; ði][ə'lɜːrt][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][aɪ'diːəz][ʌv; əv] ['ʌðər] [kən'sɜːrnz] .

They	are	always	on	the	alert	to	take	the	ideas	of	other	concerns	.
他们	是	总是	在	这	警报	到	拿	这	想法	的	其他	担忧	.

他们时刻保持警惕，积极采纳其他机构的想法。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [biːt] [ðem; ðəm] [ðɪs] [taɪm] . "

But	I	think	I'll	beat	them	this	time	.	"
但	我	思考	患病的	打	他们	这	时间	.	"

但我认为这次我会赢他们。

" [soʊ][wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][goʊ] [west] ; [eɪ] ? " ['kwiərid] ['mɪstər] . [deɪ'vɛreɪ] .

"	So	we	are	to	go	West	;	eh	?	"	queried	Mr	.	DeVere	.
"	所以	我们	是	到	去	西方	;	嗯	?	"	查询	先生	.	德维尔	.

“所以我们要去西部，是吗？”德维尔先生问道。

" [jes] , [aʊt][ɑːn] [wʌt] ['prɛəriz] [ɑːr; ər][left] , [ɪn][sʌm; səm]['rædər][waɪld] ['sekʃnz] ,

"	Yes	,	out	on	what	prairies	are	left	,	in	some	rather	wild	sections	,
"	是的	,	出去	在	什么	草原	是	左边	,	在	一些	相当	荒野	部分	,

“是的，在剩下的草原上，在一些相当荒凉的地区，

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði][best] [vjuːz] [wiː; wi][hæv; həv][jet][hæd; həd] , " [ri'spɔndid]

and	I	think	we	will	make	the	best	views	we	have	yet	had	,	"	responded
和	我	思考	我们	将要	制作	这	最好的	浏览	我们	有	然而	有	,	"	回应

['mɪstər] . - .

Mr	.	Pertell	.
先生	.	-	.

“我认为我们将看到我们迄今为止看到的最美景色，”佩特尔先生回答道。

" [naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , ['leɪdiz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] , [teɪk] [jʊr; jər]['pleɪsɪz] , [ænd; ənd][goʊ][ɑːn]

"	Now	,	if	you	please	,	ladies	and	gentlemen	,	take	your	places	,	and	go	on
"	现在	,	如果	你	请	,	女士们	和	先生们	,	拿	你的	地方	,	和	去	在

[wɪð; wɪθ][jʊr; jər][ækts] .

with	your	acts	.
和	你的	行为	.

“现在，女士们、先生们，请各就各位，开始表演吧。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [ðɪs] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [dɪ'stræktɪd] [juː; jʊ] . " [-]

I	am	sorry	this	interruption	distracted	you	.	"	[	23	]
我	是	对不起	这	中断	愣	你	.	"	[	-	]

很抱歉打扰到您了。[23]

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

[ə; eɪ] ['derɪŋ] [fiːt]

A	DARING	FEAT
一个	大胆	特技

一项大胆的壮举

" [oʊ] , [ruːθ] , [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] ?

"	**Oh**	,	**Ruth**	,	**did**	**you**	**hear**	**?**
"	哦	,	露丝	,	做过	你	听到	?

“哦，露丝，你听说了吗？”

[wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][goʊ] [aʊt] [west] ！ "

We	**are**	**to**	**go**	**out**	**West**	**!**	**"**
我们	是	到	去	出去	西方	！	"

我们要去西部！

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][glæd] , ['ælɪs] ？ "

"	**Are**	**you**	**glad**	,	**Alice**	**?**	**"**
"	是	你	高兴的	,	爱丽丝	？	"

“你高兴吗，爱丽丝？”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《洛基牧场的电影女郎》或《(The Moving Picture Girls at Rocky Ranch Or,)
第2/9页

" [ɪn'diːd] [aɪ][ˌeɪ 'em] .
" Indeed I am .
" 的确 我 是 .

“的确如此。”

[waɪ] , [wiː; wi][kæn; kən] [siː] ['indiəns][ænd; ənd] ['kaʊˌbɔɪz] , [ænd; ənd][raɪd] ['bʌkɪŋ] ['brɔŋkəuz][ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] .
Why , we can see Indians and cowboys , and ride bucking broncos and all that .
为什么 , 我们 能 看 印度人 和 牛仔 , 和 骑 颠簸 野马队 和 全部 那 .

为什么呢？我们可以看到印第安人和牛仔，骑烈马什么的。

[oʊ] , [its] ['pɜːrfɪktli] [dɪ'laɪtf(ə)l] !
Oh , it's perfectly delightful !
哦 , 它是 完美 愉快 !

哦，真是太棒了！

" [ænd; ənd] ['ælɪs] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkɪŋ] [daʊn] [hɜːr; hər]['dʒækɪt] , [held] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] ,
" and Alice , who had been taking down her jacket , held it in her arms ,
" 和 爱丽丝 , WHO 有 到过 采取 向下 她 夹克 , 握住 它 在 她 武器 ,

“爱丽丝正脱下外套，把它抱在怀里，

[æz; əz][wʌn] [maɪt] [klæsp][ə; eɪ] ['dænsɪŋ] ['pɑːrtnər] ,
as one might clasp a dancing partner ,
作为 一 可能 搭扣 一个 跳舞 伙伴 ,

就像抓住舞伴一样，

[ænd; ənd] [swept] [ə'baʊt] [ðə; ði] [naʊ] ['ɔːlmoʊst] [dɪ'zɜːrtɪd] ['stuːdioʊ][ɪn][ə; eɪ][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] [wɔːlts] .
and swept about the now almost deserted studio in a hesitation waltz .
和 扫荡 关于 这 现在 几乎 荒凉的 工作室 在 一个 犹豫 华尔兹 .

然后，她犹豫地在几乎空无一人的工作室里跳起了华尔兹。

" [kɑːnt] [aɪ] [kʌm] [ɪn][ɑːn] [ðæt] ? " [kraɪd] [pɔːl] - , [æz; əz][hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['wɪs(ə)l] ,
" Can't I come in on that ? " cried Paul Ardite , as he began to whistle ,
" 不能 我 来 在 在 那 ? " 哭 保罗 - , 作为 他 开始 到 哨 ,

“我能加入吗？”保罗·阿迪特一边吹着口哨一边喊道。

['kiːpɪŋ] [taɪm] [wɪð; wɪθ] ['ælɪsəz] [steps] .
keeping time with Alice's steps .
保持 时间 和 爱丽丝的 步骤 .

与爱丽丝的脚步保持同步。

" [noʊ] , [ɪn'diːd] , [aɪm] [tuː] ['taɪərd] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
" No , indeed , I'm too tired , " she answered , with a laugh .
" 不 , 的确 , 我是 也 疲劳的 , " 她 回答 , 和 一个 笑 .

“不，确实，我太累了，”她笑着回答。

" [oʊ] , [bʌt; bət][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv]['goʊɪŋ] [west] !
" Oh , but to think of going West !
" 哦 , 但 到 思考 的 去 西方 !

“哦，但是一想到要去西部！”

[aɪv] ['ɔːlweɪz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ! "
I've always wanted to ! "
我已经 总是 通缉 到 ! "

我一直都想这么做!

" ['ælɪs] ['ɔːlweɪz] [sez] [ðæt] , [wen'evər] [ə; eɪ] [nuː] [loʊ'keɪʃ(ə)n][ɪz] [dɪ'saɪdɪd] [ɑːn] , " [əb'zɜːrvd] [ruːθ] ,
" Alice always says that , whenever a new location is decided on , " observed Ruth ,
" 爱丽丝 总是 说道 那 , 每当 一个 新的 地点 是 决定 在 , " 观察到 露丝 ,

“每当确定新的地点时，爱丽丝总是这么说，”露丝说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kwaɪət] [smaɪl] .
with a quiet smile .
和 一个 安静的 微笑 .

带着一丝淡淡的微笑。

[ðə; ði][wɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz]['oʊvər] , [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['pleɪɝz] [hæd; həd] [gɔːn]
The work of the day was over , and most of the players had gone
这 工作 的 这 天 曾是 超过 , 和 最多 的 这 玩家 有 已消失
[hoʊm] .
home .
家 .

一天的工作结束了，大部分球员都回家了。

[ruːθ] [ænd; ənd] ['ælɪs] [-]
Ruth and Alice [24]
露丝 和 爱丽丝 [-]

露丝和爱丽丝[24]

[wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['fɑːðər] , [huː] [wʌz; wəz][ɪn]['mɪstər] . - ['ɑːfɪs] .
were waiting for their father , who was in Mr . Pertell's office .
是 等待 为了 他们的 父亲 , WHO 曾是 在 先生 . - 办公室 .

他们正在等他们的父亲，他当时在珀特尔先生的办公室里。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'tendɪd] ['goʊɪŋ] ['ʃɑːpɪŋ] , ['θɪŋkɪŋ] ['mɪstər] . [deɪ'vɛreɪ] [wʊd] [biː; bi] [di'teind] ,
They had intended going shopping , thinking Mr . DeVere would be detained ,
他们 有 故意的 去 购物 , 思维 先生 . 德维尔 会 是 被拘留 ,

他们原本打算去购物，以为德维尔先生会被拘留。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][də'rektli; daɪ'rektli] .
but he had said he would be with them directly .
但 他 有 说 他 会 是 和 他们 直接地 .

但他曾说过他会直接和他们在一起。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['gɜːlz][hæd; həd] [brɔːt] [ʌp] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [laɪn][ʌv; əv][wɜːrk] ,
And the two girls had brought up the subject of the new line of work ,
和 这 二 女孩们 有 带来 向上 这 主题 的 这 新的 线 的 工作 ,

两个女孩提到了这份新工作，

[brəʊtʃt] [baɪ]['mɪstər] . - [ɪn] ['menʃənɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði][spaɪ] .
broached by Mr . Pertell in mentioning the matter of the spy .
已提出 经过 先生 . - 在 提及 这 事情 的 这 间谍 .

佩特尔先生在提及间谍事件时也提到了这一点。

" [aɪ] [hoʊp] ['nʌθɪŋ] [kʌmz] [ʌv; əv] [ðæt] ['ɪnsɪdənt] , " [sed] ['mɪstər] . [deɪ'vɛreɪ] ,
" I hope nothing comes of that incident , " said Mr . DeVere ,
" 我 希望 没有什么 来 的 那 事件 , " 说 先生 . 德维尔 ,

“我希望那件事不会有什么后果，”德维尔先生说。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mænɪdʒɚz] ['ɑːfɪs] , [waɪl] [ruːθ] [ænd; ənd] ['ælɪs] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər]

as	he	came	from	the	manager's	office	,	while	Ruth	and	Alice	finished	their
作为	他	来了	从	这	经理的	办公室	,	尽管	露丝	和	爱丽丝	完成的	他们的

[ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [striːt] .

preparations	for	the	street	.
准备工作	为了	这	街道	.

当他从经理办公室出来时，露丝和爱丽丝正在为出门做准备。

" [aɪ][hoʊp][nɑːt] , ['iːðər] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði]['mænɪdʒər] , ['slɪpɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][koʊt] , [fɔːr; fər] ,

"	I	hope	not	,	either	,	"	returned	the	manager	,	slipping	into	his	coat	,	for	,
"	我	希望	不是	,	任何一个	,	"	返回	这	经理	,	滑倒	进入	他的	外套	,	为了	,

“我也希望不会，”经理一边说着，一边穿上外套。

[laɪk] ['meni] ['bɪzi] [men] , [hiː; hi] [wɜːrkt] [best] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɜːrt] [sliːvz] .

like	many	busy	men	,	he	worked	best	in	his	shirt	sleeves	.
喜欢	许多	忙碌的	男人	,	他	工作	最好的	在	他的	衬衫	袖子	.

像许多忙碌的人一样，他穿着衬衫工作效率最高。

" [jet] [aɪ][dəunt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	Yet	I	don't	like	it	,
"	然而	我	不	喜欢	它	,

但我并不喜欢它，

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][fræŋk][tuː; tə] [kən'fes] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [kən'sɜːrn][hæz; həz] [mɔːr] [ðæn; ðən]

and	I	am	frank	to	confess	that	the	International	concern	has	more	than
和	我	是	坦率	到	承认	那	这	国际的	忧虑	有	更多的	比

[wʌns] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ˌem 'iː][baɪ] [ˌʌndər'hænd] [wɜːrk] .

once	tried	to	get	the	best	of	me	by	underhand	work	.
一次	尝试	到	得到	这	最好的	的	我	经过	暗中	工作	.

我坦白承认，这家国际公司不止一次试图通过不正当手段来占我便宜。

[aɪ][dəunt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

I	don't	like	it	.
我	不	喜欢	它	.

我不喜欢这样。

[aɪ][mʌst; məst] [kiːp] [træk] [ʌv; əv] [ðæt] ['wɪlsn] .

I	must	keep	track	of	that	Wilson	.
我	必须	保持	追踪	的	那	威尔逊	.

我必须密切关注那个威尔逊。

[gʊd] [naɪt] , ['leɪdiz] .

Good	night	,	ladies	.
好的	夜晚	,	女士们	.

晚安，女士们。

[gʊd] [naɪt] , ['mɪstər] . [deɪ'vɛreɪ] .

Good	night	,	Mr	.	DeVere	.
好的	夜晚	,	先生	.	德维尔	.

晚安，德维尔先生。

" [ðə; ði] [gʊd] [naɪts] [wɜːr; wər] [rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [tuː] ['gɝːlz] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['fɑːðər] ,

"	The	good	nights	were	returned	and	then	the	two	girls	,	with	their	father	,
"	这	好的	夜晚	是	返回	和	然后	这	二	女孩们	,	和	他们的	父亲	,

“大家互道晚安后，两个女孩和她们的父亲……”

[rʊs] [ænd; ənd] [pɔːl] , [went] [aʊt] .

Russ	and	Paul	,	went	out	.
拉斯	和	保罗	,	去	出去	.

Russ和Paul出去了。

" [ðæt] [wʌz; wəz][æn; ən] [ʌn'fɔːrtʃənət] [ə'kɜːrəns] , " [ri'mɑːkt] ['mɪstər] . [deɪ'vɛreɪ] .
" That was an unfortunate occurrence , " remarked Mr . DeVere .
" 那 曾是 一个 不幸 发生 , " 评论 先生 . 德维尔 .

“那是一件不幸的事，”德维尔先生说道。

" [oʊ] , ['dædi] !
" Oh , Daddy !
" 哦 , 爸爸 !

“哦，爸爸！”

[haʊ] [hɔːrs] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ! " [ɪk'skleɪmd] [ruːθ] , ['leɪɪŋ] [ə; eɪ] ['deɪntɪli] - [glʌvd] [hænd][ɑːn][hɪz; ɪz]
How hoarse you are ! " exclaimed Ruth , laying a daintily - gloved hand on his
如何 嘶哑 你 是 ! " 惊呼 露丝 , 躺下 一个 轻柔地 - 戴手套 手 在 他的
['ʃoʊldər] .
shoulder .
肩膀 .

“你的嗓子好沙哑啊！”露丝惊呼道，同时将戴着精致手套的手放在他的肩膀上。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][juːz][jʊr; jər] [θroʊt] [spreɪ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][get] [hoʊm] . " [-]
" You must use your throat spray as soon as you get home . " [25]
" 你 必须 使用 你的 喉 喷 作为 很快 作为 你 得到 家 . " [-]

“你一到家就必须使用喉咙喷雾剂。”[25]

" [aɪ] [wɪl] .
" I will .
" 我 将要 .

“我会。

[maɪ] [θroʊt] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rɔː] .
My throat is a little raw .
我的 喉 是 一个 小的 生的 .

我嗓子有点疼。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][kən'sɪdərəb(ə)l] [dʌst] [ɪn][ðə; ði]['stuːdioʊ][tuː; tə] - [deɪ] .
There was considerable dust in the studio to - day .
那里 曾是 大量 灰尘 在 这 工作室 到 - 天 .

今天工作室里灰尘很大。

[aɪ] [laɪk] [wɜːrk] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [er] [best] . "
I like work in the open air best . "
我 喜欢 工作 在 这 打开 空气 最好的 . "

我最喜欢在户外工作。

" [soʊ][duː][aɪ] , " [kən'fest] ['ælɪs] .
" So do I , " confessed Alice .
" 所以 做 我 , " 坦白 爱丽丝 .

“我也是，”爱丽丝坦白道。

" [naʊ] , ['dædi] , [juː; jʊ][mʌst; məst][stɑːp] ['tɔːkɪŋ] , " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜːr; hər]['fɪŋgər][æt; ət]
" Now , Daddy , you must stop talking , " and she shook her finger at
" 现在 , 爸爸 , 你 必须 停止 说 , " 和 她 摇晃 她 手指 在
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

“爸爸，你现在必须停止说话了，”她朝他摇了摇手指。

" [juː; jʊ]['lɪs(ə)n] — [wiːl] [tɔːk] . "
" You listen — we'll talk . "
" 你 听 — 出色地 讲话 . "

“你听着——我们谈谈。”

" [juː; jʊ] [miːn] [juː; jʊ] [wɪl] , " [læft] [ruːθ] , [fɔːr; fər] ['ælɪs] ['dʒen(ə)rəli] [dɪd][hɜːr; hər] [oʊn] ,
" You mean you will , " laughed Ruth , for Alice generally did her own ,
" 你 意思是 你 将要 , " 笑了 露丝 , 为了 爱丽丝 一般来说 做过 她 自己的 ,

“你是说你会这么做吗？”露丝笑着说，因为爱丽丝通常都是自己做事。

[ænd; ənd][pɑːrt][ʌv; əv] ['ruːθs] [ʃer] ['ɔːlsoʊ] .
and part of Ruth's share also .
和 部分 的 露丝的 分享 还 .

还有露丝的一部分份额。

[ðeɪ] [wɔːkt] [ɑːn] ,
They walked on ,
他们 步行 在 ,

他们继续往前走，

['tɔːkɪŋ] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][spaɪ][ænd; ənd] [ə'gen] [ʌv; əv][ðə; ði]
talking at intervals of the incident of the spy and again of the
说 在 间隔 的 这 事件 的 这 间谍 和 再次 的 这
[prə'spektɪv] [trɪp][tuː; tə][ðə; ði] [west] .
prospective trip to the West .
预期 旅行 到 这 西方 .

不时谈及间谍事件，以及即将前往西方的旅行。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [dʒʌst] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] , [rʊs] ? " [æskt] [ruːθ] ,
" Do you know just where we are going , Russ ? " asked Ruth ,
" 做 你 知道 只是 在哪里 我们 是 去 , 拉斯 ? " 问 露丝 ,

“你知道我们要去哪儿吗，拉斯？”露丝问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [kept] [peɪs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
as she kept pace with him .
作为 她 保留 步伐 和 他 .

她始终与他保持同步。

" [nɑːt][ɪg'zæktli] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , ['stiːlɪŋ] [ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][ðə; ði][gɜːrl] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] ,
" Not exactly , " he replied , stealing a glance at the girl beside him ,
" 不是 确切地 , " 他 回复 , 偷窃 一个 瞥一眼 在 这 女孩 旁 他 ,

“不完全是，”他回答道，同时偷偷瞥了一眼身旁的女孩。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [fer] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['ɔːlmoʊst]['goʊldən] [her]
for she was a picture fair to look upon with her almost golden hair
为了 她 曾是 一个 图片 公平的 到 看 之上 和 她 几乎 金的 头发
[bloʊn] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [feɪs] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [briːz] ,
blown about her face by the light breeze ,
吹 关于 她 脸 经过 这 光 微风 ,

她容貌秀丽，微风吹拂着她近乎金色的秀发，美得令人心醉。

[waɪl] [hɜːr; hər] [bluː] [aɪz] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [mɔːr] ['soʊbər] [greɪ] [wʌnz] [ʌv; əv] [rʊs] .
while her blue eyes looked into the more sober gray ones of Russ .
尽管 她 蓝色的 眼睛 看起来 进入 这 更多的 清醒 灰色的 一个 的 拉斯 .

她湛蓝的眼睛凝视着拉斯那双较为沉稳的灰色眼睛。

" [aɪ] [bɪ'liːv] ['mɪstər] . - [in'tendz] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə][get] ['verid]
" I believe Mr . Pertell intends to go to several places , so as to get varied
" 我 相信 先生 . - 意图 到 去 到 一些 地方 , 所以 作为 到 得到 多种多样
[vjuːz] .
views .
浏览 .

“我相信佩特尔先生打算去几个地方，以便获得不同的观点。”

[aɪ] [noʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [rænʧ] , [fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ] . "
I know we are to go to a ranch , for one thing . "
我 知道 我们 是 到 去 到 一个 牧场 , 为了 一 事物 . "

我知道我们要去一个牧场，这是其中一件事。

" [faɪn] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ælɪs] , [wɪð; wɪθ]['ɔːlmoʊst] ['bɔɪɪʃ] [ɪn'θuːziæzəm] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [æt; ət][ðə; ði]
" Fine ! " exclaimed Alice , with almost boyish enthusiasm , as she walked at the
" 美好的 ! " 惊呼 爱丽丝 , 和 几乎 男孩气 热情 , 作为 她 步行 在 这
[saɪd][ʌv; əv] [pɔːl] .
side of Paul .
边 的 保罗 .

“太好了！”爱丽丝一边走在保罗身边，一边兴奋地喊道，语气中带着近乎孩子般的喜悦。

" ['dædi] , [duː][juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['kaʊgɜːrl] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə]['mɪstər]
" Daddy , do you want me to become a cowgirl ? " she asked , turning to Mr
" 爸爸 , 做 你 想 我 到 变得 一个 女牛仔 ? " 她 问 , 转弯 到 先生
. [deɪ'vɛreɪ] ,
. DeVere ,
. 德维尔 ,

“爸爸，你想让我当女牛仔吗？”她转向德维尔先生问道。

[huː] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [rɪr] .
who was in the rear .
WHO 曾是 在 这 后部 .

在后方的那个人。

" [aɪ] [ges] [ɪf] [juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi][wʌn] , [juː; jʊ] [wʊd] [-]
" I guess if you wanted to be one , you would [26]
" 我 猜测 如果 你 通缉 到 是 一 , 你 会 [-]

“我想如果你想成为其中一员，你就会[26]

['weðər] [aɪ] ['wɑːntɪd] [juː; jʊ][tuː; tə][ɔːr][nɑːt] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , [wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪn'dʌldʒənt] [smaɪl] .
whether I wanted you to or not , " he replied , with an indulgent smile .
无论 我 通缉 你 到 或者 不是 , " 他 回复 , 和 一个 放纵的 微笑 .

“不管我愿不愿意，”他带着宠溺的微笑回答道。

" [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [wei] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ! "
" You have a way with you ! "
" 你 有 一个 方式 和 你 ! "

你真有本事！

" ['hæznt] [ʃiː; ʃi] , [ðoʊ] ! " [ə'griːd] [pɔːl] .
" Hasn't she , though ! " agreed Paul .
" 还没有 她 , 尽管 ! " 同意 保罗 .

“难道不是吗！”保罗赞同道。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [ə'pɑːrtmənt] [haʊs] [wer] [ðə; ði] [ænd; ənd] [rʊs] [lɪvd] .
They reached the apartment house where the DeVeres and Russ lived .
他们 达到 这 公寓 房子 在哪里 这 德弗雷斯 和 拉斯 居住地 .

他们到达了德维尔一家和拉斯居住的公寓楼。

[pɔːl] [keɪm] [ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [bʌt; bət] [dɪ'klaɪnd] [æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] [steɪ] [tuː; tə] [tiː] .
Paul came in for a little while , but declined an invitation to stay to tea .
保罗 来了 在 为了 一个 小的 尽管 , 但 拒绝 一个 邀请 到 停留 到 茶 .

保罗进来待了一会儿，但婉拒了留下来喝茶的邀请。

" [aɪv] [gɑːt] [kwaɪt] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [wɜːrk] [ɑːn][fɔːr; fər][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , " [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][hiː; hi]
" I've got quite a piece of work on for to - morrow , " he said , as he
" 我已经 得到 相当 一个 片 的 工作 在 为了 到 - 明天 , " 他 说 , 作为 他
[left] .
left .
左边 .

“我明天还有一项相当重要的工作要做，”他边说边离开。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['ælɪs] .
" What is it ? " asked Alice .
" 什么 是 它 ? " 问 爱丽丝 .

“那是什么？”爱丽丝问道。

" [ðeəz; ðəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [nuː] [pleɪ] , - [æn; ən] [ɪn'vɛntərz] ['trʌblz] ,
" There's to be a new play , ' An Inventor's Troubles ,
" 有 到 是 一个 新的 玩 , - 一个 发明家的 麻烦 ,

“将会有一部新剧，名为《发明家的烦恼》，

- [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [in'venʃənz] [ɪz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][roʊp]['faɪər] [ɪ'skeɪp] .
' and one of the inventions is a sort of rope fire escape .
- 和 一 的 这 发明 是 一个 种类 的 绳索 火 逃脱 .

其中一项发明是一种绳索式防火逃生装置。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][roʊp] , [kɔɪld] [ɪn][ə; eɪ]['met(ə)l] [keɪs] .
There's a rope , coiled in a metal case .
有 一个 绳索 , 卷曲 在 一个 金属 案件 .

有一根绳子，盘绕在一个金属盒子里。

[juː; jʊ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][jʊr; jər][hoʊ'tel] [ruːm] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,
You take it to your hotel room with you ,
你 拿 它 到 你的 酒店 房间 和 你 ,

你把它带回酒店房间，

[ænd; ənd][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv]['faɪər][juː; jʊ] ['fæsn] [ðə; ði] [keɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ['keɪsɪŋ] ,
and in case of fire you fasten the case to the window casing ,
和 在 案件 的 火 你 系 这 案件 到 这 窗户 套管 ,

万一发生火灾，就把箱子固定在窗框上。

[græb][wʌn] [end][ʌv; əv][ðə; ði][roʊp] , [ænd; ənd][dʒʌmp] .
grab one end of the rope , and jump .
抓住 一 结尾 的 这 绳索 , 和 跳 .

抓住绳子的一端，跳下去。

[ðə; ði][roʊp][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][peɪ] [aʊt] ['sloʊli] , [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv]['frɪkʃ(ə)n] ['pʊliz] ,
The rope is supposed to pay out slowly , by means of friction pulleys ,
这 绳索 是 据称 到 支付 出去 缓慢地 , 经过 方法 的 摩擦 滑轮 ,

绳索应该通过摩擦滑轮缓慢放出。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [kʌm] ['seɪfli] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] . "
and you come safely to the ground . "
和 你 来 安全 到 这 地面 . "

你安全着陆了。

" [dɪd][juː; jʊ] [ɪn'vent] [ðæt] ? " [æskt] [ruːθ] , [huː] [hæd; həd][nɑːt] [hɜːrd] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [sed] .
" Did you invent that ? " asked Ruth , who had not heard all that was said .
" 做过 你 发明 那 ? " 问 露丝 , WHO 有 不是 听到 全部 那 曾是 说 .

“那是你发明的吗？”露丝问道，她并没有听到全部的谈话内容。

" [oʊ] , [noʊ] , [sʌm; səm] ['feloʊ] [dɪd] ,
" Oh , no , some fellow did ,
" 哦 , 不 , 一些 同伴 做过 ,

“哦，不，有人这么做了，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] [ə'θɔːrətiz] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] ['demənstreɪt]
and the city authorities are going to give him a chance to demonstrate
和 这 城市 当局 是 去 到 给 他 一个 机会 到 证明
[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [wɪl] [ˌrekə'mend] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hoʊ'tel] [prəp'raɪətəz] .
it before they will recommend it to hotel proprietors .
它 前 他们 将要 推荐 它 到 酒店 业主 .

市政府将给他一个机会来展示这项技术，然后再向酒店业主推荐它。

[ænd; ənd][aɪm][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] - [goʊt] , - [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [seɪ] [soʊ] . "
And I'm to be the ' goat , ' if you will allow me to say so . "
和 我是 到 是 这 - 山羊 , - 如果 你 将要 允许 我 到 说 所以 . "

如果允许我这么说的话，我将成为“替罪羊”。

" [haʊ] ? " [æskt] ['ælɪs] . [-]
" How ? " asked Alice . [27]
" 如何 ? " 问 爱丽丝 . [-]

“怎么会这样？”爱丽丝问道。[27]

" [aɪm][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][roʊp][frʌm; frəm][ðə; ði] [tenθ] ['stɔːri][ʌv; əv][sʌm; səm] ['bɪldɪŋ] .
" I'm to come down on the rope from the tenth story of some building .
" 我是 到 来 向下 在 这 绳索 从 这 第十 故事 的 一些 建筑 .

“我要从某栋楼的十层楼用绳子下来。”

[ðɪs] [wɪl] [sɜːrv] [æz; əz][ðə; ði] ['sɪti] [test] ,
This will serve as the city test ,
这 将要 服务 作为 这 城市 测试 ,

这将作为城市测试。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['mɪstər] . - [hæz; həz] [fɪkst] [ʌp][ə; eɪ]['stɔːri][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['faɪər]
and at the same time Mr . Pertell has fixed up a story in which the fire
和 在 这 相同的 时间 先生 . - 有 固定的 向上 一个 故事 在 哪个 这 火
[ɪ'skeɪp] [siːn] ['fɪgjərz] .
escape scene figures .
逃脱 场景 数据 .

与此同时，佩特尔先生编造了一个故事，其中就包括这场火灾逃生场景。

[aɪv] [gɑːt][tuː; tə] ['stʌdi] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] [bɪ'fɔːr] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] . "
I've got to study up a little bit before to - morrow . "
我已经 得到 到 学习 向上 一个 小的 少量 前 到 - 明天 . "

我得在明天之前稍微复习一下。

" [ˌaɪ 'tiː] — [ˌaɪ 'tiː]['iznt] ['deɪndʒərəs] ; [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['ælɪs] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['ræðər] ['fɔːltəd] ['oʊvər]
" It — it isn't dangerous ; is it ? " asked Alice , and she rather faltered over
" 它 — 它 不是 危险的 ; 是 它 ? " 问 爱丽丝 , 和 她 相当 犹豫不决 超过
[ðə; ði][wɜːrdz] .
the words .
这 字 .

“它……它不危险，对吗？”爱丽丝问道，说话有些结巴。

" [nɑːt] [ɪf] [ðə; ði] [θɪŋ] [wɜːrks] , " [rɪ'plaɪd] [pɔːl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃrʌg] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .
" Not if the thing works , " replied Paul , with a shrug of his shoulders .
" 不是 如果 这 事物 作品 , " 回复 保罗 , 和 一个 耸肩 的 他的 肩膀 .

“如果这东西管用的话，那就不会了。”保罗耸了耸肩回答道。

" [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [ðə; ði][roʊp] ['dʌznt] [breɪk] ,
" That is , if the rope doesn't break ,
" 那 是 , 如果 这 绳索 不 休息 ,

也就是说，如果绳子没有断的话

[ɔːr] [peɪ] [aʊt][soʊ][fæst] [ðæt] [aɪ][hɪt][ðə; ði] ['peɪvmənt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bʌmp] . "
or pay out so fast that I hit the pavement with a bump . "
或者 支付 出去 所以 快速地 那 我 打 这 路面 和 一个 撞 . "

或者付款太快，让我摔得鼻青脸肿。

" [oʊ] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['deɪndʒərəs] [æz; əz] [ðæt] ? " [ɪk'skleɪmd] ['ælɪs] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [pɔːl] [ɪn'tentli] .
" Oh , is it as dangerous as that ? " exclaimed Alice , looking at Paul intently .
" 哦 , 是 它 作为 危险的 作为 那 ? " 惊呼 爱丽丝 , 寻找 在 保罗 专注地 .

“哦，真有那么危险吗？”爱丽丝惊呼道，目光紧紧地盯着保罗。

" [dəunt] ['wɜːri] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [smaɪld] .
" Don't worry , " and he smiled .
" 不 担心 , " 和 他 微笑 .

“别担心，”他笑着说。

" [aɪ] [ges] [ðə; ði] [ˌæpə'rætəs] [hæz; həz] [bɪn] ['testɪd] [bɪ'fɔːr] .
" I guess the apparatus has been tested before .
" 我 猜测 这 设备 有 到过 测试 前 .

我猜这套设备以前肯定测试过。

[aɪm] ['getɪŋ] [juːst] [tuː; tə] [rɪsks] [ɪn] [ðɪs] ['bɪznəs] . "
I'm getting used to risks in this business . "
我是 获得 用过的 到 风险 在 这 商业 . "

我已经逐渐习惯了这个行业的风险。

" [wʌt] [taɪm] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? " ['kwiərid] [ruːθ] .
" What time to - morrow is it ? " queried Ruth .
" 什么 时间 到 - 明天 是 它 ? " 查询 露丝 .

“明天几点？”露丝问道。

" [raɪt] ['æftər] [lʌntʃ] , " [rʊs] [ri'spɔndid] .
" Right after lunch , " Russ responded .
" 正确的 后 午餐 , " 拉斯 回应 .

“午饭后就去，”拉斯回答道。

" [aɪv] [gɑːt] [tuː; tə] [fɪlm] [hɪm; ɪm] . "
" I've got to film him . "
" 我已经 得到 到 电影 他 . "

“我得拍他。”

" [ðen] [aɪm] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ! " [dɪ'klerd] ['ælɪs] .
" Then I'm coming to see you ! " declared Alice .
" 然后 我是 未来 到 看 你 ! " 声明 爱丽丝 .

“那我就去找你！”爱丽丝说道。

" [aɪm] [ɔːf] [də'rektli; daɪ'rektli] ['æftər] [lʌntʃ] .
" I'm off directly after lunch .
" 我是 离开 直接地 后 午餐 .

“我午饭后就直接下班。”

[aɪ] ['hævnt] [mʌtʃ] [ɑːn] [fɔːr; fər] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] . "
I haven't much on for to - morrow . "
我 还没有 很多 在 为了 到 - 明天 . "

我明天没什么事。

" [oʊ] , ['ælɪs] !
" Oh , Alice !
" 哦 , 爱丽丝 !

“哦，爱丽丝！”

[juː; jʊ] ['wʊdnt] [goʊ] ! " [kraɪd] [hɜːr; hər] ['sɪstər] .
You wouldn't go ! " cried her sister .
你 不会 去 ! " 哭 她 姐姐 .

“你不肯去！”她妹妹喊道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [wʊd] , [maɪ] [dɪr] ! "
" Of course I would , my dear ! "
" 的 课程 我 会 , 我的 亲爱的 ! "

“当然愿意，亲爱的！”

" [bʌt; bət] [sə'poʊz] ['sʌmθɪŋ] — ['hæpənd] ?
" But suppose something — happened ?
" 但 认为 某物 — 发生 ?

“但是假设发生了什么事呢？”

" [ruːθ] [went] [ɑːn] [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] , [æz; əz] [rʊs] [ænd; ənd] [pɔːl] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [tə'geðər] . [-]
" Ruth went on in a low voice , as Russ and Paul started out together . [28]
" 露丝 去 在 在 一个 低的 嗓音 , 作为 拉斯 和 保罗 开始 出去 一起 . [-]

“露丝低声继续说道，这时，罗斯和保罗一起出发了。[28]

" [ɔːl] [ðə; ði] [mɔːr] ['riːz(ə)n] [waɪ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðer; ðər] ! " [dɪ'klerd] ['ælɪs] , ['prɑːmptli] ,
" All the more reason why I should be there ! " declared Alice , promptly ,
" 全部 这 更多的 原因 为什么 我 应该 是 那里 ! " 声明 爱丽丝 , 及时 ,

“所以我更应该到场！”爱丽丝立刻说道。

[ænd; ənd] [ruːθ] [lʊkt] [æt; ət] [hɜːr; hər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [nuː] [laɪt] [ʌv; əv] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ɪn] [hɜːr; hər] [aɪz]
and Ruth looked at her with a new light of understanding in her eyes
和 露丝 看起来 在 她 和 一个 新的 光 的 理解 在 她 眼睛
.
:
.

露丝看着她，眼中闪过一丝理解的光芒。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] [pɔːl] , [huː] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [hænd] ['geɪli] [æt; ət] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [gɜːrl]
And then she looked at Paul , who waved his hand gaily at the younger girl
和 然后 她 看起来 在 保罗 , WHO 挥手 他的 手 兴高采烈地 在 这 年轻 女孩
.
:
.

然后她看向保罗，保罗正兴高采烈地向小女孩挥手。

" [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['sɪstər] , " ['mɝːmɝd] [ruːθ] .
" Dear little sister , " murmured Ruth .
" 亲爱的 小的 姐姐 , " 低声说道 露丝 .

“亲爱的小妹妹，”露丝低声说道。

" [aɪ] ['wʌndər] — — ? "
" I wonder — — ? "
" 我 想知道 — — ? "

“我想知道 - ？ ”

" [aɪl] [lʊk] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [ðer; ðər] , " [kɔːld] [pɔːl] , [æz; əz] [hiː; hi] [went] [ɑːn] [daʊn] [ðə; ði] [hɔːl] .
" I'll look for you there , " called Paul , as he went on down the hall .
" 患病的 看 为了 你 那里 , " 称为 保罗 , 作为 他 去 在 向下 这 大厅 .

“我会在那里找你，”保罗一边说着，一边沿着走廊继续往前走。

" [ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi] [ðer; ðər] , " ['prɑːmɪst] ['ælɪs] .
" And I'll be there , " promised Alice .
" 和 患病的 是 那里 , " 承诺 爱丽丝 .

“我一定会到场的，”爱丽丝承诺道。

" [duː] [juː; jʊ] [fiːl] ['betər] [naʊ] , ['dædi] ? " [æskt] [ruːθ] , [ɪn] [ðer; ðər] [ruːmz; rʊmz] .
" Do you feel better now , Daddy ? " asked Ruth , in their rooms .
" 做 你 感觉 更好的 现在 , 爸爸 ? " 问 露丝 , 在 他们的 房间 .

“爸爸，您现在感觉好些了吗？”露丝在他们的房间里问道。

" [mʌtʃ] ['betər] — [jes] , [maɪ] [dɪr] .
" Much better — yes , my dear .
" 很多 更好的 — 是的 , 我的 亲爱的 .

“好多了——是的，亲爱的。”

[ðæt] [nuː] [spreɪ] [ðə; ði] ['dɑːktər] [geɪv] [ˌem 'iː] [siːmz] [tuː; tə] [wɜːrk] ['wʌndɝz] .
That new spray the doctor gave me seems to work wonders .
那 新的 喷 这 医生 给予 我 似乎 到 工作 奇迹 .

医生给我开的那种新喷雾剂效果简直太好了。

[ænd; ənd] [maɪ] [θroʊt] [ɪz] ['riːəli] ['betər] [sɪns] ['aʊər; ɑːr] [trɪp] [saʊθ] .
And my throat is really better since our trip South .
和 我的 喉 是 真的 更好的 自从 我们的 旅行 南 .

自从我们去南方旅行之后，我的嗓子真的好多了。

[aɪ] [fiːl] [kwaɪt] [ɪn'kɜːrɪdʒd] .
I feel quite encouraged .
我 感觉 相当 鼓励 .

我感到备受鼓舞。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['æftər] ['sʌpər] [ɪn][ðə; ði][deɪ'vɛreɪ] [ə'pɑːrtmənt] .
" It was after supper in the DeVere apartment .
" 它 曾是 后 晚餐 在 这 德维尔 公寓 .

“那是在德维尔公寓吃完晚饭之后。”

[ðə; ði] [tuː] ['gɜːlz][wɜːr; wər] ['siːtɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['fɑːðər] ,
The two girls were seated at the sitting - room table with their father ,
这 二 女孩们 是 坐着 在 这 坐着 - 房间 桌子 和 他们的 父亲 ,

两个女孩和她们的父亲一起坐在客厅的桌子旁。

[huː] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] [nuː] [pleɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][pɑːrt] .
who was looking over a new play in which he had a part .
WHO 曾是 寻找 超过 一个 新的 玩 在 哪个 他 有 一个 部分 .

他当时正在审阅一部他参演的新剧本。

['ælɪs] [wʌz; wəz] ['riːdɪŋ] [ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] [ænd; ənd] [ruːθ] ['mendɪŋ] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['stɑːkɪŋz] .
Alice was reading a newspaper and Ruth mending a pair of stockings .
爱丽丝 曾是 阅读 一个 报纸 和 露丝 修补 一个 一对 的 长筒袜 .

爱丽丝在看报纸，露丝在补袜子。

" [wel] , [ðeəz; ðəz][wʌn] [gʊd] [θɪŋ] [ə'baʊt] ['goʊɪŋ] [aʊt] [west] , " ['faɪnəli] [ri'mɑːkt] [ðə; ði] ['jʌŋgər]
" Well , there's one good thing about going out West , " finally remarked the younger
" 出色地 , 有 一 好的 事物 关于 去 出去 西方 , " 最后 评论 这 年轻
[gɜːrl] ,
girl ,
女孩 ,

“嗯，去西部旅行也有好处，”小女孩最后说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [tɔːst] [ə'saɪd][ðə; ði]['peɪpər] ,
as she tossed aside the paper ,
作为 她 抛掷 旁边 这 纸 ,

她随手把纸扔到一边。

[ænd; ənd] [kɔːt] [ʌp][ə; eɪ] ['herpɪn] [wɪtʃ] [hɜːr; hər] ['vɪgərəs] ['moʊʃ(ə)n][hæd; həd] [kɔːzd] [tuː; tə][slɪp] [aʊt]
and caught up a hairpin which her vigorous motion had caused to slip out
和 捕捉 向上 一个 簪 哪个 她 蓬勃 运动 有 导致 到 滑 出去
[ʌv; əv][hɜːr; hər] [braʊn] ['tresɪz] .
of her brown tresses .
的 她 棕色的 头发 .

她一把抓住了因剧烈动作而从棕色秀发中滑落的发夹。

" [wɒts] [ðæt] — [juː; jʊ][wəʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [fʌs] [soʊ][ə'baʊt] [-]
" What's that — you won't have to fuss so about [29]
" 是什么 那 — 你 惯于 有 到 大惊小怪 所以 关于 [-]

“那是什么——你不用那么担心[29]

[dres] ? " [æskt] [ruːθ] , [fɔːr; fər][hɜːr; hər]['sɪstər][dɪd][nɑːt] [ʃer] [hɜːr; hər][aɪ'diːəz][ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] .
dress ? " asked Ruth , for her sister did not share her ideas on this subject .
裙子 ? " 问 露丝 , 为了 她 姐姐 做过 不是 分享 她 想法 在 这 主题 .

“穿什么呢？”露丝问道，因为她妹妹在这个问题上和她的想法并不相同。

" [noʊ] ,
" No ,
" 不 ,

“不，

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][duː][goʊ][ðer; ðər][wəʊnt][biː; bi]['eni] ['trʌb(ə)l] [ə'baʊt] [ðæt] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['kʌmpəni]

but	if	we	do	go	there	won't	be	any	trouble	about	that	International	company
但	如果	我们	做	去	那里	惯于	是	任何	麻烦	关于	那	国际的	公司

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [stiːl] ['mɪstər] . - ['siːkrɪts] . "

trying	to	steal	Mr	.	Pertell's	secrets	.	"
尝试	到	偷	先生	.	-	秘密	.	"

但如果我们真的去了，就不会有那家国际公司试图窃取珀特尔先生秘密的麻烦了。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , " [əb'zɜːrvd] ['mɪstər] . [deɪ'vɛreɪ] , ['sloʊli] .

"	I	don't	know	about	that	,	"	observed	Mr	.	DeVere	,	slowly	.
"	我	不	知道	关于	那	,	"	观察到	先生	.	德维尔	,	缓慢地	.

“我对此并不了解，”德维尔先生缓缓说道。

" [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['æftər][hɪz; ɪz][bɪg]['drɑːmə] [ðeɪ] [meɪ] ['iːv(ə)n] ['fɑːloʊ] [ˌjuː 'es] [aʊt] [west] . "

"	If	they	are	after	his	big	drama	they	may	even	follow	us	out	West	.	"
"	如果	他们	是	后	他的	大的	戏剧	他们	可能	甚至	跟随	我们	出去	西方	.	"

“如果他们是冲着他的大戏来的，他们甚至可能会一路追到西部。”

" [oʊ] , [aɪ] [hoʊp] [nɑːt] ! " [ɪk'skleɪmd] [ruːθ] , ['pɔːzɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪk'stendɪd] ['niːd(ə)l] .

"	Oh	,	I	hope	not	!	"	exclaimed	Ruth	,	pausing	with	extended	needle	.
"	哦	,	我	希望	不是	!	"	惊呼	露丝	,	暂停	和	扩展	针	.

“哦，但愿不是！”露丝惊呼道，手里拿着伸出的针头，停了下来。

" [aɪ][dəunt] [laɪk] ['trʌb(ə)l] . "

"	I	don't	like	trouble	.	"
"	我	不	喜欢	麻烦	.	"

我不喜欢麻烦。

" [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][noʊ] ['trʌb(ə)l] , " [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ə'ʃʊrd] [hɜːr; hər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

"	There	may	be	no	trouble	,	"	her	father	assured	her	,	with	a	smile	.
"	那里	可能	是	不	麻烦	,	"	她	父亲	保证	她	,	和	一个	微笑	.

“可能不会有麻烦，”她父亲笑着向她保证。

" [ɪn][fækt] , [naʊ] [ðæt] [ðə; ði][spaɪ][ɪz] [dɪ'tektɪd] , [ðə; ði] [hoʊl] [ə'fer] [meɪ] [biː; bi] [kloʊzd] .

"	In	fact	,	now	that	the	spy	is	detected	,	the	whole	affair	may	be	closed	.
"	在	事实	,	现在	那	这	间谍	是	检测到	,	这	所有的	事务	可能	是	关闭	.

“事实上，既然间谍已被发现，整件事可能就此结束了。”

[aɪ] [hoʊp] [soʊ] , [fɔːr; fər]['mɪstər] . - [wɜːrks] [hɑːrd][tuː; tə] [get] [ʌp] [nuː] [aɪ'diːəz] ,

I	hope	so	,	for	Mr	.	Pertell	works	hard	to	get	up	new	ideas	,
我	希望	所以	,	为了	先生	.	-	作品	难的	到	得到	向上	新的	想法	,

我希望如此，因为佩特尔先生一直努力提出新想法。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] ['ʌðər] [kən'sɜːrn] [step] [ɪn] , [ænd; ənd][rɑːb][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [fruːts]

and	to	have	some	other	concern	step	in	,	and	rob	him	of	the	fruits
和	到	有	一些	其他	忧虑	步	在	,	和	抢	他	的	这	水果

[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['leɪbər] ,

of	his	labor	,
的	他的	劳动	,

而其他一些利益集团却插手其中，夺走了他劳动的成果。

[wʊd] [biː; bi][ˌʌn'dʒʌst] [ɪn'diːd] .

would	be	unjust	indeed	.
会	是	不公正	的确	.

这确实很不公平。

" [riˈhəːsəlz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪlmɪŋ] [ʌv; əv] [pleɪz] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːmɪt] ['stuːdioʊ][wɜːr; wər]['oʊvər][ðə; ði][nekst]

"	Rehearsals	and	the	filming	of	plays	in	the	Comet	studio	were	over	the	next
"	排练	和	这	拍摄	的	演出	在	这	彗星	工作室	是	超过	这	下一个

['mɔːrnɪŋ] [ə'baʊt] [ɪ'lev(ə)n][ə'klɔk, əu-] .

morning	about	eleven	o'clock	.
早晨	关于	十一	点钟	.

“彗星工作室的排练和戏剧拍摄在第二天上午十一点左右结束。”

" [kʌm] [ɑːn] , " [sed] [pɔːl] [tuː; tə] [ruːθ] [ænd; ənd] ['ælɪs] .

"	Come	on	,	"	said	Paul	to	Ruth	and	Alice	.
"	来	在	,	"	说	保罗	到	露丝	和	爱丽丝	.

“走吧，”保罗对露丝和爱丽丝说。

" [aɪm][tuː; tə][get][ə; eɪ]['boʊnəs][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] [ɪ'skeɪp] [stʌnt] ,

"	I'm	to	get	a	bonus	on	account	of	the	fire	escape	stunt	,
"	我是	到	得到	一个	奖金	在	帐户	的	这	火	逃脱	特技	,

“我将因在消防逃生通道上的特技表演而获得奖金。”

[ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ]['gɝːlz] [aʊt] [tuː; tə] [lʌntʃ] .

and	I'll	take	you	girls	out	to	lunch	.
和	患病的	拿	你	女孩们	出去	到	午餐	.

我请你们几个女孩出去吃午饭。

[kʌm] [ə'lɔːŋ] , [rʊs] .

Come	along	,	Russ	.
来	沿着	,	拉斯	.

跟我来，拉斯。

[its] ['ekstrə] ['mʌni] [ænd; ənd][wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] . "

It's	extra	money	and	we	might	as	well	enjoy	it	.	"
它是	额外的	钱	和	我们	可能	作为	出色地	享受	它	.	"

这是额外的收入，我们不妨好好享受一下。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [tuː] [ɪk'strævəgənt] ! " ['tʃaɪdɪd] [ruːθ] .

"	You	are	too	extravagant	!	"	chided	Ruth	.
"	你	是	也	靡	!	"	责备	露丝	.

“你太铺张浪费了！”露丝责备道。

" [oʊ] , [aɪ] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] — [wen] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [tʃæns] , " [pɔːl] [læft] .

"	Oh	,	I	like	to	be	—	when	I	have	the	chance	,	"	Paul	laughed	.
"	哦	,	我	喜欢	到	是	—	什么时候	我	有	这	机会	,	"	保罗	笑了	.

“哦，我喜欢——只要有机会，”保罗笑着说。

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['ɔːf(ə)n][aɪ][duː] . " [-]

"	It	isn't	often	I	do	.	"	[	30	]
"	它	不是	经常	我	做	.	"	[	-	]

“我并不经常这样做。”[30]

" [wel] , [ðen] , [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [help] [juː; jʊ] [aʊt] , " [ə'griːd] [rʊs] .

"	Well	,	then	,	we	may	as	well	help	you	out	,	"	agreed	Russ	.
"	出色地	,	然后	,	我们	可能	作为	出色地	帮助	你	出去	,	"	同意	拉斯	.

“那好，我们不妨帮帮你，”拉斯同意道。

" [raɪt] ['æftər] [lʌntʃ] [wiːl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es] [wʌt] [juː; jʊ][kæn; kən][duː][ɑːn]

"	Right	after	lunch	we'll	give	you	a	chance	to	show	us	what	you	can	do	on
"	正确的	后	午餐	出色地	给	你	一个	机会	到	展示	我们	什么	你	能	做	在

[ðæt] ['pæt(ə)nt] [roʊp] .

that	patent	rope	.
那	专利	绳索	.

“午饭后，我们会给你一个机会，让你展示一下你用那根专利绳索能做什么。”

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [miːl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['meri] [wʌn] ,

"	The	little	meal	was	a	merry	one	,
"	这	小的	一顿饭	曾是	一个	欢乐	一	,

“这顿小餐很愉快。”

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['gɝːlz][wɜːr; wər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɜːrvəs] [ə'baʊt] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː]

in	spite	of	the	fact	that	the	two	girls	were	a	little	nervous	about	going	to	see
在	尽管如此	的	这	事实	那	这	二	女孩们	是	一个	小的	紧张的	关于	去	到	看

[pɔːl] [dɪ'send] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tenθ] ['stɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['slendər] [roʊp] .

Paul	descend	from	the	tenth	story	of	a	building	on	a	slender	rope	.
保罗	下降	从	这	第十	故事	的	一个	建筑	在	一个	苗条	绳索	.

尽管这两个女孩对去看保罗从十楼用细绳滑下来有点紧张。

[ruːθ] [hæd; həd] ['faɪnəli] [kən'sentid] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɜːr; hər] ['sɪstər] .

Ruth	had	finally	consented	to	accompany	her	sister	.
露丝	有	最后	同意	到	陪伴	她	姐姐	.

露丝最终同意陪同姐姐前往。

[tə'geðər] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [test] [wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] .

Together	they	went	to	the	place	where	the	test	was	to	take	place	.
一起	他们	去	到	这	地方	在哪里	这	测试	曾是	到	拿	地方	.

他们一起去了考试地点。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tɔːl] ['ɑːfɪs] ['strʌktʃər] , [ænd; ənd] , [æz; əz][wɜːrd][ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [ə'fʊt]

It	was	a	tall	office	structure	,	and	,	as	word	of	what	was	afoot
它	曾是	一个	高的	办公室	结构	,	和	,	作为	单词	的	什么	曾是	步行

[hæd; həd] [spred] ,

had	spread	,
有	传播	,

那是一座高耸的办公大楼，随着事情进展的消息传开，

[kwaɪt] [ə; eɪ] [θrɔːŋ] [hæd; həd] ['gæðərd] .

quite	a	throng	had	gathered	.
相当	一个	人群	有	聚集	.

聚集了相当多的人。

['mɪstər] . - [hæd; həd] [meɪd] [ə'reɪndʒmənts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [tuː; tə][hæv; həv] [pɔːl] [wɜːrk]

Mr	.	Pertell	had	made	arrangements	with	the	authorities	to	have	Paul	work
先生	.	-	有	制成	安排	和	这	当局	到	有	保罗	工作

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θi'ætrɪk(ə)l] ['bɪznəs] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [test] ,

in	a	little	theatrical	business	in	connection	with	the	test	,
在	一个	小的	戏剧	商业	在	联系	和	这	测试	,

佩特尔先生已与有关部门达成协议，让保罗在与考试相关的一家小型剧院工作。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'ventər] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] [ɪ'skeɪp] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['muːvɪŋ]

and	the	inventor	of	the	fire	escape	was	also	to	be	in	the	moving
和	这	发明者	的	这	火	逃脱	曾是	还	到	是	在	这	移动

['pɪktʃərz] .

pictures	.
图片	.

而消防逃生梯的发明者也曾参演过电影。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [prɪ'lɪmɪneri] [siːn] , [æz; əz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][prə'dʒektid] [pleɪ] ,

There	was	a	little	preliminary	scene	,	as	part	of	the	projected	play	,
那里	曾是	一个	小的	初步的	场景	,	作为	部分	的	这	预计	玩	,

作为预演剧目的一部分，有一个小小的序幕。

[ænd; ənd] [ðen] [pɔːl] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'ventər] [tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

and	then	Paul	went	into	the	building	with	the	inventor	to	prepare	for	his
和	然后	保罗	去	进入	这	建筑	和	这	发明者	到	准备	为了	他的

['θrɪlɪŋ] [dɪ'sent] .

thrilling	descent	.
惊险	下降	.

然后保罗和发明家一起进入大楼，准备进行惊险刺激的下降之旅。

[ðə; ði] [ˌæpə'rætəs] [siːmd] ['sɪmp(ə)l] .

The	apparatus	seemed	simple	.
这	设备	似乎	简单的	.

这套装置看起来很简单。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [raʊnd] , [mə'tælɪk] [keɪs] , [ˌɪn'saɪd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kɔɪld] [ə; eɪ] [staʊt] [roʊp] .

It	was	a	round	,	metallic	case	,	inside	of	which	was	coiled	a	stout	rope	.
它	曾是	一个	圆形的	,	金属	案件	,	里面	的	哪个	曾是	卷曲	一个	肥硕	绳索	.

那是一个圆形的金属盒子，里面盘绕着一根粗绳。

[æt; ət][ðə; ði][end][wʌz; wəz][ə; eɪ] [brɔːd] ['leðər] [stræp] ,

At	the	end	was	a	broad	leather	strap	,
在	这	结尾	曾是	一个	广阔	皮革	带子	,

最后是一条宽大的皮带，

[ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['fɑːsənd] [ə'baʊt][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [wʌz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][dʒʌmp] .

intended	to	be	fastened	about	the	person	who	was	to	make	the	jump	.
故意的	到	是	系紧	关于	这	人	WHO	曾是	到	制作	这	跳	.

打算系在即将跳跃的人身上。

[ðə; ði] [keɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔɪl] [ʌv; əv] [roʊp] ,

The	case	,	and	the	coil	of	rope	,
这	案件	,	和	这	线圈	的	绳索	,

箱子和那卷绳子，

[wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ə; eɪ] [hʊk] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [-]

were	to	be	fastened	to	a	hook	at	the	side	of	the	[	31	]
是	到	是	系紧	到	一个	钩	在	这	边	的	这	[	-	]

要固定在侧面的钩子上[31]

['wɪndoʊ] .

window	.
窗户	.

窗户。

[ðen] [pɔːl] [wʌz; wəz][tuː; tə][dʒʌmp] [aʊt] ,

Then	Paul	was	to	jump	out	,
然后	保罗	曾是	到	跳	出去	,

然后保罗要跳出去，

[ænd; ənd] [trʌst] [tuː; tə][ðə; ði] [sloʊ] [ʌn'kɔɪlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊp] [tuː; tə] ['loʊər] [hɪm; ɪm] ['seɪfli] .

and	trust	to	the	slow	uncoiling	of	the	rope	to	lower	him	safely	.
和	相信	到	这	慢的	展开	的	这	绳索	到	降低	他	安全	.

并相信绳索会缓慢地解开，安全地将他放下来。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɔːl] ['redi] ? " [æskt] [ðə; ði] [ɪn'ventər] , ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði]

"	Are	you	all	ready	?	"	asked	the	inventor	,	after	he	had	explained	the
"	是	你	全部	准备好	?	"	问	这	发明者	,	后	他	有	解释	这

[ˌæpə'rætəs] .

apparatus	.
设备	.

“你们都准备好了吗？”发明家在解释完装置后问道。

" [æz; əz] ['redi] [æz; əz][aɪ]['evər][ʃæl; ʃəl][biː; bi] , " ['ænsər] [pɔːl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɜːrvəsli] .

"	As	ready	as	I	ever	shall	be	,	"	answered	Paul	a	little	nervously	.
"	作为	准备好	作为	我	曾经	将	是	,	"	回答	保罗	一个	小的	紧张地	.

“我已经做好了一切准备，”保罗有些紧张地回答道。

[hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

He	looked	down	to	the	ground	.
他	看起来	向下	到	这	地面	.

他低头看向地面。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [ɔːf] . [-]
It **seemed** **a** **long** **way** **off** **.** **[** **32** **]**
它 似乎 一个 长的 方式 离开 . [-]

似乎还很遥远。[32]

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER **IV**
章 第四

第四章

[ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [smoʊk]
A **CLOUD** **OF** **SMOKE**
一个 云 的 抽烟

一团烟雾

[bɪ'loʊ] , [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [ðæt] [hæd; həd] ['gæðərd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [test] , [wɜːr; wər] [ruːθ] [ænd; ənd]
Below **,** **in** **the** **crowd** **that** **had** **gathered** **to** **watch** **the** **test** **,** **were** **Ruth** **and**
以下 , 在 这 人群 那 有 聚集 到 手表 这 测试 , 是 露丝 和
['ælɪs] .
Alice **.**
爱丽丝 .

在下方聚集观看考试的人群中，有露丝和爱丽丝。

[rʊs] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wʌz; wəz][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['kæm(ə)rə] ,
Russ **,** **of** **course** **,** **was** **there** **with** **his** **moving** **picture** **camera** **,**
拉斯 , 的 课程 , 曾是 那里 和 他的 移动 图片 相机 ,

当然，拉斯也带着他的电影摄影机在那里。

[ænd; ənd] [pɔːl] [sɔː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [lenz] - [tuːb] [eɪmd] [ɪn][hɪz; ɪz][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [laɪk] [ðə; ði] ['mʌzl]
and **Paul** **saw** **the** **little** **lens** **-** **tube** **aimed** **in** **his** **direction** **,** **like** **the** **muzzle**
和 保罗 锯 这 小的 镜片 - 管子 旨在 在 他的 方向 , 喜欢 这 枪口
[ʌv; əv][sʌm; səm] [nuː] ['wepən] .
of **some** **new** **weapon** **.**
的 一些 新的 武器 .

保罗看到一个小小的透镜筒正对着他，就像某种新式武器的枪口一样。

" [naʊ] , [dəunt] [get] ['nɜːrvəs] , " [də'rektɪd] [ðə; ði] [ɪn'ventər] , ['æftər] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði]
" **Now** **,** **don't** **get** **nervous** **,** **"** **directed** **the** **inventor** **,** **after** **he** **had** **explained** **the**
" 现在 , 不 得到 紧张的 , " 指导 这 发明者 , 后 他 有 解释 这
['mekənɪzəm] [tuː; tə] [pɔːl] ,
mechanism **to** **Paul** **,**
机制 到 保罗 ,

“别紧张，”发明家向保罗解释完原理后说道。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ə'fɪʃ(ə)lz] [huː] [hæd; həd] ['gæðərd] [tuː; tə] [pæs] [ə'pɑːn][ɪts] ['merɪts] .
and **also** **to** **the** **city** **officials** **who** **had** **gathered** **to** **pass** **upon** **its** **merits** **.**
和 还 到 这 城市 官员 WHO 有 聚集 到 经过 之上 它是 优点 .

也向聚集在一起讨论其优劣的市政官员们汇报了情况。

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [meɪk] [ˌem 'iː] ['nɜːrvəs] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['æktər] .
" **You** **can't** **make** **me** **nervous** **,** **"** **declared** **the** **young** **actor** **.**
" 你 不能 制作 我 紧张的 , " 声明 这 年轻的 演员 .

“你吓不倒我，”这位年轻演员说道。

" [aɪv] [gɔːn] [θruː] [tuː] [mʌtʃ] [ɪn] [ðɪs] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['bɪznəs] ,
" **I've** **gone** **through** **too** **much** **in** **this** **moving** **picture** **business** **,**
" 我已经 已消失 通过 也 很多 在 这 移动 图片 商业 ,

“我在这电影行业经历了太多，

[ðoʊ] [aɪ] [wɪl] [æd'mɪt][aɪ] ['nevər] [dʒʌmpt] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪt] [bɪ'fɔːr] . "
though **I** **will** **admit** **I** **never** **jumped** **from** **such** **a** **height** **before** **.** **"**
尽管 我 将要 承认 我 绝不 跳了起来 从 这样的 一个 高度 前 . "

不过我得承认，我以前从未从这么高的地方跳过。”

" [dəunt] [lʊk] [daʊn] , " [ðə; ði] [ɪn'ventər] [wɔ:rnd] [hɪm; ɪm] .

"	Don't	look	down	,	"	the	inventor	warned	him	.
"	不	看	向下	,	"	这	发明者	警告	他	.

“别往下看，”发明家警告他。

" [ju:; jʊ] [wəʊnt] [get] ['dɪzi] [ðen] .

"	You	won't	get	dizzy	then	.
"	你	惯于	得到	晕眩的	然后	.

“那样你就不会头晕了。”

[ænd; ənd] [dəunt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haɪt] .

And	don't	think	of	the	height	.
和	不	思考	的	这	高度	.

别去想高度的问题。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˌæpə'rætəs] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] [tu:; tə] [get] [hɜ:rt] .

With	this	apparatus	it	is	impossible	to	get	hurt	.
和	这	设备	它	是	不可能的	到	得到	伤害	.

有了这套装置，就不可能受伤。

[ju:; jʊ] [wɪl] [goʊ] [daʊn] [laɪk] [ə; eɪ] ['feðər] . "

You	will	go	down	like	a	feather	.	"
你	将要	去	向下	喜欢	一个	羽毛	.	"

你会像羽毛一样轻飘飘地落下。

" [ðæts] ['kʌmfərtɪŋ] [tu:; tə] [noʊ] , " [læft] [pɔ:l] .

"	That's	comforting	to	know	,	"	laughed	Paul	.
"	那就是	令人感到安慰	到	知道	,	"	笑了	保罗	.

“知道这个消息真让人欣慰，”保罗笑着说。

" [wel] , [aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [stɑ:rt] , [aɪ] [ges] .

"	Well	,	I	may	as	well	start	,	I	guess	.
"	出色地	,	我	可能	作为	出色地	开始	,	我	猜测	.

“好吧，我想我还是开始吧。”

" [ðə; ði] [belt] [wʌz; wəz] [ə'dʒʌstɪd] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [-]

"	The	belt	was	adjusted	about	him	,	and	as	it	was	[	33	]
"	这	腰带	曾是	调整	关于	他	,	和	作为	它	曾是	[	-	]

“腰带在他身上调整好，就这样[33]

[dʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊpən] ['wɪndoʊ] [rʊs] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [get] [vju:z] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] ,

done	in	the	open	window	Russ	was	able	to	get	views	of	it	,
完毕	在	这	打开	窗户	拉斯	曾是	有能力的	到	得到	浏览	的	它	,

透过敞开的窗户，Russ可以看到这一切。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðæt] [went] [ɑ:n] .

and	of	all	that	went	on	.
和	的	全部	那	去	在	.

以及所有发生的一切。

[ðen] [pɔ:l] [gɑ:t] [aʊt] [ɑ:n] [ðə; ði] [sɪl] .

Then	Paul	got	out	on	the	sill	.
然后	保罗	得到	出去	在	这	窗台	.

然后保罗从窗台上下来了。

[ðer; ðər] [hi:; hi] [pɔ:zd] [ə; eɪ] ['moʊmənt] .

There	he	paused	a	moment	.
那里	他	暂停	一个	片刻	.

他停顿了一下。

" [aɪ] — [aɪ] [kɑ:nt] [ber] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] [hɪm; ɪm] ! " ['mɜ:mɜd] [ru:θ] .

"	I	—	I	can't	bear	to	look	at	him	!	"	murmured	Ruth	.
"	我	—	我	不能	熊	到	看	在	他	!	"	低声说道	露丝	.

“我……我简直不敢看他！”露丝低声说道。

" [dəunt][biː; bi] ['sɪli] , " [ɪk'skleɪmd] ['ælɪs] .
" Don't be silly , " exclaimed Alice .
" 不 是 愚蠢的 , " 惊呼 爱丽丝 .

“别傻了！”爱丽丝喊道。

" [bʌt; bət] [sə'poʊz] — [sə'poʊz] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənz] ? "
" But suppose — suppose something happens ? "
" 但 认为 — 认为 某物 发生 ? "

“但是，如果——如果发生了什么事呢？”

" [dəunt][biː; bi][ə; eɪ]['mɪstər] . ['sniːd] ! " [riˈtɔːtid] [hɜːr; hər]['sɪstər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
" Don't be a Mr . Sneed ! " retorted her sister , with a laugh .
" 不 是 一个 先生 . 斯尼德 ! " 反驳 她 姐姐 , 和 一个 笑 .

“别像斯尼德先生那样！”她姐姐笑着反驳道。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] ['eniθɪŋ] [wɪl] ['hæpən] , [ænd; ənd] [ɪf] — [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːl] — [siː] !
" I don't believe anything will happen , and if — if he should fall — see !
" 我 不 相信 任何事物 将要 发生 , 和 如果 — 如果 他 应该 落下 — 看 !

“我不认为会发生什么事，如果——如果他倒下了——瞧！”

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [wer] [ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [ʌv; əv] ['sɪti] ['faiəmən] [stʊd] ['redi] [wɪð; wɪθ]
" and she pointed to where a detachment of city firemen stood ready with
" 和 她 尖 到 在哪里 一个 分离 的 城市 消防员 站立 准备好 和
[ðer; ðər][laɪf] [net] .
their life net .
他们的 生活 网 .

“她指着那里，一群城市消防员已经准备好了救生网。”

" [oʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] ['noʊtɪs] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] , " [kən'fest] [ruːθ] .
" Oh , I didn't notice them before , " confessed Ruth .
" 哦 , 我 没有 注意 他们 前 , " 坦白 露丝 .

“哦，我之前没注意到它们，”露丝坦白道。

" [ðæt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː]['seɪfər] . "
" That makes it safer . "
" 那 制作 它 更安全 . "

“这样更安全。”

" [ɔːl] ['redi] [daʊn] [ðer; ðər] , [rʊs] ? " ['ʃaʊtɪd] [pɔːl] , [θruː] [ə; eɪ] ['megəfoʊn] .
" All ready down there , Russ ? " shouted Paul , through a megaphone .
" 全部 准备好 向下 那里 , 拉斯 ? " 喊叫 保罗 , 通过 一个 扩音器 .

“拉斯，下面都准备好了吗？”保罗用扩音器喊道。

" [ʃæl; ʃəl][aɪ][goʊ] ? "
" Shall I go ? "
" 将 我 去 ? "

我该走了吗?

" [dʒʌmp] !
" Jump !
" 跳 !

“跳!

[aɪm][ɔːl] ['redi] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
I'm all ready for you , " was the answer .
我是 全部 准备好 为了 你 , " 曾是 这 回答 .

“我已经准备好了，”对方回答道。

[pɔːl] [pɔːzd] [bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sɪl] ,
Paul paused but for a moment , and then he jumped from the sill ,
保罗 暂停 但 为了 一个 片刻 , 和 然后 他 跳了起来 从 这 窗台 ,

保罗停顿了一下，然后从窗台上跳了下去。

[ænd; ənd] [aʊt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] ['bɪldɪŋ] .

and	out	away	from	the	building	.
和	出去	离开	从	这	建筑	.

并远离建筑物。

[ðə; ðɪ] [kɔɪl] [ʌv; əv] [roʊp] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['met(ə)l] [keɪs] [hæd; həd] [bɪn] [swʌŋ] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [saɪd] [ʌv; əv]

The	coil	of	rope	in	the	metal	case	had	been	swung	out	from	the	side	of
这	线圈	的	绳索	在	这	金属	案件	有	到过	摇摆	出去	从	这	边	的

[ðə; ðɪ] ['strʌktʃər] [ɑːn] [æn; ən] [ɑːrm] ,

the	structure	on	an	arm	,
这	结构	在	一个	手臂	,

金属箱内的绳索卷被一根臂杆从建筑物侧面伸出来。

[soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [ɪ'neɪb(ə)l] [pɔːl] [tuː; tə] [klɪr] [ðə; ðɪ] ['loʊər] ['wɪndoʊ] [ledʒ] .

so	as	to	enable	Paul	to	clear	the	lower	window	ledges	.
所以	作为	到	使能够	保罗	到	清除	这	降低	窗户	壁架	.

以便保罗能够清理较低的窗台。

[fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [fɜːrst] [fjuː] [fiːt] [hiː; hi] [went] [daʊn] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃɑːt] ,

For	the	first	few	feet	he	went	down	like	a	shot	,
为了	这	第一的	很少	脚	他	去	向下	喜欢	一个	射击	,

最初几英尺他像箭一样向下冲去，

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [wʌn] ['hɔːrəb(ə)l] ['moʊmənt] [hiː; hi] [felt] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] [gɔːn] [rɔːŋ] .

and	for	one	horrible	moment	he	felt	that	something	had	gone	wrong	.
和	为了	一	可怕	片刻	他	毛毡	那	某物	有	已消失	错误的	.

那一瞬间，他感到一阵可怕的异样，觉得事情出事了。

[ɪn] [fækt] [ðə; ðɪ] [kraʊd] [dɪd] ['ɔːlsoʊ] , [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ʃaʊt] [ʌv; əv] [ə'lɑːrm] . [-]

In	fact	the	crowd	did	also	,	for	there	was	a	hoarse	shout	of	alarm	.	[	34	]
在	事实	这	人群	做过	还	,	为了	那里	曾是	一个	嘶哑	喊	的	警报	.	[	-	]

事实上，人群也发出了一声沙哑的惊呼。[34]

" [oʊ] ! " [gɑːspt] [ruːθ] , ['feɪntli] .

"	Oh	!	"	gasped	Ruth	,	faintly	.
"	哦	!	" 倒吸一口气	露丝	,		淡淡的	.

“哦！”露丝轻声喘息道。

" [aɪ] — [aɪ] — — " [bɪ'gæn] ['ælɪs] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] , [tuː] , [tɜːrnd] [ə'saɪd] [hɜːr; hər] [hed] .

"	I	—	I	—	—	"	began	Alice	,	as	she	,	too	,	turned	aside	her	head	.
"	我	—	我	—	—	"	开始	爱丽丝	,	作为	她	,	也	,	转向	旁边	她	头	.

“我——我——”爱丽丝开口说道，同时她也把头转向一边。

[ðen] ['sʌmwʌn] [jeld] :

Then	someone	yelled	:
然后	某人	大喊	:

然后有人喊道：

" [ɪts] [ɔːl] [raɪt] !

"	It's	all	right	!
"	它是	全部	正确的	!

“没关系！

" ['ælɪs] [lʊkt] [ðen] .

"	Alice	looked	then	.
"	爱丽丝	看起来	然后	.

“爱丽丝当时看了看。”

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [pɔːl] [dɪ'sendɪŋ] [æz; əz] [ðə; ðɪ] [roʊp] [peɪd] [aʊt] .

She	saw	Paul	descending	as	the	rope	payed	out	.
她	锯	保罗	下降	作为	这	绳索	已付费	出去	.

她看到绳子放慢，保罗缓缓下降。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] ['grædʒuəli] .

He	was	coming	down	gradually	.
他	曾是	未来	向下	逐步地	.

他的身体逐渐下降。

" [ðæt] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [fɪlm] , " ['kɑːmɛntəd] [rʊs] [tuː; tə]['mɪstər] . - ,

"	That	will	make	a	good	film	,	"	commented	Russ	to	Mr	.	Pertell	,
"	那	将要	制作	一个	好的	电影	,	"	评论	拉斯	到	先生	.	-	,

“这会是一部好电影，”拉斯对珀特尔先生评论道。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['mænɪdʒər][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði]['faɪər] [ɪ'skeɪp] [siːn] .

for	the	manager	had	come	to	witness	the	fire	escape	scene	.
为了	这	经理	有	来	到	证人	这	火	逃脱	场景	.

因为经理是来看火灾逃生现场的。

" [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] .

"	Indeed	it	will	.
"	的确	它	将要	.

确实如此。

" [pɔːl] [keɪm] [daʊn] ['sevrəl] ['stɔːriz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæpə'rætəs] [siːmd]

"	Paul	came	down	several	stories	,	and	the	success	of	the	apparatus	seemed
"	保罗	来了	向下	一些	故事	,	和	这	成功	的	这	设备	似乎

[ə'ʃʊrd] [wen] ,

assured	when	,
保证	什么时候	,

“保罗从好几层楼高的地方走了下来，当……的时候，这套装置的成功似乎已成定局。”

[æt; ət] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fɔːrθ] ['stɔːri] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] , ['sʌmθɪŋ] ['sʌd(ə)nli] [went] [rɔːŋ] .

at	about	the	fourth	story	from	the	ground	,	something	suddenly	went	wrong	.
在	关于	这	第四	故事	从	这	地面	,	某物	突然	去	错误的	.

在距离地面大约四楼的地方，突然出了问题。

[wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] [jʌŋ] ['æktər] [ʃɑːt] ['daʊnwərd] [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [hiː; hi]

Once	more	the	young	actor	shot	downward	and	this	time	it	seemed	that	he
一次	更多的	这	年轻的	演员	射击	向下	和	这	时间	它	似乎	那	他

[wʊd] [biː; bi] ['sɪriəsli] ['ɪndʒərd] .

would	be	seriously	injured	.
会	是	严重地	受伤	.

这位年轻演员再次向下坠落，这一次他似乎受了重伤。

[rʊs] [felt] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [rʌʃ] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [frend] ,

Russ	felt	that	he	must	rush	forward	to	save	his	friend	,
拉斯	毛毡	那	他	必须	匆忙	向前	到	节省	他的	朋友	,

拉斯觉得他必须冲上前去救他的朋友。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][æn; ən][ˌɪn'bɔːrn] ['ɪnstɪŋkt] [tuː; tə] [stɪk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə] — [æn; ən] ['ɪnstɪŋkt]

but	he	had	an	inborn	instinct	to	stick	to	his	camera	—	an	instinct
但	他	有	一个	先天	本能	到	戳	到	他的	相机	—	一个	本能

[ðæt] ['prɑːbəbli] ['evri] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['ɑːpəreɪtər][hæz; həz] ,

that	probably	every	moving	picture	operator	has	,
那	大概	每一个	移动	图片	操作员	有	,

但他天生就有一种忠于摄影机的本能——这种本能可能每个电影摄影师都有。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [hiː; hi] [dʌz] ['vaɪələns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['fiːlɪŋz] .

even	though	he	does	violence	to	his	own	feelings	.
甚至	尽管	他	做	暴力	到	他的	自己的	情怀	.

即使他违背了自己的感情。

" ['hiːl] [biː; bi][hɜːrt] !

"	He'll	be	hurt	!
"	地狱	是	伤害	!

他会受伤的！

" ['sevrəl] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [kraɪd] .

"	several	in	the	crowd	cried	.
"	一些	在	这	人群	哭	.

人群中有人哭了。

[ruːθ] [ænd; ənd] ['ælɪs] [bəuθ] [tɜːrnd] [ə'saɪd][ðer; ðər] ['hedz] [ə'gen] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd]

Ruth	and	Alice	both	turned	aside	their	heads	again	,	but	there	was	no	need
露丝	和	爱丽丝	两个都	转向	旁边	他们的	头部	再次	,	但	那里	曾是	不	需要

[fɔːr; fər][ə'lɑːrm] .

for	alarm	.
为了	警报	.

露丝和爱丽丝再次把头扭到一边，但无需惊慌。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['faiəmən] , [æt; ət][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv] [kə'mænd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['kæptɪn] , [hæd; həd]

For	the	firemen	,	at	the	word	of	command	from	their	captain	,	had
为了	这	消防员	,	在	这	单词	的	命令	从	他们的	队长	,	有

[rʌʃt] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][laɪf] [-]

rushed	forward	with	the	life	[	35	]
匆忙	向前	和	这	生活	[	-	]

消防员们接到队长的命令，便冲上前去救人[35]

[net] .

net	.
网	.

网。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [wer] [pɔːl] ['dæŋgəld][ɪn][ðə; ði] [er] ,

They	were	standing	only	a	few	feet	away	from	where	Paul	dangled	in	the	air	,
他们	是	常设	仅有的	一个	很少	脚	离开	从	在哪里	保罗	悬挂着	在	这	空气	,

他们当时就站在离保罗悬在空中的地方几英尺远的地方。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][æt; ət] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['oʊnli][dʒʌst][ɪn] [taɪm] .

but	even	at	that	they	were	only	just	in	time	.
但	甚至	在	那	他们	是	仅有的	只是	在	时间	.

但即便如此，他们也只是险些错过机会。

[pɔːl] [fel] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ['hevɪli] ,

Paul	fell	into	it	heavily	,
保罗	跌倒	进入	它	重度	,

保罗深陷其中，难以自拔。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['mekənɪzəm] [dɪ'pendɪd] [ɑːn][tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] [spiːd] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [roʊp] [peɪd]

for	the	mechanism	depended	on	to	check	the	speed	at	which	the	rope	payed
为了	这	机制	取决于	在	到	查看	这	速度	在	哪个	这	绳索	已付费

[aʊt] ,

out	,
出去	,

该装置依靠检查绳索放出的速度。

[dɪd][nɑːt][wɜːrk] .

did	not	work	.
做过	不是	工作	.

没用。

[bʌt; bət][ðə; ði]['faiəmən] [nuː] [dʒʌst] [haʊ] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt] ,

But	the	firemen	knew	just	how	to	handle	a	situation	of	that	sort	,
但	这	消防员	知道	只是	如何	到	处理	一个	情况	的	那	种类	,

但消防员们很清楚如何处理这种情况。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [held] ['fɜːrmli][tuː; tə][ðə; ði] [net] .

and	they	held	firmly	to	the	net	.
和	他们	握住	牢牢	到	这	网	.

它们牢牢地抓住了网。

[ˌaɪ 'tiː] [sægd] ['ʌndər] [ðə; ði]['ɪmpækt][ʌv; əv] ['pɔlz] ['bɑːdi] , [bʌt; bət][hiː; hi] [baʊndɪd] ['ʌpwərd] [ə'gen] [ɪn]

It	sagged	under	the	impact	of	Paul's	body	,	but	he	bounded	upward	again	in
它	下垂	在下面	这	影响	的	保罗的	身体	,	但	他	有界	向上	再次	在

[æn; ən] ['ɪnstənt] ,

an	instant	,
一个	立即的	,

它被保罗的身体撞击后下陷了，但他瞬间又弹了起来。

[ænd; ənd] [ðen] [wʌz; wəz] [helpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [net] [ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

and	then	was	helped	out	of	the	net	and	to	his	feet	.
和	然后	曾是	帮助	出去	的	这	网	和	到	他的	脚	.

然后有人把他从网里扶了出来，让他站了起来。

" ['maɪti] ['lʌki] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [wɜːr; wər] [hɪr] , " [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['æktər] ,

"	Mighty	lucky	you	fellows	were	here	,	"	observed	the	young	actor	,
"	强大的	幸运的	你	伙伴们	是	这里	,	"	观察到	这	年轻的	演员	,

“你们这些家伙能来这里真是太幸运了，”这位年轻演员说道。

[æz; əz][ðə; ði] [tʃɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [daɪd] [daʊn] .

as	the	cheers	of	the	crowd	died	down	.
作为	这	干杯	的	这	人群	死亡	向下	.

人群的欢呼声渐渐平息。

" [aɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [maɪt] ['hæpən] , " [spoʊk] [ðə; ði]['faɪər] ['kæptɪn] .

"	I	was	afraid	something	like	that	might	happen	,	"	spoke	the	fire	captain	.
"	我	曾是	害怕的	某物	喜欢	那	可能	发生	,	"	辐	这	火	队长	.

“我就怕会发生这种事，”消防队长说道。

" [aɪv] [siːn] [tuː] ['meni] ['æksədənts][wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['pæt(ə)nt] [is'keips] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] ['tʃænsɪz] .

"	I've	seen	too	many	accidents	with	these	patent	escapes	to	take	any	chances	.
"	我已经	已见	也	许多	事故	和	这些	专利	逃脱	到	拿	任何	机会	.

“我见过太多因这些专利逃生装置造成的事故，所以我不敢冒任何风险。”

[naʊ] [ðeəz; ðəz] [ə'nʌðər] [ɪn'ventər] [huː] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][hɪz; ɪz]

Now	there's	another	inventor	who	will	have	to	make	quite	a	few	changes	in	his
现在	有	其他	发明者	WHO	将要	有	到	制作	相当	一个	很少	变化	在	他的

[ˌæpə'rætəs] .

apparatus	.
设备	.

现在又有一位发明家需要对他的设备进行不少改动了。

" [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] ['pætntɪd] [ðə; ði]['faɪər] [ɪ'skeɪp] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ] ['frenzi] [ʌv; əv] [fɪr]

"	The	man	who	had	patented	the	fire	escape	had	been	in	a	frenzy	of	fear
"	这	男人	WHO	有	专利	这	火	逃脱	有	到过	在	一个	狂热	的	害怕

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [pɔːl] ['slɪpɪŋ] ,

when	he	saw	Paul	slipping	,
什么时候	他	锯	保罗	滑倒	,

“发明防火梯的那个人看到保罗滑倒时，吓得魂飞魄散。”

[ænd; ənd] , [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [jʌŋ] ['æktər][wʌz; wəz] [seɪf] ,

and	,	now	that	he	knew	the	young	actor	was	safe	,
和	,	现在	那	他	知道	这	年轻的	演员	曾是	安全的	,

既然他知道这位年轻演员安全了，

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][ɪk'spleɪn] [haʊ] ['sʌmθɪŋ] [ˌʌnfɔːr'siːn] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

he	began	to	explain	how	something	unforeseen	had	occurred	,	and	that	it
他	开始	到	解释	如何	某物	意外	有	发生	,	和	那	它

[wʊd] ['nevər] ['hæpən] [ə'gen] .

would	never	happen	again	.
会	绝不	发生	再次	.

他开始解释发生了一件意想不到的事情，并保证以后绝不会再发生。

" [dɪd][juː; jʊ][get] [ðæt] , [rʊs] ? " [ðə; ði]['mænɪdʒər]['wɑːntɪd][tuː; tə] [noʊ] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði]

"	Did	you	get	that	,	Russ	?	"	the	manager	wanted	to	know	,	for	he	thought	the
"	做过	你	得到	那	,	拉斯	?	"	这	经理	通缉	到	知道	,	为了	他	想法	这

['ɑːpəreɪtər] , [ɪn] [-]

operator	,	in	[	36	]
操作员	,	在	[	-	]

“你收到了吗，Russ？”经理想知道，因为他认为接线员在[36]

[hɪz; ɪz][æŋ'zaɪəti]['oʊvər] [pɔːl] , [maɪt] [hæv; həv] [fər'gɑːtn] [tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði]['hænd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

his	anxiety	over	Paul	,	might	have	forgotten	to	turn	the	handle	of	the
他的	焦虑	超过	保罗	,	可能	有	被遗忘的	到	转动	这	处理	的	这

[mə'ʃiːn] .

machine	.
机器	.

他可能因为担心保罗而忘记转动机器的把手。

" ['evri] [muːv] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌriːə'ʃʊrɪŋ] ['ænsər] .

"	Every	move	,	"	was	the	reassuring	answer	.
"	每一个	移动	,	"	曾是	这	令人安心	回答	.

“每一个动作，”这个回答令人安心。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ]['dændi] [fɪlm] .

"	It	will	make	a	dandy	film	.
"	它	将要	制作	一个	花花公子	电影	.

“它会成为一部很棒的电影。”

[bʌt; bət][aɪm] ['maɪti] [glæd][ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd] . "

But	I'm	mighty	glad	it	turned	out	as	it	did	.	"
但	我是	强大的	高兴的	它	转向	出去	作为	它	做过	.	"

但我很高兴事情最终是这样的结果。

" [soʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] , " [sed] [ðə; ði]['mænɪdʒər] .

"	So	am	I	,	"	said	the	manager	.
"	所以	是	我	,	"	说	这	经理	.

“我也是，”经理说。

" [aɪ] [ges] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ə'baʊt] [ɔːl][fɔːr; fər] [pɔːl] [tuː; tə] - [deɪ] .

"	I	guess	that	will	be	about	all	for	Paul	to	-	day	.
"	我	猜测	那	将要	是	关于	全部	为了	保罗	到	-	天	.

我想今天保罗的报道就到此为止了。

[hɪz; ɪz] [nəːvs] [mʌst; məst][biː; bi][ɑːn] [edʒ] .

His	nerves	must	be	on	edge	.
他的	神经	必须	是	在	边缘	.

他肯定神经高度紧张。

" [pɔːl] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] , [haʊ'evər] ,

"	Paul	declared	that	they	were	not	,	however	,
"	保罗	声明	那	他们	是	不是	,	然而	,

保罗宣称他们并非如此，然而

[ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪlm] , [wɪtʃ] [ɪn'kluːdɪd] [ðə; ði]

and	wanted	to	go	on	with	the	rest	of	the	film	,	which	included	the
和	通缉	到	去	在	和	这	休息	的	这	电影	,	哪个	包括	这

['ʃoʊɪŋ] [ʌv; əv] ['ʌðər] ,

showing	of	other	,
显示	的	其他	,

并想继续播放电影的其余部分，其中包括放映其他片段。

[bʌt; bət] [les] ['deɪndʒərəs] , [in'venʃənz] .

but	less	dangerous	,	inventions	.
但	较少的	危险的	,	发明	.

但危险性较低的是发明创造。

" [noʊ] , [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [ɔːf] , " [də'rektɪd] [ðə; ði] ['mænɪdʒər] .

"	No	,	you	take	the	rest	of	the	day	off	,	"	directed	the	manager	.
"	不	,	你	拿	这	休息	的	这	天	离开	,	"	指导	这	经理	.

“不，你今天剩下的时间休息。”经理指示道。

" [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [greɪt] [rʌʃ] [ə'baʊt] [ðɪs] .

"	There	is	no	great	rush	about	this	.
"	那里	是	不	伟大的	匆忙	关于	这	.

“这件事并不着急。”

" [ðə; ði] [kraʊd] [prest] ['kjʊriəsli] [ə'baʊt] [pɔːl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['kʌmpəni] ,

"	The	crowd	pressed	curiously	about	Paul	and	the	others	of	the	moving	picture	company	,
"	这	人群	按下	奇怪的是	关于	保罗	和	这	其他的	的	这	移动	图片	公司	,

人群好奇地围拢过来，询问保罗和电影公司的其他人的情况。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ruːθ] [ænd; ənd] ['ælɪs] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] [hemd] [ɪn] ,

and	,	as	Ruth	and	Alice	were	getting	hemmed	in	,
和	,	作为	露丝	和	爱丽丝	是	获得	包边	在	,

而当露丝和爱丽丝被困住时，

['mɪstər] . - [kɔːld] [ə; eɪ] ['tæksiˌkæb] [ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm] [hoʊm] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

Mr	.	Pertell	called	a	taxicab	and	sent	them	home	in	it	.
先生	.	-	称为	一个	出租车	和	发送	他们	家	在	它	.

佩特尔先生叫了一辆出租车，送他们回家。

" [rɪ'pɔːrt] [æt; ət] [ðə; ði] ['stuːdioʊ] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , " [hiː; hi] [kɔːld] .

"	Report	at	the	studio	to	-	morrow	,	"	he	called	.
"	报告	在	这	工作室	到	-	明天	,	"	他	称为	.

“明天到演播室报到，”他喊道。

" [dɪd] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['eni] [mɔːr] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [spaɪ] ? " [æskt] ['ælɪs] , [æz; əz] [ðə; ði] ['viːəkl; 'viːhɪkl] [muːvd] [ə'weɪ] .

"	Did	you	have	any	more	trouble	with	that	spy	?	"	asked	Alice	,	as	the	vehicle	moved	away	.
"	做过	你	有	任何	更多的	麻烦	和	那	间谍	?	"	问	爱丽丝	,	作为	这	车辆	已搬	离开	.

“你跟那个间谍还有什么麻烦吗？”车子开走后，爱丽丝问道。

" [noʊ] , " [hiː; hi] ['ænsər] .

"	No	,	"	he	answered	.
"	不	,	"	他	回答	.

“不，”他回答道。

" [aɪ] [ges] [ðeɪl] [kwɪt] , [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [noʊ] [aɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [ðem; ðəm] [aʊt] .

"	I	guess	they'll	quit	,	now	that	they	know	I	have	found	them	out	.
"	我	猜测	他们会	辞职	,	现在	那	他们	知道	我	有	成立	他们	出去	.

“我想他们现在应该会辞职了，因为他们知道我已经发现了他们的秘密。”

" [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [pɔːl] ['fɪnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ɪn'venʃ(ə)n] - [fɪlm] , ['biːɪŋ] [rɪ'kwaɪərd] [tuː; tə] [duː] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] " ['fʌni] [stʌnts] ,

"	The	next	day	Paul	finished	with	his	invention	-	film	,	being	required	to	do	a	number	of	"	funny	stunts	,
"	这	下一个	天	保罗	完成的	和	他的	发明	-	电影	,	存在	必需的	到	做	一个	数字	的	"	有趣的	特技	,

第二天，保罗完成了他的发明影片的拍摄，期间他需要完成许多“滑稽的特技”。

" [sʌtʃ] [æz; əz] ['ʃeɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [nuː] ['seɪfti] ['reɪzər] [-]

"	such	as	shaving	with	a	new	safety	razor	[	37	]
"	这样的	作为	剃须	和	一个	新的	安全	剃刀	[	-	]

例如使用新的安全剃须刀[37]

[ðæt] [dɪd] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər] ; ['traɪɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] ['wɔːrdroʊb] [trʌŋk]

that	did	anything	but	what	it	was	intended	for	;	trying	a	new	wardrobe	trunk
那	做过	任何事物	但	什么	它	曾是	故意的	为了	;	尝试	一个	新的	衣柜	树干

,

,

,

它完全没有起到预期的作用；尝试使用一个新的衣柜箱。

[ðæt] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [kloʊzd] [ʌp] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [ðæt]

that	unexpectedly	closed	up	with	him	inside	of	it	,	and	such	things	as	that
那	不料	关闭	向上	和	他	里面	的	它	,	和	这样的	事物	作为	那

.

:

.

那个门突然关上了，把他困在里面，诸如此类的事情。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [in'venʃənz] [wɜːr; wər] ['riːəl] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜːr; wər] " [feɪkt] " [fɔːr; fər][ðə; ði]

Some	of	the	inventions	were	real	,	and	others	were	"	faked	"	for	the
一些	的	这	发明	是	真实的	,	和	其他的	是	"	伪造	"	为了	这

[ə'keɪʒn] ,

occasion	,
场合	,

有些发明是真的，有些则是为了这次活动而“伪造”的。

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] " ['kɑːmɪk] " [fɪlm] .

to	make	a	"	comic	"	film	.
到	制作	一个	"	漫画	"	电影	.

制作一部“喜剧”电影。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [æz; əz] ['rɪski] [æz; əz][ðə; ði] [roʊp] [ɪ'skeɪp] [wʌz; wəz] [traɪd] ,

But	nothing	as	risky	as	the	rope	escape	was	tried	,
但	没有什么	作为	风险	作为	这	绳索	逃脱	曾是	尝试	,

但他们没有尝试像绳索逃脱那样危险的方法。

[ðoʊ] ['prɑːbəbli] [hæd; həd] [pɔːl] [bɪn] [rɪ'kwaɪərd][tuː; tə][goʊ] [θruː] [æn; ən] ['iːkwəli] ['hæzərdəs] [fiːt]

though	probably	had	Paul	been	required	to	go	through	an	equally	hazardous	feat
尽管	大概	有	保罗	到过	必需的	到	去	通过	一个	同样地	危险	特技

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] ['bɔːkt] .

he	would	not	have	balked	.
他	会	不是	有	犹豫不决	.

不过，如果让保罗去完成同样危险的任务，他可能也不会退缩。

['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['æktər] ['ɔːf(ə)n] [teɪk] ['veri] [bɪg] ['tʃænsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌblɪk] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]

Moving	picture	actors	often	take	very	big	chances	,	and	the	public	,	looking	at	the
移动	图片	演员	经常	拿	非常	大的	机会	,	和	这	民众	,	寻找	在	这

['fɪnɪʃt] [fɪlm] ,

finished	film	,
完成的	电影	,

电影演员经常冒很大的风险，而公众在观看成片时，

['lɪt(ə)l] ['riːəlaɪz] [ˌaɪ 'tiː] .

little	realize	it	.
小的	意识到	它	.

很少有人意识到这一点。

" [aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] - [deɪ] [aɪ] [θɪŋk] [juːl] [laɪk] ,

"	I	have	something	for	you	to	-	day	I	think	you'll	like	,
"	我	有	某物	为了	你	到	-	天	我	思考	你会	喜欢	,

“今天我给你准备了一样东西，我想你会喜欢的。”

" [sed] ['mɪstər] . - [tuː; tə] [ruːθ] [ænd; ənd] ['ælɪs] , [æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'pɔːrtɪd] [æt; ət][ðə; ði]['stuːdioʊ] .

"	said	Mr	.	Pertell	to	Ruth	and	Alice	,	as	they	reported	at	the	studio	.
"	说	先生	.	-	到	露丝	和	爱丽丝	,	作为	他们	据报道	在	这	工作室	.

“珀特尔先生对露丝和爱丽丝说道，当时她们正在工作室报道。”

" [aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['aʊtdɔːr] [stʌf] , " ['ventʃərd] ['ælɪs] .

"	I	hope	it	is	outdoor	stuff	,	"	ventured	Alice	.
"	我	希望	它	是	户外的	东西	,	"	冒险	爱丽丝	.

“我希望是户外用品，”爱丽丝试探性地说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst] ['glɔːriəs] [tuː; tə] - [deɪ] !

"	It	is	just	glorious	to	-	day	!
"	它	是	只是	辉煌	到	-	天	!

“今天真是太棒了！”

" ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [wɜːrk] [ɪz] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][æz; əz] " [stʌf] .

"	Moving	picture	work	is	referred	to	as	"	stuff	.
"	移动	图片	工作	是	指	到	作为	"	东西	.

“电影制作被称为‘东西’。

" [ðʌs] [siːnz] [æt; ət][ə; eɪ] ['rɪvər][ɔːr] [leɪk] [ɑːr; ər] " ['wɔːtər] [stʌf] ,

"	Thus	scenes	at	a	river	or	lake	are	"	water	stuff	,
"	因此	场景	在	一个	河	或者	湖	是	"	水	东西	,

因此，河流或湖泊的景色就是“水景”。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] [pleɪ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ] ['dezərt] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [tɜːm] "

"	and	if	a	play	should	take	place	in	a	desert	the	action	would	be	termed	"
"	和	如果	一个	玩	应该	拿	地方	在	一个	沙漠	这	行动	会	是	称为	"

['dezərt] [stʌf] ,

desert	stuff	,
沙漠	东西	,

如果一部戏剧的剧情发生在沙漠中，那么这部戏剧就会被称为“沙漠剧”。

" [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .

"	and	so	on	.
"	和	所以	在	.

“ 等等。

" [wel] , [aɪm] ['sɑːri] , [bʌt; bət]['oʊnli][pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l][æt; ət] [ðæt] ,

"	Well	,	I'm	sorry	,	but	only	part	of	it	,	and	a	very	little	at	that	,
"	出色地	,	我是	对不起	,	但	仅有的	部分	的	它	,	和	一个	非常	小的	在	那	,

“好吧，很抱歉，但只有一部分，而且只是一小部分。”

[ɪz] ['aʊtdɔːr] [stʌf] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . - .

is	outdoor	stuff	,	"	replied	Mr	.	Pertell	.
是	户外的	东西	,	"	回复	先生	.	-	.

“都是户外用品，”佩特尔先生回答说。

" [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪ] [teɪks] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɜːrt] [weɪst] ['fækt(ə)ri] .

"	The	action	of	this	play	takes	place	in	a	shirt	waist	factory	.
"	这	行动	的	这	玩	需要	地方	在	一个	衬衫	腰部	工厂	.

“这部剧的故事发生在一个衬衫腰带工厂里。”

[ænd; ənd] [aɪv] [gɑːt][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ə; eɪ]['riːəl]['fækt(ə)ri] [wer] [juː; jʊ] [tuː] ['gɜːlz] [wɪl] [poʊz][ænd; ənd]

And	I've	got	the	use	of	a	real	factory	where	you	two	girls	will	pose	and
和	我已经	得到	这	使用	的	一个	真实的	工厂	在哪里	你	二	女孩们	将要	姿势	和

[goʊ] [θruː] [ðə; ði] - ['bɪznəs] . -

go	through	the	'	business	.	'
去	通过	这	-	商业	.	-

我这里有个真正的工厂，你们两个女孩会在那里摆姿势，体验一下“生意”。

[jʊə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [ʃɜːrt] [-]
You're to be shirt [38]
你是 到 是 衬衫 [-]

你要穿衬衫[38]

[weɪst] ['ɑːpəreɪtərz] , [ænd; ənd] [aɪl] [ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['stɔːri] [tuː; tə][juː; jʊ]['leɪtər] . "
waist operators , and I'll explain the story to you later . "
腰部 运营商 , 和 患病的 解释 这 故事 到 你 之后 . "

腰部操作员，我稍后会跟你解释这件事。”

" [aɪ] [kɑːnt] [soʊ] ['veri] [wel] , " [kən'fest] ['ælɪs] ,
" I can't sew very well , " confessed Alice ,
" 我 不能 缝 非常 出色地 , " 坦白 爱丽丝 ,

“我不太会缝纫，”爱丽丝坦白道。

" [ænd; ənd][aɪ] ['nevər] [meɪd] [bʌt; bət][wʌn] [ʃɜːrt] [weɪst] [ɪn][maɪ][laɪf] — [aɪ] ['kudnt] [wer] [ˌaɪ 'tiː]['æftər]
" and I never made but one shirt waist in my life — I couldn't wear it after
" 和 我 绝不 制成 但 一 衬衫 腰部 在 我的 生活 — 我 不能 穿 它 后
[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] ,
it was done ,
它 曾是 完毕 ,

“我这辈子只做过一件衬衫腰带——做好之后我根本穿不了。”

" [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] .
" she added .
" 她 额外 .

她补充道。

" [juː; jʊ][dəunt] ['riːəli] [hæv; həv][tuː; tə] [soʊ] , " [ɪk'spleɪnd] ['mɪstər] . - .
" You don't really have to sew , " explained Mr . Pertell .
" 你 不 真的 有 到 缝 , " 解释 先生 . - .

“你其实不需要缝纫，”佩特尔先生解释说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [mə'ʃiːn] [wɜːrk] , ['enihaʊ] .
" It is all machine work , anyhow .
" 它 是 全部 机器 工作 , 无论如何 .

“反正都是机器运转。”

[juː; jʊ][ænd; ənd] [ruːθ] [wɪl] [sɪt][æt; ət][ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [ɪn][ðə; ði]['fækt(ə)ri][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['gɝːlz] .
You and Ruth will sit at the machines in the factory with the other girls .
你 和 露丝 将要 坐 在 这 机器 在 这 工厂 和 这 其他 女孩们 .

你和露丝将与其他女孩一起坐在工厂的机器旁。

[mɪs] ['pɛnɪŋtən] [ænd; ənd] [mɪs] ['dɪksən][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][biː; bi]['ɑːpəreɪtərz] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [tuː]
Miss Pennington and Miss Dixon are also to be operators , but you two
错过 彭宁顿 和 错过 迪克森 是 还 到 是 运营商 , 但 你 二
[ɑːr; ər][ðə; ði] [meɪn] ['kærəktərz] .
are the main characters .
是 这 主要的 人物 .

Pennington小姐和Dixon小姐也将担任操作员，但你们两个才是主角。

[ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [wɜːrk][baɪ][ə; eɪ] [smɔːl] [ɪ'lektrɪk] ['moʊtər] ,
The machines work by a small electric motor ,
这 机器 工作 经过 一个 小的 电的 发动机 ,

这些机器由小型电动机驱动。

[ænd; ənd][ɔːl][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [pʊʃ] [sʌm; səm] [klɔːθ] [ə'lɔːŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['niːd(ə)l] .
and all you have to do is to push some cloth along under the needle .
和 全部 你 有 到 做 是 到 推 一些 布 沿着 在下面 这 针 .

你只需要把一些布料塞到针下面就行了。

[juː; jʊ][kæn; kən][duː] [ðæt] . "
You can do that . "
你 能 做 那 . "

你可以这样做。

" [aɪ] [ges] [soʊ] , " [ə'griːd] ['ælɪs] .
" I guess so , " agreed Alice .
" 我 猜测 所以 , " 同意 爱丽丝 .

“我想也是，”爱丽丝同意道。

" [ðə; ði] ['fɔːrwʊmən] [wɪl] [rɪ'hɜːrs] [juː; jʊ][ə; eɪ][bɪt] , " ['mɪstər] . - [went] [ɑːn] .
" The forewoman will rehearse you a bit , " Mr . Pertell went on .
" 这 女工头 将要 排练 你 一个 少量 , " 先生 . - 去 在 .

“女工头会给你做个简单的排练，”佩特尔先生继续说道。

" [ðə; ði] [siːn] [æt; ət][ðə; ði] [mə'ʃiːnz] ['oʊnli] [teɪks] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] — [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [strɪp] [ʌv; əv]
" The scene at the machines only takes a few moments — just a little strip of
" 这 场景 在 这 机器 仅有的 需要 一个 很少 时刻 — 只是 一个 小的 条 的
[fɪlm] .
film .
电影 .

“机器旁的场景只用了几秒钟——只是一小段胶片。”

[ðen] [ðə; ði] [siːn] ['tʃeɪndʒɪz] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['fækt(ə)ri] .
Then the scene changes to another part of the factory .
然后 这 场景 变化 到 其他 部分 的 这 工厂 .

然后场景切换到工厂的另一部分。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [fɪlm] .
I think it will make a good film .
我 思考 它 将要 制作 一个 好的 电影 .

我觉得它会成为一部好电影。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz] [kɔːld] - [ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['niːd(ə)l] . -
The story is called ' The Eye of a Needle . '
这 故事 是 称为 - 这 眼睛 的 一个 针 . -

这个故事叫做《针眼》。

[its] ['riːəli] [kwaɪt] ['klevər] [ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] [nuː] ['raɪtər] .
It's really quite clever and by a new writer .
它是 真的 相当 聪明的 和 经过 一个 新的 作家 .

这篇小说构思巧妙，出自一位新晋作家之手。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ][hɪt] .
I think it will make a hit .
我 思考 它 将要 制作 一个 打 .

我认为它会大受欢迎。

" [ruːθ] [ænd; ənd] ['ælɪs] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] ,
" Ruth and Alice , as well as the others ,
" 露丝 和 爱丽丝 , 作为 出色地 作为 这 其他的 ,

“露丝和爱丽丝，以及其他人，

[wɜːr; wər][toʊld] [mɔːr] [ɪn] ['diːteɪl] [wʌt] ['ækʃ(ə)n][ðə; ði] [pleɪ] [rɪ'kwaɪərd] ,
were told more in detail what action the play required ,
是 讲述 更多的 在 细节 什么 行动 这 玩 必需的 ,

他们被更详细地告知了剧本需要采取的具体行动，

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi] [fɔːr; fər][ðer; ðər][pɑːrts] .
and the next day they were ready for their parts .
和 这 下一个 天 他们 是 准备好 为了 他们的 部分 .

第二天，他们就做好了拍摄准备。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['fækt(ə)ri] [ə'kʌmpənid] [baɪ][ðə; ði] [tuː] ['fɔːrmər] ['vɔːdəvɪl] ['æktrəsɪz] ,

They	went	to	the	factory	accompanied	by	the	two	former	vaudeville	actresses	,
他们	去	到	这	工厂	伴随	经过	这	二	以前的	杂耍剧	女演员	,

[ænd; ənd][baɪ] [rʊs] [-]

and	by	Russ	[	39	]
和	经过	拉斯	[	-	]

他们和两位前杂耍女演员以及 Russ[39] 一起去了工厂。

[ænd; ənd] [pɔːl] .

and	Paul	.
和	保罗	.

还有保罗。

[ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [meɪl] [ɪm'plɔɪiːz] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	latter	was	to	take	the	part	of	one	of	the	male	employees	of	the
这	后者	曾是	到	拿	这	部分	的	一	的	这	男性	雇员	的	这

[kən'sɜːrn] .

concern	.
忧虑	.

后者将扮演该公司的一名男性员工。

[ruːθ] [ænd; ənd] ['ælɪs] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] [ruːm] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['soʊɪŋ] [mə'ʃiːnz] ,

Ruth	and	Alice	found	themselves	in	a	room	filled	with	sewing	machines	,
露丝	和	爱丽丝	成立	他们自己	在	一个	房间	已填	和	缝纫	机器	,

露丝和爱丽丝发现自己身处一个摆满了缝纫机的房间里。

[æt; ət] [wɪtʃ] [sæt]['gɜːlz][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['stɪtʃɪŋ] [ɑːn] [ʃɜːrt] [weists] .

at	which	sat	girls	and	women	busily	engaged	in	stitching	on	shirt	waists	.
在	哪个	卫星	女孩们	和	女性	忙碌地	已订婚的	在	缝合	在	衬衫	腰部	.

那里坐着一些女孩和妇女，她们正忙着缝制衬衫的下摆。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [hʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [ɪ'lektrɪk] ['moʊtɜ-z] [ðæt] ['ɑːpɜ-ˌeɪtəd][ðə; ði] [mə'ʃiːnz] ,

There	was	the	hum	of	the	small	electric	motors	that	operated	the	machines	,
那里	曾是	这	哼	的	这	小的	电的	电机	那	经营的	这	机器	,

机器运转时，小型电动机发出嗡嗡声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [klɪk] [ænd; ənd] [hʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [ðəm'selvz] .

and	the	click	and	hum	of	the	machines	themselves	.
和	这	点击	和	哼	的	这	机器	他们自己	.

以及机器本身的咔嗒声和嗡嗡声。

[ə; eɪ] ['mɜːrmər] [ræn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] [ɑːn][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pleɪɜ-z] ,

A	murmur	ran	around	the	room	on	the	entrance	of	the	players	,
一个	低语	跑	大约	这	房间	在	这	入口	的	这	玩家	,

球员们进门时，房间里响起一阵低语声。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ɑːpəreɪtərz][hæd; həd] [bɪn] [toʊld] [wʌt] [tuː; tə][ɪk'spekt][ænd; ənd] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

but	the	operators	had	been	told	what	to	expect	and	what	to	do	.
但	这	运营商	有	到过	讲述	什么	到	预计	和	什么	到	做	.

但操作人员已被告知会发生什么以及该怎么做。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃərz] , [tuː] .

They	were	to	be	in	the	pictures	,	too	.
他们	是	到	是	在	这	图片	,	也	.

他们也会出现在照片里。

[ruːθ] [ænd; ənd] ['ælɪs] , [wɪð; wɪθ] [mɪs] ['pɛnɪŋtən] [ænd; ənd] [mɪs] ['dɪksən] , [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n] [mə'ʃiːnz]

Ruth	and	Alice	,	with	Miss	Pennington	and	Miss	Dixon	,	were	given	machines
露丝	和	爱丽丝	,	和	错过	彭宁顿	和	错过	迪克森	,	是	给定	机器

[kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['kæm(ə)rə] ,

close	to	the	camera	,
关闭	到	这	相机	,

露丝和爱丽丝，还有彭宁顿小姐和迪克森小姐，被安排使用靠近摄像机的机器。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['kærəktərz] , [ænd; ənd] ['ɪntrəst] ['sentərd] [ɪn][ðem; ðəm] .

as	they	were	the	principal	characters	,	and	interest	centered	in	them	.
作为	他们	是	这	主要的	人物	,	和	兴趣	居中	在	他们	.

因为他们是主要人物，故事的焦点也集中在他们身上。

" [dʒʌst] [gaɪd] [ðə; ði] [klɔːθ] [θruː] ['ʌndər] [ðə; ði] ['niːd(ə)l] , " [ðə; ði] ['fɔːrwʊmən] [ɪk'spleɪnd] ,

"	Just	guide	the	cloth	through	under	the	needle	,	"	the	forewoman	explained	,
"	只是	指导	这	布	通过	在下面	这	针	,	"	这	女工头	解释	,

“只要把布料从针下面穿过去就行了，”女工头解释道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði]['moʊtɚz][ɑːn][ðə; ði]['gɝːlz] - [mə'ʃiːnz] .

as	she	started	the	motors	on	the	girls	'	machines	.
作为	她	开始	这	电机	在	这	女孩们	-	机器	.

她启动了女孩们机器的马达。

" ['redi] ! " [kɔːld] ['mɪstər] . - [tuː; tə] [rʊs] , [huː] [stʊd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['kæm(ə)rə] .

"	Ready	!	"	called	Mr	.	Pertell	to	Russ	,	who	stood	beside	the	camera	.
"	准备好	!	"	称为	先生	.	-	到	拉斯	,	WHO	站立	旁	这	相机	.

“准备好了！”佩特尔先生对站在摄像机旁的拉斯喊道。

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪ] [bɪ'gæn] , [æz; əz] [rʊs] [klɪkt] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði]['hænd(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] .

The	action	of	the	play	began	,	as	Russ	clicked	away	at	the	handle	of	his	machine	.
这	行动	的	这	玩	开始	,	作为	拉斯	点击	离开	在	这	处理	的	他的	机器	.

剧情由此展开，拉斯不停地敲击着机器的把手。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ][gɜːrl] [skriːmd] .

Suddenly	a	girl	screamed	.
突然	一个	女孩	尖叫	.

突然，一个女孩尖叫起来。

" [oʊ] , [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [di'mɑːndid] [mɪs] ['pɛnɪŋtən] , ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] .

"	Oh	,	what	is	it	?	"	demanded	Miss	Pennington	,	jumping	up	.
"	哦	,	什么	是	它	?	"	要求	错过	彭宁顿	,	跳	向上	.

“哦，什么事？”彭宁顿小姐跳起来问道。

" [sɪt] [daʊn] !

"	Sit	down	!
"	坐	向下	!

“坐下！

[juːl] [spɔɪl] [ðə; ði] [fɪlm] ! " [kraɪd] ['mɪstər] . - . [-]

You'll	spoil	the	film	!	"	cried	Mr	.	Pertell	.	[	40	]
你会	剧透	这	电影	!	"	哭	先生	.	-	.	[	-	]

“你会把电影毁掉的！”佩特尔先生喊道。[40]

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kən'fjuːʒ(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

There	was	a	little	confusion	for	a	moment	.
那里	曾是	一个	小的	困惑	为了	一个	片刻	.

那一刻出现了一点混乱。

" [its] ['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['gɝːlz] [huː] [hæz; həz] [rʌn] [ə; eɪ] ['niːd(ə)l] ['ɪntuː][hɜːr; hər] ['fɪŋgər] ,

"	It's	only	one	of	the	girls	who	has	run	a	needle	into	her	finger	,
"	它是	仅有的	一	的	这	女孩们	WHO	有	跑步	一个	针	进入	她	手指	,

“只有其中一个女孩的手指被针扎伤了。”

" [ðə; ði] ['fɔːrwʊmən] [ɪk'spleɪnd] .

"	the	forewoman	explained	.
"	这	女工头	解释	.

“女工头解释道。”

" [ˌaɪ 'tiː]['ɔːf(ə)n] ['hæpənz] .

"	It	often	happens	.
"	它	经常	发生	.

这种情况经常发生。

[wiː; wi] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [raɪt] [hɪr] . "

We	take	care	of	them	right	here	.	"
我们	拿	关心	的	他们	正确的	这里	.	"

我们就在这里照顾他们。

" [ɔːl] [raɪt] — [get] [ðæt] [ɪn] , [rʊs] , " [səˈdʒestɪd] ['mɪstər] . - .

"	All	right	—	get	that	in	,	Russ	,	"	suggested	Mr	.	Pertell	.
"	全部	正确的	—	得到	那	在	,	拉斯	,	"	建议	先生	.	-	.

“好的——把这个记下来，拉斯，”珀特尔先生建议道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [mʌtʃ] [mɔːr] ['nætʃ(ə)rəl] .

"	It	will	make	it	seem	much	more	natural	.
"	它	将要	制作	它	似乎	很多	更多的	自然的	.

“这样看起来会自然得多。”

" [ðə; ði]['gɝːlz]['ɪndʒəri][wʌz; wəz][ə; eɪ] [slaɪt] [wʌn] ,

"	The	girl's	injury	was	a	slight	one	,
"	这	女孩们	受伤	曾是	一个	轻微	一	,

女孩的伤势很轻，

[ænd; ənd] [rʊs] [gɑːt][ɑːn][ðə; ði] [fɪlm] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['biːɪŋ] [əˈtendid] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [set]

and	Russ	got	on	the	film	the	action	of	her	being	attended	in	the	room	set
和	拉斯	得到	在	这	电影	这	行动	的	她	存在	参加	在	这	房间	放

[əˈsaɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['triːtmənt] [ʌv; əv]['ɪndʒərd] [emˈplɔɪi] .

aside	for	the	treatment	of	injured	employes	.
旁边	为了	这	治疗	的	受伤	员工	.

拉斯拍摄了她在专门用于治疗受伤员工的房间里接受治疗的画面。

" [aɪl] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [skrɪpt] [tuː; tə] [fɪt] [tuː; tə] [ðæt] , " [sed] ['mɪstər] . - ,

"	I'll	have	something	written	in	the	script	to	fit	to	that	,	"	said	Mr	.	Pertell	,
"	患病的	有	某物	书面	在	这	脚本	到	合身	到	那	,	"	说	先生	.	-	,

“我会在剧本里写一些符合这个情节的东西，”珀特尔先生说。

[æz; əz][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪ] [riˈzjuːmd] .

as	the	action	of	the	play	resumed	.
作为	这	行动	的	这	玩	恢复	.

剧情继续进行。

[ðə; ði][plɑːt][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['drɑːmə] [kɔːld] [əˈpɑːn] [mɪs] ['pɛnɪŋtən] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [noʊt] [tuː; tə]

The	plot	of	the	little	drama	called	upon	Miss	Pennington	to	write	a	note	to
这	阴谋	的	这	小的	戏剧	称为	之上	错过	彭宁顿	到	写	一个	笔记	到

['ælɪs] ,

Alice	,
爱丽丝	,

这个小故事的情节是，彭宁顿小姐需要给爱丽丝写一封信。

[priːˈtɛndɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ,

pretending	that	it	came	from	a	young	man	,
假装	那	它	来了	从	一个	年轻的	男人	,

假装它来自一个年轻人，

[huːz] [neɪm] [ðə; ði]['fɔːrmər] ['vɔːdəvɪl] [pərˈfɔːrmər] [wʌz; wəz][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə][fɔːrdʒ] .

whose	name	the	former	vaudeville	performer	was	supposed	to	forge	.
谁	姓名	这	以前的	杂耍剧	演员	曾是	据称	到	锻造	.

这位前杂耍演员本应伪造谁的名字。

['ælɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə] " ['redʒɪstər] " ['sɜːrt(ə)n][i'məuʃənz] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði][noʊt][tuː; tə] [ruːθ] .

Alice	**was**	**to**	**"**	**register**	**"**	**certain**	**emotions**	**,**	**and**	**to**	**show**	**the**	**note**	**to**	**Ruth**	**.**
爱丽丝	曾是	到	"	登记	"	肯定	情绪	,	和	到	展示	这	笔记	到	露丝	.

爱丽丝要“记录”某些情绪，并将纸条给露丝看。

[ðen] [mɪs] ['dɪksən] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [siːn] , [ðə; ði] ['soʊɪŋ] [mə'ʃiːnz] [wɜːr; wər] [dɪ'zɜːrtɪd] [ænd; ənd] ,

Then	**Miss**	**Dixon**	**came**	**into**	**the**	**scene**	**,**	**the**	**sewing**	**machines**	**were**	**deserted**	**and**	**,**
然后	错过	迪克森	来了	进入	这	场景	,	这	缝纫	机器	是	荒凉的	和	,

这时迪克森小姐出现了，缝纫机都被清空了。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪk'saɪtɪd] ['kɑːnfərəns] .

for	**a**	**moment**	**,**	**there**	**was**	**an**	**excited**	**conference**	**.**
为了	一个	片刻	,	那里	曾是	一个	兴奋的	会议	.

那一刻，会议室里气氛变得异常热烈。

[kən'sɪdərəb(ə)l] [drə'mætɪk]['ækʃ(ə)n][wʌz; wəz] [kɔːld] [fɔːr; fər] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [wel] [dʌn] [baɪ][ðə; ði]

Considerable	**dramatic**	**action**	**was**	**called**	**for**	**,**	**and**	**this**	**was**	**well**	**done**	**by**	**the**
大量	戏剧性	行动	曾是	称为	为了	,	和	这	曾是	出色地	完毕	经过	这

['gɜːlz] ,

girls	**,**
女孩们	,

当时需要采取相当精彩的行动，而女孩们做得很好。

[waɪl] [ðə; ði]['riːəl] ['ɔpərətɪvz] [lʊkt] [ɑːn][ɪn]['sɪmjuleɪtɪd] [sər'praɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [kept] [æt; ət][ðer; ðər]

while	**the**	**real**	**operatives**	**looked**	**on**	**in**	**simulated**	**surprise**	**as**	**they**	**kept**	**at**	**their**
尽管	这	真实的	特工	看起来	在	在	模拟	惊喜	作为	他们	保留	在	他们的

[wɜːrk] . [-]

work	**.**	**[**	**41**	**]**
工作	.	[	-	]

而真正的特工们则装出一副惊讶的样子，继续他们的工作。[41]

[ðə; ði] [pleɪ] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst]['oʊvər] , [wen] [frʌm; frəm][ə; eɪ][fɑːr]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [keɪm] [ə; eɪ]

The	**play**	**was**	**almost**	**over**	**,**	**when**	**from**	**a**	**far**	**corner**	**of**	**the**	**room**	**came**	**a**
这	玩	曾是	几乎	超过	,	什么时候	从	一个	远的	角落	的	这	房间	来了	一个

['stɑːrtld] [kraɪ] .

startled	**cry**	**.**
惊慌	哭	.

演出即将结束时，房间远处传来一声惊叫。

" ['sʌmwʌn] [els] [hɜːrt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['niːd(ə)l] , [aɪ] ['wʌndər] ? " ['kwiərid] [pɔːl] , [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [nɪr]

"	**Someone**	**else**	**hurt**	**with**	**a**	**needle**	**,**	**I**	**wonder**	**?**	**"**	**queried**	**Paul**	**,**	**as**	**he**	**stood**	**near**
"	某人	别的	伤害	和	一个	针	,	我	想知道	?	"	查询	保罗	,	作为	他	站立	靠近

['ælɪsəz] [mə'ʃiːn] .

Alice's	**machine**	**.**
爱丽丝的	机器	.

“不知道是不是还有其他人被针扎伤了？”保罗站在爱丽丝的机器旁问道。

" [aɪ] [hoʊp] [nɑːt] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .

"	**I**	**hope**	**not**	**,**	**"**	**she**	**answered**	**.**
"	我	希望	不是	,	"	她	回答	.

“我希望不会，”她回答道。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [hoʊl] [ruːm] [wʌz; wəz] [θroʊn] ['ɪntuː]['pænɪk][æz; əz][ðə; ði][kraɪ] [broʊk] [aʊt] :

And	**then**	**the**	**whole**	**room**	**was**	**thrown**	**into**	**panic**	**as**	**the**	**cry**	**broke**	**out**	**:**
和	然后	这	所有的	房间	曾是	抛掷	进入	恐慌	作为	这	哭	打破	出去	:

随后，一声尖叫响起，整个房间顿时陷入恐慌：

" ['faɪər] !

"	**Fire**	**!**
"	火	!

“火！

['faɪər] !
Fire **!**
火 !

火!

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪz][ɑːn]['faɪər] !
The **building** **is** **on** **fire** **!**
这 建筑 是 在 火 !

大楼着火了!

" [ʃrɪl] [skriːmz] [draʊnd] [aʊt][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][əˈlɑːrm] , [bʌt; bət][æz; əz] [ruːθ] ,
" **Shrill** **screams** **drowned** **out** **the** **rest** **of** **the** **alarm** **,** **but** **as** **Ruth** **,**
" 尖锐 尖叫 溺水 出去 这 休息 的 这 警报 , 但 作为 露丝 ,

刺耳的尖叫声盖过了其余的警报声，但正如露丝所说，

['ælɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['kʌmpəni] [lʊkt] [əˈraʊnd] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ]
Alice **and** **the** **others** **of** **the** **moving** **picture** **company** **looked** **around** **they** **saw** **a**
爱丽丝 和 这 其他的 的 这 移动 图片 公司 看起来 大约 他们 锯 一个
[klaʊd] [ʌv; əv] [smoʊk] [æt; ət][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [ruːm] . [-]
cloud **of** **smoke** **at** **the** **rear** **of** **the** **big** **room** **.** **[** **42** **]**
云 的 抽烟 在 这 后部 的 这 大的 房间 . [-]

爱丽丝和电影公司的其他人环顾四周，发现大房间后面有一团烟雾。[42]

['tʃæptər] [viː]
CHAPTER **V**
章 V

第五章

[ə; eɪ][mɪks] - [ʌp]
A **MIX** **-** **UP**
一个 混合 - 向上

一场混乱

" [stænd] [stɪl] !
" **Stand** **still** **!**
" 站立 仍然 !

“站住!”

[dəunt] [rʌʃ] !
Don't **rush** **!**
不 匆忙 !

别着急!

[fɔːrm] [ɪn] [laɪn] !
Form **in** **line** **!**
形式 在 线 !

排队!

" [ʃɑːrp] [ænd; ənd][krɪsp] [keɪm] [ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrwʊmən] .
" **Sharp** **and** **crisp** **came** **the** **words** **of** **the** **forewoman** **.**
" 锋利的 和 脆 来了 这 字 的 这 女工头 .

“工头的话语干脆利落。”

[ðə; ði] ['skriːmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɜːlz] ['siːst] ['ɔːlmoʊst] ['ɪnstəntli] .
The **screaming** **of** **the** **girls** **ceased** **almost** **instantly** **.**
这 尖叫 的 这 女孩们 停止 几乎 即刻 .

女孩们的尖叫声几乎立刻停止了。

[klæŋ] ! ['saʊndɪd] [ə; eɪ][bɪg] [gɔːŋ] [θruː] [ðə; ði] [ruːm] .
Clang **!** **sounded** **a** **big** **gong** **through** **the** **room** **.**
铛 ! 听起来 一个 大的 锣 通过 这 房间 .

哐当!一声巨响划破了房间。

[klæŋ] !
Clang **!**
铿 !

铿!

[klæŋ] !
Clang **!**
铿 !

铿!

" ['faɪər] [drɪl] ! " [kɔːld] [ðə; ðɪ] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['fɔːrwʊmən] ,
" **Fire** **drill** **!** **"** **called** **the** **efficient** **forewoman** **,**
" 火 钻头 ! " 称为 这 高效的 女工头 ,

“消防演习！”干练的女工头喊道。

[ænd; ənd] ['æftərwərd] [ruːθ] [ænd; ənd] ['ælɪs] [felt] [wʌt] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] [kept] [hɜːr; hər]
and **afterward** **Ruth** **and** **Alice** **felt** **what** **a** **blessing** **it** **was** **she** **kept** **her**
和 之后 露丝 和 爱丽丝 毛毡 什么 一个 祝福 它 曾是 她 保留 她
[wɪts] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] .
wits **about** **her** **.**
智慧 关于 她 .

事后，露丝和爱丽丝都觉得她能保持清醒的头脑是多么幸运。

" ['faɪər] [drɪl] !
" **Fire** **drill** **!**
" 火 钻头 !

“消防演习！”

[fɔːrm] [ɪn] [laɪn] [ænd; ənd] [mɑːrtʃ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['faɪər] [ɪs'keɪps] ! "
Form **in** **line** **and** **march** **to** **the** **fire** **escapes** **!** **"**
形式 在 线 和 行进 到 这 火 逃脱 ! "

列队，向消防通道行进!

" [oʊ] !
" **Oh** **!**
" 哦 !

“哦!

[oʊ] , [aɪ] [noʊ] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [feɪnt] ! " [kraɪd] [mɪs] ['pɛnɪŋtən] .
Oh **,** **I** **know** **I'm** **going** **to** **faint** **!** **"** **cried** **Miss** **Pennington** **.**
哦 , 我 知道 我是 去 到 头晕的 ! " 哭 错过 彭宁顿 .

“哦，我知道我要晕倒了！”彭宁顿小姐喊道。

" [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['regjələr] ['faɪər] [træp] !
" **This** **is** **a** **regular** **fire** **trap** **!**
" 这 是 一个 常规的 火 陷阱 !

这是一个典型的火灾陷阱!

[ɔːl] [ʃɜːrt] [weɪst] ['fæktriz; 'fæktəriz] [ɑːr; ər] .
All **shirt** **waist** **factories** **are** **.**
全部 衬衫 腰部 工厂 是 .

所有衬衫腰部工厂都是如此。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [feɪnt] ! "
I **am** **going** **to** **faint** **!** **"**
我 是 去 到 头晕的 ! "

我要晕倒了!

" [mɪs] ['dɪksən] , [dʒʌst] — [slæp] [hɜːr; hər] ! " [kɔːld] ['ælɪs] .
" **Miss** **Dixon** **,** **just** **—** **slap** **her** **!** **"** **called** **Alice** **.**
" 错过 迪克森 , 只是 — 拍击 她 ! " 称为 爱丽丝 .

“迪克森小姐，你就——打她！”爱丽丝喊道。

" [oʊ] , ['ælɪs] ! " [rɪ'mɔn,streɪtid] [ruːθ] , ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ] ['fraɪt(ə)nd] [aɪz] .
" Oh , Alice ! " remonstrated Ruth , looking about with frightened eyes .
" 哦 , 爱丽丝 ! " 抗议 露丝 , 寻找 关于 和 害怕 眼睛 .

“哦，爱丽丝！”露丝惊恐地环顾四周，责备道。

" [its] [ðə; ði]['oʊnli] [wei] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə][hɜːr; hər] ['sensɪz] ! " [ri'tɔːtid] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [gɜːrl] .
" It's the only way to bring her to her senses ! " retorted the younger girl .
" 它是 这 仅有的 方式 到 带来 她 到 她 感官 ! " 反驳 这 年轻 女孩 .

“这是让她清醒过来的唯一办法！”小女孩反驳道。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l]['kredɪt][ʌv; əv] [mɪs] ['dɪksən][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [-]
And to the eternal credit of Miss Dixon be it said that she [43]
和 到 这 永恒 信用 的 错过 迪克森 是 它 说 那 她 [-]

永远值得称赞的是迪克森小姐[43]

[dɪd][slæp][hɜːr; hər] [frend] [mɪs] ['pɛnɪŋtən] ,
did slap her friend Miss Pennington ,
做过 拍击 她 朋友 错过 彭宁顿 ,

她打了她的朋友彭宁顿小姐一巴掌，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [slæpt] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['enərdʒi][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['feɪntɪŋ] [fɪt] ,
and she slapped her with sufficient energy to prevent the fainting fit ,
和 她 被掌掴 她 和 充足的 活力 到 防止 这 昏厥 合身 ,

她用尽全力扇了她一巴掌，阻止了她昏厥。

['iːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ][sɪp][ʌv; əv][ˌærə'mætɪk]['spɪrɪts][ʌv; əv] [ə'moʊniə] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] .
even as a sip of aromatic spirits of ammonia might have done .
甚至 作为 一个 啜饮 的 芳香 烈酒 的 氨 可能 有 完毕 .

即使只是一小口氨水也可能起到同样的作用。

" ['faɪər] [drɪl] !
" Fire drill !
" 火 钻头 !

“消防演习！”

[fɔːrm] [laɪnz] !
Form lines !
形式 线条 !

排队等候！

[mɑːrtʃ] !
March !
行进 !

行进！

" [ə'gen] [kɔːld] [ðə; ði] ['fɔːrwʊmən] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kuːlnəs] [ə; eɪ] ['vetərən] ['faɪərmən] [maɪt] [hæv; həv]
" again called the forewoman , with the coolness a veteran fireman might have
" 再次 称为 这 女工头 , 和 这 凉爽 一个 老将 消防队员 可能 有
['envid] .
envied .
令人羡慕 .

“再次称呼女工头，语气冷静得连经验丰富的消防员都会羡慕。”

" [kɑːnt] [wiː; wi] [get] ['aʊər; ɑːr] [ræps] ? " [æskt] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːrkərz] .
" Can't we get our wraps ? " asked one of the workers .
" 不能 我们 得到 我们的 卷饼 ? " 问 一 的 这 工人 .

“我们能拿到卷饼吗？”一名工人问道。

" [noʊ] !
" No !
" 不 !

“不！

[juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [bæk] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

You	can	come	back	for	them	,	"	was	the	answer	.
你	能	来	后退	为了	他们	,	"	曾是	这	回答	.

“你可以回来找它们，”有人回答说。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] — [its] [ə; eɪ]['riːəl]['faɪər] !

"	But	it	—	it's	a	real	fire	!
"	但	它	—	它是	一个	真实的	火	!

“但是——这是一场真正的火灾！”

" ['sʌmwʌn] [kraɪd] .

"	someone	cried	.
"	某人	哭	.

有人哭了。

" ['aʊər; ɑːr] [θɪŋz] [wɪl] [biː; bi] [bəːnd] [ʌp] ! "

"	Our	things	will	be	burned	up	!	"
"	我们的	事物	将要	是	烧伤	向上	!	"

“我们的东西都会被烧毁！”

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ə; eɪ]['faɪər][æt; ət][ɔːl] — [its] ['oʊnli][ə; eɪ] [drɪl] ! " [ɪn'sɪstɪd] [ðə; ði] ['fɔːrwʊmən] .

"	It	isn't	a	fire	at	all	—	it's	only	a	drill	!	"	insisted	the	forewoman	.
"	它	不是	一个	火	在	全部	—	它是	仅有的	一个	钻头	!	"	坚持	这	女工头	.

“这根本不是火灾——这只是一次演习！”女工头坚持道。

" [ænd; ənd] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]['riːəl] , [ænd; ənd][jʊr; jər] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [bəːnd] ,

"	And	,	even	if	it	were	real	,	and	your	things	were	burned	,
"	和	,	甚至	如果	它	是	真实的	,	和	你的	事物	是	烧伤	,

“而且，即便这是真的，即便你的东西真的被烧毁了，

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [wʊd] [rɪ'pleɪs] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

the	company	would	replace	them	for	you	.
这	公司	会	代替	他们	为了	你	.

公司会为您更换它们。

" [tuː; tə][ðə; ði]['faɪər] [is'keips] !

"	To	the	fire	escapes	!
"	到	这	火	逃脱	!

“快去逃生通道！”

[mɑːrtʃ] !

March	!
行进	!

行进!

" [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ə'sɜːrʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]['faɪər] [drɪl] [ðə; ði] [pɔːl]

"	In	spite	of	the	forewoman's	assertion	that	it	was	only	a	fire	drill	the	pall
"	在	尽管如此	的	这	-	断言	那	它	曾是	仅有的	一个	火	钻头	这	灵柩

[ʌv; əv] [smoʊk] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [spred] [ə'peɪs] ,

of	smoke	in	the	corner	of	the	room	spread	apace	,
的	抽烟	在	这	角落	的	这	房间	传播	迅速	,

“尽管女工头坚称这只是一次消防演习，但房间角落里的烟雾却迅速蔓延开来。”

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv]['faɪər] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['krækl] [ʌv; əv] [fleɪmz] .

and	there	was	the	smell	of	fire	,	as	well	as	the	crackle	of	flames	.
和	那里	曾是	这	闻	的	火	,	作为	出色地	作为	这	裂纹	的	火焰	.

还有一股烧焦的气味，以及火焰噼啪作响的声音。

" [ðɪs] [weɪ] , ['gɜːlz] , " [kɔːld] ['mɪstər] . - [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fɔːr] ['æktrəsɪz] .

"	This	way	,	girls	,	"	called	Mr	.	Pertell	to	his	four	actresses	.
"	这	方式	,	女孩们	,	"	称为	先生	.	-	到	他的	四	女演员	.

“姑娘们，这边走，”佩特尔先生对他的四位女演员喊道。

" [hɪəz] [ə; eɪ]['faɪər] [ɪ'skeɪp] ['oʊvər] [hɪr] . "
" Here's a fire escape over here . "
" 这里是 一个 火 逃脱 超过 这里 . "

“这边有个消防逃生通道。”

" [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði] ['fɔːrwʊmən] , ['fɜːrmli] .
" Excuse me , " said the forewoman , firmly .
" 原谅 我 , " 说 这 女工头 , 牢牢 .

“对不起，”女工头坚定地说。

" [bʌt; bət] [pliːz] [hæv; həv][jʊr; jər] ['kʌmpəni] ['fɑːloʊ] [maɪ]['gɜːlz] .
" But please have your company follow my girls .
" 但 请 有 你的 公司 跟随 我的 女孩们 .

“但请贵公司人员跟随我的女孩们。”

[ðeɪ] [noʊ] [dʒʌst] [wɪtʃ] [weɪ] [tuː; tə][goʊ] , [ænd; ənd] [ɪf] [jʊr; jər] [-]
They know just which way to go , and if your [44]
他们 知道 只是 哪个 方式 到 去 , 和 如果 你的 [-]

他们知道该往哪个方向走，如果你的[44]

['æktrəsɪz] [meɪk] ['eni] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [rɪ'zʌlt] [ɪn][kən'fjuːʒ(ə)n] , [ænd; ənd] — — "
actresses make any change it may result in confusion , and — — "
女演员 制作 任何 改变 它 可能 结果 在 困惑 , 和 — — "

女演员们做出的任何改变都可能导致混乱，而且——”

" [aɪ] [ˌʌndər'stænd] , " [ri'spɔndid] ['mɪstər] . - , [æt; ət] [wʌns] .
" I understand , " responded Mr . Pertell , at once .
" 我 理解 , " 回应 先生 . - , 在 一次 .

“我明白了，”珀特尔先生立刻回答道。

" ['gɜːlz] , [kən'sɪdər] [jɔːr'selvz] [ʃɜːrt] [weɪst] ['ɔpərətɪvz] , [ænd; ənd][duː][æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [duː] , "
" Girls , consider yourselves shirt waist operatives , and do as the others do , "
" 女孩们 , 考虑 你们自己 衬衫 腰部 特工 , 和 做 作为 这 其他的 做 , "
[hiː; hi] [kən'kluːdid] .
he concluded .
他 结束 .

“姑娘们，你们就当是衬衫腰部特工，照着其他人的做法去做吧。”他总结道。

[hiː; hi] [stʊd] [ə'saɪd] , [æz; əz][ə; eɪ] ['seɪlər] [maɪt] [ɑːn][ə; eɪ] ['sɪŋkɪŋ] [ʃɪp] ,
He stood aside , as a sailor might on a sinking ship ,
他 站立 旁边 , 作为 一个 水手 可能 在 一个 下沉 船 ,

他像水手在沉船上那样，退到了一边。

[wen] [ðə; ði]['ɔːrdər] " ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [fɜːrst] " [ɪz]['gɪv(ə)n] .
when the order " women and children first " is given .
什么时候 这 命令 " 女性 和 孩子们 第一的 " 是 给定 .

当“妇女儿童优先”的命令下达时。

[pɔːl] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['mænɪdʒɚz] [saɪd] , ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] [ˌriːə'ʃʊrɪŋli] [tuː; tə] [ruːθ]
Paul took his place at the manager's side , waving his hand reassuringly to Ruth
保罗 采取 他的 地方 在 这 经理的 边 , 挥手 他的 手 令人安心 到 露丝
[ænd; ənd] ['ælɪs] .
and Alice .
和 爱丽丝 .

保罗走到经理身边，向露丝和爱丽丝挥了挥手，表示安慰。

" [oʊ] — [oʊ] , [mʌst; məst][wiː; wi][goʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ?
" Oh — Oh , must we go with them ?
" 哦 — 哦 , 必须 我们 去 和 他们 ?

“哦——哦，我们一定要跟他们一起去吗？”

[kɑːnt] [wiː; wi][goʊ][tuː; tə] [ðæt] ['faɪər] [ɪ'skeɪp] ? " ['fɔːltəd] [mɪs] ['pɛnɪŋtən] ,

Can't	**we**	**go**	**to**	**that**	**fire**	**escape**	**?**	**"**	**faltered**	**Miss**	**Pennington**	**,**
不能	我们	去	到	那	火	逃脱	?	"	犹豫不决	错过	彭宁顿	,

“我们不能走那条消防逃生梯吗？”彭宁顿小姐结结巴巴地说。

[huː] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪn'taɪərli] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [feɪnt] .

who	**seemed**	**to**	**have**	**entirely**	**recovered**	**from**	**her**	**desire**	**to**	**faint**	**.**
WHO	似乎	到	有	完全	恢复	从	她	欲望	到	头晕的	.

她似乎已经完全克服了晕倒的念头。

" [ðæt] [ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɔpərətɪvz] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌpər] [flɔːr] , " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['fɔːrwʊmən] .

"	**That**	**is**	**for**	**the**	**operatives**	**on**	**the**	**upper**	**floor**	**,**	**"**	**explained**	**the**	**forewoman**	**.**
"	那	是	为了	这	特工	在	这	上	地面	,	"	解释	这	女工头	.

“那是给楼上工作人员用的，”女工头解释说。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['fɑːloʊ] [maɪ]['gɜːlz][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .

"	**If**	**you**	**will**	**follow**	**my**	**girls**	**you**	**will**	**be**	**all**	**right**	**.**
"	如果	你	将要	跟随	我的	女孩们	你	将要	是	全部	正确的	.

“如果你听我女儿们的话，你就会没事的。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['plenti] [ʌv; əv]['faɪər] [is'keips] [fɔːr; fər][ɔːl] . "

There	**are**	**plenty**	**of**	**fire**	**escapes**	**for**	**all**	**.**	**"**
那里	是	很多	的	火	逃脱	为了	全部	.	"

这里有很多消防逃生通道，足够所有人使用。

" [kʌm] [ɑːn] !

"	**Come**	**on**	**!**
"	来	在	!

“快点！

" [kɔːld] ['ælɪs] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['mɑːtʃt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['nɪrəst] [ʃɜːrt] [weɪst] ['gɜːlz] .

"	**called**	**Alice**	**,**	**as**	**she**	**marched**	**behind**	**the**	**nearest**	**shirt**	**waist**	**girls**	**.**
"	称为	爱丽丝	,	作为	她	行军	在后面	这	最近的	衬衫	腰部	女孩们	.

“爱丽丝一边说着，一边跟在最近的穿着短袖衬衫的女孩后面走。”

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['deɪndʒər] — [ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] . "

"	**There**	**is**	**no**	**danger**	**—**	**and**	**plenty**	**of**	**time**	**.**	**"**
"	那里	是	不	危险	—	和	很多	的	时间	.	"

“没有危险，而且时间很充裕。”

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [tɔːk] ! " [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['fɔːrwʊmən] , [əd'maɪərɪŋli] .

"	**That's**	**the**	**way**	**to**	**talk**	**!**	**"**	**declared**	**the**	**forewoman**	**,**	**admiringly**	**.**
"	那就是	这	方式	到	讲话	!	"	声明	这	女工头	,	钦佩地	.

“这才叫说话！”女工头赞许地说道。

[bʌt; bət] , ['iːv(ə)n][æz; əz][ʃiː; ʃi] [spoʊk] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɜːrst][ʌv; əv] [fleɪm] [θruː] [ðə; ði] [klaʊd]

But	**,**	**even**	**as**	**she**	**spoke**	**,**	**there**	**was**	**a**	**burst**	**of**	**flame**	**through**	**the**	**cloud**
但	,	甚至	作为	她	辐	,	那里	曾是	一个	爆裂	的	火焰	通过	这	云

[ʌv; əv] [smoʊk] .

of	**smoke**	**.**
的	抽烟	.

但是，就在她说话的时候，烟雾中突然迸发出一道火焰。

['sevrəl] ['gɜːlz] [skriːmd] [ænd; ənd] [ðoʊz] ['nɪrəst] [ðə; ði]['faɪər] [hʌŋ] [bæk] .

Several	**girls**	**screamed**	**and**	**those**	**nearest**	**the**	**fire**	**hung**	**back**	**.**
一些	女孩们	尖叫	和	那些	最近的	这	火	悬挂	后退	.

几个女孩尖叫起来，离火源最近的女孩则退到了一边。

" ['stedi] !

"	**Steady**	**!**
"	稳定的	!

“稳定的！

[goʊ][ɑːn] !
Go **on** **!**
去 在 !

继续!

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['deɪndʒər] !
There **is** **no** **danger** **!**
那里 是 不 危险 !

没有危险!

" [ðə; ði] ['fɔːrwʊmən] [kɔːld] . [-]
" **the** **forewoman** **called** **.** **[** **45** **]**
" 这 女工头 称为 . [-]

“女工头喊道。[45]

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['getɪŋ] [ðɪs] , [rʊs] ? " [æskt] ['mɪstər] . - [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['kæm(ə)rə]['ekspɜːrt] .
" **Are** **you** **getting** **this** **,** **Russ** **?** **"** **asked** **Mr** **.** **Pertell** **of** **the** **young** **camera** **expert** **.**
" 是 你 获得 这 , 拉斯 ? " 问 先生 . - 的 这 年轻的 相机 专家 .

“你明白了吗，拉斯？”佩特尔先生问这位年轻的摄影专家。

" ['evri] [muːv] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] ['ænsər] .
" **Every** **move** **!** **"** **was** **the** **enthusiastic** **answer** **.**
" 每一个 移动 ! " 曾是 这 热情的 回答 .

“每一个动作！”对方热情地回答道。

" [its] [tuː] [gʊd] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [mɪs] , [ænd; ənd][aɪ] [ges] [ðer; ðər][ɪz] ['riːəli] [noʊ]['deɪndʒər] .
" **It's** **too** **good** **a** **chance** **to** **miss** **,** **and** **I** **guess** **there** **is** **really** **no** **danger** **.**
" 它是 也 好的 一个 机会 到 错过 , 和 我 猜测 那里 是 真的 不 危险 .

“这是一个不容错过的绝佳机会，而且我想真的没有什么危险。”

" [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][greɪnd] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði]['kæm(ə)rə] [waɪl] [ðə; ði]['gɝːlz] , [naʊ] [ɪn] ['ɔːrdərli]
" **He** **continued** **to** **grind** **away** **at** **the** **camera** **while** **the** **girls** **,** **now** **in** **orderly**
" 他 持续 到 研磨 离开 在 这 相机 尽管 这 女孩们 , 现在 在 秩序
[ə'reɪ] ,
array **,**
大批 ,

“他继续摆弄着相机，而女孩们则井然有序地排成一列，

['mɑːtʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪər] [is'keips] [ænd; ənd][soʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
marched **to** **the** **fire** **escapes** **and** **so** **down** **and** **out** **of** **the** **building** **.**
行军 到 这 火 逃脱 和 所以 向下 和 出去 的 这 建筑 .

他们列队走向消防梯，然后下到楼外，离开了大楼。

[ruːθ] , ['ælɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['ʌðər] ['æktrəsɪz] [went] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
Ruth **,** **Alice** **and** **the** **two** **other** **actresses** **went** **with** **them** **.**
露丝 , 爱丽丝 和 这 二 其他 女演员 去 和 他们 .

露丝、爱丽丝和另外两位女演员也和他们一起去了。

[ænd; ənd][nɑːt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [læst][gɜːrl][hæd; həd] [left] [ðə; ði] [ruːm] [dɪd][ðə; ði] ['fɔːrwʊmən] [meɪk] [ə; eɪ]
And **not** **until** **the** **last** **girl** **had** **left** **the** **room** **did** **the** **forewoman** **make** **a**
和 不是 直到 这 最后的 女孩 有 左边 这 房间 做过 这 女工头 制作 一个
[muːv] [tɔːrd] [ðə; ði] [ɪ'skeɪp] .
move **toward** **the** **escape** **.**
移动 朝向 这 逃脱 .

直到最后一个女孩离开房间后，女工头才开始着手逃跑。

" [juː; jʊ]['dʒent(ə)lmən] [wɪl] [pliːz] [liːv] [naʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" **You** **gentlemen** **will** **please** **leave** **now** **,** **"** **she** **said** **.**
" 你 先生们 将要 请 离开 现在 , " 她 说 .

“请各位先生现在离开。”她说。

" ['æftər][juː; jʊ] , " [rɪ'tɜːrnd] ['mɪstər] . - , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

"	After	you	,	"	returned	Mr	.	Pertell	,	with	a	look	of	admiration	in	his	eyes	.
"	后	你	,	"	返回	先生	.	-	,	和	一个	看	的	钦佩	在	他的	眼睛	.

“您先请，”佩特尔先生回答道，眼中充满了钦佩之情。

" [noʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['fɜːrmli] .

"	No	,	"	she	said	,	firmly	.
"	不	,	"	她	说	,	牢牢	.

“不，”她坚定地说。

" [ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] [drɪl] [rɪ'kwaɪər] [ðæt] [aɪ] [liːv] [ðə; ði] [ruːm] [læst] .

"	The	rules	of	the	fire	drill	require	that	I	leave	the	room	last	.
"	这	规则	的	这	火	钻头	要求	那	我	离开	这	房间	最后的	.

“消防演习规则要求我最后一个离开房间。”

[juː; jʊ] [wɪl] [pliːz] [goʊ][fɜːrst] . "

You	will	please	go	first	.	"
你	将要	请	去	第一的	.	"

请你先走。

" [bʌt; bət] , [maɪ] [dɪr] [jʌŋ] ['leɪdi] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['mænɪdʒər] ,

"	But	,	my	dear	young	lady	!	"	exclaimed	the	manager	,
"	但	,	我的	亲爱的	年轻的	女士	!	"	惊呼	这	经理	,

“可是，我亲爱的小姐！”经理惊呼道。

" [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [drɪl] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['riːəl]['faɪər] ! "

"	this	is	not	a	drill	—	it	is	a	real	fire	!	"
"	这	是	不是	一个	钻头	—	它	是	一个	真实的	火	!	"

这不是演习，是真火！

" [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['kwaɪətli] .

"	I	know	it	,	"	she	said	,	quietly	.
"	我	知道	它	,	"	她	说	,	悄悄	.

“我知道，”她轻声说道。

" [bʌt; bət] [ðæt] [meɪks] [noʊ] ['dɪfrəns] .

"	But	that	makes	no	difference	.
"	但	那	制作	不	不同之处	.

但这并没有什么区别。

[aɪ][mʌst; məst] [liːv] [læst] .

I	must	leave	last	.
我	必须	离开	最后的	.

我必须最后离开。

[juː; jʊ] [wɪl] ['kaɪndli][goʊ] [ə'hed] . "

You	will	kindly	go	ahead	.	"
你	将要	亲切地	去	前方	.	"

请您先行。

" [aɪ] [ges] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] , [rʊs] , " [ri'mɑːkt] [ðə; ði]['mænɪdʒər] .

"	I	guess	we'll	have	to	,	Russ	,	"	remarked	the	manager	.
"	我	猜测	出色地	有	到	,	拉斯	,	"	评论	这	经理	.

“看来我们不得不这么做了，拉斯，”经理说道。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	But	I	don't	like	it	.	"
"	但	我	不	喜欢	它	.	"

但我并不喜欢它。

" [ðoʊz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ruːlz] , " [ɪn'sɪstɪd] [ðə; ði] ['fɔːrwʊmən] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt][goʊ] [aʊt] [ɑːn]

"	Those	are	the	rules	,	"	insisted	the	forewoman	,	and	she	would	not	go	out	on
"	那些	是	这	规则	,	"	坚持	这	女工头	,	和	她	会	不是	去	出去	在

[ðə; ði]['faɪər] [-]

the	fire	[	46	]
这	火	[	-	]

“这就是规矩，”女工头坚持说，她不会去火堆上。[46]

[ɪ'skeɪp] [ʌn'tɪl] [rʊs] , [pɔːl] [ænd; ənd]['mɪstər] . - [hæd; həd] [ˌpri'siːdid] [hɜːr; hər] .

escape	until	Russ	,	Paul	and	Mr	.	Pertell	had	preceded	her	.
逃脱	直到	拉斯	,	保罗	和	先生	.	-	有	之前	她	.

直到拉斯、保罗和珀特尔先生先她一步逃脱，她才得以脱身。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [striːt] [bɪ'loʊ] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['faɪər] [ˌæpə'rætəs] , ['pʌfɪŋ] , ['klæŋɪŋ]

By	this	time	the	street	below	was	filled	with	fire	apparatus	,	puffing	,	clanging
经过	这	时间	这	街道	以下	曾是	已填	和	火	设备	,	抽气	,	叮当声

[ænd; ənd] ['wɪslɪŋ] .

and	whistling	.
和	吹口哨	.

此时，下面的街道上已经挤满了消防车，发出呼啸声、叮当声和哨声。

[ænd; ənd][nɑːt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['gɜːlz][wɜːr; wər] [daʊn] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [dɪd] [ðeɪ] ['riːəlaɪz]

And	not	until	the	girls	were	down	and	out	of	the	building	did	they	realize
和	不是	直到	这	女孩们	是	向下	和	出去	的	这	建筑	做过	他们	意识到

[wʌt] [ə; eɪ][bɪg]['faɪər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

what	a	big	fire	it	was	.
什么	一个	大的	火	它	曾是	.

直到女孩们从楼上下来离开建筑物后，她们才意识到火势有多大。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['strʌktʃər] [wʌz; wəz] [naʊ] [ə'bleɪz] .

For	the	entire	structure	was	now	ablaze	.
为了	这	全部的	结构	曾是	现在	燃烧	.

整栋建筑都燃起了熊熊大火。

['fɔːrtʃənətli] [ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['faɪər] [drɪl] [institjuːtid] [baɪ][ðə; ði] ['fɔːrwʊmən] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [wer]

Fortunately	the	same	efficient	fire	drill	instituted	by	the	forewoman	on	the	floor	where
幸运的是	这	相同的	高效的	火	钻头	已设立	经过	这	女工头	在	这	地面	在哪里

[ruːθ] [ænd; ənd] ['ælɪs] [hæd; həd] [bɪn] [pri'veɪld] [ɪn] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

Ruth	and	Alice	had	been	prevailed	in	other	parts	of	the	building	,
露丝	和	爱丽丝	有	到过	最终获胜	在	其他	部分	的	这	建筑	,

幸运的是，在露丝和爱丽丝所在的楼层，女工头制定的那套行之有效的消防演习方案，也在大楼的其他部分得到了推广。

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ][laɪf][wʌz; wəz][lɔːst] , [ðoʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['næroʊ] [is'keips] .

and	not	a	life	was	lost	,	though	there	were	many	narrow	escapes	.
和	不是	一个	生活	曾是	丢失的	,	尽管	那里	是	许多	狭窄的	逃脱	.

虽然多次死里逃生，但没有人员伤亡。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [wel] [bɪ'liːv] [ðæt] [rʊs] [dɪd][nɑːt] [mɪs] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][get] ['muːvɪŋ]

And	you	may	well	believe	that	Russ	did	not	miss	this	opportunity	to	get	moving
和	你	可能	出色地	相信	那	拉斯	做过	不是	错过	这	机会	到	得到	移动

['pɪktʃərz] .

pictures	.
图片	.

你或许会认为，拉斯并没有错过这次拍摄动态影像的机会。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði][plɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪ] [hæd; həd] [bɪn] [spɔɪld] [baɪ][ðə; ði]['faɪər] ,

Of	course	the	plot	of	the	play	had	been	spoiled	by	the	fire	,
的	课程	这	阴谋	的	这	玩	有	到过	被宠坏了	经过	这	火	,

当然，那场火灾毁掉了剧本的情节。

[bʌt; bət][ə; eɪ][fɑːr] ['betər] ['drɑːmə][ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] [ə'rɪdʒənəli] [plænd] [wʌz; wəz] ['æftərwərd] [meɪd]

but	a	far	better	drama	than	the	one	originally	planned	was	afterward	made
但	一个	远的	更好的	戏剧	比	这	一	起初	计划	曾是	之后	制成

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

of	it	.
的	它	.

但后来人们根据它改编成了一部比原计划好得多的戏剧。

[æz; əz][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][bɜːrn] [rʊs] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə]

As	the	building	continued	to	burn	Russ	found	that	he	was	not	going	to
作为	这	建筑	持续	到	烧伤	拉斯	成立	那	他	曾是	不是	去	到

[hæv; həv] [fɪlm] [ɪ'nʌf] .

have	film	enough	.
有	电影	足够的	.

随着建筑物继续燃烧，拉斯发现他的胶卷不够用了。

[hiː; hi] [sent] [pɔːl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] [sə'plaɪ] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] ['telɪfoʊn] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['ɑːpəreɪtər]

He	sent	Paul	for	a	new	supply	and	also	to	telephone	for	another	operator
他	发送	保罗	为了	一个	新的	供应	和	还	到	电话	为了	其他	操作员

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑːmɪt] ['stuːdioʊ] ,

from	the	Comet	studio	,
从	这	彗星	工作室	,

他派保罗去取新的耗材，并打电话给彗星工作室找另一位接线员。

[soʊ] [ðæt] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg]['faɪər][frʌm; frəm] ['veriəs] [v'juːpɔɪnts] [maɪt] [biː; bi] [sɪ'kjʊrd] .

so	that	pictures	of	the	big	fire	from	various	viewpoints	might	be	secured	.
所以	那	图片	的	这	大的	火	从	各种各样的	观点	可能	是	安全	.

这样就可以从各个角度拍摄到这场大火的照片。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg]['faɪər] — [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ɪn] [nuː] [jɔːk] [ɪn] ['meni] ['jɪrz] ,

And	it	was	a	big	fire	—	one	of	the	largest	in	New	York	in	many	years	,
和	它	曾是	一个	大的	火	—	一	的	这	最大	在	新的	约克	在	许多	年	,

这是一场大火——是纽约多年来最大的火灾之一。

[bʌt; bət][ə'saɪd][frʌm; frəm][ə; eɪ] [fjuː] ['pɝːsənz] [huː] [rɪ'siːvd] ['maɪnər]['ɪndʒəriz][ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn]

but	aside	from	a	few	persons	who	received	minor	injuries	there	was	none
但	旁边	从	一个	很少	人	WHO	已收到	次要的	受伤	那里	曾是	没有任何

['sɪriəsli] [hɜːrt] .

seriously	hurt	.
严重地	伤害	.

除了少数人受轻伤外，没有其他人受重伤。

[ðə; ði] ['kɑːmɪt] [kən'sɜːrn] [skɔːrd] ['hevɪli] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['fɪlmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bleɪz] . [-]

The	Comet	concern	scored	heavily	in	making	films	of	the	blaze	.	[	47	]
这	彗星	忧虑	得分	重度	在	制作	电影	的	这	火焰	.	[	-	]

Comet 公司在拍摄这场大火的影片方面取得了巨大成功。[47]

" [wel] , [ðæt] [wʌz; wəz][wʌn] [ɪk'saɪtɪŋ] [deɪ] , ['jestərdeɪ] , " [rɪ'mɑːkt] [rʊs] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [æt; ət]

"	Well	,	that	was	one	exciting	day	,	yesterday	,	"	remarked	Russ	the	next	morning	at
"	出色地	,	那	曾是	一	激动人心	天	,	昨天	,	"	评论	拉斯	这	下一个	早晨	在

[ðə; ði]['stuːdioʊ] .

the	studio	.
这	工作室	.

“昨天真是激动人心的一天啊，”第二天早上，拉斯在工作室里说道。

" [aɪ] ['nevər] [wɜːrkt] [soʊ][hɑːrd] , [nɑːt]['iːv(ə)n] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [lɔːst] [ɪn]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] . "

"	I	never	worked	so	hard	,	not	even	when	we	were	lost	in	Florida	.	"
"	我	绝不	工作	所以	难的	,	不是	甚至	什么时候	我们	是	丢失的	在	佛罗里达	.	"

“我从未如此努力工作过，即使是在佛罗里达州迷路的时候也没有。”

" [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [ˌpremə'nɪʃ(ə)n] ['sʌmθɪŋ] [wʊd] ['hæpən] , " [dɪ'klerd] ['mɪstər] . ['sniːd] ,
" I had a premonition something would happen , " declared Mr . Sneed ,
" 我 有 一个 预感 某物 会 发生 , " 声明 先生 . 斯尼德 ,

“我预感到会出事，”斯尼德先生说道。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ʌp][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][pɑːrt][ɪn][ə; eɪ] [pleɪ] .
as he was making up for his part in a play .
作为 他 曾是 制作 向上 为了 他的 部分 在 一个 玩 .

他当时正在弥补自己在话剧中的失误。

" [wen] [aɪ][gɑːt][ʌp] ['jestərdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] [aɪ] [stept] [ɑːn][maɪ]['kɑːlər] ['bʌt(ə)n] ,
" When I got up yesterday morning I stepped on my collar button ,
" 什么时候 我 得到 向上 昨天 早晨 我 步 在 我的 衣领 按钮 ,

“昨天早上我起床的时候，不小心踩到了领扣。”

[ænd; ənd] [ðæts] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [ʃʊr] [saɪn] ['sʌmθɪŋ] [wɪl] ['hæpən] . "
and that's always a sure sign something will happen . "
和 那就是 总是 一个 当然 符号 某物 将要 发生 . "

这通常预示着即将发生什么事。

" [its] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [saɪn] [juːl] [biː; bi] [leɪt] [fɔːr; fər] [rɪ'hɜːrs(ə)l] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][faɪnd][ðə; ði]['kɑːlər]
" It's sometimes a sign you'll be late for rehearsal if you don't find the collar
" 它是 有时 一个 符号 你会 是 晚的 为了 排演 如果 你 不 寻找 这 衣领
['bʌt(ə)n] ,
button ,
按钮 ,

“如果你找不到领扣，有时就预示着你排练要迟到了。”

" [læft] [pɔːl] .
" laughed Paul .
" 笑了 保罗 .

保罗笑了。

['ɔːrdərz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['deɪz] [wɜːrk][wɜːr; wər] ['ɪʃuːd] , [ænd; ənd] [pɔːl] , [ruːθ] ,
Orders for the day's work were issued , and Paul , Ruth ,
订单 为了 这 天 工作 是 发布 , 和 保罗 , 露丝 ,

当日的工作安排已下达，保罗、路得、

['ælɪs] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['bʌn] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][grænd] ['sentrəl]
Alice and Mr . Bunn found that they had to go to the Grand Central
爱丽丝 和 先生 . 邦恩 成立 那 他们 有 到 去 到 这 盛大 中央
['tɜːrmɪn(ə)l] [wer] ,
Terminal where ,
终端 在哪里 ,

爱丽丝和邦恩先生发现他们必须去中央车站，在那里，

[wʌns] [bɪ'fɔːr] , [sʌm; səm][fɪlm] ['pɪktʃərz] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] .
once before , some film pictures had been made .
一次 前 , 一些 电影 图片 有 到过 制成 .

此前曾拍摄过一些电影照片。

" [ðer; ðər][ɪz][kwaɪt][ə; eɪ]['kɑːmplɪkeɪtɪd][plɑːt][tuː; tə] [ðɪs] [pleɪ] , " [ɪk'spleɪnd] ['mɪstər] . - , [ɪn]
" There is quite a complicated plot to this play , " explained Mr . Pertell , in
" 那里 是 相当 一个 复杂的 阴谋 到 这 玩 , " 解释 先生 . - , 在
['ɪsjuːɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
issuing his instructions .
发行 他的 指示 .

“这部剧的情节相当复杂，”佩特尔先生在下达指示时解释道。

" ['mɪstər] . ['bʌn] [hæz; həz][sʌm; səm]['væljuəb(ə)l]['pepərz] , [ænd; ənd] [pɔːl] , [æz; əz][ðə; ði] ['vɪlən] ,
" Mr . Bunn has some valuable papers , and Paul , as the villain ,
" 先生 . 邦恩 有 一些 有价值的 文件 , 和 保罗 , 作为 这 恶棍 ,

“邦恩先生有一些很有价值的文件，而保罗，作为反派角色，

[teɪks] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ɪn][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .

takes	them	from	his	pocket	in	the	station	.
需要	他们	从	他的	口袋	在	这	车站	.

在车站里，他从口袋里掏出了它们。

[ðæt] ['stɑːrts][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] .

That	starts	the	action	.
那	开始	这	行动	.

行动由此开始。

" ['fʊli] [ɪn'strʌktɪd] [wʌt] [tuː; tə][duː] , [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['gɜːlz] , [wɪð; wɪθ] [pɔːl] [ænd; ənd] [rʊs] ,

"	Fully	instructed	what	to	do	,	the	moving	picture	girls	,	with	Paul	and	Russ	,
"	完全	指示	什么	到	做	,	这	移动	图片	女孩们	,	和	保罗	和	拉斯	,

“电影女孩们在保罗和拉斯的指导下，完全按照指示行事，

[went] [ʌp][tuː; tə] ['fɔːrti] - ['sekənd] [striːt] .

went	up	to	Forty	-	second	street	.
去	向上	到	四十	-	第二	街道	.

走到了四十二街。

[æz; əz][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði][treɪn] [p'lætfɔːmz] [wʌz; wəz][nɑːt][rɪ'kwaɪərd][ɪn] [ðɪs] [ækt][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪ]

As	the	use	of	the	train	platforms	was	not	required	in	this	act	of	the	play
作为	这	使用	的	这	火车	平台	曾是	不是	必需的	在	这	行为	的	这	玩

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [ə'θɔːrətiz] ,

nothing	was	said	to	the	station	authorities	,
没有什么	曾是	说	到	这	车站	当局	,

由于这出戏里并不需要使用站台，所以没有人向车站当局提出此事。

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['bʌn] , [wɪð; wɪθ] [-]

but	Mr	.	Bunn	,	with	[	48	]
但	先生	.	邦恩	,	和	[	-	]

但是邦恩先生，[48]

['ælɪs] [ænd; ənd] [ruːθ] , ['miŋgld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kraʊdz] , [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːrd(ə)neri]

Alice	and	Ruth	,	mingled	with	the	crowds	,	as	though	they	were	ordinary
爱丽丝	和	露丝	,	混合	和	这	人群	,	作为	尽管	他们	是	普通的

['trævəlɝz, 'trævlɝz] .

travelers	.
旅行者	.

爱丽丝和露丝混在人群中，就像普通的旅客一样。

[ðə; ði]['ɑːpəreɪtər][bɪ'gæn] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['nesəseri] ['pɪktʃərz] , [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] ['pɔlz] " [kjuː] "

The	operator	began	taking	the	necessary	pictures	,	and	then	came	Paul's	"	cue	"
这	操作员	开始	采取	这	必要的	图片	,	和	然后	来了	保罗的	"	提示	"

[tuː; tə]['æbstrækt][ðə; ði]['pepərz] .

to	abstract	the	papers	.
到	抽象的	这	文件	.

操作员开始拍摄必要的照片，然后保罗接到“信号”开始摘录文件。

[hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [sək'sesfəli] [frʌm; frəm]['mɪstər] . [bʌnz] ['pɑːkɪt] , ['siːmɪŋli] [wɪ'ðaʊt]

He	had	done	it	successfully	from	Mr	.	Bunn's	pocket	,	seemingly	without
他	有	完毕	它	成功地	从	先生	.	邦恩的	口袋	,	似乎	没有

[ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['æktər] ,

the	knowledge	of	the	actor	,
这	知识	的	这	演员	,

他成功地从邦恩先生的口袋里掏出了这笔钱，而且似乎这位演员对此毫不知情。

[ænd; ənd] [pɔːl] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] " ['bɪznəs] ,

and	Paul	was	going	on	with	the	rest	of	the	"	business	,
和	保罗	曾是	去	在	和	这	休息	的	这	"	商业	,

而保罗则继续处理其他“事务”，

" [wen] [ə; eɪ] [pə'liːsmən] [stept] [ʌp] [ænd; ənd] ['klæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɑːn] ['pɔlz] ['ʃoʊldər] [ɪk'skleɪmd]
" when a policeman stepped up and clapping his hand on Paul's shoulder exclaimed
" 什么时候 一个 警察 步 向上 和 鼓掌 他的 手 在 保罗的 肩膀 惊呼
:
:
:

这时，一名警察走上前，拍着保罗的肩膀喊道：

" [aɪ] [wɑːnt] [juː; jʊ] , [jʌŋ] [mæn] !
" I want you , young man !
" 我 想 你 , 年轻的 男人 !

“我想要你，年轻人！”

[aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] [teɪk] [ðoʊz] ['pepərz] .
I saw you take those papers .
我 锯 你 拿 那些 文件 .

我看见你拿走了那些文件。

[jʊə(r)] ['ʌndər] [ə'rest] ! "
You're under arrest ! "
你是 在下面 逮捕 ! "

你被捕了！

" [bʌt; bət] — [bʌt; bət] [its] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [muvɪz] ! " [kraɪd] [pɔːl] , [nɑːt] ['wɪʃɪŋ] [ðə; ði] [siːn] [spɔɪld] .
" But — but it's for the movies ! " cried Paul , not wishing the scene spoiled .
" 但 — 但 它是 为了 这 电影 ! " 哭 保罗 , 不是 祝 这 场景 被宠坏了 .

“可是——可是那是为了拍电影！”保罗喊道，他不想破坏电影里的场景。

" [tel] [ðæt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tæksiˌkæb] [mæn] !
" Tell that to the taxicab man !
" 告诉 那 到 这 出租车 男人 !

“去跟出租车司机说说吧！”

[aɪv] [hɜːrd] [ðæt] [jɑːrn] [bɪ'fɔːr] !
I've heard that yarn before !
我已经 听到 那 纱 前 !

我以前就听过这种说法！

[juː; jʊ] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] .
You come with me .
你 来 和 我 .

你跟我来。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [tuː] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [tuː; tə] ['mɪstər] . ['bʌn] .
And you too , " he added to Mr . Bunn .
和 你 也 , " 他 额外 到 先生 . 邦恩 .

“还有你，”他对邦恩先生补充道。

" [aɪ] [wɑːnt] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['wɪtnəs] .
" I want you for a witness .
" 我 想 你 为了 一个 证人 .

我需要你作证。

[juːv] [bɪn] [rɔbd] ! " [-]
You've been robbed ! " [49]
你已经 到过 被抢劫 ! " [-]

你被抢劫了！[49]

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《洛基牧场的电影女郎》或《(The Moving Picture Girls at Rocky Ranch Or,)

[ðə; ði] ['ɔːtoʊ] [smæʃ]
THE AUTO SMASH
这 汽车 粉碎

汽车碰撞

" [ðə; ði] [siːn] [wɪl] [biː; bi] [spɔɪld] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ælɪs] ,
" The scene will be spoiled ! " exclaimed Alice ,
" 这 场景 将要 是 被宠坏了 ! " 惊呼 爱丽丝 ,

“这场景要被破坏了！”爱丽丝惊呼道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] [kraʊd] [sɜːrdʒ] [ʌp] [wen] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [grɑːspt] [pɔːl] .
as she saw a crowd surge up when the officer grasped Paul .
作为 她 锯 一个 人群 涌 向上什么时候 这 官 抓住 保罗 .

当她看到警察抓住保罗时，人群蜂拥而上。

" [tuː] [bæd] ! " [dɪ'klerd] [ruːθ] .
" Too bad ! " declared Ruth .
" 也 坏的 ! " 声明 露丝 .

“太可惜了！”露丝说道。

" [kiːp] [ə'weɪ] — [get] [bæk] , [pliːz] ! " [kraɪd] [rʊs] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə] [skriːnd] [baɪ]
" Keep away — get back , please ! " cried Russ , as he saw his camera screened by
" 保持 离开 — 得到 后退 , 请 ! " 哭 拉斯 , 作为 他 锯 他的 相机 筛选 经过
[ðə; ði] [θrɔːŋ] .
the throng .
这 人群 .

“走开——快退后！”鲁斯看到自己的相机被人群挡住，喊道。

" [juː; jʊ] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] !
" You come along with me !
" 你 来 沿着 和 我 !

你跟我一起走吧！

" [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [kept] [ɪn'sɪstɪŋ] [tuː; tə] [pɔːl] , ['drægɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'lɔːŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]
" the officer kept insisting to Paul , dragging him along toward the doors of the
" 这 官 保留 坚持 到 保罗 , 拖拽 他 沿着 朝向 这 门 的 这
['steɪʃ(ə)n] .
station .
车站 .

“警官不停地催促保罗，把他拖向警局门口。

" [haɪ] , ['dʒɪm] !
" Hi , Jim !
" 你好 , 吉姆 !

“嗨，吉姆！”

" [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn][ɪn] [pleɪn] [kloʊðz] , ['evɪdəntli] [ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] .
" he called to a man in plain clothes , evidently a detective .
" 他 称为 到 一个 男人 在 清楚的 衣服 , 显然 一个 侦探 .

“他叫住了一个便衣男子，显然是一名侦探。”

" [græb][ðə; ði] ['ʌðər] ['feloʊ] ; [wɪl] [juː; jʊ] ?
" Grab the other fellow ; will you ?
" 抓住 这 其他 同伴 ; 将要 你 ?

“抓住另一个人，好吗？”

[aɪv] [gɑːt][ðə; ði] ['pɪkpɑːkɪt] !
I've got the pickpocket !
我已经 得到 这 扒手 !

我抓到扒手了!

" [ænd; ənd][hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][tuː; tə]['mɪstər] . ['bʌn] ,
" and he nodded to Mr . Bunn ,
" 和 他 点头 到 先生 . 邦恩 ,

“然后他向邦恩先生点了点头，

[huː] [kʊd; kəd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['sɪmjuleɪtɪd] ['rɑːbəri] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]
who could not seem to understand that from a simulated robbery it had
WHO 可以 不是 似乎 到 理解 那 从 一个 模拟 抢劫 它 有
[tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] " ['riːəl] " [wʌn] .
turned out to be a " real " one .
转向 出去 到 是 一个 " 真实的 " 一 .

他们似乎无法理解，原本模拟的抢劫竟然变成了“真正的”抢劫。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wɪə(r)] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['æktər] !
" I tell you we're moving picture actors !
" 我 告诉 你 是 移动 图片 演员 !

我告诉你，我们是电影演员!

" [pɔːl] [kraɪd] .
" Paul cried .
" 保罗 哭 .

保罗哭了。

" [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [noʊ] [θeft] ! "
" There has been no theft ! "
" 那里 有 到过 不 盗窃 ! "

“根本没有发生盗窃！”

" [ænd; ənd][juː; jʊ][ɪk'spekt][ˌem 'iː][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] ! " [sniəd] [ðə; ði] [pə'liːsmən] .
" And you expect me to believe that ! " sneered the policeman .
" 和 你 预计 我 到 相信 那 ! " 冷笑 这 警察 .

“你竟然指望我相信！”警察冷笑道。

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [get] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['stɔːri] . "
" You can't get away with that story . "
" 你 不能 得到 离开 和 那 故事 . "

“你编造的这个故事瞒不过我。”

" [wel] , [ðeəz; ðəz][ðə; ði][mæn] [huː] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][pɪk] [-]
" Well , there's the man who is taking the pic [50]
" 出色地 , 有 这 男人 WHO 是 采取 这 图片 [-]

“嗯，这就是拍照的人[50]

[tjʊrz] !
tures !
图片 !

真的!

" [pɔːl] [went] [ɑːn] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [rʊs] , [huː] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ʃə'grɪn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
" Paul went on , pointing to Russ , who , with a look of chagrin on his face ,
" 保罗 去 在 , 指向 到 拉斯 , WHO , 和 一个 看 的 懊恼 在 他的 脸 ,

保罗继续说道，指着拉斯，拉斯脸上带着懊恼的表情。

[stʊd] ['aɪd(ə)l] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['kæm(ə)rə] .
stood idle beside the camera .
站立 闲置的 旁 这 相机 .

他静静地站在摄像机旁边。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][fɪlm][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [siːn] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] ,

He	did	not	want	to	take	a	film	with	this	scene	in	it	,
他	做过	不是	想	到	拿	一个	电影	和	这	场景	在	它	,

他不想拍一部有这个场景的电影。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] [plɑːt][ʌv; əv][ðə; ði]['stɔːri] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]

for	the	whole	plot	of	the	story	would	have	to	be	changed	to	make	the
为了	这	所有的	阴谋	的	这	故事	会	有	到	是	已更改	到	制作	这

[pə'liːsmən] [fɪt] [ɪn] .

policeman	fit	in	.
警察	合身	在	.

要让警察这个角色融入故事，整个情节都必须修改。

" [jes] , [aɪ] [siː] [hɪm; ɪm] , " [ə'griːd] [ðə; ði]['ɑːfɪsər] , ['nɑːdɪŋ] [æt; ət] [rʊs] ,

"	Yes	,	I	see	him	,	"	agreed	the	officer	,	nodding	at	Russ	,
"	是的	,	我	看	他	,	"	同意	这	官	,	点头	在	拉斯	,

“是的，我看到他了，”警官点点头，同意道。

" [ænd; ənd][aɪ] [ges] ['hiːz][ɪn][ðə; ði] [geɪm] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

"	and	I	guess	he's	in	the	game	with	you	.
"	和	我	猜测	他是	在	这	游戏	和	你	.

“我猜他跟你一样，也是这场游戏的参与者。”

[aɪl] [teɪk] [hɪm; ɪm]['ɪntuː] ['kʌstədi] , [tuː] . "

I'll	take	him	into	custody	,	too	.	"
患病的	拿	他	进入	保管	,	也	.	"

我也会把他拘留。

" [jes] , [ænd; ənd] [juːl] [get] [jɔːr'self] ['ɪntuː][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] ! " [sed] [pɔːl] , ['vɪgərəsli]

"	Yes	,	and	you'll	get	yourself	into	a	whole	lot	of	trouble	!	"	said	Paul	,	vigorously
"	是的	,	和	你会	得到	你自己	进入	一个	所有的	很多	的	麻烦	!	"	说	保罗	,	大力

.

:
.

“没错，你会给自己惹来很多麻烦！”保罗斩钉截铁地说。

" [jʊə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [mis'teik] ! "

"	You're	making	a	mistake	!	"
"	你是	制作	一个	错误	!	"

你犯了个错误！

" [aɪl] [teɪk] [ðæt] [tʃæns] , " [əb'zɜːrvd] [ðə; ði]['ɑːfɪsər] , [wɪð; wɪθ]['evɪdənt] [ˌdɪsbɪ'liːf] .

"	I'll	take	that	chance	,	"	observed	the	officer	,	with	evident	disbelief	.
"	患病的	拿	那	机会	,	"	观察到	这	官	,	和	明显	怀疑	.

“我愿意冒这个险，”警官说道，语气中明显带着难以置信。

" [wɒts] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ə'baʊt] ? " [æskt] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] , ['sɔːntərɪŋ] [ʌp] , [waɪl] ['ælɪs] [ænd; ənd] [ruːθ] ,

"	What's	it	all	about	?	"	asked	the	detective	,	sauntering	up	,	while	Alice	and	Ruth	,
"	是什么	它	全部	关于	?	"	问	这	侦探	,	闲逛	向上	,	尽管	爱丽丝	和	露丝	,

“这到底是怎么回事？”侦探一边踱步走过来一边问道，而爱丽丝和露丝……

['ræðər] [ə'lɑːrmd] [æt; ət][ðə; ði][tɜːrn][ʌv; əv] [ə'ferz] , [ʃræŋk] [bæk] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [kraʊd]

rather	alarmed	at	the	turn	of	affairs	,	shrank	back	out	of	sight	behind	the	crowd
相当	惊慌	在	这	转动	的	事务	,	缩小	后退	出去	的	视线	在后面	这	人群

,

,
,

他被事态的发展吓了一跳，赶紧躲到人群后面不见了。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ɪn'kriːsɪŋ] ['evri] ['sekənd] .

that	was	increasing	every	second	.
那	曾是	增加	每一个	第二	.

这个数字每秒都在增加。

" ['pɪkpɑːkɪt] ! " [spoʊk] [ðə; ðɪ] [pə'liːsmən] , [lə'kɑːnɪkli] .
" **Pickpocket** ! " **spoke** **the** **policeman** , **laconically** .
" 扒手 ! " 辐 这 警察 , 简洁地 .

“扒手！”警察简洁地说道。

" [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][rɑːb] [ðæt] ['eldərli] ['dʒent(ə)lmən] , " [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə]['mɪstər] . ['bʌn] .
" **I** **saw** **him** **rob** **that** **elderly** **gentleman** , " **and** **he** **pointed** **to** **Mr** . **Bunn** .
" 我 锯 他 抢 那 老年 绅士 , " 和 他 尖 到 先生 . 邦恩 .

“我亲眼看到他抢劫了那位老先生，”他指着邦恩先生说道。

" [ænd; ənd] [ðen] [ðɪs] ['feloʊ] [hæz; həz][ðə; ðɪ] [nɜːrv] [tuː; tə] [seɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] ['muːvɪŋ]
" **And** **then** **this** **fellow** **has** **the** **nerve** **to** **say** **he** **was** **only** **doing** **a** **moving**
" 和 然后 这 同伴 有 这 神经 到 说 他 曾是 仅有的 正在做 一个 移动
['pɪktʃər] [stʌnt] . "
picture **stunt** . "
图片 特技 . "

“而这家伙竟然还有脸说他只是在拍电影特技而已。”

" [ðæts] [raɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [fɔːr; fər] [hɪm'self] , [ɪf] ['hiːd] [teɪk] [ðə; ðɪ] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə]
" **That's** **right** , **and** **he** **could** **see** **for** **himself** , **if** **he'd** **take** **the** **trouble** **to**
" 那就是 正确的 , 和 他 可以 看 为了 他自己 , 如果 他会 拿 这 麻烦 到
[lʊk] ,
look ,
看 ,

“没错，如果他肯花点心思去看，就能亲眼看到了。”

" [riˈtɔːtɪd] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['æktər] .
" **retorted** **the** **young** **actor** .
" 反驳 这 年轻的 演员 .

“这位年轻演员反驳道。”

" [ðeəz; ðəz]['aʊər; ɑːr]['kæm(ə)rə][mæn]['oʊvər][ðer; ðər] , " [ænd; ənd][hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [tɔːrd] [rʊs] .
" **There's** **our** **camera** **man** **over** **there** , " **and** **he** **nodded** **toward** **Russ** .
" 有 我们的 相机 男人 超过 那里 , " 和 他 点头 朝向 拉斯 .

“我们的摄影师在那边，”他朝拉斯点了点头。

[ðə; ðɪ] [dɪ'tektɪv] [glɑːnst] [ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [-]
The **detective** **glanced** **in** **the** **same** **direction** , **and** **then** **a** **[** **51** **]**
这 侦探 瞥了一眼 在 这 相同的 方向 , 和 然后 一个 [-]

侦探朝同一方向瞥了一眼，然后[51]

[smaɪl] [keɪm] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['sʌmwʌt] [ʃruːd] [feɪs] , [æz; əz] [rʊs] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
smile **came** **over** **his** **somewhat** **shrewd** **face** , **as** **Russ** **nodded** **to** **him** .
微笑 来了 超过 他的 有些 精明 脸 , 作为 拉斯 点头 到 他 .

拉斯朝他点了点头，他那略带精明的脸上露出了笑容。

" [hə'loʊ] , ['dælwud] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ðɪ] [dɪ'tektɪv] .
" **Hello** , **Dalwood** ! " **exclaimed** **the** **detective** .
" 你好 , 达尔伍德 ! " 惊呼 这 侦探 .

“你好，达尔伍德！”侦探喊道。

[ðen] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ɑːfɪsər] — " [aɪ] [ges] ['hiːz] [raɪt] , ['keli] , [ænd; ənd] [jʊə(r)] [rɔːŋ] .
Then **to** **the** **officer** **—** " **I** **guess** **he's** **right** , **Kelly** , **and** **you're** **wrong** .
然后 到 这 官 — " 我 猜测 他是 正确的 , 凯莉 , 和 你是 错误的 .

然后对警官说——“我想他是对的，凯利，你是错的。”

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [jʌŋ] ['feloʊ] [æt; ət][ðə; ðɪ]['kæm(ə)rə] .
I **know** **that** **young** **fellow** **at** **the** **camera** .
我 知道 那 年轻的 同伴 在 这 相机 .

我认识镜头前的那个年轻人。

['hiːz] [bɪn] [æt; ət] ['hedkwɔːrtərz] [wʌns] [ɔːr] [twaɪs] ['helpɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [roʊgz] - ['gæləri] [men] [wen]

He's	been	at	headquarters	once	or	twice	helping	our	rogues	'	gallery	men	when
他是	到过	在	总部	一次	或者	两次	帮助	我们的	流氓	-	画廊	男人	什么时候

[ðer; ðər]['kæmɝəz, 'kæmrəz] ['niːdɪd] ['fɪksɪŋ] . "

their	cameras	needed	fixing	.	"
他们的	相机	需要	定影	.	"

他曾一两次到总部帮忙，帮我们那些负责侦查的特工修理相机。

" [ɪz] — [ɪz] [ðæt] [soʊ] ? " ['fɔːltəd] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hoʊld] [ɑːn] [pɔːl] [rɪ'lækst] .

"	Is	—	is	that	so	?	"	faltered	the	officer	,	and	his	hold	on	Paul	relaxed	.
"	是	—	是	那	所以	?	"	犹豫不决	这	官	,	和	他的	抓住	在	保罗	轻松	.

“是……是这样的吗？”警官结结巴巴地说，他抓着保罗的手也松开了。

" [ðæts] [raɪt] , " [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [went] [ɑːn] .

"	That's	right	,	"	the	detective	went	on	.
"	那就是	正确的	,	"	这	侦探	去	在	.

“没错，”侦探继续说道。

" [aɪ] [ges] [juːv] [sɔːrt] [ʌv; əv] [mɪkst] [θɪŋz] [ʌp] , ['keli] . "

"	I	guess	you've	sort	of	mixed	things	up	,	Kelly	.	"
"	我	猜测	你已经	种类	的	混合	事物	向上	,	凯莉	.	"

“凯莉，看来你把事情搞混了。”

" [ðæts] [wʌt] [hiː; hi] [hæz; həz] , " [sed] [rʊs] .

"	That's	what	he	has	,	"	said	Russ	.
"	那就是	什么	他	有	,	"	说	拉斯	.

“他有的就是这个，”拉斯说。

" [bʌt; bət] [ɪf] ['hiːl] [let] [θɪŋz] [goʊ] [ɑːn] , [ænd; ənd] [kiːp] [ðɪs] [kraʊd] [bæk] ,

"	But	if	he'll	let	things	go	on	,	and	keep	this	crowd	back	,
"	但	如果	地狱	让	事物	去	在	,	和	保持	这	人群	后退	,

“但如果他放任事态发展，阻止这群人靠近，

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [kæn; kən] [stɪl] [meɪk] [ðə; ði] [fɪlm] . "

I	think	we	can	still	make	the	film	.	"
我	思考	我们	能	仍然	制作	这	电影	.	"

我认为我们仍然可以拍这部电影。

" [oʊ] , [aɪl] [duː] [ðæt] !

"	Oh	,	I'll	do	that	!
"	哦	,	患病的	做	那	!

“哦，我会的！”

" [ðə; ði] [pə'liːsmən] [rɪ'plaɪd] ['heɪstɪli] , ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə'mendz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [hiː; hi]

"	the	policeman	replied	hastily	,	willing	to	make	amends	for	the	trouble	he
"	这	警察	回复	草草	,	愿意的	到	制作	修改	为了	这	麻烦	他

[hæd; həd] [kɔːzd] .

had	caused	.
有	导致	.

“警察急忙回答，表示愿意弥补他造成的麻烦。

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] ['pɑːkɪt] ['pɪkɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] ? "

"	Then	it	wasn't	a	case	of	pocket	picking	at	all	?	"
"	然后	它	不是	一个	案件	的	口袋	挑选	在	全部	?	"

“那根本就不是扒窃案？”

" [noʊ] , [wɪə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [fɪlm] , " [pɔːl] [ɪk'spleɪnd] .

"	No	,	we're	making	a	moving	picture	film	,	"	Paul	explained	.
"	不	,	是	制作	一个	移动	图片	电影	,	"	保罗	解释	.

“不，我们正在制作一部电影，”保罗解释说。

" [aɪ] [tʊk] [ðiːz] ['pepərz] — [ðeə(r)] ['wɜːrθləs] , [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] ,
" I took these papers — they're worthless , as you can see ,
" 我 采取 这些 文件 — 它们是 毫无价值 , 作为 你 能 看 ,

“我拿了这些文件——正如你所看到的，它们毫无价值。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃoʊd] [ðæt] [ðə; ði]['bʌnd(ə)l][hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'stræktɪd] [frʌm; frəm]['mɪstər] . [bʌnz]
" and he showed that the bundle he had extracted from Mr . Bunn's
" 和 他 显示 那 这 捆 他 有 提取 从 先生 . 邦恩的
['pɑːkɪt] [kən'sistid] ['oʊnli][ʌv; əv][sʌm; səm]['sɜːkjələːs] ,
pocket consisted only of some circulars ,
口袋 由……组成 仅有的 的 一些 通告 ,

他证明从邦恩先生口袋里掏出的那一捆东西只有一些传单。

[ænd; ənd][blæŋk] ['piːsɪz] [ʌv; əv]['peɪpər][wɪð; wɪθ] [ɪm'poʊzɪŋ] ['lʊkɪŋ] [siːlz] [ɑːn] .
and blank pieces of paper with imposing looking seals on .
和 空白的 件 的 纸 和 气势磅礴 寻找 封印 在 .

还有一些空白的纸张，上面盖着看起来很威严的印章。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [fɪlm] [ðeɪ] [wʊd] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi]['væljuəb(ə)l]['dɑːkjuments] .
But on the film they would appear to be valuable documents .
但 在 这 电影 他们 会 出现 到 是 有价值的 文件 .

但在影片中，它们看起来像是珍贵的文件。

" [hʌ] !
" Huh !
" 嗯 !

“哈！

[ðæts] [ə; eɪ] [nuː] [wʌn][ɑːn][ˌem 'iː] !
That's a new one on me !
那就是 一个 新的 一 在 我 !

这我还是第一次听说！

" [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ɪk'skleɪmd] .
" the officer exclaimed .
" 这 官 惊呼 .

“警官惊呼道。”

" [naʊ] , [juː; jʊ] ['piːp(ə)l] [muːv] [bæk] !
" Now , you people move back !
" 现在 , 你 人们 移动 后退 !

“现在，你们都退后！”

" [hiː; hi] [-]
" he [52]
" 他 [-]

“他[52]

[kraɪd] , " [ænd; ənd] [gɪv] - [ɪm] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər] ['pɪktʃərz] .
cried , " and give ' em a chance to take their pictures .
哭 , " 和 给 - 呃 一个 机会 到 拿 他们的 图片 .

“让他们有机会拍照吧。”他哭着说。

[muːv] [bæk] [ðer; ðər] !
Move back there !
移动 后退 那里 !

搬回去！

" [ə'ferz] [hæd; həd] [tɜːrnd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [frendz] ,
" Affairs had turned in the direction of our friends ,
" 事务 有 转向 在 这 方向 的 我们的 朋友们 ,

事态朝着对我们朋友有利的方向发展了，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] [rʊs] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ðɪ][fɪlm] ,

and	a	little	later	Russ	was	able	to	complete	the	film	,
和	一个	小的	之后	拉斯	曾是	有能力的	到	完全的	这	电影	,

不久之后，拉斯便完成了这部电影。

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ðɪ] [pə'liːsmən] [hæd; həd] [stept] [ɪn][ænd; ənd] [spɔɪld] [ˌaɪ 'tiː] .

from	the	point	where	the	policeman	had	stepped	in	and	spoiled	it	.
从	这	观点	在哪里	这	警察	有	步	在	和	被宠坏了	它	.

从警察介入并破坏这件事开始。

[ðə; ðɪ] [smɔːl] ['pɔːrʃ(ə)n] [ðæt] [wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ][juːz] , [haʊ'evər] ,

The	small	portion	that	was	of	no	use	,	however	,
这	小的	部分	那	曾是	的	不	使用	,	然而	,

然而，那一小部分却毫无用处。

[kʊd; kəd][biː; bi] [kʌt] [aʊt] [wen] [ðə; ðɪ] [fɪlm] [wʌz; wəz] [dɪ'veləpt] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ɔːdɪənsɪz] [wʊd]

could	be	cut	out	when	the	film	was	developed	,	and	the	audiences	would
可以	是	切	出去	什么时候	这	电影	曾是	发达	,	和	这	观众	会

['nevər] [biː; bi][ðə; ðɪ]['waɪzər] .

never	be	the	wiser	.
绝不	是	这	更明智	.

在电影制作过程中，这段内容可能会被剪掉，而观众们却永远不会察觉。

[ə'gen] [pɔːl] [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['æktɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn]

Again	Paul	went	on	with	his	acting	from	the	point	where	he	had	been
再次	保罗	去	在	和	他的	表演	从	这	观点	在哪里	他	有	到过

[ˌɪntə'rʌptɪd] ,

interrupted	,
中断	,

保罗被打断后，继续他的表演。

[ænd; ənd] [ruːθ] , ['ælɪs] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['bʌn] [dɪd][ðer; ðər] [ʃer] .

and	Ruth	,	Alice	and	Mr	.	Bunn	did	their	share	.
和	露丝	,	爱丽丝	和	先生	.	邦恩	做过	他们的	分享	.

露丝、爱丽丝和邦恩先生也都尽了自己的一份力。

[ɪ'ventʃuəli] [ðə; ðɪ] [fɪlm] [wʌz; wəz] [meɪd] .

Eventually	the	film	was	made	.
最终	这	电影	曾是	制成	.

最终，这部电影还是拍出来了。

" ['sʌmθɪŋ] [nuː] ['evri] [deɪ] ! " [læft] [pɔːl] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

"	Something	new	every	day	!	"	laughed	Paul	,	as	they	were	coming	away	from
"	某物	新的	每一个	天	!	"	笑了	保罗	,	作为	他们	是	未来	离开	从

[ðə; ðɪ]['tɜːrmɪn(ə)l] .

the	terminal	.
这	终端	.

“每天都有新鲜事！”保罗笑着说，他们正离开航站楼。

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [wɪl] ['hæpən] [nekst] ? "

"	I	wonder	what	will	happen	next	?	"
"	我	想知道	什么	将要	发生	下一个	?	"

我想知道接下来会发生什么?

" [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][dəunt][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][ʌp][ɪn][æn; ən] ['erʃɪp] [juːl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] ,

"	As	long	as	you	don't	have	to	go	up	in	an	airship	you'll	be	all	right	,
"	作为	长的	作为	你	不	有	到	去	向上	在	一个	飞艇	你会	是	全部	正确的	,

“只要你不用坐飞艇上去，就没事的。”

" [əb'zɜːrvd] ['ælɪs] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [rɪ'fræktəri] [wɪsp] [ʌv; əv] [her] [frʌm; frəm] ['kʌmɪŋ] [daʊn]
" observed Alice , trying to keep a refractory wisp of hair from coming down
" 观察到 爱丽丝 , 尝试 到 保持 一个 耐火 烟雾 的 头发 从 未来 向下
['ɪntuː][hɜːr; hər] [aɪz] .
into her eyes .
进入 她 眼睛 .

“爱丽丝一边观察着，一边努力不让一缕不听话的头发垂到眼睛里。”

" [ðæts] [raɪt] , " [ə'griːd] [pɔːl] ,
" That's right , " agreed Paul ,
" 那就是 正确的 , " 同意 保罗 ,

“没错，”保罗同意道。

" [ænd; ənd] [jet] [aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [get] ['ɔːrdərz] [tuː; tə] [goʊ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [klaʊdz] ['eni]
" and yet I wouldn't be surprised to get orders to go up to the clouds any
" 和 然而 我 不会 是 惊讶 到 得到 订单 到 去 向上 到 这 云 任何
[deɪ] .
day .
天 .

“然而，如果哪天接到升空的命令，我也不会感到惊讶。”

[ɪn] [fækt] , [aɪm] ['prɪti] [ʃʊr] [wiːv] [gɑːt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [kwɪr] ['ɔːtoʊ] [trɪp] [suːn] . "
In fact , I'm pretty sure we've got to take a queer auto trip soon . "
在 事实 , 我是 漂亮的 当然 我们已经 得到 到 拿 一个 酷儿 汽车 旅行 很快 . "

事实上，我非常确定我们很快就要来一次奇特的自驾游了。

" [ɪz] [ðæt] [soʊ] ?
" Is that so ?
" 是 那 所以 ?

“是这样吗?

[wen] ?
When ?
什么时候 ?

什么时候?

[wer] ? " [di'mɑːndid] [ruːθ] ,
Where ? " demanded Ruth ,
在哪里 ? " 要求 露丝 ,

“在哪儿？”露丝问道。

['pɔːzɪŋ] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ə; eɪ] [ʃɑːp] ['wɪndoʊ] [wer] [sʌm; səm] [ˌlɑːndʒə'reɪ] [wʌz; wəz]
pausing a moment to look at a shop window where some lingerie was
暂停 一个 片刻 到 看 在 一个 店铺 窗户 在哪里 一些 内衣 曾是
['temptɪŋli] [dɪ'spleɪd] .
temptingly displayed .
诱人地 显示 .

她停下来片刻，看向一家商店橱窗，那里诱人地陈列着一些内衣。

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] [ðə; ði] [pə'tikuːləz] .
" I don't know the particulars .
" 我 不 知道 这 细节 .

“我不了解具体情况。”

[aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [-]
I happened to [53]
我 发生 到 [-]

我碰巧[53]

[ˌoʊvər'hɪr] ['mɪstər] . - ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [pɑːp] ['snʊks] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
overhear Mr . Pertell talking to Pop Snooks about it .
无意中听到 先生 . - 说 到 流行音乐 斯努克斯 关于 它 .

无意中听到佩特尔先生和波普·斯努克斯谈论这件事。

[aɪ][ɪk'spekt][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [bɪ'fɔːr] [rʊs] [hæz; həz][tuː; tə] [fɪlm] [ˌaɪ 'tiː] .

I	expect	it	will	be	given	out	in	a	few	days	,	before	Russ	has	to	film	it	.
我	预计	它	将要	是	给定	出去	在	一个	很少	天	,	前	拉斯	有	到	电影	它	.

我预计会在几天内发放，赶在 Russ 拍摄之前。

" [ðə; ði][nekst] [fjuː] [deɪz] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [wɜːrk] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['æktər] [ænd; ənd]

"	The	next	few	days	were	filled	with	work	for	the	moving	picture	actors	and
"	这	下一个	很少	天	是	已填	和	工作	为了	这	移动	图片	演员	和

['æktrəsɪz] .

actresses	.
女演员	.

接下来的几天，电影演员们都忙于工作。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['westərn] [trɪp][wʌz; wəz] [ˌʌndər'teɪkən] ,

There	was	much	to	be	done	before	the	Western	trip	was	undertaken	,
那里	曾是	很多	到	是	完毕	前	这	西	旅行	曾是	已	,

在西行之旅开始之前，还有许多事情要做。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɪlmz] [meɪd] [hæd; həd][ə; eɪ] ['berɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [nuː] [pleɪ] " [iːst] [ænd; ənd]

and	many	of	the	films	made	had	a	bearing	on	the	new	play	"	East	and
和	许多	的	这	电影	制成	有	一个	轴承	在	这	新的	玩	"	东方	和

[west] . "

West	.	"
西方	.	"

许多电影的拍摄都对新剧《东方与西方》产生了影响。

" [maɪ][aɪ'diːə] , " [ə'naʊnst] ['mɪstər] . - , [ɪn] [ɪk'spleɪnɪŋ] [sʌm; səm] ['mætərz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

"	My	idea	,	"	announced	Mr	.	Pertell	,	in	explaining	some	matters	to	his
"	我的	主意	,	"	宣布	先生	.	-	,	在	解释	一些	事情	到	他的

['kʌmpəni] ,

company	,
公司	,

“我的想法是，”珀特尔先生在向公司解释一些事情时宣布道。

" [ɪz][tuː; tə] [pɔːr'treɪ] ['briːfli] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [west] ,

"	is	to	portray	briefly	the	story	of	the	East	and	West	,
"	是	到	写真	简要地	这	故事	的	这	东方	和	西方	,

“旨在简要描绘东西方历史。”

[ænd; ənd][tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [ðə; ði] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] [meɪd] [ɪts] [weɪ] [west] .

and	to	show	how	the	civilization	of	the	East	made	its	way	West	.
和	到	展示	如何	这	文明	的	这	东方	制成	它是	方式	西方	.

并展示东方文明如何传播到西方。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['veriəs] [spɔːrts][ænd; ənd] ['ɪndəstriz] [ʌv; əv][bəuθ] ['sekʃnz] ,

I	want	to	show	the	various	sports	and	industries	of	both	sections	,
我	想	到	展示	这	各种各样的	运动的	和	行业	的	两个都	部分	,

我想展示这两个地区各种各样的体育运动和产业，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['veriəs] ['feɪzɪz] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] ['saɪəns] .

as	well	as	various	phases	of	life	and	science	.
作为	出色地	作为	各种各样的	阶段	的	生活	和	科学	.

以及生活和科学的各个阶段。

['ɔːtəməbiːl] [wɪl] [biː; bi][wʌn][ænd; ənd] — — "

Automobiling	will	be	one	and	—	—	"
汽车	将要	是	一	和	—	—	"

汽车行业将是其中之一，而且——”

" [dəunt] [seɪ] ['erʃɪp] ! " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['mɪstər] . ['sniːd] .

"	Don't	say	airships	!	"	interrupted	Mr	.	Sneed	.
"	不	说	飞艇	!	"	中断	先生	.	斯尼德	.

“别说飞艇！”斯尼德先生打断道。

" [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] , " ['fɪnɪʃt] ['mɪstər] . - , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" That's just what I was going to say , " finished Mr . Pertell , with a smile .
" 那就是 只是 什么 我 曾是 去 到 说 , " 完成的 先生 . - , 和 一个 微笑 .

"我正要这么说呢，"佩特尔先生笑着说完。

" [aɪ] [wɪl] [wɑːnt][sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][trɪp][ɪn][æn; ən] ['erʃɪp] .
" I will want some of you to take a trip in an airship .
" 我 将要 想 一些 的 你 到 拿 一个 旅行 在 一个 飞艇 .

"我希望你们中的一些人能乘坐飞艇旅行一次。"

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪl] [kʌm] ['leɪtər] . "
But that will come later . "
但 那 将要 来 之后 . "

但那是以后的事了。

" [aɪl] ['nevər] [goʊ] [ʌp] ! " [dɪ'klerd] [ðə; ði] " [graʊtʃ] . "
" I'll never go up ! " declared the " grouch . "
" 患病的 绝不 去 向上 ! " 声明 这 " 牢骚 . "

"我永远不会上去！"那个"爱抱怨的人"宣称。

" [wel] , [wiːl] ['set(ə)l] [ðæt] ['leɪtər] , " [ðə; ði]['mænɪdʒər] [went] [ɑːn] .
" Well , we'll settle that later , " the manager went on .
" 出色地 , 出色地 定居 那 之后 , " 这 经理 去 在 .

"好吧，我们稍后再解决这个问题，"经理继续说道。

" [dʒʌst][æt; ət]['prez(ə)nt][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] ['ɔːtəməbiːl] ['pɪktʃərz] [meɪd] ,
" Just at present I am going to have some automobile pictures made ,
" 只是 在 展示 我 是 去 到 有 一些 汽车 图片 制成 ,

"我现在正打算拍一些汽车照片。"

[ænd; ənd][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][æn; ən]['ɔːtoʊ] [kən'teɪnɪŋ] [juː; jʊ] [jʌŋ] ['leɪdiz] ,
and in one of them an auto containing you young ladies ,
和 在 一 的 他们 一个 汽车 包含 你 年轻的 女士们 ,

其中一辆车里坐着你们这些年轻女士。

" [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ruːθ] [ænd; ənd] ['ælɪs] ,
" he looked at Ruth and Alice ,
" 他 看起来 在 露丝 和 爱丽丝 ,

他看着露丝和爱丽丝，

" [goʊz] [tuː; tə] [smæʃ] [daʊn] [ə; eɪ] [stiːp] [hɪl] [ænd; ənd]['oʊvər][ə; eɪ] [klɪf] . "
" goes to smash down a steep hill and over a cliff . "
" 去 到 粉碎 向下 一个 陡 爬坡道 和 超过 一个 悬崖 . "

"冲下陡坡，翻过悬崖。"

" [oʊ] ! " [kraɪd] [ruːθ] , ['klʌtʃɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] [hɑːrt] . [-]
" Oh ! " cried Ruth , clutching at her heart . [54]
" 哦 ! " 哭 露丝 , 紧握 在 她 心 . [-]

"哦！"露丝捂着胸口喊道。[54]

" [haʊ] [ɪk'saɪtɪŋ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ælɪs] , [ə'pærəntli] [nɑːt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [dɪ'stɜːrbd] .
" How exciting ! " exclaimed Alice , apparently not in the least disturbed .
" 如何 激动人心 ! " 惊呼 爱丽丝 , 显然 不是 在 这 至少 不安 .

"太刺激了！"爱丽丝惊呼道，显然丝毫没有受到惊吓。

" [jes] , " [sed] ['mɪstər] . - , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" Yes , " said Mr . Pertell , with a smile .
" 是的 , " 说 先生 . - , 和 一个 微笑 .

"是的，"佩特尔先生笑着说。

" [bʌt; bət][dəunt] ['wɜːri] .
" But don't worry .
" 但 不 担心 .

"但别担心。"

[ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] - ['sʌbstɪtuːt] - [fɪlm] .

This	will	be	a	'	substitute	'	film	.
这	将要	是	一个	-	代替	-	电影	.

这将是一部“替代”电影。

[ðæt] [ɪz] , [juːl] [biː; bi][ɪn][ðə; ði]['ɔːtoʊ] [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [pɔɪnt] .

That	is	,	you'll	be	in	the	auto	up	to	a	certain	point	.
那	是	,	你会	是	在	这	汽车	向上	到	一个	肯定	观点	.

也就是说，你会在车里待到某个阶段。

[ðə; ði] [ʃoʊ'fɜːr] ['luːzɪz][kən'troʊl][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['stɑːrts][tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [daʊn] [hɪl] .

The	chauffeur	loses	control	of	it	,	and	it	starts	to	run	away	down	hill	.
这	司机	失败	控制	的	它	,	和	它	开始	到	跑步	离开	向下	爬坡道	.

司机失去了对车辆的控制，车辆开始顺着山坡滑行。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɑːpt] ,

Then	it	is	stopped	,
然后	它	是	停止	,

然后它就停止了。

[ðə; ði]['kæm(ə)rə][ɪz] [kloʊzd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] ['sʌbstɪtuːt] [æn; ən][oʊld]['ɔːtoʊ][fɔːr; fər]

the	camera	is	closed	for	a	moment	until	we	substitute	an	old	auto	for
这	相机	是	关闭	为了	一个	片刻	直到	我们	代替	一个	老的	汽车	为了

[ðə; ði]['riːəl][wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] .

the	real	one	in	which	you	are	.
这	真实的	一	在	哪个	你	是	.

摄像机暂时关闭，直到我们用一辆旧车替换掉你所在的这辆真车。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['dʌmi] ['fɪgjərz] [ɪn][ðə; ði][oʊld]['ɔːtoʊ] ,

There	are	dummy	figures	in	the	old	auto	,
那里	是	假的	数据	在	这	老的	汽车	,

这辆旧车里有模型人偶。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði][wʌnz] [ðæt] [goʊ][tuː; tə] [smæʃ] ['oʊvər][ðə; ði] [klɪf] .

and	they	are	the	ones	that	go	to	smash	over	the	cliff	.
和	他们	是	这	一个	那	去	到	粉碎	超过	这	悬崖	.

他们就是那些最终坠入悬崖的人。

[θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən][wɜːrk] [ðæt] , [rʊs] ? "

Think	you	can	work	that	,	Russ	?	"
思考	你	能	工作	那	,	拉斯	?	"

你觉得你能做到吗，拉斯?

" [oʊ] , [jes] , [aɪv] [dʌn] [ðoʊz] [trɪk] ['pɪktʃərz] [bɪ'fɔːr] .

"	Oh	,	yes	,	I've	done	those	trick	pictures	before	.
"	哦	,	是的	,	我已经	完毕	那些	诡计	图片	前	.

“哦，是的，我以前拍过那种错觉照片。”

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][plænt][ðə; ði] [smæʃ] ? "

Where	are	you	going	to	plant	the	smash	?	"
在哪里	是	你	去	到	植物	这	粉碎	?	"

你打算把炸弹放在哪里?

" [oʊ] , ['oʊvər][ɪn]['dʒɜːrzi] .

"	Oh	,	over	in	Jersey	.
"	哦	,	超过	在	球衣	.

哦，在泽西岛那边。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] ['maʊntnz] [ðæt] [wɪl] ['ænsər] .

There	are	several	places	in	the	Orange	Mountains	that	will	answer	.
那里	是	一些	地方	在	这	橙子	山脉	那	将要	回答	.

橙山地区有好几个地方可以回答这个问题。

[nɪr] ['iːg(ə)l] [rɑːk] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] . "
Near Eagle Rock is a good place . "
靠近 鹰 岩石 是 一个 好的 地方 . "

鹰岩附近是个好地方。

" [ɔːl] [raɪt] , " [ə'griːd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːpəreɪtər] .
" All right , " agreed the young operator .
" 全部 正确的 , " 同意 这 年轻的 操作员 .

“好的，”年轻的操作员同意道。

" [aɪl] [biː; bi] ['redi] [wen'evər] [juː; jʊ][ɑːr; ər] .
" I'll be ready whenever you are .
" 患病的 是 准备好 每当 你 是 .

“只要你准备好了，我随时都准备好。”

[bʌt; bət] [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][ðə; ði]['ɔːtoʊ][ðæt] [goʊz][tuː; tə] [smæʃ] , ['mɪstər] . - ?
But where are you going to get the auto that goes to smash , Mr . Pertell ?
但 在哪里 是 你 去 到 得到 这 汽车 那 去 到 粉碎 , 先生 . - ?
"
"
"

佩特尔先生，您上哪儿去找那辆要撞毁的汽车呢?

" [oʊ] , [aɪ] [bɔːt] [ə; eɪ] ['sekənd] - [hænd][wʌn] [tʃiːp] .
" Oh , I bought a second - hand one cheap .
" 哦 , 我 买 一个 第二 - 手 一 便宜的 .

“哦，我买的是二手的，很便宜。”

[its] [naʊ] ['biːɪŋ] ['peɪntɪd] [ænd; ənd] [fɪkst] [ʌp][tuː; tə] [lʊk] [æz; əz] [mʌtʃ] [laɪk][ðə; ði] [gʊd] [wʌn][æz; əz]
It's now being painted and fixed up to look as much like the good one as
它是 现在 存在 绘 和 固定的 向上 到 看 作为 很多 喜欢 这 好的 一 作为
['pɑːsəb(ə)l] .
possible .
可能的 .

现在正在进行粉刷和修缮，力求使其尽可能恢复原貌。

" [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər][ɔːl][wʌz; wəz][ɪn] ['redinəs] [fɔːr; fər] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['ɔːtoʊ] [smæʃ] [fɪlm] .
" A few days later all was in readiness for taking the auto smash film .
" 一个 很少 天 之后 全部 曾是 在 准备就绪 为了 采取 这 汽车 粉碎 电影 .

几天后，一切准备就绪，可以拍摄车祸影片了。

[ðə; ði] ['stɔːri] [tuː; tə][biː; bi] [di'piktid] [wʌz; wəz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] " [iːst] [ænd; ənd] [west] " ['drɑːmə] . [
The story to be depicted was part of the big " East and West " drama . [
这 故事 到 是 描绘 曾是 部分 的 这 大的 " 东方 和 西方 " 戏剧 . [
-]
55]
-]

要描绘的故事是“东西方”大戏剧的一部分。[55]

[ruːθ] [ænd; ənd] ['ælɪs] [wɜːr; wər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [pər'suːd] [baɪ] ['pɝːsənz] [ɪn] [ə'nʌðər] ['ɔːtoʊ] ,
Ruth and Alice were supposed to be pursued by persons in another auto ,
露丝 和 爱丽丝 是 据称 到 是 追击 经过 人 在 其他 汽车 ,

露丝和爱丽丝本应被另一辆车里的人追赶，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [smæʃ] [bəuθ]['gɝːlz][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] " ['ɪndʒərd] .
and in the smash both girls were to be " injured .
和 在 这 粉碎 两个都 女孩们 是 到 是 " 受伤 .

在这次碰撞中，两个女孩都“受伤”了。

" [ðə; ði] [tuː] ['ɔːtəməbilz] [wɜːr; wər][ɑːn][hænd][æt; ət][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] [ɑːn][ə; eɪ] [stiːp] [sloʊp]

"	The	two	automobiles	were	on	hand	at	the	appointed	time	on	a	steep	slope
"	这	二	汽车	是	在	手	在	这	任命	时间	在	一个	陡	坡

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] ['maʊntnz] ,

of	the	Orange	Mountains	,
的	这	橙子	山脉	,

“两辆汽车按约定时间停放在奥兰治山脉的一处陡坡上，

[wer] [ðə; ði] [roʊd] [tɜːrnd] ['sʌd(ə)nli] [nɪr] [ə; eɪ] [stiːp] [klɪf] .

where	the	road	turned	suddenly	near	a	steep	cliff	.
在哪里	这	路	转向	突然	靠近	一个	陡	悬崖	.

道路在靠近陡峭悬崖的地方突然转弯。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊvər] [ðɪs] [klɪf] [ðæt] [ðə; ði] " [smæʃ] " [wʊd] [ə'kɜːr] .

It	was	over	this	cliff	that	the	"	smash	"	would	occur	.
它	曾是	超过	这	悬崖	那	这	"	粉碎	"	会	发生	.

坠落的地点就在这处悬崖边。

[ðə; ði]['ɔːtoʊ] [ðæt] [wʊd] ['riːəli] [kʌm] [tuː; tə] [griːf] [wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] ['rætlˌtræp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mə'ʃiːn]

The	auto	that	would	really	come	to	grief	was	an	old	rattletrap	of	a	machine
这	汽车	那	会	真的	来	到	悲伤	曾是	一个	老的	响尾蛇	的	一个	机器

,

,

,

真正出问题的是一辆破旧不堪的老爷车。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [sɜːrv] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [wel] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɪlm] ,

but	it	would	serve	the	purpose	well	enough	for	the	film	,
但	它	会	服务	这	目的	出色地	足够的	为了	这	电影	,

但对于这部电影来说，它已经足够满足需求了。

[sɪns] ['oʊnli][ə; eɪ] ['moʊmənteri] [glɪmps] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðæt] ['ʃoʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['goʊɪŋ][æt; ət] [fʊl]

since	only	a	momentary	glimpse	of	it	,	and	that	showing	it	going	at	full
自从	仅有的	一个	瞬间	一瞥	的	它	,	和	那	显示	它	去	在	满的

[spiːd] ,

speed	,
速度	,

因为只是惊鸿一瞥，而且那一瞥还显示它全速前进，

[wʊd] [biː; bi]['gɪv(ə)n] .

would	be	given	.
会	是	给定	.

将会给予。

[ðə; ði] ['dʌmi] ['fɪgjərz] , [meɪd] [ʌp][tuː; tə] [lʊk] [laɪk] [ruːθ] [ænd; ənd] ['ælɪs] , [wɜːr; wər][ɪn] ['redinəs] .

The	dummy	figures	,	made	up	to	look	like	Ruth	and	Alice	,	were	in	readiness	.
这	假的	数据	,	制成	向上	到	看	喜欢	露丝	和	爱丽丝	,	是	在	准备就绪	.

化装成露丝和爱丽丝模样的假人已经准备就绪。

" [naʊ] , ['gɜːlz] , [teɪk] [jʊr; jər]['pleɪsɪz] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , " [sed] ['mɪstər] . - ,

"	Now	,	girls	,	take	your	places	,	if	you	please	,	"	said	Mr	.	Pertell	,
"	现在	,	女孩们	,	拿	你的	地方	,	如果	你	请	,	"	说	先生	.	-	,

“好了，姑娘们，请各就各位，”珀特尔先生说道。

['weɪvɪŋ] [ruːθ] [ænd; ənd] ['ælɪs] [tɔːrd] [ðer; ðər][kɑːr] .

waving	Ruth	and	Alice	toward	their	car	.
挥手	露丝	和	爱丽丝	朝向	他们的	车	.

挥手示意露丝和爱丽丝走向她们的车。

" [oʊ] , [aɪm][soʊ] ['nɜːrvəs] ! " [ɪk'skleɪmd] [ruːθ] .

"	Oh	,	I'm	so	nervous	!	"	exclaimed	Ruth	.
"	哦	,	我是	所以	紧张的	!	"	惊呼	露丝	.

“哦，我好紧张！”露丝惊呼道。

" [wʌt] [ə'baʊt] ? " [æskt] [hɜːr; hər] ['sɪstər] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['bʌtnd] [hɜːr; hər] ['dʒækɪt] ,
" What about ? " asked her sister , as she buttoned her jacket ,
" 什么 关于 ? " 问 她 姐姐 , 作为 她 纽扣 她 夹克 ,

“那又怎样？”她妹妹一边扣着外套扣子一边问道。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [ʃɑːrp] [ɑːn] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] .
for the wind was sharp on the hillside .
为了 这 风 曾是 锋利的 在 这 山坡 .

因为山坡上风很大。

" [oʊ] , [sə'poʊz] ['aʊər; ɑːr] [kɑːr] ['dʌznt] [stɑːp] [ɪn] [taɪm] ?
" Oh , suppose our car doesn't stop in time ?
" 哦 , 认为 我们的 车 不 停止 在 时间 ?

“哦，万一我们的车来不及停下来呢？”

[sə'poʊz] [wiː; wi] [goʊ] ['oʊvər] [ðə; ði] [klɪf] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stʌft] ['fɪgjərz] ? "
Suppose we go over the cliff , instead of the stuffed figures ? "
认为 我们 去 超过 这 悬崖 , 反而 的 这 填充 数据 ? "

如果我们跳下悬崖，而不是跳下那些填充玩偶呢?

" [dəunt] [sə'poʊz] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] ! " [kraɪd] ['ælɪs] , ['geɪli] .
" Don't suppose anything of the kind ! " cried Alice , gaily .
" 不 认为 任何事物 的 这 种类 ! " 哭 爱丽丝 , 兴高采烈地 .

“千万别这么想！”爱丽丝兴高采烈地喊道。

" [kʌm] [ɑːn] — [ðeə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [juː 'es] . " [-]
" Come on — they're waiting for us . " [56]
" 来 在 — 它们是 等待 为了 我们 . " [-]

“快点——他们在等我们。”[56]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[ɔːf] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [west]
OFF FOR THE WEST
离开 为了 这 西方

向西而去

[ruːθ] [ænd; ənd] ['ælɪs] , ['teɪkɪŋ] [ðer; ðər] ['pleɪsɪz] [ɪn] [wʌt] [maɪt] [biː; bi] [tɜːm] [ðə; ði] " ['regjələr] " ['ɔːtoʊ] ,
Ruth and Alice , taking their places in what might be termed the " regular " auto ,
露丝 和 爱丽丝 , 采取 他们的 地方 在 什么 可能 是 称为 这 " 常规的 " 汽车 ,

露丝和爱丽丝坐进了那辆可以称之为“普通”的汽车里，

[wɜːr; wər] [toʊld] [dʒʌst] [wʌt] [tuː; tə] [duː] .
were told just what to do .
是 讲述 只是 什么 到 做 .

他们被告知该怎么做。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪ'skeɪpɪŋ] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [pə'sjuːəz] ,
They were supposed to be escaping from their pursuers ,
他们 是 据称 到 是 逃脱 从 他们的 追击者 ,

他们原本应该是在逃避追捕者，

[huː] [wɜːr; wər] [ɪn] [ə'nʌðər] ['ɔːtoʊ] [ðæt] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [rɪr] .
who were in another auto that was to come up from the rear .
WHO 是 在 其他 汽车 那 曾是 到 来 向上 从 这 后部 .

他们乘坐另一辆从后方驶来的汽车。

[ðen] [ðer; ðər] [ʃoʊ'fɜːr] , [ɪn] [æn; ən] [ɪn'devər] [tuː; tə] [meɪk] [spiːd] , [wʊd] [goʊ] [tuː] [fæst] ,
Then their chauffeur , in an endeavor to make speed , would go too fast ,
然后 他们的 司机 , 在 一个 努力 到 制作 速度 , 会 去 也 快速地 ,

然后，他们的司机为了赶时间，就会开得太快。

[wʊd] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][tɜːrn][ɪn][ðə; ði][roʊd] , [ænd; ənd] [wʊd] [goʊ]['oʊvər][ðə; ði]

would	not	be	able	to	make	the	turn	in	the	road	,	and	would	go	over	the
会	不是	是	有能力的	到	制作	这	转动	在	这	路	,	和	会	去	超过	这

[klɪf] .

cliff	.
悬崖	.

无法转弯，就会坠入悬崖。

[bʌt; bət] , [æt; ət][ðə; ði]['prɑːpər][taɪm] , [ðə; ði] ['dʌmiːz] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['ɔːtoʊ] [wʊd] [biː; bi]

But	,	at	the	proper	time	,	the	dummies	and	the	old	auto	would	be
但	,	在	这	恰当的	时间	,	这	假人	和	这	老的	汽车	会	是

['sʌbstɪtjutɪd] .

substituted	.
替代	.

但是，时机成熟时，假人和旧车都会被替换掉。

" [ɔːl] ['redi] [naʊ] ? " [æskt] ['mɪstər] . - , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['kerfəli] [rɪ'piːtɪd] [hɪz; ɪz]

"	All	ready	now	?	"	asked	Mr	.	Pertell	,	when	he	had	carefully	repeated	his
"	全部	准备好	现在	?	"	问	先生	.	-	,	什么时候	他	有	小心	重复	他的

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə][ðə; ði]['gɝːlz] .

instructions	to	the	girls	.
指示	到	这	女孩们	.

“都准备好了吗？”佩特尔先生仔细地向女孩们重复了一遍指示后问道。

" [ɔːl] ['redi] , " ['ænsər] ['ælɪs] , [ænd; ənd] [ruːθ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , [ðoʊ] [ə; eɪ][bɪt] ['daʊtfəli] .

"	All	ready	,	"	answered	Alice	,	and	Ruth	nodded	,	though	a	bit	doubtfully	.
"	全部	准备好	,	"	回答	爱丽丝	,	和	露丝	点头	,	尽管	一个	少量	怀疑地	.

“一切就绪，”爱丽丝回答道，露丝点了点头，虽然有些犹豫。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['riːəli] ['nɜːrvəs] , [ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [traɪd] [nɑːt][tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] ['pleɪnli] .

She	was	really	nervous	,	although	she	tried	not	to	show	it	too	plainly	.
她	曾是	真的	紧张的	,	虽然	她	尝试	不是	到	展示	它	也	显然	.

她其实很紧张，尽管她尽量不表现出来。

" [ɔːl] ['redi] [hɪr] , " ['ænsər] [rʊs] , [huː] [wʌz; wəz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['kæm(ə)rə] .

"	All	ready	here	,	"	answered	Russ	,	who	was	beside	the	camera	.
"	全部	准备好	这里	,	"	回答	拉斯	,	WHO	曾是	旁	这	相机	.

“一切都准备好了，”站在摄像机旁的拉斯回答道。

" [ðen] [goʊ] ! " [kraɪd] [ðə; ði]['mænɪdʒər] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːtoʊ] ['staːrtɪd] .

"	Then	go	!	"	cried	the	manager	,	and	the	auto	started	.
"	然后	去	!	"	哭	这	经理	,	和	这	汽车	开始	.

“那就走吧！”经理喊道，汽车随即启动。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [tʃeɪs] [rʊs] [-]

In	order	to	give	the	idea	of	a	long	chase	Russ	[	57	]
在	命令	到	给	这	主意	的	一个	长的	追赶	拉斯	[	-	]

为了表达长时间追逐的想法，Russ[57]

[hæd; həd][tuː; tə][set] [ʌp][hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə][ɪn] ['sevrəl] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] .

had	to	set	up	his	camera	in	several	different	places	.
有	到	放	向上	他的	相机	在	一些	不同的	地方	.

他不得不把摄像机架设在好几个不同的地方。

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [frʌm; frəm][wʌn] [stretʃ] [ʌv; əv][roʊd][tuː; tə] [ə'nʌðər] , [ðə; ði]['ɔːtoʊ] ['biːɪŋ] [brɔːt] [tuː; tə]

He	changed	from	one	stretch	of	road	to	another	,	the	auto	being	brought	to
他	已更改	从	一	拉紧	的	路	到	其他	,	这	汽车	存在	带来	到

[ə; eɪ][stɑːp] ,

a	stop	,
一个	停止	,

他从一段路开到另一段路，汽车停了下来。

[tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['redi] , [ænd; ənd] [ðen] ['stɑːrtɪd] [ʌp] [ə'gen] .

to	wait	until	he	was	ready	,	and	then	started	up	again	.
到	等待	直到	他	曾是	准备好	,	和	然后	开始	向上	再次	.

等他准备好后，再重新开始。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [sɔː] [nʌn] [ʌv; əv] [ðɪs] [wen] [ðə; ði] [fɪlm] [wʌz; wəz] [ɪg'zɪbɪtɪd] , [fɔːr; fər] ['oʊnli] ['moʊʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ʃoʊn] ,

But	the	public	saw	none	of	this	when	the	film	was	exhibited	,	for	only	motion	was	shown	,
但	这	民众	锯	没有任何	的	这	什么时候	这	电影	曾是	展出	,	为了	仅有的	运动	曾是	所示	,

但影片上映时，公众并没有看到这些，因为只展现了动态画面。

[ðə; ði] ['veriəs] ['sekʃnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['seljulɔɪd] ['biːɪŋ] [dʒɔɪnd] [tə'geðər] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] [ˌkɑːntɪ'nuːəti] .

the	various	sections	of	the	celluloid	being	joined	together	in	such	a	way	as	to	preserve	the	continuity	.
这	各种各样的	部分	的	这	赛璐珞	存在	加入	一起	在	这样的	一个	方式	作为	到	保存	这	连续性	.

将赛璐珞片的各个部分连接在一起，以保持其连续性。

" [naʊ] ['redi] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [bɪg] [siːn] , " [kɔːld] ['mɪstər] . - , ['æftər] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['stɑːps] .

"	Now	ready	for	the	big	scene	,	"	called	Mr	.	Pertell	,	after	one	of	these	stops	.
"	现在	准备好	为了	这	大的	场景	,	"	称为	先生	.	-	,	后	一	的	这些	停止	.

“现在准备好迎接重头戏了，”在其中一站之后，佩特尔先生喊道。

" [its] ['goʊɪŋ] ['veri] [wel] .

"	It's	going	very	well	.
"	它是	去	非常	出色地	.

一切进展顺利。

" [ruːθ] [ænd; ənd] ['ælɪs] [huː] , [wɪð; wɪθ] [pɔːl] , [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] ['regjələr] ['ɔːtoʊ] ,

"	Ruth	and	Alice	who	,	with	Paul	,	were	in	the	regular	auto	,
"	露丝	和	爱丽丝	WHO	,	和	保罗	,	是	在	这	常规的	汽车	,

“露丝和爱丽丝与保罗一起乘坐普通汽车，

[hæd; həd] [ʃoʊn] [ɔːr] " ['redʒɪstərd] " [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [i'məuʃənz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [tʃeɪs] .

had	shown	or	"	registered	"	all	sorts	of	emotions	during	the	chase	.
有	所示	或者	"	挂号的	"	全部	排序	的	情绪	期间	这	追赶	.

在追逐过程中，他表现出或“记录”了各种各样的情绪。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [pər'sʊ] ['ɔːtoʊ] [wʊd] [biː; bi] ['ɔːlmoʊst] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʌn] [ɪn] [frʌnt] ,

Sometimes	the	pursuing	auto	would	be	almost	up	to	the	one	in	front	,
有时	这	追求	汽车	会	是	几乎	向上	到	这	一	在	正面	,

有时后车几乎会追上前车，

[ænd; ənd] [ə'gen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [læg] [fɑːr] [bɪ'haɪnd] , [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [kən'fɔːrm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ri'kwaiəmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skrɪpt] ,

and	again	it	would	lag	far	behind	,	in	order	to	conform	to	the	requirements	of	the	script	,
和	再次	它	会	落后	远的	在后面	,	在	命令	到	符合	到	这	要求	的	这	脚本	,

为了符合剧本要求，它又会远远落后于进度。

[ɔːr] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɪlm] [pleɪ] .

or	the	story	of	the	film	play	.
或者	这	故事	的	这	电影	玩	.

或者电影剧本的故事。

" [juː; jʊ] [wɪl] [rʌn] [jʊr; jər] [kɑːr] [ʌp] [tuː; tə] [hɪr] ,

"	You	will	run	your	car	up	to	here	,
"	你	将要	跑步	你的	车	向上	到	这里	,

你会开车到这里来，

" [sed] ['mɪstər] . - [tuː; tə][ðə; ði] [ʃoʊ'fɜːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [kən'teɪnɪŋ] [ruːθ] , ['ælɪs]
" said Mr . Pertell to the chauffeur of the machine containing Ruth , Alice
" 说 先生 . - 到 这 司机 的 这 机器 包含 露丝 , 爱丽丝
[ænd; ənd] [pɔːl] .
and Paul .
和 保罗 .

佩特尔先生对载着露丝、爱丽丝和保罗的车的司机说道。

" [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [stɑːp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌsʌbstɪ'tuːʃn] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] .
" Then you will stop , and the substitution will be made .
" 然后 你 将要 停止 , 和 这 替代 将要 是 制成 .

“然后你就停止，替换就会完成。”

[kʌm] [ɑːn][wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] [spiːd] [æz; əz][ɪz] [seɪf] , [raɪt] [tuː; tə] [ðɪs] [mɑːrk] ,
Come on with as much speed as is safe , right to this mark ,
来 在 和 作为 很多 速度 作为 是 安全的 , 正确的 到 这 标记 ,

以安全的速度冲向这个标记点，

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ə; eɪ] [stoʊn] [ɪn][ðə; ði] ['haɪweɪ] .
" and he indicated a stone in the highway .
" 和 他 表明的 一个 石头 在 这 公路 .

他指着路中间的一块石头。

" [ænd; ənd][biː; bi] [ʃʊr] [juː; jʊ][duː][stɑːp] ! " [ɪk'skleɪmd] [pɔːl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [læf] .
" And be sure you do stop ! " exclaimed Paul , with a short laugh .
" 和 是 当然 你 做 停止 ! " 惊呼 保罗 , 和 一个 短的 笑 .

“你一定要停下来！”保罗笑着说道。

" [ðæts] ['ræðər] [tuː] [nɪr] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] [tuː; tə][suːt][ˌem 'iː] . " [-]
" That's rather too near the edge of the cliff to suit me . " [58]
" 那就是 相当 也 靠近 这 边缘 的 这 悬崖 到 套装 我 . " [-]

“这离悬崖边太近了，我不喜欢。”[58]

" [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [ə'griːd] ['mɪstər] . - , " [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] .
" I know it is , " agreed Mr . Pertell , " It has to be .
" 我 知道 它 是 , " 同意 先生 . - , " 它 有 到 是 .

“我知道是这样，”佩特尔先生同意道，“肯定是这样。”

[aɪ]['oʊnli][wɑːnt][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪlm] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði]['æktʃuəl] [smæʃ] .
I only want a few feet of the film showing the actual smash .
我 仅有的 想 一个 很少 脚 的 这 电影 显示 这 实际的 粉碎 .

我只想截取影片中几英尺的镜头，展示实际的撞击场面。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] [tuː] [lɔːŋ] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [meɪ] [siː] [ðə; ði] ['dʌmiːz] [tuː] ['pleɪnli] .
If it runs too long the public may see the dummies too plainly .
如果 它 跑步 也 长的 这 民众 可能 看 这 假人 也 显然 .

如果播放时间过长，公众可能会太清楚地看到假人。

[aɪ][wɑːnt] [ðɪs] [æz; əz]['riːəl][æn; ən]['æksɪdənt][æz; əz] [ɪts] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] . "
I want this as real an accident as it's possible to have it . "
我 想 这 作为 真实的 一个 事故 作为 它是 可能的 到 有 它 . "

我希望这是一场尽可能真实的意外。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [laɪk] ['temptɪŋ] ['prɑːvɪdəns] , " ['mɝːmɝd] [ruːθ] .
" It seems like tempting Providence , " murmured Ruth .
" 它 似乎 喜欢 诱人的 普罗维登斯 , " 低声说道 露丝 .

“这似乎是在挑战天意，”露丝喃喃自语道。

" [dəunt] [get] - - - , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'tɔːrt] [ʌv; əv] ['ælɪs] .
" Don't get ' Sneedified ' , " was the retort of Alice .
" 不 得到 - - - , " 曾是 这 反驳 的 爱丽丝 .

“别被‘斯尼德化’了，”爱丽丝反驳道。

[rʊs] [hæd; həd] [set] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['kæm(ə)rə] [tuː; tə] [get] [vjuːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔːtoʊ] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [stiːp]

Russ	had	set	up	his	camera	to	get	views	of	the	auto	coming	down	the	steep
拉斯	有	放	向上	他的	相机	到	得到	浏览	的	这	汽车	未来	向下	这	陡

[sloʊp] ,

slope	,
坡	,

拉斯架好相机，准备拍摄汽车驶下陡坡的画面。

[ænd; ənd] [naʊ] , [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['sɪgnəl] [ðæt] [ɔːl] [wʌz; wəz] [ɪn] ['redinəs] ,

and	now	,	at	his	signal	that	all	was	in	readiness	,
和	现在	,	在	他的	信号	那	全部	曾是	在	准备就绪	,

现在，他示意一切准备就绪。

[ðə; ði] [ʃoʊ'fɜːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑːr] ['stɑːrtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

the	chauffeur	of	the	car	started	it	again	.
这	司机	的	这	车	开始	它	再次	.

司机重新启动了汽车。

" ['bɪznəs] !

"	Business	!
"	商业	!

“商业！

['bɪznəs] ! " [kɔːld] ['mɪstər] . - [tuː; tə] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['gɜːlz] [ænd; ənd] [pɔːl] ,

Business	!	"	called	Mr	.	Pertell	to	the	moving	picture	girls	and	Paul	,
商业	!	"	称为	先生	.	-	到	这	移动	图片	女孩们	和	保罗	,

“生意！”佩特尔先生对着电影女郎和保罗喊道。

['miːnɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] ['prɑːpər] ['dʒestʃərz] ,

meaning	that	they	were	to	use	the	proper	gestures	,
意义	那	他们	是	到	使用	这	恰当的	手势	,

这意味着他们应该使用恰当的手势。

[ænd; ənd] ['redʒɪstər] [ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [i'məuʃənz] [tuː; tə] [ˌkoʊɪn'saɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [pleɪ] .

and	register	the	desired	emotions	to	coincide	with	the	play	.
和	登记	这	想要的	情绪	到	重合	和	这	玩	.

并表达出与剧情相符的情感。

[ɑːn] [rʌʃt] [ðə; ði] ['ɔːtoʊ] , [streɪt] [tɔːrd] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [tɜːrn] [ɪn] [ðə; ði] [roʊd] .

On	rushed	the	auto	,	straight	toward	the	dangerous	turn	in	the	road	.
在	匆忙	这	汽车	,	直的	朝向	这	危险的	转动	在	这	路	.

汽车飞驰而去，径直驶向道路上的危险弯道。

[pɔːl] , [huː] [hæd; həd] ['rɪzn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] ['vɪgərəsli] [tuː; tə] [ruːθ] [ænd; ənd]

Paul	,	who	had	risen	to	his	feet	,	was	talking	vigorously	to	Ruth	and
保罗	,	WHO	有	升起	到	他的	脚	,	曾是	说	大力	到	露丝	和

['ælɪs] ,

Alice	,
爱丽丝	,

保罗站起身来，正与露丝和爱丽丝激烈地交谈着。

[æz; əz] [kɔːld] [fɔːr; fər] [ɪn] [ðə; ði] [sə'nærioʊ] .

as	called	for	in	the	scenario	.
作为	称为	为了	在	这	设想	.

根据剧本要求。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [lʊk] [bæk] , [æz; əz] [ðoʊ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] ['ʌðər] [kɑːr] [wʌz; wəz]

Now	and	then	he	would	look	back	,	as	though	to	see	if	the	other	car	was
现在	和	然后	他	会	看	后退	,	作为	尽管	到	看	如果	这	其他	车	曾是

['kʌmɪŋ] .

coming	.
未来	.

他时不时会回头看，好像要看看有没有另一辆车过来。

['sʌd(ə)nli] , [æz; əz][ðə; ði]['ɔːtoʊ][wʌz; wəz] ['dæʃɪŋ] [daʊn] [hɪl] ,

Suddenly	**,**	**as**	**the**	**auto**	**was**	**dashing**	**down**	**hill**	**,**
突然	,	作为	这	汽车	曾是	帅气	向下	爬坡道	,

突然，当汽车飞速冲下山坡时，

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ][snæp][æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm]['met(ə)l][pɑːrt][hæd; həd] [-]

there	**came**	**a**	**snap**	**as**	**if**	**some**	**metal**	**part**	**had**	**[**	**59**	**]**
那里	来了	一个	折断	作为	如果	一些	金属	部分	有	[	-	]

发出咔嚓一声，好像某个金属部件断裂了[59]

['broʊkən] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːrz] [spiːd] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] [ɪn'kriːst] .

broken	**,**	**and**	**the**	**car's**	**speed**	**was**	**quickly**	**increased**	**.**
破碎的	,	和	这	汽车的	速度	曾是	迅速地	增加	.

车子抛锚了，车速迅速加快。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

"	**What**	**is**	**it**	**?**
"	什么	是	它	?

那是什么?

[oʊ] , [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] ? " [kraɪd] [ruːθ] , ['sprɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt] .

Oh	**,**	**what**	**has**	**happened**	**?**	**"**	**cried**	**Ruth**	**,**	**springing**	**to**	**her**	**feet**	**.**
哦	,	什么	有	发生	?	"	哭	露丝	,	弹簧	到	她	脚	.

“哦，发生什么事了？”露丝惊叫着，跳了起来。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [tɔːst] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] [siːt] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sweɪɪŋ] [ʌv; əv]

But	**she**	**was**	**at**	**once**	**tossed**	**back**	**on**	**the**	**seat**	**,**	**owing**	**to**	**the**	**swaying**	**of**
但	她	曾是	在	一次	抛掷	后退	在	这	座位	,	欠款	到	这	摇晃	的

[ðə; ði][kɑːr] ,

the	**car**	**,**
这	车	,

但由于汽车摇晃，她立刻被甩回座位上。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ] ['veri] [fæst] .

which	**was**	**going**	**very**	**fast**	**.**
哪个	曾是	去	非常	快速地	.

速度非常快。

" ['sʌmθɪŋz] ['broʊkən] ! " [kraɪd] [pɔːl] .

"	**Something's**	**broken**	**!**	**"**	**cried**	**Paul**	**.**
"	某样东西	破碎的	!	"	哭	保罗	.

“出事了！”保罗喊道。

" [jes] , [ðə; ði] [fʊt] [breɪk] .

"	**Yes**	**,**	**the**	**foot**	**brake**	**.**
"	是的	,	这	脚	制动	.

“是的，脚刹。”

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [wʌn] [stɪl] !

But	**I**	**have**	**the**	**emergency**	**one**	**still**	**!**
但	我	有	这	紧急情况	一	仍然	!

但我还有备用的!

" [ðə; ði] [ʃoʊ'fɜːr] [jeld] .

"	**the**	**chauffeur**	**yelled**	**.**
"	这	司机	大喊	.

“司机大喊道。”

" [ɪz][ðer; ðər] ['eni] ['deɪndʒər] ?

"	**Is**	**there**	**any**	**danger**	**?**
"	是	那里	任何	危险	?

是否存在危险?

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][dʒʌmp] ? " [diˈmɑːndid] ['ælɪs] .
Shall we jump ? " demanded Alice .
将 我们 跳 ? " 要求 爱丽丝 .

“我们跳下去吧？”爱丽丝问道。

" [noʊ] ! [sɪt] [stɪl] !
" No ! Sit still !
" 不 ! 坐 仍然 !

“不！别动！”

" [ðə; ði] [ʃoʊˈfɜːr] [kraɪd] .
" the chauffeur cried .
" 这 司机 哭 .

司机喊道。

" [aɪl] [stɑːp][hɜːr; hər][ɪn] [taɪm] , [aɪ] [θɪŋk] .
" I'll stop her in time , I think .
" 患病的 停止 她 在 时间 , 我 思考 .

“我想我会及时阻止她。”

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðə; ði][kɑːr][wʌz; wəz] [bɪˈjɑːnd] [kənˈtroʊl] .
" It was evident the car was beyond control .
" 它 曾是 明显 这 车 曾是 超过 控制 .

“很明显，这辆车已经失控了。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [ʌv; əv] [priːˈtɛndɪŋ] [ðɪs] .
There was no need of pretending this .
那里 曾是 不 需要 的 假装 这 .

根本没必要假装。

" [lʊk] [aʊt] ! " [wɔːrnd] [rʊs] , [huː] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪkˈsaɪtmənt] [dɪd][nɑːt] [fərˈget] [tuː; tə] [wɜːrk] [ðə; ði]
" Look out ! " warned Russ , who in his excitement did not forget to work the
" 看 出去 ! " 警告 拉斯 , WHO 在 他的 激动 做过 不是 忘记 到 工作 这
['kæm(ə)rə] .
camera .
相机 .

“小心！”鲁斯警告道，他兴奋之余也没忘记操作摄像机。

" [stɑːp] !
" Stop !
" 停止 !

“停止！

[stɑːp] ! " [jeld] ['mɪstər] . - .
Stop ! " yelled Mr . Pertell .
停止 ! " 大喊 先生 . - .

“住手！”珀特尔先生喊道。

" [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː] [fɑːr] — [juːl] [goʊ]['oʊvər][ðə; ði] [klɪf] !
" You're going too far — you'll go over the cliff !
" 你是 去 也 远的 — 你会 去 超过 这 悬崖 !

“你走得太远了——你会掉下悬崖的！”

" [ðə; ði] [ʃoʊˈfɜːr] ['riːəlaɪzd] [ðɪs] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] [wʌn] ,
" The chauffeur realized this as well as any one ,
" 这 司机 已实现 这 作为 出色地 作为 任何 一 ,

“司机对此心知肚明，就像其他人一样。”

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['pʊlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] [ɑːn][ðə; ði] [ɪˈmɜːrdʒənsi] [breɪk] ['levər] .
and he was pulling with all his strength on the emergency brake lever .
和 他 曾是 拉 和 全部 他的 力量 在 这 紧急情况 制动 杠杆 .

他使出浑身力气拉着紧急制动杆。

" [aɪv] [gɑːt][tuː; tə][stɑːp][hɜːr; hər] !
" I've got to stop her !
" 我已经 得到 到 停止 她 !

我必须阻止她!

" [hiː; hi] [pæntid] [θruː] [hɪz; ɪz] [klentʃt] [tiːθ] .
" he panted through his clenched teeth .
" 他 喘息 通过 他的 紧握 牙齿 .

他咬牙切齿地喘着粗气。

" [aɪv] [gɑːt][tuː; tə][stɑːp][hɜːr; hər] !
" I've got to stop her !
" 我已经 得到 到 停止 她 !

我必须阻止她!

" [ruːθ] [ænd; ənd] ['ælɪs] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] ['frenzi] [ʌv; əv] [fɪr] [naʊ] , [ænd; ənd] [pɔːl] ,
" Ruth and Alice were in a frenzy of fear now , and Paul ,
" 露丝 和 爱丽丝 是 在 一个 狂热 的 害怕 现在 , 和 保罗 ,

“露丝和爱丽丝现在吓坏了，保罗……”

['stændɪŋ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['sweɪɪŋ] ['ɔːtoʊ] , [ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [siːt] ,
standing up in the swaying auto , and holding to the back of the front seat ,
常设 向上 在 这 摇晃 汽车 , 和 保持 到 这 后退 的 这 正面 座位 ,
[wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [-]
was trying [60]
曾是 尝试 [-]

在摇晃的汽车里站起来，抓住前排座椅的靠背，试图[60]

['despərətli] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][sʌm; səm][plæn] [wer'baɪ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [seɪv] [ðə; ði]['gɝːlz] .
desperately to think of some plan whereby he could save the girls .
绝望地 到 思考 的 一些 计划 由此 他 可以 节省 这 女孩们 .

他拼命想办法，希望能救出女孩们。

[ðə; ði][kɑːr][wʌz; wəz] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði][tɜːrn] .
The car was now at the turn .
这 车 曾是 现在 在 这 转动 .

汽车现在正停在弯道处。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['mɑːrkɪŋ] [stoʊn] ['spesɪfaɪd] [baɪ]['mɪstər] . - .
Now it was beyond the marking stone specified by Mr . Pertell .
现在 它 曾是 超过 这 标记 石头 指定的 经过 先生 . - .

现在它已经越过了珀特尔先生指定的界石。

" [ðeɪl] [goʊ]['oʊvər][ðə; ði] [klɪf] ! " ['ʃaʊtɪd] ['mɪstər] . ['sniːd] ,
" They'll go over the cliff ! " shouted Mr . Sneed ,
" 他们会 去 超过 这 悬崖 ! " 喊叫 先生 . 斯尼德 ,

“他们会掉下悬崖的！”斯尼德先生喊道。

[huː] [wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [pleɪ] ['leɪtər] .
who was to take part in the play later .
WHO 曾是 到 拿 部分 在 这 玩 之后 .

后来将要参演这部剧的演员。

['mɪstər] . - [rʌʃt] ['fɔːrwərd] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [wʊd] [hɔːlt][ðə; ði]['ɔːtoʊ][baɪ] ['getɪŋ] [ɪn] [frʌnt]
Mr . Pertell rushed forward as though he would halt the auto by getting in front
先生 . - 匆忙 向前 作为 尽管 他 会 停止 这 汽车 经过 获得 在 正面
[ænd; ənd] ['pʊʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] ,
and pushing it back ,
和 推动 它 后退 ,

佩特尔先生冲上前去，好像要走到车前把它推回去似的。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][wʌn][waɪld]['moʊmənt][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l]

and	for	one	wild	moment	it	looked	as	though	there	would	be	a	veritable
和	为了	一	荒野	片刻	它	看起来	作为	尽管	那里	会	是	一个	真正的

['trædʒədi] .

tragedy	.
悲剧	.

那一刻，仿佛真的要发生一场悲剧。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][læst] ['despərət] [pʊl] [ɑːn][ðə; ði] [breɪk] ['levər] ,

But	with	a	last	desperate	pull	on	the	brake	lever	,
但	和	一个	最后的	绝望的	拉	在	这	制动	杠杆	,

但随着最后一次绝望地拉动刹车杆，

[waɪl] [ðə; ði]['met(ə)l]['bændz] ['ʃrɪlli] [prəu'testid] [ə'genst] [sʌtʃ] ['strenjuəs] [wɜːrk] , [ðə; ði][kɑːr] [keɪm]

while	the	metal	bands	shrilly	protested	against	such	strenuous	work	,	the	car	came
尽管	这	金属	乐队	尖锐地	抗议	反对	这样的	费力的	工作	,	这	车	来了

[tuː; tə][ə; eɪ] [sloʊ] [stɑːp] .

to	a	slow	stop	.
到	一个	慢的	停止	.

金属乐队发出刺耳的抗议声，抗议着如此繁重的工作，汽车缓缓停了下来。

[ænd; ənd][soʊ] [nɪr] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [fens] ['reɪlɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] [dɪ'sent] ['oʊvər][ðə; ði] [klɪf] —

And	so	near	was	it	to	the	fence	railing	off	the	descent	over	the	cliff	—
和	所以	靠近	曾是	它	到	这	栅栏	栏杆	离开	这	下降	超过	这	悬崖	—

[wɪtʃ] [fens] [wʌz; wəz] ,

which	fence	was	,
哪个	栅栏	曾是	,

它离悬崖边的围栏非常近——那围栏是哪一道呢?

['leɪtər] ,

later	,
之后	,

之后，

[tuː; tə][biː; bi] [kræʃt] ['ɪntuː][baɪ][ðə; ði] [meɪk] - [bɪ'liːv] ['ɔːtoʊ] — [soʊ] [nɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði]['gɝːlz] - [kɑːr]

to	be	crashed	into	by	the	make	-	believe	auto	—	so	near	was	the	girls	'	car
到	是	崩溃了	进入	经过	这	制作	-	相信	汽车	—	所以	靠近	曾是	这	女孩们	-	车

[tuː; tə] [ðɪs] [fens] [ðæt] [ðə; ði] [frʌnt] [wiːlz] [bent] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪlz] .

to	this	fence	that	the	front	wheels	bent	one	of	the	rails	.
到	这	栅栏	那	这	正面	车轮	弯曲	一	的	这	铁轨	.

被假想的汽车撞了上去——女孩们的汽车离这道栅栏太近了，以至于前轮把其中一根铁轨都撞弯了。

" [ə; eɪ] [kloʊz] [kɔːl] ! " [sed] [rʊs] ,

"	A	close	call	!	"	said	Russ	,
"	一个	关闭	称呼	!	"	说	拉斯	,

“好险！”拉斯说道。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [ʌn'stedi] [æz; əz][hiː; hi] [stept] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæm(ə)rə] .

and	his	voice	was	unsteady	as	he	stepped	away	from	the	camera	.
和	他的	嗓音	曾是	不稳定	作为	他	步	离开	从	这	相机	.

他一边后退远离镜头，一边声音颤抖。

[ruːθ] [ænd; ənd] ['ælɪs] [wɜːr; wər] [peɪl] , [ænd; ənd] [pɔːl] , [tuː] , [hæd; həd] [lɔːst] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌlər]

Ruth	and	Alice	were	pale	,	and	Paul	,	too	,	had	lost	some	of	his	color
露丝	和	爱丽丝	是	苍白	,	和	保罗	,	也	,	有	丢失的	一些	的	他的	颜色

.

:
.

露丝和爱丽丝脸色苍白，保罗的脸色也有些发白。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ælɪs] [huː] [fɜːrst] [rɪ'liːvd] [ðə; ði] [streɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

But	it	was	Alice	who	first	relieved	the	strain	of	the	situation	.
但	它	曾是	爱丽丝	WHO	第一的	松了口气	这	拉紧	的	这	情况	.

但最先缓解局势紧张的是爱丽丝。

" [ə; eɪ] [mɪs] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ][maɪl] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [læf] ,

"	A	miss	is	as	good	as	a	mile	,	"	she	said	,	and	tried	to	laugh	,
"	一个	错过	是	作为	好的	作为	一个	英里	,	"	她	说	,	和	尝试	到	笑	,

“失手也好过一英里，”她说，然后试图笑出来。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['iːzi] .

but	it	was	not	easy	.
但	它	曾是	不是	简单的	.

但这并不容易。

" [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] ['diːfekt] [ɪn] [ðæt] [breɪk] [kə'nekʃ(ə)n] , " [ðə; ði] [ʃoʊ'fɜːr] [sed] ,

"	There	must	be	some	defect	in	that	brake	connection	,	"	the	chauffeur	said	,
"	那里	必须	是	一些	缺点	在	那	制动	联系	,	"	这	司机	说	,

“刹车连接肯定出了问题，”司机说。

[æz; əz][hiː; hi][gɑːt][aʊt][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] . [-]

as	he	got	out	to	look	at	it	.	[	61	]
作为	他	得到	出去	到	看	在	它	.	[	-	]

他下车去看。[61]

" [wel] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [wɪə(r)] [ɔːl] [raɪt] , [ðə; ði] [fɪlm] [wɪl] [biː; bi][soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['betər] ,

"	Well	,	as	long	as	we're	all	right	,	the	film	will	be	so	much	the	better	,
"	出色地	,	作为	长的	作为	是	全部	正确的	,	这	电影	将要	是	所以	很多	这	更好的	,

“只要我们一切安好，这部电影就会拍得更好。”

" [əb'zɜːrvd] [pɔːl] , [æz; əz][hiː; hi] [ə'laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði][kɑːr] .

"	observed	Paul	,	as	he	alighted	from	the	car	.
"	观察到	保罗	,	作为	他	下车	从	这	车	.

保罗一边下车一边说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [lʊk] [ˌriːə'lɪstɪk] [ɪ'nʌf] ; [wəʊnt][ˌaɪ 'tiː] , [rʊs] ? "

"	It	will	look	realistic	enough	;	won't	it	,	Russ	?	"
"	它	将要	看	实际的	足够的	;	惯于	它	,	拉斯	?	"

“看起来应该足够逼真吧，对吧，拉斯？”

" [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] .

"	Indeed	it	will	.
"	的确	它	将要	.

确实如此。

[aɪ] [θɔːt] [ʃʊr] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['gɔːnər] ; [bʌt; bət][aɪ] [kept] [ɑːn] ['graɪndɪŋ] [ə'weɪ] .

I	thought	sure	you	were	goners	;	but	I	kept	on	grinding	away	.
我	想法	当然	你	是	消失者	;	但	我	保留	在	研磨	离开	.

我当时觉得你们肯定完蛋了；但我还是继续努力奋斗。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ˌriːə'lɪstɪk] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər]['iːv(ə)n]['mɪstər] . - , [aɪ] [θɪŋk] ,

It	will	be	realistic	enough	for	even	Mr	.	Pertell	,	I	think	,
它	将要	是	实际的	足够的	为了	甚至	先生	.	-	,	我	思考	,

我认为，即使对珀特尔先生来说，这也足够现实了。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði]['mænɪdʒər] .

"	and	he	glanced	at	the	manager	.
"	和	他	瞥了一眼	在	这	经理	.

他瞥了一眼经理。

" [aɪm] ['ɔːfli] ['sɑːri] [ðɪs] [ə'kɜːrd] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['lætər] .

"	I'm	awfully	sorry	this	occurred	,	"	declared	the	latter	.
"	我是	非常	对不起	这	发生	,	"	声明	这	后者	.

“发生这样的事，我深感抱歉，”后者说道。

" [aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] ['leɪdiz] [ðæt] [aɪ] ['nevər] [wʊd] ['wɪlɪŋli] [hæv; həv] [let] [juː; jʊ] [rʌn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪsk] . "

"	I	assure	you	ladies	that	I	never	would	willingly	have	let	you	run	such	a	risk	.	"
"	我	保证	你	女士们	那	我	绝不	会	心甘情愿	有	让	你	跑步	这样的	一个	风险	.	"

“女士们，我向你们保证，我绝不会故意让你们冒这样的风险。”

" [oʊ] , [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] , " [ri'spɔndid] [ruːθ] , ['kwɪkli] .

"	Oh	,	we	know	that	,	"	responded	Ruth	,	quickly	.
"	哦	,	我们	知道	那	,	"	回应	露丝	,	迅速地	.

“哦，我们知道，”露丝迅速回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [wʌnz] [fɔːlt] .

"	It	was	no	one's	fault	.
"	它	曾是	不	一个人的	过错	.

“这不是任何人的错。”

['oʊnli][aɪm][glæd] ['dædi] ['wɔznt] [hɪr] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] ,

Only	I'm	glad	daddy	wasn't	here	to	see	us	,
仅有的	我是	高兴的	爸爸	不是	这里	到	看	我们	,

我只庆幸爸爸没来这里看到我们。

" [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] [tuː; tə][hɜːr; hər]['sɪstər] .

"	she	added	in	a	low	voice	to	her	sister	.
"	她	额外	在	一个	低的	嗓音	到	她	姐姐	.

她低声对妹妹补充道。

" [soʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	So	am	I	!	"	was	the	reply	.
"	所以	是	我	!	"	曾是	这	回复	.

“我也是！”对方回答道。

" [naʊ] [ðen] , [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [get] [bæk] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] , " [went] [ɑːn]['mɪstər] . - .

"	Now	then	,	you	had	better	get	back	to	New	York	,	"	went	on	Mr	.	Pertell	.
"	现在	然后	,	你	有	更好的	得到	后退	到	新的	约克	,	"	去	在	先生	.	-	.

“那么，你最好回纽约去吧，”珀特尔先生继续说道。

" [ðɪs] ['ɛndz][ðə; ði] [siːnz] [ɪn]['dʒɜːrzi] , [ænd; ənd][jʊr; jər] [nəːvs] [mʌst; məst][biː; bi] ['prɪti] [wel]

"	This	ends	the	scenes	in	Jersey	,	and	your	nerves	must	be	pretty	well
"	这	结束	这	场景	在	球衣	,	和	你的	神经	必须	是	漂亮的	出色地

['ʃætərd] ,

shattered	,
破碎	,

“泽西岛的戏份到此结束，想必你的神经已经相当紧绷了。”

" [hiː; hi] [sed] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] ['gɜːlz] .

"	he	said	,	looking	at	the	two	girls	.
"	他	说	,	寻找	在	这	二	女孩们	.

他看着那两个女孩说道。

" [oʊ] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ɔːtoʊ][goʊ][tuː; tə] [smæʃ] , " ['ælɪs] [kraɪd] .

"	Oh	,	I	want	to	stay	and	watch	the	other	auto	go	to	smash	,	"	Alice	cried	.
"	哦	,	我	想	到	停留	和	手表	这	其他	汽车	去	到	粉碎	,	"	爱丽丝	哭	.

“哦，我想留下来看另一辆车撞毁，”爱丽丝哭着说。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [wɜːrθ] ['siːɪŋ] , [ɪ'speʃəli] [æz; əz][noʊ][wʌn] [wɪl] [biː; bi][hɜːrt] , [ɪk'sept]

"	That	will	be	something	worth	seeing	,	especially	as	no	one	will	be	hurt	,	except
"	那	将要	是	某物	值得	看到	,	尤其	作为	不	一	将要	是	伤害	,	除了

[ðə; ði] ['dʌmiːz] . "

the	dummies	.	"
这	假人	.	"

“那将是一件值得一看的事情，尤其是除了假人之外，不会有人受伤。”

" [aɪl] [steɪ] , [tuː] , " [sed] [ruːθ] .
" I'll stay , too , " said Ruth .
" 患病的 停留 , 也 , " 说 露丝 .

“我也留下来，”露丝说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['nɑːv(ə)l][tuː; tə] [siː] [ɑːr'selvz] [æz; əz] [stʌft] ['fɪgjərz] .
" It will be novel to see ourselves as stuffed figures .
" 它 将要 是 小说 到 看 我们自己 作为 填充 数据 .

“把自己看作是填充模型，这将是一件很新奇的事情。”

" [ˌprepə'reɪʃnz] [wɜːr; wər] [naʊ] [meɪd] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['sekənd] ['ɔːtoʊ] [plʌndʒ] ['oʊvər][ðə; ði] [klɪf] .
" Preparations were now made for having the second auto plunge over the cliff .
" 准备工作 是 现在 制成 为了 拥有 这 第二 汽车 暴跌 超过 这 悬崖 .

“现在已经做好了让第二辆汽车坠入悬崖的准备。”

[ðɪs] [kɑːr][wʌz; wəz] [-]
This car was [62]
这 车 曾是 [-]

这辆车是[62]

[set][ɪn][ðə; ði][ɪg'zækt][pə'zɪʃ(ə)n][ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd]['ɑːkjupaɪd] [wen] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp] .
set in the exact position the other had occupied when brought to a stop .
放 在 这 精确的 位置 这 其他 有 占领 什么时候 带来 到 一个 停止 .

将其放置在另一辆车停下来时所处的确切位置。

[ðə; ði] ['dʌmi] ['fɪgjərz] [wɜːr; wər][pʊt][ɪn] , [veɪlz] [ɪ'fektʃuəli] [kən'siːlɪŋ] [ðə; ði]['feɪsɪz] .
The dummy figures were put in , veils effectually concealing the faces .
这 假的 数据 是 放 在 , 面纱 有效地 隐藏 这 面孔 .

假人被放置进去，面纱有效地遮住了脸。

[ðen] [ðə; ði]['moʊtər][wʌz; wəz]['stɑːrtɪd] .
Then the motor was started .
然后 这 发动机 曾是 开始 .

然后发动机启动了。

['miːnwaɪl] [rʊs] [hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə][tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] [wer] [hiː; hi]
Meanwhile Russ had taken his camera to the foot of the cliff where he
同时 拉斯 有 已采取 他的 相机 到 这 脚 的 这 悬崖 在哪里 他
[kʊd; kəd][get][ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] ['plʌndʒɪŋ] ['oʊvər] ,
could get a view of the car plunging over ,
可以 得到 一个 看法 的 这 车 骤降 超过 ,

与此同时，拉斯带着相机来到悬崖脚下，以便拍摄汽车坠落的画面。

[ænd; ənd] ['smæʃɪŋ] .
and smashing .
和 粉碎 .

并砸碎。

" [ɔːl] ['redi] ! " [keɪm] [ðə; ði]['sɪgnəl] .
" All ready ! " came the signal .
" 全部 准备好 ! " 来了 这 信号 .

“准备就绪！”信号传来。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [lɔːŋ] ['waɪɝz, 'waɪrz] , [wɪtʃ] [wʊd] [nɑːt] [ʃoʊ] [ɪn][ðə; ði] ['fɪnɪʃt] ['pɪktʃər] ,
By means of long wires , which would not show in the finished picture ,
经过 方法 的 长的 电线 , 哪个 会 不是 展示 在 这 完成的 图片 ,

通过长长的电线，这些电线在最终的画面中不会显示出来。

[ðə; ði] ['gɪrz] [wɜːr; wər] [θroʊn] [ɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [breɪks] [rɪ'liːst] .
the gears were thrown in , and the brakes released .
这 齿轮 是 抛掷 在 , 和 这 刹车 发布 .

齿轮啮合，刹车松开。

" [ðer; ðər][ʃiː; ʃi][goʊz] ! " [kraɪd] [rʊs] .

"	There	she	goes	!	"	cried	Russ	.
"	那里	她	去	!	"	哭	拉斯	.

“她走了！”拉斯喊道。

[ðə; ði][kɑːr] [kənˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈdʌmiːz] [ˈstɑːrtɪd] [ɔːf][æt; ət][ə; eɪ][fæst] [reɪt] .

The	car	containing	the	dummies	started	off	at	a	fast	rate	.
这	车	包含	这	假人	开始	离开	在	一个	快速地	速度	.

载着假人的汽车迅速起步。

[ˌaɪ ˈtiː] [kræʃt] [θruː] [ðə; ði] [fens] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ˈʌðər] [kɑːr] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] ,

It	crashed	through	the	fence	,	just	as	the	other	car	might	have	done	,
它	崩溃了	通过	这	栅栏	,	只是	作为	这	其他	车	可能	有	完毕	,

它撞穿了围栏，就像另一辆车可能做的那样。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [ˈɪnstənt] [wʌz; wəz] [ˈhɜːrtl] [θruː] [ðə; ði] [er] .

and	the	next	instant	was	hurtling	through	the	air	.
和	这	下一个	立即的	曾是	疾驰	通过	这	空气	.

下一刻，他便飞速跃向空中。

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [ˈpɑːrtli][ˈoʊvər] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʌmi] [ˈfɪgjərz] — [ðæt] [ʌv; əv] [ruːθ] — [ˈtɔpld] [aʊt] —

It	turned	partly	over	,	one	of	the	dummy	figures	—	that	of	Ruth	—	toppled	out	—
它	转向	部分	超过	,	一	的	这	假的	数据	—	那	的	露丝	—	倾覆	出去	—

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər] ,

and	a	moment	later	,
和	一个	片刻	之后	,

它翻了个底朝天，其中一个假人——露丝的假人——掉了出来——片刻之后，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kræʃ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈdɪstəns] ,

with	a	crash	that	could	be	heard	a	long	distance	,
和	一个	碰撞	那	可以	是	听到	一个	长的	距离	,

一声巨响，远在很远的地方都能听到。

[ðə; ði]['ɔːtoʊ][wʌz; wəz] ['krʌmpld] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['ʃeɪpləs] [mæs] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] .

the	auto	was	crumpled	into	a	shapeless	mass	at	the	foot	of	the	cliff	.
这	汽车	曾是	皱巴巴的	进入	一个	无形	大量的	在	这	脚	的	这	悬崖	.

汽车在悬崖脚下撞成了一堆不成形的残骸。

[rʊs] [gɑːt] ['evri] ['diːteɪl][ʌv; əv] [ðɪs] ,

Russ	got	every	detail	of	this	,
拉斯	得到	每一个	细节	的	这	,

Russ 把所有细节都清楚了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [rekt] ['ɔːtoʊ] [kɔːt] ['faɪər][frʌm; frəm][ðə; ði][bɜːrst]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn][tæŋk][ˌaɪ 'tiː]

and	when	the	wrecked	auto	caught	fire	from	the	burst	gasoline	tank	it
和	什么时候	这	损毁	汽车	捕捉	火	从	这	爆裂	汽油	坦克	它

['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fektɪvnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːn] ,

added	to	the	effectiveness	of	the	scene	,
额外	到	这	效力	的	这	场景	,

当损毁的汽车因油箱爆裂而起火时，更增添了现场的震撼效果。

[ðoʊ] [ðæt] ['fiːtʃər] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['kaʊntɪd] [ɑːn] .

though	that	feature	had	not	been	counted	on	.
尽管	那	特征	有	不是	到过	计数	在	.

尽管这一特性并未被考虑在内。

[ðen] ['sevrəl] [men] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [ʌp] .

Then	several	men	came	rushing	up	.
然后	一些	男人	来了	匆忙	向上	.

这时，几个男人冲了过来。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['steɪʃənd] [ɪn] ['redinəs] [fɔːr; fər][dʒʌst] [ðæt] [pɜːr] [-]
They had been stationed in readiness for just that pur [63]
他们 有 到过 驻 在 准备就绪 为了 只是 那 纯粹 [-]

他们早已为此做好了部署准备[63]

[poʊz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] ['fɪgjərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌmiːz] .
pose , and they picked up the figures of the dummies .
姿势 , 和 他们 挑选 向上 这 数据 的 这 假人 .

他们摆好姿势，拿起了这些人体模型。

[ðæt] ['endɪd] [ðə; ði] [siːn] , [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst][ækt] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ]['hɑːspɪt(ə)l] ,
That ended the scene , for the next act took place in a hospital ,
那 结束 这 场景 , 为了 这 下一个 行为 采取 地方 在 一个 医院 ,

这一幕就此结束，因为下一幕发生在医院里。

['wɪðər] [ruːθ] , ['ælɪs] [ænd; ənd] [pɔːl] [wɜːr; wər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] ['kærid] .
whither Ruth , Alice and Paul were supposed to be carried .
往哪里去 露丝 , 爱丽丝 和 保罗 是 据称 到 是 携带 .

露丝、爱丽丝和保罗原本应该被带到哪里。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['stuːdioʊ] [siːn] , [ænd; ənd] [fɪlmd] ['leɪtər] .
That would be a studio scene , and filmed later .
那 会 是 一个 工作室 场景 , 和 拍摄 之后 .

那应该是摄影棚里的场景，之后会拍摄。

" [wel] , [ðæts] ['oʊvər] , " [sed] ['mɪstər] . - , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] ,
" Well , that's over , " said Mr . Pertell , with a sigh of relief ,
" 出色地 , 那就是 超过 , " 说 先生 . - , 和 一个 叹 的 宽慰 ,

“好了，这件事结束了，”佩特尔先生松了口气说道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['pleɪɝz] [prɪ'perd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] .
as he and his company of players prepared to return to New York .
作为 他 和 他的 公司 的 玩家 准备 到 返回 到 新的 约克 .

他和他的球员团队准备返回纽约。

[ə; eɪ] [θrɔːŋ] [ʌv; əv] ['kjʊriəs] ['baɪstændəz] , [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði] ['æktər] [ænd; ənd] ['æktrəsɪz] ,
A throng of curious bystanders , attracted by the actors and actresses ,
一个 人群 的 好奇的 旁观者 , 吸引 经过 这 演员 和 女演员 ,

一群好奇的旁观者被演员们吸引而来。

['gæðərd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] ['ɔːtoʊ][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] .
gathered about the burning auto at the foot of the cliff .
聚集 关于 这 燃烧 汽车 在 这 脚 的 这 悬崖 .

人们聚集在悬崖脚下燃烧的汽车旁。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ] ['fɜːrðər] ['sɜːrvɪs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [left] [ðer; ðər] .
As it was of no further service it was left there .
作为 它 曾是 的 不 更远 服务 它 曾是 左边 那里 .

由于它已失去作用，就被留在了那里。

" [wel] , ['leɪdiz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] ,
" Well , ladies and gentlemen ,
" 出色地 , 女士们 和 先生们 ,

“好了，女士们先生们，

" [ə'naʊnst] ['mɪstər] . - [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'sembld] ['kʌmpəni] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftər][ðə; ði]['ɔːtoʊ]
" announced Mr . Pertell to his assembled company a few days after the auto
" 宣布 先生 . - 到 他的 组装 公司 一个 很少 天 后 这 汽车
[fɪlm] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] ,
film had been made ,
电影 有 到过 制成 ,

“在汽车电影拍摄完成几天后，佩特尔先生向聚集在一起的公司宣布了这一消息。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['redi] [naʊ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][maɪ][plænz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['westərn] [trɪp] .

"	I	am	ready	now	to	tell	you	something	of	my	plans	for	the	Western	trip	.
"	我	是	准备好	现在	到	告诉	你	某物	的	我的	计划	为了	这	西	旅行	.

“我现在可以向你们介绍一下我的西部之旅计划了。”

['reɪndʒmənts] [hæv; həv] [bɪn] [ə'baʊt] [kəm'pliːtɪd] , [ænd; ənd][wiː; wi] [liːv] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] . "

Arrangements	have	been	about	completed	,	and	we	leave	in	a	few	days	.	"
安排	有	到过	关于	完全的	,	和	我们	离开	在	一个	很少	天	.	"

行程安排基本完成，我们几天后就出发。

" [wer] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ] ? " [æskt] ['mɪstər] . [deɪ'vɛreɪ] .

"	Where	are	we	going	?	"	asked	Mr	.	DeVere	.
"	在哪里	是	我们	去	?	"	问	先生	.	德维尔	.

“我们要去哪里？”德维尔先生问道。

" ['aʊər; ɑːr][fɜːrst][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] ['rɑːki] [ræntʃ] , " [ðə; ði]['mænɪdʒər] [went] [ɑːn]

"	Our	first	destination	will	be	a	place	called	Rocky	Ranch	,	"	the	manager	went	on
"	我们的	第一的	目的地	将要	是	一个	地方	称为	洛基	牧场	,	"	这	经理	去	在

.

:
.

“我们的第一站将是一个叫做洛基牧场的地方，”经理继续说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] ['westərn] [pleɪs] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [brɔːd] ['preri] ['stretʃɪz] ,

"	It	is	a	typical	Western	place	,	with	some	broad	prairie	stretches	,
"	它	是	一个	典型的	西	地方	,	和	一些	广阔	草原	伸展	,

“这是一个典型的西部地区，拥有广阔的草原。”

[ænd; ənd] [jet] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntnz] [fɔːr; fər] [dɪ'vɜːrsɪfaɪd] [siːnz] .

and	yet	near	enough	to	the	mountains	for	diversified	scenes	.
和	然而	靠近	足够的	到	这	山脉	为了	多元化	场景	.

但距离山脉足够近，可以欣赏到各种各样的景色。

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['kaʊbɔɪ] [ænd; ənd] ['ɪndiən] ['pɪktʃərz] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] , [ænd; ənd] — — "

There	will	be	cowboy	and	Indian	pictures	to	be	made	,	and	—	—	"
那里	将要	是	牛仔	和	印度	图片	到	是	制成	,	和	—	—	"

将会拍摄牛仔和印第安人题材的电影，而且——”

" [waɪld]['indiəns] ?

"	Wild	Indians	?
"	荒野	印度人	?

“野蛮的印第安人？”

" ['mɪstər] . ['sniːd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] . [-]

"	Mr	.	Sneed	wanted	to	know	.	[	64	]
"	先生	.	斯尼德	通缉	到	知道	.	[	-	]

斯尼德先生想知道。[64]

" [nɑːt][waɪld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][skælp][juː; jʊ] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði]['mænɪdʒər] .

"	Not	wild	enough	to	scalp	you	,	"	returned	the	manager	.
"	不是	荒野	足够的	到	头皮	你	,	"	返回	这	经理	.

“还没到能剥你头皮的地步，”经理回答道。

" [ænd; ənd][kæn; kən][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʌn] ?

"	And	can	I	have	a	gun	?
"	和	能	我	有	一个	枪	?

我可以拥有一把枪吗?

" ['lɪt(ə)l] ['tɑːmi] [kraɪd] .

"	little	Tommy	cried	.
"	小的	汤米	哭	.

小汤米哭了。

" [ɪn'di:d] [ænd; ənd][ju:; jʊ][wəʊnt] ! " [sed] [hɪz; ɪz] ['grænmʌðər] , ['kwɪkli] .

"	Indeed	and	you	won't	!	"	said	his	grandmother	,	quickly	.
"	的确	和	你	惯于	!	"	说	他的	祖母	,	迅速地	.

“没错，你不会的！”他的祖母连忙说道。

" [wel] , [ju:; jʊ][kæn; kən][bi:; bi] ['kaʊbɔɪ] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ]['læsoʊ] , " ['prɑ:mɪst] [ðə; ði]['mænɪdʒər] .

"	Well	,	you	can	be	cowboy	and	have	a	lasso	,	"	promised	the	manager	.
"	出色地	,	你	能	是	牛仔	和	有	一个	套索	,	"	承诺	这	经理	.

“嗯，你可以当牛仔，也可以拿着套索，”经理承诺道。

" [oʊ] , ['gʊdi] !

"	Oh	,	goodie	!
"	哦	,	好东西	!

“哦，太好了！”

" ['tɑ:mi] [ɪk'skleɪmd] , ['dænsɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [dɪ'laɪt] .

"	Tommy	exclaimed	,	dancing	about	in	delight	.
"	汤米	惊呼	,	跳舞	关于	在	喜	.

汤米兴奋地跳来跳去，大声喊道。

" [ɪn] [ðɪs] [pleɪ] , " [went] [ɑ:n]['mɪstər] . - , " [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][get] [si:nz] ['ʃoʊɪŋ] ['aʊər; ɑ:r]

"	In	this	play	,	"	went	on	Mr	.	Pertell	,	"	I	want	to	get	scenes	showing	our
"	在	这	玩	,	"	去	在	先生	.	-	,	"	我	想	到	得到	场景	显示	我们的

['prɑ:gres] [west] ,

progress	West	,
进步	西方	,

“在这部剧中，”佩特尔先生继续说道，“我想展现我们向西推进的场景。”

[soʊ][wi:; wi] [wɪl] [bi:; bi] ['ræðər] [lɔ:ŋgər][ɑ:n][ðə; ði][trɪp][ðæn; ðən] ['ʌðərwaɪz] .

so	we	will	be	rather	longer	on	the	trip	than	otherwise	.
所以	我们	将要	是	相当	更长	在	这	旅行	比	否则	.

因此，我们的旅程将会比原计划更长一些。

[wi:; wi] [wɪl] [weɪt] ['oʊvər][ɑ:n][sʌm; səm] [treɪnz] , [tu:; tə] [meɪk] [vju:z] [ɪn] [pər'tɪkjələrli] [gʊd] [spɑ:ts] .

We	will	wait	over	on	some	trains	,	to	make	views	in	particularly	good	spots	.
我们	将要	等待	超过	在	一些	火车	,	到	制作	浏览	在	特别	好的	地点	.

我们会在一些火车上稍作停留，以便在特别好的地点欣赏风景。

[soʊ][ju:; jʊ] [meɪ] [get] ['redi] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['dʒɜ:rni] .

So	you	may	get	ready	for	the	journey	.
所以	你	可能	得到	准备好	为了	这	旅行	.

所以你可以做好启程的准备了。

['aʊər; ɑ:r] ['i:stərn] [si:nz] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [meɪd] ,

Our	Eastern	scenes	are	all	made	,
我们的	东	场景	是	全部	制成	,

我们的东方场景都是制作的，

[ænd; ənd][aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [θæŋk] [ænd; ənd] [kən'grætʃəleɪt] [ju:; jʊ][ɔ:l][ɑ:n][ðer; ðər] [sək'ses] .

and	I	want	to	thank	and	congratulate	you	all	on	their	success	.
和	我	想	到	感谢	和	祝贺	你	全部	在	他们的	成功	.

我谨代表大家感谢并祝贺你们取得成功。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [gʊd] ['æktɪŋ] [ʌv; əv][ɔ:l][ʌv; əv][ju:; jʊ] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði]['fɪlmz] [wʌt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] .

It	was	the	good	acting	of	all	of	you	that	made	the	films	what	they	are	.
它	曾是	这	好的	表演	的	全部	的	你	那	制成	这	电影	什么	他们	是	.

正是你们所有人的出色表演才成就了这些电影。

" [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][bɪg][trɪp] [went] [ɑ:n] [ə'peɪs] .

"	Preparations	for	the	big	trip	went	on	apace	.
"	准备工作	为了	这	大的	旅行	去	在	迅速	.

“这次长途旅行的准备工作正在紧锣密鼓地进行中。”

['prɑːpərtiz] [ænd; ənd] ['bægɪdʒ] [wɜːr; wər] ['gɑːtn] [ɪn] ['redinəs] , [ænd; ənd] [ruːθ] [ænd; ənd] ['ælɪs] [spent]

Properties	**and**	**baggage**	**were**	**gotten**	**in**	**readiness**	**,**	**and**	**Ruth**	**and**	**Alice**	**spent**
特性	和	行李	是	获得	在	准备就绪	,	和	露丝	和	爱丽丝	花费

[deɪz] ['goʊɪŋ] ['oʊvər] [ðer; ðər] [kloʊðz] ,

days	**going**	**over**	**their**	**clothes**	**,**
天	去	超过	他们的	衣服	,

行李和物品都已准备妥当，露丝和爱丽丝花了几天时间整理衣物。

[tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wʌt] [tuː; tə] [teɪk] [ænd; ənd] [wʌt] [tuː; tə] [liːv] [bɪ'haɪnd] .

to	**decide**	**what**	**to**	**take**	**and**	**what**	**to**	**leave**	**behind**	**.**
到	决定	什么	到	拿	和	什么	到	离开	在后面	.

决定带走什么，留下什么。

" [ðoʊ] [ɪf] [aɪm][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['kaʊgɜːrl] , [ænd; ənd] [raɪd] ['pəuniz] , [aɪ][dəunt] [sə'poʊz] [aɪl] [wɑːnt]

"	**Though**	**if**	**I'm**	**to**	**be**	**a**	**cowgirl**	**,**	**and**	**ride**	**ponies**	**,**	**I**	**don't**	**suppose**	**I'll**	**want**
"	尽管	如果	我是	到	是	一个	女牛仔	,	和	骑	小马	,	我	不	认为	患病的	想

[ðɪs] ,

this	**,**
这	,

“不过，如果我注定要当个女牛仔，骑小马，我想我不会想要这个的。”

" [sed] ['ælɪs] , ['hoʊldɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['fɪlmi] [waɪt] [dres] .

"	**said**	**Alice**	**,**	**holding**	**up**	**a**	**filmy**	**white**	**dress**	**.**
"	说	爱丽丝	,	保持	向上	一个	电影	白色的	裙子	.

“爱丽丝说着，举起一件薄薄的白色连衣裙。”

" ['betər] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [əd'vaɪzd] [ruːθ] , [huː] [wʌz; wəz] ['siːtɪd] ['teɪlər] - ['fæʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [trʌŋk] ,

"	**Better**	**take**	**it**	**,**	**"**	**advised**	**Ruth**	**,**	**who**	**was**	**seated**	**tailor**	**-**	**fashion**	**before**	**a**	**trunk**	**,**
"	更好的	拿	它	,	"	建议	露丝	,	WHO	曾是	坐着	裁缝	-	时尚	前	一个	树干	,

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['pækɪŋ] . [-]

which	**she**	**was**	**packing**	**.**	**[**	**65**	**]**
哪个	她	曾是	包装	.	[	-	]

“最好带上它，”露丝建议道，她像裁缝一样坐在一个箱子前，正在收拾行李。[65]

" [ˌaɪ 'tiː] [krʌʃiz] [tuː] ['iːzəli] , " ['ɔbdʒiktid] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	**It**	**crushes**	**too**	**easily**	**,**	**"**	**objected**	**the**	**other**	**.**
"	它	暗恋	也	容易地	,	"	反对	这	其他	.

“它太容易被压碎了，”另一个人反对道。

" [foʊld][ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [sʌm; səm]['hevɪərðən'er] [θɪŋz] , " [sə'dʒestɪd] [ruːθ] ,

"	**Fold**	**it**	**around**	**some**	**heavier**	**things**	**,**	**"**	**suggested**	**Ruth**	**,**
"	折叠	它	大约	一些	较重	事物	,	"	建议	露丝	,

“把它包在一些重物周围，”露丝建议道。

" [ænd; ənd][dəunt] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [trʌŋk] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [læst] [θɪŋ] .

"	**and**	**don't**	**put**	**it**	**in**	**the**	**trunk**	**until**	**the**	**last**	**thing**	**.**
"	和	不	放	它	在	这	树干	直到	这	最后的	事物	.

“而且，直到最后一件事发生时才把它放进后备箱。”

[oʊ] , [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪv] [pʊt] [maɪ] [sweɪd] ['slɪpərz] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] , [ænd; ənd] [aɪl] [wɑːnt][ðem; ðəm]

Oh	**,**	**I**	**believe**	**I've**	**put**	**my**	**suede**	**slippers**	**in**	**the**	**bottom**	**,**	**and**	**I'll**	**want**	**them**
哦	,	我	相信	我已经	放	我的	绒面革	拖鞋	在	这	底部	,	和	患病的	想	他们

[tuː; tə] - [naɪt] .

to	**-**	**night**	**.**
到	-	夜晚	.

哦，我想我已经把我的麂皮拖鞋放在最下面了，我今晚要穿它们。

[wel] , [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][dɪg] - [ɪm] [aʊt] , [aɪ] [ges] , " [ʃiː; ʃi] [said] .

Well	**,**	**I'll**	**have**	**to**	**dig**	**'**	**em**	**out**	**,**	**I**	**guess**	**,**	**"**	**she**	**sighed**	**.**
出色地，患病的			有	到	挖	-	呃	出去	,	我	猜测	,	"	她	叹了口气	.

“看来我得把它们挖出来了，”她叹了口气。

" [noʊ] , [ðer; ðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ! " [kraɪd] ['ælɪs] , ['fɪʃɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv]

"	**No**	,	**there**	**they**	**are**	!	"	**cried**	**Alice**	,	**fishing**	**them**	**out**	**from**	**under**	**a**	**pile**	**of**
"	不	,	那里	他们	是	!	"	哭	爱丽丝	,	钓鱼	他们	出去	从	在下面	一个	桩	的

['stɑːkɪŋz] .

stockings	.
长筒袜	.

“不，它们在那儿！”爱丽丝喊道，一边从一堆长袜底下把它们掏了出来。

" [wʌt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [ɪn] [ðem; ðəm] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] [hɜːr; hər] ['sɪstər] ,

"	**What**	**have**	**you**	**in**	**them**	**?**	**"**	**she**	**asked**	**her**	**sister**	**,**
"	什么	有	你	在	他们	?	"	她	问	她	姐姐	,

她问妹妹：“你从里面得到了什么？”

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['slɪpərz] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] .

as	**she**	**saw**	**the**	**slippers**	**were**	**filled**	**with**	**something**	**.**
作为	她	锯	这	拖鞋	是	已填	和	某物	.

她发现拖鞋里装着东西。

" [aɪ] ['ɔːlweɪz] [stʌf] [ðə; ði] [toʊz] [wɪð; wɪθ] [oʊld] ['stɑːkɪŋz] , " [sed] [ruːθ] .

"	**I**	**always**	**stuff**	**the**	**toes**	**with**	**old**	**stockings**	**,**	**"**	**said**	**Ruth**	**.**
"	我	总是	东西	这	脚趾	和	老的	长筒袜	,	"	说	露丝	.

“我总是用旧丝袜把脚趾塞进去，”露丝说。

" [ˌaɪ 'tiː] [kiːps] [ðem; ðəm] [aʊt] ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [juːst] [ʃuː] - [triːz] . "

"	**It**	**keeps**	**them**	**out**	**almost**	**as**	**well**	**as**	**if**	**I**	**used**	**shoe**	**-**	**trees**	**.**	**"**
"	它	保持	他们	出去	几乎	作为	出色地	作为	如果	我	用过的	鞋	-	树木	.	"

“它几乎和使用鞋撑一样能有效防止它们进入。”

" [gʊd] [aɪ'diːə] , " [læft] [hɜːr; hər] ['sɪstər] .

"	**Good**	**idea**	**,**	**"**	**laughed**	**her**	**sister**	**.**
"	好的	主意	,	"	笑了	她	姐姐	.

“好主意，”她姐姐笑着说。

[ðə; ði] ['pækɪŋ] [wʌz; wəz] ['oʊvər] ,

The	**packing**	**was**	**over**	**,**
这	包装	曾是	超过	,

打包工作结束了。

[ðə; ði] [trʌŋks] [wɜːr; wər] [æt; ət] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [wʌz; wəz] ['gæðərd] [ðer; ðər] [ðə; ði] ['muːvɪŋ]

the	**trunks**	**were**	**at**	**the**	**station**	**and**	**also**	**was**	**gathered**	**there**	**the**	**moving**
这	树干	是	在	这	车站	和	还	曾是	聚集	那里	这	移动

['pɪktʃər] ['kʌmpəni] .

picture	**company**	**.**
图片	公司	.

行李箱在车站，电影公司也聚集在那里。

" [hoʊ] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [west] ! " [kraɪd] [rʊs] , [huː] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [wɪð; wɪθ] [pɔːl] , [ruːθ] [ænd; ənd]

"	**Ho**	**,**	**for**	**the**	**West**	**!**	**"**	**cried**	**Russ**	**,**	**who**	**was**	**standing**	**with**	**Paul**	**,**	**Ruth**	**and**
"	何	,	为了	这	西方	!	"	哭	拉斯	,	WHO	曾是	常设	和	保罗	,	露丝	和

['ælɪs] .

Alice	**.**
爱丽丝	.

“加油，为了西方！”拉斯喊道，他当时正和保罗、露丝和爱丽丝站在一起。

" [ɔːl] [ə'bɔːrd] ! " [kɔːld] ['mɪstər] . - .

"	**All**	**aboard**	**!**	**"**	**called**	**Mr**	**.**	**Pertell**	**.**
"	全部	船上	!	"	称为	先生	.	-	.

“全体登机！”珀特尔先生喊道。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [muːvd] [ɔːf] [tɔːrd] [ðə; ði] [treɪn] [rʊs] , ['tɜːrnɪŋ] , [sɔː] [ə; eɪ][mæn] ['steɪrɪŋ]

And	,	as	they	moved	off	toward	the	train	Russ	,	turning	,	saw	a	man	staring
和	,	作为	他们	已搬	离开	朝向	这	火车	拉斯	,	转弯	,	锯	一个	男人	凝视

['æftər][ðə; ði] ['pleɪɜ-z] .

after	the	players	.
后	这	玩家	.

当他们走向火车时，拉斯转身看到一个男人正盯着球员们的背影。

" [lʊk] ! " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːpəreɪtər] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] [tuː; tə]['mɪstər] . - ,

"	Look	!	"	said	the	young	operator	,	in	a	low	voice	to	Mr	.	Pertell	,
"	看	!	"	说	这	年轻的	操作员	,	在	一个	低的	嗓音	到	先生	.	-	,

“看！”年轻的接线员低声对佩特尔先生说。

" [ðæt] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [fɪlm] ['kʌmpəni] [spaɪ] — ['wɪlsn] — [ɪz] ['kiːpɪŋ] [tæbz][ɑːn][juː 'es] ! " [-]

"	that	International	Film	Company	spy	—	Wilson	—	is	keeping	tabs	on	us	!	"	[	66	]
"	那	国际的	电影	公司	间谍	—	威尔逊	—	是	保持	标签页	在	我们	!	"	[	-	]

“那个国际电影公司的间谍——威尔逊——正在监视我们！”[66]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

[ðə; ði] [ɔɪl] [wel]

THE	OIL	WELL
这	油	出色地

油井

['mɪstər] . - [pɔːzd] [ænd; ənd] [lʊkt] [bæk] .

Mr	.	Pertell	paused	and	looked	back	.
先生	.	-	暂停	和	看起来	后退	.

佩特尔先生停顿了一下，回头看了看。

[ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði]['diːpoʊ]['plætfɔːrm] [stʊd] [ðə; ði][mæn][hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['testɪŋ] [ruːm]

There	on	the	depot	platform	stood	the	man	he	had	caught	in	his	testing	room
那里	在	这	仓库	平台	站立	这	男人	他	有	捕捉	在	他的	测试	房间

['teɪkɪŋ] [noʊts] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɪlmz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg]['drɑːmə] .

taking	notes	of	the	films	of	the	big	drama	.
采取	笔记	的	这	电影	的	这	大的	戏剧	.

在车站站台上，站着的正是他之前在试映室里抓到的那个人，他当时正在记录这部大制作电影的片段。

" [ðoʊz] ['fɛloʊz] [miːn] ['bɪznəs] !

"	Those	fellows	mean	business	!
"	那些	伙伴们	意思是	商业	!

“那些家伙是认真的！”

" [ðə; ði]['mænɪdʒər] ['kɑːmɛntəd] .

"	the	manager	commented	.
"	这	经理	评论	.

经理评论道。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [maɪ] [best] [aɪ'diːəz] , [aɪ] [θɪŋk] .

"	They	are	trying	to	get	my	best	ideas	,	I	think	.
"	他们	是	尝试	到	得到	我的	最好的	想法	,	我	思考	.

“我想，他们是想得到我最好的想法。”

[its] [ə; eɪ] ['wʌndər] [ðeɪ] ['wʊdnt] [ə'rɪdʒɪneɪt] ['sʌmθɪŋ] [ðəm'selvz] ! "

It's	a	wonder	they	wouldn't	originate	something	themselves	!	"
它是	一个	想知道	他们	不会	起源	某物	他们自己	!	"

真奇怪他们为什么不自己发明点什么！

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , " [dɪ'klerd] [rʊs] .

"	I'd	like	to	have	it	out	with	him	,	"	declared	Russ	.
"	ID	喜欢	到	有	它	出去	和	他	,	"	声明	拉斯	.

“我想和他当面谈谈，”拉斯说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['oʊnli] [meɪk] ['trʌb(ə)l] , " [ri'spɔndid] [ðə; ði] ['mænɪdʒər] .

"	It	would	only	make	trouble	,	"	responded	the	manager	.
"	它	会	仅有的	制作	麻烦	,	"	回应	这	经理	.

“那样只会惹麻烦，”经理回答道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [kæn; kən] [stɑːp] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə'nʌðər] [wei] .

"	I	think	I	can	stop	them	in	another	way	.
"	我	思考	我	能	停止	他们	在	其他	方式	.

“我想我可以用另一种方法阻止他们。”

[aɪl] [traɪ] ['liːg(ə)l] [miːnz] [fɜːrst] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [dəunt] [wɜːrk] — [wel] ,

I'll	try	legal	means	first	,	and	if	they	don't	work	—	well	,
患病的	尝试	合法的	方法	第一的	,	和	如果	他们	不	工作	—	出色地	,

我会先尝试合法途径，如果不行——好吧。

[pər'hæps] [wiː; wi] [kæn; kən] [pʊt] [ʌp] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [geɪm] [ɑːn] [ðem; ðəm] . "

perhaps	we	can	put	up	some	kind	of	a	game	on	them	.	"
也许	我们	能	放	向上	一些	种类	的	一个	游戏	在	他们	.	"

或许我们可以给他们安排个游戏。”

" [let] [ˌem 'iː] [hæv; həv] [ə; eɪ] [hænd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , " ['bɛgd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːpəreɪtər] .

"	Let	me	have	a	hand	in	it	,	"	begged	the	young	operator	.
"	让	我	有	一个	手	在	它	,	"	乞求	这	年轻的	操作员	.

“让我参与其中吧，”年轻的操作员恳求道。

" [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [tuː; tə] [ðæt] ['feloʊ] .

"	I	want	to	pay	my	respects	to	that	fellow	.
"	我	想	到	支付	我的	尊重	到	那	同伴	.

我想向那位先生表达我的敬意。

" ['wɪlsn] , [fɔːr; fər] [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] , [hæd; həd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [siːn] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [əb'zɜːrvd] ,

"	Wilson	,	for	so	it	was	,	had	by	this	time	seen	that	he	was	observed	,
"	威尔逊	,	为了	所以	它	曾是	,	有	经过	这	时间	已见	那	他	曾是	观察到	,

“威尔逊，因为事实的确如此，此时已经意识到自己被人观察了，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [slʌŋk] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] ['pɪlər] .

and	he	slunk	out	of	sight	behind	a	pillar	.
和	他	斯伦克	出去	的	视线	在后面	一个	支柱	.

然后他溜到一根柱子后面，消失不见了。

[ðen] , [æz; əz] ['mɪstər] . - [ænd; ənd] [rʊs] [-]

Then	,	as	Mr	.	Pertell	and	Russ	[	67	]
然后	,	作为	先生	.	-	和	拉斯	[	-	]

然后，正如 Pertell 先生和 Russ[67]

[went] [tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər] ['pleɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [koʊtʃ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌðər] , [ə; eɪ] [trʌk] ,

went	to	take	their	places	in	the	coach	with	the	others	,	a	truck	,
去	到	拿	他们的	地方	在	这	教练	和	这	其他的	,	一个	卡车	,

他们和其他人一起坐进客车和卡车里。

[paɪld] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] , [keɪm] [ə'lɔːŋ] .

piled	with	the	baggage	of	the	company	,	came	along	.
堆积	和	这	行李	的	这	公司	,	来了	沿着	.

带着公司沉重的包袱，也来了。

[ðə; ðɪ][spaɪ]['dɑːrtɪd] [aʊt] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ] ['pɪlər] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] [glæns] ['noʊtɪd]

The	spy	darted	out	from	behind	the	pillar	and	with	a	quick	glance	noted
这	间谍	飞镖	出去	从	在后面	这	支柱	和	和	一个	快的	瞥一眼	著名的

[ðə; ðɪ][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n][æz; əz] [ʃoʊn] [ɑːn][ðə; ðɪ] [tʃeks] .

the	destination	as	shown	on	the	checks	.
这	目的地	作为	所示	在	这	检查	.

间谍从柱子后面窜了出来，迅速瞥了一眼支票上显示的目的地。

" [soʊ] [ðæt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [geɪm] ! " [kraɪd] [rʊs] .

"	So	that	was	his	game	!	"	cried	Russ	.
"	所以	那	曾是	他的	游戏	!	"	哭	拉斯	.

“原来这就是他的游戏策略！”拉斯喊道。

" [aɪl] [pʊt][ə; eɪ][stɑːp][tuː; tə] [ðæt] , [ɔːl] [raɪt] ! "

"	I'll	put	a	stop	to	that	,	all	right	!	"
"	患病的	放	一个	停止	到	那	,	全部	正确的	!	"

“我一定会阻止这件事！”

" [its] [tuː] [leɪt] .

"	It's	too	late	.
"	它是	也	晚的	.

“太晚了。”

['hiːz] [siːn] , [ænd; ənd] , ['enihaʊ] , [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] , " [kɔːld] ['mɪstər] . - .

He's	seen	,	and	,	anyhow	,	he	could	have	found	out	,	"	called	Mr	.	Pertell	.
他是	已见	,	和	,	无论如何	,	他	可以	有	成立	出去	,	"	称为	先生	.	-	.

“他看到了，而且，无论如何，他本来可以查清楚的，”佩特尔先生说道。

[bʌt; bət] [rʊs] [dɪd][nɑːt] [steɪ] [tuː; tə] [hɪr] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [tɔːrd] [ðə; ðɪ]

But	Russ	did	not	stay	to	hear	,	for	he	had	made	a	rush	toward	the
但	拉斯	做过	不是	停留	到	听到	,	为了	他	有	制成	一个	匆忙	朝向	这

['feloʊ] .

fellow	.
同伴	.

但拉斯没有留下来听，因为他已经冲向了那个人。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd][pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [wel] ,

He	was	too	late	,	however	,	and	perhaps	it	was	just	as	well	,
他	曾是	也	晚的	,	然而	,	和	也许	它	曾是	只是	作为	出色地	,

然而，他还是晚了一步，也许这样也好。

[æz; əz] [rʊs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt][hɑːt] - ['hedɪd] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [siːn] .

as	Russ	was	a	bit	hot	-	headed	,	and	there	might	have	been	a	scene	.
作为	拉斯	曾是	一个	少量	热的	-	标题	,	和	那里	可能	有	到过	一个	场景	.

因为 Russ 脾气有点急躁，可能会发生冲突。

['wɪlsn] , ['siːɪŋ] [rʊs] ['kʌmɪŋ] ,

Wilson	,	seeing	Russ	coming	,
威尔逊	,	看到	拉斯	未来	,

威尔逊看到拉斯走过来，

['heɪstɪli] [θrʌst] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ə; eɪ][kɑːrd][ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['evɪdəntli] [bɪn] ['kɑːpiɪŋ]

hastily	thrust	into	his	pocket	a	card	on	which	he	had	evidently	been	copying
草草	推力	进入	他的	口袋	一个	卡片	在	哪个	他	有	显然	到过	复制

[ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [trʌŋks] [hæd; həd] [bɪn] [tʃekt] ,

the	name	of	the	place	to	which	the	trunks	had	been	checked	,
这	姓名	的	这	地方	到	哪个	这	树干	有	到过	已检查	,

他匆忙地将一张卡片塞进口袋，卡片上显然抄写了行李寄存处的名称。

[ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] .

and	ran	away	.
和	跑	离开	.

然后逃走了。

" [kʌm] [bæk] , [rʊs] , " [kɔːld] ['mɪstər] . - .
" Come back , Russ , " called Mr . Pertell .
" 来 后退 , 拉斯 , " 称为 先生 . - .

“回来吧，拉斯，”珀特尔先生喊道。

" [juːl] [mɪs] [ðə; ði] [treɪn] !
" You'll miss the train !
" 你会 错过 这 火车 !

你会错过火车的!

" [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] ['wɪs(ə)l] [hæd; həd] ['saʊndɪd] .
" for the warning whistle had sounded .
" 为了 这 警告 哨 有 听起来 .

因为警报哨声已经响起。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] [kɔːt] [hɪm; ɪm] , " [pæntid] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːpəreɪtər][æz; əz][hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] .
" I wish I had caught him , " panted the young operator as he returned .
" 我 希望 我 有 捕捉 他 , " 喘息 这 年轻的 操作员 作为 他 返回 .

“我真希望我抓住了他，”年轻的操作员气喘吁吁地返回时说道。

" [aɪ] ['nevər] [sɔː] [ə; eɪ] ['feloʊ] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [nɜːrv] . "
" I never saw a fellow with such nerve . "
" 我 绝不 锯 一个 同伴 和 这样的 神经 . "

“我从没见过这么胆大的人。”

" [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [ɪz][ɪn][bæd] [ʃeɪp] , " [sed] ['mɪstər] . - .
" His company is in bad shape , " said Mr . Pertell .
" 他的 公司 是 在 坏的 形状 , " 说 先生 . - .

“他的公司状况很糟糕，”佩特尔先生说。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['luːzɪŋ] ['mʌni] , [ænd; ənd][ðer; ðər]['fɪlmz][ɑːr; ər][nɑːt] ['teɪkɪŋ] [wel] .
" They have been losing money , and their films are not taking well .
" 他们 有 到过 输 钱 , 和 他们的 电影 是 不是 采取 出色地 .

“他们一直在赔钱，而且他们的电影票房也不好。”

[ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [mʌtʃ] [-]
They have not much [68]
他们 有 不是 很多 [-]

他们没有多少[68]

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['pleɪɝz] , [ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [kæn; kən][juːz][sʌm; səm]
of a company of players , and I suppose they think they can use some
的 一个 公司 的 玩家 , 和 我 认为 他们 思考 他们 能 使用 一些
[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][aɪ'diːəz] ,
of our ideas ,
的 我们的 想法 ,

他们是一家球员公司，我想他们认为可以借鉴我们的一些想法。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['æktər] [ænd; ənd] ['æktrəsɪz] . "
and maybe some of our actors and actresses . "
和 或许 一些 的 我们的 演员 和 女演员 . "

或许还有一些我们的男演员和女演员。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [miːn] — [baɪ]['haɪərɪŋ][ðem; ðəm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][juː; jʊ] ? " [æskt] [rʊs] .
" How do you mean — by hiring them away from you ? " asked Russ .
" 如何 做 你 意思是 — 经过 招聘 他们 离开 从 你 ? " 问 拉斯 .

“你的意思是——把他们从你那里挖走吗？”拉斯问道。

" [wel] , [ðeɪ] [maɪt] [duː] [ðæt] ,
" Well , they might do that ,
" 出色地 , 他们 可能 做 那 ,

“嗯，他们或许会那样做。”

[ðoʊ] [aɪ][dəunt] [bɪ'li:v] [ðə; ði] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['pi:p(ə)l] [wɪl] [peɪ] [ðə; ði] ['sæləriz] [maɪ] ['pi:p(ə)l] [ɑ:r; ər]
though **I** **don't** **believe** **the** **International** **people** **will** **pay** **the** **salaries** **my** **people** **are**
尽管 我 不 相信 这 国际的 人们 将要 支付 这 薪资 我的 人们 是
['getɪŋ] .
getting **.**
获得 .

虽然我不认为国际人士会支付我们员工目前所领取的薪水。

[soʊ][aɪ] [θɪŋk] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [li:v] .
So **I** **think** **none** **of** **them** **would** **leave** **.**
所以 我 思考 没有任何 的 他们 会 离开 .

所以我觉得他们都不会离开。

['i:v(ə)n] [ɪf] [mɔ:r] ['mʌni] [wɜ:r; wər] ['ɔ:fərd] [aɪ] [θɪŋk] [maɪ] [frendz] [wʊd] [stænd][baɪ][ˌem 'i:] .
Even **if** **more** **money** **were** **offered** **I** **think** **my** **friends** **would** **stand** **by** **me** **.**
甚至 如果 更多的 钱 是 提供 我 思考 我的 朋友们 会 站立 经过 我 .

即使有人出价更高，我想我的朋友们也会支持我。

[bʌt; bət] [wʌt] [aɪ] [ment] [wʌz; wəz] [ðæt] [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði] [wɑ:tʃ] [tu:; tə] [si:] [ðæt]
But **what** **I** **meant** **was** **that** **we'll** **have** **to** **be** **on** **the** **watch** **to** **see** **that**
但 什么 我 意思是 曾是 那 出色地 有 到 是 在 这 手表 到 看 那
[ðeɪ] [dəunt] ['æktʃuəli] [teɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['fɪlmz] . "
they **don't** **actually** **take** **some** **of** **our** **films** **.** **"**
他们 不 实际上 拿 一些 的 我们的 电影 . "

但我的意思是，我们必须保持警惕，防止他们真的盗用我们的一些电影。

" [ju:; jʊ] [mi:n] ['æftər][aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [ri:lz] ? "
" **You** **mean** **after** **I** **have** **made** **the** **reels** **?** **"**
" 你 意思是 后 我 有 制成 这 卷轴 ? "

“你是说在我把胶片卷好之后吗？”

" [noʊ] , [ðeɪ] [maɪt] ['i:v(ə)n][traɪ] , [ɑ:n][ðə; ði][slaɪ] ,
" **No** **,** **they** **might** **even** **try** **,** **on** **the** **sly** **,**
" 不 , 他们 可能 甚至 尝试 , 在 这 狡猾 ,

不，他们甚至可能会偷偷地尝试，

[tu:; tə] [fɪlm] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['pleɪɜ-z] [wen] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [θru:] [sʌm; səm] [si:n] . "
to **film** **the** **action** **of** **our** **players** **when** **we're** **going** **through** **some** **scene** **.** **"**
到 电影 这 行动 的 我们的 玩家 什么时候 是 去 通过 一些 场景 . "

拍摄我们球员在拍摄某些场景时的动作。

" [hwju:] ! " ['hwisld] [rʊs] .
" **Whew** **!** **"** **whistled** **Russ** **.**
" 呼! ! " 吹口哨 拉斯 .

“呼！”拉斯吹了声口哨。

" [ɪf] [ðeɪ] [du:] [ðæt] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv][ðem; ðəm] [ə'restɪd] . "
" **If** **they** **do** **that** **you** **could** **have** **them** **arrested** **.** **"**
" 如果 他们 做 那 你 可以 有 他们 被捕 . "

“如果他们那样做，你可以逮捕他们。”

" [wel] , [bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði] [wɑ:tʃ] — [ðæts] [ɔ:l] .
" **Well** **,** **be** **on** **the** **watch** **—** **that's** **all** **.**
" 出色地 , 是 在 这 手表 — 那就是 全部 .

“嗯，保持警惕——就这些。”

" [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [hæd; həd] [si:n] [ðə; ði][spaɪ] ,
" **None** **of** **the** **other** **members** **of** **the** **company** **had** **seen** **the** **spy** **,**
" 没有任何 的 这 其他 成员 的 这 公司 有 已见 这 间谍 ,

公司其他成员都没有见过那个间谍。

[ænd; ənd] [rʊs] [ænd; ənd][ðə; ði]['mænɪdʒər] [sed] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

and	Russ	and	the	manager	said	nothing	about	him	.
和	拉斯	和	这	经理	说	没有什么	关于	他	.

而拉斯和经理对他只字未提。

[ðə; ði] [treɪn] [pʊld] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] ['westərn] [trɪp] [wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] .

The	train	pulled	out	of	the	station	,	and	thus	the	Western	trip	was	begun	.
这	火车	拉	出去	的	这	车站	,	和	因此	这	西	旅行	曾是	开始	.

火车驶出车站，西部之旅就此开始。

['mɪstər] . - [plænd] [tu:; tə][stɑ:p] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [æt; ət] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] [ænd; ənd]

Mr	.	Pertell	planned	to	stop	off	with	his	company	at	several	places	and
先生	.	-	计划	到	停止	离开	和	他的	公司	在	一些	地方	和

[meɪk] ['fɪlmz] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [wei] .

make	films	along	the	way	.
制作	电影	沿着	这	方式	.

佩特尔先生计划带着他的公司在几个地方停留，并沿途拍摄电影。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɪn] [ə'kɔ:rd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][aɪ'di:ə][ʌv; əv] ['ʃoʊɪŋ] [ə; eɪ][bɪg]['drɑ:mə] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði]

This	was	in	accord	with	his	idea	of	showing	a	big	drama	indicating	the
这	曾是	在	符合	和	他的	主意	的	显示	一个	大的	戏剧	表明	这

[dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [-]

development	of	[	69	]
发展	的	[	-	]

这与他展现一场大戏剧来表明发展的想法相符[69]

[ðɪs] ['kʌntri] [frʌm; frəm] [i:st] [tu:; tə] [west] .

this	country	from	East	to	West	.
这	国家	从	东方	到	西方	.

这个国家从东到西。

[ðə; ði] [rʌʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][goʊld] ['si:kəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:rmɝz] [tu:; tə] [teɪk] [ʌp]

The	rush	of	the	gold	seekers	,	and	the	advance	of	the	farmers	to	take	up
这	匆忙	的	这	金子	寻求者	,	和	这	进步	的	这	农民	到	拿	向上

['gʌvərnmənt] [kleɪmz] ,

Government	claims	,
政府	索赔	,

淘金者的蜂拥而至，以及农民们抢占政府土地的行动，

[wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [di'piktid] , [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['ʌðər] [si:nz] .

were	to	be	depicted	,	along	with	many	other	scenes	.
是	到	是	描绘	,	沿着	和	许多	其他	场景	.

将会描绘这一场景，以及许多其他场景。

[wʌn] [stɑ:p][wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][koʊl] ['maɪnɪŋ] ['ri:dʒənz][ʌv; əv] [ˌpensl'veɪniə] , [nɪr] ['skræntən] ,

One	stop	was	made	in	the	coal	mining	regions	of	Pennsylvania	,	near	Scranton	,
一	停止	曾是	制成	在	这	煤炭	矿业	地区	的	宾夕法尼亚州	,	靠近	斯克兰顿	,

其中一站是在宾夕法尼亚州斯克兰顿附近的煤矿区。

[ænd; ənd][ðer; ðər][sʌm; səm] [faɪn] ['fɪlmz] [wɜ:r; wər] [əb'teɪnd] .

and	there	some	fine	films	were	obtained	.
和	那里	一些	美好的	电影	是	获得	.

在那里拍摄到了一些不错的影片。

[ɪn] [wʌn] [si:n] [ru:θ] [ænd; ənd] ['ælɪs] [wɜ:r; wər] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪn] ,

In	one	scene	Ruth	and	Alice	were	shown	in	the	interior	of	a	mine	,
在	一	场景	露丝	和	爱丽丝	是	所示	在	这	内部的	的	一个	矿	,

其中一个场景是露丝和爱丽丝身处矿井内部。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blæk] [koʊl] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

with	the	black	coal	all	about	them	.
和	这	黑色的	煤炭	全部	关于	他们	.

他们周围全是黑色的煤炭。

['paʊərf(ə)l] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] [geɪv] [ðə; ði] ['nesəseri] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] .

Powerful	**electric**	**lights**	**gave**	**the**	**necessary**	**illumination**	**.**
强大的	电的	灯	给予	这	必要的	照明	.

强大的电灯提供了必要的照明。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [siːn] ['ʃoʊɪŋ] [æn; ən] [ɪk'sploʊʒn] , " [sed] [rʊs] ,

"	**I'd**	**like**	**to**	**get**	**a**	**scene**	**showing**	**an**	**explosion**	**,**	**"**	**said**	**Russ**	**,**
"	ID	喜欢	到	得到	一个	场景	显示	一个	爆炸	,	"	说	拉斯	,

“我想拍一个爆炸的场景，”拉斯说。

[æz; əz] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [koʊl] ['riːdʒənz] .

as	**they**	**left**	**the**	**coal**	**regions**	**.**
作为	他们	左边	这	煤炭	地区	.

他们离开了煤炭产区。

" [waɪ] , [rʊs] ['dælwud] ! " [kraɪd] [ruːθ] .

"	**Why**	**,**	**Russ**	**Dalwood**	**!**	**"**	**cried**	**Ruth**	**.**
"	为什么	,	拉斯	达尔伍德	!	"	哭	露丝	.

“哎呀，拉塞尔·达尔伍德！”露丝喊道。

" [aɪm] [sər'praɪzd] [æt; ət] [juː; jʊ] ! "

"	**I'm**	**surprised**	**at**	**you**	**!**	**"**
"	我是	惊讶	在	你	!	"

“我真没想到你会这样！”

" [oʊ] , [aɪ] [dəunt] [miːn] [baɪ] ['æksɪdənt] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , ['kwɪklɪ] .

"	**Oh**	**,**	**I**	**don't**	**mean**	**by**	**accident**	**,**	**"**	**he**	**replied**	**,**	**quickly**	**.**
"	哦	,	我	不	意思是	经过	事故	,	"	他	回复	,	迅速地	.

“哦，我不是指意外，”他迅速回答道。

" [ɪn] [fækt] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wʌn] [wʊd] [duː] .

"	**In**	**fact**	**,**	**a**	**little**	**one**	**would**	**do**	**.**
"	在	事实	,	一个	小的	一	会	做	.

“其实，一个小的就够了。”

[ænd; ənd] [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [wʌn] [tuː; tə] ['hæpən] [ɑːn] [maɪ] [ə'kaʊnt] .

And	**I**	**don't**	**want**	**one**	**to**	**happen**	**on**	**my**	**account**	**.**
和	我	不	想	一	到	发生	在	我的	帐户	.

我不想让这种事发生在我身上。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] ['æksɪdənt] [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ɑːn] [hænd] [tuː; tə]

But	**if**	**there's**	**going**	**to**	**be**	**an**	**accident**	**I**	**wish**	**I**	**could**	**be**	**on**	**hand**	**to**
但	如果	有	去	到	是	一个	事故	我	希望	我	可以	是	在	手	到

[fɪlm] [ˌaɪ 'tiː] . "

film	**it**	**.**	**"**
电影	它	.	"

但如果真发生意外，我真希望能在现场拍摄下来。

" [oʊ] , [ðæts] ['dɪfrənt] , " [sed] [ruːθ] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	**Oh**	**,**	**that's**	**different**	**,**	**"**	**said**	**Ruth**	**,**	**with**	**a**	**smile**	**.**
"	哦	,	那就是	不同的	,	"	说	露丝	,	和	一个	微笑	.

“哦，那不一样，”露丝笑着说。

" [bʌt; bət] [aɪm] [glæd] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['æksɪdənt] .

"	**But**	**I'm**	**glad**	**there**	**is**	**no**	**accident**	**.**
"	但	我是	高兴的	那里	是	不	事故	.

但我很高兴没有发生意外。

" [θriː] [deɪz] [hæd; həd] [bɪn] [spent] [ɪn] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] ['skræntən] ,

"	**Three**	**days**	**had**	**been**	**spent**	**in**	**and**	**around**	**Scranton**	**,**
"	三	天	有	到过	花费	在	和	大约	斯克兰顿	,

“我们在斯克兰顿及其周边地区待了三天，

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['pleɪɚz] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt] [ɔːf] [ə'gen] .

and	now	the	moving	picture	players	were	ready	to	start	off	again	.
和	现在	这	移动	图片	玩家	是	准备好	到	开始	离开	再次	.

现在电影演员们准备再次开拍了。

['mɪstər] . - [wʌz; wəz] [ˌriːkən'sɪdərɪŋ] [sʌm; səm][plænz][hiː; hi][ænd; ənd] [rʊs] [hæd; həd] [tɔːkt] ['oʊvər] ,

Mr	.	Pertell	was	reconsidering	some	plans	he	and	Russ	had	talked	over	,
先生	.	-	曾是	重新考虑	一些	计划	他	和	拉斯	有	谈话	超过	,

佩特尔先生正在重新考虑他和拉斯之前讨论过的一些计划。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['defɪnətli] [dɪ'saɪdɪd] [wʌt] [tuː; tə][duː][æz; əz] [jet] .

and	it	had	not	been	definitely	decided	what	to	do	as	yet	.
和	它	有	不是	到过	确实	决定	什么	到	做	作为	然而	.

当时还没有最终决定该怎么做。

" [wiːl] [dʒʌst] [kiːp] [ɑːn] , " [sed] [ðə; ði]['mænɪdʒər] , " [ænd; ənd] [-]

"	We'll	just	keep	on	,	"	said	the	manager	,	"	and	[	70	]
"	出色地	只是	保持	在	,	"	说	这	经理	,	"	和	[	-	]

“我们会继续下去，”经理说，“[70]

[pər'hæps] ['sʌmθɪŋ] [wɪl] [tɜːrn] [ʌp] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][æn; ən][aɪ'diːə][fɔːr; fər][ə; eɪ]['nɑːv(ə)l] [fɪlm] .

perhaps	something	will	turn	up	to	give	me	an	idea	for	a	novel	film	.
也许	某物	将要	转动	向上	到	给	我	一个	主意	为了	一个	小说	电影	.

或许会有什么契机，让我获得创作一部新颖电影的灵感。

" [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [treɪn] [ɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] [brænʧ] [laɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlroʊd] [tuː; tə] [kə'nekt]

"	They	had	taken	a	train	on	a	small	branch	line	of	the	railroad	to	connect
"	他们	有	已采取	一个	火车	在	一个	小的	分支	线	的	这	铁路	到	连接

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θruː] [ɪk'spres] ,

with	a	through	express	,
和	一个	通过	表达	,

他们乘坐铁路的一条支线上的火车，准备换乘直达特快列车。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] ['æftər] ['staːtiŋ] , [ænd; ənd] [wen] [ə'baʊt] [hæf] - [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]

and	about	an	hour	after	starting	,	and	when	about	half	-	way	to	the
和	关于	一个	小时	后	开始	,	和	什么时候	关于	一半	-	方式	到	这

['dʒʌŋkʃ(ə)n] ,

junction	,
交汇处	,

出发大约一小时后，当行至大约一半路程的岔路口时，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [stɑːp] .

they	came	to	a	sudden	stop	.
他们	来了	到	一个	突然	停止	.

他们突然停了下来。

" [hɑː] !

"	Ha	!
"	哈	!

“哈！

[æn; ən]['æksɪdənt] ! " [kraɪd] [rʊs] , [riːtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [smɔːl] ['kæm(ə)rə][hiː; hi] [kept] [fɔːr; fər]

An	accident	!	"	cried	Russ	,	reaching	for	the	small	camera	he	kept	for
一个	事故	!	"	哭	拉斯	,	到达	为了	这	小的	相机	他	保留	为了

[i'məːdʒənsiz] .

emergencies	.
紧急情况	.

“出事了！”拉斯喊道，伸手去拿他为紧急情况准备的小相机。

" [weɪt] , [aɪl] [kʌm] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði]['mænɪdʒər] .

"	Wait	,	I'll	come	with	you	,	"	said	the	manager	.
"	等待	,	患病的	来	和	你	,	"	说	这	经理	.

“等等，我跟你一起去，”经理说。

" [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ][fɪlm] .

"	We	may	be	able	to	make	it	into	a	film	.
"	我们	可能	是	有能力的	到	制作	它	进入	一个	电影	.

“我们或许可以把它拍成电影。”

" [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [gɑːt][ɑːn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] , ['fɑːloʊd] [baɪ] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv]

"	But	when	they	got	on	the	outside	,	followed	by	several	of	the	members	of
"	但	什么时候	他们	得到	在	这	外部	,	随后	经过	一些	的	这	成员	的

[ðə; ði] ['kʌmpəni] ,

the	company	,
这	公司	,

“但当他们走到外面时，公司里的几名成员也跟了上来，

[ðeɪ] [sɔː] [noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [rɔːŋ] .

they	saw	no	signs	of	anything	wrong	.
他们	锯	不	标志	的	任何事物	错误的	.

他们没有发现任何异常迹象。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ʌðər] [treɪn] [ɪn] [saɪt] , [soʊ][ðer; ðər][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [noʊ] [kə'lɪʒ(ə)n] ,

There	was	no	other	train	in	sight	,	so	there	could	have	been	no	collision	,
那里	曾是	不	其他	火车	在	视线	,	所以	那里	可以	有	到过	不	碰撞	,

周围没有其他火车，所以不可能发生碰撞。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [oʊn] [treɪn] [wʌz; wəz] ['seɪfli] [ɑːn][ðə; ði] [træk] .

and	their	own	train	was	safely	on	the	track	.
和	他们的	自己的	火车	曾是	安全	在	这	追踪	.

他们自己的列车也安全驶上了轨道。

[ɔːf] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] , [haʊ'evər] , ['gæðərd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [tɔːl] ['strʌktʃər] [ʌv; əv] [wʊd] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]

Off	to	one	side	,	however	,	gathered	about	a	tall	structure	of	wood	,	was	a
离开	到	一	边	,	然而	,	聚集	关于	一个	高的	结构	的	木头	,	曾是	一个

[nɑːt] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] .

knot	of	people	.
结	的	人们	.

然而，在旁边一处高高的木制建筑物周围，聚集着一群人。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] [rʊs] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['treinmən] .

"	What's	the	matter	?	"	asked	Russ	of	one	of	the	trainmen	.
"	是什么	这	事情	?	"	问	拉斯	的	一	的	这	列车员	.

“出什么事了？”拉斯问其中一名列车员。

" [ðeə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [ʃuːt] [æn; ən][ɔɪl] [wel] ['oʊvər][ðer; ðər] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] ,

"	They're	going	to	shoot	an	oil	well	over	there	,	"	was	the	answer	,
"	它们是	去	到	射击	一个	油	出色地	超过	那里	,	"	曾是	这	回答	,

“他们要在那边打一口油井，”答案是。

" [ænd; ənd] [its] [soʊ] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [træk] [ðæt] [ðeɪ] ['sɪgnəld] [ˌjuː 'es][tuː; tə][stɑːp] . "

"	and	it's	so	close	to	the	track	that	they	signalled	us	to	stop	.	"
"	和	它是	所以	关闭	到	这	追踪	那	他们	发出信号	我们	到	停止	.	"

“而且它离赛道太近了，所以他们示意我们停车。”

" [waɪ] ['dɪdnt] [ðeɪ] [weɪt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][gɑːt][pæst] ? " [æskt] ['mɪstər] . [deɪ'vɛreɪ] [huː] ,

"	Why	didn't	they	wait	until	we	got	past	?	"	asked	Mr	.	DeVere	who	,
"	为什么	没有	他们	等待	直到	我们	得到	过去的	?	"	问	先生	.	德维尔	WHO	,

“他们为什么不等到我们过去再行动呢？”德维尔先生问道。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['dɔtɜ-z] , [hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [kɔːzd] [ðə; ði] [dɪ'leɪ] .

with	his	daughters	,	had	gone	out	to	see	what	caused	the	delay	.
和	他的	女儿们	,	有	已消失	出去	到	看	什么	导致	这	延迟	.

他和女儿们一起出去查看是什么原因导致了延误。

" [waɪ] , [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['loʊɝd] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [-]
" Why , they had already lowered the charge [71]
" 为什么 , 他们 有 已经 降低 这 收费 [-]

“为什么，他们已经降低了指控[71]

[ʌv; əv]['naɪtroʊ] - ['glɪsərɪn] ['ɪntuː][ðə; ði] [wel]
of nitro - glycerine into the well
的 硝基 - 甘油 进入 这 出色地

将硝酸甘油注入井中

, " [ðə; ði] ['breɪkmən] [ɪk'spleɪnd] , " [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] [gɔːn] [rɔːŋ] .
, " the brakeman explained , " and something has gone wrong .
, " 这 制动员 解释 , " 和 某物 有 已消失 错误的 .

“制动员解释说，‘出事了。’”

[ðə; ði] [ʃɑːt] ['dɪdnt] [goʊ] [ɔːf] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [æt; ət] ['eni] ['mɪnɪt] .
The shot didn't go off , and they're afraid it may at any minute .
这 射击 没有 去 离开 , 和 它们是 害怕的 它 可能 在 任何 分钟 .

枪声没有响起，他们担心随时可能响起。

[soʊ] [ðeə(r)] ['hoʊldɪŋ] [ˌjuː 'es] [bæk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] . "
So they're holding us back a little while . "
所以 它们是 保持 我们 后退 一个 小的 尽管 . "

所以他们暂时耽搁了我们一下。

" [ɪz] [ðæt] [æn; ən] [ɔɪl] [wel] ? " [æskt] ['ælɪs] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɔːl] , ['wʊd(ə)n] ['strʌktʃər] .
" Is that an oil well ? " asked Alice , pointing to the tall , wooden structure .
" 是 那 一个 油 出色地 ? " 问 爱丽丝 , 指向 到 这 高的 , 木制的 结构 .

“那是油井吗？”爱丽丝指着高大的木制建筑问道。

" [ðæts] [ðə; ði] ['derɪk] , [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [drɪl] [ɪz] [wɜːrkt] — [jes] , [mɪs] , " [ðə; ði] ['breɪkmən] [sed] .
" That's the derrick , by which the drill is worked — yes , Miss , " the brakeman said .
" 那就是 这 钻井架 , 经过 哪个 这 钻头 是 工作 — 是的 , 错过 , " 这 制动员 说 .

“那是钻机的起重臂——是的，小姐，”制动员说道。

" [ðeɪ] [bɔːr] [daʊn] [θruː] [ðə; ði][sænd][ænd; ənd] [rɑːk] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðeə(r)] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔɪl] .
" They bore down through the sand and rock until they think they're close to the oil .
" 他们 钻孔 向下 通过 这 沙 和 岩石 直到 他们 思考 它们是 关闭 到 这 油 .

“他们向下钻穿沙子和岩石，直到他们认为接近石油为止。”

[ðen] [ðeɪ] [bloʊ] [aʊt] [wʌt] [rɑːk] [ænd; ənd] [ɜːrθ] [rɪ'meɪnz] , [wɪð; wɪθ]['naɪtroʊ] - ['glɪsərɪn] .
Then they blow out what rock and earth remains , with nitro - glycerine .
然后 他们 吹 出去 什么 岩石 和 地球 遗迹 , 和 硝基 - 甘油 .

然后他们用硝化甘油炸掉剩下的岩石和泥土。

[ðə; ði] [wel] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] - [s'paʊtər] , - [ɔːr] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [pʌmp] .
The well may be a ' spouter , ' or they may have to pump .
这 出色地 可能 是 一个 - 喷嘴 , - 或者 他们 可能 有 到 泵 .

这口井可能是“喷水井”，也可能需要抽水。

[kɑːnt] [tel] [ʌn'tɪl] ['æftər] [ðeɪ] ['faɪər][ðə; ði] [ʃɑːt] .
Can't tell until after they fire the shot .
不能 告诉 直到 后 他们 火 这 射击 .

开枪之前无法确定。

[aɪ] [ges] [ʃiːz] ['goʊɪŋ] [ɔːf] !
I guess she's going off !
我 猜测 她是 去 离开 !

我猜她要走了！

" [hiː; hi] ['ædɪd] ['kwɪkli] .
" he added quickly .
" 他 额外 迅速地 .

他迅速补充道。

" [lʊk] [æt; ət] - [ɪm] [rʌn] ! "
" Look at ' em run ! "
" 看 在 - 呃 跑步 ! "

“看他们跑得多快！”

" [aɪv] [gɑːt][maɪ][aɪ'diːə] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . - .
" I've got my idea ! " exclaimed Mr . Pertell .
" 我已经 得到 我的 主意 ! " 惊呼 先生 . - .

“我有个主意！”珀特尔先生惊呼道。

" [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ][fɪlm][ʌv; əv] ['bɔːrɪŋ] [fɔːr; fər][ɔɪl] .
" We'll have a film of boring for oil .
" 出色地 有 一个 电影 的 无聊的 为了 油 .

“我们将拍摄一部关于钻探石油的影片。”

[ðæt] [wɪl] [fɪt] [ɪn] [wel] [wɪð; wɪθ][maɪ][bɪg]['drɑːmə] .
That will fit in well with my big drama .
那 将要 合身 在 出色地 和 我的 大的 戏剧 .

这正好符合我正在筹备的大戏。

[get] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [tə'geðər] , [pɑːp] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɑːpərti] [mæn] .
Get the company together , Pop , " he said to the property man .
得到 这 公司 一起 , 流行音乐 , " 他 说 到 这 财产 男人 .

“老爹，把公司的人都召集起来，”他对物业经理说。

" [ænd; ənd] , [rʊs] , [get] ['redi] [tuː; tə] [fɪlm] [ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔɪl] [wel] . " [-]
" And , Russ , get ready to film the shooting of the oil well . " [72]
" 和 , 拉斯 , 得到 准备好 到 电影 这 射击 的 这 油 出色地 . " [-]

“还有，Russ，准备拍摄油井开工的场景。”[72]

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

[ðə; ði] ['raɪvlz]
THE RIVALS
这 竞争对手

竞争对手

[ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rʌʃ] [ʌv; əv] [spek'teitəs] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɔɪl] [wel] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd]
Though there was a rush of spectators away from the oil well it appeared
尽管 那里 曾是 一个 匆忙 的 观众 离开 从 这 油 出色地 它 出现
[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [fɔːls] [ə'lɑːrm] ,
to be a false alarm ,
到 是 一个 错误的 警报 ,

虽然围观者纷纷逃离油井，但这似乎是一场虚惊。

[fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] , [ænd; ənd]['mɪstər] . - ,
for nothing happened , and Mr . Pertell ,
为了 没有什么 发生 , 和 先生 . - ,

因为什么也没发生，而珀特尔先生，

[huː] [wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [ðə; ði] [wel] [wʊd] " [spaʊt] " [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] [hɪz; ɪz] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv]

who	**was**	**afraid**	**the**	**well**	**would**	**"**	**spout**	**"**	**before**	**he**	**could**	**get**	**his**	**company**	**of**
WHO	曾是	害怕的	这	出色地	会	"	喷口	"	前	他	可以	得到	他的	公司	的

[ˈpleɪɜ·z] [ɑːn] [ðə; ði] [siːn] ,

players	**on**	**the**	**scene**	**,**
玩家	在	这	场景	,

他担心在他把剧团的演员们带到现场之前，井水就会"喷涌而出"。

[wʌz; wəz] [rɪˈliːvd] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwɜkmən] [kɔːl] :

was	**relieved**	**when**	**he**	**heard**	**one**	**of**	**the**	**workmen**	**call**	**:**
曾是	松了口气	什么时候	他	听到	一	的	这	工人	称呼	:

听到其中一名工人喊道：

" [fɔːls] [əˈlɑːrm] .

"	**False**	**alarm**	**.**
"	错误的	警报	.

"虚惊。

[ʃiː; ʃi] ['iznt] ['goʊɪŋ] [ɔːf] [jet] . "

She	**isn't**	**going**	**off**	**yet**	**.**	**"**
她	不是	去	离开	然而	.	"

她还没走呢。

" [naʊ] ['hɜːri] [ænd; ənd] [get] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [wel] , " ['ɜ·ːdʒd] [ðə; ði] ['mænɪdʒər] .

"	**Now**	**hurry**	**and**	**get**	**around**	**the**	**well**	**,**	**"**	**urged**	**the**	**manager**	**.**
"	现在	匆忙	和	得到	大约	这	出色地	,	"	敦促	这	经理	.

"现在赶紧绕到井边去，"经理催促道。

" [aɪ] [wɑːnt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [gruːpt] [nɪr] [ˌaɪ ˈtiː] [wen] [ðə; ði] [ɔɪl] [spaʊts] [ʌp] . "

"	**I**	**want**	**some**	**of**	**you**	**grouped**	**near**	**it**	**when**	**the**	**oil**	**spouts**	**up**	**.**	**"**
"	我	想	一些	的	你	分组	靠近	它	什么时候	这	油	喷嘴	向上	.	"

"当石油喷涌而出时，我希望你们中的一些人聚集在它附近。"

" [wəʊnt] [ˌaɪ ˈtiː] [biː; bi] [ˈdeɪndʒərəs] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['sniːd] .

"	**Won't**	**it**	**be**	**dangerous**	**?**	**"**	**asked**	**Mr**	**.**	**Sneed**	**.**
"	惯于	它	是	危险的	?	"	问	先生	.	斯尼德	.

"那岂不是很危险吗？"斯尼德先生问道。

" [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [biː; bi] [bloʊn] [ʌp] [baɪ] [ˈnaɪtroʊ] - ['glɪsərɪn] . "

"	**I**	**don't**	**want**	**to**	**be**	**blown**	**up**	**by**	**nitro**	**-**	**glycerine**	**.**	**"**
"	我	不	想	到	是	吹	向上	经过	硝基	-	甘油	.	"

"我可不想被硝化甘油炸死。"

" [juː; jʊ] ['niːdnt] [get] [tuː] [kloʊz] , " [rɪˈtɜːrnd] ['mɪstər] . - .

"	**You**	**needn't**	**get**	**too**	**close**	**,**	**"**	**returned**	**Mr**	**.**	**Pertell**	**.**
"	你	不必	得到	也	关闭	,	"	返回	先生	.	-	.

"你不必靠得太近，"佩特尔先生回答道。

" [aɪ] [dʒʌst] [wɑːnt] [ðə; ði] ['spaʊtɪŋ] [wel] [æz; əz] [ə; eɪ] ['bækgraʊnd] . "

"	**I**	**just**	**want**	**the**	**spouting**	**well**	**as**	**a**	**background**	**.**	**"**
"	我	只是	想	这	喷水	出色地	作为	一个	背景	.	"

"我只是想把喷水井作为背景。"

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] [ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] [əˈbaʊt] ['θɜːrti] [fiːt] [bæk] ,

"	**It**	**will**	**be**	**all**	**right**	**if**	**you**	**keep**	**about**	**thirty**	**feet**	**back**	**,**
"	它	将要	是	全部	正确的	如果	你	保持	关于	三十	脚	后退	,

"只要你保持大约三十英尺的距离，就没问题。"

" [sed] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wel] ['bɔːrər] .

"	**said**	**one**	**of**	**the**	**well**	**borers**	**.**
"	说	一	的	这	出色地	蛀虫	.

"其中一名钻井工人说道。"

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [ʃuːt] [ə; eɪ] [wel] ? " [æskt] [pɔːl] , [waɪl] [rʊs] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['redi] [hɪz; ɪz]
" How do you shoot a well ? " asked Paul , while Russ was getting ready his
" 如何 做 你 射击 一个 出色地 ? " 问 保罗 , 尽管 拉斯 曾是 获得 准备好 他的
['kæm(ə)rə] .
camera .
相机 .

“怎么拍一口井？”保罗问道，而拉斯正在准备他的相机。

" [baɪ]['juːzɪŋ]['naɪtroʊ] - ['glɪsərɪn] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
" By using nitro - glycerine , " was the answer .
" 经过 使用 硝基 - 甘油 , " 曾是 这 回答 .

答案是“使用硝化甘油”。

" [ðɪs] [ɪk'sploʊsɪv] [kʌmz] [ɪn][tɪn][kænz] , [ə'baʊt] [ten] [fiːt] [-]
" This explosive comes in tin cans , about ten feet [73]
" 这 爆炸物 来 在 锡 罐头 , 关于 十 脚 [-]

“这种炸药装在锡罐里，大约十英尺长[73]”

[lɔːŋ] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [faɪv] [ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtər] .
long and about five inches in diameter .
长的 和 关于 五 英寸 在 直径 .

长约五英寸，直径约五英寸。

[wiː; wi] ['loʊər] [ðiːz] ['kænɪstər] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['aɪərn][paɪp] [ðæt] [ɪk'stendz; ek'stendz][tuː; tə][ðə; ði]
We lower these cannisters down into the iron pipe that extends to the
我们 降低 这些 罐子 向下 进入 这 铁 管道 那 扩展 到 这
['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [wel] . "
bottom of the well . "
底部 的 这 出色地 . "

我们将这些罐子放入延伸到井底的铁管中。

" [haʊ] [diːp] ? " ['kwiərid] ['ælɪs] .
" How deep ? " queried Alice .
" 如何 深的 ? " 查询 爱丽丝 .

“有多深？”爱丽丝问道。

" [oʊ] , [ə; eɪ] [wel] [meɪ] [rʌn] ['eniwer] [frʌm; frəm] [θriː] ['hʌndrəd] [tuː; tə] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] , [ɔːr]
" Oh , a well may run anywhere from three hundred to three thousand feet , or
" 哦 , 一个 出色地 可能 跑步 任何地方 从 三 百 到 三 千 脚 , 或者
['iːv(ə)n] [mɔːr] .
even more .
甚至 更多的 .

“哦，一口井的深度可能从三百英尺到三千英尺不等，甚至更长。”

[ðɪs] [wʌn] [ɪz] [ə'baʊt] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] .
This one is about one thousand .
这 一 是 关于 一 千 .

这个大约一千美元。

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [kwɔːts] [ʌv; əv]['naɪtroʊ] - ['glɪsərɪn] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [paɪps] [naʊ] ;
We have about a hundred quarts of nitro - glycerine down in the pipes now ;
我们 有 关于 一个 百 夸脱 的 硝基 - 甘油 向下 在 这 管道 现在 ;

现在管道里大约有100夸脱硝化甘油；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['hæznt] [gɔːn] [ɔːf] [jet] . "
but it hasn't gone off yet . "
但 它 还没有 已消失 离开 然而 . "

但它还没爆炸。

" [kæn; kən][juː; jʊ] — [ɜːr; ər] — [tel] [ˌem ˈiː] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [goʊ][ɔːf] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['sniːd] , ['lʊkɪŋ]
" Can you — er — tell me when it will go off ? " asked Mr . Sneed , looking
" 能 你 — 呃 — 告诉 我 什么时候 它 将要 去 离开 ? " 问 先生 . 斯尼德 , 寻找
[ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ['nɜːrvəsli] .
about him nervously .
关于 他 紧张地 .

“您能——呃——告诉我它什么时候会爆炸吗？”斯尼德先生紧张地环顾四周问道。

" ['eni] ['mɪnɪt] , [ɪf] [nɑːt] ['suːnər] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][ɔɪl][mæn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smaɪl] .
" Any minute , if not sooner , " replied the oil man , with a smile .
" 任何 分钟 , 如果 不是 很快 , " 回复 这 油 男人 , 和 一个 微笑 .

“随时可能，甚至更快，”石油大亨笑着回答道。

" [oʊ] , [dəunt] [rʌn] — [jʊə(r)] [seɪf] [hɪr] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , [æz; əz]['mɪstər] . ['sniːd] [bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv]
" Oh , don't run — you're safe here , " he added , as Mr . Sneed began to move
" 哦 , 不 跑步 — 你是 安全的 这里 , " 他 额外 , 作为 先生 . 斯尼德 开始 到 移动
[ə'weɪ] .
away .
离开 .

“哦，别跑——你在这里很安全，”他补充道，斯尼德先生开始走开。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [klɔːd] ['taʊn] , [ðə; ði] " [swel] " [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] , [ɪk'skleɪmd] :
At the same time Claude Towne , the " swell " of the company , exclaimed :
在 这 相同的 时间 克劳德 汤恩 , 这 " 膨胀 " 的 这 公司 , 惊呼 :

与此同时，公司里的“风云人物”克劳德·汤恩惊呼道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《洛基牧场的电影女郎》或《(The Moving Picture Girls at Rocky Ranch Or,)

第4/9页

" [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd][get] [ðɪs] [nuː] [suːt] [spɔɪld] [baɪ][ðə; ði][ɔɪl] .

"	I'm	not	going	to	stay	here	and	get	this	new	suit	spoiled	by	the	oil	.
"	我是	不是	去	到	停留	这里	和	得到	这	新的	套装	被宠坏了	经过	这	油	.

“我可不想待在这里，让这套新西装被石油弄脏。”

" [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['kerf(ə)l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ə'taɪər] .

"	He	was	very	careful	of	his	attire	.
"	他	曾是	非常	小心	的	他的	服装	.

他非常注重自己的穿着。

" [oʊ] , [ðə; ði][ɔɪl] [wəʊnt] [spreɪ] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðɪs] , " [ðə; ði] ['wɜːrkmən] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] .

"	Oh	,	the	oil	won't	spray	as	far	as	this	,	"	the	workman	assured	him	.
"	哦	,	这	油	惯于	喷	作为	远的	作为	这	,	"	这	工人	保证	他	.

“哦，油不会喷得这么远，”工人向他保证道。

" [haʊ] [duː] [ðeɪ] [ɪk'sploʊd][ðə; ði] ['glɪsərɪn] ? " [æskt] ['mɪstər] . [deɪ'vɛreɪ] .

"	How	do	they	explode	the	glycerine	?	"	asked	Mr	.	DeVere	.
"	如何	做	他们	爆炸	这	甘油	?	"	问	先生	.	德维尔	.

“他们是如何引爆甘油的？”德维尔先生问道。

" [wel] , [ðə; ði][oʊld][plæn] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][tuː; tə][drɑːp][æn; ən]['aɪərn] [weɪt] [kɔːld] [ə; eɪ] - [goʊ] -

"	Well	,	the	old	plan	used	to	be	to	drop	an	iron	weight	called	a	'	go	-
"	出色地	,	这	老的	计划	用过的	到	是	到	降低	一个	铁	重量	称为	一个	-	去	-

['dev(ə)l] ,

devil	,
魔鬼	,

“嗯，以前的计划是扔下一个叫做‘魔鬼’的铁块，

- [daʊn] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['kænɪstər] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'sploʊsɪv] .

-	down	on	top	of	the	cannisters	containing	the	explosive	.
-	向下	在	顶部	的	这	罐子	包含	这	爆炸物	.

' 倒在装有炸药的罐子上面。

[ðə; ði][tɑːp][kæn; kən][wʌz; wəz] ['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['faɪərɪŋ] [hed] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['aɪərn] [weɪt]

The	top	can	was	fitted	with	a	firing	head	,	and	when	the	iron	weight
这	顶部	能	曾是	适配	和	一个	射击	头	,	和	什么时候	这	铁	重量

[hɪt] [ðɪs] ,

hit	this	,
打	这	,

顶部罐体装有一个击发头，当铁块撞击到击发头时，

['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [fɔːl] ,

after	a	long	fall	,
后	一个	长的	落下	,

经过长时间的坠落，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [-]

it	would	[	74	]
它	会	[	-	]

它会[74]

[ɪk'sploʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'kʌʃn] [wʊd] [set] [ɔːf][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] ['glɪsərɪn] . "

explode	,	and	the	concussion	would	set	off	the	rest	of	the	glycerine	.	"
爆炸	,	和	这	脑震荡	会	放	离开	这	休息	的	这	甘油	.	"

爆炸后，冲击波会引燃剩余的甘油。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [wiː; wi] [traɪd] [ə; eɪ] [nuː] [plæn] .

"	But	this	time	we	tried	a	new	plan	.
"	但	这	时间	我们	尝试	一个	新的	计划	.

但这次我们尝试了一个新方案。

[wiː; wi] [juːst] [ə; eɪ] - [goʊ] - ['dev(ə)l] - [skwɪb] . -

We	used	a	'	go	-	devil	-	squib	.	'
我们	用过的	一个	-	去	-	魔鬼	-	爆破	.	-

我们用的是“魔鬼爆破器”。

[ðæts] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][tɔːr'piːdoʊ] , ['hoʊldɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ][kwɔːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['glɪsərɪn] ,

That's	a	sort	of	torpedo	,	holding	about	a	quart	of	the	glycerine	,
那就是	一个	种类	的	鱼雷	,	保持	关于	一个	夸脱	的	这	甘油	,

那是一种类似鱼雷的容器，里面装着大约一夸脱的甘油。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ]['faɪərɪŋ] [hed] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] .

and	it	has	a	firing	head	of	its	own	.
和	它	有	一个	射击	头	的	它是	自己的	.

它有自己的发射头。

[wiː; wi][drɑːp] [ðæt] [daʊn] [ðə; ði][paɪp][ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [hɪts] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp] ['kænɪstər] [ˌaɪ 'tiː][goʊz]

We	drop	that	down	the	pipe	and	when	it	hits	on	the	top	cannister	it	goes
我们	降低	那	向下	这	管道	和	什么时候	它	点击量	在	这	顶部	罐	它	去

[ɔːf] ,

off	,
离开	,

我们把它放进管道里，当它碰到顶部的罐子时就会爆炸。

[ænd; ənd] [sets] [ɔːf] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'sploʊsɪv] .

and	sets	off	the	rest	of	the	explosive	.
和	套	离开	这	休息	的	这	爆炸物	.

然后引爆剩余的炸药。

[bʌt; bət] , ['sʌmhaʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [wɜːrk] [ðɪs] [taɪm] .

But	,	somehow	,	it	didn't	work	this	time	.
但	,	不知何故	,	它	没有	工作	这	时间	.

但是，不知何故，这次却没能成功。

[ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [mɪst] ['faɪər] ,

The	charge	missed	fire	,
这	收费	错过	火	,

这次射击未命中目标。

[soʊ] [naʊ] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][drɑːp] [daʊn] [æn; ən][oʊld] ['fæʃnd] - [goʊ] - ['dev(ə)l] - [ænd; ənd] [siː] [wʌt]

so	now	we're	going	to	drop	down	an	old	fashioned	'	go	-	devil	'	and	see	what
所以	现在	是	去	到	降低	向下	一个	老的	造型	-	去	-	魔鬼	-	和	看	什么

['hæpənz] .

happens	.
发生	.

所以现在我们要放一个老式的“go-devil”下去看看会发生什么。

" ['mɪstər] . - [æskt] , [ænd; ənd] ['redɪli] [əb'teɪnd] , [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz]

"	Mr	.	Pertell	asked	,	and	readily	obtained	,	permission	to	make	moving	pictures
"	先生	.	-	问	,	和	容易	获得	,	允许	到	制作	移动	图片

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wel] ,

of	the	shooting	of	the	well	,
的	这	射击	的	这	出色地	,

“佩特尔先生请求并很快获得了拍摄水井射击过程的许可，

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ə'kɔːd] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] [poʊzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [æt; ət][ðə; ði] [siːn]

and	was	also	accorded	the	privilege	of	posing	his	company	at	the	scene
和	曾是	还	同意	这	特权	的	摆姿势	他的	公司	在	这	场景

[wen] [ðə; ði] [wel] [dɪd] " [spaʊt] . "

when	the	well	did	"	spout	.	"
什么时候	这	出色地	做过	"	喷口	.	"

当水井"喷水"时，他还被授予特权，带领他的公司在现场合影。

" [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌp][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][sə'nærioʊ][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

"	I'll	have	to	think	up	some	sort	of	a	scenario	to	go	with	it	,
"	患病的	有	到	思考	向上	一些	种类	的	一个	设想	到	去	和	它	,

"我得想个合适的场景来配合它。"

" [ðə; ði]['mænɪdʒər] [sed] .

"	the	manager	said	.
"	这	经理	说	.

经理说道。

" [hæv; həv][sʌm; səm] [pʊr] [mæn][get] [rɪtʃ] ['sʌd(ə)nli] [baɪ] ['straɪkɪŋ] [ɔɪl][ɑːn][hɪz; ɪz][lænd] ,

"	Have	some	poor	man	get	rich	suddenly	by	striking	oil	on	his	land	,
"	有	一些	贫穷的	男人	得到	富有的	突然	经过	引人注目	油	在	他的	土地	,

"让某个穷人突然因为在自己的土地上发现了石油而暴富，

" [sə'dʒestɪd] [rʊs] , " [ænd; ənd] [ðen] [ʃoʊ] [wʌt] [hiː; hi] [dʌz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mʌni] .

"	suggested	Russ	,	"	and	then	show	what	he	does	with	his	money	.
"	建议	拉斯	,	"	和	然后	展示	什么	他	做	和	他的	钱	.

"然后展示一下他是如何支配他的钱的，"拉斯建议道。

[juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] [get][ðə; ði]['leɪtər] [siːnz] . "

You	can	easily	get	the	later	scenes	.	"
你	能	容易地	得到	这	之后	场景	.	"

你可以轻松获取后面的场景。

" [gʊd] [aɪ'diːə] — [aɪ] [wɪl] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['mænɪdʒər] .

"	Good	idea	—	I	will	,	"	exclaimed	the	manager	.
"	好的	主意	—	我	将要	,	"	惊呼	这	经理	.

"好主意——我会的，"经理说道。

" [wiːl] [juːz] [ðɪs] [æz; əz][ðə; ði][fɜːrst] , [ɔːr]['oʊpənɪŋ] , [siːn] [ɪn] — [let][ˌem 'iː] [siː] ,

"	We'll	use	this	as	the	first	,	or	opening	,	scene	in	—	let	me	see	,
"	出色地	使用	这	作为	这	第一的	,	或者	开幕	,	场景	在	—	让	我	看	,

"我们将以此作为第一幕，或者说开场戏——让我想想，

[wiːl] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] - [ðə; ði] [raɪz] [ænd; ənd] [fɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kerəsiːn] [kɪŋ] . -

we'll	call	it	'	The	Rise	and	Fall	of	the	Kerosene	King	.	'
出色地	称呼	它	-	这	上升	和	落下	的	这	煤油	国王	.	-

我们将它命名为《煤油大王的兴衰》。

['haʊz] [ðæt] ? "

How's	that	?	"
怎么样	那	?	"

怎么样?

" [gʊd] ! " [kraɪd]['mɪstər] . [deɪ'vɛreɪ] .

"	Good	!	"	cried	Mr	.	DeVere	.
"	好的	!	"	哭	先生	.	德维尔	.

"好！"德维尔先生喊道。

" [ɔːl] [raɪt] .

"	All	right	.
"	全部	正确的	.

"好的。

[pɔːl] , [juːl] [biː; bi][ðə; ði] [kɪŋ] .
Paul , you'll be the king .
保罗 , 你会 是 这 国王 .

保罗，你将成为国王。

[bʌt; bət] [-]
But [75]
但 [-]

但是[75]

[juːl] [hæv; həv][tuː; tə][stɑːrt][æz; əz][ə; eɪ] [pʊr] [læd] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [gʊd] [kloʊðz] [wəʊnt][duː] .
you'll have to start as a poor lad , and those good clothes won't do .
你会 有 到 开始 作为 一个 贫穷的 小伙子 , 和 那些 好的 衣服 惯于 做 .

你得从穷小子做起，那些好衣服可没用。

[slɪp][ɑːn][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['griːsi] ['oʊvərɔːlz] — ['bɔːroʊ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] —
Slip on a pair of greasy overalls — borrow them from one of the men —
滑 在 一个 一对 的 腻 连体工作服 — 借 他们 从 一 的 这 男人 —
[ðen] [juːl] [lʊk] [mɔːr] ['nætʃ(ə)rəl] .
then you'll look more natural .
然后 你会 看 更多的 自然的 .

穿上一条油腻腻的工装裤——从男人们那里借一条——这样你看起来会更自然。

" [pɔːl] [wʌz; wəz] [suːn] ['fɪtɪd] [aʊt] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ɔɪl] [men] , [ænd; ənd] [ðen] ,
" Paul was soon fitted out as one of the oil men , and then ,
" 保罗 曾是 很快 适配 出去 作为 一 的 这 油 男人 , 和 然后 ,

保罗很快就被安排成石油工人之一，然后，

['æftər][ə; eɪ] [briːf] [rɪ'hɜːrs(ə)l] , [ðə; ði] ['ɪmprəvaɪzd] ['drɑːmə][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][ɑːn][ðə; ði]
after a brief rehearsal , the improvised drama was ready to be taken on the
后 一个 简短的 排演 , 这 即兴发挥 戏剧 曾是 准备好 到 是 已采取 在 这
['sensətɪv] [fɪlm] .
sensitive film .
敏感的 电影 .

经过短暂的排练，即兴戏剧表演就准备就绪，可以投入到这部敏感的电影中了。

[ə; eɪ] [fjuː] [prɪ'lɪmɪneri] [siːnz] [wɜːr; wər] [meɪd] [baɪ] [rʊs] , [ænd; ənd] [ðen] ,
A few preliminary scenes were made by Russ , and then ,
一个 很少 初步的 场景 是 制成 经过 拉斯 , 和 然后 ,

Russ 先拍摄了一些初步场景，然后，

[æz; əz][wɜːrd][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['aɪərn] [weɪt] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [drɑːpt] [ɑːn][ðə; ði]
as word was given that the iron weight was about to be dropped on the
作为 单词 曾是 给定 那 这 铁 重量 曾是 关于 到 是 掉落 在 这
[kænz][ʌv; əv] ['glɪsərɪn] [ɪn][ðə; ði] [wel] - [paɪps] ,
cans of glycerine in the well - pipes ,
罐头 的 甘油 在 这 出色地 - 管道 ,

当有人宣布即将把铁块砸到井管里的甘油罐上时，

['mɪstər] . - [gɑːt][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [æz; əz] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['derɪk] [æz; əz][wʌz; wəz] [seɪf] .
Mr . Pertell got his company as close to the derrick as was safe .
先生 . - 得到 他的 公司 作为 关闭 到 这 钻井架 作为 曾是 安全的 .

佩特尔先生让他的公司尽可能靠近起重机，但要保证安全。

[ðen] , [waɪl] [rʊs] [klɪkt] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði]['kæm(ə)rə] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜkmən] [kɔːld] :
Then , while Russ clicked away at the camera , one of the workmen called :
然后 , 尽管 拉斯 点击 离开 在 这 相机 , 一 的 这 工人 称为 :

这时，就在拉斯忙着拍照的时候，一个工人喊道：

" [let] [hɜːr; hər][goʊ] !
" Let her go !
" 让 她 去 !

“让她走！

" [ə; eɪ][mæn] [drɑːpt] [ðə; ði]['aɪərn] [weɪt] [daʊn] [ðə; ði][paɪp][ænd; ənd][ræn] .

"	A	man	dropped	the	iron	weight	down	the	pipe	and	ran	.
"	一个	男人	掉落	这	铁	重量	向下	这	管道	和	跑	.

“一名男子将铁块扔进管道，然后跑开了。”

" [lʊk] [aʊt] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi] !

"	Look	out	,	everybody	!
"	看	出去	,	大家	!

“大家小心！”

" [hiː; hi] [kraɪd] [æz; əz][hiː; hi] [spræŋ] [ə'weɪ] .

"	he	cried	as	he	sprang	away	.
"	他	哭	作为	他	弹簧	离开	.

他一边喊着一边跳开了。

" [ɑːr; ər][wiː; wi] [seɪf] [hɪr] ?

"	Are	we	safe	here	?
"	是	我们	安全的	这里	?

我们在这里安全吗?

" ['mɪstər] . ['sniːd] [æskt] ['æŋkʃəsli] .

"	Mr	.	Sneed	asked	anxiously	.
"	先生	.	斯尼德	问	焦虑地	.

斯尼德先生焦急地问道。

" [jʊə(r)] [ɔːl] [raɪt] , " [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜkmən] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] .

"	You're	all	right	,	"	one	of	the	workmen	assured	him	.
"	你是	全部	正确的	,	"	一	的	这	工人	保证	他	.

“你没事的，”其中一名工人安慰他说。

" [oʊ] , [aɪm][soʊ] ['nɜːrvəs] ! " ['fɔːltəd] [ruːθ] .

"	Oh	,	I'm	so	nervous	!	"	faltered	Ruth	.
"	哦	,	我是	所以	紧张的	!	"	犹豫不决	露丝	.

“哦，我好紧张！”露丝结结巴巴地说。

" [noʊ] [niːd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " ['ænsər] ['ælɪs] ,

"	No	need	of	it	,	"	answered	Alice	,
"	不	需要	的	它	,	"	回答	爱丽丝	,

“没必要，”爱丽丝回答道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [liːnd] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['spaʊtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɔɪl][frʌm; frəm][ðə; ði] [wel] .

as	she	leaned	forward	to	watch	the	spouting	of	the	oil	from	the	well	.
作为	她	倾斜	向前	到	手表	这	喷水	的	这	油	从	这	出色地	.

她俯身向前，观看石油从油井中喷涌而出。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dʌl] ['rʌmb(ə)l] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .

There	was	a	dull	rumble	beneath	the	surface	of	the	earth	.
那里	曾是	一个	乏味的	隆隆	下面	这	表面	的	这	地球	.

地表之下传来沉闷的隆隆声。

[ðə; ði] [graʊnd] [siːmd] [tuː; tə] [hiːv] [ænd; ənd] [-]

The	ground	seemed	to	heave	and	[	76	]
这	地面	似乎	到	举	和	[	-	]

地面似乎在隆起[76]

[ʃeɪk] .

shake	.
摇	.

摇。

[ˌaɪ 'tiː] ['trembld] , [ænd; ənd] [mɪs] ['pɛnɪŋtən] [ænd; ənd] [mɪs] ['dɪksən] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ]

It	trembled	,	and	Miss	Pennington	and	Miss	Dixon	looked	at	each	other	with
它	颤抖	,	和	错过	彭宁顿	和	错过	迪克森	看起来	在	每个	其他	和

['fraɪt(ə)nd] [aɪz] .

frightened	eyes	.
害怕	眼睛	.

它颤抖了一下，彭宁顿小姐和迪克森小姐惊恐地对视了一眼。

" [ˌaɪ 'tiː] — [its] [laɪk] [æn; ən] ['ɜːrθkweɪk] , " [əb'zɜːrvd] [ruːθ] .

"	It	—	it's	like	an	earthquake	,	"	observed	Ruth	.
"	它	—	它是	喜欢	一个	地震	,	"	观察到	露丝	.

“这——这就像地震一样，”露丝说道。

" [oʊ] , [lʊk] ! " [kraɪd] ['ælɪs] .

"	Oh	,	look	!	"	cried	Alice	.
"	哦	,	看	!	"	哭	爱丽丝	.

“哦，快看！”爱丽丝喊道。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [dɑːrk] [klaʊd] [ʃɑːt] ['ʌpwərd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [paɪps] [ænd; ənd]

At	that	moment	something	like	a	dark	cloud	shot	upward	from	the	pipes	and
在	那	片刻	某物	喜欢	一个	黑暗的	云	射击	向上	从	这	管道	和

[spred] [aʊt] , [pluːm] - ['fæʃ(ə)n] .

spread	out	,	plume	-	fashion	.
传播	出去	,	羽	-	时尚	.

就在这时，一团类似黑云的东西从管道中喷涌而出，像羽毛一样扩散开来。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ræŋk] ['oʊdər] [ʌv; əv] [ɔɪl] [ænd; ənd]

At	the	same	moment	the	air	was	filled	with	the	rank	odor	of	oil	and
在	这	相同的	片刻	这	空气	曾是	已填	和	这	秩	气味	的	油	和

[gæs] .

gas	.
气体	.

与此同时，空气中弥漫着刺鼻的石油和天然气气味。

" [ʃiːz] [ə; eɪ] [sˈpaʊtər] !

"	She's	a	spouter	!
"	她是	一个	喷嘴	!

她是个爱吹牛的人！

[ʃiːz] [ə; eɪ] [sˈpaʊtər] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [men] , [ɪn] [dɪˈlaɪt] .

She's	a	spouter	!	"	cried	the	men	,	in	delight	.
她是	一个	喷嘴	!	"	哭	这	男人	,	在	喜	.

“她是个喷水手！”男人们高兴地喊道。

" [kæp] [hɜːr; hər] [ʌp] ! " [keɪm] [ðə; ði] [kə'mænd] .

"	Cap	her	up	!	"	came	the	command	.
"	帽	她	向上	!	"	来了	这	命令	.

“把她打死！”命令传来。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə] [duː] [æt; ət] [fɜːrst] , [soʊ] [greɪt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [floʊ] [ʌv; əv] [ɔɪl] ,

But	it	was	not	easy	to	do	at	first	,	so	great	was	the	flow	of	oil	,
但	它	曾是	不是	简单的	到	做	在	第一的	,	所以	伟大的	曾是	这	流动	的	油	,

但起初并不容易做到，因为石油流量太大了。

[ænd; ənd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [hæd; həd] [rʌn] [tuː; tə] [weɪst] [wen] [ðə; ði] [ɪn'tɜːrn(ə)l] ['preʃər] [ʌv; əv] ['nætʃ(ə)rəl]

and	considerable	had	run	to	waste	when	the	internal	pressure	of	natural
和	大量	有	跑步	到	浪费	什么时候	这	内部的	压力	的	自然的

[gæs] ,

gas	,
气体	,

天然气内部压力过高，导致大量资源浪费。

[wɪtʃ] [fɔːrst] [aʊt] [ðə; ði] [ɔɪl] , [wʌz; wəz] [rɪ'djʊst] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [paɪp] ['biːɪŋ]

which	forced	out	the	oil	,	was	reduced	sufficiently	to	allow	of	the	pipe	being
哪个	强制	出去	这	油	,	曾是	减少	足够	到	允许	的	这	管道	存在

[kæpt] ,

capped	,
封顶	,

这使得油被挤出，体积缩小到足以封堵管道的程度。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [floʊ] [ʌv; əv] [pə'troʊliəm] ['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd] .

and	the	flow	of	petroleum	regulated	.
和	这	流动	的	石油	受监管	.

石油流量受到管制。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [rʊs] [hæd; həd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [get] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nɑːv(ə)l] [siːn] ,

All	this	time	Russ	had	continued	to	get	pictures	of	the	novel	scene	,
全部	这	时间	拉斯	有	持续	到	得到	图片	的	这	小说	场景	,

在此期间，拉斯一直在拍摄小说创作现场的照片。

[ænd; ənd] [pɔːl] , [æz; əz] [ðə; ði] ['kerəsiːn] [kɪŋ] , [went] [θruː] [ðə; ði] [ækt] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn]

and	Paul	,	as	the	Kerosene	King	,	went	through	the	act	that	had	been
和	保罗	,	作为	这	煤油	国王	,	去	通过	这	行为	那	有	到过

['ɪmprəvaɪzd] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ,

improvised	for	him	,
即兴发挥	为了	他	,

保罗扮演煤油王，表演了事先为他安排好的即兴节目。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] ['duːɪŋ] [ðer; ðər] [ʃer] .

the	others	of	the	company	doing	their	share	.
这	其他的	的	这	公司	正在做	他们的	分享	.

公司其他员工也在尽自己的一份力。

" [ðɪs] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['nɑːv(ə)l] [fɪlm] , " [sed] ['mɪstər] . - [ɪn] ['sætɪsfaɪd] [toʊnz] .

"	This	will	make	a	novel	film	,	"	said	Mr	.	Pertell	in	satisfied	tones	.
"	这	将要	制作	一个	小说	电影	,	"	说	先生	.	-	在	使满意	音调	.

“这将拍成一部新颖的电影，”佩特尔先生满意地说。

" [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [gɑːt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] , [rʊs] . "

"	I	hope	you	got	it	all	,	Russ	.	"
"	我	希望	你	得到	它	全部	,	拉斯	.	"

“希望你都收到了，拉斯。”

" ['evri] [bɪt] .

"	Every	bit	.
"	每一个	少量	.

每一分每一毫。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [vjuːz] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [ɔɪl] ['spaʊtɪŋ] [ʌp] [wɪl] [biː; bi] [fɜːrst] [reɪt] . " [-]

I	think	the	views	showing	the	oil	spouting	up	will	be	first	rate	.	"	[	77	]
我	思考	这	浏览	显示	这	油	喷水	向上	将要	是	第一的	速度	.	"	[	-	]

我认为展现石油喷涌而出的景象将是一流的。[77]

" [bʌt; bət] [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['juːzɪŋ] [tuː] ['kæmɝəz, 'kæmrəz] [fɔːr; fər] ? " [æskt] ['mɪstər] . [deɪ'vɛreɪ] .

"	But	what	are	you	using	two	cameras	for	?	"	asked	Mr	.	DeVere	.
"	但	什么	是	你	使用	二	相机	为了	?	"	问	先生	.	德维尔	.

“但是你为什么要用两台摄像机呢？”德维尔先生问道。

" [tuː] ['kæmɝəz, 'kæmrəz] ? " [rɪ'piːtɪd] ['mɪstər] . - , ['kwestʃənɪŋli] .

"	Two	cameras	?	"	repeated	Mr	.	Pertell	,	questioningly	.
"	二	相机	?	"	重复	先生	.	-	,	质疑地	.

“两台摄像机？”佩特尔先生疑惑地重复道。

" [jes] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][mæn]['oʊvər][ðer; ðər][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [mə'ʃi:n] , " [ænd; ənd][hi:; hi] ['pɔɪntɪd]
" Yes , there's a man over there with another machine , " and he pointed
" 是的 , 有 一个 男人 超过 那里 和 其他 机器 , " 和 他 尖
[tu:; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɪl] ,
to a little hill ,
到 一个 小的 爬坡道 ,

“是的，那边有个男人，还有另一台机器，”他指着一个小山坡说道。

[nɑ:t][fɑ:r][ɔ:f] ,
not far off ,
不是 远的 离开 ,

不远了，

[wer] [stʊd] [ə; eɪ][mæn] ['wɜ:rkɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði]['hænd(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [mə'ʃi:n] ['sɪmələr][tu:; tə][ðə; ði]
where stood a man working away at the handle of a machine similar to the
在哪里 站立 一个 男人 在职的 离开 在 这 处理 的 一个 机器 相似的 到 这
[wʌn] [rʊs] [wʌz; wəz]['ju:zɪŋ] .
one Russ was using .
一 拉斯 曾是 使用 .

那里站着一个男人，正忙着操作一台和拉斯正在使用的机器类似的机器。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['kæm(ə)rə][wʌz; wəz] ['pɔɪntɪd] [də'rektli; daɪ'rektli][æt; ət][ðə; ði][ɔɪl] [wel] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]
And this camera was pointed directly at the oil well and at the
和 这 相机 曾是 尖 直接地 在 这 油 出色地 和 在 这
['kɑ:mɪt] ['pleɪɝz] .
Comet players .
彗星 玩家 .

而这台摄像机正对着油井和彗星队的球员们。

" [wʌt] [dʌz] [ðæt] [mi:n] ? " [kraɪd]['mɪstər] . - .
" What does that mean ? " cried Mr . Pertell .
" 什么 做 那 意思是 ? " 哭 先生 . - .

“那是什么意思？”珀特尔先生喊道。

" [aɪ] ['dɪdnt] ['ɔ:rdər] [tu:] ['fɪlmz] [meɪd] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] — — "
" I didn't order two films made , and besides — — "
" 我 没有 命令 二 电影 制成 , 和 除了 — — "

“我又没下令拍两部电影，而且——”

" [ðæt] ['iznt] [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][men] ! " [ˌɪntə'rʌptɪd] [rʊs] , [æz; əz][hi:; hi] [spræŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]
" That isn't one of our men ! " interrupted Russ , as he sprang away from
" 那 不是 一 的 我们的 男人 ! " 中断 拉斯 , 作为 他 弹簧 离开 从
[hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə] .
his camera .
他的 相机 .

“那不是我们的人！”拉斯打断道，同时猛地从相机前跳开。

" [hu:] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ?
" Who is it ?
" WHO 是 它 ?

“是谁?

" ['mɪstər] . - ['wɑ:ntɪd][tu:; tə] [noʊ] .
" Mr . Pertell wanted to know .
" 先生 . - 通缉 到 知道 .

佩特尔先生想知道。

" [its] [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['raɪvlz] .
" It's one of our rivals .
" 它是 一 的 我们的 竞争对手 .

“这是我们的竞争对手之一。”

['sʌmwʌn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [kən'sɜːrn] ！ " [kraɪd] [rʊs] .
Someone from the International concern ! " cried Russ .
某人 从 这 国际的 忧虑 ！ " 哭 拉斯 .

“国际关注组织的人来了！”鲁斯喊道。

" [ðeɪv] ['fɑːloʊd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [stiːl] [sʌm; səm] [mɔːr] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][aɪ'diːəz] ！ "
" They've followed us to steal some more of our ideas ! "
" 他们有 随后 我们 到 偷 一些 更多的 的 我们的 想法 ！ "

“他们跟踪我们，想窃取我们更多的创意！”

" [jʊə(r)] [raɪt] ！ " ['ʃaʊtɪd] ['mɪstər] . - .
" You're right ! " shouted Mr . Pertell .
" 你是 正确的 ！ " 喊叫 先生 . - .

“你说得对！”珀特尔先生喊道。

" [ðɪs] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][stɑːp] !
" This will have to stop !
" 这 将要 有 到 停止 ！

“这种行为必须停止！”

" [tə'geðər] [hiː; hi][ænd; ənd] [rʊs] , ['fɑːloʊd] [baɪ] [pɔːl] , [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]
" Together he and Russ , followed by Paul , made a dash in the direction
" 一起 他 和 拉斯 , 随后 经过 保罗 , 制成 一个 短跑 在 这 方向
[ʌv; əv][ðə; ði]['raɪv(ə)l] [fə'tɑːgrəfər] .
of the rival photographer .
的 这 竞争对手 摄影师 .

“他和拉斯一起，保罗紧随其后，朝着竞争对手摄影师的方向冲去。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['lætər] [sɔː] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] ,
But the latter saw them coming ,
但 这 后者 锯 他们 未来 ,

但后者早已预料到他们的到来。

[ænd; ənd] ['heɪstɪli] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] [hiː; hi][ræn] [tɔːrd] [ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [wʊdz] [nɑːt][fɑːr]
and hastily picking up his machine he ran toward a clump of woods not far
和 草草 挑选 向上 他的 机器 他 跑 朝向 一个 丛 的 树林 不是 远的
[ɔːf] .
off .
离开 .

他匆匆捡起机器，朝不远处的一片树林跑去。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [hɪz; ɪz] [pə'sjuːəz] [riːtʃt] [ðer; ðər][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ,
And by the time his pursuers reached there he was not to be found ,
和 经过 这 时间 他的 追击者 达到 那里 他 曾是 不是 到 是 成立 ,

当追捕者赶到那里时，他已经不见踪影了。

[ðoʊ] [ðeɪ] [səːtʃt] [ə'baʊt] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] . [-]
though they searched about for some time . [78]
尽管 他们 搜索 关于 为了 一些 时间 . [-]

虽然他们四处寻找了一段时间。[78]

['tʃæptər] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

[ðə; ði] ['saɪkloʊn]
THE CYCLONE
这 气旋

旋风

" [ɔːl] [əˈbɔːrd] !
" All aboard !
" 全部 船上 !

“全体登机！”

" [kɔːld] [ðə; ði] [kənˈdʌktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [treɪn] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [held] [ʌp] [tuː; tə] [əˈlaʊ] [ðə; ði]
" called the conductor of the way train that had been held up to allow the
" 称为 这 导体 的 这 方式 火车 那 有 到过 握住 向上 到 允许 这
[ˈʃuːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɔɪl] [wel] .
shooting of the oil well .
射击 的 这 油 出色地 .

“他叫住了那列因为要给油井供油而停下的火车的列车长。”

" [ɔːl] [bɔːrd] ! "
" All board ! "
" 全部 木板 ! "

“全体登机！”

" [kʌm] , " [ˈsʌmənd] [ˈmɪstər] . - [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmuːvɪŋ] [ˈpɪktʃər] [ˈpleɪɚz] .
" Come , " summoned Mr . Pertell to his moving picture players .
" 来 , " 被召唤 先生 . - 到 他的 移动 图片 玩家 .

“来，”佩特尔先生招呼他的电影放映员们。

" [wiːl] [get] [əˈlɔːŋ] [naʊ] .
" We'll get along now .
" 出色地 得到 沿着 现在 .

“我们现在相处得很好。”

[ðæt] [stɑːp][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈlʌki] [wʌn][fɔːr; fər][juː ˈes] .
That stop was a lucky one for us .
那 停止 曾是 一个 幸运的 一 为了 我们 .

那次停留对我们来说真是幸运。

" [ðə; ði] [treɪn] [kʊd; kəd] [naʊ] [proʊˈsiːd] , [ɔːl][ˈdeɪndʒər][frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪˈleɪd] [tʃɑːrdʒ] [ɪn][ðə; ði] [wel]
" The train could now proceed , all danger from the delayed charge in the well
" 这 火车 可以 现在 继续 , 全部 危险 从 这 延迟 收费 在 这 出色地
[ˈbiːɪŋ] [ˈoʊvər] .
being over .
存在 超过 .

“列车现在可以继续行驶了，因延误造成的安全隐患已经消除。”

[dʒʌst] [wʌt] [hæd; həd] [kɔːzd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] " [hæŋ] [ˈfaɪər] " [wʌz; wəz] [ˈnevər] [ˈlɜːrnɪd] .
Just what had caused it to " hang fire " was never learned .
只是 什么 有 导致 它 到 " 悬挂 火 " 曾是 绝不 学习 .

究竟是什么原因导致它“迟迟不发火”，至今仍是个谜。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʃuːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wel] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [səkˈses] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [treɪn] [pʊld]
But the shooting of the well was a success , and as the train pulled
但 这 射击 的 这 出色地 曾是 一个 成功 , 和 作为 这 火车 拉
[aʊt] ,
out ,
出去 ,

但开井行动很成功，火车驶离时，

[pɔːl] [ˈhævɪŋ] [ˈgɑːtn] [rɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbɔːroʊd] [kloʊðz] , [ðə; ði] [ˈwɜkmən] [wɜːr; wər] [siːn] [ˈhʌrɪŋ]
Paul having gotten rid of his borrowed clothes , the workmen were seen hurrying
保罗 拥有 获得 摆脱 的 他的 借来的 衣服 , 这 工人 是 已见 匆忙
[əˈbaʊt] ,
about ,
关于 ,

保罗处理掉借来的衣服后，工人们便匆匆忙忙地四处走动。

['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði]['væljuəb(ə)l] [floʊ] [ʌv; əv] [pə'troʊliəm] .

taking	care	of	the	valuable	flow	of	petroleum	.
采取	关心	的	这	有价值的	流动	的	石油	.

保障宝贵的石油资源流动。

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [meɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [mæn] ? " [æskt] [rʊs] ,

"	What	do	you	make	of	the	action	of	that	International	man	?	"	asked	Russ	,
"	什么	做	你	制作	的	这	行动	的	那	国际的	男人	?	"	问	拉斯	,

“你如何看待那个国际人士的行为？”拉斯问道。

[æz; əz][hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [si:t] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['mænɪdʒər] .

as	he	took	a	seat	beside	the	manager	.
作为	他	采取	一个	座位	旁	这	经理	.

他坐在经理旁边。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə] [meɪk] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['fɛloʊz] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	I	don't	know	what	to	make	of	those	fellows	,	"	was	the	answer	.
"	我	不	知道	什么	到	制作	的	那些	伙伴们	,	"	曾是	这	回答	.

“我不知道该如何看待这些人，”他回答道。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] ['fɑ:loʊɪŋ] [ˌju: 'es] ['prɪti] ['kloʊsli] ;

"	They	must	be	following	us	pretty	closely	;
"	他们	必须	是	下列的	我们	漂亮的	密切	;

“他们肯定一直在密切跟踪我们；

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [si:] [haʊ] [ðeɪ] [nu:] [wi:; wi][wɜ:r; wər]['goʊɪŋ][tu:; tə][fɪlm][ðə; ði][ɔɪl] [wel] . " [-]

but	I	don't	see	how	they	knew	we	were	going	to	film	the	oil	well	.	"	[	79	]
但	我	不	看	如何	他们	知道	我们	是	去	到	电影	这	油	出色地	.	"	[	-	]

但我不知道他们是怎么知道我们要拍摄油井的。[79]

" [ðeɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:] , " [dɪ'saɪdɪd] [rʊs] .

"	They	didn't	know	it	,	"	decided	Russ	.
"	他们	没有	知道	它	,	"	决定	拉斯	.

“他们不知道，”拉斯断定道。

" [ðeɪv] [hæd; həd][ə; eɪ][spaɪ][ɑ:n]['aʊər; ɑ:r][treɪl] , ['fɑ:loʊɪŋ] [ˌju: 'es] ; [ðæts] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dʌn] .

"	They've	had	a	spy	on	our	trail	,	following	us	;	that's	how	it	was	done	.
"	他们有	有	一个	间谍	在	我们的	踪迹	,	下列的	我们	;	那就是	如何	它	曾是	完毕	.

“他们派了间谍跟踪我们；事情就是这样发生的。”

[ju:; jʊ] [noʊ] [wi:; wi] [sɔ:] [ðæt] ['feloʊ] ['wɪlsn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] [mɑ:rkt] [ɑ:n][ðə; ði]

You	know	we	saw	that	fellow	Wilson	looking	at	the	destination	marked	on	the
你	知道	我们	锯	那	同伴	威尔逊	寻找	在	这	目的地	标记	在	这

['bægɪdʒ] [tʃeks] .

baggage	checks	.
行李	检查	.

你知道吗，我们看到那个叫威尔逊的人在看行李托运单上标注的目的地。

[hi:; hi] ['prɑ:bəbli] [sent] [wɜ:rd][tu:; tə][ðə; ði][kən'sɜ:rn][ænd; ənd] [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] [aʊt][ə; eɪ]['kæm(ə)rə][mæn]

He	probably	sent	word	to	the	concern	and	they	started	out	a	camera	man
他	大概	发送	单词	到	这	忧虑	和	他们	开始	出去	一个	相机	男人

[tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [ˌju: 'es] .

to	follow	us	.
到	跟随	我们	.

他可能已经通知了相关部门，他们派了一名摄影师跟踪我们。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] ['sʌmwʌn] [wi:; wi]['hædnt] [si:n] [bɪ'fɔ:r] ,

It	would	have	to	be	someone	we	hadn't	seen	before	,
它	会	有	到	是	某人	我们	之前没有	已见	前	,

那必须是我们以前没见过的人。

[soʊ][ʌv; əv] [kɔːrs] ['wɪlsn] [hɪm'self] [wʊd] [nɑːt][duː] ,

so	of	course	Wilson	himself	would	not	do	,
所以	的	课程	威尔逊	他自己	会	不是	做	,

所以威尔逊本人当然不会这么做。

[ðoʊ] [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [hiː; hi][kæn; kən] ['ɑːpəreɪt] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] ['ferli] [wel] . "

though	I	understand	he	can	operate	a	machine	fairly	well	.	"
尽管	我	理解	他	能	操作	一个	机器	相当	出色地	.	"

虽然我知道他操作机器还算熟练。

" [aɪ] [ges] [juːv] [gɑːt][ðə; ði] [raɪt] [aɪ'diːə] , " [ə'griːd] ['mɪstər] . - .

"	I	guess	you've	got	the	right	idea	,	"	agreed	Mr	.	Pertell	.
"	我	猜测	你已经	得到	这	正确的	主意	,	"	同意	先生	.	-	.

“我想你的想法是对的，”珀特尔先生同意道。

" [ðɪs] ['feloʊ] , [huː'evər] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [meɪd] [in'kwaiəriz][ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər]

"	This	fellow	,	whoever	he	was	,	made	inquiries	and	learned	where	we	were
"	这	同伴	,	谁	他	曾是	,	制成	查询	和	学习	在哪里	我们	是

['hedɪd] [fɔːr; fər] .

headed	for	.
标题	为了	.

“这个人，不管他是谁，都打听了一下，知道我们要去哪里。”

[ðen] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə][hiː; hi] ['sɪmpli] [kept] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [treɪn] [wɪð; wɪθ][juː 'es] . "

Then	with	his	camera	he	simply	kept	on	the	same	train	with	us	.	"
然后	和	他的	相机	他	简单地	保留	在	这	相同的	火车	和	我们	.	"

然后他带着相机，就和我们一起坐同一列火车了。

" [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [stɑːpt] [hɪr] [tuː; tə][get][ðə; ði][ɔɪl] [wel] ['pɪktʃərz] , " [ri'zjuːmd] [rʊs] ,

"	And	when	we	stopped	here	to	get	the	oil	well	pictures	,	"	resumed	Russ	,
"	和	什么时候	我们	停止	这里	到	得到	这	油	出色地	图片	,	"	恢复	拉斯	,

“当我们在这里停下来拍摄油井照片时，”拉斯继续说道，

" [hiː; hi] [treɪld] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [set] [ʌp] [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] .

"	he	trailed	along	and	set	up	his	machine	.
"	他	拖着	沿着	和	放	向上	他的	机器	.

他一路跟了过来，架起了机器。

[hiː; hi][gɑːt][ɔːl][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['pleɪɜ-z] - ['æktɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] ['wɔznt] [aʊt]

He	got	all	the	benefit	of	our	players	'	acting	and	his	company	wasn't	out
他	得到	全部	这	益处	的	我们的	玩家	-	表演	和	他的	公司	不是	出去

[ə; eɪ] [sent] [fɔːr; fər] ['sæləriz] [ɔːr] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] .

a	cent	for	salaries	or	transportation	.
一个	中心	为了	薪资	或者	运输	.

他充分利用了我们球员的表演，而他的公司在工资或交通方面一分钱都没花。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] ['prɑːbəbli] [hæd; həd][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][get] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wel]

Of	course	he	probably	had	as	good	a	right	to	get	pictures	of	the	well
的	课程	他	大概	有	作为	好的	一个	正确的	到	得到	图片	的	这	出色地

[æz; əz][wiː; wi][dɪd] . "

as	we	did	.	"
作为	我们	做过	.	"

当然，他跟我们一样，也有权利拍摄水井的照片。

" [bʌt; bət][nɑːt][tuː; tə] [fɪlm] [maɪ] ['kʌmpəni] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . - , [wɪð; wɪθ]['enərdʒi] .

"	But	not	to	film	my	company	!	"	exclaimed	Mr	.	Pertell	,	with	energy	.
"	但	不是	到	电影	我的	公司	!	"	惊呼	先生	.	-	,	和	活力	.

“但别拍我的公司！”佩特尔先生激动地喊道。

" [aɪ] [wəʊnt] [stænd] [fɔːr; fər] [ðæt] ; [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][stɑːp] [pʊt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ! "

"	I	won't	stand	for	that	;	I'll	have	a	stop	put	to	it	!	"
"	我	惯于	站立	为了	那	;	患病的	有	一个	停止	放	到	它	!	"

“我绝不容忍这种事！我一定要制止它！”

" [fɜːrst][aɪm][əˈfreɪd] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] , " [əbˈzɜːrvd] [rʊs] .
" First I'm afraid we'll have to catch him , " observed Russ .
" 第一的 我是 害怕的 出色地 有 到 抓住 他 , " 观察到 拉斯 .

“恐怕我们首先得抓住他，”拉斯说道。

" [hiː; hi] [ˈsɜːrt(ə)nli] [meɪd] [hɪmˈself] [skers] [wen] [wiː; wi][ræn][ˈæftər][hɪm; ɪm] . " [-]
" He certainly made himself scarce when we ran after him . " [80]
" 他 当然 制成 他自己 稀少 什么时候 我们 跑 后 他 . " [-]

“当我们追赶他时，他很快就躲开了。”[80]

" [wel] , [hiː; hi] [ˈiznt] [ɑːn] [ðɪs] [treɪn] , [ðæts] [ʃʊr] , " [went] [ɑːn][ðə; ði][ˈmænɪdʒər] ,
" Well , he isn't on this train , that's sure , " went on the manager ,
" 出色地 , 他 不是 在 这 火车 , 那就是 当然 , " 去 在 这 经理 ,

“嗯，他肯定不在这趟火车上，”经理继续说道。

" [ænd; ənd] [ˈhiːl] [hæv; həv][sʌm; səm] [ˈtrʌb(ə)l] [ˈpɪkɪŋ] [ʌp] [ˈaʊər; ɑːr] [treɪl] [ˈæftər] [ðɪs] . "
" and he'll have some trouble picking up our trail after this . "
" 和 地狱 有 一些 麻烦 挑选 向上 我们的 踪迹 后 这 . "

“之后他想找到我们的踪迹就难了。”

" [ˈhaʊz] [ðæt] ? " [æskt] [rʊs] .
" How's that ? " asked Russ .
" 怎么样 那 ? " 问 拉斯 .

“怎么样？”拉斯问道。

" [waɪ] , [aɪm][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ˈaʊər; ɑːr][plænz] .
" Why , I'm going to change our plans .
" 为什么 , 我是 去 到 改变 我们的 计划 .

“为什么？我要改变我们的计划。”

[wiːl] [skɪp] [ðə; ði][nekst][stɑːp] .
We'll skip the next stop .
出色地 跳过 这 下一个 停止 .

我们将跳过下一站。

[aɪ][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][goʊ][ʌp] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [greɪt] [leɪks] [ænd; ənd] [meɪk] [pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdrɑːmə]
I was going to go up around the Great Lakes and make part of a drama
我 曾是 去 到 去 向上 大约 这 伟大的 湖泊 和 制作 部分 的 一个 戏剧
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,

我原本打算去五大湖区一带，参与那里的一部戏剧的拍摄。

[ˈʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [ðə; ði] [leɪks] [ænd; ənd][ðer; ðər] [treɪd] [hæd; həd][ɑːn][ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr]
showing the effect the lakes and their trade had on the growth of our
显示 这 影响 这 湖泊 和 他们的 贸易 有 在 这 生长 的 我们的
[ˈkʌntri] .
country .
国家 .

展现了湖泊及其贸易对我国发展的影响。

[naʊ] [aɪl] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [wei] [bæk] [frʌm; frəm] [ˈrɑːki] [ræntʃ] . "
Now I'll wait until we are on our way back from Rocky Ranch . "
现在 患病的 等待 直到 我们 是 在 我们的 方式 后退 从 洛基 牧场 . "

现在我要等到我们从洛基牧场返回的路上再说。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [aɪˈdiːə] , " [əˈgriːd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈkæm(ə)rə][ˈɑːpəreɪtər] .
" That will be a good idea , " agreed the young camera operator .
" 那 将要 是 一个 好的 主意 , " 同意 这 年轻的 相机 操作员 .

“那会是个好主意，”年轻的摄影师同意道。

" [ðoʊz] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['pi:p(ə)l] [mʌst; məst][bi:; bi] ['prɪti] [hɑ:rd][pʊt][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [sti:l] [jʊr; jər]

" Those International people must be pretty hard put to it to steal your

" 那些 国际的 人们 必须 是 漂亮的 难的 放 到 它 到 偷 你的

[aɪ'di:əz] . "

ideas . "

想法 . "

“那些国际人士想窃取你的创意，肯定费了不少劲。”

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər] , " [sed] ['mɪstər] . - .

" They are , " said Mr . Pertell .

" 他们 是 , " 说 先生 . - .

“没错，”珀特尔先生说。

" [ðeɪ] [wɑ:nt][tu:; tə][du:][ˌem 'i:][æn; ən]['ɪndʒəri] .

" They want to do me an injury .

" 他们 想 到 做 我 一个 受伤 .

“他们想让我受伤。”

[aɪ][hæd; həd][sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [wʌn] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['lɔ:su:t] .

I had some trouble with them years ago , and I won out in a lawsuit .

我 有 一些 麻烦 和 他们 年 前 , 和 我 韩元 出去 在 一个 诉讼 .

几年前我跟他们有过一些纠纷，最后我通过诉讼胜诉了。

[sɪns] [ðen] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['ɪndʒərɪŋ] [ˌem 'i:] ['evri] [tʃæns] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] ;

Since then they have been injuring me every chance they could get ;

自从 然后 他们 有 到过 受伤 我 每一个 机会 他们 可以 得到 ;

从那以后，他们一有机会就伤害我；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] ['ri:əli] [ə'maʊnt] [tu:; tə]['lɪt(ə)l] [ʌn'tɪl] ['leɪtli] .

but it really amounted to little until lately .

但 它 真的 金额 到 小的 直到 最近 .

但直到最近，它才真正发挥了作用。

[naʊ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['evɪdəntli] ['getɪŋ] ['despərət] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['ju:zɪŋ] ['evri] [mi:nz] [tu:; tə]

Now they are evidently getting desperate , and they are using every means to

现在 他们 是 显然 获得 绝望的 , 和 他们 是 使用 每一个 方法 到

[meɪk] ['trʌb(ə)l] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] . "

make trouble for me . "

制作 麻烦 为了 我 . "

现在他们显然已经走投无路了，正在想方设法给我制造麻烦。

" [wel] , [wi:l] [dʒʌst][hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][æt; ət] ['evri] [tɜ:rn] , "

" Well , we'll just have to be on the lookout for them at every turn , "

" 出色地 , 出色地 只是 有 到 是 在 这 瞭望台 为了 他们 在 每一个 转动 , "

[rʊs] [dɪ'klerd] .

Russ declared .

拉斯 声明 .

“好吧，我们只能时刻提防他们了，”拉斯说道。

['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ʌv; əv]['mɪstər] . - [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] , [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,

Owing to the decision of Mr . Pertell that he would not , at this time ,

欠款 到 这 决定 的 先生 . - 那 他 会 不是 , 在 这 时间 ,

由于珀特尔先生决定此时不这样做，

[teɪk] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [leɪks] , [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [ru:t] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi]

take his company to the Great Lakes , a change in the route had to be

拿 他的 公司 到 这 伟大的 湖泊 , 一个 改变 在 这 路线 有 到 是

[meɪd] .

made .

制成 .

为了带领他的公司前往五大湖区，必须改变路线。

[ðɪs] [ni'sesiteitid] ['stɑ:pɪŋ] [ɔ:f][fɔ:r; fər][wʌn] [-]
This necessitated stopping off for one [81]
这 必要 停止 离开 为了 一 [-]

这就需要停下来休息一下[81]

[naɪt] [æt; ət][ə; eɪ] [smɔ:l] ['kʌntri] [taʊn] ,
night at a small country town ,
夜晚 在 一个 小的 国家 镇 ,

在乡村小镇的夜晚，

[wer] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [pʊt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði]['oʊnli][hoʊ'tel][ðə; ði] [pleɪs] [ə'fɔ:d] .
where the company put up at the only hotel the place afforded .
在哪里 这 公司 放 向上 在 这 仅有的 酒店 这 地方 提供 .

公司安排他们入住当地唯一一家酒店。

" [wʌt] [ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)l] [pleɪs] ! " [ɪk'skleɪmd] [mɪs] ['pɛnɪŋtən] ,
" What a miserable place ! " exclaimed Miss Pennington ,
" 什么 一个 悲惨的 地方 ! " 惊呼 错过 彭宁顿 ,

“真是个糟糕的地方！”彭宁顿小姐惊呼道。

['tɪltɪŋ] [ʌp][hɜ:r; hər] [hed] [wen] [ʃi:; ʃi] ['entərd] [ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] .
tilting up her head when she entered the office with the others .
倾斜 向上 她 头 什么时候 她 进入 这 办公室 和 这 其他的 .

她和其他人一起走进办公室时，微微抬起头。

" [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɔ:rɪd] [smel] ! " ['ædɪd] [mɪs] ['dɪksən] ,
" And such a horrid smell ! " added Miss Dixon ,
" 和 这样的 一个 可怕的 闻 ! " 额外 错过 迪克森 ,

“而且味道真难闻！”迪克森小姐补充道。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [strɪpt] [ɔ:f][hɜ:r; hər] [lɔ:ŋ] [glʌvz] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ju:st] [tu:; tə] ['daɪnɪŋ]
as she stripped off her long gloves with an air of being used to dining
作为 她 脱衣舞 离开 她 长的 手套 和 一个 空气 的 存在 用过的 到 用餐
['evri] [deɪ] [æt; ət][ðə; ði][moʊst] [ɪk'sklu:sɪv] [hoʊ'tel] .
every day at the most exclusive hotels .
每一个 天 在 这 最多 独家的 酒店 .

她脱下长手套，一副每天都在最高级酒店用餐的习以为常的样子。

" [aɪ] [bɪ'li:v] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['æktʃuəli] ['kʊkɪŋ] — ['kæbɪdʒ] , [pɜ:rl] . "
" I believe they are actually cooking — cabbage , Pearl . "
" 我 相信 他们 是 实际上 烹饪 — 卷心菜 , 珍珠 . "

“我相信他们真的在做饭——是卷心菜，珀尔。”

" [aɪ] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [maɪ] [dɪr] ! ['iznt] [ˌaɪ 'ti:] ['ɔ:f(ə)l] !
" I agree with you , my dear ! Isn't it awful !
" 我 同意 和 你 , 我的 亲爱的 ! 不是 它 可怕 !

“我同意你的看法，亲爱的！这难道不糟糕吗！”

[kæn; kən][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] — ['kæbɪdʒ] ? "
Can it be — cabbage ? "
能 它 是 — 卷心菜 ? "

难道是——卷心菜?

" [jɑ:] ! [dɑ:ts] [raɪt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['switsə] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] .
" Yah ! Dot's right ! " exclaimed Mr . Switzer , rubbing his hands .
" 耶和华 ! 点的 正确的 ! " 惊呼 先生 . 斯威策 , 擦 他的 双手 .

“没错！多特说得对！”斯威策先生一边搓着手一边喊道。

" [dɑ:ts] ['kæbɪdʒ] , [ɔ:l] [raɪt] — ['saʊərkraʊt] , [tu:] .
" Dot's cabbage , all right — sauerkraut , too .
" 点的 卷心菜 , 全部 正确的 — 酸菜 , 也 .

“多特做的卷心菜还不错——酸菜也很好。”

[guːt] ！ "
Goot ! "
好 ！ "

好！

" [ʊx; ɜː] ！ " [prəu'testid] [mɪs] ['pɛnɪŋtən] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['dʒestʃər] [ʌv; əv] [ə'nɔɪəns] .
" Ugh ! " protested Miss Pennington , making a gesture of annoyance .
" 啊 ！ " 抗议 错过 彭宁顿 , 制作 一个 手势 的 烦恼 .

“呃！”彭宁顿小姐抗议道，同时做了个恼怒的手势。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæt][dɑːt]['viː] [kʌm] [hɪr] , " [went] [ɑːn][ðə; ði]['dʒɜːrmən] .
" I am glat dot ve come here , " went on the German .
" 我 是 格拉特 点 ve 来 这里 , " 去 在 这 德语 .

“我很高兴来到这里，”德国人继续说道。

" [aɪ][hæf][nɑːt][hæt]['eni] ['saʊərkraʊt] — [dɑːt][ɪz] , [nɑːt]['eni] [tuː; tə]['menʃ(ə)n] [ʌv; əv] — [sɪns] ['viː] [left] [nuː] [jɔːk] . "
" I haf not hat any sauerkraut — dot is , not any to mention of — since ve left New York . "
" 我 半 不是 帽子 任何 酸菜 — 点 是 , 不是 任何 到 提到 的 — 自从 ve 左边 新的 约克 . "

“自从离开纽约以来，我就再也没吃过酸菜——一点儿也没吃过，更别提了。”

" [waɪ] , [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] ['iːtɪŋ] [sʌm; səm][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] , " [læft] [pɔːl] ,
" Why , I saw you eating some the other day , " laughed Paul ,
" 为什么 , 我 锯 你 吃 一些 这 其他 天 , " 笑了 保罗 ,

“哎呀，我前几天还看到你在吃呢，”保罗笑着说。

[æz; əz][ðə; ði]['oʊdər][ʌv; əv] ['kʊkɪŋ] ['kæbɪdʒ] [bɪ'keɪm] [mɔːr] [prə'naʊnst] [frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊ'tel]
as the odor of cooking cabbage became more pronounced from the hotel
作为 这 气味 的 烹饪 卷心菜 成为 更多的 发音 从 这 酒店
['kɪtʃɪn] .
kitchen .
厨房 .

酒店厨房里飘来煮卷心菜的香味越来越浓。

" [oʊ] , [jes] , [aɪ][hæt][ə; eɪ] ['liːtl] — ['jʌst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [noʊ] ['dɝː] [teɪst] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
" Oh , yes , I hat a leetle — yust enough to know der taste of it ,
" 哦 , 是的 , 我 帽子 一个 小精灵 — 仅仅 足够的 到 知道 德尔 品尝 的 它 ,

“哦，是的，我有点儿——刚好够尝出它的味道。”

" [ə'griːd] [ðə; ði]['dʒɜːrmən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒiːniəl] [smaɪl] .
" agreed the German , with a genial smile .
" 同意 这 德语 , 和 一个 和蔼可亲 微笑 .

“德国人带着和蔼的微笑表示同意。”

" [bʌt; bət][aɪ] [eint] ['riːəli] [hæt][vɑːt][juː; jʊ][kʊd; kəd][kɔːl][ə; eɪ] [miːl] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "
" But I ain't really hat vot you could call a meal of it . "
" 但 我 不是 真的 帽子 投票 你 可以 称呼 一个 一顿饭 的 它 . "

“但我其实算不上是那种能称得上正餐的食物。”

" [jʊə(r)] [laɪk] [ə; eɪ][mæn][aɪ] [hɜːrd] [ʌv; əv] , " [sed] [rʊs] , [-]
" You're like a man I heard of , " said Russ , [82]
" 你是 喜欢 一个 男人 我 听到 的 , " 说 拉斯 , [-]

“你就像我听说过的一个人，”拉斯说[82]

['dʒɔɪnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [tɔːk] .
joining in the talk .
加入 在 这 讲话 .

加入讨论。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒɜːrmən]['fɑːrmər] , [aɪ] [ges] ,

"	He	was	a	German	farmer	,	I	guess	,
"	他	曾是	一个	德语	农民	,	我	猜测	,

“我猜他是一位德国农民。”

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] ['neɪbər] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['pʊtɪŋ] [ə'weɪ] ['eni] ['saʊərkraʊt]

and	when	his	neighbor	asked	him	if	he	was	putting	away	any	sauerkraut
和	什么时候	他的	邻居	问	他	如果	他	曾是	推杆	离开	任何	酸菜

[ðæt] ['siːz(ə)n] [ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['ænsər] :

that	season	the	German	answered	:
那	季节	这	德语	回答	:

当邻居问他这个季节有没有储备酸菜时，德国人回答说：

- [noʊ] , ['viː] [eint] [pʊt] [nʌn] [daʊn] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv][dɪs] ['siːz(ə)n] .

'	No	,	ve	ain't	put	none	down	to	speak	of	dis	season	.
-	不	,	ve	不是	放	没有任何	向下	到	说话	的	迪斯	季节	.

“不，我们这个赛季还没下笔呢。”

['oʊnli] ['jʌst] ['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] ['bærəlz] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] ['sɪknəs] ! - "

Only	yust	seven	or	eight	barrels	in	case	of	sickness	!	'	"
仅有的	仅仅	七	或者	八	桶	在	案件	的	疾病	!	-	"

只准备七八桶以备不时之需!

" [guːt] ! [guːt] !

"	Goot	!	Goot	!
"	好	!	好	!

“咕咕！咕咕！”

[dɑːt]['vɑːs][ə; eɪ]['riːəl]['dʒɜːrmən] ! " [læft] ['mɪstər] . ['switsə] .

Dot	vos	a	real	German	!	"	laughed	Mr	.	Switzer	.
点	vos	一个	真实的	德语	!	"	笑了	先生	.	斯威策	.

“Dot vos 真是个德国人！”斯威策先生笑着说。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['saʊərkraʊt] [fɔːr; fər] ['sʌpər] [ðæt] [naɪt] ,

There	was	sauerkraut	for	supper	that	night	,
那里	曾是	酸菜	为了	晚餐	那	夜晚	,

那天晚上晚餐吃了酸菜。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɜːrmən]['æktər] ['sɜːrt(ə)nli] [eɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][wɔːrd] [ɔːf] ['eni] ['pɑːsəb(ə)l] ['ɪlnəs] .

and	the	German	actor	certainly	ate	enough	to	ward	off	any	possible	illness	.
和	这	德语	演员	当然	吃	足够的	到	病房	离开	任何	可能的	疾病	.

这位德国演员显然吃得足够多，足以抵御任何可能的疾病。

[ænd; ənd] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ræðər] ['hoʊmli] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel] , [ðə; ði] [miːl] [wʌz; wəz]

And	,	in	spite	of	the	rather	homely	character	of	the	hotel	,	the	meal	was
和	,	在	尽管如此	的	这	相当	家常的	特点	的	这	酒店	,	这	一顿饭	曾是

[æn; ən] ['eksələnt] [wʌn] ,

an	excellent	one	,
一个	出色的	一	,

尽管酒店略显简朴，但饭菜却非常美味。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['pleɪɜ-z] [wɜːr; wər] [mɔːr] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv]

and	the	moving	picture	players	were	more	comfortable	in	the	matter	of
和	这	移动	图片	玩家	是	更多的	舒服的	在	这	事情	的

[ruːmz; rʊmz][ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] .

rooms	than	they	had	expected	.
房间	比	他们	有	预期的	.

电影放映员们在房间方面比他们预想的要舒适得多。

[ə'baʊt] [ðə; ði]['oʊnli][wʌnz][tuː; tə][faɪnd] [fɔːlt] [wɜːr; wər] [mɪs] ['pɛnɪŋtən] , [mɪs] ['dɪksən] , [ænd; ənd]['mɪstər]

About	the	only	ones	to	find	fault	were	Miss	Pennington	,	Miss	Dixon	,	and	Mr
关于	这	仅有的	一个	到	寻找	过错	是	错过	彭宁顿	,	错过	迪克森	,	和	先生

. ['sniːd] .

.	Sneed	.
.	斯尼德	.

只有彭宁顿小姐、迪克森小姐和斯尼德先生对此表示不满。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə]['ɔːfər][ɪn]['ɔːlmoʊst]['eni] [pleɪs] ,

But	they	would	have	had	some	objection	to	offer	in	almost	any	place	,
但	他们	会	有	有	一些	异议	到	提供	在	几乎	任何	地方	,

但无论在什么地方，他们都会提出一些反对意见。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [mʌtʃ] ['mætər] .

so	it	did	not	much	matter	.
所以	它	做过	不是	很多	事情	.

所以这并不重要。

[plænz][wɜːr; wər] [meɪd] [fɔːr; fər] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [treɪn] ['ɜːrli] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ɑːn] [aʊt] [west]

Plans	were	made	for	taking	a	train	early	next	morning	,	to	continue	on	out	West
计划	是	制成	为了	采取	一个	火车	早期的	下一个	早晨	,	到	继续	在	出去	西方

,

,
,

计划第二天一大早乘火车继续向西行进。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [ə'kɜːrd] [tuː; tə] [dɪ'leɪ] ['mætərz] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv]

but	something	occurred	to	delay	matters	,	though	it	resulted	in	the	making	of
但	某物	发生	到	延迟	事情	,	尽管	它	结果	在	这	制作	的

[æn; ən] ['eksələnt] [fɪlm] .

an	excellent	film	.
一个	出色的	电影	.

但是发生了一些事情耽搁了进度，不过最终却拍出了一部非常优秀的电影。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] ['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər] ['brekfəst] [wen] [ruːθ] ,

It	was	just	before	everyone	was	ready	for	breakfast	when	Ruth	,
它	曾是	只是	前	每个人	曾是	准备好	为了	早餐	什么时候	露丝	,

就在大家准备吃早餐的时候，露丝

['θɪŋkɪŋ] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [hɜːr; hər] ['sɪstɚz] [nɑːk] ['ʃɑːrpli] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] , ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] .

thinking	she	heard	her	sister's	knock	sharply	on	the	door	,	opened	it	.
思维	她	听到	她	姐妹	敲	尖锐地	在	这	门	,	打开	它	.

她以为听到姐姐用力敲门，便去开了门。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [kən'frʌntɪŋ] ['ælɪs] , [ruːθ] [dʒʌmpt] [-]

Instead	of	confronting	Alice	,	Ruth	jumped	[	83	]
反而	的	面对	爱丽丝	,	露丝	跳了起来	[	-	]

露丝没有与爱丽丝对峙，而是跳了下去[83]

[bæk] [ɪn] ['terər] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] [ber] ['stændɪŋ] ['ʌpraɪt] [ɪn][ðə; ði][hɔːl] ['ɑːpəzɪt] [hɜːr; hər] [dɔːr] .

back	in	terror	as	she	saw	a	bear	standing	upright	in	the	hall	opposite	her	door	.
后退	在	恐怖	作为	她	锯	一个	熊	常设	直立	在	这	大厅	对面的	她	门	.

她惊恐地看到一只熊直立在她门对面的走廊里。

" [oʊ] ! [oʊ] !

"	Oh	!	Oh	!
"	哦	!	哦	!

“哦！哦！

" [ʃiː; ʃi] [skriːmd] [æz; əz][ðə; ði] [biːst] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [red] [tʌŋ] .

"	she	screamed	as	the	beast	put	out	his	red	tongue	.
"	她	尖叫	作为	这	兽	放	出去	他的	红色的	舌头	.

“当那野兽伸出鲜红的舌头时，她尖叫起来。”

" [help] !
" Help !
" 帮助 !

“帮助!

[ə; eɪ] [ber] !
A bear !
一个 熊 !

一只熊!

[ə; eɪ] [ber] !
A bear !
一个 熊 !

一只熊!

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [slæmd] [hɜːr; hər] [dɔːr] [ʃʌt] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['enərdʒi] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [nɑːkt] [ə; eɪ] ['pɪktʃər]
" and she slammed her door shut with such energy that she knocked a picture
" 和 她 猛烈抨击 她 门 关闭 和 这样的 活力 那 她 敲门 一个 图片
[frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔːl] .
from the wall .
从 这 墙 .

“她用力地把门摔上去，把墙上的一幅画都碰掉了。”

[ruːθ] [ʃɑːt] [hoʊm] [ðə; ði][boʊlt] , [ænd; ənd] [ðen] , [ɪn][ə; eɪ] ['frenzi] [ʌv; əv] [fɪr] ,
Ruth shot home the bolt , and then , in a frenzy of fear ,
露丝 射击 家 这 螺栓 , 和 然后 , 在 一个 狂热 的 害怕 ,

露丝开枪射门，然后，在极度的恐惧中，

[pʊld] [ðə; ði] ['wɑːʃstænd] [ə'genst] [ðə; ði] [dɔːr] .
pulled the washstand against the door .
拉 这 洗手台 反对 这 门 .

把洗漱台拉到门边。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
" What is it ?
" 什么 是 它 ?

那是什么?

[oʊ] , [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [kraɪd] ['ælɪs] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ə'pɑːrtmənt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] .
Oh , what is it ? " cried Alice from her apartment across the corridor .
哦 , 什么 是 它 ? " 哭 爱丽丝 从 她 公寓 穿过 这 走廊 .

“哦，什么事？”爱丽丝从走廊对面的公寓里喊道。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [ruːθ] ? " [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːrd] [hɜːr; hər] ['sɪstɚz] ['fræntɪk] [ə'piːl] ,
" What is it , Ruth ? " for she had heard her sister's frantic appeal ,
" 什么 是 它 , 露丝 ? " 为了 她 有 听到 她 姐妹 疯狂的 上诉 ,

“什么事，露丝？”因为她听到了姐姐焦急的呼喊。

[ðoʊ] [nɑːt]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðə; ði][wɜːrdz] .
though not catching the words .
尽管 不是 捕捉 这 字 .

虽然没听清他们说的话。

" [dəunt]['oʊpən][jʊr; jər] [dɔːr] !
" Don't open your door !
" 不 打开 你的 门 !

“不要开门！”

[dəunt]['oʊpən][juː; jʊ] [dɔːr] !
Don't open you door !
不 打开 你 门 !

别开门!

" ['bɛgd] [ruːθ] .
" begged Ruth .
" 乞求 露丝 .

“露丝恳求道。”

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ber] [ɪn][ðə; ði][hɔːl] ! "
" There's a bear in the hall ! "
" 有 一个 熊 在 这 大厅 ! "

“大厅里有只熊！”

" [ə; eɪ] [ber] ? "
" A bear ? "
" 一个 熊 ? "

“熊？”

" [jes] , [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg][wʌn] !
" Yes , a great big one !
" 是的 , 一个 伟大的 大的 一 !

“是的，一个非常大的！”

" [bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ælɪs] [dɪd]['oʊpən][hɜːr; hər] [dɔːr] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
" But in spite of this Alice did open her door a little .
" 但 在 尽管如此 的 这 爱丽丝 做过 打开 她 门 一个 小的 .

尽管如此，爱丽丝还是稍微打开了她的门。

[ʃiː; ʃi] [kloʊzd] [ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] [ɪ'nʌf] , [haʊ'evər] , [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃægi] [braʊn]
She closed it quickly enough , however , at the sight of the shaggy brown
她 关闭 它 迅速地 足够的 , 然而 , 在 这 视线 的 这 毛茸茸 棕色的
['kriːtʃər] [ænd; ənd] ,
creature and ,
生物 和 ,

然而，当她看到那只毛茸茸的棕色生物时，她立刻关上了门。

['paʊndɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [ruːm] , [wɪtʃ] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][hɜːrz] , [ʃiː; ʃi]
pounding on the door of her father's room , which connected with hers , she
猛击 在 这 门 的 她 父亲的 房间 , 哪个 连接 和 她的 , 她
[kraɪd] ;
cried ;
哭 ;

她一边敲打着与自己房间相连的父亲房间的门，一边哭喊着；

" ['dædi] , [get] [help] , [kwɪk] !
" Daddy , get help , quick !
" 爸爸 , 得到 帮助 , 快的 !

“爸爸，快去求救！”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ber] [ɪn][ðə; ði][hɔːl] !
There's a bear in the hall !
有 一个 熊 在 这 大厅 !

大厅里有只熊!

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['spiːkɪŋ] [tuːb] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['æktɚz] [ə'pɑːrtmənt] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] ['ɑːfɪs]
" There was a speaking tube from the actor's apartment to the hotel office
" 那里 曾是 一个 请讲 管子 从 这 演员的 公寓 到 这 酒店 办公室
,
,
,

“演员的公寓和酒店办公室之间有一条传声筒，

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] [træns'fɜːrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɔtɚz] ['mesɪdʒ] [daʊn] [ðɪs] .
and he was soon transferring his daughter's message down this .
和 他 曾是 很快 转移 他的 女儿的 信息 向下 这 .

他很快就把女儿的信息通过这个平台传递了下来。

['miːnwaɪl] ['mɪstər] . ['sniːd] , ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [-]

Meanwhile	**Mr**	**.**	**Sneed**	**,**	**coming**	**out**	**of**	**his**	**[**	**84**	**]**
同时	先生	.	斯尼德	,	未来	出去	的	他的	[	-	]

与此同时，斯尼德先生从他的[84]

[ruːm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['loʊər] [end][ʌv; əv][ðə; ði][hɔːl] , [ɪn'kaʊntər] [ðə; ði] [biːst] , [ænd; ənd] [tɜːrnd]

room	**from**	**the**	**lower**	**end**	**of**	**the**	**hall**	**,**	**encountered**	**the**	**beast**	**,**	**and**	**turned**
房间	从	这	降低	结尾	的	这	大厅	,	遭遇	这	兽	,	和	转向

[bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jel] .

back	**with**	**a**	**yell**	**.**
后退	和	一个	叫喊	.

从大厅下端的房间里，他遇到了那头野兽，然后大叫着转身逃走。

[hiː; hi] ['nɪrli] [kə'laɪdɪd] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['taʊn] , [huː] [wʌz; wəz][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ['kʌmɪŋ] [aʊt]

He	**nearly**	**collided**	**with**	**Mr**	**.**	**Towne**	**,**	**who**	**was**	**at**	**that**	**moment**	**coming**	**out**
他	几乎	碰撞	和	先生	.	汤恩	,	WHO	曾是	在	那	片刻	未来	出去

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ruːm] ,

of	**his**	**room**	**,**
的	他的	房间	,

他差点撞到正从房间里出来的托恩先生。

['fɔːltləsli] [ə'taɪərd] , ['iːv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] ['hevi] ['wɔːkɪŋ] [stɪk] .

faultlessly	**attired**	**,**	**even**	**to**	**a**	**heavy**	**walking**	**stick**	**.**
完美无瑕	穿着	,	甚至	到	一个	重的	步行	戳	.

衣着一丝不苟，甚至连沉重的拐杖都一丝不苟。

" [lʊk] [aʊt] ! " [kraɪd]['mɪstər] . ['sniːd] , ['reɪsɪŋ] [ə'lɔːŋ] .

"	**Look**	**out**	**!**	**"**	**cried**	**Mr**	**.**	**Sneed**	**,**	**racing**	**along**	**.**
"	看	出去	!	"	哭	先生	.	斯尼德	,	赛车	沿着	.

“小心！”斯尼德先生一边跑一边喊道。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['taʊn] .

"	**What**	**is**	**it**	**?**	**"**	**asked**	**Mr**	**.**	**Towne**	**.**
"	什么	是	它	?	"	问	先生	.	汤恩	.

“那是什么？”托恩先生问道。

" [ə; eɪ] [ber] .

"	**A**	**bear**	**.**
"	一个	熊	.

一只熊。

[lʊk] [aʊt] !

Look	**out**	**!**
看	出去	!

当心！

[hɪr] [hiː; hi] [kʌmz] !

Here	**he**	**comes**	**!**
这里	他	来	!

他来了！

" [ænd; ənd] , [ɪn][fækt] , [ðə; ði] [ber] [wʌz; wəz] ['ʃʌflɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][hɔːl] , [hɪz; ɪz] [hed] [lɔlɪŋ] [frʌm; frəm]

"	**And**	**,**	**in**	**fact**	**,**	**the**	**bear**	**was**	**shuffling**	**down**	**the**	**hall**	**,**	**his**	**head**	**lolling**	**from**
"	和	,	在	事实	,	这	熊	曾是	洗牌	向下	这	大厅	,	他的	头	懒散	从

[saɪd][tuː; tə][saɪd] ,

side	**to**	**side**	**,**
边	到	边	,

“事实上，那只熊正拖着脚步沿着走廊走着，脑袋左右摇晃。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [red] [tʌŋ] ['hæŋɪŋ] [aʊt] .

and	**his**	**red**	**tongue**	**hanging**	**out**	**.**
和	他的	红色的	舌头	绞刑	出去	.

他的红舌头伸了出来。

['iːðər] ['mɪstər] . ['taʊn] [dɪd][nɑːt] [hɪr] [wʌt] ['mɪstər] . ['sniːd] [sed] ,

Either	Mr	.	Towne	did	not	hear	what	Mr	.	Sneed	said	,
任何一个	先生	.	汤恩	做过	不是	听到	什么	先生	.	斯尼德	说	,

要么是托恩先生没听到斯尼德先生说的话，

[ɔːr][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [sər'praɪzd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [tuː; tə] [rʌn] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər]

or	he	was	so	surprised	that	he	did	not	think	to	run	,	for	he	stood	there
或者	他	曾是	所以	惊讶	那	他	做过	不是	思考	到	跑步	,	为了	他	站立	那里

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

或者他太过惊讶，以至于没想到要逃跑，因为他站在那里，

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] , [ðə; ði][bɪg] [biːst] [kən'frʌntɪd] [hɪm; ɪm] .

a	moment	later	,	the	big	beast	confronted	him	.
一个	片刻	之后	,	这	大的	兽	面对	他	.

片刻之后，那头巨兽出现在他面前。

['stretʃɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [pɔː] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [tʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['nɜːrvləs] [hændz][ʌv; əv][ðə; ði]['æktər]

Stretching	out	his	paw	the	animal	took	from	the	nerveless	hands	of	the	actor
伸展	出去	他的	爪子	这	动物	采取	从	这	无神经	双手	的	这	演员

[ðə; ði] ['hevi] ['wɔːkɪŋ] [stɪk] ,

the	heavy	walking	stick	,
这	重的	步行	戳	,

动物伸出爪子，从演员麻木的手中接过沉重的拐杖。

[ænd; ənd] , ['ʃoʊldɚɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'gæn][tuː; tə] [mɑːrtʃ] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] .

and	,	shouldering	it	,	began	to	march	around	in	a	circle	.
和	,	肩部	它	,	开始	到	行进	大约	在	一个	圆圈	.

然后，他扛起它，开始绕着圈走。

[ðen] [ðə; ði][hoʊ'tel][prə'praɪətər] , ['hævɪŋ] [bɪn] [ə'lɑːrmd] [baɪ]['mɪstər] . [deɪ'vɛreɪ] , [keɪm] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [rʌn] .

Then	the	hotel	proprietor	,	having	been	alarmed	by	Mr	.	DeVere	,	came	up	on	the	run	.
然后	这	酒店	业主	,	拥有	到过	惊慌	经过	先生	.	德维尔	,	来了	向上	在	这	跑步	.

随后，酒店老板被德维尔先生吓了一跳，拔腿就跑。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ber] [maːtʃɪŋ] [ə'raʊnd] [hiː; hi] [broʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [læf] .

As	soon	as	he	saw	the	bear	marching	around	he	broke	into	a	laugh	.
作为	很快	作为	他	锯	这	熊	行军	大约	他	打破	进入	一个	笑	.

他一看到熊在周围走来走去，就忍不住大笑起来。

" [ðæts] [ə; eɪ] [treɪnd] [ber] !

"	That's	a	trained	bear	!
"	那就是	一个	受过训练	熊	!

“那是一头训练有素的熊！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

" [ˌaɪ 'tiː] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] [ðæt] [ɪ'tæliən] [huː] [stɑːpt] [hɪr] [læst] [naɪt] .

"	It	belongs	to	that	Italian	who	stopped	here	last	night	.
"	它	属于	到	那	意大利语	WHO	停止	这里	最后的	夜晚	.

“这辆车属于昨晚在这里停留的那位意大利人。”

[aɪ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [tʃeɪn] [ðə; ði] [bruːt] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['wægən] [ʃed] , [bʌt; bət][aɪ] [ges] [hiː; hi][gɑːt] [luːs] .

I	made	him	chain	the	brute	out	in	the	wagon	shed	,	but	I	guess	he	got	loose	.
我	制成	他	链	这	蛮力	出去	在	这	车皮	棚	,	但	我	猜测	他	得到	松动的	.

我让他把那头畜生用铁链拴在马车棚里，但我猜它挣脱了。

[ðæt] [ber] [wəʊnt] [hɜːrt] [juː; jʊ] .
That bear won't hurt you .
那 熊 惯于 伤害 你 .

那只熊不会伤害你。

[aɪv] [siːn] [hɪm; ɪm] [bɪˈfɔːr] .
I've seen him before .
我已经 已见 他 前 .

我以前见过他。

['toʊni] , [-]
Tony , [85]
托尼 , [-]

托尼[85]

[ðə; ði] [ɪ'tæliən] [huː] [oʊnz] [hɪm; ɪm] , ['ɔːf(ə)n] ['stɑːps] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [wen] ['hiːz] ['trævlɪŋ] [ə'raʊnd]
the Italian who owns him , often stops here with him when he's traveling around
这 意大利语 WHO 拥有 他 , 经常 停止 这里 和 他 什么时候 他是 旅行 大约
['gɪvɪŋ] [ˌɛksə'bɪʃənz] .
giving exhibitions .
给予 展览 .

拥有这匹马的意大利人经常带着它四处巡回展览时在这里停留。

['hiːz] ['riːəl] ['dʒent(ə)l] .
He's real gentle .
他是 真实的 温和的 .

他真的很温柔。

[daʊn] , ['brʊnoʊ] ! " [kə'mɑːndid] [ðə; ði] [hoʊ'tel] [mæn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ber] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [grʌnt] ,
Down , Bruno ! " commanded the hotel man , and the bear , with a grunt ,
向下 , 布鲁诺 ! " 命令 这 酒店 男人 , 和 这 熊 , 和 一个 咕哝 ,
[drɑːpt] [ɑːn] [ɔːl] [fɔːz] .
dropped on all fours .
掉落 在 全部 四 .

“布鲁诺，趴下！”旅店老板命令道，熊哼了一声，四肢着地趴了下来。

['ælɪs] , ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [tɔːk] , ['oʊpənd] [hɜːr; hər] [dɔːr] , [ænd; ənd] [ðen] [kɔːld] [tuː; tə] [ruːθ] [ðæt] [ðer; ðər]
Alice , hearing this talk , opened her door , and then called to Ruth that there
爱丽丝 , 听力 这 讲话 , 打开 她 门 , 和 然后 称为 到 露丝 那 那里
[wʌz; wəz] [noʊ] ['deɪndʒər] .
was no danger .
曾是 不 危险 .

爱丽丝听到这番话，打开门，然后喊露丝说没有危险。

['mɪstər] . ['sniːd] [wʌz; wəz] [ɪn'djʊst] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] ,
Mr . Sneed was induced to return ,
先生 . 斯尼德 曾是 诱导 到 返回 ,

斯尼德先生被劝说返回。

[ænd; ənd] [wen] ['toʊni] [hɪm'self] [keɪm] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪpt] [pet] ['mɪstər] . [taʊnz] [keɪn] [wʌz; wəz]
and when Tony himself came to get his escaped pet Mr . Towne's cane was
和 什么时候 托尼 他自己 来了 到 得到 他的 逃脱 宠物 先生 . 镇上的 甘蔗 曾是
[rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
returned to him .
返回 到 他 .

当托尼亲自来找回他走失的宠物时，托恩先生的手杖被归还给了他。

[ðə; ði] [ber] [hæd; həd] ['teɪkən] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [poʊl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [pər'fɔːrmɪŋ] [wɪð; wɪθ] .
The bear had taken it for the pole he was used to performing with .
这 熊 有 已采取 它 为了 这 极 他 曾是 用过的 到 表演 和 .

熊把它当成了自己平时表演用的杆子。

" [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [tʃeɪn] [jʊr; jər] [ber] [ʌp] [taɪtər] , ['toʊni] ,
" You want to chain your bear up tighter , Tony ,
" 你 想 到 链 你的 熊 向上 更紧 , 托尼 ,

“托尼，你想把你的熊拴得更紧些吗？”

" ['tʃaɪdɪd] [ðə; ði][hoʊ'tel][mæn][æz; əz][ðə; ði][ɪ'tæliən] [led]['brʊnoʊ] [ə'weɪ] .
" chided the hotel man as the Italian led Bruno away .
" 责备 这 酒店 男人 作为 这 意大利语 引领 布鲁诺 离开 .

“意大利人领着布鲁诺离开时，酒店员工责备道。”

" [ɑː] , [jes] . ['brʊnoʊ] , [hiː; hi] ['iːz] [ə; eɪ] ['veri] [bæd] - [ə; eɪ] - [diː] [ber] !
" Ah , yes . Bruno , he ees a very bad - a - de bear !
" 啊 , 是的 . 布鲁诺 , 他 伊斯 一个 非常 坏的 - 一个 - 德 熊 !

“啊，是的。布鲁诺，他是一只非常厉害的熊！”

[aɪ] [wiːp] [hiːm] [fɔːr; fər] ['dɛsi] . "
I wheep heem for dese . "
我 鞭子 血红素 为了 这些 . "

我为他们哭泣。

" [oʊ] , [dəunt] ! " ['pliːdəd, 'pliːdɪd] ['ælɪs] .
" Oh , don't ! " pleaded Alice .
" 哦 , 不 ! " 恳求 爱丽丝 .

“哦，别这样！”爱丽丝哀求道。

" [hiː; hi] ['dɪdnt] [miːn] ['eniθɪŋ] [rɔːŋ] . "
" He didn't mean anything wrong . "
" 他 没有 意思是 任何事物 错误的 . "

“他并没有恶意。”

" [noʊ] , ['miːz] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['veri] [bæd] , [dʒʌst] - [ə; eɪ][diː] [seɪm] .
" No , mees , but he very bad , just - a de same .
" 不 , 米斯 , 但 他 非常 坏的 , 只是 - 一个 德 相同的 .

“不，伙计们，但他非常糟糕，就是一样。

[hiː; hi] [meɪk] - [ə; eɪ][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] - . "
He make - a you to be a - skeert . "
他 制作 - 一个 你 到 是 一个 - 斯基尔特 . "

他让你变得很狡猾。

" [oʊ] , [its] [ɔːl]['oʊvər] [naʊ] , " [dɪ'klerd] [ruːθ] , [huː] ['ventʃərd] [aʊt] ,
" Oh , it's all over now , " declared Ruth , who ventured out ,
" 哦 , 它是 全部 超过 现在 , " 声明 露丝 , WHO 冒险 出去 ,

“哦，一切都结束了，”露丝说着，冒险走了出去。

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ber] [wʌz; wəz][ɪn] [liːʃ] .
seeing that the bear was in leash .
看到 那 这 熊 曾是 在 牵引绳 .

可以看到这只熊被拴着。

" [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] . "
" But I was frightened for a moment . "
" 但 我 曾是 害怕 为了 一个 片刻 . "

“但我当时确实吓了一跳。”

" [aɪ][dəunt] [bleɪm] [juː; jʊ] , " [sed] [pɔːl] , [æz; əz][hiː; hi] [hɜːrd] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
" I don't blame you , " said Paul , as he heard what had happened .
" 我 不 责备 你 , " 说 保罗 , 作为 他 听到 什么 有 发生 .

“我不怪你，”保罗听了事情经过后说道。

" ['ræðər] [æn; ən][ʌn'juːʒuəl] ['mɔːrnɪŋ] ['kɔːlər] , [ruːθ] . "
" Rather an unusual morning caller , Ruth . "
" 相当 一个 异常 早晨 呼叫者 , 露丝 . "

“露丝，你早上打电话来可真不寻常。”

" [seɪ] !
" Say !
" 说 !

“说！

[aɪv] [gɑːt][æn; ən][aɪ'diːə] ! " [kraɪd]['mɪstər] . - , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt][baɪ] [ðɪs] [taɪm] .
I've got an idea ! " cried Mr . Pertell , who had come out by this time .
我已经 得到 一个 主意 ! " 哭 先生 . - , WHO 有 来 出去 经过 这 时间 .

“我有个主意！”这时，佩特尔先生走了出来，喊道。

" [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [-]
" We'll have a [86]
" 出色地 有 一个 [-]

“我们将有一个[86]

[fɪlm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ber] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
film with the bear in it .
电影 和 这 熊 在 它 .

有熊出演的电影。

[ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] [red] ['raɪdɪŋ] [hʊd] ['stɔːri][fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] .
A sort of Little Red Riding Hood story for children .
一个 种类 的 小的 红色的 骑术 兜帽 故事 为了 孩子们 .

这是一个类似小红帽的儿童故事。

['sʌmθɪŋ] ['sɪmp(ə)l] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [greɪt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['riːəl] [ber] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
Something simple , but it will be great to have a real bear in it .
某物 简单的 , 但 它 将要 是 伟大的 到 有 一个 真实的 熊 在 它 .

虽然很简单，但如果里面能有一只真正的熊就太好了。

['toʊni] , [wɪl] [juː; jʊ] [let] [ˌjuː 'es][juːz]['brʊnoʊ] ? "
Tony , will you let us use Bruno ? "
托尼 , 将要 你 让 我们 使用 布鲁诺 ? "

托尼，你能让我们用布鲁诺吗?

" [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɔːrs] , [siː'njɔːr] .
" Of a course , Signor .
" 的 一个 课程 , 签名者 .

“当然，先生。”

[aɪ] [meɪk] [ʌp] [fɔːr; fər][diː] [sker] .
I make up for de scare .
我 制作 向上 为了 德 吓 .

我弥补了之前的惊吓。

['brʊnoʊ][hiː; hi][duː] - [ə; eɪ][dʒʌst] - [ə; eɪ] [wət'evər] [juː; jʊ] [tel] .
Bruno he do - a just - a whatever you tell .
布鲁诺 他 做 - 一个 只是 - 一个 任何 你 告诉 .

布鲁诺，他只会做你告诉他的一切。

[hiː; hi] ['veri] [gʊd] - [ə; eɪ] [ber] — ['sʌmtaɪmz] !
He very good - a bear — sometimes !
他 非常 好的 - 一个 熊 — 有时 !

他真是一只很棒的熊——有时候!

" [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃ'rʌgd] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] , [ˌfɪlə'sɑːfɪkli] .
" and he shrugged his shoulders , philosophically .
" 和 他 耸了耸肩 他的 肩膀 , 从哲学角度来看 .

他耸了耸肩，一副若有所思的样子。

" ['veri] [wel] , [ðen] , [wiːl] [weɪt]['oʊvər] [ə'nʌðər] [treɪn] ,
" Very well , then , we'll wait over another train ,
" 非常 出色地 , 然后 , 出色地 等待 超过 其他 火车 ,

“好吧，那我们就等另一趟火车吧。”

[ænd; ənd] [aɪl] [get] [ʌp] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [sə'nærioʊ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ber] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

and	I'll	get	up	some	little	scenario	with	a	bear	in	it	.
和	患病的	得到	向上	一些	小的	设想	和	一个	熊	在	它	.

我会编个小故事，里面有只熊。

['mɪstər] . ['sniːd] , [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɛrz] ['kiːpər] , [ænd; ənd] [mɪs] ['ælɪs] — —

Mr	.	Sneed	,	you	will	take	the	part	of	the	bear's	keeper	,	and	Miss	Alice	—	—
先生	.	斯尼德	,	你	将要	拿	这	部分	的	这	熊的	守门员	,	和	错过	爱丽丝	—	—

"

"

"

斯尼德先生，你将扮演熊的饲养员，而爱丽丝小姐——”

" [noʊ] , [sɜːr] ! " [kraɪd] ['mɪstər] . ['sniːd] .

"	No	,	sir	!	"	cried	Mr	.	Sneed	.
"	不	,	先生	!	"	哭	先生	.	斯尼德	.

“不，先生！”斯尼德先生喊道。

" [noʊ] [berz] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] .

"	No	bears	for	me	.
"	不	熊	为了	我	.

“我可不想看到熊。”

[aɪ] [wəʊnt] [ækt] [wɪð; wɪθ] [wʌn] .

I	won't	act	with	one	.
我	惯于	行为	和	一	.

我不会和他一起行动。

[waɪ] , ['hiːd] [klɔː] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['piːsɪz] ! "

Why	,	he'd	claw	me	to	pieces	!	"
为什么	,	他会	爪	我	到	件	!	"

他会把我撕成碎片的！

" [ɑː] , [noʊ] , [siː'njɔːr] ! " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['toʊni] .

"	Ah	,	no	,	Signor	!	"	interrupted	Tony	.
"	啊	,	不	,	签名者	!	"	中断	托尼	.

“啊，不，先生！”托尼打断道。

" ['brʊnoʊ] [hiː; hi] ['veri] ['dʒent(ə)l] [dʒʌst] - [ə; eɪ] [laɪk] - [ə; eɪ] [diː] ['lɪt(ə)l] [beɪb] .

"	Bruno	he	very	gentle	just	-	a	like	-	a	de	little	babe	.
"	布鲁诺	他	非常	温和的	只是	-	一个	喜欢	-	一个	德	小的	宝贝	.

“布鲁诺非常温柔，就像个小婴儿一样。”

[hiː; hi] [noʊ] [hɜːrt] - [ə; eɪ] [juː; jʊ] , [siː'njɔːr] . "

He	no	hurt	-	a	you	,	Signor	.	"
他	不	伤害	-	一个	你	,	签名者	.	"

他没有伤害你，先生。

" [wel] , [aɪm] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] ['tʃænsɪz] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] " [graʊtʃ] . "

"	Well	,	I'm	not	going	to	take	any	chances	,	"	declared	the	"	grouch	.	"
"	出色地	,	我是	不是	去	到	拿	任何	机会	,	"	声明	这	"	牢骚	.	"

“好吧，我不会冒任何风险，”这位“脾气暴躁的人”说道。

" [ðɪs] [ɪz] [tuː] ['deɪndʒərəs] . "

"	This	is	too	dangerous	.	"
"	这	是	也	危险的	.	"

“这太危险了。”

" [hɑː] !

"	Ha	!
"	哈	!

“哈！

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][əˈfreɪd] ！ " [kraɪd]['mɪstər] . ['switsə] .

I	am	not	afraid	！	"	cried	Mr	.	Switzer	.
我	是	不是	害怕的	！	"	哭	先生	.	斯威策	.

“我不害怕！”斯威策先生喊道。

" [aɪ] [vil] [ækt][ˌem aɪ 'tiː]['dɜːː] [ber] [jet] ,

"	I	vill	act	mit	der	bear	alretty	yet	,
"	我	村庄	行为	密特	德尔	熊	已经	然而	,

“我很快就会和熊一起行动了，

" [ænd; ənd][tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][əˈfreɪd][hiː; hi] [fed] [ðə; ði][bɪg]['ænɪm(ə)l][sʌm; səm]

"	and	to	prove	that	he	was	not	afraid	he	fed	the	big	animal	some
"	和	到	证明	那	他	曾是	不是	害怕的	他	美联储	这	大的	动物	一些

['pretsəlz] ,

pretzels	,
椒盐卷饼	,

为了证明自己并不害怕，他还喂这只大动物吃了一些椒盐卷饼。

[wɪˈðaʊt] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dʒɜːrmən]['æktər]['seldəm] [went] [əˈbrɔːd] .

without	which	the	German	actor	seldom	went	abroad	.
没有	哪个	这	德语	演员	很少	去	国外	.

没有它，这位德国演员很少出国。

[ænd; ənd] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] , [rʊs] [meɪd] [ə; eɪ][fɪlm] ,

And	,	a	little	later	,	Russ	made	a	film	,
和	,	一个	小的	之后	,	拉斯	制成	一个	电影	,

不久之后，拉斯拍了一部电影，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ber] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] ['fɪgjərz] .

in	which	the	bear	was	one	of	the	central	figures	.
在	哪个	这	熊	曾是	一	的	这	中央	数据	.

其中熊是中心人物之一。

['ælɪs] [-]

Alice	[	87	]
爱丽丝	[	-	]

爱丽丝[87]

[tʊk] [pɑːrt][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['lɪt(ə)l] [pleɪ] [meɪd] [kwaɪt][ə; eɪ][hɪt] [wen] [ʃoʊn] .

took	part	in	it	,	and	the	simple	little	play	made	quite	a	hit	when	shown	.
采取	部分	在	它	,	和	这	简单的	小的	玩	制成	相当	一个	打	什么时候	所示	.

我参与了演出，这部简单的小剧在上演后大获成功。

" [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['hæpi] ['fæk(ə)lti][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [juːz][ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [ðæt] [kʌmz]

"	You	seem	to	have	the	happy	faculty	of	making	use	of	everything	that	comes
"	你	似乎	到	有	这	快乐的	学院	的	制作	使用	的	一切	那	来

[jʊr; jər] [wei] — [ˌæksɪ'dentəli] [ɔːr][nɑːt] ,

your	way	—	accidentally	or	not	,
你的	方式	—	偶然	或者	不是	,

“你似乎天生就有一种善于利用一切机会的能力——无论是偶然的还是有意的，

" [riˈmɑːkt] ['mɪstər] . [deɪ'vɛreɪ][tuː; tə]['mɪstər] . - ,

"	remarked	Mr	.	DeVere	to	Mr	.	Pertell	,
"	评论	先生	.	德维尔	到	先生	.	-	,

德维尔先生对珀特尔先生说道：

[wen] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz][wʌns] [mɔːr] ['ʌndər] [wei] [ɪn][ðə; ði][treɪn] .

when	the	company	was	once	more	under	way	in	the	train	.
什么时候	这	公司	曾是	一次	更多的	在下面	方式	在	这	火车	.

当公司再次踏上征程时，火车上又重新出发了。

" [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][ɪn][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['bɪznəs] , " ['tʃʌkld] ['mɪstər] . - .

"	You	have	to	in	the	moving	picture	business	,	"	chuckled	Mr	.	Pertell	.
"	你	有	到	在	这	移动	图片	商业	,	"	轻笑	先生	.	-	.

“在电影行业，你必须这样做，”佩特尔先生笑着说。

" [ðæts] [ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv] [sək'ses] .

"	That's	the	secret	of	success	.
"	那就是	这	秘密	的	成功	.

这就是成功的秘诀。

[juː; jʊ] ['nevər] [kæn; kən] [tel] [wen] ['sʌmθɪŋ] [wɪl] [goʊ] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pleɪ] [juː; jʊ][hæv; həv]

You	never	can	tell	when	something	will	go	wrong	with	a	play	you	have
你	绝不	能	告诉	什么时候	某物	将要	去	错误的	和	一个	玩	你	有

[plænd] ['kerfəli] [ænd; ənd] [rɪ'hɜːst] [wel] .

planned	carefully	and	rehearsed	well	.
计划	小心	和	排练	出色地	.

你永远无法预料精心策划、精心排练的演出何时会出现意外。

[soʊ][juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['evri] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

So	you	must	be	ready	to	take	advantage	of	every	change	in	situation	.
所以	你	必须	是	准备好	到	拿	优势	的	每一个	改变	在	情况	.

所以你必须做好准备，抓住每一个形势变化带来的机遇。

['ɔːlsoʊ] , [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [siːz] [ɑːn] ['evri] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ðæt] [kʌmz] [jʊr; jər] [wei] . "

Also	,	you	must	be	ready	to	seize	on	every	opportunity	that	comes	your	way	.	"
还	,	你	必须	是	准备好	到	抢占	在	每一个	机会	那	来	你的	方式	.	"

此外，你必须时刻准备抓住每一个机会。

" [juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [siːzd] [ɑːn] [ðæt] [ber] , " [ə'griːd] ['mɪstər] . [deɪ'vɛreɪ] .

"	You	certainly	seized	on	that	bear	,	"	agreed	Mr	.	DeVere	.
"	你	当然	查获	在	那	熊	,	"	同意	先生	.	德维尔	.

“你确实抓住了那头熊，”德维尔先生赞同道。

" [aɪm][glæd][hiː; hi] ['wɔznt] [ə; eɪ][waɪld][wʌn] , " [went] [ɑːn][ðə; ði]['mænɪdʒər] .

"	I'm	glad	he	wasn't	a	wild	one	,	"	went	on	the	manager	.
"	我是	高兴的	他	不是	一个	荒野	一	,	"	去	在	这	经理	.

“我很高兴他不是个放荡不羁的人，”经理接着说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [jʊr; jər] ['dɔtɜ-z] [wɜːr; wər] ['fraɪt(ə)nd] — — "

"	I	am	sorry	your	daughters	were	frightened	—	—	"
"	我	是	对不起	你的	女儿们	是	害怕	—	—	"

“很抱歉你的女儿们受到了惊吓——”

" [oʊ] , [preɪ] [duː][nɑːt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] , " [ðə; ði]['æktər] [sed] .

"	Oh	,	pray	do	not	mention	it	,	"	the	actor	said	.
"	哦	,	祈祷	做	不是	提到	它	,	"	这	演员	说	.

“哦，请别提这件事，”这位演员说道。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['getɪŋ] [juːst] [tuː; tə] [streɪndʒ] [iks'piəriənsiz] [ɪn] [ðɪs] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [wɜːrk] . "

"	They	are	getting	used	to	strange	experiences	in	this	moving	picture	work	.	"
"	他们	是	获得	用过的	到	奇怪的	经历	在	这	移动	图片	工作	.	"

“他们正在逐渐习惯电影工作中的各种奇特经历。”

" [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [moʊst] ['eksələntli] , " [ðə; ði]['mænɪdʒər] [went]

"	And	I	want	to	tell	you	they	are	doing	most	excellently	,	"	the	manager	went
"	和	我	想	到	告诉	你	他们	是	正在做	最多	非常出色	,	"	这	经理	去

[ɑːn] .

on	.
在	.

“我想告诉你们，他们做得非常出色，”经理继续说道。

" [aɪ][hæv; həv][hæd; həd] ['meni] ['æktrəsɪz] [ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] [huː] [kʊd; kəd][nɑːt][duː][hæf][æz; əz] [wel]

"	I	have	had	many	actresses	of	experience	who	could	not	do	half	as	well
"	我	有	有	许多	女演员	的	经验	WHO	可以	不是	做	一半	作为	出色地

[æz; əz] [mɪs] [ruːθ] [ænd; ənd] [mɪs] ['ælɪs] .

as	Miss	Ruth	and	Miss	Alice	.
作为	错过	露丝	和	错过	爱丽丝	.

“我有很多经验丰富的女演员，但她们的演技都达不到露丝小姐和爱丽丝小姐的一半。”

[aɪ] [kən'grætʃəleɪt] [juː; jʊ] ! " [-]

I	congratulate	you	!	"	[	88	]
我	祝贺	你	!	"	[	-	]

我祝贺你！[88]

['lɪt(ə)l] [ʌv; əv]['moʊmənt] [ə'kɜːrd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][trɪp] ; [ðæt] [ɪz] ,

Little	of	moment	occurred	during	the	rest	of	the	trip	;	that	is	,
小的	的	片刻	发生	期间	这	休息	的	这	旅行	;	那	是	,

旅程的其余部分几乎没有发生什么大事；也就是说，

[ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ][nekst] ['stɑːpɪŋ] [pleɪs] [wʌz; wəz] [riːtʃt] .

until	the	next	stopping	place	was	reached	.
直到	这	下一个	停止	地方	曾是	达到	.

直到到达下一个停车点。

[ðɪs] [wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn]['kænzəs] [wer] ['mɪstər] . - [plænd] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm]

This	was	at	a	place	in	Kansas	where	Mr	.	Pertell	planned	to	have	some
这	曾是	在	一个	地方	在	堪萨斯州	在哪里	先生	.	-	计划	到	有	一些

['fɑːrmɪŋ] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ʃoʊn] [æz; əz][ə; eɪ] ['bækgraʊnd] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][pɑːrt][ɪn][ðə; ðɪ][bɪg]['drɑːmə] .

farming	operations	shown	as	a	background	to	a	certain	part	in	the	big	drama	.
农业	运营	所示	作为	一个	背景	到	一个	肯定	部分	在	这	大的	戏剧	.

这是在堪萨斯州的一个地方，珀特尔先生计划在那里拍摄一些农场作业的场景，作为这部大戏某个部分的背景。

[ɑːn][ðə; ðɪ] [weɪ] [ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [wɑːtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [kept] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [spaɪz] ,

On	the	way	a	careful	watch	had	been	kept	for	the	appearance	of	the	spies	,
在	这	方式	一个	小心	手表	有	到过	保留	为了	这	外貌	的	这	间谍	,

途中，他们一直密切监视着间谍的出现。

[ɔːr]['kæm(ə)rə]['ɑːpəreɪtərz] , [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['kʌmpəni] , [bʌt; bət][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

or	camera	operators	,	of	the	International	company	,	but	no	trace	of	them
或者	相机	运营商	,	的	这	国际的	公司	,	但	不	痕迹	的	他们

[hæd; həd] [bɪn] [siːn] .

had	been	seen	.
有	到过	已见	.

或者国际公司的摄影师，但一直没有找到他们的踪迹。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ][hoʊ'tel] [ɪn]['fɔː'stɔːriə] , [wer] [ðə; ðɪ]['kænzəs][stɑːp][wʌz; wəz] [meɪd] ,

There	were	no	hotels	in	Fostoria	,	where	the	Kansas	stop	was	made	,
那里	是	不	酒店	在	福斯托里亚	,	在哪里	这	堪萨斯州	停止	曾是	制成	,

堪萨斯州的中途停留地福斯托里亚没有酒店。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] [ə'kɑːməˌdeɪtəd] [æt; ət] [tuː] ['fɑːmˌhaʊsiz] [kloʊz] [tə'geðər] .

and	the	company	was	accommodated	at	two	farmhouses	close	together	.
和	这	公司	曾是	已安排	在	二	农舍	关闭	一起	.

公司员工被安排在两座相邻的农舍里办公。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [siːnz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] , [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['haʊzɪz] [ænd; ənd]

A	number	of	scenes	were	to	be	made	,	with	these	houses	and
一个	数字	的	场景	是	到	是	制成	,	和	这些	房屋	和

[aʊt'bɪldɪŋz] ['figərɪŋ] [ɪn][ðem; ðəm] .

outbuildings	figuring	in	them	.
附属建筑	计算	在	他们	.

当时计划拍摄许多场景，这些房屋和附属建筑都将出现在其中。

" ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] [naɪs] [hɪr] ?
" Isn't it nice here ?
" 不是 它 好的 这里 ?

这里环境不错吧?

" [æskt] ['ælɪs] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ænd; ənd] [ruːθ] [wɜːr; wər][ɪn][ðer; ðər] [ruːm] [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['æftər][ðer; ðər]
" asked Alice as she and Ruth were in their room on the morning after their
" 问 爱丽丝 作为 她 和 露丝 是 在 他们的 房间 在 这 早晨 后 他们的
[ə'raɪv(ə)l] ,
arrival ,
到达 ,

“艾丽丝和露丝抵达后的第二天早上在房间里问道。”

['getɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər] ['brekfəst] .
getting ready for breakfast .
获得 准备好 为了 早餐 .

准备吃早餐。

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [siːm] [soʊ] , " [ə'griːd] [ðə; ði]['oʊldər][gɜːrl] ,
" It does seem so , " agreed the older girl ,
" 它 做 似乎 所以 , " 同意 这 老 女孩 ,

“看来确实如此,”年长的女孩同意道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [liːnd] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [her] ['hæŋɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [kəumd]
as she leaned over with her hair hanging in front of her while she combed
作为 她 倾斜 超过 和 她 头发 绞刑 在 正面 的 她 尽管 她 梳理过的
[ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
it out .
它 出去 .

她弯下腰，头发垂在身前，一边梳理着头发。

" [sʌtʃ] [waɪd] , ['oʊpən] ['speɪsɪz] , " [went] [ɑːn] ['ælɪs] .
" Such wide , open spaces , " went on Alice .
" 这样的 宽的 , 打开 空间 , " 去 在 爱丽丝 .

“如此广阔无垠的空间,”爱丽丝继续说道。

" ['plenti] [ʌv; əv] [freʃ] [er] [hɪr] . "
" Plenty of fresh air here . "
" 很多 的 新鲜的 空气 这里 . "

“这里空气清新。”

" [tuː] [mʌtʃ] ! " [læft] [ruːθ] .
" Too much ! " laughed Ruth .
" 也 很多 ! " 笑了 露丝 .

“太多了！”露丝笑着说。

" [græb] [ðæt] [weɪst] [ʌv; əv] [maɪn] ; [wɪl] [juː; jʊ] , ['ælɪs] ?
" Grab that waist of mine ; will you , Alice ?
" 抓住 那 腰部 的 矿 ; 将要 你 , 爱丽丝 ?

“抓住我的腰，好吗，爱丽丝？”

[its] ['goʊɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ɑːn][ðə; ði] [briːz] .
It's going out of the window on the breeze .
它是 去 出去 的 这 窗户 在 这 微风 .

它被微风吹出了窗外。

" ['ælɪs] [wʌz; wəz][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['gɑːrmənt] [-]
" Alice was just in time to prevent the garment [89]
" 爱丽丝 曾是 只是 在 时间 到 防止 这 服装 [-]

“爱丽丝及时赶到，阻止了这件衣服[89]

[frʌm; frəm] ['flʌtərɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [briːz] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [strɔːŋ] .

from	fluttering	out	of	the	room	,	for	the	breeze	was	certainly	strong	.
从	飘动	出去	的	这	房间	,	为了	这	微风	曾是	当然	强的	.

微风劲吹，让人不忍心把它吹出房间。

[æz; əz][ðə; ði] ['jʌŋgər] [gɜːrl] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə][hænd][hɜːr; hər] ['sɪstər] [ðə; ði] [weɪst] [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] :

As	the	younger	girl	turned	back	to	hand	her	sister	the	waist	she	exclaimed	:
作为	这	年轻	女孩	转向	后退	到	手	她	姐姐	这	腰部	她	惊呼	:

小女孩转身把腰带递给姐姐时，惊呼道：

" [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] [kwɪr] ['lʊkɪŋ] [klaʊd] !

"	Oh	,	what	a	queer	looking	cloud	!
"	哦	,	什么	一个	酷儿	寻找	云	!

“哦，多么奇特的云啊！”

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] ['fʌni] ['jeloʊ] [laɪt] [ðer; ðər][ɪz] , [ɔːl] [ə'baʊt] .

And	what	a	funny	yellow	light	there	is	,	all	about	.
和	什么	一个	有趣的	黄色的	光	那里	是	, 全部		关于	.

周围到处都是这盏滑稽的黄灯。

[lʊk] , [ruːθ] . "

Look	,	Ruth	.	"
看	,	露丝	.	"

露丝，你看。

" ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ə'griːd] [ruːθ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [kɔɪld] [hɜːr; hər] [her] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][hɜːr; hər] [hed] .

"	Isn't	it	?	"	agreed	Ruth	,	as	she	coiled	her	hair	on	top	of	her	head	.
"	不是	它	?	"	同意	露丝	,	作为	她	卷曲	她	头发	在	顶部	的	她	头	.

“是吧？”露丝一边把头发盘到头顶，一边赞同道。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [stɔːrm] .

"	It	looks	like	a	storm	.
"	它	看起来	喜欢	一个	风暴	.

看起来像暴风雨。

" [ɔːf] [ɪn][ðə; ði] [west] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bæŋk][ʌv; əv] ['jeloʊɪʃ] [klaʊdz] [ðæt] [siːmd] ['roʊlɪŋ] [ænd; ənd]

"	Off	in	the	west	was	a	bank	of	yellowish	clouds	that	seemed	rolling	and
"	离开	在	这	西方	曾是	一个	银行	的	淡黄色	云	那	似乎	滚动	和

['tʌmblɪŋ] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][ɪn][ðer; ðər] ['iːgərnəs] [tuː; tə] [æd'væns] .

tumbling	over	and	over	in	their	eagerness	to	advance	.
翻滚	超过	和	超过	在	他们的	渴望	到	进步	.

“西边远处有一团黄色的云，似乎急于向前翻滚、翻腾。”

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɔbiŋ] [ænd; ənd] ['məʊnɪŋ] [saʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪnd] .

At	the	same	time	there	was	a	sobbing	and	moaning	sound	to	the	wind	.
在	这	相同的	时间	那里	曾是	一个	啜泣	和	呻吟	声音	到	这	风	.

与此同时，风中传来呜咽和呻吟声。

" [oʊ] , ['ælɪs] .

"	Oh	,	Alice	.
"	哦	,	爱丽丝	.

“哦，爱丽丝。”

[aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['terəb(ə)l][stɔːrm] , " [gɑːspt] [ruːθ] [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] ,

I	think	there	is	going	to	be	a	terrible	storm	,	"	gasped	Ruth	a	moment	later	,
我	思考	那里	是	去	到	是	一个	糟糕的	风暴	,	"	倒吸一口气	露丝	一个	片刻	之后	,

“我觉得会有一场可怕的风暴，”过了一会儿，露丝喘着气说道。

['sʌd(ə)nli] ['riːəˌlaɪzɪŋli] [ðæt] ['deɪndʒər] [im'pendid] .

suddenly	realizingly	that	danger	impended	.
突然	意识到	那	危险	阻碍	.

突然意识到危险即将到来。

[ɪn'di:d] [ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['raɪzɪŋ] ['ræpɪdli] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [klaʊdz] [ɪn'kri:st] [ɪn] [saɪz] .

Indeed	**the**	**wind**	**was**	**rising**	**rapidly**	**,**	**and**	**the**	**clouds**	**increased**	**in**	**size**	**.**
的确	这	风	曾是	上升	快速	,	和	这	云	增加	在	尺寸	.

风力确实迅速增强，云层也越来越厚。

[naʊ] [kən'fju:zd] [ʃaʊts] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [hɜ:rd] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['fɑ:rmjɑ:rd] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [men]

Now	**confused**	**shouts**	**could**	**be**	**heard**	**out**	**in**	**the**	**farmyard**	**,**	**and**	**some**	**men**
现在	使困惑	喊叫	可以	是	听到	出去	在	这	农场	,	和	一些	男人

[wɜ:r; wər] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] ,

were	**running**	**about**	**,**
是	跑步	关于	,

这时，农场院子里传来一阵混乱的喊叫声，一些人正在四处奔跑。

['raʊndɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [kaʊz] .

rounding	**up**	**a**	**bunch**	**of**	**cows**	**.**
四舍五入	向上	一个	束	的	牛	.

把一群牛赶到一起。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [kɔ:ld] ['mɪstər] . - , ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɑ:n] [ðə; ði] [saɪd] [pɔ:rtʃ] .

"	**What's**	**the**	**matter**	**?**	**"**	**called**	**Mr**	**.**	**Pertell**	**,**	**coming**	**out**	**on**	**the**	**side**	**porch**	**.**
"	是什么	这	事情	?	"	称为	先生	.	-	,	未来	出去	在	这	边	门廊	.

“出什么事了？”佩特尔先生从侧廊走出来问道。

" ['saɪkloʊn] ['kʌmɪŋ] ! " ['ænsər] [ðə; ði] [prə'praɪətər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɑ:rm] .

"	**Cyclone**	**coming**	**!**	**"**	**answered**	**the**	**proprietor**	**of**	**the**	**farm**	**.**
"	气旋	未来	!	"	回答	这	业主	的	这	农场	.

“飓风要来了！”农场主回答道。

" [ɪts] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [bæd] [wʌn] , [tu:] ! " [-]

"	**It's**	**going**	**to**	**be**	**a**	**bad**	**one**	**,**	**too**	**!**	**"**	**[**	**90**	**]**
"	它是	去	到	是	一个	坏的	一	,	也	!	"	[	-	]

“情况也会很糟糕！”[90]

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

CHAPTER	**XI**
章	十一

第十一章

[æt; ət] ['rɑ:ki] [ræntʃ]

AT	**ROCKY**	**RANCH**
在	岩石	牧场

在洛基牧场

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [haʊl] , [ə; eɪ] [rʌʃ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [rɔ:r] [ðə; ði] [stɔ:rm] [wʌz; wəz] [ə'pɑ:n] [ðem; ðəm] .

With	**a**	**howl**	**,**	**a**	**rush**	**and**	**a**	**roar**	**the**	**storm**	**was**	**upon**	**them**	**.**
和	一个	嗥	,	一个	匆忙	和	一个	吼	这	风暴	曾是	之上	他们	.

伴随着一声嚎叫、一阵狂风和一声怒吼，暴风雨袭来。

['nevər] [hæd; həd] [ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃər] ['gɜ:lz] [ɔ:r] [ðer; ðər] [frendz] ['evər] [si:n] ,

Never	**had**	**the**	**moving**	**picture**	**girls**	**or**	**their**	**friends**	**ever**	**seen**	**,**
绝不	有	这	移动	图片	女孩们	或者	他们的	朋友们	曾经	已见	,

女孩们和她们的朋友都从未看过这部电影。

[hɜ:rd] [ɔ:r] [ɪ'mædʒɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['vaɪələnt] [wɪnd] .

heard	**or**	**imagined**	**such**	**a**	**violent**	**wind**	**.**
听到	或者	想象	这样的	一个	暴力	风	.

听过或想象过如此猛烈的狂风吗？

[ðə; ði] [skaɪ] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'kæst] [wɪð; wɪθ] ['jeloʊɪʃ] [klaʊdz] , [edʒd] [wɪð; wɪθ] [blæk] ,

The	**sky**	**was**	**overcast**	**with**	**yellowish**	**clouds**	**,**	**edged**	**with**	**black**	**,**
这	天空	曾是	灰蒙蒙	和	淡黄色	云	,	边缘	和	黑色的	,

天空阴沉，布满了黄色的云朵，边缘泛着黑色。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][tɔːrn][ænd; ənd] ['twɪstɪd] [ɪn] [swəːliŋ] ['sɜːrkl] [baɪ][ðə; ði] [geɪl] .

which	were	torn	and	twisted	in	swirling	circles	by	the	gale	.
哪个	是	撕裂	和	扭曲	在	旋转	界	经过	这	大风	.

狂风将它们撕裂、扭曲，卷成漩涡状。

[ðə; ði] [er] [ɪt'self] [siːmd] [tɪndʒd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪkli] [griːn] [ðæt] [strʌk] ['terər] [tuː; tə][ðə; ði]['gɝːlz] - ['hɑːrts] .

The	air	itself	seemed	tinged	with	a	sickly	green	that	struck	terror	to	the	girls	'	hearts	.
这	空气	本身	似乎	带点色调	和	一个	病弱的	绿色的	那	击	恐怖	到	这	女孩们	-	心	.

空气中似乎弥漫着一种病态的绿色，令女孩们感到恐惧。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kræʃ] [ðæt] [roʊz] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [haʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] , [ænd; ənd] ['sʌmwʌn] [kɔːld] :

There	was	a	crash	that	rose	high	above	the	howl	of	the	wind	,	and	someone	called	:
那里	曾是	一个	碰撞	那	玫瑰	高的	多于	这	嗥	的	这	风	,	和	某人	称为	:

一声巨响盖过了呼啸的风声，有人喊道：

" [ðer; ðər] [goʊz] [ðə; ði] [ruːf] [ɔːf] [ðə; ði][kɔːrn] [krɪb] !

"	There	goes	the	roof	off	the	corn	crib	!
"	那里	去	这	屋顶	离开	这	玉米	婴儿床	!

“玉米仓的屋顶被掀翻了！”

" [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [kən'fjuːzd] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [kɔːlz] .

"	Inside	the	house	there	were	confused	shouts	and	calls	.
"	里面	这	房子	那里	是	使困惑	喊叫	和	呼叫	.

屋内传来混乱的喊叫声和呼喊声。

[ðə; ði] [haʊs] [ɪt'self] [rɔkt] [ænd; ənd] [swei] .

The	house	itself	rocked	and	swayed	.
这	房子	本身	摇滚	和	摇摆	.

房子本身也摇晃起来。

" [oʊ] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ? " ['sɒbd] [ruːθ] .

"	Oh	,	what	shall	we	do	?	"	sobbed	Ruth	.
"	哦	,	什么	将	我们	做	?	"	啜泣	露丝	.

“哦，我们该怎么办？”露丝抽泣着说。

" [lets] [goʊ] [aʊt] , [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːlz] [daʊn] [ɑːn][juː 'es] , " [kraɪd] ['ælɪs] .

"	Let's	go	out	,	before	it	falls	down	on	us	,	"	cried	Alice	.
"	我们来吧	去	出去	,	前	它	瀑布	向下	在	我们	,	"	哭	爱丽丝	.

“我们快出去吧，免得它塌下来砸到我们！”爱丽丝喊道。

['klɪŋɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] [ˌdaʊn'sterz] .

Clinging	to	each	other	they	made	their	way	downstairs	.
依恋	到	每个	其他	他们	制成	他们的	方式	楼下	.

他们紧紧地抱在一起，下了楼。

[ðer; ðər] ['fɑːðər] [keɪm] ['æftər][ðem; ðəm] , ['fɑːloʊd] [baɪ] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['kʌmpəni] . [-]

Their	father	came	after	them	,	followed	by	other	members	of	the	moving	picture	company	.	[	91	]
他们的	父亲	来了	后	他们	,	随后	经过	其他	成员	的	这	移动	图片	公司	.	[	-	]

他们的父亲随后赶到，随后是电影公司的其他成员。[91]

" [ɪz] — [ɪz][ðer; ðər] ['eni] [seɪf] [pleɪs] ? " ['fɔːltəd] ['mɪstər] . ['sniːd] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊk] ['æŋkʃəsli] [ə'baʊt]
" Is — is there any safe place ? " faltered Mr . Sneed , as he look anxiously about
" 是 — 是 那里 任何 安全的 地方 ? " 犹豫不决 先生 . 斯尼德 , 作为 他 看 焦虑地 关于
.
:
.

“有……有安全的地方吗？”斯尼德先生焦急地环顾四周，结结巴巴地问道。

" [ðə; ði]['saɪkloʊn] ['selər] , " ['ænsər] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɑːrm][men] .
" The cyclone cellar , " answered one of the farm men .
" 这 气旋 地窖 , " 回答 一 的 这 农场 男人 .

“防飓风地窖，”其中一个农夫回答道。

" [ɔːl] [hændz][hæd; həd] ['betər] [teɪk] [tuː; tə] [ðæt] .
" All hands had better take to that .
" 全部 双手 有 更好的 拿 到 那 .

所有人都最好接受这一点。

[wɪə(r)] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrst] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['twɪstər] ,
We're out of the path of the worst of the ' twister ,
是 出去 的 这 小路 的 这 最差 的 这 - 龙卷风 ,

我们已经避开了龙卷风最严重的路径，

- [bʌt; bət] [its] [best] [tuː; tə] [teɪk] [noʊ] ['tʃænsɪz] .
' but it's best to take no chances .
- 但 它是 最好的 到 拿 不 机会 .

但最好还是不要冒险。

[tuː; tə][ðə; ði]['saɪkloʊn] ['selər] ! "
To the cyclone cellar ! "
到 这 气旋 地窖 ! "

去防飓风地窖！

" [wer] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['bʌn] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] ,
" Where is it ? " asked Mr . Bunn , looking around the room ,
" 在哪里 是 它 ? " 问 先生 . 邦恩 , 寻找 大约 这 房间 ,

“它在哪儿？”邦恩先生环顾房间问道。

[æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv]['refjuːdʒ][wɜːr; wər] [kept] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] .
as though the place of refuge were kept inside the house .
作为 尽管 这 地方 的 避难所 是 保留 里面 这 房子 .

仿佛避难所就设在屋内。

" [ðer; ðər] ! " [kraɪd] [ðə; ði][mæn] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [maʊnd] [ʌv; əv] [ɜːrθ] ,
" There ! " cried the man , pointing to a small mound of earth ,
" 那里 ! " 哭 这 男人 , 指向 到 一个 小的 冢 的 地球 ,

“看！”那人指着一小堆土喊道。

[ɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [set] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [træp] [dɔːr] .
in which was set a sort of trap door .
在 哪个 曾是 放 一个 种类 的 陷阱 门 .

其中设置了一个类似活板门的机关。

" [goʊ] [daʊn] [ɪn] [ðer; ðər] !
" Go down in there !
" 去 向下 在 那里 !

下去看看！

" [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][fɑːrm][hændz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] , [wɜːr; wər]

"	A	number	of	farm	hands	,	as	well	as	members	of	the	family	,	were
"	一个	数字	的	农场	双手	,	作为	出色地	作为	成员	的	这	家庭	,	是

['meɪkɪŋ] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['heɪv(ə)n] .

making	for	this	haven	.
制作	为了	这	避风港	.

“许多农场工人和一些家庭成员都前往这个避难所。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l] ['selər] , ['kʌvərd] ['oʊvər] , [ænd; ənd] [juːst] [fɔːr; fər][dʒʌst] [sʌtʃ]

It	was	a	veritable	cellar	,	covered	over	,	and	used	for	just	such
它	曾是	一个	真正的	地窖	,	涵盖	超过	,	和	用过的	为了	只是	这样的

[i'məːdʒənsiz] .

emergencies	.
紧急情况	.

那简直就是一个地下室，被遮盖起来，专门用来应对这种紧急情况。

[ə; eɪ] [flaɪt] [ʌv; əv] [steps] [led] [daʊn] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

A	flight	of	steps	led	down	into	it	.
一个	航班	的	步骤	引领	向下	进入	它	.

沿着台阶往下走就能看到里面。

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] , [rʊs] ? " [kraɪd] [ruːθ] ,

"	Where	are	you	going	,	Russ	?	"	cried	Ruth	,
"	在哪里	是	你	去	,	拉斯	?	"	哭	露丝	,

“鲁斯，你要去哪儿？”露丝喊道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːpəreɪtər][tɜːrn][frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [wer] [hiː; hi]

as	she	saw	the	young	operator	turn	from	the	side	of	the	porch	where	he
作为	她	锯	这	年轻的	操作员	转动	从	这	边	的	这	门廊	在哪里	他

[hæd; həd] [bɪn] ['stændɪŋ] .

had	been	standing	.
有	到过	常设	.

她看到年轻的操作员从他刚才站立的门廊一侧转过身来。

" [fɔːr; fər][maɪ]['kæm(ə)rə] ! " [hiː; hi] ['ænsər] ,

"	For	my	camera	!	"	he	answered	,
"	为了	我的	相机	!	"	他	回答	,

“为了我的相机！”他回答道。

['ʃaʊtɪŋ] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd] .

shouting	so	as	to	be	heard	above	the	noise	of	the	wind	.
喊叫	所以	作为	到	是	听到	多于	这	噪音	的	这	风	.

大声喊叫，以便盖过风声。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][fɪlm] [ðɪs] — [tuː] [gʊd] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [luːz] . "

"	I'm	going	to	film	this	—	too	good	a	chance	to	lose	.	"
"	我是	去	到	电影	这	—	也	好的	一个	机会	到	失去	.	"

“我要把这段拍下来——这么好的机会，不能错过。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ] — [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][hɜːrt] !

"	But	you	—	you	may	be	hurt	!
"	但	你	—	你	可能	是	伤害	!

但是你——你可能会受伤！

" [ʃiː; ʃi] ['fɔːltəd] .

"	she	faltered	.
"	她	犹豫不决	.

她犹豫了。

" [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃæns] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

"	I'll	take	a	chance	,	"	he	replied	,	as	he	turned	into	the	house	.
"	患病的	拿	一个	机会	,	"	他	回复	,	作为	他	转向	进入	这	房子	.

“我愿意冒险一试，”他一边说着，一边转身走进了房子。

['ɪntuː][ðə; ði]['saɪkloʊn] ['selər] [rʌʃt] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [-]

Into	the	cyclone	cellar	rushed	the	frightened	[	92	]
进入	这	气旋	地窖	匆忙	这	害怕	[	-	]

惊恐的[92]冲进了旋风地窖

['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪlm] ['kʌmpəni] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['fɑːrmɝz] ['fæməli][ænd; ənd] ['hɛlpɝz] .

members	of	the	film	company	,	as	well	as	the	farmer's	family	and	helpers	.
成员	的	这	电影	公司	,	作为	出色地	作为	这	农民的	家庭	和	助手	.

电影公司的成员，以及农场主的家人和帮手。

[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['haʊlɪŋ] [ænd; ənd] [ʃriːk] ,

The	wind	was	howling	and	shrieking	,
这	风	曾是	嚎叫	和	尖叫	,

狂风呼啸，怒吼不已。

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['kræʃɪz] [toʊld][ʌv; əv] ['fɜːrðər] ['dæmɪdʒ] ['biːɪŋ] [dʌn] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] .

and	several	crashes	told	of	further	damage	being	done	to	the	buildings	.
和	一些	崩溃	讲述	的	更远	损害	存在	完毕	到	这	建筑物	.

多起坠机事件表明建筑物遭受了进一步的破坏。

[rʊs] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mændz] [ʌv; əv]['mɪstər] . - ,

Russ	,	in	spite	of	the	commands	of	Mr	.	Pertell	,
拉斯	,	在	尽管如此	的	这	命令	的	先生	.	-	,

尽管珀特尔先生下达了命令，拉斯还是

[set] [ʌp] [hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə][tuː; tə][get] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['saɪkloʊn][ɪn]['æktʃuəl][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

set	up	his	camera	to	get	pictures	of	a	cyclone	in	actual	operation	.
放	向上	他的	相机	到	得到	图片	的	一个	气旋	在	实际的	手术	.

他架起相机，准备拍摄飓风实际运作时的照片。

[ðə; ði] ['bendɪŋ] , [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz] ['breɪkɪŋ] , [triːz] [ʃoʊd] [ðə; ði] [greɪt] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] ,

The	bending	,	and	in	some	cases	breaking	,	trees	showed	the	great	force	of	the	wind	,
这	弯曲	,	和	在	一些	案例	打破	,	树木	显示	这	伟大的	力量	的	这	风	,

树木弯曲，有的甚至折断，这表明风力非常强大。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'ruːfɪŋ] [ænd; ənd] [di'mɔliʃɪŋ] [ʌv; əv] [smɔːl] [aʊt'bɪldɪŋz] [geɪv] ['fɜːrðər] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːrm] .

and	the	unroofing	and	demolishing	of	small	outbuildings	gave	further	evidence	of	the	power	of	the	storm	.
和	这	拆除屋顶	和	拆除	的	小的	附属建筑	给予	更远	证据	的	这	力量	的	这	风暴	.

小型附属建筑的屋顶被掀翻、房屋被夷为平地，进一步证明了这场风暴的威力。

[rʊs] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][æn; ən]['oʊpən][spɑːt] , [wer] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ɪn] [les] ['deɪndʒər] ,

Russ	took	his	position	in	an	open	spot	,	where	he	would	be	in	less	danger	,
拉斯	采取	他的	位置	在	一个	打开	点	,	在哪里	他	会	是	在	较少的	危险	,

拉斯占据了一个开阔的位置，这样他受到的危险会小一些。

[ænd; ənd][gɑːt] ['pɪktʃər] ['æftər] ['pɪktʃər] , ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'triːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌʌndər'graʊnd] [pleɪs] [ʌv; əv] ['refjuːdʒ] .

and	got	picture	after	picture	,	showing	the	retreat	into	the	underground	place	of	refuge	.
和	得到	图片	后	图片	,	显示	这	撤退	进入	这	地下	地方	的	避难所	.

拍到的照片一张接一张，显示他们撤退到地下避难所的过程。

[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [soʊ] [strɔːŋ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [fɔːrs] [ðə; ði] [legz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kæm(ə)rə]

The	wind	was	so	strong	that	he	had	to	force	the	legs	of	his	camera
这	风	曾是	所以	强的	那	他	有	到	力量	这	腿	的	他的	相机

['traɪpɑːd] [diːp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɜːrθ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [ˌæpə'rætəs] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [bloʊn] ['oʊvər] .

tripod	deep	into	the	earth	to	prevent	the	apparatus	from	being	blown	over	.
三脚架	深的	进入	这	地球	到	防止	这	设备	从	存在	吹	超过	.

风力非常大，他不得不将相机三脚架的腿深深地插入土里，以防止设备被吹倒。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kræʃ] [ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['smɔːlər] [bɑːnz] [wʌz; wəz] [sent] ['seɪlɪŋ] [fɑːr] [ə'weɪ]

With	a	crash	the	roof	of	one	of	the	smaller	barns	was	sent	sailing	far	away
和	一个	碰撞	这	屋顶	的	一	的	这	较小的	谷仓	曾是	发送	帆船	远的	离开

[ɪn] [ðə; ði] [er] ,

in	the	air	,
在	这	空气	,

随着一声巨响，其中一座较小谷仓的屋顶被抛向空中很远的地方。

[ænd; ənd] [rʊs] [gɑːt] [ə; eɪ] [faɪn] [vjuː] [ʌv; əv] [ðɪs] ,

and	Russ	got	a	fine	view	of	this	,
和	拉斯	得到	一个	美好的	看法	的	这	,

而拉斯则把这一切看得清清楚楚。

[ðoʊ] [hiː; hi] ['nærəʊli] [ɪ'skeɪpt] ['biːɪŋ] [hɪt] [baɪ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd] .

though	he	narrowly	escaped	being	hit	by	a	piece	of	wood	.
尽管	他	勉强	逃脱	存在	打	经过	一个	片	的	木头	.

他险些被一块木头击中。

" [rʊs] , [kʌm] [ɪn] [hɪr] ! " [kɔːld] ['mɪstər] . - ,

"	Russ	,	come	in	here	!	"	called	Mr	.	Pertell	,
"	拉斯	,	来	在	这里	!	"	称为	先生	.	-	,

“拉斯，进来！”珀特尔先生喊道。

[θruː] [ə; eɪ] [kræk] [ɪn] [ðə; ði] [træp] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['saɪkloʊn] ['selər] .

through	a	crack	in	the	trap	door	of	the	cyclone	cellar	.
通过	一个	裂缝	在	这	陷阱	门	的	这	气旋	地窖	.

通过旋风地窖活板门上的裂缝。

" [aɪ] [fər'bɪd] [juː; jʊ] [tuː; tə] [rɪsk] [jʊr; jər] [laɪf] ['eni] ['fɜːrðər] . "

"	I	forbid	you	to	risk	your	life	any	further	.	"
"	我	禁止	你	到	风险	你的	生活	任何	更远	.	"

“我禁止你再拿自己的生命冒险。”

" [dʒʌst] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ! " ['bɛgd] [ðə; ði] ['ɑːpəreɪtər] .

"	Just	a	minute	!	"	begged	the	operator	.
"	只是	一个	分钟	!	"	乞求	这	操作员	.

“稍等片刻！”接线员恳求道。

" [pliːz] [kʌm] ! " [kraɪd] [ruːθ] .

"	Please	come	!	"	cried	Ruth	.
"	请	来	!	"	哭	露丝	.

“请你过来！”露丝喊道。

" [ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] ['ænsər] , [ænd; ənd] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [-]

"	All	right	,	"	he	answered	,	and	catching	up	his	[	93	]
"	全部	正确的	,	"	他	回答	,	和	捕捉	向上	他的	[	-	]

“好的，”他回答道，然后追上了他的[93]

['kæm(ə)rə] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['selər] .

camera	he	took	his	place	in	the	cellar	.
相机	他	采取	他的	地方	在	这	地窖	.

他把相机放在地窖里。

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kʌm] [ʌp] , [ðə; ði] [wɪnd] [stɔːrm] [daɪd] [ə'weɪ] .

And	**then**	**,**	**as**	**suddenly**	**as**	**it**	**had**	**come**	**up**	**,**	**the**	**wind**	**storm**	**died**	**away**	**.**
和	然后	,	作为	突然	作为	它	有	来	向上	,	这	风	风暴	死亡	离开	.

然后，就像它突然出现一样，风暴也突然消失了。

[ðə; ði] ['sʌlən] [blæk] [ænd; ənd] ['jeloʊ] [klaʊdz] [pæst] ['ɑːnwərd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [keɪm] [aʊt] .

The	**sullen**	**black**	**and**	**yellow**	**clouds**	**passed**	**onward**	**,**	**and**	**the**	**sun**	**came**	**out**	**.**
这	忧郁	黑色的	和	黄色的	云	通过了	向前	,	和	这	太阳	来了	出去	.

阴沉的黑黄色云层渐渐散去，太阳出来了。

[ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] ['selər] [ɪ'mɜːrdʒd] .

Those	**in**	**the**	**cellar**	**emerged**	**.**
那些	在	这	地窖	出现	.

地窖里的人都出来了。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [wɜːrs] , " [ðə; ði]['fɑːrmər] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] .

"	**Well**	**,**	**it**	**might**	**have**	**been**	**worse**	**,**	**"**	**the**	**farmer**	**said**	**,**	**as**	**he**	**looked**	**about**	**.**
"	出色地	,	它	可能	有	到过	更糟	,	"	这	农民	说	,	作为	他	看起来	关于	.

“嗯，情况可能更糟，”农夫环顾四周说道。

[kən'sɪdərəb(ə)l] ['dæmɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Considerable	**damage**	**had**	**been**	**done**	**,**	**but**	**his**	**place**	**,**	**and**	**that**	**of**	**his**
大量	损害	有	到过	完毕	,	但	他的	地方	,	和	那	的	他的

['neɪbər] ,

neighbor	**,**
邻居	,

损失相当严重，但他的房子和他邻居的房子都安然无恙。

[wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][də'rekt] [pæθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['saɪkloʊn] , [soʊ][ðə; ði]['lɑːrdʒər] ['bɪldɪŋz] [ɪ'skeɪpt] .

were	**out**	**of**	**the**	**direct**	**path**	**of**	**the**	**cyclone**	**,**	**so**	**the**	**larger**	**buildings**	**escaped**	**.**
是	出去	的	这	直接的	小路	的	这	气旋	,	所以	这	更大的	建筑物	逃脱	.

由于不在飓风的直接路径上，所以较大的建筑物幸免于难。

[noʊ][wʌn][wʌz; wəz][hɜːrt][ænd; ənd]['æftər][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [rʊs] [went] [ə'baʊt] , ['meɪkɪŋ] [vjuːz] [ʌv; əv]

No	**one**	**was**	**hurt**	**and**	**after**	**the**	**excitement**	**Russ**	**went**	**about**	**,**	**making**	**views**	**of**
不	一	曾是	伤害	和	后	这	激动	拉斯	去	关于	,	制作	浏览	的

[ðə; ði] [di'mɔlɪʃt] ['pleɪsɪz] ,

the	**demolished**	**places**	**,**
这	已拆除	地方	,

没有人受伤，骚动过后，拉斯四处走走，欣赏被摧毁的景象。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['stændɪŋ] [greɪn] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [bloʊn] ['ɔːlmoʊst] [flæt] .

and	**of**	**the**	**standing**	**grain**	**,**	**which**	**had**	**been**	**blown**	**almost**	**flat**	**.**
和	的	这	常设	粮食	,	哪个	有	到过	吹	几乎	平坦的	.

还有那些几乎被风吹倒的挺立的谷粒。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn]['kænzəs] , " [sed] [ruːθ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ˌɑːr 'iː] - [ə'reɪndʒd]

"	**I**	**don't**	**believe**	**I'd**	**like**	**to**	**live**	**in**	**Kansas**	**,**	**"**	**said**	**Ruth**	**as**	**she**	**re**	**-**	**arranged**
"	我	不	相信	ID	喜欢	到	居住	在	堪萨斯州	,	"	说	露丝	作为	她	关于	-	安排

[hɜːr; hər] [her] ,

her	**hair**	**,**
她	头发	,

“我不太想住在堪萨斯州，”露丝一边整理头发一边说。

[tɔːst] [ə'baʊt] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] .

tossed	**about**	**by**	**the**	**wind**	**.**
抛掷	关于	经过	这	风	.

被风吹得东倒西歪。

" [nɔːr][aɪ] , " [læft] ['ælɪs] , [ɪn][ə; eɪ]['sɪmələr] [plaɪt] .

"	**Nor**	**I**	**,**	**"**	**laughed**	**Alice**	**,**	**in**	**a**	**similar**	**plight**	**.**
"	也不	我	,	"	笑了	爱丽丝	,	在	一个	相似的	困境	.

“我也是，”爱丽丝笑着说，她的处境也类似。

" [oʊ] , [wiː; wi] [get] [juːst] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] , " [riˈmɑːkt] [ðə; ði] [ˈfɑːrmər] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] .

"	Oh	,	we	get	used	to	it	,	"	remarked	the	farmer	,	with	a	laugh	.
"	哦	,	我们	得到	用过的	到	它	,	"	评论	这	农民	,	和	一个	笑	.

“哦，我们习惯了，”农夫笑着说道。

[jet] [haʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [læf] [æz; əz] [hiː; hi] [ˈsɜrˌveɪd] [ðə; ði] [ˈruːɪnz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈbɪldɪŋz] [wʌz; wəz]

Yet	how	he	could	laugh	as	he	surveyed	the	ruins	of	his	buildings	was
然而	如何	他	可以	笑	作为	他	调查	这	废墟	的	他的	建筑物	曾是

['ræðər] [streɪndʒ] .

rather	strange	.
相当	奇怪的	.

然而，当他环顾自己建筑的废墟时，他竟然还能笑出来，这真是令人费解。

" [wiː; wi] [dəunt] [get] [ə; eɪ] - ['twɪstər] - ['evri] [deɪ] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] ,

"	We	don't	get	a	'	twister	'	every	day	,	"	he	went	on	,
"	我们	不	得到	一个	-	龙卷风	-	每一个	天	,	"	他	去	在	,

“我们这里又不是每天都有‘龙卷风’，”他接着说。

" [ænd; ənd] [wɪə(r)] [glæd] [wen] [wiː; wi] [ɪˈskeɪp] [əˈlaɪv] .

"	and	we're	glad	when	we	escape	alive	.
"	和	是	高兴的	什么时候	我们	逃脱	活	.

“我们活着逃脱时都感到庆幸。”

[ə; eɪ] [fjuː] [ʃæks] [mɔːr] [ɔːr] [les] [dəunt] ['mætər] .

A	few	shacks	more	or	less	don't	matter	.
一个	很少	棚屋	更多的	或者较少的		不	事情	.

多几个棚屋无关紧要。

[wiː; wi] [kaʊnt] [ɑːn] [ðæt] .

We	count	on	that	.
我们	数数	在	那	.

我们正是看准了这一点。

[aɪm] ['sɑːri] [juː; jʊ] [foʊks] [gɑːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bæd] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv] ['kænzəs] , [ðoʊ] . "

I'm	sorry	you	folks	got	such	a	bad	opinion	of	Kansas	,	though	.	"
我是	对不起	你	各位	得到	这样的	一个	坏的	观点	的	堪萨斯州	,	尽管	.	"

很遗憾你们对堪萨斯州的印象这么差。

" [wel] , [wiːl] [gɪv] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [rɪˈdiːm] [hɜːrˈself] , " [sed] ['mɪstər] . - .

"	Well	,	we'll	give	her	a	chance	to	redeem	herself	,	"	said	Mr	.	Pertell	.
"	出色地	,	出色地	给	她	一个	机会	到	赎回	她自己	,	"	说	先生	.	-	.

“好吧，我们会给她一次改过自新的机会，”珀特尔先生说。

" [aɪ] [ges] [wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [plænz] . " [-]

"	I	guess	we'll	have	to	change	some	of	our	plans	.	"	[	94	]
"	我	猜测	出色地	有	到	改变	一些	的	我们的	计划	.	"	[	-	]

“看来我们得改变一些计划了。”[94]

" [oʊ] , [dəunt] [let] [ðɪs] [stɔːrm] ['hɪndər] [juː; jʊ] , " ['ɝːdʒd] [ðə; ði] ['fɑːrmər] .

"	Oh	,	don't	let	this	storm	hinder	you	,	"	urged	the	farmer	.
"	哦	,	不	让	这	风暴	阻碍	你	,	"	敦促	这	农民	.

“哦，别让这场暴风雨阻碍你，”农夫劝道。

" [wiː; wi] [wəʊnt] [hæv; həv] [əˈnʌðər] [ɪn] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['jɪrz] .

"	We	won't	have	another	in	a	couple	of	years	.
"	我们	惯于	有	其他	在	一个	夫妻	的	年	.

“未来几年内我们不会再有第二个了。”

[wʌns] [ə; eɪ] ['saɪkloʊn] [swiːps] ['oʊvər] [ə; eɪ] [pleɪs] [wiː; wi] [fiːl] [rɪ'liːvd] .

Once	a	cyclone	sweeps	over	a	place	we	feel	relieved	.
一次	一个	气旋	扫荡	超过	一个	地方	我们	感觉	松了口气	.

飓风过后，我们会感到如释重负。

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['ɔːf(ə)n] [peɪ] [ə; eɪ] [rɪ'tɜːrn] ['vɪzɪt] .

It	doesn't	often	pay	a	return	visit	.
它	不	经常	支付	一个	返回	访问	.

它很少会再次光临。

" [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men][wɜːr; wər][suːn] ['bɪzi] ['teɪkɪŋ] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['dæmɪdʒ] [dʌn]

"	He	and	his	men	were	soon	busy	taking	an	account	of	the	damage	done
"	他	和	他的	男人	是	很快	忙碌的	采取	一个	帐户	的	这	损害	完毕

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

“他和他的手下很快就忙着清点损失，

['fɔːrtʃənətli] , [wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz] [greɪt] [æz; əz] [siːmd] [æt; ət][fɜːrst] .

fortunately	,	was	not	as	great	as	seemed	at	first	.
幸运的是	,	曾是	不是	作为	伟大的	作为	似乎	在	第一的	.

幸运的是，情况并没有起初看起来那么糟糕。

[wʌn] [kaʊ] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] , [bʌt; bət][ðə; ði]['fɑːrmər] [ri'mɑːkt] , [ˌfɪlə'sɑːfɪkli] ,

One	cow	had	been	killed	,	but	the	farmer	remarked	,	philosophically	,
一	奶牛	有	到过	被杀	,	但	这	农民	评论	,	从哲学角度来看	,

一头牛被杀了，但农夫若有所思地说道：

[ðæt] ['enihaʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][sent][hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði] ['bʊtʃər] ['ʃɔːrtli] .

that	anyhow	he	was	to	have	sent	her	to	the	butcher	shortly	.
那	无论如何	他	曾是	到	有	发送	她	到	这	屠夫	不久	.

总之，他很快就要把她送到屠夫那里去了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɪ'leɪ] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] ,

There	was	a	little	delay	in	making	the	moving	pictures	,
那里	曾是	一个	小的	延迟	在	制作	这	移动	图片	,

电影制作过程中出现了一些延误。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] ['getɪŋ] [aʊt][ðə; ði]['fɪlmz][wʌz; wəz]['ʌndər] [wei] , [ænd; ənd] ,

but	finally	the	work	of	getting	out	the	films	was	under	way	,	and	,
但	最后	这	工作	的	获得	出去	这	电影	曾是	在下面	方式	,	和	,

但最终，影片发行工作还是开始了，而且，

[ɪf] ['eniθɪŋ] , [ðə; ði][stɔːrm] ['rendərd] [ðem; ðəm] [mɔːr] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] .

if	anything	,	the	storm	rendered	them	more	effective	.
如果	任何事物	,	这	风暴	渲染	他们	更多的	有效的	.

如果说这场风暴有什么作用的话，那就是让他们的效率更高了。

[rʊs] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][wɜːrk][ɪn][ðə; ði] [vjuːz] [hiː; hi] [tʊk] [ʌv; əv][ðə; ði]['saɪkloʊn] ,

Russ	was	able	to	work	in	the	views	he	took	of	the	cyclone	,
拉斯	曾是	有能力的	到	工作	在	这	浏览	他	采取	的	这	气旋	,

Russ能够将他对飓风的看法融入到作品中。

[ænd; ənd] [ˌɔːltə'geðər] [ðə; ði]['drɑːmə] [ðæt] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn]['kænzəs][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [sək'ses] .

and	altogether	the	drama	that	was	made	in	Kansas	was	quite	a	success	.
和	共	这	戏剧	那	曾是	制成	在	堪萨斯州	曾是	相当	一个	成功	.

总的来说，在堪萨斯拍摄的这部戏剧非常成功。

[wʌns] [ə'gen] [ðə; ði] ['pleɪɜ-z] [wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [wei] ,

Once	again	the	players	were	on	their	way	,
一次	再次	这	玩家	是	在	他们的	方式	,

球员们再次踏上了征程。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][tuː; tə][stɑːp] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] ['rɑːki] [rænʧ] ,

and	this	time	they	were	not	to	stop	until	they	reached	Rocky	Ranch	,
和	这	时间	他们	是	不是	到	停止	直到	他们	达到	洛基	牧场	,

这一次，他们一定要到达洛基牧场才肯罢休。

[ən'les] ['sʌmθɪŋ] [ə'kɜːrd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] .

unless	**something**	**occurred**	**to**	**make**	**it**	**necessary**	**.**
除非	某物	发生	到	制作	它	必要的	.

除非发生某种特殊情况。

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði][trɪp][wʌz; wəz] [ˌʌnɪ'ventf(ə)l] ,

The	**remainder**	**of**	**the**	**trip**	**was**	**uneventful**	**,**
这	余	的	这	旅行	曾是	平静无事	,

旅程的其余部分风平浪静。

[ɪf] [wiː; wi] [meɪ] [ɪk'sept] [ə; eɪ] [slaɪt] ['æksɪdənt][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][treɪn][wʌz; wəz] [di'reild] .

if	**we**	**may**	**except**	**a**	**slight**	**accident**	**by**	**which**	**the**	**train**	**was**	**derailed**	**.**
如果	我们	可能	除了	一个	轻微	事故	经过	哪个	这	火车	曾是	脱轨	.

如果我们可以忽略火车脱轨这一轻微事故的话。

[noʊ][wʌn][wʌz; wəz][hɜːrt] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [rʊs] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

No	**one**	**was**	**hurt**	**,**	**however**	**,**	**and**	**it**	**gave**	**Russ**	**a**	**chance**	**to**	**make**	**a**	**little**
不	一	曾是	伤害	,	然而	,	和	它	给予	拉斯	一个	机会	到	制作	一个	小的

[fɪlm] .

film	**.**
电影	.

不过，没有人受伤，这也给了拉斯一个拍摄小电影的机会。

[ðen] , [leɪt] [wʌn] [ˌæftər'nuːn] ,

Then	**,**	**late**	**one**	**afternoon**	**,**
然后	,	晚的	一	下午	,

然后，在一天下午晚些时候，

[ðə; ði]['pɑːrti][ʌv; əv] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['pleɪɝz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['prɑːpərtiz] [ænd; ənd] ['bægɪdʒ] [riːtʃt]

the	**party**	**of**	**moving**	**picture**	**players**	**with**	**their**	**properties**	**and**	**baggage**	**reached**
这	派对	的	移动	图片	玩家	和	他们的	特性	和	行李	达到

[ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - ,

the	**station**	**of**	**Altmore**	**,**
这	车站	的	-	,

这群电影演员带着他们的财产和行李到达了阿尔特莫尔车站。

[ðə; ði] ['nɪrəst] [-]

the	**nearest**	**[**	**95**	**]**
这	最近的	[	-	]

最接近的[95]

['reɪlroʊd] [pɔɪnt] [tuː; tə] ['rɑːki] [ræntʃ] .

railroad	**point**	**to**	**Rocky**	**Ranch**	**.**
铁路	观点	到	洛基	牧场	.

铁路通往洛基牧场。

[ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['wɔːtər][tæŋk] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ]

The	**station**	**was**	**little**	**more**	**than**	**a**	**water**	**tank**	**,**	**and**	**there**	**was**	**not**	**much**
这	车站	曾是	小的	更多的	比	一个	水	坦克	,	和	那里	曾是	不是	很多

[ʌv; əv][ə; eɪ] [taʊn] .

of	**a**	**town**	**.**
的	一个	镇	.

这个车站只不过是一个水箱，附近也没有像样的城镇。

" [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] ['drɪri] [pleɪs] ! " [kəm'pleɪnd] [mɪs] ['pɛnɪŋtən] ,

"	**Oh**	**,**	**what**	**a**	**dreary**	**place**	**!**	**"**	**complained**	**Miss**	**Pennington**	**,**
"	哦	,	什么	一个	凄凉	地方	!	"	抱怨	错过	彭宁顿	,

“哦，真是个阴森森的地方！”彭宁顿小姐抱怨道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər] [frend] [mɪs] ['dɪksən] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði] [siːn] .

as	**she**	**and**	**her**	**friend**	**Miss**	**Dixon**	**surveyed**	**the**	**scene**	**.**
作为	她	和	她	朋友	错过	迪克森	调查	这	场景	.

她和她的朋友迪克森小姐一起观察着眼前的景象。

" [ðə; ði][end][ʌv; əv] ['noʊwer] , " [ə'griːd] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	The	end	of	nowhere	,	"	agreed	the	other	.
"	这	结尾	的	无处	,	"	同意	这	其他	.

“荒郊野外，”另一个人同意道。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][daɪ][ʌv; əv] ['loʊnlinəs] [hɪr] . "

"	We	shall	die	of	loneliness	here	.	"
"	我们	将	死	的	孤独	这里	.	"

“我们将孤独地死在这里。”

" [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['laɪvli] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [ræntʃ] , " [sed] ['mɪstər] .

"	I	guess	it	will	be	lively	enough	for	you	out	at	the	ranch	,	"	said	Mr	.
"	我	猜测	它	将要	是	热闹	足够的	为了	你	出去	在	这	牧场	,	"	说	先生	.

-

Pertell	.
-	.

“我想，你到牧场去应该会觉得很热闹吧。”珀特尔先生说。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] [ðə; ði]['wægənz] [ɑːnt] [hɪr] [tuː; tə] [miːt] [ˌjuː 'es] . "

"	But	I	don't	understand	why	the	wagons	aren't	here	to	meet	us	.	"
"	但	我	不	理解	为什么	这	马车	不是	这里	到	见面	我们	.	"

“但我搞不懂为什么马车还没来接我们。”

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] , " [sed] [rʊs] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv]

"	There's	something	coming	down	the	road	,	"	said	Russ	,	pointing	to	a	cloud	of
"	有	某物	未来	向下	这	路	,	"	说	拉斯	,	指向	到	一个	云	的

[dʌst] .

dust	.
灰尘	.

“路上有东西来了，”拉斯指着一团尘土说道。

" [ðæts] [soʊ] , " [ə'griːd] [ðə; ði]['mænɪdʒər] .

"	That's	so	,	"	agreed	the	manager	.
"	那就是	所以	,	"	同意	这	经理	.

“的确如此，”经理同意道。

[ðə; ði] [dʌst] [klaʊd] [druː] ['nɪrər] ,

The	dust	cloud	drew	nearer	,
这	灰尘	云	画	更近	,

尘埃云越来越近了，

[ænd; ənd] [ðen] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [æn; ən] [ɪk'saɪtɪd] ['ʃaʊtɪŋ]

and	then	from	the	center	of	it	could	be	heard	an	excited	shouting
和	然后	从	这	中心	的	它	可以	是	听到	一个	兴奋的	喊叫

[ænd; ənd] [jelɪŋ] ,

and	yelling	,
和	大喊	,

然后从场地中央传来兴奋的喊叫声和呐喊声，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gæləpɪŋ] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] .

and	the	galloping	of	horses	.
和	这	疾驰	的	马匹	.

还有马蹄声。

['ædɪd] [tuː; tə] [ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ʃɑːrp] [rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv] [rɪ'vɔlvəz] .

Added	to	these	were	the	sharp	reports	of	revolvers	.
额外	到	这些	是	这	锋利的	报告	的	左轮手枪	.

除此之外，还有左轮手枪的尖锐枪声。

" ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] ! " [kraɪd]['mɪstər] . ['sniːd] .

"	Something	has	happened	!	"	cried	Mr	.	Sneed	.
"	某物	有	发生	!	"	哭	先生	.	斯尼德	.

“出事了！”斯尼德先生喊道。

" ['sʌmθɪŋ] [ɪz] ['hæpənɪŋ] !
" Something is happening !
" 某物 是 发生 !

有大事发生!

" [kə'rektɪd] [pɔ:l] , [waɪl] ['mɪstər] . ['bʌn] [lʊkt] [ə'baʊt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [seɪf] [rɪ'tri:t] .
" corrected Paul , while Mr . Bunn looked about for a safe retreat .
" 已更正 保罗 , 尽管 先生 . 邦恩 看起来 关于 为了 一个 安全的 撤退 .

“保罗纠正道，而邦恩先生则四处寻找安全的撤退地点。”

" [haɪ] ! [ji:] ! " [wɜ:r; wər][ðə; ði] [jelz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dʌst] [klaʊd] , [æz; əz][ðə; ði] ['ʃu:tɪŋ]
" Hi ! Yi ! " were the yells coming from the dust cloud , as the shooting
" 你好 ! 易 ! " 是 这 喊叫 未来 从 这 灰尘 云 , 作为 这 射击
[ɪn'kri:st] .
increased .
增加 .

“嗨！呀！”随着枪声越来越大，尘土飞扬中传来喊声。

" [haɪ] ! [ji:] ! "
" Hi ! Yi ! "
" 你好 ! 易 ! "

“嗨！伊！”

" [ɪts] [æn; ən] ['ɪndiən] [ə'tæk] ! " [gɑ:spt] [mɪs] ['pɛnɪŋtən] .
" It's an Indian attack ! " gasped Miss Pennington .
" 它是 一个 印度 攻击 ! " 倒吸一口气 错过 彭宁顿 .

“是印度人的袭击！”彭宁顿小姐惊呼道。

" [oʊ] , [wer] [kæn; kən][wi:; wi][haɪd] ? " [-]
" Oh , where can we hide ? " [96]
" 哦 , 在哪里 能 我们 隐藏 ? " [-]

“哦，我们该躲到哪里去呢？”[96]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
CHAPTER XII
章 十二

第十二章

[səs'piʃənz]
SUSPICIONS
怀疑

怀疑

[ɑ:n] [keɪm] [ðæt] ['rʌʃɪŋ] , [swə:liŋ] , ['sweɪɪŋ] [dʌst] - [klaʊd] , [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [kən'tɪnju:d]
On came that rushing , swirling , swaying dust - cloud , and out of it continued
在 来了 那 匆忙 , 旋转 , 摇晃 灰尘 - 云 , 和 出去 的 它 持续
[tu:; tə] [kʌm] [ðoʊz] [nɜ:rv] - ['rækɪŋ] [ʃaʊts] ,
to come those nerve - racking shouts ,
到 来 那些 神经 - 货架 喊叫 ,

那阵呼啸、翻滚、摇曳的尘土云袭来，从尘土云中不断传出令人胆战心惊的喊叫声。

[jelz] [ænd; ənd] [ʃrɪl] [skri:mz] , [ə'kʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ]['fju:səlɑ:dˌfju:səleɪd][ʌv; əv]['pɪst(ə)l] [ʃɑ:ts] .
yells and shrill screams , accompanied by a fusillade of pistol shots .
喊叫 和 尖锐 尖叫 , 伴随 经过 一个 齐射 的 手枪 镜头 .

伴随着尖叫声和刺耳的喊叫声，以及一阵急促的枪声。

" [kæn; kən] ['eniθɪŋ] [hæv; həv] [ə'kɜ:rd] [tu:; tə] [geɪn] [ˌju: 'es][ðə; ði]['æŋgər][ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]
" Can anything have occurred to gain us the anger of any of the
" 能 任何事物 有 发生 到 获得 我们 这 愤怒 的 任何 的 这
[ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] ?
inhabitants of this place ?
居民 的 这 地方 ?

“究竟发生了什么事，让我们触怒了这里的居民？”

" [æskt] ['mɪstər] . [deɪ'vɛreɪ] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] [ˌæprɪ'hensɪvli] , [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][hɪz; ɪz]
" asked Mr . DeVere , as he looked about apprehensively , and then at his
" 问 先生 . 德维尔 , 作为 他 看起来 关于 忧心忡忡地 , 和 然后 在 他的
['dɔtɚz] .
daughters .
女儿们 .

“德维尔先生问道，他忧心忡忡地环顾四周，然后又看了看他的女儿们。

" [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [laɪk] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['kaʊˌbɔɪz] , " [spoʊk] ['ælɪs] .
" It sounds like a lot of cowboys , " spoke Alice .
" 它 声音 喜欢 一个 很多 的 牛仔 , " 辐 爱丽丝 .

“听起来像有很多牛仔，”爱丽丝说道。

" [æt; ət] [liːst] [aɪv] [riːd] [ðæts] [haʊ] [ðeɪ] [ækt] [wen] [ðeɪ] [peɪnt] [ðə; ði] [taʊn] [red] . "
" At least I've read that's how they act when they paint the town red . "
" 在 至少 我已经 读 那就是 如何 他们 行为 什么时候 他们 画 这 镇 红色的 . "

“至少我读到过，他们作风放荡的时候就是这样。”

" [oʊ] , ['ælɪs] ! " [kraɪd] [ruːθ] .
" Oh , Alice ! " cried Ruth .
" 哦 , 爱丽丝 ! " 哭 露丝 .

“哦，爱丽丝！”露丝喊道。

" [wʌt] ['læŋgwɪdʒ] ! "
" What language ! "
" 什么 语言 ! "

“这是什么语言！”

" [aɪ] [juːst] [ˌaɪ 'tiː] ['mɪrli] [ɪn][ðə; ði] ['teknɪk(ə)l] [sens] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'tɔːrt] .
" I used it merely in the technical sense , " was the retort .
" 我 用过的 它 仅仅 在 这 技术的 感觉 , " 曾是 这 反驳 .

“我只是从技术角度使用它而已，”对方反驳道。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [duː][nɑːt] ['æktʃuəli] [juːz] [red] [peɪnt] . "
" I believe they do not actually use red paint . "
" 我 相信 他们 做 不是 实际上 使用 红色的 画 . "

“我认为他们实际上并没有使用红色油漆。”

" [oʊ] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ?
" Oh , what shall we do ?
" 哦 , 什么 将 我们 做 ?

“哦，我们该怎么办？”

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ? " [kraɪd] [mɪs] ['pɛnɪŋtən] .
What shall we do ? " cried Miss Pennington .
什么 将 我们 做 ? " 哭 错过 彭宁顿 .

“我们该怎么办？”彭宁顿小姐喊道。

" [aɪm]['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [æt; ət][wʌns] ! " ['sɒbd] [mɪs] ['dɪksən] .
" I'm going back to New York at once ! " sobbed Miss Dixon .
" 我是 去 后退 到 新的 约克 在 一次 ! " 啜泣 错过 迪克森 .

“我马上就要回纽约了！”迪克森小姐抽泣着说。

" [meɪk] [ðæt] [treɪn] [kʌm] [bæk] !
" Make that train come back !
" 制作 那 火车 来 后退 !

“让那列火车回来！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [loʊn] ['steɪʃ(ə)n]['eɪdʒənt] , [huː] , [-]
" she cried to the lone station agent , who , [97]
" 她 哭 到 这 孤独 车站 代理人 , WHO , [-]

她向唯一的车站工作人员哭诉，[97]

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][set][grɪn][ɑːn][hɪz; ɪz][feɪs] ,

with	a	set	grin	on	his	face	,
和	一个	放	咧嘴笑	在	他的	脸	,

他脸上挂着一丝僵硬的笑容，

[wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['ɔːltərnətli] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['pɪktʃər] ['pleɪɜ-z] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ə'proʊtʃɪŋ]

was	looking	alternately	from	the	group	of	picture	players	to	the	approaching
曾是	寻找	交替	从	这	团体	的	图片	玩家	到	这	接近

[dʌst] [klaʊd] [ðæt] [kən'siːld] [soʊ] ['meni] [wɪrd] ['nɔɪzɪz] .

dust	cloud	that	concealed	so	many	weird	noises	.
灰尘	云	那	暗	所以	许多	诡异的	噪音	.

他一会儿看看那群放电影的人，一会儿看看那团正在逼近的尘埃云，尘埃云下隐藏着许多奇怪的声音。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][treɪn][wʌz; wəz][fɑːr] [daʊn] [ðə; ðɪ] [træk] .

But	the	train	was	far	down	the	track	.
但	这	火车	曾是	远的	向下	这	追踪	.

但火车已经驶离轨道很远了。

" [wiː; wi][mʌst; məst][duː] ['sʌmθɪŋ] ! " [ɪn'sɪstɪd] ['mɪstər] . ['sniːd] , ['nɜːrvəsli] ['peɪsɪŋ] [ʌp][ænd; ənd]

"	We	must	do	something	!	"	insisted	Mr	.	Sneed	,	nervously	pacing	up	and
"	我们	必须	做	某物	!	"	坚持	先生	.	斯尼德	,	紧张地	踱步	向上	和

[daʊn] .

down	.
向下	.

“我们必须做点什么！”斯尼德先生焦躁地来回踱步，坚持道。

" [wiː; wi][men][mʌst; məst]['ɔːrgənaɪz][ænd; ənd][prə'tekt][ðə; ðɪ]['leɪdiz] .

"	We	men	must	organize	and	protect	the	ladies	.
"	我们	男人	必须	组织	和	保护	这	女士们	.

我们男人必须组织起来保护女士们。

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [get] [ˌɪn'saɪd][ðə; ðɪ]['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][hoʊld][ˌaɪ 'tiː] [ə'genst]

I	think	we	had	better	get	inside	the	station	and	try	to	hold	it	against
我	思考	我们	有	更好的	得到	里面	这	车站	和	尝试	到	抓住	它	反对

[ðə; ðɪ]['sævidʒiz] .

the	savages	.
这	野蛮人	.

我觉得我们最好还是进到车站里，想办法抵挡住那些野蛮人的进攻。

[pɑːp] , [juː; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm]['gʌnz][ɪn][ðə; ðɪ] ['bægɪdʒ] ; [hæv; həv][juː; jʊ][nɑːt] ? "

Pop	,	you	have	some	guns	in	the	baggage	;	have	you	not	?	"
流行音乐	,	你	有	一些	枪支	在	这	行李	;	有	你	不是	?	"

爸，你的行李里有几把枪，对吧?

" [jep] ! " ['ænsər] [ðə; ðɪ] ['prɑːpərti] [mæn] ; " [bʌt; bət] [ðeɪ] [eɪnt] ['loʊdɪd] ,

"	Yep	!	"	answered	the	property	man	;	"	but	they	ain't	loaded	,
"	是的	!	"	回答	这	财产	男人	;	"	但	他们	不是	已加载	,

“是的！”物业人员回答道；“但是它们没有装满弹药。”

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][kʊd; kəd][gɪt] - [ɪm] [aʊt] [ðoʊz] ['fɛlɜ-z] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] . "

and	before	we	could	git	'	em	out	those	fellers	will	be	here	.	"
和	前	我们	可以	git	-	呃	出去	那些	伙计们	将要	是	这里	.	"

还没等我们把他们弄出去，那些家伙就到了。

" [wel] , [wiː; wi][mʌst; məst] [prə'tekt] [ðə; ðɪ] ['leɪdiz] [æt; ət] ['eni] [kɔːst] ! " [ɪn'sɪstɪd] ['mɪstər] . ['sniːd] .

"	Well	,	we	must	protect	the	ladies	at	any	cost	!	"	insisted	Mr	.	Sneed	.
"	出色地	,	我们	必须	保护	这	女士们	在	任何	成本	!	"	坚持	先生	.	斯尼德	.

“我们必须不惜一切代价保护女士们！”斯尼德先生坚持道。

" [kʌm] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , [wiː; wi] [wɪl] [prə'tekt] [juː; jʊ] !

"	Come	with	us	,	we	will	protect	you	!
"	来	和	我们	,	我们	将要	保护	你	!

“跟我们走，我们会保护你！”

" [hiː; hi] [ʃaʊtɪd] [æz; əz][hiː; hi] [ˈhɜːrid] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ʃed] [ðæt] [ˈænsər] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈsteɪʃ(ə)n]

"	he	shouted	as	he	hurried	inside	the	little	shed	that	answered	for	the	station
"	他	喊叫	作为	他	慌忙	里面	这	小的	棚	那	回答	为了	这	车站

.

:

.

他一边喊着，一边匆匆走进车站的小棚子里。

[ˈprɑːbəbli] [hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ][fɜːrst][tuː; tə] [prɪˈper] [ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈʌðər] .

Probably	he	wanted	to	go	first	to	prepare	the	place	for	the	others	.
大概	他	通缉	到	去	第一的	到	准备	这	地方	为了	这	其他的	.

他可能想先去，为其他人做好准备。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《洛基牧场的电影女郎》或《(The Moving Picture Girls at Rocky Ranch Or,)

第5/9页

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [hiː; hi][wʌz; wəz][fɜːrst][ˌɪn'saɪd] .

At	any	rate	he	was	first	inside	.
在	任何	速度	他	曾是	第一的	里面	.

总之，他是第一个进去的。

" [wuːp] - [iː] ! "

"	Whoop	-	ee	!	"
"	哇哦	-	ee	!	"

“哇哦！”

" [kiː] - [jiː] ! "

"	Ki	-	yi	!	"
"	基	-	易	!	"

“奇伊！”

" [rɑː] ! "

"	Rah	!	"
"	拉	!	"

“啊！”

" [bæŋ] ! [bæŋ] ! [bæŋ] !

"	Bang	!	Bang	!	Bang	!
"	砰	!	砰	!	砰	!

“砰！砰！砰！”

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] .

"	That	is	the	way	it	sounded	.
"	那	是	这	方式	它	听起来	.

听起来就是这样。

[ðə; ði] [nɔɪz] [gruː] ['laʊdər] .

The	noise	grew	louder	.
这	噪音	生长	更大声	.

噪音越来越大。

[ðə; ði] [dʌst] - [klaʊd] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [naʊ] .

The	dust	-	cloud	was	at	the	station	now	.
这	灰尘	-	云	曾是	在	这	车站	现在	.

尘埃云已经到达车站了。

[ænd; ənd] [ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['fjuːsəlɑːdˌ'fjuːsəleɪd][ʌv; əv] [ʃɑːts] [ðæt] [wʌz; wəz] [-]

And	then	,	with	a	fusillade	of	shots	that	was	[	98	]
和	然后	,	和	一个	齐射	的	镜头	那	曾是	[	-	]

然后，伴随着一阵枪林弹雨[98]

[wel] - [naɪ] ['defnɪŋ] , [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [stɑːp] .

well	-	nigh	deafening	,	the	cause	of	it	all	came	to	a	sudden	stop	.
出色地	-	夜	震耳欲聋	,	这	原因	的	它	全部	来了	到	一个	突然	停止	.

几乎震耳欲聋的噪音，突然间戛然而止。

[ðə; ði] [dʌst] ['setld] [ænd; ənd] [bluː] [ə'weɪ] .

The	dust	settled	and	blew	away	.
这	灰尘	定居	和	吹	离开	.

尘埃落定，随风飘散。

[ðə; ði] [klaʊd] ['pɑːrtɪd] [tuː; tə] [rɪ'viːl] ['sevrəl] ['wægənz] [drɔːn] [baɪ] [smɔːl] [bʌt; bət] ['mʌskjələr] ['hɔːrsɪz] .

The	cloud	parted	to	reveal	several	wagons	drawn	by	small	but	muscular	horses	.
这	云	分手了	到	揭示	一些	马车	绘制	经过	小的	但	肌肉发达的	马匹	.

云层散开，露出几辆由体型虽小但肌肉发达的马匹拉着的马车。

[sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] ['viːək(ə)lz] [wɜːr; wər] [hæf] [ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] ['kaʊˌbɔɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌregju'leɪʃn] [taɪp] ,

Surrounding	the	vehicles	were	half	a	score	of	cowboys	of	the	regulation	type	,
周围	这	车辆	是	一半	一个	分数	的	牛仔	的	这	规定	类型	,

车辆周围站着二十来个标准的牛仔。

[seɪv] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [wer] [ðə; ði] " [tʃæps] , " [ɔːr] ['ʃiːpskɪn] ['brɪtʃɪz] ,

save	that	they	did	not	wear	the	"	chaps	,	"	or	sheepskin	breeches	,
节省	那	他们	做过	不是	穿	这	"	小伙子们	,	"	或者	羊皮	马裤	,

只不过他们不穿“皮裤”，也就是羊皮裤。

[soʊ]['ɔːf(ə)n] [siːn] [ɪn] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [dɪ'pɪkʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] " [waɪld] [west] .

so	often	seen	in	moving	picture	depictions	of	the	"	wild	west	.
所以	经常	已见	在	移动	图片	描绘	的	这	"	荒野	西方	.

在电影中经常可以看到“狂野西部”的景象。

" ['prɑːbəbli] [ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] [tuː] [hɑːt][fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

"	Probably	the	weather	was	too	hot	for	them	,
"	大概	这	天气	曾是	也	热的	为了	他们	,

“可能是天气太热了，他们受不了。”

[ɔːr] [ðiːz] ['kaʊˌbɔɪz] [meɪ] [hæv; həv] ['gɑːtn] [rɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['gɑːrmənts] ['fɪgjərd]

or	these	cowboys	may	have	gotten	rid	of	them	because	the	garments	figured
或者	这些	牛仔	可能	有	获得	摆脱	的	他们	因为	这	服装	想

[soʊ]['ɔːf(ə)n][ɪn][ðə; ði] " [muvɪz] . "

so	often	in	the	"	movies	.	"
所以	经常	在	这	"	电影	.	"

或者这些牛仔可能因为这些服装在“电影”中经常出现而把它们处理掉了。

" ['kaʊˌbɔɪz] ! " [kraɪd] [rʊs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	Cowboys	!	"	cried	Russ	,	with	a	laugh	.
"	牛仔	!	"	哭	拉斯	,	和	一个	笑	.

“牛仔！”拉斯笑着喊道。

" [ænd; ənd][wiː; wi] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ə'tæk] [ˌjuː 'es] ! "

"	And	we	thought	they	were	going	to	attack	us	!	"
"	和	我们	想法	他们	是	去	到	攻击	我们	!	"

“我们还以为他们要攻击我们呢！”

" [its] [wʌn][ɑːn][ˌjuː 'es] , [ɔːl] [raɪt] , " [spoʊk] [pɔːl] .

"	It's	one	on	us	,	all	right	,	"	spoke	Paul	.
"	它是	一	在	我们	,	全部	正确的	,	"	辐	保罗	.

“我们赢了，没错，”保罗说道。

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [riːd] [ʌv; əv] ['kaʊˌbɔɪz] ['goʊɪŋ][ɑːn][ə; eɪ] — [ɑːn][ə; eɪ]['ræmpeɪdʒ] ,

"	But	I	have	often	read	of	cowboys	going	on	a	—	on	a	rampage	,
"	但	我	有	经常	读	的	牛仔	去	在	一个	—	在	一个	横冲直撞	,

但我经常读到牛仔们大开杀戒的故事，

[aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] — [ɔːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [stæm'piːd] ? " [æskt] [mɪs] ['dɪksən] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [stʊd]

I	believe	it	is	called	—	or	is	it	stampede	?	"	asked	Miss	Dixon	,	as	she	stood
我	相信	它	是	称为	—	或者	是	它	踩踏	?	"	问	错过	迪克森	,	作为	她	站立

[bɪ'haɪnd] [pɔːl] .

behind	Paul	.
在后面	保罗	.

“我想它应该叫——或者叫踩踏事件？”迪克森小姐站在保罗身后问道。

" ['ræmpeɪdʒ][ɪz] [raɪt] , " [hiː; hi] [ɪn'fɔːrmd] [hɜːr; hər] .
" Rampage is right , " he informed her .
" 横冲直撞 是 正确的 , " 他 知情的 她 .

“Rampage说得对，”他告诉她。

" [wel] , ['meɪbi] [ðæts] [wʌt] [ðeə(r)] [ɑːn] [naʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [ʃuːt] [ˌjuː 'es]['æftər][ɔːl] , " [ʃiː; ʃi]
" Well , maybe that's what they're on now , and they will shoot us after all , " she
" 出色地 , 或许 那就是 什么 它们是 在 现在 , 和 他们 将要 射击 我们 后 全部 , " 她
[ri'zjuːmd] .
resumed .
恢复 .

“嗯，也许他们现在就是这么想的，他们最终还是会枪杀我们，”她继续说道。

" [oʊ] , [ðeəz; ðəz][wʌn] ['lʊkɪŋ] [raɪt] [æt; ət][ˌem 'iː] !
" Oh , there's one looking right at me !
" 哦 , 有 一 寻找 正确的 在 我 !

“哦，有个正看着我呢！”

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['kʌvərd] [hɜːr; hər] [feɪs] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][biː; bi] - [rɪŋd] [hændz] .
" and she covered her face with her be - ringed hands .
" 和 她 涵盖 她 脸 和 她 是 - 环状 双手 .

她用戴着戒指的双手捂住了脸。

" ['prɑːbəbli] [hiː; hi] ['hæznt] [siːn] [ə; eɪ] ['prɪti] [gɜːrl][ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , " [sed] [pɔːl] ,
" Probably he hasn't seen a pretty girl in a long time , " said Paul ,
" 大概 他 还没有 已见 一个 漂亮的 女孩 在 一个 长的 时间 , " 说 保罗 ,

保罗说：“他可能很久没见过漂亮姑娘了。”

[fɔːr; fər] [mɪs] ['dɪksən][wʌz; wəz] ['prɪti] , [ɪn][ə; eɪ] [wei] . [-]
for Miss Dixon was pretty , in a way . [99]
为了 错过 迪克森 曾是 漂亮的 , 在 一个 方式 . [-]

从某种意义上说，迪克森小姐很漂亮。[99]

" [oʊ] ! " [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] [ə'gen] — [ænd; ənd] [tʊk] [daʊn] [hɜːr; hər][hændz] .
" Oh ! " she exclaimed again — and took down her hands .
" 哦 ! " 她 惊呼 再次 — 和 采取 向下 她 双手 .

“哦！”她再次惊呼一声，然后放下了双手。

" [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] ['ləʊdɪŋ] [hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l] ! " [kraɪd] [mɪs] ['pɛnɪŋtən] .
" And one of them is loading his pistol ! " cried Miss Pennington .
" 和 一 的 他们 是 加载中 他的 手枪 ! " 哭 错过 彭宁顿 .

“其中一个正在装填手枪！”彭宁顿小姐喊道。

" [oʊ] , [dɪr] ! "
" Oh , dear ! "
" 哦 , 亲爱的 ! "

“哦亲爱的！”

" [aɪ] [ges] [ðeɪl] [hæv; həv][tuː; tə][loʊd] [ʌp] [ɔːl] [ə'raʊnd] ['æftər][ðə; ði] [ʃɑːts] [ðeɪ] ['faɪərd] , " [læft]
" I guess they'll have to load up all around after the shots they fired , " laughed
" 我 猜测 他们会 有 到 加载 向上 全部 大约 后 这 镜头 他们 被解雇 , " 笑了
[rʊs] .
Russ .
拉斯 .

“我猜他们开枪之后肯定得四处补枪了，”拉斯笑着说。

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [ɪts] [ɔːl] [ə'baʊt] , ['enihaʊ] ?
" I wonder what in the world it's all about , anyhow ?
" 我 想知道 什么 在 这 世界 它是 全部 关于 , 无论如何 ?

“我真想知道这到底是怎么回事？”

" [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] .

"	He	learned	a	moment	later	.
"	他	学习	一个	片刻	之后	.

他片刻后才明白过来。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] , ['evɪdəntli] [ðə; ði] ['liːdər] , [roʊd] [hɪz; ɪz]['faɪəri]['lɪt(ə)l] [hɔːrs] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]

One	of	the	cowboys	,	evidently	the	leader	,	rode	his	fiery	little	horse	up	to	the
一	的	这	牛仔	,	显然	这	领导者	,	骑	他的	火热	小的	马	向上	到	这

['steɪʃ(ə)n]['plætfɔːrm] ,

station	platform	,
车站	平台	,

其中一位牛仔，显然是领头的，骑着他那匹脾气暴躁的小马来到了车站站台上。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [brɔːd] - [brɪmd] [hæt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['flɜːrɪʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ][baʊ; boʊ] ,

and	taking	off	his	broad	-	brimmed	hat	with	a	flourish	and	a	bow	,
和	采取	离开	他的	广阔	-	满溢	帽子	和	一个	繁荣	和	一个	弓	,

[æskt] :

asked	:
问	:

他潇洒地脱下宽边帽，鞠躬致意，问道：

" [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['aʊtfɪt] ? "

"	Is	this	the	moving	picture	outfit	?	"
"	是	这	这	移动	图片	全套服装	?	"

“这是电影制作公司吗？”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [sed] ['mɪstər] . - .

"	It	is	,	"	said	Mr	.	Pertell	.
"	它	是	,	"	说	先生	.	-	.

“的确如此，”珀特尔先生说。

" [aɪ] ['rekənd] [ðæt] [aɪ'd] [riːd] [jʊr; jər][brænd] [raɪt] , " [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [went] [ɑːn] .

"	I	reckoned	that	I'd	read	your	brand	right	,	"	the	cowboy	went	on	.
"	我	估计	那	ID	读	你的	品牌	正确的	,	"	这	牛仔	去	在	.

“我觉得我没看错你的品牌，”牛仔继续说道。

" ['welkəm] [tuː; tə] ['rɑːki] [rænʧ] ! "

"	Welcome	to	Rocky	Ranch	!	"
"	欢迎	到	洛基	牧场	!	"

欢迎来到洛基牧场！

" [bʌt; bət] [wer] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['ælɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [blʌʃt] [æt; ət][hɜːr; hər] [oʊn]

"	But	where	is	it	?	"	asked	Alice	,	and	then	she	blushed	at	her	own
"	但	在哪里	是	它	?	"	问	爱丽丝	,	和	然后	她	脸红了	在	她	自己的

['boʊldnəs] ,

boldness	,
大胆	,

“可是它在哪里呢？”爱丽丝问道，然后她为自己的大胆提问而脸红了。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [glæns] [ʌv; əv][ðə; ði][hæf] - [skɔːr] [ʌv; əv] ['kaʊˌbɔɪz] [wʌz; wəz] ['ɪnstəntli] [drɔːn] [ɪn][hɜːr; hər]

for	the	glance	of	the	half	-	score	of	cowboys	was	instantly	drawn	in	her
为了	这	瞥一眼	的	这	一半	-	分数	的	牛仔	曾是	即刻	绘制	在	她

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

direction	,
方向	,

那六十多个牛仔的目光立刻被她吸引住了。

[ænd; ənd][boʊld][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [ʃoʊn] [ɪn][ðer; ðər] [aɪz] .

and	bold	admiration	shone	in	their	eyes	.
和	大胆的	钦佩	闪耀	在	他们的	眼睛	.

他们眼中闪烁着由衷的钦佩之情。

" [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiznt] [fɑːr] [frʌm; frəm] [hɪr] , [mɪs] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈænsər] .

"	It	isn't	far	from	here	,	Miss	,	"	was	the	answer	.
"	它	不是	远的	从	这里	,	错过	,	"	曾是	这	回答	.

“离这里不远，小姐。”对方回答道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [laɪz] [dʒʌst] [ˈoʊvər] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [raɪz] .

"	It	lies	just	over	that	little	rise	.
"	它	谎言	只是	超过	那	小的	上升	.

它就在那个小土坡的另一边。

[juː; jʊ] [kɑːnt] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] .

You	can't	see	it	.
你	不能	看	它	.

你看不见它。

[wiːv] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [aʊt] [ðer; ðər] .

We've	come	to	take	you	out	there	.
我们已经	来	到	拿	你	出去	那里	.

我们来带你出去玩。

[ðæts] [waɪ] [wiː; wi] [brʌŋ] [ðə; ði] [ˈwægənz] ,

That's	why	we	brung	the	wagons	,
那就是	为什么	我们	带来	这	马车	,

这就是我们带来马车的原因。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [θɔːt] [ðeid] [laɪk] [tuː; tə] [raɪd] [ɪn] [ænd; ənd] [siː] [-]

and	some	of	the	boys	thought	they'd	like	to	ride	in	and	see	[	100	]
和	一些	的	这	男孩们	想法	他们会	喜欢	到	骑	在	和	看	[	-	]

一些男孩想进去看看[100]

[juː; jʊ] , [ˈsiːɪn] - [æz; əz] [haʊ] [ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp] [ɪz] [ˈoʊvər] [ænd; ənd] [wiː; wi] [eint] [soʊ] [ˈterəb(ə)l] [rʌʃt]

you	,	seein	'	as	how	the	round	-	up	is	over	and	we	ain't	so	terrible	rushed
你	,	看到	-	作为	如何	这	圆形的	-	向上	是	超过	和	我们	不是	所以	糟糕的	匆忙

[wɪð; wɪθ] [wɜːrk] . "

with	work	.	"
和	工作	.	"

既然围捕行动已经结束，我们也没那么赶工，那就这样吧。

" [wiː; wi] [hɜːrd] [juː; jʊ] [ˈkʌmɪŋ] , " [sed] [ˈmɪstər] . - .

"	We	heard	you	coming	,	"	said	Mr	.	Pertell	.
"	我们	听到	你	未来	,	"	说	先生	.	-	.

“我们听到你们来了，”佩特尔先生说。

" [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈleɪdiz] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˌæprɪˈhensɪv] . "

"	Some	of	the	ladies	were	a	little	apprehensive	.	"
"	一些	的	这	女士们	是	一个	小的	忧虑	.	"

“有些女士有点忐忑不安。”

" [aɪ] [dəunt] [kwaɪt] [get] [juː; jʊ] , " [spoʊk] [ðə; ði] [ˈkaʊbɔɪ] .

"	I	don't	quite	get	you	,	"	spoke	the	cowboy	.
"	我	不	相当	得到	你	,	"	辐	这	牛仔	.

“我不太明白你的意思，”牛仔说道。

" [aɪ] [seɪ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈleɪdiz] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [bɪt] [ˈtɪmɪd] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfaɪərɪŋ] . "

"	I	say	some	of	the	ladies	were	a	bit	timid	on	account	of	the	firing	.	"
"	我	说	一些	的	这	女士们	是	一个	少量	胆小	在	帐户	的	这	射击	.	"

“我觉得有些女士因为听到枪声而有些胆怯。”

" [oʊ] , [ʃʌks] !

"	Oh	,	shucks	!
"	哦	,	哎呀	!

“哦，糟糕！”

[ðæt] [eint] ['nɑːθɪn] - !
That ain't nothin ' !
那 不是 什么也没有 - !

那算什么!

[ðə; ði] [bɔɪz] [wʌz; wəz] ['fiːlɪn] - [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt] ['frɪski] , [aɪ] ['rekən] ,
The boys was feelin ' a little bit frisky , I reckon ,
这 男孩们 曾是 感觉 - 一个 小的 少量 活泼的 , 我 估计 ,

我估计那几个小伙子有点儿兴奋过头了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['meɪbi] [dɪd] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [wʊps] .
and they maybe did let out a few whoops .
和 他们 或许 做过 让 出去 一个 很少 哎呀 .

他们或许还发出了几声欢呼。

[bʌt; bət][lænd] [lʌv] [juː; jʊ] !
But land love you !
但 土地 爱 你 !

但土地爱你!

['mʌsnt] [maɪnd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] .
Mustn't mind a little thing like that .
不得 头脑 一个 小的 事物 喜欢 那 .

这种小事我可不在乎。

[stɪl] , [ɪf] [its] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [kɔːz] ['eni] [ʌn'iːzinis] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] ,
Still , if it's goin ' to cause any uneasiness among the females ,
仍然 , 如果 它是 去 - 到 原因 任何 不安 之中 这 女性 ,

不过，如果这会引起女性的任何不安，

[waɪ] [aɪl] [tel] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [kʌt] [aʊt] [ɔːl] — — "
why I'll tell the boys to cut out all — — "
为什么 患病的 告诉 这 男孩们 到 切 出去 全部 — — "

我为什么要告诉孩子们停止一切——”

" [oʊ] , [noʊ] , ['riːəli] [wiː; wi][dəunt][maɪnd][ˌaɪ 'tiː] ! " [dɪ'klerd] ['ælɪs] , [ɪm'pʌlsɪvli] ,
" Oh , no , really we don't mind it ! " declared Alice , impulsively ,
" 哦 , 不 , 真的 我们 不 头脑 它 ! " 声明 爱丽丝 , 冲动地 ,

“哦，不，我们真的不介意！”爱丽丝脱口而出。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ʃiː; ʃi] [blʌʃt] [æz; əz][ðə; ði] ['brɔːdsaɪd] [ʌv; əv] [aɪz] [wʌz; wəz] [treɪnd] [ɪn][hɜːr; hər]
and again she blushed as the broadside of eyes was trained in her
和 再次 她 脸红了 作为 这 舷侧 的 眼睛 曾是 受过训练 在 她
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
direction .
方向 .

当众人的目光齐刷刷地投向她时，她又一次脸红了。

" [duː][biː; bi]['kwaɪət] ! " ['wɪspəd] [ruːθ] .
" Do be quiet ! " whispered Ruth .
" 做 是 安静的 ! " 低声说道 露丝 .

“安静点！”露丝低声说道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ðeɪl] [θɪŋk] [ʌv; əv][juː; jʊ] , " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ə'dʒʌstɪd] [hɜːr; hər] ['deɪnti] [leɪs]
" I don't know what they'll think of you , " and she adjusted her dainty lace
" 我 不 知道 什么 他们会 思考 的 你 , " 和 她 调整 她 纤巧 蕾丝
[kʌfs] ,
cuffs ,
袖口 ,

“我不知道他们会怎么看你，”她一边说着，一边整理了一下精致的蕾丝袖口。

['brʌʃɪŋ] [sʌm; səm] ['endʒɪn] ['sindəz] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

brushing	**some**	**engine**	**cinders**	**from**	**them**	**.**
刷牙	一些	引擎	煤渣	从	他们	.

拂去他们身上的一些发动机煤渣。

" [aɪ][dəunt] [ker] , " ['ælɪs] [rɪ'tɔ:tid] , " [ɪf] [ðeə(r)] ['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] ['kaʊˌbɔɪz] [let][ðem; ðəm][bi:; bi]

"	**I**	**don't**	**care**	**,**	**"**	**Alice**	**retorted**	**,**	**"**	**if**	**they're**	**going**	**to**	**be**	**cowboys**	**let**	**them**	**be**
"	我	不	关心	,	"	爱丽丝	反驳	,	"	如果	它们是	去	到	是	牛仔	让	他们	是

['nætʃ(ə)rəl] .

natural	**.**
自然的	.

“我不在乎,”爱丽丝反驳道，“如果他们要当牛仔，那就让他们自然点吧。”

" [ðə; ði] [seɪm] [θɔ:t] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv]['mɪstər] . - , [fɔ:r; fər][hi:; hi]

"	**The**	**same**	**thought**	**must**	**have**	**been**	**in**	**the**	**mind**	**of**	**Mr**	**.**	**Pertell**	**,**	**for**	**he**
"	这	相同的	想法	必须	有	到过	在	这	头脑	的	先生	.	-	,	为了	他

[sed] :

said	**:**
说	:

“珀特尔先生肯定也是这么想的，因为他说道:”

" [dəunt] [pʊt] [jɔ:r'selvz] [aʊt] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [ə'kaʊnt] , ['dʒent(ə)lmən] .

"	**Don't**	**put**	**yourselves**	**out**	**on**	**our**	**account**	**,**	**gentlemen**	**.**
"	不	放	你们自己	出去	在	我们的	帐户	,	先生们	.

“先生们，请不要为了我们而让自己陷入困境。”

[wi:; wi][dəunt][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər] [weɪz] [ɔ:r] ['kʌstəmz] [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][wi:; wi][hæv; həv]

We	**don't**	**want**	**you**	**to**	**change**	**your**	**ways**	**or**	**customs**	**just**	**because**	**we**	**have**
我们	不	想	你	到	改变	你的	方式	或者	海关	只是	因为	我们	有

[kʌm] .

come	**.**
来	.

我们不希望因为我们的到来而改变你们的生活方式或习俗。

[wi:; wi][wɑ:nt][tu:; tə][get] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ræntʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [-]

We	**want**	**to**	**get**	**moving**	**pictures**	**of**	**the**	**ranch**	**and**	**the**	**[**	**101**	**]**
我们	想	到	得到	移动	图片	的	这	牧场	和	这	[	-	]

我们想获得牧场的动态影像，以及[101]

['kaʊˌbɔɪz] , [ænd; ənd][wi:; wi][wɑ:nt][ðem; ðəm] [tru:] [tu:; tə][laɪf] .

cowboys	**,**	**and**	**we**	**want**	**them**	**true**	**to**	**life**	**.**
牛仔	,	和	我们	想	他们	真的	到	生活	.

牛仔，我们希望他们栩栩如生。

[ðə; ði] ['leɪdiz] [wɪl] [su:n] [get] [ju:st] [tu:; tə][ðə; ði]['faɪərɪŋ] .

The	**ladies**	**will**	**soon**	**get**	**used**	**to**	**the**	**firing**	**.**
这	女士们	将要	很快	得到	用过的	到	这	射击	.

女士们很快就会习惯枪声。

[wi:; wi][hæv; həv] [gɔ:n] [θru:] [wɜ:rs] [θɪŋz] [ðæn; ðən] [ðæt] . "

We	**have**	**gone**	**through**	**worse**	**things**	**than**	**that**	**.**	**"**
我们	有	已消失	通过	更糟	事物	比	那	.	"

我们经历过比这更糟糕的事情。

" [wel] , [aɪ] [ʃʊr] [ˌeɪ 'em][glæd][tu:; tə] [hɪr] [ju:; jʊ] [seɪ] [soʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['hɑ:rti] [rɪ'spɑ:ns] .

"	**Well**	**,**	**I**	**sure**	**am**	**glad**	**to**	**hear**	**you**	**say**	**so**	**,**	**"**	**was**	**the**	**hearty**	**response**	**.**
"	出色地	,	我	当然	是	高兴的	到	听到	你	说	所以	,	"	曾是	这	爽朗	回复	.

“那我很高兴听到你这么说,”对方热情地回应道。

" [ju:; jʊ] [si:] [its] [dʒest] [plʌm] ['nætʃ(ə)rəl][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [kaʊ] - ['pʌntʃər] [tu:; tə] [ʃu:t] [ɔ:f][hɪz; ɪz] [gʌn] ,

"	**You**	**see**	**it's**	**jest**	**plumb**	**natural**	**for**	**a**	**cow**	**-**	**puncher**	**to**	**shoot**	**off**	**his**	**gun**	**,**
"	你	看	它是	笑话	垂直	自然的	为了	一个	奶牛	-	冲床	到	射击	离开	他的	枪	,

“你看，对于一个牛仔来说，开枪射击简直是再自然不过的事情了。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kʌm] [ə; eɪ][bɪt][hɑːrd][tuː; tə][stɑːp] .

and	it	would	come	a	bit	hard	to	stop	.
和	它	会	来	一个	少量	难的	到	停止	.

而且很难阻止它。

[bʌt; bət][aɪ] ['rekən] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæz; həz][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][tuː; tə] - [deɪ] .

But	I	reckon	the	boys	has	had	enough	for	to	-	day	.
但	我	估计	这	男孩们	有	有	足够的	为了	到	-	天	.

但我认为孩子们今天玩得够多了。

[naʊ] , [huːz] [ðə; ði] [bɔːs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['aʊtfɪt] ? "

Now	,	who's	the	boss	of	this	outfit	?	"
现在	,	谁是	这	老板	的	这	全套服装	?	"

那么，这个组织的头目是谁?

" [aɪ] [ges] [aɪ][ˌeɪ 'em] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . - .

"	I	guess	I	am	,	"	replied	Mr	.	Pertell	.
"	我	猜测	我	是	,	"	回复	先生	.	-	.

“我想我是的，”珀特尔先生回答道。

" [aɪl] [ˌɪntrə'duːs] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfrənt] [wʌnz] [wen] [aɪ][get][ə; eɪ] [tʃæns] .

"	I'll	introduce	you	to	the	different	ones	when	I	get	a	chance	.
"	患病的	介绍	你	到	这	不同的	一个	什么时候	我	得到	一个	机会	.

“有机会的话，我会向你介绍不同的种类。”

[dʒʌst] [naʊ] [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði] [ræntʃ] . "

Just	now	I	think	we	are	all	anxious	to	get	to	the	ranch	.	"
只是	现在	我	思考	我们	是	全部	焦虑的	到	得到	到	这	牧场	.	"

现在我想我们都迫不及待地想去牧场了。

" [ɔːl] [raɪt] , [dʒest][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] .

"	All right	,	jest	as	you	say	.
"	全部 正确的	,	笑话	作为	你	说	.

“好吧，就当开玩笑吧。”

[maɪ] [neɪm] [ɪz] — [piːt] , [ænd; ənd][aɪm] ['fɔːrmən] [ʌv; əv] ['rɑːki] [ræntʃ] .

My	name	is	Batso	—	Pete	Batso	,	and	I'm	foreman	of	Rocky	Ranch	.
我的	姓名	是	巴特索	—	皮特	巴特索	,	和	我是	领班	的	洛基	牧场	.

我叫巴特索——皮特·巴特索，我是洛基牧场的工头。

[ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][ænd; ənd][dɑːt][ɪz]['aʊər; ɑːr][brænd] — [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði]['pəuniz] ,

The	Circle	and	Dot	is	our	brand	—	you	can	see	it	on	the	ponies	,
这	圆圈	和	点	是	我们的	品牌	—	你	能	看	它	在	这	小马	,

圆圈和圆点是我们的品牌标志——你可以在小马上看到它。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃoʊd] [ɑːn][ðə; ði][flæŋk][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊnt] [ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] [bəːnd] [ɪn][ðə; ði][haɪd] —

"	and	he	showed	on	the	flank	of	his	mount	a	circle	burned	in	the	hide	—
"	和	他	显示	在	这	侧翼	的	他的	山	一个	圆圈	烧伤	在	这	隐藏	—

[ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][dɑːt] .

a	circle	in	the	center	of	which	was	a	dot	.
一个	圆圈	在	这	中心	的	哪个	曾是	一个	点	.

“他指着坐骑侧面的兽皮，说兽皮上烧出一个圆圈，圆圈中心有一个点。

[iːtʃ] [ræntʃ] ['oʊnər] [brændz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hɑːt]['aɪərn] , [ɔːl][hɪz; ɪz]['kæt(ə)l] ,

Each	ranch	owner	brands	,	with	a	hot	iron	,	all	his	cattle	,
每个	牧场	所有者	品牌	,	和	一个	热的	铁	,	全部	他的	牛	,

每个牧场主都会用烙铁在所有牛身上烙印。

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [pɪk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wen] [ðeɪ] [mɪks][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [bʌntʃ] [æt; ət][ðə; ði] ['greɪzɪŋ]

that	he	may	pick	out	his	own	when	they	mix	with	another	bunch	at	the	grazing
那	他	可能	挑选	出去	他的	自己的	什么时候	他们	混合	和	其他	束	在	这	放牧

.

:

.

这样，当它们与其他羊群混在一起吃草时，他就可以挑选出自己的羊了。

[iːtʃ] [ræntʃ] [hæz; həz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [brænd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv]['sɪmp(ə)l][maːrks]

Each	ranch	has	a	different	brand	,	and	they	consist	of	simple	marks
每个	牧场	有	一个	不同的	品牌	,	和	他们	由	的	简单的	标记

[ænd; ənd] ['sɪmblz] ,

and	symbols	,
和	符号	,

每个牧场都有不同的品牌，这些品牌由简单的标记和符号组成。

[iːtʃ] [wʌn] ['biːɪŋ] ['prɑːpərli] ['redʒɪstərd] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] ['lɔˌsuːts] .

each	one	being	properly	registered	in	case	of	lawsuits	.
每个	一	存在	适当地	挂号的	在	案件	的	诉讼	.

每份文件都已妥善登记，以备诉讼之需。

" [naʊ] [ðen] , " [went] [ɑːn] ['fɔːrmən] [piːt] , " [ɪf] [jʊə(r)] ['redi] [wiːl] [stɑːrt] .

"	Now	then	,	"	went	on	Foreman	Pete	,	"	if	you're	ready	we'll	start	.
"	现在	然后	,	"	去	在	领班	皮特	,	"	如果	你是	准备好	出色地	开始	.

“那么，”工头皮特继续说道，“如果你们准备好了，我们就开始吧。”

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɪl] [stoʊ] [ə'weɪ] [jʊr; jər][træps][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['wægənz] , [ænd; ənd] [ɪf] [-]

The	boys	will	stow	away	your	traps	in	one	of	the	wagons	,	and	if	[	102	]
这	男孩们	将要	存放	离开	你的	陷阱	在	一	的	这	马车	,	和	如果	[	-	]

男孩们会把你的陷阱藏在其中一辆马车里，如果[102]

[juːl] [dɪ'strɪbjuːt] [jɔːr'selvz] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ['wægənz] [wiːl] [gɪt] [ə'lɔːŋ] .

you'll	distribute	yourselves	in	the	other	wagons	we'll	git	along	.
你会	分发	你们自己	在	这	其他	马车	出色地	git	沿着	.

你们各自坐到其他车厢里，我们继续前进。

[aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [brɔːt] ['hɔːrsɪz] [fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ] , [bʌt; bət][aɪ] ['wɔznt] [ʃʊr] [haʊ] ['meni]

I	could	have	brought	horses	for	all	of	you	,	but	I	wasn't	sure	how	many
我	可以	有	带来	马匹	为了	全部	的	你	,	但	我	不是	当然	如何	许多

[kʊd; kəd][raɪd] . "

could	ride	.	"
可以	骑	.	"

我本来可以给你们都带马，但我不知道有多少人会骑马。

" ['veri] [fjuː] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][duː] , [aɪm][ə'freɪd] , " [əb'zɜːrvd] ['mɪstər] . - .

"	Very	few	of	us	do	,	I'm	afraid	,	"	observed	Mr	.	Pertell	.
"	非常	很少	的	我们	做	,	我是	害怕的	,	"	观察到	先生	.	-	.

“恐怕我们当中很少有人这样做，”珀特尔先生说道。

" [bʌt; bət][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [lɜːrn] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ælɪs] , ['prɑːmptli] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] ,

"	But	I'm	going	to	learn	!	"	exclaimed	Alice	,	promptly	,	and	this	time	,
"	但	我是	去	到	学习	!	"	惊呼	爱丽丝	,	及时	,	和	这	时间	,

“但我一定会学会的！”爱丽丝立刻大声说道，这一次，

[wen] [ðə; ði] [aɪz] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [tɔːrd] [hɜːr; hər] , [ʃiː; ʃi] [smaɪld] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] ['oʊnərz] [ˌðer'ʌv]

when	the	eyes	were	turned	toward	her	,	she	smiled	back	at	the	owners	thereof
什么时候	这	眼睛	是	转向	朝向	她	,	她	微笑	后退	在	这	所有者	其中

.

:

.

当众人的目光转向她时，她也对目光的主人报以微笑。

" [aɪl] [biː; bi] ['veri] [pliːzd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] , [mɪs] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['fɔːrmən] ,

"	I'll	be	very	pleased	to	show	you	how	,	Miss	,	"	declared	the	foreman	,
"	患病的	是	非常	高兴	到	展示	你	如何	,	错过	,	"	声明	这	领班	,

“我很乐意向您演示，小姐，”工头说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [loʊ] [baʊ; boʊ][tuː; tə][ðə; ði][gɜːrl] .

with	a	low	bow	to	the	girl	.
和	一个	低的	弓	到	这	女孩	.

他向女孩微微鞠躬。

['ælɪs] [blʌʃt] , [ænd; ənd] [ruːθ] [lʊkt] [ə'nɔɪd] ; [bʌt; bət]['mɪstər] . [deɪ'vɛreɪ] [smaɪld] [ɪn'dʌldʒəntli] .

Alice	blushed	,	and	Ruth	looked	annoyed	;	but	Mr	.	DeVere	smiled	indulgently	.
爱丽丝	脸红了	,	和	露丝	看起来	恼怒	;	但	先生	.	德维尔	微笑	纵容地	.

爱丽丝脸红了，露丝看起来很生气；但德维尔先生却宽容地笑了。

[hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] ['ælɪs] .

He	understood	Alice	.
他	理解	爱丽丝	.

他理解爱丽丝。

[trʌŋks] ,

Trunks	,
树干	,

树干，

[və'liːsiz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['veriəs] ['prɑːpərtiz] [pɑːp] ['snʊks] [hæd; həd][prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['dɪfrənt]

valises	and	the	various	properties	Pop	Snooks	had	provided	for	the	different
手提箱	和	这	各种各样的	特性	流行音乐	斯努克斯	有	假如	为了	这	不同的

[pleɪz] [wɜːr; wər] [pʊt] [ɪn][ðə; ði]['wægən][ænd; ənd] [ðen] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ['viːək(ə)lz][ðə; ði] ['pleɪɝz]

plays	were	put	in	the	wagon	and	then	in	the	other	vehicles	the	players
演出	是	放	在	这	车皮	和	然后	在	这	其他	车辆	这	玩家

[ðəm'selvz] [tʊk] [ðer; ðər]['pleɪsɪz] .

themselves	took	their	places	.
他们自己	采取	他们的	地方	.

波普·斯努克斯为不同戏剧准备的各种道具和行李箱被放进马车里，然后演员们各自坐进其他车辆。

" [ɔːl] ['redi] ? " [æskt] [piːt] .

"	All	ready	?	"	asked	Pete	Batso	.
"	全部	准备好	?	"	问	皮特	巴特索	.

“都准备好了吗？”皮特·巴特索问道。

" [ɔːl] ['redi] , " ['ænsər] ['mɪstər] . - .

"	All	ready	,	"	answered	Mr	.	Pertell	.
"	全部	准备好	,	"	回答	先生	.	-	.

“一切就绪，”佩特尔先生回答道。

" [let] [hɜːr; hər][goʊ] ! " [kraɪd][ðə; ði] ['fɔːrmən] ,

"	Let	her	go	!	"	cried	the	foreman	,
"	让	她	去	!	"	哭	这	领班	,

“放了她！”工头喊道。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌkævl'keɪdˌ'kævlkeɪd] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði]['wuːpɪŋ; 'wʊpɪŋ][ænd; ənd] [jelɪŋ]

and	the	cavalcade	started	off	to	the	whooping	and	yelling
和	这	车队	开始	离开	到	这	欢呼	和	大喊

[ə'kʌmpənɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] ,

accompaniment	of	the	cowboys	,
伴奏	的	这	牛仔	,

车队在牛仔们的欢呼声和呐喊声中出发了。

[ðoʊ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt]['faɪər][ðer; ðər] [rɪ'vɔlvəz] .

though	this	time	they	did	not	fire	their	revolvers	.
尽管	这	时间	他们	做过	不是	火	他们的	左轮手枪	.

但这一次他们没有开枪。

[ðə; ði] [peɪs] [wʌz; wəz][fæst] .

The	pace	was	fast	.
这	步伐	曾是	快速地	.

节奏很快。

[ɪn][fækt] , ['evriθɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [west] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][fæst] .

In	fact	,	everything	out	in	the	West	seemed	to	be	fast	.
在	事实	,	一切	出去	在	这	西方	似乎	到	是	快速地	.

事实上，西部的一切似乎都发展得很快。

[noʊ][wʌn] [wɔːkt] [huː] [kʊd; kəd] , [baɪ] ['eni] [miːnz] , [get] [ə; eɪ] [hɔːrs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] , [-]

No	one	walked	who	could	,	by	any	means	,	get	a	horse	,	and	the	horses	,	[	103	]
不	一	步行	WHO	可以	,	经过	任何	方法	,	得到	一个	马	,	和	这	马匹	,	[	-	]

凡是能设法弄到马的人，都不会步行，而且马匹也[103]

[ɔːr] [kaʊ] ['pəuniz] ,

or	cow	ponies	,
或者	奶牛	小马	,

或者牛马，

[siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['ɔːlweɪz] [ɑːn][ðə; ði][trɑːt][ɔːr] ['gæləp] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['stændɪŋ] [stɪl] .

seemed	to	be	always	on	the	trot	or	gallop	when	they	were	not	standing	still	.
似乎	到	是	总是	在	这	小跑	或者	驰骋	什么时候	他们	是	不是	常设	仍然	.

它们似乎总是小跑或疾驰，除非它们站着不动。

[ə; eɪ] [sloʊ] [wɔːk] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][duː] .

A	slow	walk	seemed	to	be	the	one	thing	they	could	not	do	.
一个	慢的	走	似乎	到	是	这	一	事物	他们	可以	不是	做	.

慢步走似乎是他们唯一做不到的事。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [tiːmz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['wægənz][wɜːr; wər][ɔːf][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [fæst] [peɪs] .

Even	the	teams	attached	to	the	wagons	were	off	at	the	same	fast	pace	.
甚至	这	团队	随附的	到	这	马车	是	离开	在	这	相同的	快速地	步伐	.

就连马车上的马匹也以同样的速度出发了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['breθləs] [æt; ət][fɜːrst] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['pleɪɚz] [suːn] [bɪ'keɪm] [juːst] [tuː; tə]

It	was	a	little	breathless	at	first	,	but	the	players	soon	became	used	to
它	曾是	一个	小的	喘不过气	在	第一的	,	但	这	玩家	很快	成为	用过的	到

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

起初有点令人喘不过气来，但球员们很快就适应了。

[ænd; ənd] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	liked	it	.
和	喜欢	它	.

而且很喜欢。

[ðə; ði]['ræpɪd]['moʊʃ(ə)n] [meɪd] [ə; eɪ] ['kuːlɪŋ] [briːz] .

The	rapid	motion	made	a	cooling	breeze	.
这	迅速的	运动	制成	一个	冷却	微风	.

快速的运动带来了一阵凉爽的微风。

['rɑːki] [ræntʃ] [wʌz; wəz]['loʊkeɪtɪd][ɪn][ə; eɪ] [faɪn] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

Rocky	Ranch	was	located	in	a	fine	part	of	the	country	.
洛基	牧场	曾是	位于	在	一个	美好的	部分	的	这	国家	.

洛基牧场位于美国一个风景优美的地区。

[ðə; ði][lænd][wʌz; wəz] ['roʊlɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [ə'keɪʒən(ə)l] [waɪd] , ['lev(ə)l] ['stretʃɪz] .

The	land	was	rolling	,	with	occasional	wide	,	level	stretches	.
这	土地	曾是	滚动	,	和	偶然	宽的	,	等级	伸展	.

地势起伏，间或有宽阔平坦的区域。

[ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [ə'weɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tɪmbər] [belt] , [θruː] [wɪtʃ] [ræn][ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv] [gʊd]

About **two** **miles** **away** **was** **a** **timber** **belt** **,** **through** **which** **ran** **a** **stream** **of** **good**

关于 二 英里 离开 曾是 一个 木材 腰带 , 通过 哪个 跑 一个 溪流 的 好的

['wɔːtər] ,

water **,**

水 ,

大约两英里外是一片林带，一条水质清澈的小溪从中流过。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [eɪt] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [hɪlz] , [riːtʃɪŋ] ['faɪnəli]

and **about** **eight** **miles** **to** **the** **west** **was** **a** **chain** **of** **hills** **,** **reaching** **finally**

和 关于 八 英里 到 这 西方 曾是 一个 链 的 丘陵 , 到达 最后

['ɪntuː] ['maʊntnz] ,

into **mountains** **,**

进入 山脉 ,

向西大约八英里处是一片丘陵地带，最终延伸成山脉。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] ['meɪsə] , [ɔːr] [flæt] , ['teɪbl] - [laɪk] , ['aɪsəleɪtɪd] [hɪl] .

with **an** **occasional** **mesa** **,** **or** **flat** **,** **table** **-** **like** **,** **isolated** **hill** **.**

和 一个 偶然 台面 , 或者 平坦的 , 桌子 - 喜欢 , 孤立 爬坡道 .

偶尔可见台地，或平坦的、桌状的、孤立的小山丘。

[ðə; ði] [ræntʃ] ['oʊnər] , ['mɪstər] . [hælədeɪ] ['nɔːtən] , [pə'zest] ['meni] ['kæt(ə)l] , [wɪtʃ] [rəumd] [ə'baʊt]

The **ranch** **owner** **,** **Mr** **.** **Haladay** **Norton** **,** **possessed** **many** **cattle** **,** **which** **roamed** **about**

这 牧场 所有者 , 先生 . 哈拉迪 诺顿 , 拥有 许多 牛 , 哪个 漫游 关于

[hɪz; ɪz] [brɔːd] ['eikəs] .

his **broad** **acres** **.**

他的 广阔 英亩 .

牧场主哈拉迪·诺顿先生拥有许多牛，这些牛在他的大片土地上自由漫步。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ræntʃ] ['bɪldɪŋz] , [ænd; ənd] [əˌkɑːmə'deɪʃənz] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði]

There **were** **a** **number** **of** **ranch** **buildings** **,** **and** **accommodations** **for** **all** **the**

那里 是 一个 数字 的 牧场 建筑物 , 和 住宿 为了 全部 这

['pleɪɚz] ,

players **,**

玩家 ,

牧场里有很多建筑，还有供所有球员住宿的地方。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['nesəseri] [help] [ɪn][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] ['kaʊˌbɔɪz] .

as **well** **as** **for** **the** **necessary** **help** **in** **the** **line** **of** **cowboys** **.**

作为 出色地 作为 为了 这 必要的 帮助 在 这 线 的 牛仔 .

以及为牛仔队伍提供必要的帮助。

[ɪn][fækt] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ænd; ənd][best] [ræntʃ] [ɪn] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

In **fact** **,** **it** **was** **one** **of** **the** **largest** **and** **best** **ranches** **in** **that** **part** **of** **the**

在 事实 , 它 曾是 一 的 这 最大 和 最好的 牧场 在 那 部分 的 这

['kʌntri] ,

country **,**

国家 ,

事实上，它是该地区规模最大、最好的牧场之一。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] ['mɪstər] . - [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .

which **is** **the** **reason** **Mr** **.** **Pertell** **selected** **it** **for** **his** **purposes** **.**

哪个 是 这 原因 先生 . - 已选 它 为了 他的 目的 .

这就是佩特尔先生选择它用于其用途的原因。

[fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] , [æz; əz][ðə; ði] ['pleɪɚz] [roʊd] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] ['eskɔːrt] ,

For **some** **time** **,** **as** **the** **players** **rode** **along** **with** **the** **cowboy** **escort** **,**

为了 一些 时间 , 作为 这 玩家 骑 沿着 和 这 牛仔 护送 ,

在一段时间里，球员们跟随牛仔护送队一路前行。

[ðeɪ] [sɔː] [noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] [ˌhæbɪ'teɪʃn] .
they saw no signs of habitation .
他们 锯 不 标志 的 居住地 .

他们没有发现任何居住迹象。

[ɔːf] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] [wɜːr; wər] [dɑːrk] ['muːvɪŋ] ['bʌntʃɪz] , [ðæt] [ðə; ði] ['fɔːrmən] [sed] [wɜːr; wər] [sʌm; səm]
Off in the distance were dark moving bunches , that the foreman said were some
离开 在 这 距离 是 黑暗的 移动 成捆 , 那 这 领班 说 是 一些
[ʌv; əv] [ðə; ði] [-]
of the [104]
的 这 [-]

远处有黑色的移动团块，工头说那是[104]

['rɑːki] [ræntʃ] ['kæt(ə)l] , [ænd; ənd] ['fɑːrðər] [ɔːf] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [ðə; ði] ['futhilz] .
Rocky Ranch cattle , and farther off could be seen the foothills .
洛基 牧场 牛 , 和 更远 离开 可以 是 已见 这 山麓 .

可以看到洛基牧场的牛群，更远处还能看到山麓。

[ðen] , [æz; əz] [ðə; ði] [dʌst] [bluː] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌkævl'keɪd,'kævlkeɪd] ['tɑːpt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [raɪz] ,
Then , as the dust blew away , and the cavalcade topped a little rise ,
然后 , 作为 这 灰尘 吹 离开 , 和 这 车队 顶峰 一个 小的 上升 ,

然后，尘土飞扬，车队爬上一个小山坡，

[ðeɪ] [ɔːl] [sɔː] , ['nesəld] [ɪn] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['hɑːloʊ] , [ɔːr] [sweɪl] , [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [red] ['bɪldɪŋz] .
they all saw , nestled in a sort of hollow , or swale , a group of red buildings .
他们 全部 锯 , 依偎 在 一个 种类 的 空洞的 , 或者 沼泽地 , 一个 团体 的 红色的 建筑物 .

他们都看到，在一个凹陷处或洼地里，坐落着一组红色的建筑物。

" [ðer; ðər] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ! " [kraɪd] [piːt] , ['pɔɪntɪŋ] [wɪð; wɪθ] [glʌvd] [hænd] [tɔːrd] [ðə; ði]
" There you are ! " cried Pete Batso , pointing with gloved hand toward the
" 那里 你 是 ! " 哭 皮特 巴特索 , 指向 和 戴手套 手 朝向 这
[kə'lekʃ(ə)n] .
collection .
收藏 .

“在那儿！”皮特·巴特索喊道，戴着手套的手指向收藏品。

" [ðæts] ['rɑːki] [ræntʃ] , [ænd; ənd] [aɪ] [kɪn] [smel] ['sʌpər] ['kʊkɪn] - [raɪt] [naʊ] . "
" That's Rocky Ranch , and I kin smell supper cookin ' right now . "
" 那就是 洛基 牧场 , 和 我 亲属 闻 晚餐 烹饪 - 正确的 现在 . "

“那是洛基牧场，我现在就能闻到晚饭的香味了。”

" [sʌm; səm] [noʊz] [juː; jʊ] [gɑːt] !
" Some nose you got !
" 一些 鼻子 你 得到 !

你这鼻子真不错！

" [əb'zɜːrvd] [ə; eɪ] [bluː] - [aɪd] ['kaʊbɔɪ] ['raɪdɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wægən] [kən'teɪnɪŋ] ['ælɪs] [ænd; ənd]
" observed a blue - eyed cowboy riding close to the wagon containing Alice and
" 观察到 一个 蓝色的 - 眼睛 牛仔 骑术 关闭 到 这 车皮 包含 爱丽丝 和
[ruːθ] .
Ruth .
露丝 .

“看到一个蓝眼睛的牛仔骑着马靠近载着爱丽丝和露丝的马车。”

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , [baʊ; boʊ] ['bækəs] ; [bʌt; bət] [aɪ] [kɪn] , [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] , " [ə'sɜːrtɪd] [piːt] .
" That's all right , Bow Backus ; but I kin , all the same , " asserted Pete .
" 那就是 全部 正确的 , 弓 巴克斯 ; 但 我 亲属 , 全部 这 相同的 , " 断言 皮特 .

“没关系，鲍·巴克斯；但我仍然是你的亲人，”皮特断言道。

" [wi:; wi] [kɔ:l] [hɪm; ɪm] [baʊ; boʊ] ['bækəs] [bɪ'kɔ:z] ['hi:z] [gɑ:t] [sʌtʃ] ['krʊkɪd] [legz] , [frʌm; frəm] ['raɪdɪn] -

"	We	call	him	Bow	Backus	because	he's	got	such	crooked	legs	,	from	ridin	'
"	我们	称呼	他	弓	巴克斯	因为	他是	得到	这样的	歪	腿	,	从	骑行	-

[ə; eɪ] [hɔ:rs] [soʊ] [mʌtʃ] ,

a	horse	so	much	,
一个	马	所以	很多	,

“我们叫他弓背，因为他骑马太多，腿都弯了。”

" [ðə; ði] ['fɔ:rmən] [ɪk'spleɪnd] [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] [tu:; tə] ['mɪstər] . [deɪ'vɛreɪ] , [hu:] [sæt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz]

"	the	foreman	explained	in	a	low	voice	to	Mr	.	DeVere	,	who	sat	with	his
"	这	领班	解释	在	一个	低的	嗓音	到	先生	.	德维尔	,	WHO	卫星	和	他的

['dɔtɚz] .

daughters	.
女儿们	.

“工头低声向坐在他女儿们身边的德维尔先生解释道。”

" [moʊst] ['evri] [kaʊ] - ['pʌntʃər] [gets] [baʊ; boʊ] - [legd] ['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] , [bʌt; bət] ['bækəs] [ɪz] [ðə; ði]

"	Most	every	cow	-	puncher	gets	bow	-	legged	after	a	while	,	but	Backus	is	the
"	最多	每一个	奶牛	-	冲床	获得	弓	-	腿	后	一个	尽管	,	但	巴克斯	是	这

[wɜ:rst] [aɪ] ['evər] [si:] .

worst	I	ever	see	.
最差	我	曾经	看	.

“几乎每个牛仔过一段时间都会变成罗圈腿，但巴克斯是我见过的最严重的。”

[ju:; jʊ] [kʊd; kəd] ['ɔ:lmoʊst] [roʊl] [ə; eɪ] ['bærəl] [θru:] [hɪm; ɪm] [wen] [hi:; hi] [stændz] [ʌp] .

You	could	almost	roll	a	barrel	through	him	when	he	stands	up	.
你	可以	几乎	卷	一个	桶	通过	他	什么时候	他	站立	向上	.

他站起来的时候，你几乎可以把一个桶滚过他。

[ðæt] ['felər] [nekst] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [ɪz] ['bɔ:ldi] ['dʒɑ:nsən] , " [hi:; hi] [went] [ɑ:n] .

That	feller	next	to	him	is	Baldy	Johnson	,	"	he	went	on	.
那	伙计	下一个	到	他	是	秃头	约翰逊	,	"	他	去	在	.

“他旁边那家伙是秃头约翰逊，”他继续说道。

" [hɪz; ɪz] [hed] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['bɪljərd] [bɔ:l] , [ɔ:r] [æn; ən] ['ɑ:strɪtʃ] [eg] .

"	His	head	is	like	a	billiard	ball	,	or	an	ostrich	egg	.
"	他的	头	是	喜欢	一个	台球	球	,	或者	一个	鸵鸟	蛋	.

“他的头就像台球，或者鸵鸟蛋。”

['hi:z] [traɪd] [ɔ:l] [ðə; ði] [her] [rɪ'stɔ:rər] [ɑ:n] [ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [dəunt] [du:] [noʊ] [gʊd] .

He's	tried	all	the	hair	restorers	on	the	market	;	but	they	don't	do	no	good	.
他是	尝试	全部	这	头发	修复者	在	这	市场	;	但	他们	不	做	不	好的	.

他试遍了市面上所有的生发产品，但都没什么效果。

['hi:l] [æsk] [ju:; jʊ] [ɪf] [ju:; jʊ] ['evər] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [wʌn] [hi:; hi] [eint] [traɪd] ,

He'll	ask	you	if	you	ever	heard	of	one	he	ain't	tried	,
地狱	问	你	如果	你	曾经	听到	的	一	他	不是	尝试	,

他会问你是否听说过他没试过的那种，

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [hi:; hi] [gets] [ɑ:n] ['spi:kɪn] - [tɜ:rmz] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] . " [-]

as	soon	as	he	gets	on	speakin	'	terms	with	you	.	"	[	105	]
作为	很快	作为	他	获得	在	说话	-	条款	和	你	.	"	[	-	]

他只要跟你建立起良好的沟通关系。[105]

" [wʌt] [ɑ:d] ['kærəktərz] , " [əb'zɜ:rvd] [ru:θ] .

"	What	odd	characters	,	"	observed	Ruth	.
"	什么	奇怪的	人物	,	"	观察到	露丝	.

“真是些古怪的人，”露丝评论道。

" [ɑ:nt] [ðeɪ] ?

"	Aren't	they	?
"	不是	他们	?

难道不是吗?

[bʌt; bət] [dɪ'laɪtfəli] [kweɪnt] — [aɪ] [laɪk] [ðem; ðəm] !

But	delightfully	quaint	—	I	like	them	!
但	令人愉悦	古雅	—	我	喜欢	他们	!

但它们真是可爱又古朴——我喜欢它们！

" [hɜːr; hər] ['sɪstər] [ɪk'skleɪmd] .

"	her	sister	exclaimed	.
"	她	姐姐	惊呼	.

“她姐姐惊呼道。”

" [oʊ] , [soʊ] [duː] [aɪ] .

"	Oh	,	so	do	I	.
"	哦	,	所以	做	我	.

哦，我也是。

[ɪts] [soʊ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [wʌt] [wiːv] [siːn] .

It's	so	different	from	what	we've	seen	.
它是	所以	不同的	从	什么	我们已经	已见	.

这和我们之前看到的完全不同。

[aɪ] [noʊ] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [faɪn] [taɪmz] [aʊt] [hɪr] .

I	know	we	shall	have	fine	times	out	here	.
我	知道	我们	将	有	美好的	时代	出去	这里	.

我知道我们在这里一定会过得很愉快。

" [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtər] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [huːm] [ðə; ði] ['fɔːrmən] [hæd; həd] ['dezɪgneɪtɪd] [æz; əz] ['bɔːldi] ['dʒɑːnsən] ,

"	A	little	later	the	cowboy	whom	the	foreman	had	designated	as	Baldy	Johnson	,
"	一个	小的	之后	这	牛仔	谁	这	领班	有	指定的	作为	秃头	约翰逊	,

“过了一会儿，工头指认的那个名叫秃头约翰逊的牛仔……”

[spɜːrd] [ʌp] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['wægən] [ɪn] [wɪtʃ] ['mɪstər] . ['bʌn] [roʊd] .

spurred	up	beside	the	wagon	in	which	Mr	.	Bunn	rode	.
受到刺激	向上	旁	这	车皮	在	哪个	先生	.	邦恩	骑	.

马车疾驰而来，就在邦恩先生乘坐的马车旁边。

[ðə; ði] ['æktər] [hæd; həd] ['teɪkən] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hæt] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ræðər] [θɪk] [ænd; ənd] ['hevi] [her]

The	actor	had	taken	off	his	hat	,	and	his	rather	thick	and	heavy	hair
这	演员	有	已采取	离开	他的	帽子	,	和	他的	相当	厚的	和	重的	头发

[wʌz; wəz] [bloʊn] [ə'baʊt] .

was	blown	about	.
曾是	吹	关于	.

这位演员摘下了帽子，他那浓密厚重的头发被风吹得四处飘散。

" [wuːp] - [iː] !

"	Whoop	-	ee	!
"	哇哦	-	ee	!

“哇哦！”

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] ! " [kraɪd] ['bɔːldi] , [ɪn] ['evɪdənt] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

Look	at	that	!	"	cried	Baldy	,	in	evident	admiration	.
看	在	那	!	"	哭	秃头	,	在	明显	钦佩	.

“瞧瞧！”秃头大人惊叹道，显然十分钦佩。

" [aɪ] [seɪ] , [noʊ] [ə'fens] , ['streɪndʒər] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] , " [bʌt; bət] [wʌt] [brænd] [duː] [juː; jʊ] [juːz] ? "

"	I	say	,	no	offense	,	stranger	,	"	he	went	on	,	"	but	what	brand	do	you	use	?	"
"	我	说	,	不	罪行	,	陌生人	,	"	他	去	在	,	"	但	什么	品牌	做	你	使用	?	"

“恕我冒昧，陌生人，”他接着说，“请问您用的是什么牌子的香烟？”

" [brænd] ? " ['kwiərid] [ðə; ði] ['æktər] , [mʌtʃ] ['pʌz(ə)ld] .

"	Brand	?	"	queried	the	actor	,	much	puzzled	.
"	品牌	?	"	查询	这	演员	,	很多	困惑	.

“品牌？”这位演员疑惑地问道。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] [stʌf] [duː][juː; jʊ][juːz][ɑːn][jʊr; jər] [her] ?
What sort of stuff do you use on your hair ?
什么 种类 的 东西 做 你 使用 在 你的 头发 ?

你平时用什么护发产品?

[juːv] [gɑːt][ə; eɪ] [faɪn] [bʌntʃ] [ðer; ðər] .
You've got a fine bunch there .
你已经 得到 一个 美好的 束 那里 .

你们这群人真不错。

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [get] [nekst] .
I'd like to get next .
ID 喜欢 到 得到 下一个 .

我想轮到我。

[lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] !
Look at me !
看 在 我 !

看着我!

" [ænd; ənd][hiː; hi] [pʊld] [ɔːf][hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] [ʃoʊd] [ə; eɪ] [hed] ['ʃaɪni] [ænd; ənd][bɔːld] .
" and he pulled off his hat and showed a head shiny and bald .
" 和 他 拉 离开 他的 帽子 和 显示 一个 头 闪亮的 和 秃 .

“然后他摘下帽子，露出一个光秃秃的脑袋。”

" [aɪ] — [aɪ][dəunt][juːz] ['eni] , " ['fɔːltəd] ['mɪstər] . ['bʌn] ,
" I — I don't use any , " faltered Mr . Bunn ,
" 我 — 我 不 使用 任何 , " 犹豫不决 先生 . 邦恩 ,

“我……我一个也不用，”邦恩先生结结巴巴地说。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'vɑːlvər] [frʌm; frəm][ɪts]['hoʊlstər] ,
for he saw the cowboy taking a revolver from its holster ,
为了 他 锯 这 牛仔 采取 一个 左轮手枪 从 它是 枪套 ,

因为他看见牛仔从枪套里拔出了一把左轮手枪。

[ænd; ənd][ðə; ði]['æktər] ['evɪdəntli] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] " [held] [ʌp] " [ðen] [ænd; ənd]
and the actor evidently thought he was to be " held up " then and
和 这 演员 显然 想法 他 曾是 到 是 " 握住 向上 " 然后 和
[ðer; ðər] , [ænd; ənd][pər'hæps] [skælp] .
there , and perhaps scalped .
那里 , 和 也许 被剥头皮 .

这位演员显然以为自己当时就要被“抢劫”，甚至可能被剥头皮。

" [tuː] [bæd] .
" Too bad .
" 也 坏的 .

“太糟糕了。

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][dɪd] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [tuː; tə][juːz] , " [said] ['bɔːldi] ,
I wish you did , and could tell me what to use , " sighed Baldy ,
我 希望 你 做过 , 和 可以 告诉 我 什么 到 使用 , " 叹了口气 秃头 ,

“我真希望你能告诉我该用什么，”秃头叹了口气。

[ænd; ənd] [ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wuːp] [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd]['faɪərd] . [-]
and then , with a whoop he raised his gun in the air and fired . [106]
和 然后 , 和 一个 哇哦 他 提高 他的 枪 在 这 空气 和 被解雇 . [-]

然后，他大叫一声，举起枪向空中开火。[106]

['ɪnstəntli] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['kaʊˌbɔɪz] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ,

Instantly	**all**	**the**	**other**	**cowboys**	**were**	**doing**	**the**	**same**	**thing**	**,**
即刻	全部	这	其他	牛仔	是	正在做	这	相同的	事物	,

其他牛仔立刻都照做了。

[æz; əz][ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [broʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ][fæst] ['gæləp] .

as	**their**	**horses**	**broke**	**into**	**a**	**fast**	**gallop**	**.**
作为	他们的	马匹	打破	进入	一个	快速地	驰骋	.

他们的马儿开始飞奔起来。

[mɪs] ['pɛnɪŋtən] [ænd; ənd] [mɪs] ['dɪksən] [skriːmd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [niːd] [hæv; həv][hæd; həd][noʊ] [fɪrz]

Miss	**Pennington**	**and**	**Miss**	**Dixon**	**screamed**	**,**	**but**	**they**	**need**	**have**	**had**	**no**	**fears**
错过	彭宁顿	和	错过	迪克森	尖叫	,	但	他们	需要	有	有	不	恐惧

,

,

,

彭宁顿小姐和迪克森小姐尖叫起来，但她们其实完全不必害怕。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːn] [æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .

for	**it**	**was**	**but**	**a**	**repetition**	**of**	**the**	**scene**	**at**	**the**	**station**	**.**
为了	它	曾是	但	一个	重复	的	这	场景	在	这	车站	.

因为那只不过是车站那一幕的重演。

[ðə; ði] [kaʊ] - ['pʌntʃər] [wɜːr; wər] ['mɪrli] ['selibreitɪŋ] [ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [ræntʃ] .

The	**cow**	**-**	**punchers**	**were**	**merely**	**celebrating**	**their**	**return**	**to**	**the**	**ranch**	**.**
这	奶牛	-	拳击手	是	仅仅	庆祝	他们的	返回	到	这	牧场	.

这些牛仔们只是在庆祝他们回到牧场而已。

" [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ɔːl] , " ['mɪstər] . ['nɔːtən] , [ðə; ði] ['oʊnər] ,

"	**Glad**	**to**	**see**	**you**	**all**	**,**	**"**	**Mr**	**.**	**Norton**	**,**	**the**	**owner**	**,**
"	高兴的	到	看	你	全部	,	"	先生	.	诺顿	,	这	所有者	,

“很高兴见到大家，”店主诺顿先生说道。

['griːtɪd] [ðem; ðəm][æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [aʊt][tuː; tə] ['welkəm] [ðə; ði]['pɑːrti] .

greeted	**them**	**as**	**he**	**came**	**out**	**to**	**welcome**	**the**	**party**	**.**
问候	他们	作为	他	来了	出去	到	欢迎	这	派对	.

他出来迎接宾客时，向他们打了招呼。

[hiː; hi][hæd; həd] [met] ['mɪstər] . - [ɪn] [ʃɪ'kɑːgoʊ] ,

He	**had**	**met**	**Mr**	**.**	**Pertell**	**in**	**Chicago**	**,**
他	有	遇见	先生	.	-	在	芝加哥	,

他曾在芝加哥见过珀特尔先生。

[wer] [ə'reɪndʒmənts] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ræntʃ] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] .

where	**arrangements**	**for**	**the**	**use**	**of**	**the**	**ranch**	**had**	**been**	**made**	**.**
在哪里	安排	为了	这	使用	的	这	牧场	有	到过	制成	.

已就牧场的使用安排作出了规定。

[ˌɪntrə'dʌkʃənz] [wɜːr; wər] [suːn] ['oʊvər] , [ænd; ənd] [ðen] , ['ʌndər] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]['mɪsɪz] .

Introductions	**were**	**soon**	**over**	**,**	**and**	**then**	**,**	**under**	**the**	**direction**	**of**	**Mrs**	**.**
介绍	是	很快	超过	,	和	然后	,	在下面	这	方向	的	太太	.

['nɔːtən] ,

Norton	**,**
诺顿	,

介绍环节很快结束，然后，在诺顿夫人的指导下，

[huː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['mʌðərli] , [hoʊm] - [laɪk] [sɔːrt][ʌv; əv]['pɜːrs(ə)n] ,

who	**proved**	**to**	**be**	**a**	**motherly**	**,**	**home**	**-**	**like**	**sort**	**of**	**person**	**,**
WHO	已证实	到	是	一个	母性	,	家	-	喜欢	种类	的	人	,

她表现得像个慈母，像个顾家的人。

[ðə; ði] ['leɪdiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɜːr; wər]['teɪkən][tuː; tə][ðer; ðər]['kwɔːrtərz] , [ænd; ənd][ðə; ði][men]
the ladies of the company were taken to their quarters , and the men
这 女士们 的 这 公司 是 已采取 到 他们的 四分之一 , 和 这 男人
[ʃoʊn] [tuː; tə] [ðerz] .
shown to theirs .
所示 到 他们的 .

公司里的女士们被带到她们的住处，男士们也被带到他们的住处。

" [juː; jʊ][wəʊnt][faɪnd]['mɑːrb(ə)l][hɔːlz][ænd; ənd] [ɪ'lektrɪk] ['elɪveɪtəz] [hɪr] , " [læft] [ðə; ði] [rænt∫]
" You won't find marble halls and electric elevators here , " laughed the ranch
" 你 惯于 寻找 大理石 大厅 和 电的 电梯 这里 , " 笑了 这 牧场
['oʊnər] .
owner .
所有者 .

“你在这里找不到大理石大厅和电梯，”牧场主笑着说。

" [ɪn][fækt] , ['ɛvriːˌθɪŋz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [flɔːr] ; [bʌt; bət] [juːl] [faɪnd][sʌm; səm] ['kʌmfəts] .
" In fact , everything's on the ground floor ; but you'll find some comforts .
" 在 事实 , 一切都是 在 这 地面 地面 ; 但 你会 寻找 一些 舒适 .

“事实上，所有东西都在一楼；但你会发现一些舒适之处。”

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [waɪl] [jʊə(r)] [hɪr] .
I want you to have a good time while you're here .
我 想 你 到 有 一个 好的 时间 尽管 你是 这里 .

我希望你在这里玩得开心。

[juːl] [faɪnd][ˌjuː 'es][ə; eɪ][bɪt] [rʌf] , [pər'hæps] ;
You'll find us a bit rough , perhaps ;
你会 寻找 我们 一个 少量 粗糙的 , 也许 ;

你可能会觉得我们有点粗犷；

[bʌt; bət] [juːl] [faɪnd][ˌjuː 'es] ['redi] [tuː; tə][duː]['aʊər; ɑːr][best][fɔːr; fər][juː; jʊ] . "
but you'll find us ready to do our best for you . "
但 你会 寻找 我们 准备好 到 做 我们的 最好的 为了 你 . "

但我们会竭尽全力为您服务。

" [aɪm] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [ə'griːd] ['mɪstər] . - , ['hɑːrtɪli] .
" I'm sure of it , " agreed Mr . Pertell , heartily .
" 我是 当然 的 它 , " 同意 先生 . - , 衷心地 .

“我对此深信不疑，”珀特尔先生由衷地表示赞同。

[ðə; ði] ['pleɪɝz] [hæd; həd] ['skersli] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv]['træv(ə)l] , [ænd; ənd] ['freʃənd]
The players had scarcely removed the dust of travel , and freshened
这 玩家 有 几乎 已移除 这 灰尘 的 旅行 , 和 清新
[ðəm'selvz] ,
themselves ,
他们自己 ,

球员们刚拂去旅途的尘土，稍作休息，精神焕发。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['meloʊ] [noʊts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gɔːŋ] ['saʊndɪd] [θruː] [ðə; ði] [er] , [-]
before the mellow notes of a gong sounded through the air , [107]
前 这 醇厚 笔记 的 一个 锣 听起来 通过 这 空气 , [-]

在悠扬的锣声响起之前，[107]

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ]['straɪd(ə)nt] [vɔɪs] [kraɪd] ;
and at the same time a strident voice cried ;
和 在 这 相同的 时间 一个 刺耳的 嗓音 哭 ;

与此同时，一个尖锐的声音喊道；

" [glʌb] ['ledɪ] !
" Glub leady !
" 咕噜 铅 !

“咕噜咕噜！”

[glʌb] ['ledɪ] ! "
Glub leady ! "
咕噜 铅 ! "

咕噜咕噜！

" [wʌt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ɪz][ðæt] ? " [æskt] ['ælɪs] .
" What in the world is that ? " asked Alice .
" 什么 在 这 世界 是 那 ? " 问 爱丽丝 .

“那到底是什么东西？”爱丽丝问道。

" [ðæts] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [kʊk] , [lɪŋ] [fuː] , [ə'naʊnsɪŋ] [ðæt] [grʌb] , [ɔːr] ['sʌpər] , [ɪz] ['redi] ,
" That's the Chinese cook , Ling Foo , announcing that grub , or supper , is ready ,
" 那就是 这 中国人 厨师 , 凌 福 , 宣布 那 幼虫 , 或者 晚餐 , 是 准备好 ,

“那是中国厨师凌福，他在宣布饭菜，或者说晚餐，已经准备好了。”

" [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['nɔːtən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
" replied Mr . Norton , with a laugh .
" 回复 先生 . 诺顿 , 和 一个 笑 .

诺顿先生笑着回答道。

" [ðɪs] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ruːm] .
" This way to the dining room .
" 这 方式 到 这 用餐 房间 .

“这边请，餐厅在这儿。”

" [æz; əz][ðə; ði] ['kʌmpəni] , [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [iːt] [baɪ] [ðəm'selvz] , [faɪld] [aʊt] ,
" As the company , the members of which were to eat by themselves , filed out ,
" 作为 这 公司 , 这 成员 的 哪个 是 到 吃 经过 他们自己 , 已提交 出去 ,

“当公司成员们各自离开，各自用餐时，

[rʊs] , [huː] [wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [bɪ'saɪd] ['mɪstər] . - , [sɔː] [ə; eɪ] [fə'mɪliər] ['lʊkɪŋ] [bɑːks][ɑːn][ə; eɪ] [bentʃ] .
Russ , who was walking beside Mr . Pertell , saw a familiar looking box on a bench .
拉斯 , WHO 曾是 步行 旁 先生 . - , 锯 一个 熟悉的 寻找 盒子 在 一个 长椅 .

走在珀特尔先生旁边的拉斯看到长椅上有一个看起来很眼熟的盒子。

" [lʊk] ! " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [tuː; tə][ðə; ði]['mænɪdʒər] .
" Look ! " he exclaimed to the manager .
" 看 ! " 他 惊呼 到 这 经理 .

“看！”他向经理喊道。

" [ə; eɪ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['kæm(ə)rə] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði] [sər'praɪzd] ['kɑːment] .
" A moving picture camera ! " was the surprised comment .
" 一个 移动 图片 相机 ! " 曾是 这 惊讶 评论 .

“一台电影摄影机！”有人惊讶地说道。

" [ɪz] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv] [jɔːrz] [left] [aʊt][baɪ] [mis'teik] ? "
" Is that one of yours left out by mistake ? "
" 是 那 一 的 你的 左边 出去 经过 错误 ? "

“这是你漏掉的吗？”

" [noʊ] , [maɪn] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [prɑːps] . "
" No , mine are in the room with the other props . "
" 不 , 矿 是 在 这 房间 和 这 其他 道具 . "

“不，我的道具和其他道具一起放在同一个房间里。”

" [bʌt; bət] [ðæts] [ə; eɪ]['kæm(ə)rə] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðoʊ] [ðə; ði][lenz][hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən][ɔ:f] .

"	But	that's	a	camera	,	sure	enough	,	though	the	lens	has	been	taken	off	.
"	但	那就是	一个	相机	,	当然	足够的	,	尽管	这	镜片	有	到过	已采取	离开	.

“但那确实是一台相机，尽管镜头已被取下。”

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [ðæt] [gɑ:t] [hɪr] , " [ænd; ənd][hi:; hi] [lʊkt] ['æŋkʃəsli] [æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑ:pəreɪtər] .

I	wonder	how	that	got	here	,	"	and	he	looked	anxiously	at	the	young	operator	.
我	想知道	如何	那	得到	这里	,	"	和	他	看起来	焦虑地	在	这	年轻的	操作员	.

“我不知道它是怎么到这儿来的，”他焦急地看着年轻的操作员。

" [aɪl] [æsk]['mɪstər] . ['nɔ:tən] , " [rʊs] [ˌvɔlən'tiəd] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] [ræntʃ] [prə'praɪətər] [keɪm]

"	I'll	ask	Mr	.	Norton	,	"	Russ	volunteered	,	and	,	as	the	ranch	proprietor	came
"	患病的	问	先生	.	诺顿	,	"	拉斯	自愿	,	和	,	作为	这	牧场	业主	来了

[ə'lɔ:ŋ] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ,

along	at	that	moment	,
沿着	在	那	片刻	,

“我去问问诺顿先生，”拉斯自告奋勇地说。这时，牧场主正好走了过来。

[rʊs] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [tʃæns] .

Russ	had	his	chance	.
拉斯	有	他的	机会	.

拉斯曾有过机会。

" [ðæt] ?

"	That	?
"	那	?

“那?

[oʊ] , [ðæt] [bi'lɔŋz] [tu:; tə][ə; eɪ] [nu:] [mæn][aɪ] [haɪrd] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] , " [sed] [ðə; ði] ['ræntʃmən] .

Oh	,	that	belongs	to	a	new	man	I	hired	the	other	day	,	"	said	the	ranchman	.
哦	,	那	属于	到	一个	新的	男人	我	雇用	这	其他	天	,	"	说	这	牧场主	.

“哦，那是我前几天新雇的一个人的，”牧场主说。

" [wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ɪz][hi:; hi] ? " [æskt] ['mɪstər] . - , [sə'spɪʃəsli] . [-]

"	What	sort	of	a	man	is	he	?	"	asked	Mr	.	Pertell	,	suspiciously	.	[	108	]
"	什么	种类	的	一个	男人	是	他	?	"	问	先生	.	-	,	可疑地	.	[	-	]

“他是什么样的人呢？”佩特尔先生怀疑地问道。[108]

" [wel] , [nɑ:t][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ][sɔ:rt][æz; əz][aɪ] [θɔ:t] [hi:; hi][wʌz; wəz] .

"	Well	,	not	as	good	a	sort	as	I	thought	he	was	.
"	出色地	,	不是	作为	好的	一个	种类	作为	我	想法	他	曾是	.

“嗯，他并没有我想象中那么好。”

[hi:; hi] [noʊz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [kaʊ] - ['pʌntʃɪŋ] ; [bʌt; bət][nɑ:t] [mʌtʃ] .

He	knows	a	little	about	cow	-	punching	;	but	not	much	.
他	知道	一个	小的	关于	奶牛	-	冲孔	;	但	不是	很多	.

他对放牛略知一二，但不多。

[stɪl] , [aɪ][wʌz; wəz] [ʃɔ:rt] [ʌv; əv] [help] [ænd; ənd][hæd; həd][tu:; tə] [pʊt] [hɪm; ɪm][ɑ:n] . "

Still	,	I	was	short	of	help	and	had	to	put	him	on	.	"
仍然	,	我	曾是	短的	的	帮助	和	有	到	放	他	在	.	"

但是我人手不够，只好让他上场了。

" [wʌt] — [wʌt] [dʌz] [hi:; hi][du:][wɪð; wɪθ] [ðæt] ? " [æskt] [rʊs] , ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['kæm(ə)rə] [aʊt]

"	What	—	what	does	he	do	with	that	?	"	asked	Russ	,	pointing	to	the	camera	out
"	什么	—	什么	做	他	做	和	那	?	"	问	拉斯	,	指向	到	这	相机	出去

[ɑ:n][ðə; ði] [bentʃ] .

on	the	bench	.
在	这	长椅	.

“他用那东西做什么？”拉斯指着长椅上的摄像机问道。

" [ðæt] ?
" That ?
" 那 ?

“那?

[oʊ] [hiː; hi] [sez] [ðæts] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] ['bætəri] .
Oh he says that's an electric battery .
哦 他 说道 那就是 一个 电的 电池 .

哦，他说那是电池。

[hiː; hi] ['juːzɪz] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] ['ruːmətɪzəm] ; [bʌt; bət] [aɪ] ['hævnt] [siːn] [hɪm; ɪm] [wɜːrk] [ˌaɪ 'tiː] [jet] .
He uses it for rheumatism ; but I haven't seen him work it yet .
他 用途 它 为了 风湿病 ; 但 我 还没有 已见 他 工作 它 然而 .

他用它来治疗风湿病；但我还没见过他用过。

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] ['ɔːrdər] , [ænd; ənd] ['hiːz] ['tɪŋkərɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [læst] [fjuː] [deɪz] .
He said it was out of order , and he's tinkering with it the last few days .
他 说 它 曾是 出去 的 命令 , 和 他是 修修补补 和 它 这 最后的 很少 天 .

他说机器出了故障，这几天他一直在摆弄它。

[waɪ] ? "
Why ? "
为什么 ? "

为什么？ ”

" [oʊ] , [aɪ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] — [dʒʌst] ['wʌndərɪŋ] , " [rɪ'tɜːrnd] [rʊs] , [ɪ'veɪsɪvli] .
" Oh , I was just — just wondering , " returned Russ , evasively .
" 哦 , 我 曾是 只是 — 只是 好奇 , " 返回 拉斯 , 闪烁其词 .

“哦，我只是——只是好奇，”拉斯含糊其辞地回答道。

[ðen] , [æz; əz] [hiː; hi] [pæst] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [ruːm] , [hiː; hi] [sɔː] , [θruː] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] ,
Then , as he passed on to the dining room , he saw , through a window ,
然后 , 作为 他 通过了 在 到 这 用餐 房间 , 他 锯 , 通过 一个 窗户 ,

然后，当他走到餐厅时，透过窗户看到，

[ə; eɪ] [mæn] ['hɜːri] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [bentʃ] [ænd; ənd] [rɪ'muːv] [ðə; ði] ['kæm(ə)rə] .
a man hurry up to the bench and remove the camera .
一个 男人 匆忙 向上 到 这 长椅 和 消除 这 相机 .

一名男子迅速走到长椅边，取下了摄像机。

[rʊs] [kʊd; kəd] [nɑːt] [rɪ'kɔːl] ['evər] ['hævɪŋ] [siːn] [ðɪs] [mæn] .
Russ could not recall ever having seen this man .
拉斯 可以 不是 记起 曾经 拥有 已见 这 男人 .

拉斯想不起来自己曾经见过这个人。

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [kwɪr] [ə'baʊt] [ðɪs] , " [sed] ['mɪstər] . - [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ɑːpəreɪtər] .
" There's something queer about this , " said Mr . Pertell to his operator .
" 有 某物 酷儿 关于 这 , " 说 先生 . - 到 他的 操作员 .

“这事有点蹊跷，”佩特尔先生对他的接线员说。

" [wʌt] [wʊd] [ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] [biː; bi] ['duːɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['kæm(ə)rə] ? " [-]
" What would a cowboy be doing with a moving picture camera ? " [109]
" 什么 会 一个 牛仔 是 正在做 和 一个 移动 图片 相机 ? " [-]

“牛仔怎么会拿着电影摄影机呢？”[109]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XIII
章 十三

第十三章

[æt; ət][ðə; ði] ['brændɪŋ]
AT **THE** **BRANDING**
在 这 品牌推广

在品牌塑造方面

[rʊs] [dɪd][nɑːt] ['ænsər] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
Russ **did** **not** **answer** **for** **a** **moment** **,**
拉斯 做过 不是 回答 为了 一个 片刻 ,

拉斯沉默了一会儿，没有回答。

[bʌt; bət] [kept] [ɑːn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['mænɪdʒər] [θruː] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['kɔːrɪdɔːr] [ðæt] [led] [tuː; tə][ðə; ði] ['daɪnɪŋ]
but **kept** **on** **beside** **the** **manager** **through** **the** **long** **corridor** **that** **led** **to** **the** **dining**
但 保留 在 旁 这 经理 通过 这 长的 走廊 那 引领 到 这 用餐
[hɔːl] .
hall **.**
大厅 .

但他一直跟在经理身边，穿过通往餐厅的长走廊。

[ðen] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [tuː] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] , [rʊs] [sed] :
Then **,** **just** **as** **the** **two** **entered** **the** **room** **,** **Russ** **said** **:**
然后 , 只是 作为 这 二 进入 这 房间 , 拉斯 说 :

就在两人走进房间时，拉斯说道：

" [aɪ] ['rekən] , [æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] [aʊt] [hɪr] — [aɪ] ['rekən] , ['mɪstər] . - ,
" **I** **reckon** **,** **as** **they** **say** **out** **here** **—** **I** **reckon** **,** **Mr** **.** **Pertell** **,**
" 我 估计 , 作为 他们 说 出去 这里 — 我 估计 , 先生 . - ,

“我想，就像他们这里常说的那样——我想，珀特尔先生，

[ðæt] [jʊə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [aɪ][ˌeɪ 'em] . "
that **you're** **thinking** **the** **same** **thing** **I** **am** **.** **"**
那 你是 思维 这 相同的 事物 我 是 . "

看来你和我想到的是一样的。

" [wɒts] [ðæt] , [rʊs] ? "
" **What's** **that** **,** **Russ** **?** **"**
" 是什么 那 , 拉斯 ? "

“那是什么，拉斯？”

" [ðæt] ['meɪbi] [ðoʊz] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['fɛloʊz] [ɑːr; ər] [stɪl] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [treɪl] . "
" **That** **maybe** **those** **International** **fellows** **are** **still** **on** **our** **trail** **.** **"**
" 那 或许 那些 国际的 伙伴们 是 仍然 在 我们的 踪迹 . "

“或许那些国际象棋队的家伙还在追踪我们。”

" [ðæts] [wʌt] [aɪ][duː] [θɪŋk] , [rʊs] .
" **That's** **what** **I** **do** **think** **,** **Russ** **.**
" 那就是 什么 我 做 思考 , 拉斯 .

“我也是这么想的，拉斯。”

[ðoʊ] [haʊ] [ðeɪ] [gɑːt] [aʊt] [hɪr] [ə'hed] [ʌv; əv][juː 'es][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [tel] . "
Though **how** **they** **got** **out** **here** **ahead** **of** **us** **is** **more** **than** **I** **can** **tell** **.** **"**
尽管 如何 他们 得到 出去 这里 前方 的 我们 是 更多的 比 我 能 告诉 . "

至于他们是如何先我们一步到达这里的，我就不得而知了。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [ɪ'nʌf] .
" **It** **would** **be** **easy** **enough** **.**
" 它 会 是 简单的 足够的 .

“这很容易。”

[ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [hɪr] , [ænd; ənd][dʒʌst] [tʊk] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [kʌt] .
They **learned** **we** **were** **coming** **here** **,** **and** **just** **took** **a** **short** **cut** **.**
他们 学习 我们 是 未来 这里 , 和 只是 采取 一个 短的 切 .

他们得知我们要来这里，就抄了近路。

[wiːv] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] . "

We've	been	on	the	road	quite	a	while	.	"
我们已经	到过	在	这	路	相当	一个	尽管	.	"

我们已经在路上奔波了相当长一段时间了。

" [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] , [rʊs] .

"	That	must	be	it	,	Russ	.
"	那	必须	是	它	,	拉斯	.

“一定是这样，拉斯。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feloʊ] [huː] [tʊk] [ðə; ði]['kæm(ə)rə][ɔːf][ðə; ði] [bentʃ] .

But	you	say	you	had	a	glimpse	of	the	fellow	who	took	the	camera	off	the	bench	.
但	你	说	你	有	一个	一瞥	的	这	同伴	WHO	采取	这	相机	离开	这	长椅	.

但你说你瞥见了从长椅上拿走相机的那个人。

[juː; jʊ] ['dɪdnt] [noʊ] [hɪm; ɪm] ; [dɪd][juː; jʊ] ? "

You	didn't	know	him	;	did	you	?	"
你	没有	知道	他	;	做过	你	?	"

你不认识他，对吧?

" ['nevər] [sɔː] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [tel] .

"	Never	saw	him	before	,	as	far	as	I	could	tell	.
"	绝不	锯	他	前	,	作为	远的	作为	我	可以	告诉	.

据我所知，我以前从未见过他。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['kæm(ə)rə]['ɑːpəreɪtərz] ['naʊədeɪz] , [soʊ] [ðæt] ['iznt] [streɪndʒ] .

But	there	are	a	lot	of	camera	operators	nowadays	,	so	that	isn't	strange	.
但	那里	是	一个	很多	的	相机	运营商	如今	,	所以	那	不是	奇怪的	.

但现在摄影师很多，所以这并不奇怪。

[ðə; ði] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [fɜːrm][kʊd; kəd]['haɪər] ['eniwʌn] [ænd; ənd][send][hɪm; ɪm][ɑːn] [-]

The	International	firm	could	hire	anyone	and	send	him	on	[	110	]
这	国际的	公司	可以	聘请	任何人	和	发送	他	在	[	-	]

这家国际公司可以雇用任何人，然后把他派往各地[110]

[hɪr] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [stiːl] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [siːnz] [wɪə(r)] [di'pendiŋ] [ɑːn] .

here	to	try	and	steal	some	of	the	scenes	we're	depending	on	.
这里	到	尝试	和	偷	一些	的	这	场景	是	取决于	在	.

来这里是为了抢走我们赖以生存的一些戏份。

[hiː; hi][kʊd; kəd][poʊz][æz; əz][ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] , [tuː] . "

He	could	pose	as	a	cowboy	,	too	.	"
他	可以	姿势	作为	一个	牛仔	,	也	.	"

他也可以扮成牛仔。

" [wel] , [wiːl] [dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [gɑːrd] , [rʊs] .

"	Well	,	we'll	just	have	to	be	on	our	guard	,	Russ	.
"	出色地	,	出色地	只是	有	到	是	在	我们的	警卫	,	拉斯	.

“好吧，我们只能提高警惕了，拉斯。”

[ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][duː][tuː; tə][let][ðem; ðəm][get] [ə'hed] [ʌv; əv][ju: 'es] .

It	won't	do	to	let	them	get	ahead	of	us	.
它	惯于	做	到	让	他们	得到	前方	的	我们	.

我们不能让他们领先于我们。

[ðeəz; ðəz] [tuː] [mʌtʃ] [æt; ət] [steɪk] .

There's	too	much	at	stake	.
有	也	很多	在	赌注	.

事关重大。

" ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['pleɪɜ-z] [ʌv; əv][ðə; ði] [səs'piʃənz] [ʌv; əv] [rʊs] [ænd; ənd]['mɪstər] .
" **Nothing** **was** **said** **to** **the** **players** **of** **the** **suspicions** **of** **Russ** **and** **Mr** **.**
" 没有什么 曾是 说 到 这 玩家 的 这 怀疑 的 拉斯 和 先生 .
- .
Pertell **.**
- .

“没有人向球员们提及拉斯和珀特尔先生的嫌疑。”

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] ['hæpənd] .
They **wanted** **to** **wait** **and** **see** **what** **happened** **.**
他们 通缉 到 等待 和 看 什么 发生 .

他们想静观其变。

[ðoʊ] [ðə; ði] [miːl] [æt; ət] ['rɑːki] [ræntʃ] [wʌz; wəz] [sɜːrvd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['elɪgəns] [wɪtʃ]
Though **the** **meal** **at** **Rocky** **Ranch** **was** **served** **without** **any** **of** **the** **elegance** **which**
尽管 这 一顿饭 在 洛基 牧场 曾是 服务 没有 任何 的 这 优雅 哪个
[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪk'spektɪd] [æt; ət][ə; eɪ][hoʊ'tel] ,
would **have** **been** **expected** **at** **a** **hotel** **,**
会 有 到过 预期的 在 一个 酒店 ,

虽然洛基牧场餐厅的用餐环境缺乏酒店应有的优雅格调，

[ðə; ði] [fuːd] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] [best] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
the **food** **was** **of** **the** **best** **,** **and** **there** **was** **plenty** **of** **it** **.**
这 食物 曾是 的 这 最好的 , 和 那里 曾是 很多 的 它 .

食物非常美味，而且量很足。

" [ɑː] , [ə'gen] ['saʊərkraʊt] ! " [kraɪd]['mɪstər] . ['switsə] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['stiːmɪŋ] [dɪʃ]
" **Ah** **,** **again** **sauerkraut** **!** " **cried** **Mr** **.** **Switzer** **,** **as** **he** **saw** **a** **steaming** **dish**
" 啊 , 再次 酸菜 ! " 哭 先生 . 斯威策 , 作为 他 锯 一个 蒸煮 盘子
[brɔːt] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] ,
brought **on** **the** **table** **,**
带来 在 这 桌子 ,

“啊，又是酸菜！”斯威策先生看到一盘热气腾腾的酸菜端上桌时喊道。

['tɑːpt] [wɪð; wɪθ] ['smoʊkɪŋ] ['sɒsɪdʒɪz] .
topped **with** **smoking** **sausages** **.**
顶峰 和 吸烟 香肠 .

上面放着熏香肠。

" [dɑːt][ɪz] [faɪn] [jet] ! "
" **Dot** **is** **fine** **alretty** **yet** **!** "
" 点 是 美好的 已经 然而 ! "

“Dot现在没事了！”

" [dɪs'gʌstɪŋ] !
" **Disgusting** **!**
" 令人作呕 !

真恶心！

" [skɔft] [mɪs] ['pɛnɪŋtən] , ['tɜːrnɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][noʊz] [ðæt] [ɪn][ɪt'self] [ʃoʊd] [ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə] "
" **scoffed** **Miss** **Pennington** **,** **turning** **up** **a** **nose** **that** **in** **itself** **showed** **a** **tendency** **to** **"**
" 嘲笑 错过 彭宁顿 , 转弯 向上 一个 鼻子 那 在 本身 显示 一个 趋势 到 "
[tɪlt] .
tilt **.**
倾斜 .

“彭宁顿小姐嗤之以鼻，扬起鼻子，那鼻子本身就带有一种‘倾斜’的倾向。”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] [taɪm] , [ɪn][ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [ðæt] ['fɑːloʊd] ['sʌpər] ,
" **There** **was** **time** **,** **in** **the** **twilight** **that** **followed** **supper** **,**
" 那里 曾是 时间 , 在 这 暮 那 随后 晚餐 ,

“晚饭后的暮色中，还有一段时间，

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pleɪɝz] [tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [æt; ət] ['rɑːki] [ræntʃ] .

for	the	players	to	look	about	the	buildings	at	Rocky	Ranch	.
为了	这	玩家	到	看	关于	这	建筑物	在	洛基	牧场	.

让玩家们四处看看洛基牧场的建筑物。

[ɔːl][ðə; ði] ['strʌktʃər] , [æz; əz]['mɪstər] . ['nɔːtən] [hæd; həd] [sed] , [wɜːr; wər][ʌv; əv]['oʊnli][wʌn] ['stɔːri] .

All	the	structures	,	as	Mr	.	Norton	had	said	,	were	of	only	one	story	.
全部	这	结构	,	作为	先生	.	诺顿	有	说	,	是	的	仅有的	一	故事	.

正如诺顿先生所说，所有这些建筑都只有一层。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [brɔːd] [və'rændəz] [ɑːn][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][ɪn]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [tʃerz]

There	were	broad	verandas	on	most	of	them	and	in	comfortable	chairs
那里	是	广阔	阳台	在	最多	的	他们	和	在	舒服的	椅子

[wʌn][kʊd; kəd] [teɪk] [wʌnz] [iːz] [ɪn] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['restfulnis] .

one	could	take	one's	ease	in	delightful	restfulness	.
一	可以	拿	一个人的	舒适	在	愉快	安宁	.

大多数房子都有宽敞的阳台，人们可以坐在舒适的椅子上，享受惬意的休憩时光。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bʌŋk] - [haʊs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['seprət] ['lɪvɪŋ]

There	was	a	bunk	-	house	for	the	cowboys	,	and	a	separate	living
那里	曾是	一个	假寐	-	房子	为了	这	牛仔	,	和	一个	分离	活的

[ə'pɑːrtmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [kʊk] [-]

apartment	for	the	Chinese	cook	[	111	]
公寓	为了	这	中国人	厨师	[	-	]

有一间供牛仔居住的宿舍，还有一间单独的公寓供中国厨师居住[111]。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [ə'sɪstənts] , [fɔːr; fər][kən'sɪdərəb(ə)l] [fuːd] [wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd][æt; ət] ['rɑːki] [ræntʃ] ,

and	his	two	assistants	,	for	considerable	food	was	required	at	Rocky	Ranch	,
和	他的	二	助理	,	为了	大量	食物	曾是	必需的	在	洛基	牧场	,

还有他的两个助手，因为洛基牧场需要大量的食物。

[ɪ'speʃəli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ædvent][ʌv; əv][ðə; ði][fɪlm] ['pleɪɝz] .

especially	with	the	advent	of	the	film	players	.
尤其	和	这	来临	的	这	电影	玩家	.

尤其是随着电影播放器的出现。

[ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] , [ðer; ðər] [miːl] ['oʊvər] , ['gæðərd] [ɪn][ə; eɪ] [gruːp] [ænd; ənd] [lʊkt] ['kjʊriəsli] [æt; ət]

The	cowboys	,	their	meal	over	,	gathered	in	a	group	and	looked	curiously	at
这	牛仔	,	他们的	一顿饭	超过	,	聚集	在	一个	团体	和	看起来	奇怪的是	在

[ðə; ði] ['vɪzɪtər] .

the	visitors	.
这	访客	.

牛仔们吃完饭后，聚在一起好奇地看着来访者。

[ðə; ði]['nɑːv(ə)lti][ʌv; əv] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['prɪti] ['gɜːlz][ænd; ənd][ðə; ði] [wel] - [drest] [men] [ə'piːld] [tuː; tə]

The	novelty	of	seeing	the	pretty	girls	and	the	well	-	dressed	men	appealed	to
这	新奇	的	看到	这	漂亮的	女孩们	和	这	出色地	-	穿着	男人	上诉	到

[ðə; ði] [rʌf] [bʌt; bət] ['stɜːrlɪŋ] [tʃæps] [huː] [hæd; həd][soʊ]['lɪt(ə)l][tuː; tə] ['sɔːfn] [ðer; ðər][hɑːrd][laɪvz; lɪvz] .

the	rough	but	sterling	chaps	who	had	so	little	to	soften	their	hard	lives	.
这	粗糙的	但	英镑	小伙子们	WHO	有	所以	小的	到	软化	他们的	难的	生活	.

看到漂亮姑娘和衣着考究的男士，这种新鲜感吸引了那些生活艰辛却又粗犷正直的家伙们，他们几乎没有什么可以舒缓自己艰苦生活的。

['nɪrli] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [smoʊkt] [sɪgə'rets] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [roʊld] ['skɪlfəlɪ] [ænd; ənd]

Nearly	every	one	of	them	smoked	cigarettes	,	which	they	rolled	skillfully	and
几乎	每一个	一	的	他们	熏制	香烟	,	哪个	他们	滚动	巧妙地	和

['kwɪkli] .

quickly	.
迅速地	.

他们几乎每个人都抽烟，而且卷烟的技巧和速度都很快。

" [gɪv] [ˌjuː ˈes][ə; eɪ] [sɔːŋ] , [ˈbʌstər] !
" Give us a song , Buster !
" 给 我们 一个 歌曲 , 巴斯特 !

“给我们唱首歌吧，巴斯特！”

" [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkaʊˌbɔɪz] [kɔːld] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈkɑːmræd] .
" one of the cowboys called to a comrade .
" 一 的 这 牛仔 称为 到 一个 同志 .

其中一个牛仔向他的同伴喊道。

" [tuːn] [ʌp] !
" Tune up !
" 调 向上 !

“调音！”

[brɪŋ] [aʊt] [ðæt] [maʊθ] [ˈɔːrgən] , [ˈnektaɪ] ! "
Bring out that mouth organ , Necktie ! "
带来 出去 那 嘴 器官 , 领带 ! "

“领带，把你的口琴拿出来！”

" [wʌt] [ɑːd] [neɪmz] ! " [riˈmɑːkt] [ˈælɪs] [tuː; tə] [piːt] ,
" What odd names ! " remarked Alice to Pete Batso ,
" 什么 奇怪的 姓名 ! " 评论 爱丽丝 到 皮特 巴特索 ,

“多么奇怪的名字啊！”爱丽丝对皮特·巴特索说道。

[huː] [ˈkɔnstitjuːtid] [hɪmˈself] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [gaɪd] [tuː; tə] [ruːθ] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈsɪstər] .
who constituted himself a sort of guide to Ruth and her sister .
WHO 构成 他自己 一个 种类 的 指导 到 露丝 和 她 姐姐 .

他自告奋勇地成为露丝和她妹妹的向导。

" [ðeɪ] [kɔːl] [dɪk] [dʒəʊnz] - [ˈbʌstər] - [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˈhiːz] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈbrɑːŋkoʊ] [ˈtreɪnər] , [ɔːr] [ˈbʌstər] , "
" They call Dick Jones ' Buster ' because he's a good bronco trainer , or buster , "
" 他们 称呼 迪克 琼斯 - 巴斯特 - 因为 他是 一个 好的 野马 教练 , 或者 巴斯特 , "
[ðə; ðɪ] [ˈfɔːrmən] [sed] .
the foreman said .
这 领班 说 .

“他们叫迪克·琼斯‘巴斯特’，因为他是一位优秀的野马训练员，或者说是驯马师，”工头说道。

" [ænd; ənd] [ˈnektaɪ] [ˈhæri] [gɑːt][hɪz; ɪz][ˈhænd(ə)l][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˈhiːz] [soʊ] [ˈfʌsi] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [taɪz] .
" And Necktie Harry got his handle because he's so fussy about his ties .
" 和 领带 哈里 得到 他的 处理 因为 他是 所以 挑剔的 关于 他的 领带 .

“领带哈里之所以得名，是因为他对领带非常讲究。”

[aɪl] [ˈweɪdʒər] [ˈhiːz] [gɑːt] [θriː] , [ɔːl] [ˈdɪfrənt] ,
I'll wager he's got three , all different ,
患病的 赌注 他是 得到 三 , 全部 不同的 ,

我敢打赌他有三个，而且都不一样。

" [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈfɔːrmən] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈnʌmbər] .
" and the foreman seemed to think that a great number .
" 和 这 领班 似乎 到 思考 那 一个 伟大的 数字 .

工头似乎认为数量很多。

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [ˈaʊər; ɑːr][ˈmɪstər] . [ˈtaʊn] , " [læft] [pɔːl] , [huː] [hæd; həd] [dʒɔɪnd] [ðə; ðɪ][ˈgɜːlz] .
" You should see our Mr . Towne , " laughed Paul , who had joined the girls .
" 你 应该 看 我们的 先生 . 汤恩 , " 笑了 保罗 , WHO 有 加入 这 女孩们 .

“你们应该看看我们的汤恩先生，”保罗笑着说，他已经加入了女孩们的行列。

" [aɪ] [ges] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [ˈθɜːrti] ! "
" I guess he must have thirty ! "
" 我 猜测 他 必须 有 三十 ! "

我猜他肯定有三十个！

" ['θɜːrti] ! " [kraɪd] [piːt] .
" **Thirty** **!** " **cried** **Pete** **.**
" 三十 ! " 哭 皮特 .

“三十！”皮特喊道。

" [wʌt] [ɪz][hiː; hi] — [ə; eɪ] ['hoʊlseɪl] ['diːlər] ? "
" **What** **is** **he** **—** **a** **wholesale** **dealer** **?** **"**
" 什么 是 他 — 一个 批发的 经销商 ? "

“他是什么人——批发商吗？”

" ['prɪti] ['nɪrli] , " [əd'mɪtɪd] [pɔːl] . [-]
" **Pretty** **nearly** **,** **"** **admitted** **Paul** **.** **[** **112** **]**
" 漂亮的 几乎 , " 承认 保罗 . [-]

“差不多了，”保罗承认道。[112]

" [seɪ] , [piːt] ! " [kɔːld] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] ,
" **Say** **,** **Pete** **!** **"** **called** **one** **of** **the** **cowboys** **,**
" 说 , 皮特 ! " 称为 一 的 这 牛仔 ,

“喂，皮特！”其中一个牛仔喊道。

" [kɑːnt][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm]['æktər][foʊks][duː][ə; eɪ] [sɔːŋ] [ænd; ənd] [dæns] ?
" **can't** **some** **of** **them** **actor** **folks** **do** **a** **song** **and** **dance** **?**
" 不能 一些 的 他们 演员 各位 做 一个 歌曲 和 舞蹈 ?

难道他们这些演员就不能唱歌跳舞吗?

" [ðə; ði] ['fɔːrmən] [lʊkt] ['kwestʃənɪŋli] [æt; ət] ['ælɪs] ,
" **The** **foreman** **looked** **questioningly** **at** **Alice** **,**
" 这 领班 看起来 质疑地 在 爱丽丝 ,

工头疑惑地看着爱丽丝，

[wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ɑːn] ['frendli] [tɜːrmz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hæpi]
with **whom** **he** **was** **already** **on** **friendly** **terms** **because** **of** **her** **happy**
和 谁 他 曾是 已经 在 友好的 条款 因为 的 她 快乐的
['fræŋknəs] .
frankness **.**
坦率 .

由于她坦率开朗的性格，两人已经建立了友好的关系。

" [aɪm] [ə'freɪd] [ðæt] ['iznt] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [laɪn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" **I'm** **afraid** **that** **isn't** **in** **our** **line** **,** **"** **she** **said** **.**
" 我是 害怕的 那 不是 在 我们的 线 , " 她 说 .

“恐怕这不在我们的业务范围内，”她说。

" [aɪl] [duː] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [sketʃ] [aɪ][dɪd][wɪð; wɪθ] [mɪs] ['pɛnɪŋtən] [ænd; ənd] [mɪs] ['dɪksən] ,
" **I'll** **do** **that** **little** **sketch** **I** **did** **with** **Miss** **Pennington** **and** **Miss** **Dixon** **,**
" 患病的 做 那 小的 草图 我 做过 和 错过 彭宁顿 和 错过 迪克森 ,

“我会表演我和彭宁顿小姐、迪克森小姐一起画的那幅小素描，

" ['ɔːfərd] [pɔːl] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] ['vɔːdəvɪl] .
" **offered** **Paul** **,** **who** **had** **been** **in** **vaudeville** **.**
" 提供 保罗 , WHO 有 到过 在 杂耍剧 .

“保罗说道，他以前在杂耍剧院工作过。”

" [aɪv] [gɑːt][maɪ]['bændʒoʊ][ænd; ənd] — — "
" **I've** **got** **my** **banjo** **and** **—** **—** **"**
" 我已经 得到 我的 班卓琴 和 — — "

“我带着我的班卓琴，还有——”

" [kiː] - [jiː] , ['fɛloʊz] !
" **Ki** **-** **yi** **,** **fellows** **!**
" 基 - 易 , 伙伴们 !

“基伊，伙计们！”

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ʃoʊ] ！ " [jeld] [baʊ; boʊ] ['bækəs] .

We're	going	to	have	a	show	!	"	yelled	Bow	Backus	.
是	去	到	有	一个	展示	！	"	大喊	弓	巴克斯	.

“我们要表演啦！”鲍·巴克斯喊道。

" [kʌm] [ɑːn] ！ " [ænd; ənd][hiː; hi]['faɪərd][hɪz; ɪz] [rɪ'vɑːlvər] [ɪn][ðə; ði] [er] .

"	Come	on	!	"	and	he	fired	his	revolver	in	the	air	.
"	来	在	！	"	和	他	被解雇	他的	左轮手枪	在	这	空气	.

“来啊！”说着，他朝空中开了一枪。

[ruːθ] [dʒʌmpt] ['nɜːrvəsli] .

Ruth	jumped	nervously	.
露丝	跳了起来	紧张地	.

露丝紧张地跳了起来。

" [hɪr] , [kʌt] [ðæt] [aʊt] ！ " ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['fɔːrmən] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'fendɪŋ] ['kaʊbɔɪ] .

"	Here	,	cut	that	out	!	"	ordered	the	foreman	to	the	offending	cowboy	.
"	这里	,	切	那	出去	！	"	订购	这	领班	到	这	犯罪	牛仔	.

“给我，住手！”工头命令那个惹事的牛仔。

" [seɪv] [jʊr; jər] ['paʊdər] [tuː; tə] [mɪl] [ðə; ði]['kæt(ə)l] . "

"	Save	your	powder	to	mill	the	cattle	.	"
"	节省	你的	粉末	到	磨	这	牛	.	"

“把你的火药留着碾牛吧。”

" [aɪ] [begz] [jʊr; jər]['pɑːrd(ə)n] , [mɪs] , " [sed] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] , ['hʌmbli] .

"	I	begs	your	pardon	,	Miss	,	"	said	the	cowboy	,	humbly	.
"	我	乞求	你的	赦免	,	错过	,	"	说	这	牛仔	,	谦卑地	.

“小姐，请您原谅。”牛仔谦卑地说。

" [bʌt; bət][aɪ][dʒest] ['kudnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] — ['θɪŋkɪn] - [wiː; wi][wʌz; wəz]['gɔɪn] - [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'mjuːzmənt] .

"	But	I	jest	couldn't	help	it	—	thinkin	'	we	was	goin	'	to	have	a	little	amusement	.
"	但	我	笑话	不能	帮助	它	—	思考	-	我们	曾是	去	-	到	有	一个	小的	娱乐	.

“但我实在忍不住——想着我们能找点乐子。”

[its] [bɪn] ['paʊərf(ə)l] [dʌl] [aʊt] [hɪr] ['leɪtli] .

It's	been	powerful	dull	out	here	lately	.
它是	到过	强大的	乏味的	出去	这里	最近	.

最近这里一直阴沉沉的。

['nɑːθɪn] - [tuː; tə][duː][bʌt; bət] [ʃuːt] [ðə; ði] [kjuː] [ɔːf] [lɪŋ] [fuː] . "

Nothin	'	to	do	but	shoot	the	queue	off	Ling	Foo	.	"
什么也没有	-	到	做	但	射击	这	队列	离开	凌	福	.	"

除了把凌福的队伍打散，别无他法。

" [oʊ] ! [juː; jʊ][dəunt][duː] [ðæt] ; [duː][juː; jʊ] ? " [gɑːspt] [ruːθ] .

"	Oh	!	you	don't	do	that	;	do	you	?	"	gasped	Ruth	.
"	哦	！	你	不	做	那	;	做	你	?	"	倒吸一口气	露丝	.

“哦！你不会那样做吧？”露丝倒吸了一口气。

" [dəunt][maɪnd][hɪm; ɪm] , [mɪs] , " [sed] [ðə; ði] ['fɔːrmən] , " ['hiːz]['dʒoʊkɪn] - .

"	Don't	mind	him	,	Miss	,	"	said	the	foreman	,	"	he's	jokin	'	.
"	不	头脑	他	,	错过	,	"	说	这	领班	,	"	他是	开玩笑	-	.

“别理他，小姐，”工头说，“他是在开玩笑。”

" [mɪs] ['pɛnɪŋtən] [ænd; ənd] [mɪs] ['dɪksən][wɜːr; wər]['oʊnli] [tuː] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðer; ðər]['tælənts]

"	Miss	Pennington	and	Miss	Dixon	were	only	too	willing	to	show	their	talents
"	错过	彭宁顿	和	错过	迪克森	是	仅有的	也	愿意的	到	展示	他们的	天赋

[tuː; tə][ðə; ði] ['æpriːʃiə] [-]

to	the	apprecia	[	113	]
到	这	欣赏	[	-	]

“彭宁顿小姐和迪克森小姐非常乐意向欣赏者展示她们的才华[113]

[taɪv] ['ɔːdiəns] [ʌv; əv] ['kaʊˌbɔɪz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [pɔːl] , [huː] [pleɪd] [ðə; ði]['bændʒoʊ] , [ðeɪ] [went]

tive	audience	of	cowboys	,	and	with	Paul	,	who	played	the	banjo	,	they	went
ive	观众	的	牛仔	,	和	和	保罗	,	WHO	玩	这	班卓琴	,	他们	去

[θruː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [sketʃ] ,

through	the	little	sketch	,
通过	这	小的	草图	,

面对着一群牛仔观众，还有弹奏班卓琴的保罗，他们一起表演了那段小品。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][saɪd] [pɔːrtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][steɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] [æz; əz][ə; eɪ] ['spɑːtlaɪt] .

with	a	side	porch	as	a	stage	,	and	the	setting	sun	as	a	spotlight	.
和	一个	边	门廊	作为	一个	阶段	,	和	这	环境	太阳	作为	一个	聚光灯	.

以侧廊为舞台，以落日为聚光灯。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['æmp(ə)l] ['sliːpɪŋ] ['kwɔːrtərz][æt; ət] ['rɑːki] [ræntʃ] , [ðoʊ] [ðə; ði]['bedrʊmz; 'bedruːmz]

There	were	ample	sleeping	quarters	at	Rocky	Ranch	,	though	the	bedrooms
那里	是	充足	睡眠	四分之一	在	洛基	牧场	,	尽管	这	卧室

[wɜːr; wər] ['ræðər] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] ,

were	rather	of	the	camp	,
是	相当	的	这	营	,

洛基牧场有充足的住宿空间，尽管卧室更像是营地的一部分。

[ɔːr] ['bʌŋgəloʊ] , [taɪp] .

or	bungalow	,	type	.
或者	平房	,	类型	.

或者平房类型。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][hɑːt][ænd; ənd][koʊld]['wɔːtər][ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd] [ʌp][fɔːr; fər][ðə; ði] [læk] [ʌv; əv]

But	there	was	hot	and	cold	water	and	this	made	up	for	the	lack	of
但	那里	曾是	热的	和	寒冷的	水	和	这	制成	向上	为了	这	缺少	的

['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] .

many	other	things	.
许多	其他	事物	.

但是有冷热水，这弥补了其他方面的不足。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] , ['ælɪs] ?

"	Do	you	think	you're	going	to	like	it	here	,	Alice	?
"	做	你	思考	你是	去	到	喜欢	它	这里	,	爱丽丝	?

“爱丽丝，你觉得你会喜欢这里吗？”

" [æskt] [ruːθ] [æz; əz] [ðeɪ] [sæt][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [ʃer] .

"	asked	Ruth	as	they	sat	in	the	room	they	were	to	share	.
"	问	露丝	作为	他们	卫星	在	这	房间	他们	是	到	分享	.

“露丝问道，她们当时正坐在即将共住的房间里。”

[ruːθ] [wʌz; wəz]['mænɪˌkjʊərɪŋ][hɜːr; hər][neɪlz] , [ænd; ənd] ['ælɪs] [wʌz; wəz] ['koʊmɪŋ] [hɜːr; hər] [her] .

Ruth	was	manicuring	her	nails	,	and	Alice	was	combing	her	hair	.
露丝	曾是	修甲	她	指甲	,	和	爱丽丝	曾是	梳理	她	头发	.

露丝在修指甲，爱丽丝在梳头。

" [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	Like	it	?
"	喜欢	它	?

喜欢吗?

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][laɪk][ˌaɪ 'tiː] .
Of course I'm going to like it .
的 课程 我是 去 到 喜欢 它 .

我当然会喜欢它。

[ɑːnt] [juː; jʊ] ? "
Aren't you ? "
不是 你 ? "

难道不是吗?

" [wel] , [its] — [ɜːr; ər] — ['ræðər] — [rʌf] , " [ʃiː; ʃi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .
" Well , it's — er — rather — rough , " she hesitated .
" 出色地 , 它是 — 呃 — 相当 — 粗糙的 , " 她 犹豫了一下 .

“嗯，这——呃——相当——粗糙，”她犹豫了一下。

" [oʊ] , [bʌt; bət] [its] [ɔːl][soʊ]['riːəl] !
" Oh , but it's all so real !
" 哦 , 但 它是 全部 所以 真实的 !

“哦，但这都是真的！”

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ʃæm] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] .
There's no sham about anything .
有 不 假 关于 任何事物 .

一切都非常真实，没有任何虚假成分。

[ðeɪ] [teɪk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][dʒʌst] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [wɜːrθ] [aʊt] [hɪr] , [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ][sent] [mɔːr] .
They take you for just what you are worth out here , and not a cent more .
他们 拿 你 为了 只是 什么 你 是 值得 出去 这里 , 和 不是 一个 中心 更多的 .

在这里，他们只按你的实际价值收费，一分钱也不会多给。

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ʃæm] ! "
There's no sham ! "
有 不 假 ! "

绝无虚假!

" [noʊ] , [ðæts] [truː] .
" No , that's true .
" 不 , 那就是 真的 .

“不，那是真的。”

[bʌt; bət] ['evriθɪŋ] [siːmz] [soʊ] — [soʊ] ['dɪfrənt] . "
But everything seems so — so different . "
但 一切 似乎 所以 — 所以 不同的 . "

但一切都显得如此——如此不同。

" [aɪ] [noʊ] — [ðer; ðər] ['iznt] ['roʊmæns] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
" I know — there isn't romance enough for you .
" 我 知道 — 那里 不是 浪漫 足够的 为了 你 .

我知道——你觉得浪漫不够。

[juːd] [laɪk][ə; eɪ] ['hɔːrsmən] [tuː; tə] [wer] [ə; eɪ][suːt][ʌv; əv]['ɑːrmər] ,
You'd like a horseman to wear a suit of armor ,
你会 喜欢 一个 骑手 到 穿 一个 套装 的 盔甲 ,

你想让骑手穿上盔甲，

[ɔːr] [kʌm] [prænsɪŋ] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][tɑːp][hæt][ænd; ənd] ['ʃaɪni] [buːts] .
or come prancing up in a top hat and shiny boots .
或者 来 轻快地跳跃 向上 在 一个 顶部 帽子 和 闪亮的 靴子 .

或者头戴高礼帽，脚蹬锃亮皮靴，趾高气扬地走上来。

[bʌt; bət] [ðiːz] [men] , [ɪn][ðer; ðər] [rʌf] [kloʊðz] [ænd; ənd][ɑːn][ðer; ðər] ['skrægi] - ['lʊkɪŋ] ['pəuniz] ,

But	these	men	,	in	their	rough	clothes	and	on	their	scraggy	-	looking	ponies	,
但	这些	男人	,	在	他们的	粗糙的	衣服	和	在	他们的	瘦弱的	-	寻找	小马	,

[kæn; kən][raɪd] .

can	ride	.
能	骑	.

但是这些穿着粗布衣服、骑着瘦弱小马的男人们，却会骑马。

[aɪ] [sɔː] [-]

I	saw	[	114	]
我	锯	[	-	]

我看到了[114]

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] ['sʌpər] .

some	of	them	just	before	supper	.
一些	的	他们	只是	前	晚餐	.

有些是在晚餐前。

[ðeɪ] [kæn; kən][raɪd] [laɪk][ðə; ði][wɪnd][ænd; ənd] [pʊl] [ʌp][soʊ] [ʃɔːrt] [ðæt] [its] [ə; eɪ] ['wʌndər] [ðeɪ] [dəunt]

They	can	ride	like	the	wind	and	pull	up	so	short	that	it's	a	wonder	they	don't
他们	能	骑	喜欢	这	风	和	拉	向上	所以	短的	那	它是	一个	想知道	他们	不

[tɜːrn] ['sʌmərsɔːlt] .

turn	somersaults	.
转动	空翻	.

它们可以像风一样飞驰，也能急停，简直让人怀疑它们是不是要翻跟头了。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə][raɪd] [ðæt] [wei] . "

I'm	going	to	learn	to	ride	that	way	.	"
我是	去	到	学习	到	骑	那	方式	.	"

我要学着那样骑车。

" ['ælɪs] , [jʊə(r)] [nɑːt] ! "

"	Alice	,	you're	not	!	"
"	爱丽丝	,	你是	不是	!	"

“爱丽丝，你不是！”

" [wel] , ['meɪbi] [nɑːt][soʊ] [wel] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [ðə; ði] ['jʌŋgər] [gɜːrl] [əd'mɪtɪd] ,

"	Well	,	maybe	not	so	well	,	of	course	,	"	the	younger	girl	admitted	,
"	出色地	,	或许	不是	所以	出色地	,	的	课程	,	"	这	年轻	女孩	承认	,

“嗯，当然，也许没那么好，”小女孩承认道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['fɪnɪʃt] ['breɪdɪŋ] [hɜːr; hər] [her] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

as	she	finished	braiding	her	hair	for	the	night	.
作为	她	完成的	编织	她	头发	为了	这	夜晚	.

她编好头发准备睡觉了。

" [bʌt; bət][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [lɜːrn] .

"	But	I'm	going	to	learn	.
"	但	我是	去	到	学习	.

但我会学习的。

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] , ['enihaʊ] , [æz; əz][aɪm][kæst][fɔːr; fər][ə; eɪ]['raɪdɪŋ][pɑːrt][ɪn] ['sevrəl] [siːnz] ,

I'll	have	to	,	anyhow	,	as	I'm	cast	for	a	riding	part	in	several	scenes	,
患病的	有	到	,	无论如何	,	作为	我是	投掷	为了	一个	骑术	部分	在	一些	场景	,

无论如何我都得去，因为我被选中在好几场戏里扮演骑马的角色。

[ænd; ənd][soʊ][ɑːr; ər][juː; jʊ] . "

and	so	are	you	.	"
和	所以	是	你	.	"

你也是。

" [wel] , [ðen] , [aɪ] [sə'poʊz] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] .
" **Well , then , I suppose I'll have to .**
" 出色地 , 然后 , 我 认为 患病的 有 到 .

“好吧，看来我不得不这么做了。”

[bʌt; bət][aɪ][hoʊp][aɪ] [wɪl] [get][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [hɔːrs] . "
But I hope I will get a gentle horse . "
但 我 希望 我 将要 得到 一个 温和的 马 . "

但我希望我能得到一匹性情温顺的马。

" [oʊ] , [piːt] [wɪl] [siː] [tuː; tə] [ðæt] . "
" **Oh , Pete will see to that . "**
" 哦 , 皮特 将要 看 到 那 . "

“哦，皮特会处理这件事的。”

" [piːt] ?
" **Pete ?**
" 皮特 ?

“皮特？”

[duː][juː; jʊ][kɔːl][hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz][fɜːrst] [neɪm] [soʊ] [suːn] ? " [æskt] [ruːθ] ['ræðər] [ʃɑːkt] ,
Do you call him by his first name so soon ? " asked Ruth rather shocked ,
做 你 称呼 他 经过 他的 第一的 姓名 所以 很快 ? " 问 露丝 相当 震惊 ,

“这么快就直呼他的名字了？”露丝颇为惊讶地问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [aʊt][hɜːr; hər][roʊb] , [ænd; ənd][ræn][ə; eɪ] ['rɪbən] [θruː] [ðə; ði] [nek] .
as she shook out her robe , and ran a ribbon through the neck .
作为 她 摇晃 出去 她 长袍 , 和 跑 一个 丝带 通过 这 脖子 .

她抖了抖长袍，把丝带穿过领口。

" ['evriwʌn] [kɔːlz] [hɪm; ɪm] [piːt] ; [waɪ] ['ʃʊdənt] [aɪ] ? " [læft] ['ælɪs] .
" **Everyone calls him Pete ; why shouldn't I ? " laughed Alice .**
" 每个人 呼叫 他 皮特 ; 为什么 不应该 我 ? " 笑了 爱丽丝 .

“大家都叫他皮特，我为什么不叫他皮特呢？”爱丽丝笑着说。

" ['hiːz] ['ɔːfli] [naɪs] — [ænd; ənd]['hiːz] [bɪn] ['mærid] [θriː] [taɪmz] ! "
" **He's awfully nice — and he's been married three times ! "**
" 他是 非常 好的 — 和 他是 到过 已婚 三 时代 ! "

“他真是个很好的人——而且他结过三次婚！”

" [dɪd][juː; jʊ][æsk][hɪm; ɪm] [ðæt] ? "
" **Did you ask him that ? "**
" 做过 你 问 他 那 ? "

你问过他这个问题吗?

" [noʊ] , [hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː] .
" **No , he told me .**
" 不 , 他 讲述 我 .

“不,”他告诉我。

[hiː; hi] [æskt] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ'd]['evər] [bɪn] - [hʊkt] [ʌp] , - [æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] . "
He asked me if I'd ever been ' hooked up , ' as he called it . "
他 问 我 如果 ID 曾经 到过 - 钩子 向上 , - 作为 他 称为 它 . "

他问我是否曾经“勾搭过”，就像他所说的那样。

" ['ælɪs] [deɪ'vɛreɪ] ! "
" **Alice DeVere ! "**
" 爱丽丝 德维尔 ! "

“爱丽丝·德维尔！”

" [wel] , [aɪ] ['kudnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] .
" **Well , I couldn't help it .**
" 出色地 , 我 不能 帮助 它 .

“唉，我没办法。”

[hiː; hi] [ment] [ɔːl] [raɪt] .

He	meant	all	right	.
他	意思是	全部	正确的	.

他的意思是好的。

['hiːz] [oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi]['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] .

He's	old	enough	to	be	our	father	.
他是	老的	足够的	到	是	我们的	父亲	.

他年纪都够当我们的父亲了。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ['dædi] [ɪz] [kwaɪt] [wel] ?

Do	you	think	daddy	is	quite	well	?
做	你	思考	爸爸	是	相当	出色地	?

你觉得爸爸身体还好吗?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] , [pər'hæps][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

"	she	asked	,	perhaps	to	change	the	subject	.
"	她	问	,	也许	到	改变	这	主题	.

她问道，或许是为了转移话题。

" [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [pjʊr] [er] [aʊt] [hɪr] [ɪz] ['duːɪŋ] [-]

"	Yes	,	I	think	the	pure	air	out	here	is	doing	[	115	]
"	是的	,	我	思考	这	纯的	空气	出去	这里	是	正在做	[	-	]

“是的，我认为这里的新鲜空气正在发挥作用[115]

[hɪm; ɪm] [gʊd] .

him	good	.
他	好的	.

他很好。

[hɪz; ɪz] [θroʊt] [siːmz] [mʌtʃ] [ɪm'pruːvd] .

His	throat	seems	much	improved	.
他的	喉	似乎	很多	改进	.

他的喉咙状况似乎好多了。

[ɑːr; ər] [ðoʊz] [maɪ] ['slɪpərz] ?

Are	those	my	slippers	?
是	那些	我的	拖鞋	?

那是我的拖鞋吗?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] , ['kwɪkli] , [æz; əz] ['ælɪs] [θrʌst] [hɜːr; hər] [pɪŋk] [fiːt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]['wʊstɪd¦'wɜːrstɪd] "

"	she	asked	,	quickly	,	as	Alice	thrust	her	pink	feet	into	a	pair	of	worsted	"
"	她	问	,	迅速地	,	作为	爱丽丝	推力	她	粉色的	脚	进入	一个	一对	的	最差	"

['tʊtsiz] . "

tootsies	.	"
脚趾	.	"

“她急忙问道，同时爱丽丝把她粉红色的脚伸进一双羊毛毡“脚套”里。

" [ɪn'diːd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] .

"	Indeed	they	are	not	.
"	的确	他们	是	不是	.

事实上并非如此。

[aɪ][dʒʌst] [tʊk] [ðiːz] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [trʌŋk] .

I	just	took	these	out	of	my	trunk	.
我	只是	采取	这些	出去	的	我的	树干	.

我刚把这些东西从后备箱里拿出来。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [jɔːrz] ['ʌndər] [jʊr; jər][bed] . "

There	are	yours	under	your	bed	.	"
那里	是	你的	在下面	你的	床	.	"

你的那些就在你床底下。

" [oʊ] , [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] .
" Oh , excuse me .
" 哦 , 原谅 我 .

哦，对不起。

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [niːd] ['eniwʌn] [tuː; tə] [sɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [sliːp] [tuː; tə] - [naɪt] ,
I don't believe I shall need anyone to sing me to sleep to - night ,
我 不 相信 我 将 需要 任何人 到 唱歌 我 到 睡觉 到 - 夜晚 ,

我想我今晚不需要任何人唱歌哄我入睡了。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [jɔːnd] ['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli] .
" and she yawned comfortably .
" 和 她 打哈欠 舒适地 .

她舒服地打了个哈欠。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] ['bɪzi] [taɪmz] [æt; ət] ['rɑːki] [ræntʃ] [nekst] [deɪ] ,
There were to be busy times at Rocky Ranch next day ,
那里 是 到 是 忙碌的 时代 在 洛基 牧场 下一个 天 ,

第二天洛基牧场将会非常繁忙。

[fɔːr; fər][sʌm; səm]['kæt(ə)l][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] ['brændɪd] , [ɔːr] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hɑːt]['aɪərn][tuː; tə]
for some cattle were to be branded , or marked with the hot iron to
为了 一些 牛 是 到 是 品牌 , 或者 标记 和 这 热的 铁 到
[ɪ'stæblɪʃ] [ðer; ðər] ['oʊnərʃɪp] ,
establish their ownership ,
建立 他们的 所有权 ,

有些牛需要烙印，也就是用烙铁做标记，以确立所有权。

[ænd; ənd]['mɪstər] . - [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [siːnz] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
and Mr . Pertell had decided to have some scenes of this ,
和 先生 . - 有 决定 到 有 一些 场景 的 这 ,

佩特尔先生决定拍摄一些这样的场景。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pleɪɚz] [wɜːrkt] [ɪn][æz; əz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] .
with his own players worked in as part of the action .
和 他的 自己的 玩家 工作 在 作为 部分 的 这 行动 .

他让自己的球员参与到比赛中。

[ðɪs] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [plænd] , [ænd; ənd]['æftər] ['brekfəst] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔːrt]
This had already been planned , and after breakfast there was a short
这 有 已经 到过 计划 , 和 后 早餐 那里 曾是 一个 短的
[rɪ'hɜːrs(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pleɪɚz] ,
rehearsal of the players ,
排演 的 这 玩家 ,

这件事早已计划好，早餐后演员们进行了一次简短的彩排。

[waɪl] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['brændɪŋ] .
while the cowboys were getting ready for the branding .
尽管 这 牛仔 是 获得 准备好 为了 这 品牌推广 .

牛仔们正准备给牲畜打上烙印。

" [naʊ] [wɪə(r)] ['redi] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , " [ə'naʊnst] [piːt] , [huː] [wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
" Now we're ready for you , " announced Pete Batso , who was in charge of the
" 现在 是 准备好 为了 你 , " 宣布 皮特 巴特索 , WHO 曾是 在 收费 的 这
['kaʊˌbɔɪz] .
cowboys .
牛仔 .

“现在我们准备好了，”负责牛仔们的皮特·巴特索宣布道。

" [get] [jʊr; jər] ['pleɪɚz] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] .
" Get your players in position .
" 得到 你的 玩家 在 位置 .

让球员们各就各位。

[ðeə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][roʊp][ðə; ði][fɜːrst] ['krɪtər] [naʊ] .
They're going to rope the first critter now .
它们是 去 到 绳索 这 第一的 小动物 现在 .

他们现在要去套住第一只小动物了。

" [ðə; ði]['prɑːpər]['ækʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [siːn] [wʌz; wəz] [gɔːn] [θruː] [baɪ] [ruːθ] , ['ælɪs] , [pɔːl] [ænd; ənd]
" The proper action for the scene was gone through by Ruth , Alice , Paul and
" 这 恰当的 行动 为了 这 场景 曾是 已消失 通过 经过 露丝 , 爱丽丝 , 保罗 和
['mɪstər] . ['sniːd] ,
Mr . Sneed ,
先生 . 斯尼德 ,

“露丝、爱丽丝、保罗和斯尼德先生已经演练过这场戏的正确流程了。”

[ænd; ənd] [ðen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] " [kʌt] [aʊt] , " [ɔːr] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][rest] ,
and then one of the cowboys " cut out , " or separated from the rest ,
和 然后 一 的 这 牛仔 " 切 出去 , " 或者 分开 从 这 休息 ,

然后其中一个牛仔“脱离队伍”，或者说与其他人走散了。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [stɪr] [ðæt] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [bɪn] ['brændɪd] . [-]
a young steer that had not yet been branded . [116]
一个 年轻的 转向 那 有 不是 然而 到过 品牌 . [-]

一头尚未烙印的小公牛。[116]

" [wuːp] - [iː] !
" Whoop - ee !
" 哇哦 - ee !

“哇哦！”

" [jeld] [ðə; ði] [kaʊ] ['pʌntʃər] [æz; əz][hiː; hi] [həːld] [hɪz; ɪz]['læriət][ænd; ənd] [pʊld] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][tuː; tə]
" yelled the cow puncher as he hurled his lariat and pulled the animal to
" 大喊 这 奶牛 冲床 作为 他 投掷 他的 套索 和 拉 这 动物 到
[ðə; ði] [graʊnd] .
the ground .
这 地面 .

“！”牛仔一边喊着，一边甩出套索，把那头牛拽倒在地。

['ʌðər] ['kaʊˌbɔɪz] ['kwɪkli] [θruː] [ðer; ðər] [roʊps] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [fɔːr] [ænd; ənd][haɪnd] [legz] [ʌv; əv][ðə; ði]
Other cowboys quickly threw their ropes around the fore and hind legs of the
其他 牛仔 迅速地 扔 他们的 绳索 大约 这 前 和 后 腿 的 这
[stɪr] [ænd; ənd] [ðen] ,
steer and then ,
转向 和 然后 ,

其他牛仔迅速用绳子套住小牛的前腿和后腿，然后，

[wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [roʊp] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hed] , [ðə; ði] ['kriːtʃər] [wʌz; wəz] [stretʃt] [aʊt] ['helpləs] ,
with another rope around the head , the creature was stretched out helpless ,
和 其他 绳索 大约 这 头 , 这 生物 曾是 拉伸 出去 无助 ,

这只生物的头上又套了一根绳子，被无力地伸展开来。

['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪərn] . [-]
ready for the application of the iron . [117]
准备好 为了 这 应用 的 这 铁 . [-]

准备施以铁。[117]

['tʃæptər] [ˌeksˌaɪ'viː]
CHAPTER XIV
章 十四

第十四章

[ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ]
A WARNING
一个 警告

警告

" [oʊ] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː][hɜːrt][ðem; ðəm] ? " ['fɔːltəd] [ruːθ] , [æz; əz] ['kriːtʃər] ['æftər] ['kriːtʃər] [wʌz; wəz]

"	Oh	,	doesn't	it	hurt	them	?	"	faltered	Ruth	,	as	creature	after	creature	was
"	哦	,	不	它	伤害	他们	?	"	犹豫不决	露丝	,	作为	生物	后	生物	曾是

['brændɪd] .

branded	.
品牌	.

“哦，这难道不会伤害它们吗？”露丝结结巴巴地说，看着一个又一个动物被烙上印记。

" [noʊ] , [mɪs] , ['hɑːrdli] [æt; ət] [ɔːl] , " [piːt] [ə'ʃʊrd] [hɜːr; hər] .

"	No	,	Miss	,	hardly	at	all	,	"	Pete	Batso	assured	her	.
"	不	,	错过	,	几乎	在	全部	,	"	皮特	巴特索	保证	她	.

“不，小姐，几乎没有，”皮特·巴特索向她保证道。

" [juː; jʊ] [siː] [ðeə(r)] [juːst] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [roʊpt] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [dəunt] [θroʊ] [ðem; ðəm] [æz; əz] [hɑːrd]

"	You	see	they're	used	to	being	roped	,	and	we	don't	throw	them	as	hard
"	你	看	它们是	用过的	到	存在	绳索	,	和	我们	不	扔	他们	作为	难的

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ,

as	it	looks	,
作为	它	看起来	,

“你看，它们习惯了被绳子拴住，而且我们扔它们的力度并没有看起来那么大。”

[ˌɒn'lɛs] [its] [æn; ən] ['ɔːrnəri] ['krɪtər] [ðæt] ['wɒnts] [tuː; tə] [meɪk] ['trʌb(ə)l] .

onless	it's	an	ornery	critter	that	wants	to	make	trouble	.
不	它是	一个	脾气暴躁	小动物	那	想要	到	制作	麻烦	.

除非它是一只喜欢惹是生非的淘气小动物。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hɑːt] ['aɪərn] ['dʌznt] [goʊ] [ɪn] [diːp] .

And	the	hot	iron	doesn't	go	in	deep	.
和	这	热的	铁	不	去	在	深的	.

而且热铁不会深入。

[ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['krɪmpl] [ʌp] [ðə; ði] [her] ,

It	just	sort	of	crimples	up	the	hair	,
它	只是	种类	的	褶皱	向上	这	头发	,

它会让头发变得皱巴巴的，

[seɪm] [æz; əz] [juː; jʊ] ['leɪdiz] [frɪziz] [jʊr; jər] [kəːlz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [hɑːt] [sleɪt] ['pens(ə)l] — [æt; ət] [liːst] [maɪ]

same	as	you	ladies	frizzes	your	curls	with	a	hot	slate	pencil	—	at	least	my
相同的	作为	你	女士们	毛躁	你的	卷发	和	一个	热的	石板	铅笔	—	在	至少	我的

['sekənd] [waɪf] — [noʊ] ,

second	wife	—	no	,
第二	妻子	—	不	,

就像你们女士用热的石板笔把卷发弄得毛躁一样——至少我的第二任妻子是这样——不，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [maɪ] [θɜːrd] — [ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [kɜːrl] [hɜːrz] [ðæt] [wei] .

it	was	my	third	—	she	used	to	curl	hers	that	way	.
它	曾是	我的	第三	—	她	用过的	到	卷曲	她的	那	方式	.

这是我的第三个——她以前总是把头发卷成那样。

" [ruːθ] [hæd; həd] ['dɪfɪkəlti] [tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm] ['læfɪŋ] .

"	Ruth	had	difficulty	to	keep	from	laughing	.
"	露丝	有	困难	到	保持	从	笑	.

露丝努力忍住不笑。

[ðə; ði] ['brændɪŋ] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] ['oʊvər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ʌv; əv] ['pɪktʃərz] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [æt; ət]

The	branding	was	almost	over	,	and	the	taking	of	pictures	was	nearly	at
这	品牌推广	曾是	几乎	超过	,	和	这	采取	的	图片	曾是	几乎	在

[æn; ən] [end] .

an	end	.
一个	结尾	.

品牌推广活动接近尾声，拍照工作也即将结束。

[rʊs] [hæd; həd] [əb'teɪnd] [sʌm; səm] [gʊd] ['fɪlmz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['spɪrɪtɪd] .

Russ	had	obtained	some	good	films	,	and	the	action	was	spirited	.
拉斯	有	获得	一些	好的	电影	,	和	这	行动	曾是	精神抖擞	.

拉斯拍到了一些不错的电影，而且动作场面也很精彩。

" [hɪr] [kʌmz] [ə; eɪ][bæd][wʌn] , " [ə'naʊnst] [ðə; ði] ['fɔːrmən] ,

"	Here	comes	a	bad	one	,	"	announced	the	foreman	,
"	这里	来	一个	坏的	一	,	"	宣布	这	领班	,

“坏家伙来了，”工头宣布道。

[æz; əz][ðə; ði] [kaʊ] ['pʌntʃər] [kʌt] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði][hɜːrd][ə; eɪ][bɪg] [stɪr] .

as	the	cow	punchers	cut	out	from	the	herd	a	big	steer	.
作为	这	奶牛	拳击手	切	出去	从	这	一群	一个	大的	转向	.

牧牛人从牛群中挑出一头大公牛。

" [ðæts] [ə; eɪ] ['vɪʃəs] ['krɪtər] , [ɔːl] [raɪt] ! "

"	That's	a	vicious	critter	,	all	right	!	"
"	那就是	一个	恶毒	小动物	,	全部	正确的	!	"

“那家伙真是个凶猛的家伙！”

" [oʊ] , [ɪz][ðer; ðər]['eni]['deɪndʒər] ? " [æskt] ['ælɪs] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][ænd; ənd] [ruːθ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt]

"	Oh	,	is	there	any	danger	?	"	asked	Alice	,	for	she	and	Ruth	had	finished
"	哦	,	是	那里	任何	危险	?	"	问	爱丽丝	,	为了	她	和	露丝	有	完成的

[ðer; ðər][wɜːrk] .

their	work	.
他们的	工作	.

“哦，有什么危险吗？”爱丽丝问道，因为她和露丝已经完成了她们的工作。

['mɪstər] . ['bʌn] [-]

Mr	.	Bunn	[	118	]
先生	.	邦恩	[	-	]

邦恩先生[118]

[ænd; ənd] [pɔːl] [wɜːr; wər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [siːnz] , [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	Paul	were	engaged	in	the	final	scenes	,	not	far	from	the	place	of	the
和	保罗	是	已订婚的	在	这	最终的	场景	,	不是	远的	从	这	地方	的	这

['brændɪŋ] .

branding	.
品牌推广	.

保罗和其他人正在拍摄最后的场景，地点离烙印地点不远。

" [oʊ] , [dəunt] ['wɜːri] .

"	Oh	,	don't	worry	.
"	哦	,	不	担心	.

“哦，别担心。”

[ðæt] ['krɪtər] [wəʊnt] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɔɪz] , " [ðə; ði] ['fɔːrmən] [ə'ʃʊrd] [hɜːr; hər] .

That	critter	won't	get	away	from	the	boys	,	"	the	foreman	assured	her	.
那	小动物	惯于	得到	离开	从	这	男孩们	,	"	这	领班	保证	她	.

“那只小家伙逃不出那群小伙子的手掌心，”工头向她保证道。

" [its] [ə; eɪ] [stɪr] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['ræntʃmən] [ə'raʊnd] [hɪr] [traɪd] [tuː; tə] [kleɪm] [fɔːr; fər]

"	It's	a	steer	that	some	of	the	other	ranchmen	around	here	tried	to	claim	for
"	它是	一个	转向	那	一些	的	这	其他	牧场主	大约	这里	尝试	到	宣称	为了

[ðerz] .

theirs	.
他们的	.

“这是一头牛，附近其他一些牧场主都想把它据为己有。”

[ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði][brænd][baɪ]['bɜːrnɪn] - [æn; ən] ['æroʊ] ['oʊvər]['aʊər; ɑːr]['sɜːrk(ə)l][ænd; ənd][dɑːt] .

They	changed	the	brand	by	burnin	'	an	arrow	over	our	circle	and	dot	.
他们	已更改	这	品牌	经过	燃烧	-	一个	箭	超过	我们的	圆圈	和	点	.

他们在我们的圆圈和点上烧了一个箭头，从而改变了品牌。

[naʊ] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][pʊt]['aʊər; ɑːr][brænd][ɑːn][ə'gen] .

Now	we've	got	to	put	our	brand	on	again	.
现在	我们已经	得到	到	放	我们的	品牌	在	再次	.

现在我们得重新贴上我们的品牌标识了。

[ðə; ði] [stɪr] [noʊz] [wɒts] ['kʌmɪn] - , [aɪ] [ges] .

The	steer	knows	what's	comin	'	,	I	guess	.
这	转向	知道	是什么	即将到来	-	,	我	猜测	.

我想，这头牛大概知道接下来会发生什么吧。

" [ɪn'diːd] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][dɪd] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd] , [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,

"	Indeed	the	animal	did	,	for	it	resisted	,	for	some	time	,
"	的确	这	动物	做过	,	为了	它	抵抗	,	为了	一些	时间	,

“事实上，这只动物确实抵抗了一段时间。”

[ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [tuː; tə] ['seprət] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʌntʃ] .

the	efforts	of	the	cowboys	to	separate	it	from	the	rest	of	the	bunch	.
这	努力	的	这	牛仔	到	分离	它	从	这	休息	的	这	束	.

牛仔们努力将它与其他牲畜分开。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fɔːrst] [aʊt] ['ɪntuː][æn; ən]['oʊpən] [speɪs] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['kwɪkli] [roʊpt]

But	finally	it	was	forced	out	into	an	open	space	,	and	there	quickly	roped
但	最后	它	曾是	强制	出去	进入	一个	打开	空间	,	和	那里	迅速地	绳索

[ænd; ənd] [θroʊn] .

and	thrown	.
和	抛掷	.

但最终它被赶到一片空地上，很快就被套上绳子扔了出去。

" ['laɪvli] [naʊ] , [bɔɪz] ! " [kɔːld] [ðə; ði] ['fɔːrmən] .

"	Lively	now	,	boys	!	"	called	the	foreman	.
"	热闹	现在	,	男孩们	!	"	称为	这	领班	.

“伙计们，快点儿！”工头喊道。

" [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [klɪr] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] [raɪt] ['æftər] [ðɪs] ,

"	We've	got	to	clear	out	of	here	right	after	this	,
"	我们已经	得到	到	清除	出去	的	这里	正确的	后	这	,

“我们得赶紧离开这里。”

[ænd; ənd] [lʊk] ['æftər] [ðæt] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['krɪte] [baɪ] ['swiːtwɔtə] [brʊk] .

and	look	after	that	bunch	of	critters	by	Sweetwater	Brook	.
和	看	后	那	束	的	小动物	经过	甜水	溪	.

还要照顾好甜水溪边的那群小动物。

[aɪ] [hɪr] [ðə; ði] ['rʌsləz] [hæv; həv] [bɪn] ['æftər][ðem; ðəm] .

I	hear	the	rustlers	have	been	after	them	.
我	听到	这	偷牛贼	有	到过	后	他们	.

我听说偷牛贼一直在追捕他们。

[soʊ] [get] [ə; eɪ] [muːv] [ɑːn] . "

So	get	a	move	on	.	"
所以	得到	一个	移动	在	.	"

所以赶紧行动吧。

" [wʌt] [ɑːr; ər] ['rʌsləz] ? " [æskt] ['ælɪs] , [huː] ['seldəm] [let] [pæs] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [ə'kwaɪər]

"	What	are	rustlers	?	"	asked	Alice	,	who	seldom	let	pass	a	chance	to	acquire
"	什么	是	偷牛贼	?	"	问	爱丽丝	,	WHO	很少	让	经过	一个	机会	到	获得

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

information	.
信息	.

“什么是偷牛贼？”爱丽丝问道，她很少放过任何获取信息的机会。

" ['kæt(ə)l] ['stiːlərz] , [mɪs] .
" Cattle stealers , Miss .
" 牛 窃贼 , 错过 .

“偷牛贼，小姐。”

['ɔːrnəri] , [miːn] [men] [huː] [treɪd] [ɑːn][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv] ['ʌðər] .
Ornery , mean men who trade on the rights of others .
脾气暴躁 , 意思是 男人 WHO 贸易 在 这 权利 的 其他的 .

卑鄙无耻、践踏他人权利的人。

[bʌt; bət] [wiːl] [snʌb] - [ɪm] [ɪf] [wiː; wi] [get] [hoʊld] [ʌv; əv] - [ɪm] !
But we'll snub ' em if we get hold of ' em !
但 出色地 冷落 - 呃 如果 我们 得到 抓住 的 - 呃 !

但如果我们抓到他们，我们一定会冷落他们!

" [ðə; ði] ['brændɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [stɪr] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] [dʌn] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [rɪ'streɪnɪŋ]
" The branding of the big steer was quickly done and then the restraining
" 这 品牌推广 的 这 大的 转向 曾是 迅速地 完毕 和 然后 这 限制
[roʊps] [wɜːr; wər] [kæst] [ɔːf] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [get] [ʌp] .
ropes were cast off so that it might get up .
绳索 是 投掷 离开 所以 那 它 可能 得到 向上 .

“给这头大公牛烙印的过程很快，然后解开了束缚它的绳子，让它站起来。”

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [diːp] ['beloʊ] [ðə; ði] [-]
With a deep bellow the [119]
和 一个 深的 下面 这 [-]

伴随着一声低沉的咆哮[119]

['ænɪm(ə)l] [spræŋ] [tuː; tə] [ɪts] [fiːt] .
animal sprang to its feet .
动物 弹簧 到 它是 脚 .

这只动物猛地站了起来。

[ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [stɪl] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ænd; ənd] [ðen] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [snɔːrt] ,
It stood still for a moment and then , with a snort ,
它 站立 仍然 为了 一个 片刻 和 然后 , 和 一个 哼哼 ,

它静止了一会儿，然后哼了一声，

[ˌaɪ 'tiː] [wiːld] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [meɪd] [streɪt] [fɔːr; fər] ['mɪstər] . ['bʌn] .
it wheeled around and made straight for Mr . Bunn .
它 带轮子的 大约 和 制成 直的 为了 先生 . 邦恩 .

它调转方向，径直朝邦恩先生飞去。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ðə; ði] ['vetərən] ['æktər] [stʊd] [stɪl] .
For a moment the veteran actor stood still .
为了 一个 片刻 这 老将 演员 站立 仍然 .

这位资深演员愣住了片刻。

['fɔːrtʃənətli] , [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] ['sepəreɪtɪd] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [stɪr] .
Fortunately , some little distance separated him from the steer .
幸运的是 , 一些 小的 距离 分开 他 从 这 转向 .

幸运的是，他和那头牛之间有一段距离。

['ʌðərwaɪz] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪm'peɪld] [ɑːn] [ɪts] [ʃɔːrt] [hɔːrnz] .
Otherwise he might have been impaled on its short horns .
否则 他 可能 有 到过 刺穿 在 它是 短的 角 .

否则他可能就会被它的短角刺穿。

" [rʌn] ! [rʌn] ! " [kraɪd] [piːt] .
" Run ! Run ! " cried Pete Batso .
" 跑步 ! 跑步 ! " 哭 皮特 巴特索 .

“快跑！快跑！”皮特·巴特索喊道。

" [get] [aʊt][ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə][roʊp][hɪm; ɪm] !

"	Get	out	the	way	,	and	give	the	boys	a	chance	to	rope	him	!
"	得到	出去	这	方式	,	和	给	这	男孩们	一个	机会	到	绳索	他	!

“让开，给孩子们一个机会把他套住！”

" ['mɪstər] . ['bʌn] ['ni:dɪd] [noʊ]['sekənd] [kɔ:l] .

"	Mr	.	Bunn	needed	no	second	call	.
"	先生	.	邦恩	需要	不	第二	称呼	.

“邦恩先生不需要第二次电话。”

[hi:; hi] [spræŋ] [tu:; tə][wʌn][saɪd] , [ɪn][taɪm][tu:; tə][ə'vɔɪd][ə; eɪ] [swi:p] [ʌv; əv][ðə; ði][hɔ:rnz] ,

He	sprang	to	one	side	,	in	time	to	avoid	a	sweep	of	the	horns	,
他	弹簧	到	一	边	,	在	时间	到	避免	一个	扫	的	这	角	,

他猛地向一侧闪开，及时躲过了牛角的扫射。

[ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [rʌn] .

and	started	to	run	.
和	开始	到	跑步	.

然后开始奔跑。

[ðə; ði] [stɪr] , ['evɪdəntli] [kə'nektɪŋ] [ðə; ði]['æktər][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ri:s(ə)nt] ['brændɪŋ] , [meɪd] ['æftər]

The	steer	,	evidently	connecting	the	actor	with	the	recent	branding	,	made	after
这	转向	,	显然	连接	这	演员	和	这	最近的	品牌推广	,	制成	后

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

这头牛显然将这位演员与最近以他名字命名的品牌联系起来。

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn][ə; eɪ] [tʃeɪs] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [rɪ'zʌltɪd] ['sɪriəsli] .

and	then	began	a	chase	that	might	have	resulted	seriously	.
和	然后	开始	一个	追赶	那	可能	有	结果	严重地	.

然后便开始了一场可能造成严重后果的追逐。

" [stɑ:p][hɪm; ɪm] !

"	Stop	him	!
"	停止	他	!

“阻止他！”

[seɪv] [ˌem 'i:] !

Save	me	!
节省	我	!

救救我！

[du:] ['sʌmθɪŋ] ! " [kraɪd]['mɪstər] . ['bʌn] , [æz; əz][hi:; hi] ['reɪst] [ə'baʊt] , ['ki:pɪŋ] [dʒʌst] [ə'hed] [ʌv; əv]

Do	something	!	"	cried	Mr	.	Bunn	,	as	he	raced	about	,	keeping	just	ahead	of
做	某物	!	"	哭	先生	.	邦恩	,	作为	他	比赛	关于	,	保持	只是	前方	的

[ðə; ði]['æŋgri] [stɪr] .

the	angry	steer	.
这	生气的	转向	.

“快想想办法！”邦恩先生一边喊着，一边飞奔过去，始终保持在愤怒的公牛前面。

" [dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] — [wi:l] [roʊp][hɪm; ɪm] ! " [kraɪd][ðə; ði] ['fɔ:rmən] .

"	Just	a	minute	—	we'll	rope	him	!	"	cried	the	foreman	.
"	只是	一个	分钟	—	出色地	绳索	他	!	"	哭	这	领班	.

“稍等片刻——我们把他套住！”工头喊道。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] ['nɪrəst] [ðə; ði] [siːn] [hæd; həd][dʒʌst] [pʊld]

But	the	trouble	was	that	the	cowboys	nearest	the	scene	had	just	pulled
但	这	麻烦	曾是	那	这	牛仔	最近的	这	场景	有	只是	拉

[ðer; ðər]['læriət][frʌm; frəm][ðə; ði]['brændɪd] [biːst] [ænd; ənd][ðə; ði][roʊps][wɜːr; wər][nɑːt] [kɔɪld] [ɪn]

their	lariat	from	the	branded	beast	and	the	ropes	were	not	coiled	in
他们的	套索	从	这	品牌	兽	和	这	绳索	是	不是	卷曲	在

['redinəs] [fɔːr; fər] ['θroʊɪŋ] .

readiness	for	throwing	.
准备就绪	为了	投掷	.

但问题是，离现场最近的牛仔们刚刚从那头烙印着印记的牲畜身上取下套索，绳子还没有盘好准备投掷。

[ðə; ði] ['fɔːrmən] [hɪm'self] [hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz][æt; ət][ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs] .

The	foreman	himself	had	left	his	at	the	ranch	house	.
这	领班	他自己	有	左边	他的	在	这	牧场	房子	.

工头自己把他的行李留在了牧场房子里。

[ɑːn] [rʌʃt] ['mɪstər] . ['bʌn] .

On	rushed	Mr	.	Bunn	.
在	匆忙	先生	.	邦恩	.

邦恩先生匆匆赶来。

[ɑːn] [keɪm] [ðə; ði] [stɪr] , [ænd; ənd]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['æktər] .

On	came	the	steer	,	and	only	a	little	way	behind	the	actor	.
在	来了	这	转向	,	和	仅有的	一个	小的	方式	在后面	这	演员	.

牛犊跟了上来，只落后演员一小段距离。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [wʌz; wəz] ['lesnɪŋ] ['evri] ['sekənd] . [-]

The	distance	was	lessening	every	second	.	[	120	]
这	距离	曾是	减少	每一个	第二	.	[	-	]

距离每秒都在缩短。[120]

" [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ə; eɪ] [hɔːrs] — [ðen] [hiː; hi] ['wʊdnt] [hæv; həv] ['eni] ['trʌb(ə)l] , "

"	He	ought	to	be	on	a	horse	—	then	he	wouldn't	have	any	trouble	,	"
"	他	应该	到	是	在	一个	马	—	然后	他	不会	有	任何	麻烦	,	"

[dɪ'klerd] [ðə; ði] ['fɔːrmən] .

declared	the	foreman	.
声明	这	领班	.

“他应该骑马——那样他就不会遇到任何麻烦了，”工头说道。

" ['laɪvli] [ðer; ðər] , ['bʌstər] — [get] [ðæt] ['krɪtər] ! "

"	Lively	there	,	Buster	—	get	that	critter	!	"
"	热闹	那里	,	巴斯特	—	得到	那	小动物	!	"

“快点儿，巴斯特——抓住那只小家伙！”

" [raɪt] [əˈweɪ] , [piːt] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] [æz; əz][ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [kɔɪld] [hɪz; ɪz][roʊp][fɔːr; fər][ə; eɪ]

"	Right	away	,	Pete	,	"	was	the	answer	as	the	cowboy	coiled	his	rope	for	a
"	正确的	离开	,	皮特	,	"	曾是	这	回答	作为	这	牛仔	卷曲	他的	绳索	为了	一个

[θroʊ] .

throw	.
扔	.

“马上就来，皮特，”牛仔一边回答，一边卷起绳子准备投掷。

[ðen] , ['gæləpɪŋ] [hɪz; ɪz]['poʊni][ʌp][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [stɪr] ,

Then	,	galloping	his	pony	up	behind	the	steer	,
然后	,	疾驰	他的	小马	向上	在后面	这	转向	,

然后，他策马小马飞奔到牛的后面，

['bʌstər] [θruː] [ðə; ði]['læriət]['oʊvər][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ,

Buster	threw	the	lariat	over	the	head	of	the	animal	,
巴斯特	扔	这	套索	超过	这	头	的	这	动物	,

巴斯特把套索扔过那只动物的头顶，

[ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θʌd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

and	brought	it	with	a	thud	to	the	ground	.
和	带来	它	和	一个	砰的一声	到	这	地面	.

然后砰的一声把它扔到了地上。

" [oʊ] , [ˌeɪ ˈem][aɪ] [seɪf] ?

"	Oh	,	am	I	safe	?
"	哦	,	是	我	安全的	?

“哦，我安全吗？”

" [gɑːspt] [ˈmɪstər] . [ˈbʌn] [æz; əz][hiː; hi][sæŋk] [daʊn] [ɑːn][sʌm; səm] [ˈsædlz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn]

"	gasped	Mr	.	Bunn	as	he	sank	down	on	some	saddles	that	had	been
"	倒吸一口气	先生	.	邦恩	作为	他	沉没	向下	在	一些	马鞍	那	有	到过

[rɪˈmuːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] .

removed	from	the	horses	.
已移除	从	这	马匹	.

“邦恩先生喘着气说，然后一屁股坐在从马身上卸下来的马鞍上。”

" [jʊə(r)] [ɔːl] [raɪt] [naʊ] , " [pɔːl] [əˈʃʊrd] [hɪm; ɪm] .

"	You're	all	right	now	,	"	Paul	assured	him	.
"	你是	全部	正确的	现在	,	"	保罗	保证	他	.

“你现在没事了，”保罗安慰他说。

" [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [ˈsɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈlaɪvli] [taɪm] [waɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈlæstɪd] . "

"	But	it	certainly	was	a	lively	time	while	it	lasted	.	"
"	但	它	当然	曾是	一个	热闹	时间	尽管	它	持续	.	"

“但那段时光虽然短暂，却的确精彩纷呈。”

" [ðæts] [soʊ] , " [əˈgriːd] [rʊs] , [huː] [hæd; həd][nɑːt] [dɪˈzɜːrtɪd] [hɪz; ɪz][ˈkæm(ə)rə] .

"	That's	so	,	"	agreed	Russ	,	who	had	not	deserted	his	camera	.
"	那就是	所以	,	"	同意	拉斯	,	WHO	有	不是	荒凉的	他的	相机	.

“确实如此，”拉斯同意道，他仍然没有放下手中的相机。

" [bʌt; bət] [waɪ] [ˈdɪdnt] [juː; jʊ] [rʌn] [tɔːrd] [ˌem ˈiː] [waɪl] [juː; jʊ][wɜːr; wər][æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] .

"	But	why	didn't	you	run	toward	me	while	you	were	at	it	.
"	但	为什么	没有	你	跑步	朝向	我	尽管	你	是	在	它	.

“但是，你为什么不趁机朝我跑过来呢？”

[aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [ˈbetər] [ˈpɪktʃərz] [ðen] . "

I	could	have	made	better	pictures	then	.	"
我	可以	有	制成	更好的	图片	然后	.	"

我当时本可以拍出更好的照片。

" [duː][juː; jʊ] — [duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [juː; jʊ] [tʊk] [ə; eɪ] [fɪlm] [ʌv; əv][ˌem ˈiː] [ˈrʌnɪŋ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm]

"	Do	you	—	do	you	mean	to	say	you	took	a	film	of	me	running	away	from
"	做	你	—	做	你	意思是	到	说	你	采取	一个	电影	的	我	跑步	离开	从

[ðæt] — [ðæt] [kaʊ] ?

that	—	that	cow	?
那	—	那	奶牛	?

“你是说你拍下了我逃离那头牛的画面吗?

" [pæntid] [ˈmɪstər] . [ˈbʌn] , [huː] [hæd; həd] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [tɔːl] [sɪlk] [hæt] [ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [tʃeɪs] .

"	panted	Mr	.	Bunn	,	who	had	lost	his	tall	silk	hat	early	in	the	chase	.
"	喘息	先生	.	邦恩	,	WHO	有	丢失的	他的	高的	丝绸	帽子	早期的	在	这	追赶	.

“邦恩先生气喘吁吁地说，他在追逐过程中很快就丢掉了他那顶高高的丝绸帽子。”

" [wel] , [aɪ][dʒʌst] [ˈkudnt] [help] [ˌaɪ ˈtiː] , " [kənˈfest] [rʊs] .

"	Well	,	I	just	couldn't	help	it	,	"	confessed	Russ	.
"	出色地	,	我	只是	不能	帮助	它	,	"	坦白	拉斯	.

“唉，我实在忍不住，”拉斯坦白道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [gʊd] [tuː; tə] [mɪs] .
" It was too good to miss .
" 它 曾是 也 好的 到 错过 .

“这机会太难得了。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][gɑːt][moʊst][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "
I think I got most of it . "
我 思考 我 得到 最多 的 它 . "

我觉得我大部分都明白了。

" ['wɛrz, 'hwɛrz]['mɪstər] . - ? " [di'mɑːndid] ['mɪstər] . ['bʌn] , ['getɪŋ] [ʌp] ['kwɪkli] .
" Where's Mr . Pertell ? " demanded Mr . Bunn , getting up quickly .
" 在哪里? 先生 . - ? " 要求 先生 . 邦恩 , 获得 向上 迅速地 .

“佩特尔先生在哪儿？”邦恩先生猛地站起身来，问道。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['mænɪdʒər][æt; ət][wʌns] . " [-]
" I want to see the manager at once . " [121]
" 我 想 到 看 这 经理 在 一次 . " [-]

“我要立刻见经理。”[121]

" [wɒts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ? " [æskt] [ðæt] ['dʒent(ə)lmən] , [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ʌp] .
" What's the trouble ? " asked that gentleman , as he came up .
" 是什么 这 麻烦 ? " 问 那 绅士 , 作为 他 来了 向上 .

“出了什么事？”那位先生走过来问道。

" [aɪ] [dɪ'mænd] [ðæt] [juː; jʊ] [dɪ'strɔɪ] [ðæt] [fɪlm] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ['biːɪŋ] [tʃeɪs] [baɪ][ə; eɪ] [kaʊ] !
" I demand that you destroy that film of me being chase by a cow !
" 我 要求 那 你 破坏 那 电影 的 我 存在 追赶 经过 一个 奶牛 !

“我要求你销毁那段我被牛追赶的影片！”

" [kraɪd] ['mɪstər] . ['bʌn] .
" cried Mr . Bunn .
" 哭 先生 . 邦恩 .

“邦恩先生喊道。”

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði] ['læfɪŋ] [stɑːk] [ʌv; əv] [ɔːl][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['θiətəz] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]
" I shall be the laughing stock of all the moving picture theaters of the United
" 我 将 是 这 笑 库存 的 全部 这 移动 图片 剧院 的 这 团结的
[steɪts] .
States .
各州 .

“我将成为全美所有电影院的笑柄。”

[aɪ] [dɪ'mænd] [ðæt] [ðæt] [fɪlm] [biː; bi][nɑːt] [ʃoʊn] .
I demand that that film be not shown .
我 要求 那 那 电影 是 不是 所示 .

我要求停止放映这部电影。

[tuː; tə][biː; bi] [tʃeɪst] [baɪ][ə; eɪ] [kaʊ] ! "
To be chased by a cow ! "
到 是 追逐 经过 一个 奶牛 ! "

被牛追!

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ə; eɪ] [kaʊ] , [maɪ] [frend] , " [spoʊk] [ðə; ði] ['fɔːrmən] .
" But it wasn't a cow , my friend , " spoke the foreman .
" 但 它 不是 一个 奶牛 , 我的 朋友 , " 辐 这 领班 .

“但那不是一头牛，我的朋友，”工头说道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['vɪʃəs] [stɪr] [ænd; ənd][juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['bædli][hɜːrt] [ɪf] ['bʌstər]
" It was a vicious steer and you might have been badly hurt if Buster
" 它 曾是 一个 恶毒 转向 和 你 可能 有 到过 糟糕 伤害 如果 巴斯特
['hædnt] [roʊpt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [taɪm] . "
hadn't roped it in time . "
之前没有 绳索 它 在 时间 . "

“那是一头凶猛的公牛，要不是巴斯特及时用绳子套住它，你可能会受重伤。”

" [ɪz] [ðæt] [soʊ] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['bʌn] .
" Is that so ? " asked Mr . Bunn .
" 是 那 所以 ? " 问 先生 . 邦恩 .

“真是这样吗？”邦恩先生问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊr] [ɪz] ! "
" It sure is ! "
" 它 当然 是 ! "

“确实如此！”

" [wel] , [ɜːr; ər] — [ðen] — [pər'hæps]['æftər][ɔːl] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz][ɪm'pɔːrt(ə)nt][æz; əz] [ðæt] ,
" Well , er — then — perhaps after all , if it was as important as that ,
" 出色地 , 呃 — 然后 — 也许 后 全部 , 如果 它 曾是 作为 重要的 作为 那 ,
[juː; jʊ] [meɪ] [ʃoʊ] [ðə; ðiː][fɪlm] ,
you may show the film ,
你 可能 展示 这 电影 ,

“嗯，呃——那么——或许，如果它真的那么重要，你们可以放映这部电影。”

" [kən'siːdid] [ðə; ðiː] [ʃek'spirɪən] ['æktər] , [huː] [hæd; həd][ə; eɪ][lɑːrdʒ][aɪ'diːə][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn]
" conceded the Shakespearean actor , who had a large idea of his own
" 承认 这 莎士比亚式 演员 , WHO 有 一个 大的 主意 的 他的 自己的
[ɪm'pɔːrt(ə)ns] .
importance .
重要性 .

“这位自视甚高的莎士比亚戏剧演员承认道。”

" [wiː; wi] [maɪt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪ] [laɪk] - [kwoʊ]['veɪdɪs] ? - " [hiː; hi] [went]
" We might make it into some sort of a play like ' Quo Vadis ? ' " he went
" 我们 可能 制作 它 进入 一些 种类 的 一个 玩 喜欢 - 如此 瓦迪斯 ? - " 他 去
[ɑːn] .
on .
在 .

“我们或许可以把它改编成类似《暴君焚城录》那样的戏剧，”他继续说道。

" ['hɑːrdli] , " [sed] ['mɪstər] . - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" Hardly , " said Mr . Pertell with a smile .
" 几乎 , " 说 先生 . - 和 一个 微笑 .

“未必，”佩特尔先生笑着说。

" [ðeɪ] ['dɪdnt] [wer] [tɔːl] [sɪlk] [hæts][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] .
" They didn't wear tall silk hats in those days .
" 他们 没有 穿 高的 丝绸 帽子 在 那些 天 .

“那时候人们不戴高高的丝绸帽子。”

[bʌt; bət] [aɪl] [tʃeɪndʒ] [ðə; ðiː] [skrɪpt] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪ] [tuː; tə] [kən'fɔːrm] [tuː; tə][ðə; ðiː] [tʃeɪs] .
But I'll change the script of this play to conform to the chase .
但 患病的 改变 这 脚本 的 这 玩 到 符合 到 这 追赶 .

但我会修改这出戏的剧本，让它符合追逐的需要。

[aɪm][glæd][juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːt][hɜːrt] , ['mɪstər] . ['bʌn] . "
I'm glad you were not hurt , Mr . Bunn . "
我是 高兴的 你 是 不是 伤害 , 先生 . 邦恩 . "

“很高兴您没有受伤，邦恩先生。”

" [soʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] . [aɪ] [θɔːt] ['sevrəl] [taɪmz] [ðæt] [aɪ] [felt] [ðoʊz] [hɔːrnz] [ɪn] [maɪ] [bæk] .

"	So	am	I	.	I	thought	several	times	that	I	felt	those	horns	in	my	back	.
"	所以	是	我	.	我	想法	一些	时代	那	我	毛毡	那些	角	在	我的	后退	.

“我也是。我好几次都感觉背上好像长了角。”

" [ðə; ði] ['vɪʃəs] [stɪr] [wʌz; wəz] [held] [baɪ] [ðə; ði] [roʊps] [ʌn'tɪl] [-]

"	The	vicious	steer	was	held	by	the	ropes	until	[	122	]
"	这	恶毒	转向	曾是	握住	经过	这	绳索	直到	[	-	]

“那头凶猛的公牛被绳子拴着，直到[122]

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['pleɪɝz] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [siːn] .

the	company	of	players	had	left	the	scene	.
这	公司	的	玩家	有	左边	这	场景	.

球员们已经离开了现场。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [dʒɔɪn] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bʌntʃ] .

Then	it	was	allowed	to	get	up	and	join	the	rest	of	the	bunch	.
然后	它	曾是	允许	到	得到	向上	和	加入	这	休息	的	这	束	.

然后它被允许起身，加入到其他同伴中。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [lɔːst] [ɔːl] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [ə'tæk] .

By	that	time	it	seemed	to	have	lost	all	desire	to	attack	.
经过	那	时间	它	似乎	到	有	丢失的	全部	欲望	到	攻击	.

那时它似乎已经完全失去了攻击的欲望。

" ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [stɪr] [wɪl] [kʌm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [ðæt] ['iznt] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] , " [ɪk'spleɪnd]

"	Sometimes	a	steer	will	come	for	a	person	that	isn't	on	horseback	,	"	explained
"	有时	一个	转向	将要	来	为了	一个	人	那	不是	在	马背	,	"	解释

[piːt] .

Pete	Batso	.
皮特	巴特索	.

“有时候，牛会冲着没骑马的人过来，”皮特·巴特索解释说。

" [juː; jʊ] [siː] ,

"	You	see	,
"	你	看	,

“你看，

[ðə; ði] ['kæt(ə)l] [ɑːr; ər] [soʊ] [juːst] [tuː; tə] ['siːɪŋ] ['maʊntɪd] [men] [ðæt] [ðeɪ] [kɑːnt] [get] [juːst] [tuː; tə] ['eniwʌn]

the	cattle	are	so	used	to	seeing	mounted	men	that	they	can't	get	used	to	anyone
这	牛	是	所以	用过的	到	看到	安装	男人	那	他们	不能	得到	用过的	到	任何人

[ə'fʊt] .

afoot	.
步行	.

牛群已经习惯了骑马的人，所以它们无法习惯步行的人。

[juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [get] [jʊr; jər] ['pleɪɝz] ['maʊntɪd] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [tuː; tə] ['mɪstər] . - ,

You	want	to	get	your	players	mounted	,	"	he	added	to	Mr	.	Pertell	,
你	想	到	得到	你的	玩家	安装	,	"	他	额外	到	先生	.	-	,

“你想让你的球员们上马，”他对佩特尔先生补充道。

[huː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [fer] ['hɔːrsmən] , [ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] [ɪn] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] .

who	was	a	fair	horseman	,	and	who	was	on	this	occasion	in	the	saddle	.
WHO	曾是	一个	公平的	骑手	,	和	WHO	曾是	在	这	场合	在	这	鞍	.

他是一位优秀的骑手，而这一次，他正骑在马鞍上。

" [aɪ] [ges] [aɪ] [wɪl] , " [ə'griːd] [ðə; ði] ['mænɪdʒər] .

"	I	guess	I	will	,	"	agreed	the	manager	.
"	我	猜测	我	将要	,	"	同意	这	经理	.

“我想我会的，”经理同意道。

" [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiz] [ɑːr; ər] [kwaɪt] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv]

"	Some	of	the	young	ladies	are	quite	anxious	to	try	it	,	if	you	have
"	一些	的	这	年轻的	女士们	是	相当	焦虑的	到	尝试	它	,	如果	你	有

[sʌm; səm]['dʒent(ə)l] [maʊnts] . "

some	gentle	mounts	.	"
一些	温和的	安装	.	"

“如果你有温顺的坐骑，一些年轻女士很乐意尝试。”

" [oʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [fɪks] [ðem; ðəm] [ʌp] .

"	Oh	,	I	think	I	can	fix	them	up	.
"	哦	,	我	思考	我	能	使固定	他们	向上	.

“哦，我想我可以把它们修好。”

[maɪ] [bɔɪz] [wɪl] ['kwɑːrəl] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] , [ðoʊ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ]

My	boys	will	quarrel	among	themselves	,	though	,	for	the	privilege	of	giving
我的	男孩们	将要	争吵	之中	他们自己	,	尽管	,	为了	这	特权	的	给予

['lesnz; 'lesənz][tuː; tə] - [ɪm] .

lessons	to	'	em	.
课程	到	-	呃	.

不过，我的孩子们会为了争夺给他们上课的资格而互相争吵。

[juː; jʊ] [siː] [wiː; wi][dəunt][get] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['leɪdiz] - [sə'saɪəti] [aʊt] [hɪr]

You	see	we	don't	get	much	of	ladies	'	society	out	here
你	看	我们	不	得到	很多	的	女士们	-	社会	出去	这里

你看，我们这里很少有女士社交活动。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ænd; ənd][wiː; wi] [əˈpriːʃieɪt] [ˌaɪ ˈtiː][soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [mɔːr] . "

and	we	appreciate	it	so	much	the	more	.	"
和	我们	欣赏	它	所以	很多	这	更多的	.	"

我们对此更加感激不尽。

" [aɪ] [siː] , " [læft] [ˈmɪstər] . - .

"	I	see	,	"	laughed	Mr	.	Pertell	.
"	我	看	,	"	笑了	先生	.	-	.

“我明白了，”珀特尔先生笑着说。

[ðə; ði][nekst] [fjuː] [deɪz] [wɜːr; wər][ˈgɪv(ə)n][ˈoʊvər][tuː; tə] [ˈhɔːrsbæk] [ˈpræktɪs] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ɔːl]

The	next	few	days	were	given	over	to	horseback	practice	on	the	part	of	all
这	下一个	很少	天	是	给定	超过	到	马背	实践	在	这	部分	的	全部

[ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmuːvɪŋ] [ˈpɪktʃər] [ˈkʌmpəni] [seɪv] [ˈmɪsɪz] . [məˈgwaɪr] .

the	members	of	the	moving	picture	company	save	Mrs	.	Maguire	.
这	成员	的	这	移动	图片	公司	节省	太太	.	马奎尔	.

接下来的几天，除了马奎尔夫人之外，电影公司的所有成员都进行了骑马训练。

[ʃiː; ʃi] [dɪˈklerd] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [tuː] [oʊld][tuː; tə] [lɜːrn] ,

She	declared	she	was	too	old	to	learn	,
她	声明	她	曾是	也	老的	到	学习	,

她声称自己年纪太大，学不动了。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][rɪˈkwaɪərd][ɪn] [ˈmaʊntɪd] [siːnz] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪkˈskjuːzd] .

and	as	she	would	not	be	required	in	mounted	scenes	she	was	excused	.
和	作为	她	会	不是	是	必需的	在	安装	场景	她	曾是	已原谅	.

由于她不需要参与骑马戏份，所以她被免除了戏份。

[bʌt; bət][hɜːr; hər][ˈlɪt(ə)l] [ˈgræn(t)ʃɪldrən] [wɜːr; wər][prəˈvaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ˈdʒent(ə)l] [ˈpəuniz] [ænd; ənd] [tɔːt]

But	her	little	grandchildren	were	provided	with	gentle	ponies	and	taught
但	她	小的	孙辈	是	假如	和	温和的	小马	和	教授

[haʊ] [tuː; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] .

how	to	sit	in	the	saddle	.
如何	到	坐	在	这	鞍	.

但她的小孙子们却得到了性情温顺的小马，并学会了如何骑在马鞍上。

['mɪstər] . [deɪ'vɛreɪ][hæd; həd] ['rɪdn] [ɪn][hɪz; ɪz] [-]

Mr	.	DeVere	had	ridden	in	his	[	123	]
先生	.	德维尔	有	骑	在	他的	[	-	]

德维尔先生骑着他的[123]

[juːθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [næk] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [suːn] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz]

youth	,	and	the	knack	of	it	soon	came	back	to	him	,	though	he	was
青年	,	和	这	诀窍	的	它	很快	来了	后退	到	他	,	尽管	他	曾是

[ə; eɪ]['traɪf(ə)l] ['hevi] .

a	trifle	heavy	.
一个	琐事	重的	.

他年轻时就掌握了要领，虽然他有点胖。

[pɔːl] [tʊk] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː]['nætʃ(ə)rəli] ,

Paul	took	to	it	naturally	,
保罗	采取	到	它	自然	,

保罗自然而然地就接受了它。

[ænd; ənd] [mɪs] ['pɛnɪŋtən] [ænd; ənd] [mɪs] ['dɪksən][wɜːr; wər] [suːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][hoʊld][ðer; ðər] [oʊn] ,

and	Miss	Pennington	and	Miss	Dixon	were	soon	able	to	hold	their	own	,
和	错过	彭宁顿	和	错过	迪克森	是	很快	有能力的	到	抓住	他们的	自己的	,

[æz; əz][wʌz; wəz] [ruːθ] .

as	was	Ruth	.
作为	曾是	露丝	.

彭宁顿小姐和迪克森小姐很快就能独当一面了，露丝也是如此。

[bʌt; bət] ['ælɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] " [stɑːr] , " [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['bɔːldi]['dʒɑːnsən] , [huː] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['biːɪŋ]

But	Alice	was	the	"	star	,	"	according	to	Baldy	Johnson	,	who	insisted	on	being
但	爱丽丝	曾是	这	"	星星	,	"	根据	到	秃头	约翰逊	,	WHO	坚持	在	存在

[hɜːr; hər] [ɪn'strʌktər] .

her	instructor	.
她	讲师	.

但据鲍尔迪·约翰逊说，爱丽丝才是“明星”，他坚持要当她的教练。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æn; ən][æpt]['pjuːp(ə)l] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd] [ˌkɑːnʃi'enʃəs]

She	was	an	apt	pupil	,	and	he	was	a	good	and	conscientious
她	曾是	一个	易于	瞳孔	,	和	他	曾是	一个	好的	和	尽责的

['tiːtʃər] .

teacher	.
老师	.

她是个聪颖的学生，他是一位优秀尽责的老师。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [wiːk] ['ælɪs] [wʌz; wəz] ['veri] [ʃʊr] [ʌv; əv][hɜːr'self][ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] .

In	less	than	a	week	Alice	was	very	sure	of	herself	in	the	saddle	.
在	较少的	比	一个	星期	爱丽丝	曾是	非常	当然	的	她自己	在	这	鞍	.

不到一周，爱丽丝骑马就非常自信了。

" [oʊ] , [its] ['sɪmpli] [greɪt] !

"	Oh	,	it's	simply	great	!
"	哦	,	它是	简单地	伟大的	!

“哦，简直太棒了！”

[its] ['wʌndərf(ə)l] !

It's	wonderful	!
它是	精彩的	!

太棒了！

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] [wʌn] [deɪ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['gæləp] ,

"	she	cried	as	she	came	back	one	day	from	a	gallop	,
"	她	哭	作为	她	来了	后退	一	天	从	一个	驰骋	,

“有一天她策马奔腾回来，边走边哭。”

[wɪð; wɪθ] [red] [tʃiːks] [ænd; ənd] [aɪz] [ðæt] ['spɑːkld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [helθ] [ænd; ənd][laɪf] .

with	red	cheeks	and	eyes	that	sparkled	with	the	light	of	health	and	life	.
和	红色的	脸颊	和	眼睛	那	闪闪发光	和	这	光	的	健康	和	生活	.

她双颊红润，双眼闪烁着健康和生命的光芒。

" [aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [mɪst] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] ! "

"	I	wouldn't	have	missed	it	for	anything	!	"
"	我	不会	有	错过	它	为了	任何事物	!	"

“我绝对不会错过！”

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][juː; jʊ][laɪk][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

"	I	am	glad	you	like	it	,	"	said	her	father	.
"	我	是	高兴的	你	喜欢	它	,	"	说	她	父亲	.

“我很高兴你喜欢它，”她父亲说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] ['eksərsaɪz][fɔːr; fər][juː; jʊ] . "

"	It	is	good	exercise	for	you	.	"
"	它	是	好的	锻炼	为了	你	.	"

“这对你来说是很好的锻炼。”

" [aɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , " [dɪ'klerd] [ruːθ] , " [bʌt; bət] [aɪm] [nɑːt] [æz; əz] [kiːn] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] ['ælɪs] [ɪz]
" I like it , too , " declared Ruth , " but I'm not as keen for it as Alice is
" 我 喜欢 它 , 也 , " 声明 露丝 , " 但 我是 不是 作为 敏锐的 为了 它 作为 爱丽丝 是
. "
. "
. "

“我也喜欢它，”露丝说道，“但我没有爱丽丝那么热衷。”

" [oʊ] , [aɪ] [dʒʌst] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [gɜːrl] , [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] .
" Oh , I just love it ! " cried the younger girl , enthusiastically .
" 哦 , 我 只是 爱 它 ! " 哭 这 年轻 女孩 , 踊跃 .

“哦，我太喜欢了！”小女孩兴奋地喊道。

" [naʊ] [wiːl] [bɪ'gɪn] [sʌm; səm] ['riːəl] ['westərn] [siːnz] , [sɪns] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ɔːl] [raɪd] ['ferli] [wel] ,
" Now we'll begin some real Western scenes , since you can all ride fairly well ,
" 现在 出色地 开始 一些 真实的 西 场景 , 自从 你 能 全部 骑 相当 出色地 ,

“现在我们要开始拍摄一些真正的西部场景了，因为你们的骑术都相当不错。”

" [riˈmɑːkt] ['mɪstər] . - .
" remarked Mr . Pertell .
" 评论 先生 . - .

珀特尔先生评论道。

" ['ferli] [wel] — [hʌ] !
" Fairly well — huh !
" 相当 出色地 — 嗯 !

“还不错——是吧！”

[ʃiːz] [ə; eɪ] [piːtʃ] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] — [ðæts] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [ɪz] — [ə; eɪ] [piːtʃ] ! " [kraɪd] ['bɔːldi] ['dʒɑːnsən] ,
She's a peach at it — that's what she is — a peach ! " cried Baldy Johnson ,
她是 一个 桃 在 它 — 那就是 什么 她 是 — 一个 桃 ! " 哭 秃头 约翰逊 ,

“她在这方面真是太棒了——她就是个小天才！”秃头约翰逊喊道。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ˌædməˈreɪʃ(ə)n] [æt; ət] [hɪz] [ɪz] ['pjuːp(ə)l] .
with a look of admiration at his pupil .
和 一个 看 的 钦佩 在 他的 瞳孔 .

他满怀钦佩地看着自己的学生。

['ælɪs] [blʌʃt] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] . [-]
Alice blushed with delight . [124]
爱丽丝 脸红了 和 喜 . [-]

爱丽丝高兴得脸红了。[124]

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] ['hɔːrsbæk] ['præktɪs] ['mɪstər] . - [ænd; ənd] [rʊs] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn]
During the days of horseback practice Mr . Pertell and Russ had been on
期间 这 天 的 马背 实践 先生 . - 和 拉斯 有 到过 在
[ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔːr; fər] ['eni] [saɪnz] [ʌv; əv] [æk'tɪvəti] [ɑːn] [ðə; ði] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['raɪvlz] [ɪn] [ðə; ði] ['muːvɪŋ]
the lookout for any signs of activity on the part of their rivals in the moving
这 瞭望台 为了 任何 标志 的 活动 在 这 部分 的 他们的 竞争对手 在 这 移动
['pɪktʃər] ['bɪznəs] ;
picture business ;
图片 商业 ;

在骑马训练的日子里，珀特尔先生和拉斯一直密切关注着他们在电影行业的竞争对手的任何动向；

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] .
but nothing had happened .
但 没有什么 有 发生 .

但什么也没发生。

[ðə; ði] [mæn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['kæm(ə)rə] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] ['dɪsə'pɪrd] .
The man with the other camera seemed to have disappeared .
这 男人 和 这 其他 相机 似乎 到 有 消失 .

拿着另一台相机的那个人似乎消失了。

" ['meɪbi] [ðeɪv] ['gɪv(ə)n] [ʌp] , " [sə'dʒestɪd] [rʊs] .
" Maybe they've given up , " suggested Russ .
" 或许 他们有 给定 向上 , " 建议 拉斯 .

“也许他们已经放弃了，”拉斯建议道。

" [aɪ] [hoʊp] [soʊ] , " [ə'griːd] ['mɪstər] . - .
" I hope so , " agreed Mr . Pertell .
" 我 希望 所以 , " 同意 先生 . - .

“我希望如此，”珀特尔先生同意道。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] ['sevrəl] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [siːnz] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [biː; bi] [fɪlmd] , [ænd; ənd] [wʌn]
A few days later several important scenes were to be filmed , and one
一个 很少 天 之后 一些 重要的 场景 是 到 是 拍摄 , 和 一
['iːvnɪŋ] ['ælɪs] ,
evening Alice ,
晚上 爱丽丝 ,

几天后，几个重要的场景即将拍摄，一天晚上，爱丽丝

[huː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ʃer] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['æktɪŋ] , [hæd; həd] [hɜːr; hər] [hɔːrs] ['sædəld] ,
who was to have a large share in the acting , had her horse saddled ,
WHO 曾是 到 有 一个 大的 分享 在 这 表演 , 有 她 马 鞍 ,

将在表演中扮演重要角色的女演员已经给她的马备好了鞍。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ruːθ] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] , [ə'kʌmpənid] [baɪ] ['bɔːldi] , [set] [ɔːf] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]
and with Ruth and her father , accompanied by Baldy , set off for a
和 和 露丝 和 她 父亲 , 伴随 经过 秃头 , 放 离开 为了 一个
['lɪt(ə)l] ['gæləp] .
little gallop .
小的 驰骋 .

于是，露丝和她的父亲，还有秃头马，出发去兜风了。

" [lets] [goʊ] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðæt] ['meɪsə] , " [sə'dʒestɪd] ['ælɪs] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [bɪg] ,
" Let's go over to that mesa , " suggested Alice , pointing to a big ,
" 我们来吧 去 超过 到 那 台面 , " 建议 爱丽丝 , 指向 到 一个 大的 ,

“咱们去那座台地上看看吧，”爱丽丝指着一座高大的台地提议道。

['elɪveɪtɪd] [hɪl] , ['stændɪŋ] ['boʊldli] [ænd; ənd] [ə'brʌptli] ['ʌpraɪt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [pleɪn] .
elevated hill , standing boldly and abruptly upright in the midst of the plain .
升高 爬坡道 , 常设 大胆地 和 突然 直立 在 这 中间 的 这 清楚的 .

一座高耸的山丘，巍然屹立在平原中央。

" [noʊ] , [aɪ] ['wʊdnt] [goʊ] [ðer; ðər] , " [sed] ['bɔːldi] , [flɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [reɪnz] .
" No , I wouldn't go there , " said Baldy , flicking his horse with the reins .
" 不 , 我 不会 去 那里 , " 说 秃头 , 轻弹 他的 马 和 这 缰绳 .

“不，我不会去那里，”秃头说着，用缰绳甩了甩马。

" [ðæts] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [pleɪs] , [mɪs] .
" That's a dangerous place , Miss .
" 那就是 一个 危险的 地方 , 错过 .

“小姐，那是个危险的地方。”

[best] [kiːp] [ə'weɪ] . " [-]
Best keep away . " [125]
最好的 保持 离开 . " [-]

最好远离。[125]

['tʃæptər] ['ɛks'viː]
CHAPTER XV
章 十五

第十五章

[ðə; ði] ['ɪndiən] [raɪts]
THE INDIAN RITES
这 印度 仪式

印度仪式

['ælɪs] [glɑ:nst] ['kjʊriəsli] [æt; ət][ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] .
Alice glanced curiously at the cowboy .
爱丽丝 瞥了一眼 奇怪的是 在 这 牛仔 .

爱丽丝好奇地瞥了一眼牛仔。

[ðer; ðər] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [streɪndʒ] [lʊk] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] .
There seemed to be a strange look on his face .
那里 似乎 到 是 一个 奇怪的 看 在 他的 脸 .

他脸上似乎带着一种奇怪的表情。

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] ? " [ʃi:; ʃi] [æskt] , ['ædɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][hæf] - ['bæntərɪŋ] [toʊn] : " [ɪz][ˌaɪ 'ti:]
" What do you mean ? " she asked , adding in a half - bantering tone : " Is it
" 什么 做 你 意思是 ? " 她 问 , 添加 在 一个 一半 - 玩笑 语气 : " 是 它
['hɔ:ntɪd] ? "
haunted ? "
闹鬼的 ? "

“你什么意思？”她问道，语气半开玩笑地说：“那里闹鬼吗？”

" [oʊ] , ['ælɪs] ! " ['ɔbdʒiktid] [ru:θ] , ['ʃeɪkɪŋ] [aʊt] [hɜ:r; hər][skɜ:rt][soʊ][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæŋ] [daʊn] [ə; eɪ]
" Oh , Alice ! " objected Ruth , shaking out her skirt so it would hang down a
" 哦 , 爱丽丝 ! " 反对 露丝 , 摇晃 出去 她 裙子 所以 它 会 悬挂 向下 一个
['lɪt(ə)l] [lɔ:ŋgər] ,
little longer ,
小的 更长 ,

“哦，爱丽丝！”露丝抗议道，一边抖了抖裙子，让它垂得更长一些。

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['gɝ:lz] [roʊd] [saɪd] - ['sæd(ə)l] .
for the girls rode side - saddle .
为了 这 女孩们 骑 边 - 鞍 .

女孩们是侧鞍骑马的。

" [noʊ] , [mɪs] , [ˌaɪ 'ti:] [eɪnt] [ɪg'zæktli] ['hɔ:ntɪd] , " [rɪ'plaɪd] ['bɔ:ldi] .
" No , Miss , it ain't exactly haunted , " replied Baldy .
" 不 , 错过 , 它 不是 确切地 闹鬼的 , " 回复 秃头 .

“不，小姐，这里并不闹鬼，”秃头回答道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [eɪnt] [ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] [tu:; tə][goʊ] — [li:st] - [weɪz] , [nɑ:t][ɔ:l] [ə'loʊn] . "
" But it ain't a safe place to go — least - ways , not all alone . "
" 但 它 不是 一个 安全的 地方 到 去 — 至少 - 方式 , 不是 全部 独自的 . "

“但那里并不是一个安全的地方——至少，独自一人去并不安全。”

" [bʌt; bət] [waɪ] ? " [pə'sistid] ['ælɪs] .
" But why ? " persisted Alice .
" 但 为什么 ? " 持续 爱丽丝 .

“可是为什么呢？”爱丽丝追问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðæts] [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv]['seɪkrɪd] [pleɪs] — [æt; ət] [li:st] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns]
" Because that's a sort of sacred place — at least some of the Indians
" 因为 那就是 一个 种类 的 神圣 地方 — 在 至少 一些 的 这 印度人
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] [θɪŋk] [soʊ] — [ænd; ənd] ,
from the reservation think so — and ,
从 这 预订 思考 所以 — 和 ,

“因为那是一个神圣的地方——至少保留地的一些印第安人是这么认为的——而且，

[ðoʊ] [its] [ɔːf] [ðer; ðər] [lænd] , [ænd; ənd] ['riːəli] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] ['mɪstər] . ['nɔːtən] , [ðem; ðəm] ['rɛdˌskɪnz]

though	it's	off	their	land	,	and	really	belongs	to	Mr	.	Norton	,	them	redskins
尽管	它是	离开	他们的	土地	,	和	真的	属于	到	先生	.	诺顿	,	他们	红皮队

[kʌm] ['oʊvər] ,

come	over	,
来	超过	,

虽然这块地不在他们的地界上，实际上属于诺顿先生，但那些印第安人还是过来了。

[wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] , [tuː; tə] [hoʊld] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['hiːðn] [raɪts] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] . "

once	in	a	while	,	to	hold	some	of	their	heathen	rites	on	it	.	"
一次	在	一个	尽管	,	到	抓住	一些	的	他们的	异教徒	仪式	在	它	.	"

他们偶尔会在那里举行一些异教仪式。

" [oʊ] , [haʊ] ['ɪntrəstɪŋ] !

"	Oh	,	how	interesting	!
"	哦	,	如何	有趣的	!

“哦，真有趣！”

" [ðə; ði] [gɜːrl] [kraɪd] .

"	the	girl	cried	.
"	这	女孩	哭	.

女孩哭了。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [wiː; wi] ['kudnt] [siː] [ðem; ðəm] ?

"	I	wonder	if	we	couldn't	see	them	?
"	我	想知道	如果	我们	不能	看	他们	?

“我想知道我们是不是看不到他们？”

[duː] [ðeɪ] [duː] [ə; eɪ] [sneɪk] [dæns] , [ænd; ənd] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] ? "

Do	they	do	a	snake	dance	,	and	things	like	that	?	"
做	他们	做	一个	蛇	舞蹈	,	和	事物	喜欢	那	?	"

他们会表演蛇舞之类的节目吗?

" [wel] , [jes] , [ɪn] [ə; eɪ] [weɪ] , " ['bɔːldi] [əd'mɪtɪd] .

"	Well	,	yes	,	in	a	way	,	"	Baldy	admitted	.
"	出色地	,	是的	,	在	一个	方式	,	"	秃头	承认	.

“嗯，某种程度上来说，是的，”秃头承认道。

" [bʌt; bət] [-]

"	But	[	126	]
"	但	[	-	]

但是[126]

[ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [seɪf] [tuː; tə] [goʊ] [wɑːtʃ] - [ɪm] .

it	ain't	safe	to	go	watch	'	em	.
它	不是	安全的	到	去	手表	-	呃	.

去看他们比赛不安全。

[ðem; ðəm] ['indiəns] [ɑːr; ər] [pɪ'kjuːliər] .

Them	Indians	are	peculiar	.
他们	印度人	是	奇特	.

印度人真奇怪。

[ðeɪ] [dəunt] [wɑːnt] [st'reɪndʒəz] ['lʊkɪn] - [ɑːn] ,

They	don't	want	strangers	lookin	'	on	,
他们	不	想	陌生人	在看	-	在	,

他们不想让陌生人围观。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] [ðeɪv] [meɪd] ['trʌb(ə)l] [wen] ['aʊt'saɪdər] [traɪd] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp]

and	more	than	once	they've	made	trouble	when	outsiders	tried	to	climb	up
和	更多的	比	一次	他们有	制成	麻烦	什么时候	局外人	尝试	到	爬	向上

[ðer; ðər][ænd; ənd] [wɑːtʃ] .

there	and	watch	.
那里	和	手表	.

而且不止一次，当外人试图爬上去观看时，他们制造了麻烦。

[æz; əz][aɪ] [sed] , [ðə; ði]['indiəns] [kʌm] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪz] ['sevrəl] [maɪlz] [ə'weɪ] ,

As	I	said	,	the	Indians	come	from	their	reservation	,	which	is	several	miles	away	,
作为	我	说	,	这	印度人	来	从	他们的	预订	,	哪个	是	一些	英里	离开	,

正如我所说，这些印第安人来自他们的保留地，那里距离这里好几英里远。

[tuː; tə] [ðæt] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['serəmənɪz] .

to	that	place	for	their	ceremonies	.
到	那	地方	为了	他们的	仪式	.

去那里举行仪式。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʌm] [æt; ət] [ɑːd] [taɪmz] ,

And	they	come	at	odd	times	,
和	他们	来	在	奇怪的	时代	,

而且它们出现的时间很奇怪。

[soʊ][ðeəz; ðəz][noʊ] ['telɪn] - [wen] [juː; jʊ] [maɪt] [straɪk] [ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv] - [ɪm] [ʌp][ɑːn][tɑːp][ðer; ðər] ,

so	there's	no	tellin	'	when	you	might	strike	a	body	of	'	em	up	on	top	there	,
所以	有	不	告诉	-	什么时候	你	可能	罢工	一个	身体	的	-	呃	向上	在	顶部	那里	,

所以谁也说不准什么时候会在上面遇到一大群人。

[paʊ] - - - [tuː; tə] [biːt] [ðə; ði][bænd] , [ænd; ənd] ['jɛlɪn] - [fɪt][tuː; tə][splɪt][jʊr; jər] [ɪrz] .

pow	-	wowin	'	to	beat	the	band	,	and	yellin	'	fit	to	split	your	ears	.
火力	-	-	-	到	打	这	乐队	,	和	大喊	-	合身	到	分裂	你的	耳朵	.

喧闹的争吵盖过了乐队，震耳欲聋的叫喊声震破了你的耳朵。

[soʊ] [its] [best] [tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] . "

So	it's	best	to	keep	away	.	"
所以	它是	最好的	到	保持	离开	.	"

所以最好远离那里。

" [ɑːr; ər][ðə; ði]['indiəns] ['riːəli] ['deɪndʒərəs] ? " [æskt] ['mɪstər] . [deɪ'vɛreɪ] .

"	Are	the	Indians	really	dangerous	?	"	asked	Mr	.	DeVere	.
"	是	这	印度人	真的	危险的	?	"	问	先生	.	德维尔	.

“印第安人真的那么危险吗？”德维尔先生问道。

" [wel] , [aɪ][dəunt] [spoʊz] [ðeid] ['æktʃuəli] [skælp][juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['bɔːldi] , ['sloʊli] .

"	Well	,	I	don't	s'pose	they'd	actually	scalp	you	,	"	replied	Baldy	,	slowly	.
"	出色地	,	我	不	假设	他们会	实际上	头皮	你	,	"	回复	秃头	,	缓慢地	.

“嗯，我想他们应该不会真的剥你的头皮吧。”秃头慢慢地回答道。

" [oʊ] , [haʊ] ['terəb(ə)l] ! " [ɪk'skleɪmd] [ruːθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃɪvər] .

"	Oh	,	how	terrible	!	"	exclaimed	Ruth	with	a	shiver	.
"	哦	,	如何	糟糕的	!	"	惊呼	露丝	和	一个	颤抖	.

“哦，太可怕了！”露丝打了个寒颤，惊呼道。

" [ðeɪ] [eint] [gɑːt][noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [kʌm] [ɔːf][ðer; ðər] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] , " [went] [ɑːn][ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] ;

"	They	ain't	got	no	right	to	come	off	their	reservation	,	"	went	on	the	cowboy	;
"	他们	不是	得到	不	正确的	到	来	离开	他们的	预订	,	"	去	在	这	牛仔	;

“他们没有权利离开他们的保留地，”牛仔继续说道；

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [duː][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] .

"	but	they	do	it	all	the	same	.
"	但	他们	做	它	全部	这	相同的	.

但他们还是这么做了。

[juː; jʊ] [siː] [ðɪs] [pleɪs] [ɪz] ['prɪti] [wel] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] ,

You	see	this	place	is	pretty	well	out	of	the	way	,
你	看	这	地方	是	漂亮的	出色地	出去	的	这	方式	,

你看，这地方位置相当偏僻。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm][wiː; wi][kʊd; kəd][get] [truːps] [hɪr] [tuː; tə][draɪv] - [ɪm] [bæk] ,

and	by	the	time	we	could	get	troops	here	to	drive	'	em	back	,
和	经过	这	时间	我们	可以	得到	军队	这里	到	驾驶	-	呃	后退	,

等我们能派兵把他们赶回来的时候，

[ðeid] ['prɑːbəbli] [biː; bi] [gɔːn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ə'kɔːrd] , ['enihaʊ] .

they'd	probably	be	gone	of	their	own	accord	,	anyhow	.
他们会	大概	是	已消失	的	他们的	自己的	符合	,	无论如何	.

反正他们可能早就自己离开了。

[soʊ][wiː; wi][sɔːrt][ʌv; əv][let] - [ɪm] [ə'loʊn] .

So	we	sort	of	let	'	em	alone	.
所以	我们	种类	的	让	-	呃	独自的	.

所以我们就没太在意他们。

[ðeɪ] [daʊnt] ['bɑːðər] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][wiː; wi][daʊnt] ['bɑːðər] [ðem; ðəm] .

They	don't	bother	us	,	and	we	don't	bother	them	.
他们	不	打扰	我们	,	和	我们	不	打扰	他们	.

他们不打扰我们，我们也不打扰他们。

[dʒʌst] [kiːp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðæt] [hɪl] , [ðæts] [ɔːl] ,

Just	keep	away	from	that	hill	,	that's	all	,
只是	保持	离开	从	那	爬坡道	,	那就是	全部	,

只要远离那座山就行了，就这么简单。

[fɔːr; fər] [ɪts] [soʊ] [haɪ] [juː; jʊ] [kɑːnt] [siː] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ən'les] [juː; jʊ] [klaɪm] [ʌp] ,

for	it's	so	high	you	can't	see	the	top	of	it	unless	you	climb	up	,
为了	它是	所以	高的	你	不能	看	这	顶部	的	它	除非	你	爬	向上	,

因为它太高了，除非爬上去，否则看不到顶。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][noʊ] ['telɪn] - [wen] [ðə; ði]['indiəns] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ] . " [-]

and	there's	no	tellin	'	when	the	Indians	come	and	go	.	"	[	127	]
和	有	不	告诉	-	什么时候	这	印度人	来	和	去	.	"	[	-	]

印第安人什么时候来，什么时候走，谁也说不准。[127]

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [raɪts] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , " [dɪ'klerd] ['ælɪs] .

"	I	should	like	to	see	some	of	those	rites	,	just	the	same	,	"	declared	Alice	.
"	我	应该	喜欢	到	看	一些	的	那些	仪式	,	只是	这	相同的	,	"	声明	爱丽丝	.

“我倒是很想看看那些仪式，”爱丽丝说道。

" [oʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ][wəʊnt][goʊ][ðer; ðər] ; [wɪl] [juː; jʊ] ? " ['bɛgd] [ruːθ] .

"	Oh	,	but	you	won't	go	there	;	will	you	?	"	begged	Ruth	.
"	哦	,	但	你	惯于	去	那里	;	将要	你	?	"	乞求	露丝	.

“哦，但你不会去那里的，对吗？”露丝恳求道。

" ['prɑːmɪs] [ˌem 'iː][juː; jʊ][wəʊnt] , [maɪ] [dɪr] .

"	Promise	me	you	won't	,	my	dear	.
"	承诺	我	你	惯于	,	我的	亲爱的	.

“答应我你不会，亲爱的。”

['dædi] , [meɪk] [hɜːr; hər] ! "

Daddy	,	make	her	!	"
爸爸	,	制作	她	!	"

爸爸，让她来！

" [aɪ][wəʊnt][goʊ][ə'loʊn] , [aɪ] ['prɑːmɪs] [juː; jʊ] [ðæt] , " [læft] ['ælɪs] .

"	I	won't	go	alone	,	I	promise	you	that	,	"	laughed	Alice	.
"	我	惯于	去	独自的	,	我	承诺	你	那	,	"	笑了	爱丽丝	.

“我不会一个人去，我保证，”爱丽丝笑着说。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɑːrti][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] , " [ə'sentid] ['bɔːldi] ,
" Of course with a party it might be all right , " assented Baldy ,
" 的 课程 和 一个 派对 它 可能 是 全部 正确的 , " 同意 秃头 ,

“当然，如果办个派对，也许就没问题了，”秃头同意道。

" [bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðen] [ðə; ði]['indiəns][ækt] ['rɑðər] ['hɑːst(ə)l] . "
" but even then the Indians act rather hostile . "
" 但 甚至 然后 这 印度人 行为 相当 敌对的 . "

“但即便如此，印第安人的态度仍然相当敌对。”

" ['mɪstər] . - [wɪl] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə][wɑːnt][sʌm; səm] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] ,
" Mr . Pertell will be sure to want some moving pictures of the Indians ,
" 先生 . - 将要 是 当然 到 想 一些 移动 图片 的 这 印度人 ,

“佩特尔先生肯定会想要一些印第安人的动态影像资料。”

[ɪf] [hiː; hi] ['hiːrz] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , " [sed] ['mɪstər] . [deɪ'vɛreɪ] .
if he hears about them , " said Mr . DeVere .
如果 他 听到 关于 他们 , " 说 先生 . 德维尔 .

“如果他听到这些事的话，”德维尔先生说。

" ['betər] [nɑːt] [tel] [hɪm; ɪm] , [ɔːr][hiː; hi] [maɪt] [rʌn] ['ɪntuː]['deɪndʒər] — [ɔːr] [send] [rʊs] . "
" Better not tell him , or he might run into danger — or send Russ . "
" 更好的 不是 告诉 他 , 或者 他 可能 跑步 进入 危险 — 或者 发送 拉斯 . "

“最好别告诉他，否则他可能会遇到危险——或者让拉斯去。”

" [ðen] [wiː; wi][wəʊnt] [seɪ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ! " [ɪk'skleɪmd] [ruːθ] ,
" Then we won't say a thing about it ! " exclaimed Ruth ,
" 然后 我们 惯于 说 一个 事物 关于 它 ! " 惊呼 露丝 ,

“那我们就什么也不说了！”露丝喊道。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['sʌd(ə)n] ['enərdʒi] [ðæt] ['ælɪs] [læft] .
with such sudden energy that Alice laughed .
和 这样的 突然 活力 那 爱丽丝 笑了 .

她突然变得如此精力充沛，以至于爱丽丝笑了。

" [oʊ] , [noʊ] , [wiː; wi] ['mʌsnt] [ɪn'deɪndʒər] [rʊs] !
" Oh , no , we mustn't endanger Russ !
" 哦 , 不 , 我们 不得 危害 拉斯 !

“哦，不，我们不能让拉斯陷入危险！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] , ['mɑːkɪŋli] .
" she said , mockingly .
" 她 说 , 嘲讽地 .

她嘲讽地说。

" ['ælɪs] ! " [ɪk'skleɪmd] [ruːθ] , [wɪð; wɪθ]['dʒent(ə)l] ['dɪgnəti] , [hɜːr; hər] [feɪs] [ðə; ði] [waɪl] ['biːɪŋ] [səf'juːzd]
" Alice ! " exclaimed Ruth , with gentle dignity , her face the while being suffused
" 爱丽丝 ! " 惊呼 露丝 , 和 温和的 尊严 , 她 脸 这 尽管 存在 弥漫
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bɜːrnɪŋ] [blʌʃ] .
with a burning blush .
和 一个 燃烧 脸红 .

“爱丽丝！”露丝轻声惊呼，语气温柔而庄重，脸上却泛起了一抹绯红。

" [aɪ] [ment] [aɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt] ['eniwʌn] [tuː; tə] [rʌn] ['ɪntuː]['deɪndʒər] . "
" I meant I didn't want anyone to run into danger . "
" 我 意思是 我 没有 想 任何人 到 跑步 进入 危险 . "

“我的意思是，我不想让任何人陷入危险。”

" [aɪ] [ˌʌndər'stænd] , [maɪ] [dɪr] .
" I understand , my dear .
" 我 理解 , 我的 亲爱的 .

“我明白了，亲爱的。”

[oʊ] , [bʌt; bət] ['iznt] [ðæt] ['sʌnset] ['gɔːrdʒəs] ? — [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,

Oh	,	but	isn't	that	sunset	gorgeous	?	—	to	change	the	subject	,
哦	,	但	不是	那	日落	华丽的	?	—	到	改变	这	主题	,

哦，那日落真是美极了！——换个话题吧，

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [læft] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪriəs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑːn] ['ruːθs] [feɪs] .

"	and	she	laughed	at	the	serious	expression	on	Ruth's	face	.
"	和	她	笑了	在	这	严肃的	表达	在	露丝的	脸	.

她看着露丝严肃的表情，笑了起来。

[ðə; ði] [siːn] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] ['bjuːtɪf(ə)l] .

The	scene	was	indeed	beautiful	.
这	场景	曾是	的确	美丽的	.

景色确实很美。

[ðə; ði]['meɪsə] [-]

The	mesa	[	128	]
这	台面	[	-	]

台地[128]

[siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [səf'juːzd] [baɪ][ə; eɪ]['pɜːrp(ə)l] [gloʊ] , [waɪl] , ['fɑːrðər] [ɔːf] , [ðə; ði] ['futhilz] ,

seemed	to	be	suffused	by	a	purple	glow	,	while	,	farther	off	,	the	foothills	,
似乎	到	是	弥漫	经过	一个	紫色的	辉光	,	尽管	,	更远	离开	,	这	山麓	,

似乎笼罩在一片紫色的光芒中，而更远处的山麓，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sepəreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ]['levə(ə)l] [ɪk'spæns] , [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ]['goʊldən] [heɪz] .

from	which	it	was	separated	by	a	level	expanse	,	were	in	a	golden	haze	.
从	哪个	它	曾是	分开	经过	一个	等级	广阔	,	是	在	一个	金的	阴霾	.

与它隔着一片平坦的区域，笼罩在一片金色的薄雾之中。

[ðə; ði]['meɪsə] [stʊd] [ʌp]['boʊldli] , ['ɔːlmoʊst][laɪk][sʌm; səm]['dʒaɪənt] ['toʊdstuːl] , [seɪv] [ðæt] [ðə; ði] [stem]

The	mesa	stood	up	boldly	,	almost	like	some	giant	toadstool	,	save	that	the	stem
这	台面	站立	向上	大胆地	,	几乎	喜欢	一些	巨大的	毒菌	,	节省	那	这	干

[wʌz; wəz] ['θɪkər] .

was	thicker	.
曾是	较厚	.

台地巍然耸立，几乎像一朵巨大的毒菌，只是茎更粗。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][ˌoʊvər'hæŋ; 'oʊvərhæŋ][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] , [ɔːr] ['teɪbl] [pɑːrt] , [ðoʊ] , [ðæt]

There	was	an	overhang	to	the	top	,	or	table	part	,	though	,	that
那里	曾是	一个	悬垂	到	这	顶部	,	或者	桌子	部分	,	尽管	,	那

['kærid] [aʊt] [ðə; ði] [rɪ'zembləns] .

carried	out	the	resemblance	.
携带	出去	这	相似	.

不过，顶部（或桌面部分）有一个突出的部分，使之更加相似。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [ʌv; əv] ['ækses] , " [əb'zɜːrvd] ['mɪstər] . [deɪ'vɛreɪ] .

"	I	should	think	that	would	be	difficult	of	access	,	"	observed	Mr	.	DeVere	.
"	我	应该	思考	那	会	是	难的	的	使用权	,	"	观察到	先生	.	德维尔	.

“我认为这将很难实现，”德维尔先生评论道。

" [ðeəz; ðəz][æn; ən] ['iːzi] [weɪ] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] , " [rɪ'tɜːrnd] ['bɔːldi] .

"	There's	an	easy	way	up	on	the	other	side	,	"	returned	Baldy	.
"	有	一个	简单的	方式	向上	在	这	其他	边	,	"	返回	秃头	.

“那边有条很容易就能上去的路，”秃头回答道。

" [ðə; ði]['indiəns] ['ɔːlweɪz] [juːz] [ðæt] [saɪd] .

"	The	Indians	always	use	that	side	.
"	这	印度人	总是	使用	那	边	.

“印第安人总是利用那一边。”

[its] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [pæθ] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] .

It's	a	narrow	path	to	the	top	.
它是	一个	狭窄的	小路	到	这	顶部	.

通往顶峰的路很窄。

" [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] , [ðer; ðər] [wɜːrk] ['oʊvər][fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] , [wɜːr; wər] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv]

"	The	cowboys	,	their	work	over	for	the	day	,	were	indulging	in	some	of
"	这	牛仔	,	他们的	工作	超过	为了	这	天	,	是	沉溺于	在	一些	的

[ðer; ðər] ['pɑːstaɪmz] — [rʌf] ['raɪdɪŋ] ,

their	pastimes	—	rough	riding	,
他们的	消遣	—	粗糙的	骑术	,

牛仔们结束了一天的工作，正在享受他们的一些消遣——骑马驰骋，

[fiːts] [ɪn] ['θroʊɪŋ] [ðə; ði]['læriət] , ['dʒʌmpɪŋ] , ['reslɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] .

feats	in	throwing	the	lariat	,	jumping	,	wrestling	and	the	like	.
壮举	在	投掷	这	套索	,	跳	,	摔角	和	这	喜欢	.

在投掷套索、跳跃、摔跤等方面展现出非凡的才能。

" [dəunt][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ? " [æskt] ['ælɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər]['eskɔːrt] .

"	Don't	you	want	to	go	with	them	?	"	asked	Alice	of	their	escort	.
"	不	你	想	到	去	和	他们	?	"	问	爱丽丝	的	他们的	护送	.

“你不想跟他们一起去吗？”爱丽丝问他们的护送人员。

" [noʊ] , [mɪs] , [aɪ] — [aɪ'd] ['ræðər] [biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " ['bɔːldi] [rɪ'plaɪd] , ['sɪmpli] ,

"	No	,	Miss	,	I	—	I'd	rather	be	with	you	,	"	Baldy	replied	,	simply	,
"	不	,	错过	,	我	—	ID	相当	是	和	你	,	"	秃头	回复	,	简单地	,

“不，小姐，我——我宁愿和你在一起，”秃头简单地回答道。

[bʌt; bət][hiː; hi] [blʌʃt] ['iːv(ə)n] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [koʊt] [ʌv; əv] [tæn] .

but	he	blushed	even	under	his	coat	of	tan	.
但	他	脸红了	甚至	在下面	他的	外套	的	棕褐色	.

即使穿着棕褐色外套，他也脸红了。

" [naʊ] [huːz] [tuː; tə] [bleɪm] ? " [æskt] [ruːθ] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['sɪstər] ,

"	Now	who's	to	blame	?	"	asked	Ruth	in	a	low	voice	of	her	sister	,
"	现在	谁是	到	责备	?	"	问	露丝	在	一个	低的	嗓音	的	她	姐姐	,

“现在该怪谁呢？”露丝低声问她妹妹。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [rɪ'gɑːrdɪd] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kwɪzɪkl] [smaɪl] .

as	she	regarded	her	with	a	quizzical	smile	.
作为	她	认为	她	和	一个	疑惑的	微笑	.

她带着疑惑的微笑看着她。

" [aɪ] [kɑːnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [hiː; hi] [laɪks] [ˌem 'iː] , " ['mɝːmɝd] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [gɜːrl] .

"	I	can't	help	it	if	he	likes	me	,	"	murmured	the	younger	girl	.
"	我	不能	帮助	它	如果	他	点赞	我	,	"	低声说道	这	年轻	女孩	.

“他喜欢我，我也没办法啊，”小女孩低声说道。

[ɪn][fækt][bəuθ] [ruːθ] [ænd; ənd] ['ælɪs] [wɜːr; wər] ['feivərits] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] , [huː] [wɜːr; wər]

In	fact	both	Ruth	and	Alice	were	favorites	with	all	the	cowboys	,	who	were
在	事实	两个都	露丝	和	爱丽丝	是	收藏夹	和	全部	这	牛仔	,	WHO	是

['ɔːlweɪz] ['wɪlɪŋ] [-]

always	willing	[	129	]
总是	愿意的	[	-	]

事实上，露丝和爱丽丝都深受所有牛仔的喜爱，他们总是乐于[129]

[tuː; tə][pər'fɔːrm] ['eni] ['lɪt(ə)l] ['sɜːrvɪs] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

to	perform	any	little	service	for	them	.
到	履行	任何	小的	服务	为了	他们	.

为他们提供任何小服务。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['kʌmpəni] , [tuː] , [wɜːr; wər] [wel] [laɪkt] ;

The	other	members	of	the	moving	picture	company	,	too	,	were	well	liked	;
这	其他	成员	的	这	移动	图片	公司	,	也	,	是	出色地	喜欢	;

电影公司的其他成员也很受人喜爱;

[bʌt; bət] [ruːθ] [ænd; ənd] ['ælɪs] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [fɜːrst] .

but	Ruth	and	Alice	seemed	to	come	first	.
但	露丝	和	爱丽丝	似乎	到	来	第一的	.

但露丝和爱丽丝似乎最先被提及。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ][soʊ]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] ['gɜːrlɪʃ] ,

Perhaps	it	was	because	they	were	both	so	natural	and	girlish	,
也许	它	曾是	因为	他们	是	两个都	所以	自然的	和	少女	,

或许是因为她们俩都那么自然，那么有少女气息吧。

[ænd; ənd] [tʊk] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ænd; ənd] ['duːɪŋz] [æt; ət] ['rɑːki] [ræntʃ] .

and	took	such	an	interest	in	the	life	and	doings	at	Rocky	Ranch	.
和	采取	这样的	一个	兴趣	在	这	生活	和	行为	在	洛基	牧场	.

他对洛基牧场的生活和活动非常感兴趣。

[ruːθ] [ænd; ənd] ['ælɪs] [wɜːr; wər][fæst] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə'depts] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] .

Ruth	and	Alice	were	fast	becoming	adepts	in	the	saddle	.
露丝	和	爱丽丝	是	快速地	成为	专家	在	这	鞍	.

露丝和爱丽丝很快就成了骑马的高手。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] , [tuː] ,

The	other	members	of	the	company	,	too	,
这	其他	成员	的	这	公司	,	也	,

公司的其他成员也是如此。

[suːn] [felt] [mɔːr] [æt; ət] [hoʊm] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔːrs] ,

soon	felt	more	at	home	on	the	back	of	a	horse	,
很快	毛毡	更多的	在	家	在	这	后退	的	一个	马	,

很快，他就觉得骑马更自在。

[ænd; ənd]['mɪstər] . - [ə'laʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'hɜːrs] [ɪn][ðə; ði] [siːnz] [wer] ['maʊntɪd]

and	Mr	.	Pertell	allowed	them	to	rehearse	in	the	scenes	where	mounted
和	先生	.	-	允许	他们	到	排练	在	这	场景	在哪里	安装

['ækʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['nesəseri] .

action	was	necessary	.
行动	曾是	必要的	.

佩特尔先生允许他们在需要骑马动作的场景中进行排练。

['mɪstər] . ['bʌn] [hæd; həd][wʌn] ['rædər] [ʌn'lʌki] [ɪk'spɪriəns] [ɑːn][ə; eɪ] [hɔːrs] ,

Mr	.	Bunn	had	one	rather	unlucky	experience	on	a	horse	,
先生	.	邦恩	有	一	相当	倒霉	经验	在	一个	马	,

邦恩先生曾有过一次相当不走运的骑马经历。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ['æftər] [ðæt] [hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [maʊnt] [ə; eɪ] [stiːd] ,

and	for	some	time	after	that	he	refused	to	mount	a	steed	,
和	为了	一些	时间	后	那	他	拒绝	到	山	一个	骏马	,

此后一段时间，他拒绝骑马。

['iːv(ə)n]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] ['θretnɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'zaɪn] [ɪf] [kəm'peld] [tuː; tə] .

even	going	to	the	length	of	threatening	to	resign	if	compelled	to	.
甚至	去	到	这	长度	的	威胁	到	辞职	如果	被迫	到	.

甚至威胁说，如果被迫辞职，他将辞职。

[ðə; ði] " [oʊld] [skuːl] " ['æktər][wʌz; wəz] ['rædər] [ˌsuːpər'sɪliəs] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mænər] ,

The	"	old	school	"	actor	was	rather	supercilious	in	his	manner	,
这	"	老的	学校	"	演员	曾是	相当	傲慢	在	他的	方式	,

这位“老派”演员举止相当傲慢。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ri'zentid] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] , [huː] [θɔːt] [hɪm; ɪm] " [stʌk]

and	this	was	resented	by	some	of	the	cowboys	,	who	thought	him	"	stuck
和	这	曾是	怨恨	经过	一些	的	这	牛仔	,	WHO	想法	他	"	卡住

[ʌp] .

up	.
向上	.

这引起了一些牛仔的不满，他们认为他“傲慢自大”。

" [ðeɪ] ['ðerfɔːr] [plænd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dʒoʊk][ɑːn][hɪm; ɪm] .

"	They	therefore	planned	a	little	joke	on	him	.
"	他们	所以	计划	一个	小的	开玩笑	在	他	.

因此，他们计划捉弄他一下。

[æt; ət] [liːst] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][dʒoʊk][tuː; tə][ðem; ðəm] .

At	least	,	it	was	a	joke	to	them	.
在	至少	,	它	曾是	一个	开玩笑	到	他们	.

至少在他们看来，这只是个玩笑。

[ðə; ði] [hɔːrs] ['mɪstər] . ['bʌn] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][raɪd][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['stedi] - ['goʊɪŋ] [biːst] [ðæt]

The	horse	Mr	.	Bunn	had	learned	to	ride	was	a	steady	-	going	beast	that
这	马	先生	.	邦恩	有	学习	到	骑	曾是	一个	稳定的	-	去	兽	那

[hæd; həd] [aʊt'lɪvd] [ɪts] ['frɪski] [deɪz] ,

had	outlived	its	frisky	days	,
有	活得更久	它是	活泼的	天	,

邦恩先生学会骑的那匹马是一匹性情沉稳的马，早已过了活泼好动的年纪。

[ænd; ənd] [plɔdid] [ə'lɔːŋ] [dʒʌst][ðə; ði] [peɪs] [ðæt] ['suːtɪd] [ðə; ði]['æktər] .

and	plodded	along	just	the	pace	that	suited	the	actor	.
和	蹒跚而行	沿着	只是	这	步伐	那	适合	这	演员	.

他以最适合这位演员的节奏，一步一步地走着。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ræntʃ] ['ænɪmlz] , [ə; eɪ] " ['bʌkɪŋ] ['brɑːŋkoʊ] ,

But	there	was	,	among	the	ranch	animals	,	a	"	bucking	bronco	,
但	那里	曾是	,	之中	这	牧场	动物	,	一个	"	颠簸	野马	,

但在牧场动物中，却有一匹“桀骜不驯的野马”。

" [huː] [lʊkt] [soʊ] [mʌtʃ] [laɪk] ['mɪstər] . [bʌnz] [hɔːrs] [ðæt] ['iːv(ə)n][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz]

"	who	looked	so	much	like	Mr	.	Bunn's	horse	that	even	some	of	the	cowboys
"	WHO	看起来	所以	很多	喜欢	先生	.	邦恩的	马	那	甚至	一些	的	这	牛仔

[hæd; həd] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['telɪŋ] [ðem; ðəm][ə'pɑːrt] . [-]

had	difficulty	in	telling	them	apart	.	[	130	]
有	困难	在	讲述	他们	除	.	[	-	]

“它和邦恩先生的马长得太像了，以至于一些牛仔都很难把它们区分开来。[130]

[ə; eɪ] ['bʌkɪŋ] ['brɑːŋkoʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [ɪk'spleɪnd] ,

A	bucking	bronco	,	it	might	be	explained	,
一个	颠簸	野马	,	它	可能	是	解释	,

或许可以这样解释：就像一匹桀骜不驯的野马。

[ɪz][ə; eɪ] [stiːd] [huː] [baɪ] ['neɪtʃər] [ɔːr] ['treɪnɪŋ] ['juːzɪz] ['evri] [miːnz] [ɪn][ɪts] ['paʊər] [tuː; tə] [ˌʌn'siːt] [ɪts]

is	a	steed	who	by	nature	or	training	uses	every	means	in	its	power	to	unseat	its
是	一个	骏马	WHO	经过	自然	或者	训练	用途	每一个	方法	在	它是	力量	到	罢免	它是

['raɪdər] .

rider	.
骑士	.

是一匹天性使然或经过训练，会想方设法将骑手甩下的马。

[ðə; ði] ['bʌkɪŋ] [kən'sɪsts] [ɪn][ðə; ði] [hɔ:rs] ['li:pɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [er] , [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [fɔ:r] [fi:t] [ɔ:f][ðə; ði]

The	bucking	consists	in	the	horse	leaping	into	the	air	,	with	all	four	feet	off	the
这	颠簸	由	在	这	马	跳跃	进入	这	空气	,	和	全部	四	脚	离开	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

腾跃是指马匹四蹄离地跃向空中的动作。

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [stɪf] - [legd] , ['dʒɑ:rɪŋ][tu:; tə][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [dɪ'gri:] [ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n][ɪn]

and	coming	down	stiff	-	legged	,	jarring	to	a	considerable	degree	the	person	in
和	未来	向下	僵硬的	-	腿	,	刺耳的	到	一个	大量	程度	这	人	在

[ðə; ði]['sæd(ə)l] .

the	saddle	.
这	鞍	.

下马时双腿僵硬，对马鞍上的人造成了相当大的冲击。

[wʌn] [deɪ] , [dʒʌst][fɔ:r; fər][ə; eɪ] " [dʒoʊk] ,

One	day	,	just	for	a	"	joke	,
一	天	,	只是	为了	一个	"	开玩笑	,

有一天，仅仅为了开个“玩笑”，

" [ðə; ði] ['bʌkɪŋ] ['brɑ:ŋkoʊ][wʌz; wəz] [brɔ:t] [aʊt][fɔ:r; fər]['mɪstər] . ['bʌn] [tu:; tə][raɪd] ,

"	the	bucking	bronco	was	brought	out	for	Mr	.	Bunn	to	ride	,
"	这	颠簸	野马	曾是	带来	出去	为了	先生	.	邦恩	到	骑	,

“那匹桀骜不驯的野马被牵出来让邦恩先生骑。”

[wen] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][fɪlm][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] .

when	a	certain	film	was	to	be	made	.
什么时候	一个	肯定	电影	曾是	到	是	制成	.

当某部电影即将开拍时。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t]['noʊtɪs] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][hɪz; ɪz]['regjələr] [maʊnt] .

He	did	not	notice	that	it	was	not	his	regular	mount	.
他	做过	不是	注意	那	它	曾是	不是	他的	常规的	山	.

他没有注意到这不是他平时坐的坐骑。

[ðə; ði]['brɑ:ŋkoʊ][wʌz; wəz]['kwaɪət][ænd; ənd]['træktəb(ə)l] [ɪ'nʌf] [ʌn'tɪl]['mɪstər] . ['bʌn] ['setld] [hɪm'self] [ɪn]

The	bronco	was	quiet	and	tractable	enough	until	Mr	.	Bunn	settled	himself	in
这	野马	曾是	安静的	和	易于处理	足够的	直到	先生	.	邦恩	定居	他自己	在

[ðə; ði]['sæd(ə)l] ,

the	saddle	,
这	鞍	,

这匹野马原本很安静温顺，直到邦恩先生骑上马鞍才开始躁动不安。

[ænd; ənd] [ðen] , [dʒʌst][æz; əz] [rʊs] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [fɪlm] ,

and	then	,	just	as	Russ	was	about	to	make	the	film	,
和	然后	,	只是	作为	拉斯	曾是	关于	到	制作	这	电影	,

就在拉斯即将开拍这部电影的时候，

[ðə; ði]['poʊni][set] [ɔ:f] [æt; ət][ə; eɪ][fæst] [peɪs] .

the	pony	set	off	at	a	fast	pace	.
这	小马	放	离开	在	一个	快速地	步伐	.

小马驹飞快地跑开了。

" [woʊ] , [ðer; ðər] !

"	Whoa	,	there	!
"	哇	,	那里	!

“哇，那儿！”

[woʊ] ! " [kraɪd]['mɪstər] . ['bʌn] , ['traɪɪŋ] [tu:; tə][hɔ:lt][ðə; ði] [bi:st] ,

Whoa	!	"	cried	Mr	.	Bunn	,	trying	to	halt	the	beast	,
哇	!	"	哭	先生	.	邦恩	,	尝试	到	停止	这	兽	,

“哇！”邦恩先生喊道，试图阻止这头野兽。

[ænd; ənd][nɑːt] [ˌʌndər'stændɪŋ] [wʌt] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['gɑːtn] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['kwaɪət] [maʊnt]

and	not	understanding	what	could	have	gotten	into	his	usually	quiet	mount
和	不是	理解	什么	可以	有	获得	进入	他的	通常	安静的	山

.

:

.

他不明白是什么闯入了他那匹平时很安静的坐骑。

" [woʊ] , [ðer; ðər] ! "

"	Whoa	,	there	!	"
"	哇	,	那里	!	"

“哇，那儿！”

" [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][spɜːr] , " [kɔːld] [ðə; ði] ['mɪstʃɪvəs] ['kaʊbɔɪ] .

"	Give	him	a	touch	of	the	spur	,	"	called	the	mischievous	cowboy	.
"	给	他	一个	触碰	的	这	刺	,	"	称为	这	恶作剧	牛仔	.

“轻轻踢他一下马刺，”顽皮的牛仔喊道。

['mɪstər] . - [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [meɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ækʃnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['æktər] ,

Mr	.	Pertell	did	not	know	what	to	make	of	the	actions	of	his	actor	,
先生	.	-	做过	不是	知道	什么	到	制作	的	这	行动	的	他的	演员	,

佩特尔先生不知道该如何看待他这位演员的行为。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [pleɪ] [kɔːld] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .

for	the	play	called	for	nothing	like	that	.
为了	这	玩	称为	为了	没有什么	喜欢	那	.

剧本里根本没有这样的要求。

" [ʃæl; ʃəl][aɪ] [get] [ðæt] ? " [æskt] [rʊs] ,

"	Shall	I	get	that	?	"	asked	Russ	,
"	将	我	得到	那	?	"	问	拉斯	,

“我去拿吗？”拉斯问道。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['mænɪdʒər][kʊd; kəd] ['ænsər] [ðə; ði]['brɑːŋkoʊ][bɪ'gæn] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ]

and	before	the	manager	could	answer	the	bronco	began	running	around	in	a
和	前	这	经理	可以	回答	这	野马	开始	跑步	大约	在	一个

['sɜːrk(ə)l] .

circle	.
圆圈	.

经理还没来得及回答，那匹野马就开始原地转圈。

" [jes] ! [get] [ˌaɪ 'tiː] ! " ['ɔːrdərd] ['mɪstər] . - .

"	Yes	!	Get	it	!	"	ordered	Mr	.	Pertell	.
"	是的	!	得到	它	!	"	订购	先生	.	-	.

“是！去拿！”珀特尔先生命令道。

" [wiː; wi] [-]

"	We	[	131	]
"	我们	[	-	]

我们[131]

[kæn; kən] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [pleɪ] [tuː; tə] [wɜːrk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] .

can	change	the	play	to	work	it	in	.
能	改变	这	玩	到	工作	它	在	.

可以改变战术来融入其中。

[its] [tuː] ['fʌni] [tuː; tə] [luːz] . "

It's	too	funny	to	lose	.	"
它是	也	有趣的	到	失去	.	"

输了太可惜了，太有趣了。

" [woʊ] ! [stɑːp][ˌaɪ ˈtiː] !
" Whoa ! Stop it !
" 哇 ! 停止 它 !

“哇！住手！”

['sʌmbɑːdi] [stɑːp][hɪm; ɪm] !
Somebody stop him !
某人 停止 他 !

快阻止他！

[aɪm] ['getɪŋ] ['dɪzi] ! " [kraɪd]['mɪstər] . ['bʌn] ,
I'm getting dizzy ! " cried Mr . Bunn ,
我是 获得 晕眩的 ! " 哭 先生 . 邦恩 ,

“我头晕了！”邦恩先生喊道。

['liːnɪŋ] ['fɔːrwərd][ænd; ənd] [klɑːspɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][ə'baʊt][ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊni] .
leaning forward and clasping his arms about the neck of the pony .
倾斜 向前 和 紧握 他的 武器 关于 这 脖子 的 这 小马 .

他向前倾身，双臂环抱住小马的脖子。

[baɪ]['æksɪdənt][hiː; hi] [dʌg] [ðə; ði][spɜːrz] ['laɪtli] ['ɪntuː][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [biːst] ,
By accident he dug the spurs lightly into the side of the beast ,
经过 事故 他 挖 这 马刺 轻轻 进入 这 边 的 这 兽 ,

他不小心用马刺轻轻地刺进了野兽的侧腹。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðɪs] ['ɔːlweɪz] [meɪd] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [bʌk] , [ɔːr] [liːp] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [er] ,
and as this always made the animal buck , or leap up into the air ,
和 作为 这 总是 制成 这 动物 巴克 , 或者 飞跃 向上 进入 这 空气 ,

而这总是会让动物踢腿或跳到空中，

[ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] [tʃeɪndʒd] [ɪts]['tæktɪks] .
it now changed its tactics .
它 现在 已更改 它是 策略 .

它现在改变了策略。

[wɪð; wɪθ][legz] [held] [stɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [roʊz] ['sevrəl] [fiːt] , [ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] [hɑːrd] .
With legs held stiff it rose several feet , and came down hard .
和 腿 握住 僵硬的 它 玫瑰 一些 脚 , 和 来了 向下 难的 .

它双腿僵硬地竖起，升起几英尺高，然后重重地摔了下来。

['mɪstər] . ['bʌn] [wʌz; wəz] [baʊnst] [ʌp] ,
Mr . Bunn was bounced up ,
先生 . 邦恩 曾是 弹跳 向上 ,

邦恩先生被弹了起来，

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [baʊnst] [ɔːf] [hæd; həd][hiː; hi][nɑːt][hæd; həd] [ðæt] [nek] [grɪp] .
and would have been bounced off had he not had that neck grip .
和 会 有 到过 弹跳 离开 有 他 不是 有 那 脖子 紧握 .

如果不是他用脖子夹住对方，他早就被弹开了。

[ə'gen] [ðə; ði]['brɑːŋkoʊ] [bʌkt] .
Again the bronco bucked .
再次 这 野马 反抗 .

野马再次扬蹄。

" [oʊ] [stɑːp][hɪm; ɪm] !
" Oh stop him !
" 哦 停止 他 !

“哦，阻止他！”

[stɑːp][hɪm; ɪm] ! " [kraɪd] [ðə; ði]['æktər] .
Stop him ! " cried the actor .
停止 他 ! " 哭 这 演员 .

“拦住他！”演员喊道。

" [get] ['evri] [mu:v] [ʌv; əv] [ðæt] , [rʊs] ! " [kɔ:ld] ['mɪstər] . - .

"	Get	every	move	of	that	,	Russ	!	"	called	Mr	.	Pertell	.
"	得到	每一个	移动	的	那	,	拉斯	!	"	称为	先生	.	-	.

“把那一举一动都记下来，拉斯！”珀特尔先生喊道。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t] [mʌtʃ] [mɔ:r] [tu:; tə][get] ,

But	there	was	not	much	more	to	get	,
但	那里	曾是	不是	很多	更多的	到	得到	,

但除此之外，也没有多少东西可得到了。

[fɔ:r; fər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][nekst] [bʌk] ['mɪstər] . [bʌnz] [hoʊld][wʌz; wəz] ['lu:snd] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [hi:; hi] [ʃɑ:t]

for	with	the	next	buck	Mr	.	Bunn's	hold	was	loosened	and	away	he	shot
为了	和	这	下一个	巴克	先生	.	邦恩的	抓住	曾是	松动	和	离开	他	射击

,

,

,

因为下一头雄鹿，邦恩先生的手松开了，他开枪了。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sæd(ə)l] .

out	of	the	saddle	.
出去	的	这	鞍	.

下马。

['fɔ:rtʃənətli] [hi:; hi] ['lændɪd] [ɑ:n][ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] [heɪ] [ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑ:t][hɜ:rt] [bɪ'jɑ:nd] [ə; eɪ] ['ʃeɪkɪŋ]

Fortunately	he	landed	on	a	pile	of	hay	and	was	not	hurt	beyond	a	shaking
幸运的是	他	登陆	在	一个	桩	的	干草	和	曾是	不是	伤害	超过	一个	摇晃

[ʌp] .

up	.
向上	.

幸运的是，他摔倒在一堆干草上，除了受了点惊吓之外，没有受伤。

[bʌt; bət] [rʊs] [gɑ:t][ə; eɪ] [gʊd] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [si:n] .

But	Russ	got	a	good	picture	of	the	whole	scene	.
但	拉斯	得到	一个	好的	图片	的	这	所有的	场景	.

但拉斯拍下了整个场景的清晰照片。

[ðə; ði]['æktər] [pɪkt] [hɪm'self] [ʌp] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɜ:rd] ['stɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs] .

The	actor	picked	himself	up	,	and	without	a	word	started	for	the	ranch	house	.
这	演员	挑选	他自己	向上	,	和	没有	一个	单词	开始	为了	这	牧场	房子	.

这位演员站起身，一言不发地朝牧场小屋走去。

['prɑ:bəbli] [hi:; hi] [sə'spektɪd] [ðə; ði] [trɪk] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪd] [ɑ:n][hɪm; ɪm] ,

Probably	he	suspected	the	trick	that	had	been	played	on	him	,
大概	他	怀疑	这	诡计	那	有	到过	玩	在	他	,

他可能已经怀疑自己中了圈套。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [deɪz] ['æftər] [ðæt] [hi:; hi][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [maʊnt] [ə; eɪ] [hɔ:rs] ,

and	for	some	days	after	that	he	refused	to	mount	a	horse	,
和	为了	一些	天	后	那	他	拒绝	到	山	一个	马	,

此后数日，他拒绝骑马。

[soʊ]['mɪstər] . - [hæd; həd][tu:; tə] [meɪk] [sʌm; səm] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][hɪz; ɪz][plænz] , [æz; əz][hi:; hi][dɪd][nɑ:t]

so	Mr	.	Pertell	had	to	make	some	changes	in	his	plans	,	as	he	did	not
所以	先生	.	-	有	到	制作	一些	变化	在	他的	计划	,	作为	他	做过	不是

[ker] [-]

care	[	132	]
关心	[	-	]

因此，佩特尔先生不得不对他的计划做出一些改变，因为他不在乎[132]

[tu:; tə][æn'tægənaɪz]['mɪstər] . ['bʌn] [baɪ] [ɪn'sɪstɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['teɪkɪŋ] [pɑ:rt] .

to	antagonize	Mr	.	Bunn	by	insisting	on	his	taking	part	.
到	对抗	先生	.	邦恩	经过	坚持	在	他的	采取	部分	.

故意激怒邦恩先生，坚持让他参加。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['æktər][dɪd] [ə'gen] [get]['ɪntuː][ðə; ði]['sæd(ə)l] ,

And	when	the	actor	did	again	get	into	the	saddle	,
和	什么时候	这	演员	做过	再次	得到	进入	这	鞍	,

而当这位演员再次重返银幕时，

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [hɔːrs] ['brændɪd] [ɑːn][wʌn] [huːf] , [æz; əz]['ɑːrmi] ['hɔːrsɪz] [ɑːr; ər] [mɑːrkt] ,

he	had	his	horse	branded	on	one	hoof	,	as	army	horses	are	marked	,
他	有	他的	马	品牌	在	一	蹄	,	作为	军队	马匹	是	标记	,

他让别人在马的一只蹄子上烙上了印记，就像军用马匹那样。

[soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ə'gen] [biː; bi] [di'siːvd] .

so	he	could	not	again	be	deceived	.
所以	他	可以	不是	再次	是	受骗	.

所以他不会再上当受骗了。

[laɪf] [æt; ət] ['rɑːki] [ræntʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'laɪt] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['pleɪɚz] ,

Life	at	Rocky	Ranch	was	a	delight	to	all	the	moving	picture	players	,
生活	在	洛基	牧场	曾是	一个	喜	到	全部	这	移动	图片	玩家	,

对于所有电影演员来说，洛基牧场的生活是一种享受。

[ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv][hɑːrd] [wɜːrk] , [tuː] .

though	there	was	plenty	of	hard	work	,	too	.
尽管	那里	曾是	很多	的	难的	工作	,	也	.

当然，也有很多艰苦的工作要做。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm]['mɪstər] . - [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv]

Of	course	it	was	impossible	to	keep	from	Mr	.	Pertell	the	story	of
的	课程	它	曾是	不可能的	到	保持	从	先生	.	-	这	故事	的

[ðə; ði]['indiəns][ænd; ənd][ðer; ðər] [raɪts] [ɑːn][ðə; ði]['meɪsə] ,

the	Indians	and	their	rites	on	the	mesa	,
这	印度人	和	他们的	仪式	在	这	台面	,

当然，不可能瞒着珀特尔先生关于印第安人在台地上举行的仪式的故事。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] , [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [west] , [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [fɪlm] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	he	determined	,	before	he	left	the	West	,	to	get	a	film	of	them	.
和	他	决定	,	前	他	左边	这	西方	,	到	得到	一个	电影	的	他们	.

在离开西部之前，他下定决心要拍下他们的影像。

" [bʌt; bət] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] , [rʊs] , [haʊ] [juː; jʊ][goʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] .

"	But	you'll	have	to	be	careful	,	Russ	,	how	you	go	about	it	,	"	he	said	.
"	但	你会	有	到	是	小心	,	拉斯	,	如何	你	去	关于	它	,	"	他	说	.

“但是，拉斯，你做事的时候一定要小心，”他说。

" [ðæts] [wʌt] [aɪ] [wɪl] , " [ə'griːd] [ðə; ði]['ɑːpəreɪtər] .

"	That's	what	I	will	,	"	agreed	the	operator	.
"	那就是	什么	我	将要	,	"	同意	这	操作员	.

“我会的，”操作员同意道。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] ['æftər] [ðɪs] [ðæt] [rʊs] , [pɔːl] , ['ælɪs] ,

It	was	about	a	week	after	this	that	Russ	,	Paul	,	Alice	,
它	曾是	关于	一个	星期	后	这	那	拉斯	,	保罗	,	爱丽丝	,

大约一周后，Russ、Paul、Alice

[ruːθ] [ænd; ənd]['mɪstər] . [deɪ'vɛreɪ][wɜːr; wər] ['raɪdɪŋ] [aʊt] [tɔːrd] [ðə; ði]['meɪsə][tuː; tə][get][sʌm; səm] [siːnz]

Ruth	and	Mr	.	DeVere	were	riding	out	toward	the	mesa	to	get	some	scenes
露丝	和	先生	.	德维尔	是	骑术	出去	朝向	这	台面	到	得到	一些	场景

[ɪn][ðə; ði] ['futhilz] ,

in	the	foothills	,
在	这	山麓	,

露丝和德维尔先生骑马前往台地，准备在山麓地带拍摄一些场景。

[ðə; ði] [tuː] ['gɝːlz] , [ðer; ðər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [pɔːl] ['biːɪŋ] ['skedʒuːld] [tuː; tə][goʊ] [θruː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ækt]

the	two	girls	,	their	father	and	Paul	being	scheduled	to	go	through	a	little	act
这	二	女孩们	,	他们的	父亲	和	保罗	存在	已安排	到	去	通过	一个	小的	行为

[baɪ] [ðəm'selvz] .

by	themselves	.
经过	他们自己	.

两个女孩、她们的父亲和保罗计划单独进行一场小表演。

[æz; əz] [ðeɪ] [pæst] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['emɪnəns] [rʊs] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ]

As	they	passed	under	the	shadow	of	the	eminence	Russ	looked	up	and	saw	a
作为	他们	通过了	在下面	这	阴影	的	这	卓越	拉斯	看起来	向上	和	锯	一个

[θɪn] [wɪsp] [ʌv; əv] [smoʊk] ['kɜːrlɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði][tɑːp] .

thin	wisp	of	smoke	curling	around	the	top	.
薄的	烟雾	的	抽烟	冰壶	大约	这	顶部	.

当他们经过山丘的阴影下时，拉斯抬头望去，看到一缕细烟在山顶周围袅袅升起。

" [lʊk] ! " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	Look	!	"	he	exclaimed	.
"	看	!	"	他	惊呼	.

“看！”他惊呼道。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðə; ði]['indiəns][kæn; kən][biː; bi][ðer; ðər] [naʊ] , ['duːɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] [sneɪk]

"	I	wonder	if	the	Indians	can	be	there	now	,	doing	some	of	their	snake
"	我	想知道	如果	这	印度人	能	是	那里	现在	,	正在做	一些	的	他们的	蛇

['serəmənɪz] ? " [-]

ceremonies	?	"	[	133	]
仪式	?	"	[	-	]

“我想知道印第安人现在是否可以在那里举行一些他们的蛇祭仪式？”[133]

" [lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] , " [sə'dʒestɪd] [pɔːl] .

"	Let's	have	a	look	,	"	suggested	Paul	.
"	我们来吧	有	一个	看	,	"	建议	保罗	.

“我们来看看吧，”保罗建议道。

" [wiːv] [gɑːt][lɑːts][ʌv; əv][taɪm] .

"	We've	got	lots	of	time	.
"	我们已经	得到	很多	的	时间	.

“我们时间很充裕。”

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [piːp] . "

I'd	like	to	have	a	peep	.	"
ID	喜欢	到	有	一个	窥视	.	"

我想偷看一眼。

" [aɪ] [wʊd] [tuː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ælɪs] .

"	I	would	too	!	"	exclaimed	Alice	.
"	我	会	也	!	"	惊呼	爱丽丝	.

“我也会！”爱丽丝惊呼道。

" [oʊ] , ['dædi] , [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [seɪf] ? " [æskt] [ruːθ] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [hɜːr; hər] ['fɑːðər]

"	Oh	,	Daddy	,	will	it	be	safe	?	"	asked	Ruth	,	for	she	saw	that	her	father
"	哦	,	爸爸	,	将要	它	是	安全的	?	"	问	露丝	,	为了	她	锯	那	她	父亲

[siːmd] ['ɪntrəstɪd] .

seemed	interested	.
似乎	感兴趣的	.

“哦，爸爸，安全吗？”露丝问道，因为她看出父亲似乎很感兴趣。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] ['meni] [ʌv; əv][juː 'es] , [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

"	There	are	so	many	of	us	,	I	think	so	,	"	he	replied	.
"	那里	是	所以	许多	的	我们	,	我	思考	所以	,	"	他	回复	.

“我们人很多，我想是的，”他回答说。

" [wiː; wi] [wɪl] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] , [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] .

"	We	will	try	it	,	at	all	events	.
"	我们	将要	尝试	它	,	在	全部	活动	.

“无论如何，我们都会尝试一下。”

[ðeɪ] [kæn; kən][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tel] [ˌjuː 'es][tuː; tə][goʊ] .

They	can	no	more	than	tell	us	to	go	.
他们	能	不	更多的	比	告诉	我们	到	去	.

他们最多只能让我们走。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðeɪ] [duː] ,

I	should	very	much	like	to	see	what	they	do	,
我	应该	非常	很多	喜欢	到	看	什么	他们	做	,

我很想看看他们会怎么做。

[ænd; ənd][pər'hæps][aɪ][kæn; kən][get][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] ['wɛpənz] [ɔːr]['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrʊmənts]

and	perhaps	I	can	get	some	of	their	weapons	or	musical	instruments
和	也许	我	能	得到	一些	的	他们的	武器	或者	音乐	仪器

[fɔːr; fər][maɪ] [kə'lekʃ(ə)n] ,

for	my	collection	,
为了	我的	收藏	,

或许我还能收集到他们的一些武器或乐器。

" [fɔːr; fər][ðə; ði]['æktər][hæd; həd] [ðæt] [fæd] .

"	for	the	actor	had	that	fad	.
"	为了	这	演员	有	那	时尚	.

因为这位演员也曾有过那种风潮。

[ænd; ənd] [ðen] , [ðoʊ] [ruːθ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt]['tɪmɪd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

And	then	,	though	Ruth	was	a	bit	timid	about	it	,
和	然后	,	尽管	露丝	曾是	一个	少量	胆小	关于	它	,

然后，尽管露丝对此有些胆怯，

[ðeɪ] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['elɪveɪtɪd] ['teɪbl] [lænd][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði]['indiəns][wɜːr; wər][æt; ət][ðer; ðər]

they	turned	toward	the	elevated	table	land	to	see	if	the	Indians	were	at	their
他们	转向	朝向	这	升高	桌子	土地	到	看	如果	这	印度人	是	在	他们的

[raɪts] . [-]

rites	.	[	134	]
仪式	.	[	-	]

他们转向高地，看看印第安人是否正在举行仪式。[134]

['tʃæptər] [ˌɛksˈviː'aɪ]

CHAPTER	XVI
章	十六

第十六章

['prizənəz]

PRISONERS
囚犯

囚犯

" [rʊs] , [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][get][ə; eɪ][fɪlm] ? " [æskt] ['ælɪs] ,

"	Russ	,	are	you	going	to	try	to	get	a	film	?	"	asked	Alice	,
"	拉斯	,	是	你	去	到	尝试	到	得到	一个	电影	?	"	问	爱丽丝	,

“拉斯，你打算拍电影吗？”爱丽丝问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːpəreɪtər] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə] .

as	she	saw	the	young	operator	examining	his	camera	.
作为	她	锯	这	年轻的	操作员	检查	他的	相机	.

她看到年轻的操作员正在检查他的相机。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [kən'fest] .

"	I	was	thinking	of	it	,	"	he	confessed	.
"	我	曾是	思维	的	它	,	"	他	坦白	.

“我当时确实在考虑这件事，”他坦白道。

" [aɪ] [ges] [aɪv] [gɑːt] [fɪlm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [get] [juː; jʊ] ['piːp(ə)l] ,

"	I	guess	I've	got	film	enough	to	get	you	people	,
"	我	猜测	我已经	得到	电影	足够的	到	得到	你	人们	,

“我想我的胶片足够让你们这些人看了。”

[ænd; ənd] [teɪk] [ə'baʊt] [eɪt] ['hʌndrəd] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] — [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [ðeɪl] [let] [juː 'es] . "

and	take	about	eight	hundred	feet	of	the	Indians	—	that	is	,	if	they'll	let	us	.	"
和	拿	关于	八	百	脚	的	这	印度人	—	那	是	,	如果	他们会	让	我们	.	"

并占领大约八百英尺的印第安人领地——前提是他们肯让我们占领。

" ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ðem; ðəm] [bɪ'liːv] [ðə; ði]['kæm(ə)rə][ɪz][sʌm; səm] [nuː] [kaɪnd][ʌv; əv]

"	Maybe	we	can	make	them	believe	the	camera	is	some	new	kind	of
"	或许	我们	能	制作	他们	相信	这	相机	是	一些	新的	种类	的

['mædʒɪk] ,

magic	,
魔法	,

“或许我们可以让他们相信相机是一种新型的魔法。”

[ðæt] [wɪl] [help] [ðem; ðəm] ['betər] [ðæn; ðən][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] , " [sə'dʒestɪd] [pɔːl] .

that	will	help	them	better	than	some	of	their	own	,	"	suggested	Paul	.
那	将要	帮助	他们	更好的	比	一些	的	他们的	自己的	,	"	建议	保罗	.

保罗建议说：“这比他们自己人更能帮助他们。”

" [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ˌem 'iː][ðə; ði]['indiəns] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə] [meɪk] ['mædʒɪk]

"	One	of	the	cowboys	was	telling	me	the	Indians	come	here	to	make	magic
"	一	的	这	牛仔	曾是	讲述	我	这	印度人	来	这里	到	制作	魔法

[ɔːr] - ['medɪs(ə)n] - [ðæt] [ðeɪ] [teɪk] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ˌrezər'veɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

or	'	medicine	'	that	they	take	back	to	the	reservation	with	them	,
或者	-	药品	-	那	他们	拿	后退	到	这	预订	和	他们	,

“其中一个牛仔告诉我，印第安人来这里是为了制作魔法药水或‘药物’，然后带回保留地。”

[tuː; tə][wɔːrd] [ɔːf] ['sɪknəs] , [brɪŋ] [gʊd] [krɑːps] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] . "

to	ward	off	sickness	,	bring	good	crops	,	and	the	like	.	"
到	病房	离开	疾病	,	带来	好的	农作物	,	和	这	喜欢	.	"

以抵御疾病、带来丰收等等。

" [wel] , [dəunt] [rʌn] ['ɪntuː]['deɪndʒər] , [wət'evər] [juː; jʊ][duː] , " [əd'vaɪzd] ['mɪstər] . [deɪ'vɛreɪ] .

"	Well	,	don't	run	into	danger	,	whatever	you	do	,	"	advised	Mr	.	DeVere	.
"	出色地	,	不	跑步	进入	危险	,	任何	你	做	,	"	建议	先生	.	德维尔	.

“总之，无论如何都不要让自己陷入危险之中，”德维尔先生告诫道。

" [wiːl] [dʒʌst] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] , [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] , [ænd; ənd] [kʌm] [ə'weɪ] . "

"	We'll	just	take	a	look	,	if	we	can	,	and	come	away	.	"
"	出色地	只是	拿	一个	看	,	如果	我们	能	,	和	来	离开	.	"

“我们看看情况，如果可以的话就离开。”

" [bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][ə; eɪ][fɪlm] , " [ɪn'sɪstɪd] [rʊs] .

"	But	I	want	a	film	,	"	insisted	Russ	.
"	但	我	想	一个	电影	,	"	坚持	拉斯	.

“但我想要一部电影，”拉斯坚持道。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['nɪrɪŋ] [ðə; ði]['meɪsə] .

They	were	nearing	the	mesa	.
他们	是	临近	这	台面	.

他们快要到达台地了。

[ðə; ði] [smoʊk] [ɑːn][tɑːp][wʌz; wəz] [siːn] [tuː; tə][biː; bi] ['groʊɪŋ] ['θɪkər] , [bʌt; bət][ðer; ðər] [-]

The	smoke	on	top	was	seen	to	be	growing	thicker	,	but	there	[	135	]
这	抽烟	在	顶部	曾是	已见	到	是	生长	较厚	,	但	那里	[	-	]

可以看到顶部的烟雾越来越浓，但是[135]

[wɜːr; wər][noʊ] ['ʌðər] [saɪnz] [ðæt] [ðə; ði]['indiəns][wɜːr; wər][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][pɪ'kjuːliər] , ['teɪbl] - [laɪk] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] .

were	no	other	signs	that	the	Indians	were	on	top	of	the	peculiar	,	table	-	like	formation	.
是	不	其他	标志	那	这	印度人	是	在	顶部	的	这	奇特	,	桌子	-	喜欢	形成	.

没有其他迹象表明印第安人占据了这块奇特的、桌状的地形。

" [sə'poʊz] [ðeɪ] [ɑːnt] [ðer; ðər] ? " [sə'dʒestɪd] [pɔːl] .

"	Suppose	they	aren't	there	?	"	suggested	Paul	.
"	认为	他们	不是	那里	?	"	建议	保罗	.

“假设他们不在那里呢？”保罗提议道。

" [oʊ] , [dəunt] [kʌm] ['eni] [ʌv; əv] [ðæt] ['mɪstər] . ['sniːd] ['bɪznəs] , " [læft] [rʊs] .

"	Oh	,	don't	come	any	of	that	Mr	.	Sneed	business	,	"	laughed	Russ	.
"	哦	,	不	来	任何	的	那	先生	.	斯尼德	商业	,	"	笑了	拉斯	.

“哦，别提斯尼德先生那一套了，”拉斯笑着说。

" [dəunt] [krɔːs] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

"	Don't	cross	a	bridge	until	you	come	to	it	.
"	不	叉	一个	桥	直到	你	来	到	它	.

不到桥边不要过桥。

[aɪ] [ges] [ðeə(r)] [ðer; ðər] , [ɔːl] [raɪt] . "

I	guess	they're	there	,	all	right	.	"
我	猜测	它们是	那里	,	全部	正确的	.	"

我想他们肯定在那里。

" [huːz] [ðæt] ['kʌmɪŋ] ['æftər][ˌjuː 'es] ? " [æskt] [ruːθ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ɪn][hɜːr; hər]['sæd(ə)l] ,

"	Who's	that	coming	after	us	?	"	asked	Ruth	,	as	she	turned	in	her	saddle	,
"	谁是	那	未来	后	我们	?	"	问	露丝	,	作为	她	转向	在	她	鞍	,

“是谁在追我们？”露丝一边在马鞍上转身一边问道。

[ænd; ənd] ['ɪndɪkeɪtɪd] [æn; ən] [ə'proʊtʃɪŋ] ['hɔːrsmən] , [huː] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɑːn][æt; ət][ə; eɪ] ['gæləp] .

and	indicated	an	approaching	horseman	,	who	was	coming	on	at	a	gallop	.
和	表明的	一个	接近	骑手	,	WHO	曾是	未来	在	在	一个	驰骋	.

并示意有一名骑马的人正飞奔而来。

[ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] ['ɔːlmoʊst][hɪd][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [meɪd] [aʊt] [huː] [hiː; hi] [wʌz; wəz] .

A	cloud	of	dust	almost	hid	him	,	and	it	could	not	be	made	out	who	he	was	.
一个	云	的	灰尘	几乎	隐藏	他	,	和	它	可以	不是	是	制成	出去	WHO	他	曾是	.

一阵尘土几乎将他完全遮蔽，根本看不清他是谁。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] , [æz; əz][hiː; hi] [druː] ['nɪrər] , [haʊ'evər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [siːn] [tuː; tə][biː; bi]['bɔːldi] ['dʒɑːnsən] .

A	little	later	,	as	he	drew	nearer	,	however	,	he	was	seen	to	be	Baldy	Johnson	.
一个	小的	之后	,	作为	他	画	更近	,	然而	,	他	曾是	已见	到	是	秃头	约翰逊	.

然而，过了一会儿，当他走近时，人们发现他竟然是秃头约翰逊。

[hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hæt][æt; ət][ðem; ðəm] , [hɪz; ɪz][bɔːld] [peɪt] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][hɑːt][sʌn] , [ænd; ənd]

He	waved	his	hat	at	them	,	his	bald	pate	shining	in	the	hot	sun	,	and
他	挥手	他的	帽子	在	他们	,	他的	秃	肉酱	灼灼	在	这	热的	太阳	,	和

[kɔːld] [aʊt] :

called	out	:
称为	出去	:

他朝他们挥了挥帽子，光秃秃的头顶在烈日下闪闪发光，然后喊道：

" [hoʊld][ɑːn] !

"	Hold	on	!
"	抓住	在	!

“坚持，稍等！

[wer] [juː; jʊ]['gɔɪn] - ? "

Where	you	goin	'	?	"
在哪里	你	去	-	?	"

你要去哪儿?

" [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['meɪsə] , " ['ænsər] [rʊs] .

"	Up	to	the	mesa	,	"	answered	Russ	.
"	向上	到	这	台面	,	"	回答	拉斯	.

“一直到台地，”拉斯回答道。

" [ðə; ði]['indiəns][ɑːr; ər][ðer; ðər] , [aɪ] [θɪŋk] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .

"	The	Indians	are	there	,	I	think	,	and	we	want	to	see	them	.
"	这	印度人	是	那里	,	我	思考	,	和	我们	想	到	看	他们	.

“我想印第安人就在那里，我们想看看他们。”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get][sʌm; səm] ['pɪktʃərz] .

I	want	to	get	some	pictures	.
我	想	到	得到	一些	图片	.

我想拍些照片。

" [ðə; ði] [tuː] ['gɜːlz] [ɪk'spektɪd] ['bɔːldi][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən][əb'dʒekʃ(ə)n] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['mɪrli] [sed] :

"	The	two	girls	expected	Baldy	to	make	an	objection	,	but	he	merely	said	:
"	这	二	女孩们	预期的	秃头	到	制作	一个	异议	,	但	他	仅仅	说	:

“两个女孩以为秃头会提出异议，但他只是说：

" [wel] , [aɪ] [ges] ['itl] [biː; bi] [seɪf] [ɪ'nʌf] [ðɪs] [taɪm] .

"	Well	,	I	guess	it'll	be	safe	enough	this	time	.
"	出色地	,	我	猜测	它将	是	安全的	足够的	这	时间	.

“嗯，我想这次应该比较安全。”

[aɪl] [goʊ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

I'll	go	along	with	you	.
患病的	去	沿着	和	你	.

我会和你一起去。

[ðeəz; ðəz]['oʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] ['pɑːrti][ʌv; əv][ðem; ðəm][ʌp][ðer; ðər] [naʊ] . "

There's	only	a	small	party	of	them	up	there	now	.	"
有	仅有的	一个	小的	派对	的	他们	向上	那里	现在	.	"

现在上面只剩下一小群人了。

" [ðen] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði]['indiəns][ɑːr; ər][ðer; ðər] ? " [æskt] ['ælɪs] .

"	Then	you	know	the	Indians	are	there	?	"	asked	Alice	.
"	然后	你	知道	这	印度人	是	那里	?	"	问	爱丽丝	.

“那你就知道印第安人在那里吗？”爱丽丝问道。

" [jes] ,

"	Yes	,
"	是的	,

“是的，

[wiː; wi][gɑːt][wɜːrd][æt; ət][ðə; ði] [ræntʃ] [læst] [naɪt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv]

we	got	word	at	the	ranch	last	night	that	they	were	on	the	way	for	one	of
我们	得到	单词	在	这	牧场	最后的	夜晚	那	他们	是	在	这	方式	为了	一	的

[ðer; ðər] [-]

their	[	136	]
他们的	[	-	]

昨晚我们在牧场得到消息，他们正在前往他们的[136]

['regjələr] [paʊ] - [waʊz] .

regular	pow	-	wows	.
常规的	火力	-	哇	.

定期举行部落会议。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wʌz; wəz] [aʊt] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [sʌm; səm] [streɪ] ['kæt(ə)l][ænd; ənd][hiː; hi] [siːn] - [ɪm]

One	of	the	boys	was	out	looking	up	some	stray	cattle	and	he	seen	'	em
一	的	这	男孩们	曾是	出去	寻找	向上	一些	流浪	牛	和	他	已见	-	呃

['hɛdɪn] - [fɔːr; fər][ðə; ði]['meɪsə] .

headin	'	for	the	mesa	.
标题	-	为了	这	台面	.

其中一个男孩出去寻找走失的牛，他看到它们正朝着台地走去。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['wɔznt] ['meni] , [soʊ][aɪ] [ges] ['itl] [biː; bi] [seɪf] .

But	there	wasn't	many	,	so	I	guess	it'll	be	safe	.
但	那里	不是	许多	,	所以	我	猜测	它将	是	安全的	.

但数量不多，所以我觉得应该安全。

[aɪl] [goʊ] [ə'lɔːŋ] ,

I'll	go	along	,
患病的	去	沿着	,

我去。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [glɑːnst] [sɪg'nɪfɪkəntli] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] [bɪg] [rɪ'vɔlvəz] [ðæt] [hʌŋ] [frʌm; frəm] ['iːðər]

"	and	he	glanced	significantly	at	the	two	big	revolvers	that	hung	from	either
"	和	他	瞥了一眼	显著地	在	这	二	大的	左轮手枪	那	悬挂	从	任何一个

[hɪp] .

hip	.
时髦的	.

他意味深长地瞥了一眼挂在腰间的两把大左轮手枪。

" [bʌt; bət][kæn; kən][juː; jʊ] [sper] [ðə; ði][taɪm] ? " [æskt] ['ælɪs] .

"	But	can	you	spare	the	time	?	"	asked	Alice	.
"	但	能	你	空闲的	这	时间	?	"	问	爱丽丝	.

“但是您能抽出时间吗？”爱丽丝问道。

" [oʊ] , [jes] , [mɪs] .

"	Oh	,	yes	,	Miss	.
"	哦	,	是的	,	错过	.

“哦，是的，小姐。”

[aɪ'd] [meɪk] [taɪm] , ['enihaʊ] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [smaɪld] ['frænŋkli] [æt; ət][hɜːr; hər] .

I'd	make	time	,	anyhow	,	"	and	he	smiled	frankly	at	her	.
ID	制作	时间	,	无论如何	,	"	和	他	微笑	坦率地说	在	她	.

“无论如何，我都会抽出时间的，”他坦率地对她笑了笑。

[ðæt] [wʌz; wəz][wʌn] [naɪs] ['fiːtʃər] [ʌv; əv] - [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

That	was	one	nice	feature	of	Baldy's	admiration	.
那	曾是	一	好的	特征	的	-	钦佩	.

这是鲍尔迪对他赞赏之情的一个美好之处。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ]['oʊpən][ænd; ənd] [ɪn'dʒenjuəs] [ðæt] [noʊ][wʌn] — [nɑːt]['iːv(ə)n] [ruːθ] — [kʊd; kəd] [teɪk]

It	was	so	open	and	ingenuous	that	no	one	—	not	even	Ruth	—	could	take
它	曾是	所以	打开	和	天真无邪	那	不	一	—	不是	甚至	露丝	—	可以	拿

[ə'fens] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] .

offense	at	it	.
罪行	在	它	.

它如此坦诚真挚，以至于没有人——甚至露丝——会因此而感到冒犯。

" [aɪm][ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [raʊnd] - [ʌp][ʌv; əv][maɪ] [oʊn] , ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [saɪnz] [ʌv; əv] ['rʌsləz] ,

"	I'm	on	a	little	round	-	up	of	my	own	,	looking	for	signs	of	rustlers	,
"	我是	在	一个	小的	圆形的	-	向上	的	我的	自己的	,	寻找	为了	标志	的	偷牛贼	,

“我正在进行一次小型搜寻行动，寻找偷牛贼的踪迹。”

[ænd; ənd][aɪ] ['hævnt] ['eni] ['speʃ(ə)l] ['ɑːfɪs] ['aʊərz] , " [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] , ['læfɪŋli] .

and	I	haven't	any	special	office	hours	,	"	he	finished	,	laughingly	.
和	我	还没有	任何	特别的	办公室	小时	,	"	他	完成的	,	笑着	.

“我没有固定的办公时间，”他笑着说完。

" [soʊ] [kʌm] [ə'lɔːŋ] .

"	So	come	along	.
"	所以	来	沿着	.

“那就一起来吧。”

[aɪl] [teɪk] [juː; jʊ][baɪ][ðə; ði] ['iːzɪɪst] [pæθ] .

I'll	take	you	by	the	easiest	path	.
患病的	拿	你	经过	这	最容易	小路	.

我会带你走最简单的路。

" [ðə; ði][raɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['meɪsə] , [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [wer] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] [klaɪmd] , [tʊk]

"	The	ride	around	the	mesa	,	to	a	point	where	it	could	be	climbed	,	took
"	这	骑	大约	这	台面	,	到	一个	观点	在哪里	它	可以	是	攀登	,	采取

['nɪrli] [æn; ən]['aʊər] .

nearly	an	hour	.
几乎	一个	小时	.

“绕着台地骑车到可以攀登的地方，花了将近一个小时。”

['dʊrɪŋ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði]['gɝːlz][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [kæst] ['kjʊriəs] [glɑːnsiz] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv]

During	that	time	the	girls	and	the	others	cast	curious	glances	at	the	top	of
期间	那	时间	这	女孩们	和	这	其他的	投掷	好奇的	眼神	在	这	顶部	的

[ðə; ði] ['teɪbl] - [laɪk] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] ,

the	table	-	like	elevation	,
这	桌子	-	喜欢	海拔	,

那段时间，女孩们和其他人好奇地瞥了一眼桌子状高台的顶部。

[bʌt; bət][wɜːr; wər][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'tekt] ['eni] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['red.men] .

but	were	not	able	to	detect	any	signs	of	the	redmen	.
但	是	不是	有能力的	到	探测	任何	标志	的	这	红人	.

但他们没有发现任何红人的踪迹。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɪlər] [ʌv; əv] [smoʊk] , [tuː] , ['dɪsə'pɪrd] .

The	little	pillar	of	smoke	,	too	,	disappeared	.
这	小的	支柱	的	抽烟	,	也	,	消失	.

那缕小烟柱也消失了。

" [naʊ] [fɔːr; fər][sʌm; səm][hɑːrd][wɜːrk] ; [bʌt; bət] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz] ['iːzi] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] ,

"	Now	for	some	hard	work	;	but	take	it	as	easy	as	you	can	,
"	现在	为了	一些	难的	工作	;	但	拿	它	作为	简单的	作为	你	能	,

“现在要开始做一些艰苦的工作了；但尽量放轻松点。”

" [sə'dʒestɪd] ['bɔːldi] , [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [treɪl] [ðæt] [led] [ʌp] [ðə; ði] [sloʊp] .

"	suggested	Baldy	,	as	they	came	to	the	trail	that	led	up	the	slope	.
"	建议	秃头	,	作为	他们	来了	到	这	踪迹	那	引领	向上	这	坡	.

“鲍尔迪建议道，”他们来到通往山坡的小路上。

" [oʊ] , [wiː; wi][kæn; kən] ['nevər] [get][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ʌp] [ðæt] , " ['ɔbdʒiktid] [ruːθ] ,
" Oh , we can never get the horses up that , " objected Ruth ,
" 哦 , 我们 能 绝不 得到 这 马匹 向上 那 , " 反对 露丝 ,

“哦，我们永远不可能让马爬上去，”露丝反对道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] .
as she looked at the elevation .
作为 她 看起来 在 这 海拔 .

她望着海拔高度。

" [its] [tuː] [stiːp] . " [-]
" It's too steep . " [137]
" 它是 也 陡 . " [-]

“太陡了。”[137]

" [dʒʌst] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['pəuniz] , [mɪs] , " [ri'spɔndid] ['bɔːldi] .
" Just leave it to the ponies , Miss , " responded Baldy .
" 只是 离开 它 到 这 小马 , 错过 , " 回应 秃头 .

“小姐，就交给小马们吧。”秃头回答道。

" [ðeɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][juː; jʊ] .
" They know how to make it easy for themselves and you .
" 他们 知道 如何 到 制作 它 简单的 为了 他们自己 和 你 .

他们知道如何让自己和你都更轻松。

[liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm] .
Leave it to them .
离开 它 到 他们 .

交给他们吧。

[aɪl] [teɪk] [ðə; ði] [liːd] , [ænd; ənd][juː; jʊ] ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] .
I'll take the lead , and you follow me .
患病的 拿 这 带领 , 和 你 跟随 我 .

我带头，你跟着我。

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] !
Take it easy !
拿 它 简单的 !

别紧张！

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz] ['dɪfɪkəlt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] , [wʌns][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n] [friː]
" It was not as difficult as it looked , once the horses were given free
" 它 曾是 不是 作为 难的 作为 它 看起来 , 一次 这 马匹 是 给定 自由的
[reɪn] .
rein .
缰绳 .

“一旦放开缰绳，马儿们就没看起来那么难了。”

- ['poʊni] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] ['trævld] [ðə; ði] [treɪl] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd] , [ɑːn]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] ,
Baldy's pony seemed to have traveled the trail before and , on inquiry ,
- 小马 似乎 到 有 旅行 这 踪迹 前 和 , 在 询问 ,

秃头的矮种马似乎以前走过这条路，经询问，

[ðə; ði]['gɜːlz] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][soʊ] .
the girls learned that this was so .
这 女孩们 学习 那 这 曾是 所以 .

女孩们得知事实的确如此。

" [wen] [aɪm] [ʃʊr] [aɪm][nɑːt]['gɔɪn] - [tuː; tə] [rʌn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['rɛdˌskɪnz] [aɪ]['ɔːf(ə)n] [kʌm] [ʌp]
" **When I'm sure I'm not goin ' to run into a bunch of redskins I often come up**
" 什么时候 我是 当然 我是 不是 去 - 到 跑步 进入 一个 束 的 红皮队 我 经常 来 向上
[hɪr] ,
here ,
这里 ,

“当我确定不会遇到一群红皮人时，我经常会来这里。”

" [sed] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] .
" said the cowboy .
" 说 这 牛仔 .

“牛仔说道。”

" [aɪ][kæn; kən][get][ə; eɪ] [gʊd] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] ,
" I can get a good view of the country from this elevation ,
" 我 能 得到 一个 好的 看法 的 这 国家 从 这 海拔 ,

“从这个高度我可以很好地欣赏到这个国家的景色。”

[wen] [aɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['loʊkeɪt][ə; eɪ] [streɪd] [bʌntʃ] [ʌv; əv]['kæt(ə)l] . "
when I'm trying to locate a strayed bunch of cattle . "
什么时候 我是 尝试 到 定位 一个 迷路了 束 的 牛 . "

当我试图找到一群走失的牛时。”

" ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ['loʊnsəm] [hɪr] ? " [æskt] [ruːθ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ,
" Isn't it lonesome here ? " asked Ruth , as she looked about her ,
" 不是 它 寂寞 这里 ? " 问 露丝 , 作为 她 看起来 关于 她 ,

“这里是不是很冷清？”露丝环顾四周，问道。

[ænd; ənd][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] .
and up and down the trail .
和 向上 和 向下 这 踪迹 .

沿着小路上下走。

[ɪn'diːd] [ðə; ði] ['siːnəri] [wʌz; wəz][waɪld][ænd; ənd] ['desələt] , [ðoʊ] [ɪm'poʊzɪŋ] [ɪn][ɪts] ['grændʒər] .
Indeed the scenery was wild and desolate , though imposing in its grandeur .
的确 这 风景 曾是 荒野 和 荒凉 , 尽管 气势磅礴 在 它是 宏伟 .

景色的确荒凉而荒凉，但气势磅礴，令人叹为观止。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [ɪg'zæktli][ðə; ði] - [greɪt] [waɪt] [weɪ] - [ðæt] [mɪs] ['pɛnɪŋtən] [ænd; ənd] [mɪs] ['dɪksən] [tɔːk]
it ain't exactly the ' Great White Way ' that Miss Pennington and Miss Dixon talk
它 不是 确切地 这 - 伟大的 白色的 方式 - 那 错过 彭宁顿 和 错过 迪克森 讲话
[soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ,
so much about ,
所以 很多 关于 ,

它可不是彭宁顿小姐和迪克森小姐经常提到的那种“百老汇大道”。

" ['tʃʌkld] ['bɔːldi] .
" chuckled Baldy .
" 轻笑 秃头 .

“秃头男轻笑了一声。”

" [ðer; ðər] [eɪnt] [noʊ] ['skaɪˌskreɪpəz] [ɪk'sept] [ðə; ði]['meɪsə] [ɪt'self] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][noʊ] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] .
" There ain't no skyscrapers except the mesa itself , and there's no electric lights .
" 那里 不是 不 摩天大楼 除了 这 台面 本身 , 和 有 不 电的 灯 .
"
"
"

“除了台地本身，这里没有摩天大楼，也没有电灯。”

" [bʌt; bət][aɪ][laɪk][ˌaɪ 'tiː] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] ！ " [kraɪd] ['ælɪs] , [ɪm'pʌlsɪvli] .
" But I like it , just the same ! " cried Alice , impulsively .
" 但 我 喜欢 它 , 只是 这 相同的 ！ " 哭 爱丽丝 , 冲动地 .

“可是我还是喜欢它！”爱丽丝脱口而出。

" [aɪ] [θɪŋk] [its] [dʒʌst] [greɪt] ！
" I think it's just great !
" 我 思考 它是 只是 伟大的 ！

我觉得太棒了！

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['faɪnɪst] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ！ "
This is the finest country in the world ! "
这 是 这 最好的 国家 在 这 世界 ！ "

这是世界上最棒的国家！

" [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊr] [ɪz] , [mɪs] , " [ə'griːd] ['bɔːldi] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .
" It sure is , Miss , " agreed Baldy in a low voice .
" 它 当然 是 , 错过 , " 同意 秃头 在 一个 低的 嗓音 .

“的确如此，小姐，”秃头低声同意道。

" [ðə; ði] [lɔːrd] ['dɪdnt] [meɪk] [ə; eɪ] ['betər] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , ['revərəntli] . [-]
" The Lord didn't make a better , " he added , reverently . [138]
" 这 主 没有 制作 一个 更好的 , " 他 额外 , 虔诚地 . [-]

“上帝没有创造一个更好的，”他虔诚地补充道。[138]

[ðə; ði] [treɪl] [bɪ'keɪm] ['iziə] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [ʌn'tɪl] , [æz; əz] [ðeɪ]
The trail became easier for a time , and then more difficult until , as they
这 踪迹 成为 更轻松 为了 一个 时间 , 和 然后 更多的 难的 直到 , 作为 他们
[nɪə] [ðə; ði][tɑːp] ,
neared the top ,
接近 这 顶部 ,

这条路一度变得容易走一些，然后又变得越来越难走，直到他们接近山顶时，

[ðə; ði]['gɜːlz][wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ænd; ənd][goʊ] [bæk] .
the girls were almost ready to give up and go back .
这 女孩们 是 几乎 准备好 到 给 向上 和 去 后退 .

女孩们几乎都准备放弃，返回家乡了。

['mɪstər] . [deɪ'vɛreɪ] , [tuː] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['daʊtf(ə)l] [ə'baʊt] [kən'tɪnjuːɪŋ] .
Mr . DeVere , too , was a little doubtful about continuing .
先生 . 德维尔 , 也 , 曾是 一个 小的 疑 关于 继续 .

德维尔先生也对继续下去有些犹豫。

" [sə'poʊz] [ðeɪ] [draɪv] [ˌjuː 'es] [bæk] ?
" Suppose they drive us back ?
" 认为 他们 驾驶 我们 后退 ?

“假设他们把我们赶回去呢？”

" [ðə; ði]['æktər] [æskt] .
" the actor asked .
" 这 演员 问 .

这位演员问道。

" [wiː; wi] [wʊd] ['nevər] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [nɪ'goʊʃieɪt] [ə; eɪ] [rɪ'triːt] ['seɪfli] [daʊn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sloʊp] . "
" We would never be able to negotiate a retreat safely down such a slope . "
" 我们 会 绝不 是 有能力的 到 谈判 一个 撤退 安全 向下 这样的 一个 坡 . "

“我们绝不可能在这种斜坡上安全地撤退。”

" [oʊ] , [aɪ] [ges] [its] [ɔːl] [raɪt] [ðɪs] [taɪm] , " [sed] ['bɔːldi] .
" Oh , I guess it's all right this time , " said Baldy .
" 哦 , 我 猜测 它是 全部 正确的 这 时间 , " 说 秃头 .

“哦，我想这次应该没事了，”秃头说道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [ðæt] [aɪm] [ʃʊr] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['indiəns] [hɪr] ,

"	But	if	it	wasn't	that	I'm	sure	there	are	only	a	few	Indians	here	,
"	但	如果	它	不是	那	我是	当然	那里	是	仅有的	一个	很少	印度人	这里	,

“但如果不是因为这个原因，我确信这里只有几个印度人，

[aɪ] [ˈwʊdnt] [hæv; həv] [let] [juː; jʊ] [kʌm] .

I	wouldn't	have	let	you	come	.
我	不会	有	让	你	来	.

我本来不会让你来的。

[kiːp] [ɑːn] .

Keep	on	.
保持	在	.

继续。

[aɪ] [ges] [juːl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] .

I	guess	you'll	be	all	right	.
我	猜测	你会	是	全部	正确的	.

我想你会没事的。

" [baɪ] [dɪnt] [ʌv; əv] [ˈstrʌglɪŋ] [ðə; ði] [ˈpəuniz] [ˈkʌvərd] [ðə; ði] [ʃɔːrt] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈdɪstəns] [ænd; ənd] , [ə; eɪ]

"	By	dint	of	struggling	the	ponies	covered	the	short	remaining	distance	and	,	a
"	经过	凹痕	的	挣扎	这	小马	涵盖	这	短的	其余的	距离	和	,	一个

['lɪt(ə)l] ['leɪtər] ,

little	later	,
小的	之后	,

“小马们奋力奔跑，跑完了剩下的短距离，不久之后，

[ðə; ði] ['pɑːrti] [faʊnd] [ɪt'self] [ɑːn] [ðə; ði] ['sʌmɪt] .

the	party	found	itself	on	the	summit	.
这	派对	成立	本身	在	这	首脑	.

该党发现自己站在了顶峰。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈmʌŋ] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['stʌntɪd] [triːz] [ænd; ənd] ['stræglɪŋ] [bʊʃɪz] ,

They	were	among	a	lot	of	stunted	trees	and	straggling	bushes	,
他们	是	之中	一个	很多	的	发育不良	树木	和	零散的	灌木丛	,

它们生长在一片矮小的树木和杂乱的灌木丛中。

[ɑːn] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [flæt] [ɪkˈspæns] [ðæt] [stʊd] [soʊ] [haɪ] [əˈbʌv] [ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] ['kʌntri] .

on	top	of	the	flat	expanse	that	stood	so	high	above	the	surrounding	country	.
在	顶部	的	这	平坦的	广阔	那	站立	所以	高的	多于	这	周围	国家	.

在高耸于周围乡村之上的平坦地带之上。

" [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] [vjuː] ! " [kraɪd] ['ælɪs] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ɔːf] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] ,

"	Oh	,	what	a	view	!	"	cried	Alice	,	as	she	looked	off	to	the	west	,
"	哦	,	什么	一个	看法	!	"	哭	爱丽丝	,	作为	她	看起来	离开	到	这	西方	,

“哦，多么美丽的景色啊！”爱丽丝望着西方的景色，惊叹道。

[tɔːrd] [ðə; ði] ['futhilz] [ænd; ənd] ['maʊntnz] .

toward	the	foothills	and	mountains	.
朝向	这	山麓	和	山脉	.

朝山麓和山脉方向。

" ['iznt] [ˌaɪ ˈtiː] ? " [əˈgriːd] [ruːθ] .

"	Isn't	it	?	"	agreed	Ruth	.
"	不是	它	?	"	同意	露丝	.

“难道不是吗？”露丝赞同道。

" [aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [mɪst] [ˌaɪ ˈtiː] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] . "

"	I	wouldn't	have	missed	it	for	anything	.	"
"	我	不会	有	错过	它	为了	任何事物	.	"

“我绝不会错过它。”

" [bʌt; bət] [wer] [ɑːr; ər][ðə; ði]['indiəns] ? " [æskt] [rʊs] ,

"	But	where	are	the	Indians	?	"	asked	Russ	,
"	但	在哪里	是	这	印度人	?	"	问	拉斯	,

“可是印第安人在哪里？”拉斯问道。

[huː] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [mə'ʃiːn] ['redi] [fɔːr; fər] [wɜːrk] .

who	was	getting	his	moving	picture	machine	ready	for	work	.
WHO	曾是	获得	他的	移动	图片	机器	准备好	为了	工作	.

他正在准备他的电影放映机开始工作。

" [oʊ] , [ðeə(r)] ['prɑːbəbli] ['sʌmwer] [ɪn][ðə; ði] [-]

"	Oh	,	they're	probably	somewhere	in	the	[	139	]
"	哦	,	它们是	大概	某处	在	这	[	-	]

“哦，它们可能在[139]的某个地方

['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] , " [sed] ['bɔːldi] .

middle	of	the	place	,	"	said	Baldy	.
中间	的	这	地方	,	"	说	秃头	.

“就在这地方的中间，”秃头说道。

" [its] [ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] [ə'krɔːs] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [noʊ] .

"	It's	about	three	miles	across	it	,	you	know	.
"	它是	关于	三	英里	穿过	它	,	你	知道	.

“你知道，它的宽度大约有三英里。”

" [ðeɪ] [geɪv] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ə; eɪ] ['briːðɪŋ] [spel] , [ænd; ənd] [ðen] ['stɑːrtɪd] ['sloʊli] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['teɪbl] [lænd] .

"	They	gave	the	horses	a	breathing	spell	,	and	then	started	slowly	across	the	table	land	.
"	他们	给予	这	马匹	一个	呼吸	拼写	,	和	然后	开始	缓慢地	穿过	这	桌子	土地	.

“他们让马儿喘口气，然后慢慢地穿过台地。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [smoʊk] [ɪn] [saɪt] [naʊ] , [ænd; ənd][æz; əz][fɑːr][æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi][toʊld][frʌm; frəm]

There	was	no	smoke	in	sight	now	,	and	as	far	as	could	be	told	from
那里	曾是	不	抽烟	在	视线	现在	,	和	作为	远的	作为	可以	是	讲述	从

[ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ,

observation	,
观察	,

现在周围没有烟雾了，而且就观察来看，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'loʊn] [ɑːn][ðə; ði] [plæ'toʊ] .

they	were	alone	on	the	plateau	.
他们	是	独自的	在	这	高原	.

他们独自一人待在高原上。

" [its] ['laɪkli] [ðə; ði]['indiəns][ɑːr; ər] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] - ['medɪs(ə)n] , - " [sed] ['bɔːldi] .

"	It's	likely	the	Indians	are	getting	ready	to	make	their	'	medicine	,	'	"	said	Baldy	.
"	它是	可能	这	印度人	是	获得	准备好	到	制作	他们的	-	药品	,	-	"	说	秃头	.

“印第安人很可能正在准备制作他们的‘药’，”鲍尔迪说。

" [naʊ] [liːv] ['evriθɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

"	Now	leave	everything	to	me	.
"	现在	离开	一切	到	我	.

现在一切都交给我了。

[aɪ][kæn; kən] [spiːk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər]['lɪŋgoʊ] , [soʊ] [aɪl] [duː][ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] .

I	can	speak	some	of	their	lingo	,	so	I'll	do	the	talking	.
我	能	说话	一些	的	他们的	行话	,	所以	患病的	做	这	说	.

我会说他们的一些行话，所以我来和他们交流。

[aɪl] [tel] - [ɪm] [juː; jʊ][hæv; həv] ['paʊərf(ə)l] - ['medɪs(ə)n] - [ɪn] [ðæt] ['pɪktʃər] [mə'ʃiːn] [ʌv; əv] [jɔːrz] ,

I'll	tell	'	em	you	have	powerful	'	medicine	'	in	that	picture	machine	of	yours	,
患病的	告诉	-	呃	你	有	强大的	-	药品	-	在	那	图片	机器	的	你的	,

我会告诉他们，你那台影像设备里藏着威力强大的“药水”。

" [hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə] [rʊs] .

"	he	went	on	to	Russ	.
"	他	去	在	到	拉斯	.

他接着对拉斯说。

" [ðæt] [meɪ] [stɑːp][ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n][tuː; tə] [θroʊ] [stoʊnz] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] . "

"	That	may	stop	them	from	taking	a	notion	to	throw	stones	at	it	.	"
"	那	可能	停止	他们	从	采取	一个	概念	到	扔	石头	在	它	.	"

“这或许能阻止他们萌生向它扔石头的想法。”

" [wʊd] [ðeɪ] [duː] [ðæt] ? " [æskt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːpəreɪtər] .

"	Would	they	do	that	?	"	asked	the	young	operator	.
"	会	他们	做	那	?	"	问	这	年轻的	操作员	.

“他们会这么做吗？”年轻的接线员问道。

" [oʊ] , [ðeɪ] [maɪt] — [ðeəz; ðəz][nɑːt] [mʌtʃ] [kaʊntɪŋ] [ɑːn] [wʌt] [æn; ən] ['ɪndiən] [wɪl] [duː] , [ɪ'speʃəli]

"	Oh	,	they	might	—	there's	not	much	counting	on	what	an	Indian	will	do	,	especially
"	哦	,	他们	可能	—	有	不是	很多	计数	在	什么	一个	印度	将要	做	,	尤其

[æt; ət] [ðiːz] ['serəmənɪz] .

at	these	ceremonies	.
在	这些	仪式	.

“哦，他们可能会——印第安人会做什么，尤其是在这些仪式上，很难预料。”

[bʌt; bət] [aɪl] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] .

But	I'll	fix	it	all	right	.
但	患病的使固定		它	全部	正确的	.

但我会把它彻底解决的。

[dʒʌst] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] .

Just	leave	it	to	me	.
只是	离开	它	到	我	.

交给我吧。

" [ðoʊ] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['meɪsə][wʌz; wəz] [flæt] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [kəm'pærətɪvli] [soʊ] .

"	Though	the	top	of	the	mesa	was	flat	,	it	was	only	comparatively	so	.
"	尽管	这	顶部	的	这	台面	曾是	平坦的	,	它	曾是	仅有的	比较	所以	.

“虽然台地顶部是平坦的，但只是相对而言而已。”

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['lɪt(ə)l] ['hɑːloʊz] [ænd; ənd] ['rɪdʒɪz] ,

There	were	little	hollows	and	ridges	,
那里	是	小的	空心	和	山脊	,

上面有一些小凹陷和隆起，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['raɪdərz][wɜːr; wər] [daʊn] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪp'reʃnz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt]

and	when	the	riders	were	down	in	some	of	the	depressions	they	could	not
和	什么时候	这	骑手	是	向下	在	一些	的	这	抑郁症	他们	可以	不是

[siː] ['veri] [fɑːr] [ə'hed] .

see	very	far	ahead	.
看	非常	远的	前方	.

当骑手们跌入一些洼地时，他们看不到很远的地方。

[ðeɪ] [kept] [ɑːn] , [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [vjuː] .

They	kept	on	,	becoming	more	and	more	impressed	with	the	wonderful	view	.
他们	保留	在	,	成为	更多的	和	更多的	印象深刻	和	这	精彩的	看法	.

他们继续前行，越来越被眼前的美景所震撼。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] [-]

It	was	a	new	[	140	]
它	曾是	一个	新的	[	-	]

这是一个新的[140]

[ɪkˈspɪriəns] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈiːstərnər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [əˈpriːʃieɪtɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .

experience	for	the	Easterners	,	and	they	appreciated	it	.
经验	为了	这	东部人	,	和	他们	感谢	它	.

这对东方人来说是一次难得的经历，他们很感激。

" [aɪ] [ges] [its] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][tɜːrn] [aʊt] [ə; eɪ] [fɔːls] [əˈlɑːrm] , " [rʊs] [əbˈzɜːrvd] ,

"	I	guess	it's	going	to	turn	out	a	false	alarm	,	"	Russ	observed	,
"	我	猜测	它是	去	到	转动	出去	一个	错误的	警报	,	"	拉斯	观察到	,

“我猜这会是一场虚惊，”拉斯说道。

[æz; əz][hiː; hi] [ˈʃɪftɪd] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈkæm(ə)rə] .

as	he	shifted	the	weight	of	his	camera	.
作为	他	转移	这	重量	的	他的	相机	.

他调整了一下相机的重量。

" [noʊ] , [ðeə(r)] [hɪr] , " [rɪˈtɜːrnd] [ˈbɔːldi] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .

"	No	,	they're	here	,	"	returned	Baldy	,	in	a	low	voice	.
"	不	,	它们是	这里	,	"	返回	秃头	,	在	一个	低的	嗓音	.

“不，他们在这里，”秃头低声回答道。

" [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] ?

"	How	can	you	tell	?
"	如何	能	你	告诉	?

你怎么知道的?

" ['ælɪs] [æskt] .

"	Alice	asked	.
"	爱丽丝	问	.

“爱丽丝问道。”

" [aɪ][kæn; kən] [hɪr] [ðə; ði] ['stæmpɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['pəuniz] .

"	I	can	hear	the	stamping	of	their	ponies	.
"	我	能	听到	这	冲压	的	他们的	小马	.

“我能听到他们小马的蹄声。”

[ðeə(r)] ['teðəd] [dʒʌst] [bɪ'jɑːnd] [ðer; ðər] — [pæst] [ðæt] [klʌmp] [ʌv; əv] [triːz] .

They're	tethered	just	beyond	there	—	past	that	clump	of	trees	.
它们是	系绳	只是	超过	那里	—	过去的	那	丛	的	树木	.

它们就拴在那边不远处——过了那片树丛。

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] ,

"	He	pointed	as	he	spoke	,	and	,	at	the	same	moment	,
"	他	尖	作为	他	辐	,	和	,	在	这	相同的	片刻	,

“他一边说话一边指着，同时，

[frʌm; frəm] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [keɪm] [ðə; ði] ['wɪni] [ʌv; əv][ə; eɪ]['poʊni] .

from	that	direction	came	the	whinny	of	a	pony	.
从	那	方向	来了	这	嘶鸣	的	一个	小马	.

从那个方向传来小马的嘶鸣声。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['ænsər] [baɪ] - [hɔːrs] .

It	was	answered	by	Baldy's	horse	.
它	曾是	回答	经过	-	马	.

回答这个问题的是秃头的马。

" [aɪ] [θɔːt] [soʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] , ['kwaɪətli] .

"	I	thought	so	,	"	said	the	cowboy	,	quietly	.
"	我	想法	所以	,	"	说	这	牛仔	,	悄悄	.

“我就知道，”牛仔平静地说。

" [ðeə(r)] [hɪr] . "
" They're here . "
" 它们是 这里 . "

“他们来了。”

" [gʊd] [ɪ'nʌf] ! " [dɪ'klerd] [rʊs] .
" Good enough ! " declared Russ .
" 好的 足够的 ! " 声明 拉斯 .

“足够好了！”拉斯说道。

" ['mɪstər] . - [wɪl] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [get] [ðɪs] [fɪlm] . "
" Mr . Pertell will be pleased to get this film . "
" 先生 . - 将要 是 高兴 到 得到 这 电影 . "

“佩特尔先生会很高兴看到这部电影。”

" [juː; jʊ] ['hævnt] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] — [jet] , " [ri'mɑːkt] [pɔːl] , [sɪg'nɪfɪkəntli] .
" You haven't got it — yet , " remarked Paul , significantly .
" 你 还没有 得到 它 — 然而 , " 评论 保罗 , 显著地 .

“你还没明白呢，”保罗意味深长地说道。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] [ðeɪ] [pæst] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] [treɪl] [ðæt] [led] [tuː; tə] [ə; eɪ] [groʊv] [ʌv; əv] [smɔːl] [triːz] ,
A little later they passed along a trail that led to a grove of small trees ,
一个 小的 之后 他们 通过了 沿着 一个 踪迹 那 引领 到 一个 树林 的 小的 树木 ,

过了一会儿，他们沿着一条小路走到了一片小树林里。

[wer] [ə; eɪ] [skɔːr] [ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv] ['ɪndiən] ['pəuniz] [wɜːr; wər] [taɪd] .
where a score or more of Indian ponies were tied .
在哪里 一个 分数 或者 更多的 的 印度 小马 是 系 .

那里拴着二十多匹印度小马。

[bʌt; bət] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['indiəns] [ðəm'selvz] [nɑːt] [ə; eɪ] [saɪn] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .
But of the Indians themselves not a sign was to be seen .
但 的 这 印度人 他们自己 不是 一个 符号 曾是 到 是 已见 .

但印第安人本人却不见踪影。

" [wer] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? " [æskt] ['ælɪs] .
" Where are they ? " asked Alice .
" 在哪里 是 他们 ? " 问 爱丽丝 .

“他们在哪儿？”爱丽丝问道。

" [juːl] [suːn] [faɪnd] [aʊt] , " [wʌz; wəz] - [rɪ'plaɪ] .
" You'll soon find out , " was Baldy's reply .
" 你会 很快 寻找 出去 , " 曾是 - 回复 .

“你很快就会知道了，”秃头回答道。

" [ðeə(r)] [moʊst] ['laɪkli] [ɪn] [ðer; ðər] [hʌt] .
" They're most likely in their huts .
" 它们是 最多 可能 在 他们的 小屋 .

“他们很可能在他们的小屋里。”

[ðeɪl] [maɪn] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] . " [-]
They'll mine out in a minute . " [141]
他们会 矿 出去 在 一个 分钟 . " [-]

他们很快就会把矿挖光。[141]

[æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] [ðeɪ] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [klʌmp] [ʌv; əv] [triːz] [ðæt] [sɜːrvd] [æz; əz] [ə; eɪ]
As he spoke they emerged from the clump of trees that served as a
作为 他 辐 他们 出现 从 这 丛 的 树木 那 服务 作为 一个
['steɪb(ə)l] ,
stable ,
稳定的 ,

他说话间，他们从用作马厩的那丛树中走了出来。

[ænd; ənd][ðer; ðər] , [ɪn][æn; ən]['oʊpən] [speɪs] , [wɜːr; wər] ['nɪrli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ruːd] [hʌt] ,

and	there	,	in	an	open	space	,	were	nearly	a	hundred	rude	huts	,
和	那里	,	在	一个	打开	空间	,	是	几乎	一个	百	粗鲁的	小屋	,

在一片空地上，耸立着近百间简陋的小屋。

[meɪd] [ʌv; əv] [triː] ['brænʧɪz] ['rʌfli] [twaɪnd] [tə'geðər] .

made	of	tree	branches	roughly	twined	together	.
制成	的	树	分支	大致	缠绕	一起	.

由粗略缠绕在一起的树枝制成。

['oʊvər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['kaʊˌhaɪdz] , [tænd] [wɪð; wɪθ] [her] [ɑːn] , [waɪl] ['ʌðər]

Over	some	of	them	were	cowhides	,	tanned	with	hair	on	,	while	others
超过	一些	的	他们	是	牛皮	,	晒黑的	和	头发	在	,	尽管	其他的

[wɜːr; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['gɔːdi] ['blæŋkits] .

were	covered	with	gaudy	blankets	.
是	涵盖	和	艳丽的	毯子	.

有些帐篷上盖着带毛的牛皮，有些帐篷上盖着艳丽的毯子。

" [ðeəz; ðəz] [wer] [ðeɪ] [steɪ] [waɪl] [ðə; ði] ['serəmənɪz] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][ɑːn] , " [spoʊk] ['bɔːldi] .

"	There's	where	they	stay	while	the	ceremonies	are	going	on	,	"	spoke	Baldy	.
"	有	在哪里	他们	停留	尽管	这	仪式	是	去	在	,	"	辐	秃头	.

“仪式进行期间，他们就住在那里，”鲍尔迪说道。

" [ðeə(r)] [ɔːl][ɪn][ðə; ði] [hʌt] [naʊ] , ['prɑːbəbli] , ['wɑtʃɪŋ] [ˌjuː 'es] .

"	They're	all	in	the	huts	now	,	probably	,	watching	us	.
"	它们是	全部	在	这	小屋	现在	,	大概	,	观看	我们	.

“他们现在可能都在小屋里，看着我们呢。”

" [hiː; hi][hæd; həd]['hɑːrdli] ['fɪnɪʃt] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [laʊd] [kraɪz] ,

"	He	had	hardly	finished	before	there	were	loud	cries	,
"	他	有	几乎	完成的	前	那里	是	大声	哭泣	,

“他话音未落，就传来一阵响亮的哭喊声。”

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [hʌt] [pɔːd] [ə; eɪ] ['mɑːtli] ['gæðərɪŋ] [ʌv; əv]['indiəns] .

and	from	the	huts	poured	a	motley	gathering	of	Indians	.
和	从	这	小屋	倾倒	一个	杂乱无章	采集	的	印度人	.

一群形形色色的印度人从茅屋里涌了出来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'taɪərd][ɪn] ['veri] [skænt] ['kɑːstuːmz] — [ɪn][fækt] ,

They	were	attired	in	very	scant	costumes	—	in	fact	,
他们	是	穿着	在	非常	稀少	服装	—	在	事实	,

他们穿着非常暴露的服装——事实上，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][æz; əz] [nɪr] [laɪk] [ðə; ði][ˌæbə'rɪdʒɪniz][æz; əz][ɪz] ['kʌstəmeri] [ɪn] [ðiːz] ['mɑːdərn] [deɪz] .

they	were	as	near	like	the	aborigines	as	is	customary	in	these	modern	days	.
他们	是	作为	靠近	喜欢	这	土著居民	作为	是	习惯	在	这些	现代的	天	.

在当今时代，他们与土著居民的相似程度已经相当高了。

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] , [striːkt] [ɑːn][ðer; ðər]['feɪsɪz][ænd; ənd]['bɑːdɪz] , ['kʌlərd]

And	most	of	them	had	,	streaked	on	their	faces	and	bodies	,	colored
和	最多	的	他们	有	,	条纹	在	他们的	面孔	和	身体	,	有色

[ɜːrθ] [ɔːr]['faɪər] - ['æʃɪz] .

earth	or	fire	-	ashes	.
地球	或者	火	-	灰烬	.

他们大多数人的脸和身上都沾着彩色的泥土或火灰。

[kruːd] , [fɪrs] , [ænd; ənd] ['ræðər] ['terɪfaɪɪŋ] [wɜːr; wər] [ðiːz] ['peɪntɪd] ['indiəns] .

Crude	,	fierce	,	and	rather	terrifying	were	these	painted	Indians	.
原油	,	凶猛的	,	和	相当	恐怖	是	这些	绘	印度人	.

这些彩绘印第安人形象粗犷、凶猛，而且相当可怕。

" [oʊ] ! " ['fɔːltəd] [ruːθ] , [æz; əz][ðə; ði]['sævidʒiz] [əd'vænst] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .

"	Oh	!	"	faltered	Ruth	,	as	the	savages	advanced	toward	them	.
"	哦	!	"	犹豫不决	露丝	,	作为	这	野蛮人	先进的	朝向	他们	.

“哦！”露丝惊呼一声，野蛮人正向他们逼近。

" [naʊ] [dəunt][biː; bi][ə; eɪ][bɪt] [skɪrd] , [mɪs] , " [sed] ['bɔːldi] , ['kɑːmli] .

"	Now	don't	be	a	bit	skeered	,	Miss	,	"	said	Baldy	,	calmly	.
"	现在	不	是	一个	少量	惊恐	,	错过	,	"	说	秃头	,	平静地	.

“小姐，别害怕，”秃头平静地说。

" [aɪl] [pə'lɑːvər][tuː; tə] - [ɪm] , [ænd; ənd] [tel] - [ɪm] [wiː; wi][dʒʌst] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] - [ɪm] [ə; eɪ]['vɪzɪt] .

"	I'll	palaver	to	'	em	,	and	tell	'	em	we	just	come	to	pay	'	em	a	visit	.
"	患病的	闲聊	到	-	呃	,	和	告诉	-	呃	我们	只是	来	到	支付	-	呃	一个	访问	.

“我会跟他们闲聊，告诉他们我们只是来拜访他们。”

" [wʌn] ['ɪndiən] , ['tɔːlər] [ænd; ənd] ['betər] ['lʊkɪŋ] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ,

"	One	Indian	,	taller	and	better	looking	than	any	of	the	others	,
"	一	印度	,	更高	和	更好的	寻找	比	任何	的	这	其他的	,

“其中一位印度人，比其他人都更高更帅，

[stept] [aʊt] [ɪn] [æd'væns] [ænd; ənd] [keɪm] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['pɑːrti][ʌv; əv] ['pleɪɝz] , [huː] [hæd; həd]

stepped	out	in	advance	and	came	close	to	the	party	of	players	,	who	had
步	出去	在	进步	和	来了	关闭	到	这	派对	的	玩家	,	WHO	有

['hɔːltɪd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] . [-]

halted	their	horses	.	[	142	]
停止	他们的	马匹	.	[	-	]

他走上前去，靠近了停下马的球员队伍。[142]

[hiː; hi] [spoʊk] [ɪn] [ʃɔːrt] , [kwɪk] , ['gʌtərəl] [toʊnz] , [ænd; ənd] [lʊkt] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər]

He	spoke	in	short	,	quick	,	guttural	tones	,	and	looked	from	one	to	the	other
他	辐	在	短的	,	快的	,	喉音	音调	,	和	看起来	从	一	到	这	其他

,

,

,

他说话简短、急促、低沉，目光在两人之间来回游移。

[æz; əz] [ɪf] ['æskɪŋ] [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['spoʊksmən] .

as	if	asking	who	was	the	spokesman	.
作为	如果	问	WHO	曾是	这	发言人	.

仿佛在询问谁是发言人。

" [aɪl] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] , " [sed] ['bɔːldi] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [læpst] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪndiən] ['daɪəlekt] .

"	I'll	talk	to	you	,	"	said	Baldy	,	and	then	he	lapsed	into	the	Indian	dialect	.
"	患病的	讲话	到	你	,	"	说	秃头	,	和	然后	他	失效	进入	这	印度	方言	.

“我会跟你谈谈的，”秃头说道，然后他开始说起了印度方言。

[ðə; ði] [tuː] [tɔːkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [sʌm; səm] [dɪ'spjuːt]

The	two	talked	for	a	little	while	,	and	it	was	evident	that	some	dispute
这	二	谈话	为了	一个	小的	尽管	,	和	它	曾是	明显	那	一些	争议

[wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] .

was	taking	place	.
曾是	采取	地方	.

两人交谈了一会儿，显然他们之间发生了一些争执。

[æt; ət][fɜːrst] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [wɜːr; wər] [kept] [daʊn] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɔːkəz]

At	first	,	however	,	the	voices	were	kept	down	,	and	each	of	the	talkers
在	第一的	,	然而	,	这	声音	是	保留	向下	,	和	每个	的	这	谈话者

[wʌz; wəz][kɑːm] .

was	calm	.
曾是	冷静的	.

但起初，大家说话的声音都很小，而且每个说话的人都很平静。

[ðen] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði] ['ɪndiən] [sed] [si:md] [tu:; tə] [ə'nɔɪ] ['bɔ:ldi] .

Then	something	the	Indian	said	seemed	to	annoy	Baldy	.
然后	某物	这	印度	说	似乎	到	烦人	秃头	.

然后，那个印度人说的某些话似乎惹恼了秃头。

" [wel] , [ju:; jʊ][dʒʌst][traɪ][ˌaɪ 'ti:][ɑ:n] , [ænd; ənd] [si:] [wʌt] ['hæpənz] ! " [kraɪd][ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] , ['hɑ:tli] .

"	Well	,	you	just	try	it	on	,	and	see	what	happens	!	"	cried	the	cowboy	,	hotly	.
"	出色地	,	你	只是	尝试	它	在	,	和	看	什么	发生	!	"	哭	这	牛仔	,	热	.

“那你试试看，看看会发生什么！”牛仔激动地喊道。

" [ɪf] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [wɪə(r)] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ju:; jʊ] [its] [ə; eɪ][bɪg] [mis'teik] , " [ænd; ənd] ,

"	If	you	think	we're	afraid	of	you	it's	a	big	mistake	,	"	and	,
"	如果	你	思考	是	害怕的	的	你	它是	一个	大的	错误	,	"	和	,

“如果你认为我们害怕你，那就大错特错了，”而且，

['weðər] [ʌn'kɑ:nʃəsli] [ɔ:r][nɑ:t] , [hɪz; ɪz][hænd][slɪd] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['wepən] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [raɪt] [hɪp] .

whether	unconsciously	or	not	,	his	hand	slid	toward	the	weapon	on	his	right	hip	.
无论	不知不觉	或者	不是	,	他的	手	滑行	朝向	这	武器	在	他的	正确的	时髦的	.

无论是无意识的还是无意识的，他的手都滑向了右髋部的武器。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ?

"	What	is	the	trouble	?
"	什么	是	这	麻烦	?

出了什么问题?

[ɑ:r; ər][wi:; wi][nɑ:t] ['welkəm] [hɪr] ? " [æskt] ['mɪstər] . [deɪ'vɛreɪ] .

Are	we	not	welcome	here	?	"	asked	Mr	.	DeVere	.
是	我们	不是	欢迎	这里	?	"	问	先生	.	德维尔	.

“难道我们不受欢迎吗？”德维尔先生问道。

" [ɪf] [soʊ] — — "

"	If	so	—	—	"
"	如果	所以	—	—	"

“如果是这样 - ”

" [oʊ] , [ðeɪ] [dəunt][soʊ] [mʌtʃ] [maɪnd]['aʊər; ɑ:r] ['kʌmɪŋ] , [æz; əz][aɪ][toʊld] - [ɪm] [wi:; wi][hæd; həd] [raɪts] [hɪr] ,

"	Oh	,	they	don't	so	much	mind	our	coming	,	as	I	told	'	em	we	had	rights	here	,
"	哦	,	他们	不	所以	很多	头脑	我们的	未来	,	作为	我	讲述	-	呃	我们	有	权利	这里	,

“哦，他们并不太介意我们来，因为我告诉过他们我们在这里有权利。”

" [rɪ'plaɪd] ['bɔ:ldi] .

"	replied	Baldy	.
"	回复	秃头	.

秃头回答道。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [ðeɪ] [dəunt][wɑ:nt][ˌju: 'es][tu:; tə][goʊ] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər] ['serəmənɪz] [ɑ:r; ər]['oʊvər] .

"	But	the	trouble	is	they	don't	want	us	to	go	until	their	ceremonies	are	over
"	但	这	麻烦	是	他们	不	想	我们	到	去	直到	他们的	仪式	是	超过

:

但问题是，他们不想让我们走，直到他们的仪式结束。”

[ðeɪ] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [spɔɪl] [ðə; ði]['mædʒɪk] [ɪf] [wi:; wi] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ][soʊ] ['kwɪkli] ,

They	say	it	will	spoil	the	magic	if	we	come	and	go	so	quickly	,
他们	说	它	将要	剧透	这	魔法	如果	我们	来	和	去	所以	迅速地	,

他们说如果我们来去匆匆，会破坏这里的魔力。

[soʊ] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es] [hɪr] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] . "

so	they	want	to	keep	us	here	a	couple	of	days	.	"
所以	他们	想	到	保持	我们	这里	一个	夫妻	的	天	.	"

所以他们想让我们在这里待几天。

" [æz; əz] ['prizənəz] ? " [æskt] [pɔːl] , ['kwɪkli] .

"	As	prisoners	?	"	asked	Paul	,	quickly	.
"	作为	囚犯	?	"	问	保罗	,	迅速地	.

“作为囚犯？”保罗急忙问道。

" [ðæts] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [wʌz; wəz][ðə; ðiː] ['kaʊˌbɔɪz] [lə'kɑːnɪk] ['ænsər] . [-]

"	That's	about	it	,	"	was	the	cowboy's	laconic	answer	.	[	143	]
"	那就是	关于	它	,	"	曾是	这	牛仔们	简洁	回答	.	[	-	]

“差不多就是这样了，”牛仔简洁地回答道。[143]

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XVII
章	十七

第十七章

[ðə; ðiː] ['reskjuː]

THE	RESCUE
这	救援

救援

[ruːθ] [ænd; ənd] ['ælɪs] [gɑːspt] [kən'vʌlsɪvli] , [ænd; ənd] [ðen] ['ɜːdʒd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] ['nɪrər] [tuː; tə]

Ruth	and	Alice	gasped	convulsively	,	and	then	urged	their	horses	nearer	to
露丝	和	爱丽丝	倒吸一口气	痉挛地	,	和	然后	敦促	他们的	马匹	更近	到

[ðer; ðər] ['fɑːðɚz] [maʊnt] .

their	father's	mount	.
他们的	父亲的	山	.

露丝和爱丽丝惊得喘不过气来，然后催马靠近父亲的坐骑。

[rʊs] [ænd; ənd] [pɔːl] [lʊkt] ['kjʊriəsli] , [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪt] [ˌæprɪ'hensɪvli] , [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .

Russ	and	Paul	looked	curiously	,	and	a	bit	apprehensively	,	at	each	other	.
拉斯	和	保罗	看起来	奇怪的是	,	和	一个	少量	忧心忡忡地	,	在	每个	其他	.

拉斯和保罗好奇地、带着一丝不安地互相看了看。

[æz; əz][fɔːr; fər]['bɔːldi] , [hiː; hi][sæt] [kən'frʌntɪŋ] [ðə; ðiː][tɔːl] ,

As	for	Baldy	,	he	sat	confronting	the	tall	,
作为	为了	秃头	,	他	卫星	面对	这	高的	,

至于秃头，他坐在高个子面前，

[θɪn] ['ɪndiən] [huː] [hæd; həd] [ə'naʊnst] [ðə; ðiː] [ˌʌltɪ'meɪtəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [traɪb] .

thin	Indian	who	had	announced	the	ultimatum	of	his	tribe	.
薄的	印度	WHO	有	宣布	这	最后通牒	的	他的	部落	.

一位身材瘦削的印第安人，宣布了他所在部落的最后通牒。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ? " [æskt] [rʊs] [ʌv; əv][ðə; ðiː] ['kaʊbɔɪ] .

"	What	are	you	going	to	do	?	"	asked	Russ	of	the	cowboy	.
"	什么	是	你	去	到	做	?	"	问	拉斯	的	这	牛仔	.

“你打算怎么办？”拉斯问那个牛仔。

" [wɪl] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] ?

"	Will	we	have	to	stay	here	?
"	将要	我们	有	到	停留	这里	?

“我们必须留在这里吗？”

" [pɔːl] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

"	Paul	wanted	to	know	.
"	保罗	通缉	到	知道	.

保罗想知道。

" [oʊ] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] , " ['ɔbdʒiktid] ['mɪstər] . [deɪ'vɛreɪ] .

"	Oh	,	that	would	be	impossible	,	"	objected	Mr	.	DeVere	.
"	哦	,	那	会	是	不可能的	,	"	反对	先生	.	德维尔	.

“哦，那是不可能的，”德维尔先生反对道。

" [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [əˈlaʊ] [maɪ] ['dɔtɜ-z] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [aʊt] ['oʊvər] [naɪt] .

"	I	would	not	allow	my	daughters	to	remain	out	over	night	.
"	我	会	不是	允许	我的	女儿们	到	保持	出去	超过	夜晚	.

“我不会让我的女儿们在外过夜。”

" ['bɔːldi] [muːvd] [ʌn'iːzɪli] [ɪn][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] .

"	Baldy	moved	uneasily	in	his	saddle	.
"	秃头	已搬	不安地	在	他的	鞍	.

“秃头马在马鞍上不安地挪动着身子。”

" [aɪ][sɔːrt][ʌv; əv][gɑːt][juː; jʊ]['ɪntuː] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] , " [hiː; hi] [sed] , [əˌpɑːlə'dʒetɪkli] ,

"	I	sort	of	got	you	into	this	trouble	,	"	he	said	,	apologetically	,
"	我	种类	的	得到	你	进入	这	麻烦	,	"	他	说	,	带着歉意地	,

“我算是把你拖进这个麻烦里的，”他歉意地说。

" [ænd; ənd][aɪ] [ges] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][get][juː; jʊ][aʊt] .

"	and	I	guess	I'll	have	to	get	you	out	.
"	和	我	猜测	患病的	有	到	得到	你	出去	.

看来我得把你弄出去了。

[wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk] [əˈmʌŋ] [ɑːr'selvz] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] .

We'll	have	a	talk	among	ourselves	,	"	he	went	on	.
出色地	有	一个	讲话	之中	我们自己	,	"	他	去	在	.

“我们会内部商量一下，”他继续说道。

" [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['fɛloʊz] [ˌʌndər'stænd] ['ɪŋglɪʃ] , [ænd; ənd] [its] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn]

"	Some	of	these	fellows	understand	English	,	and	it's	just	as	well	to	be	on
"	一些	的	这些	伙伴们	理解	英语	,	和	它是	只是	作为	出色地	到	是	在

[ðə; ði] [seɪf] [saɪd] .

the	safe	side	.
这	安全的	边	.

“这些人中有些懂英语，为了安全起见，还是应该注意一下。”

" [ðen] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndiən] , ['bɔːldi] [sed] : [-]

"	Then	,	turning	to	the	Indian	,	Baldy	said	:	[	144	]
"	然后	,	转弯	到	这	印度	,	秃头	说	:	[	-	]

“然后，鲍尔迪转向印第安人，说道：[144]

" [wiː; wi][goʊ][fɔːr; fər] [paʊ] - [waʊ] ! "

"	We	go	for	pow	-	wow	!	"
"	我们	去	为了	火力	-	哇	!	"

“我们去开部落会议！”

" [ʊx；ɜː] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	Ugh	!	"	was	the	answer	.
"	啊	!	"	曾是	这	回答	.

“呃！”这是回答。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [ðen] [meɪd] [ə; eɪ] [saɪn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] ,

The	Indian	then	made	a	sign	to	his	followers	,
这	印度	然后	制成	一个	符号	到	他的	追随者	,

然后，这位印度人向他的追随者们做了个手势。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['kɔːlɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [haɪ] - [pɪtʃt] [vɔɪs] .

at	the	same	time	calling	something	to	them	in	a	high	-	pitched	voice	.
在	这	相同的	时间	呼叫	某物	到	他们	在	一个	高的	-	投球	嗓音	.

同时用尖细的声音呼唤他们。

" [wʌt] [ɪz][hiː; hi] ['seɪɪŋ] ? " [æskt] ['ælɪs] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [muːvd] [ɔːf][tuː; tə][wʌn]
" What is he saying ? " asked Alice , as she and the others moved off to one
" 什么 是 他 说 ? " 问 爱丽丝 , 作为 她 和 这 其他的 已搬 离开 到 一
[saɪd] .
side .
边 .

“他在说什么？”爱丽丝问道，她和其他人一起走到了一边。

" ['hiːz] ['poʊstɪn] - [gɑːrd] [soʊ][wiː; wi] [kɑːnt] [sniːk] [ɔːf] , [ænd; ənd][goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪn] [ə'gen] ,
" He's postin ' guard so we can't sneak off , and go down to the plain again ,
" 他是 发布 - 警卫 所以 我们 不能 潜行 离开 , 和 去 向下 到 这 清楚的 再次 ,

“他派人站岗放哨，这样我们就偷偷溜走，再回到平原去了。”

" [ɪk'spleɪnd] ['bɔːldi] .
" explained Baldy .
" 解释 秃头 .

“鲍尔迪解释道。”

" [ðeəz; ðəz]['oʊnli][wʌn] [weɪ] [ɔːf] , [ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] [weɪ] [wiː; wi] [keɪm] .
" There's only one way off , and that's the way we came .
" 有 仅有的 一 方式 离开 , 和 那就是 这 方式 我们 来了 .

只有一条路可以离开，那就是我们来时的路。

['hiːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɑːrd] [ðæt] [weɪ] . "
He's going to guard that way . "
他是 去 到 警卫 那 方式 . "

他会那样防守。

" [oʊ] ! " [kraɪd] [ruːθ] , [ˌæprɪ'hensɪvli] .
" Oh ! " cried Ruth , apprehensively .
" 哦 ! " 哭 露丝 , 忧心忡忡地 .

“哦！”露丝担忧地叫道。

" [naʊ] [dəunt][juː; jʊ][goʊ][tuː; tə] ['wɜːrɪŋ] , ['lɪt(ə)l][gɜːrl] , " [sed] ['bɔːldi] , ['kwɪkli] .
" Now don't you go to worrying , little girl , " said Baldy , quickly .
" 现在 不 你 去 到 令人担忧 , 小的 女孩 , " 说 秃头 , 迅速地 .

“小姑娘，你别担心，”秃头赶紧说道。

" [ðɪs] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] .
" This will come out all right .
" 这 将要 来 出去 全部 正确的 .

事情最终会好起来的。

[aɪ][gɑːt][juː; jʊ]['ɪntuː] [ðɪs] [mes] , [ænd; ənd] [aɪl] [get] [juː; jʊ] [aʊt] .
I got you into this mess , and I'll get you out .
我 得到 你 进入 这 混乱 , 和 患病的 得到 你 出去 .

我把你拖进这个麻烦事里，我也会把你弄出去。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [bɪgə(r)] [bænd][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndʒən][ðæn; ðən][aɪ]['kælkjuleɪtɪd][ɑːn] , [ðoʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd]
There's a bigger band of the Injuns than I calculated on , though , " he added
有 一个 大 乐队 的 这 印第安人 比 我 计算 在 , 尽管 , " 他 额外
,
,
,

“不过，印第安人的人数比我预想的要多，”他补充道。

['ruːfəli] , " [ænd; ənd] [ðeə(r)] [nɑːt][ɪn][ðə; ði] [best] [ʌv; əv] ['tempərz] , ['iːðər] . "
ruefully , " and they're not in the best of tempers , either . "
懊悔地 , " 和 它们是 不是 在 这 最好的 的 脾气 , 任何一个 . "

他无奈地说道：“而且他们的脾气也不太好。”

" [ɪz] — [ɜːr; ər] — [ɪz][ðer; ðər]['eni]['riːəl]['deɪndʒər] ? " ['ventʃərd] ['mɪstər] . [deɪ'vɛreɪ] .

"	Is	—	er	—	is	there	any	real	danger	?	"	ventured	Mr	.	DeVere	.
"	是	—	呃	—	是	那里	任何	真实的	危险	?	"	冒险	先生	.	德维尔	.

“呃……真的有危险吗？”德维尔先生试探性地问道。

" [noʊ] , [aɪm] [ʃʊr] [ðeɪ] [wəʊnt][duː] ['eniθɪŋ] [ræʃ] ,

"	No	,	I'm	sure	they	won't	do	anything	rash	,
"	不	,	我是	当然	他们	惯于	做	任何事物	皮疹	,

“不，我相信他们不会做出任何轻率的事情。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ɪn'sɪst][ɑːn] ['kiːpɪn] - [ˌjuː 'es] [hɪr] [ʌn'tɪl][ðer; ðər] ['serəmənɪz] [ɑːr; ər]['oʊvər] , " [rɪ'plaɪd]

even	if	they	insist	on	keepin	'	us	here	until	their	ceremonies	are	over	,	"	replied
甚至	如果	他们	坚持	在	保持	-	我们	这里	直到	他们的	仪式	是	超过	,	"	回复

['bɔːldi] .

Baldy	.
秃头	.

“即使他们坚持要把我们留在这里直到他们的仪式结束，”秃头回答道。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [wəʊnt][duː] [ðæt] , [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [help] [ˌaɪ 'tiː] .

"	But	they	won't	do	that	,	if	I	can	help	it	.
"	但	他们	惯于	做	那	,	如果	我	能	帮助	它	.

“但如果我能阻止，他们就不会那样做。”

" [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] [went] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [hʌt] ,

"	Some	of	the	Indians	went	back	into	the	huts	,
"	一些	的	这	印度人	去	后退	进入	这	小屋	,

一些印第安人回到了茅屋里，

[wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'pærəntli] [bɪn] ['restɪŋ] [ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [raɪts] .

where	they	had	apparently	been	resting	in	preparation	for	the	coming	rites	.
在哪里	他们	有	显然	到过	休息	在	准备	为了	这	未来	仪式	.

他们显然是在那里休息，为即将举行的仪式做准备。

['ʌðər] [muːvd] [ɔːf] [-]

Others	moved	off	[	145	]
其他的	已搬	离开	[	-	]

其他人离开了[145]

[tɔːrd] [ðə; ði] [groʊv] [wer] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] ['teðəd] ,

toward	the	grove	where	the	horses	were	tethered	,
朝向	这	树林	在哪里	这	马匹	是	系绳	,

朝着拴马的树林走去，

['evɪdəntli] [tuː; tə] [maʊnt] [gɑːrd] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['prizənəz] .

evidently	to	mount	guard	against	the	escape	of	their	prisoners	.
显然	到	山	警卫	反对	这	逃脱	的	他们的	囚犯	.

显然是为了防止囚犯逃脱。

[ðen] [ðə; ði] [tʃiːf] , [ɪf] [sʌtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [went] ['ɪntuː][ə; eɪ] [hʌt] [ðæt] [stʊd] [ə'pɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði]

Then	the	chief	,	if	such	he	was	,	went	into	a	hut	that	stood	apart	from	the
然后	这	首席	,	如果	这样的	他	曾是	,	去	进入	一个	小屋	那	站立	除	从	这

['ʌðər] .

others	.
其他的	.

然后，首领（如果他真是首领的话）走进了一间与其他小屋分开的小屋。

['bɔːldi] [led][hɪz; ɪz] [frendz] [tuː; tə][ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] [pleɪs] , ['ʌndər] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv]

Baldy	led	his	friends	to	a	secluded	place	,	under	the	shade	of	a	clump	of
秃头	引领	他的	朋友们	到	一个	僻	地方	,	在下面	这	阴影	的	一个	丛	的

['stʌntɪd] [triːz] ,

stunted	trees	,
发育不良	树木	,

秃头带着他的朋友们来到一处僻静的地方，在一丛矮树的树荫下。

[ænd; ənd] [ðen] , ['æftər] ['kerfəli] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] , [tu:; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] ['lɪsnɪŋ]

and	then	,	after	carefully	looking	about	,	to	make	sure	there	were	no	listening
和	然后	,	后	小心	寻找	关于	,	到	制作	当然	那里	是	不	聆听

['indiəns] , [hi:; hi] [sed] :

Indians	,	he	said	:
印度人	,	他	说	:

然后，他仔细环顾四周，确认没有印第安人在偷听后，说道：

" [naʊ] [wi:l] [kən'sɪdər] [wɒts] [best] [tu:; tə][du:] ! "

"	Now	we'll	consider	what's	best	to	do	!	"
"	现在	出色地	考虑	是什么	最好的	到	做	!	"

现在我们来考虑一下最好的解决办法！

" [wʊd] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [seɪf] [tu:; tə][du:] ['eniθɪŋ] — [aɪ] [mi:n] [tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [get] [ə'weɪ] [baɪ] [fɔ:rs] ?

"	Would	it	be	safe	to	do	anything	—	I	mean	to	try	to	get	away	by	force	?
"	会	它	是	安全的	到	做	任何事物	—	我	意思是	到	尝试	到	得到	离开	经过	力量	?

“如果我采取任何行动——我是说，试图用武力逃脱——是否安全？”

" [æskt] ['mɪstər] . [deɪ'vɛreɪ] .

"	asked	Mr	.	DeVere	.
"	问	先生	.	德维尔	.

德维尔先生问道。

" [aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [dəunt] [laɪk] [ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [held] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][baɪ] [ði:z] ['indiəns] . "

"	I	certainly	don't	like	the	idea	of	being	held	a	prisoner	by	these	Indians	.	"
"	我	当然	不	喜欢	这	主意	的	存在	握住	一个	囚犯	经过	这些	印度人	.	"

“我当然不喜欢被这些印第安人囚禁的想法。”

" ['ni:ðər] [du:][aɪ] , " [ə'gri:d] ['bɔ:ldi] .

"	Neither	do	I	,	"	agreed	Baldy	.
"	两者都不	做	我	,	"	同意	秃头	.

“我也不，”秃头同意道。

" [its] [ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [wʌn][ʌv; əv] - [ɪm] ['evər] [gɑ:t][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ˌem 'i:] ,

"	It's	the	first	time	one	of	'	em	ever	got	the	best	of	me	,
"	它是	这	第一的	时间	一	的	-	呃	曾经	得到	这	最好的	的	我	,

“这是我第一次被他们其中一个打败。”

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] .

and	I	don't	like	it	.
和	我	不	喜欢	它	.

我不喜欢这样。

[naʊ] [aɪ] [traɪd] [tu:; tə] [tɔ:k] [strɔ:ŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm][æt; ət][fɜ:rst] ,

Now	I	tried	to	talk	strong	to	him	at	first	,
现在	我	尝试	到	讲话	强的	到	他	在	第一的	,

一开始我试图用强硬的语气跟他说话，

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [kraʊd] [wʊd] [get] [ɪn] [ɔ:l] [kaɪndz][ʌv; əv][hɑ:t]['wɔ:tər] [ɪf] [ðeɪ] [held] [ˌju: 'es] [hɪr] . "

and	told	him	his	crowd	would	get	in	all	kinds	of	hot	water	if	they	held	us	here	.	"
和	讲述	他	他的	人群	会	得到	在	全部	种类	的	热的	水	如果	他们	握住	我们	这里	.	"

并告诉他，如果他们把我们留在这里，他们那帮人会惹上各种各样的麻烦。

" [wʌt] [dɪd][hi:; hi] [seɪ] ? " [æskt] [rʊs] .

"	What	did	he	say	?	"	asked	Russ	.
"	什么	做过	他	说	?	"	问	拉斯	.

“他说了什么？”拉斯问道。

" [hiː; hi] ['dɪdnt] [siːm] [mʌtʃ] [ɪm'prest] [baɪ][maɪ][laɪn] [ʌv; əv] [tɔːk] , " [kən'fest] ['bɔːldi] .

"	He	didn't	seem	much	impressed	by	my	line	of	talk	,	"	confessed	Baldy	.
"	他	没有	似乎	很多	印象深刻	经过	我的	线	的	讲话	,	"	坦白	秃头	.

“他似乎对我的这番话不太感冒，”秃头坦白道。

" [hiː; hi] [sed] [ðɪs] ['serəmoʊni] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ðə; ði] [traɪb] ['evər] [held] ,

"	He	said	this	ceremony	was	one	of	the	most	important	the	tribe	ever	held	,
"	他	说	这	仪式	曾是	一	的	这	最多	重要的	这	部落	曾经	握住	,

他说，这次仪式是该部落举行过的最重要的仪式之一。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [spɔɪl] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌjuː 'es] [goʊ] [ə'weɪ] [naʊ] .

and	that	it	would	certainly	spoil	it	to	have	us	go	away	now	.
和	那	它	会	当然	剧透	它	到	有	我们	去	离开	现在	.

如果我们现在离开，肯定会破坏这一切。

[hiː; hi] ['dʌznt] [wɑːnt] [ˌjuː 'es] [hɪr] ,

He	doesn't	want	us	here	,
他	不	想	我们	这里	,

他不想让我们待在这里。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sez] [wiː; wi] ['mʌsnt] [biː; bi] ['prez(ə)nt] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['mædʒɪk] ['medɪs(ə)n] [ɪz]

and	he	says	we	mustn't	be	present	at	the	time	the	magic	medicine	is
和	他	说道	我们	不得	是	展示	在	这	时间	这	魔法	药品	是

[meɪd] ;

made	;
制成	;

他说，制作神奇药物的时候我们不能在场；

[bʌt; bət] , [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [hiː; hi] ['dʌznt] [wɑːnt] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [goʊ] . " [-]

but	,	at	the	same	time	,	he	doesn't	want	us	to	go	.	"	[	146	]
但	,	在	这	相同的	时间	,	他	不	想	我们	到	去	.	"	[	-	]

但与此同时，他又不想让我们走。[146]

" [ðæts] [streɪndʒ] , " [əb'zɜːrvd] ['ælɪs] .

"	That's	strange	,	"	observed	Alice	.
"	那就是	奇怪的	,	"	观察到	爱丽丝	.

“真奇怪，”爱丽丝说道。

" [wel] , [juː; jʊ] [kɑːnt] [tel] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['indiəns] , " ['bɔːldi] [went] [ɑːn] .

"	Well	,	you	can't	tell	much	about	Indians	,	"	Baldy	went	on	.
"	出色地	,	你	不能	告诉	很多	关于	印度人	,	"	秃头	去	在	.

“嗯，你对印第安人了解不多，”秃头继续说道。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['moʊstli] [kwɪr] ['krɪte] , ['enihaʊ] .

"	They	are	mostly	queer	critters	,	anyhow	.
"	他们	是	大多	酷儿	小动物	,	无论如何	.

“反正它们大多都是些古怪的家伙。”

[naʊ] , [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] : [duː] [juː; jʊ] [wɑːnt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [goʊ] [aʊt] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [ʃuːt] - [ɪm] [ʌp] ,

Now	,	the	question	is	:	Do	you	want	me	to	go	out	there	,	and	shoot	'	em	up	,
现在	,	这	问题	是	:	做	你	想	我	到	去	出去	那里	,	和	射击	-	呃	向上	,

[ænd; ənd] — — "

and	—	—	"
和	—	—	"

现在的问题是：你想让我出去把他们都干掉，然后——”

" [noʊ] , ['nevər] ! " [kraɪd] [ruːθ] .

"	No	,	never	!	"	cried	Ruth	.
"	不	,	绝不	!	"	哭	露丝	.

“不，绝不！”露丝喊道。

" [juː; jʊ] — [juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi][hɜːrt] . "

"	You	—	you	might	be	hurt	.	"
"	你	—	你	可能	是	伤害	.	"

“你——你可能会受伤。”

" [wel] , [jes] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv] [ðæt] , " [rɪ'tɜːrnd] ['bɔːldi] , ['kɑːmli] .

"	Well	,	yes	,	there's	a	possibility	of	that	,	"	returned	Baldy	,	calmly	.
"	出色地	,	是的	,	有	一个	可能性	的	那	,	"	返回	秃头	,	平静地	.

“嗯，是的，有可能，”秃头平静地回答道。

" [bʌt; bət][aɪ] ['rekən] [aɪ][kʊd; kəd][hɜːrt][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

"	But	I	reckon	I	could	hurt	a	few	of	them	at	the	same	time	.
"	但	我	估计	我	可以	伤害	一个	很少	的	他们	在	这	相同的	时间	.

“但我认为我可以同时伤害他们中的几个。”

[bʌt; bət] [its] [baʊnd] [tuː; tə] [mʌs] [θɪŋz] [ʌp] ['eni] [wei] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

But	it's	bound	to	muss	things	up	any	way	you	look	at	it	.
但	它是	边界	到	混乱	事物	向上	任何	方式	你	看	在	它	.

但无论从哪个角度来看，这都必然会把事情搞砸。

[ðoʊ] [aɪ] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [klɪr] [aʊt] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] - [ɪm] [soʊ][ðə; ði] ['ʌðər] ['wʊdnt]

Though	I	might	be	able	to	clear	out	enough	of	'	em	so	the	others	wouldn't
尽管	我	可能	是	有能力的	到	清除	出去	足够的	的	-	呃	所以	这	其他的	不会

['bɑːðər] [juː; jʊ] .

bother	you	.
打扰	你	.

虽然我或许能清理掉足够多的几个，让其他的不会再打扰你。

[aɪm][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [ʃɑːt] . "

I'm	a	pretty	good	shot	.	"
我是	一个	漂亮的	好的	射击	.	"

我的枪法还不错。

" [noʊ] , [wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] , " [dɪ'klerd] ['mɪstər] . [deɪ'vɛreɪ] , ['pɑːzətɪvli] .

"	No	,	we	must	not	think	of	that	,	"	declared	Mr	.	DeVere	,	positively	.
"	不	,	我们	必须	不是	思考	的	那	,	"	声明	先生	.	德维尔	,	积极地	.

“不，我们绝对不能考虑这件事，”德维尔先生斩钉截铁地说道。

" [ðæt] [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪsk] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [maɪ] [dɪr] [sɜːr] .

"	That	is	too	much	of	a	risk	for	you	,	my	dear	sir	.
"	那	是	也	很多	的	一个	风险	为了	你	,	我的	亲爱的	先生	.

“这对你来说风险太大了，先生。”

[wiː; wi] [wɪl] [traɪ][sʌm; səm] ['ʌðər] [laɪn] [ʌv; əv]['ɑːrgjumənt] .

We	will	try	some	other	line	of	argument	.
我们	将要	尝试	一些	其他	线	的	争论	.

我们将尝试其他论证思路。

[ɪf] [wiː; wi] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [pleɪn] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [fɔːr; fər] [di'teinɪŋ] [ˌjuː 'es][pər'hæps] [ðeɪ]

If	we	make	it	plain	that	they	will	be	punished	for	detaining	us	perhaps	they
如果	我们	制作	它	清楚的	那	他们	将要	是	受到惩罚	为了	拘留	我们	也许	他们

[wɪl] [θɪŋk] ['betər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "

will	think	better	of	it	.	"
将要	思考	更好的	的	它	.	"

如果我们明确表示，拘留我们会受到惩罚，或许他们会重新考虑是否要这样做。

" [wel] , [aɪl] [gɪv] [ðem; ðəm] [ə'nʌðər] [laɪn] [ʌv; əv] [strɔːŋ] [tɔːk] , [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [kʌmz] [ʌv; əv]

"	Well	,	I'll	give	them	another	line	of	strong	talk	,	and	see	what	comes	of
"	出色地	,	患病的	给	他们	其他	线	的	强的	讲话	,	和	看	什么	来	的

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

“好吧，我会再跟他们说几句强硬的话，看看结果如何。”

" [ə'griːd] ['bɔːldi] .
" **agreed** **Baldy** **.**
" 同意 秃头 .

鲍尔迪同意了。

" [aɪl] [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði] ['erər] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [weɪz] [tuː; tə] [ðem; ðəm] . "
" **I'll** **point** **out** **the** **error** **of** **their** **ways** **to** **them** **.** **"**
" 患病的 观点 出去 这 错误 的 他们的 方式 到 他们 . "

“我会指出他们的错误之处。”

" [tel] [ðem; ðəm] [wiː; wi] [kɑːnt] — [wiː; wi] ['sɪmpli] [kɑːnt] — [steɪ] [ɔːl] [naɪt] , " [sed] [ruːθ] , ['nɜːrvəsli]
" **Tell** **them** **we** **can't** **—** **we** **simply** **can't** **—** **stay** **all** **night** **,** **"** **said** **Ruth** **,** **nervously**
" 告诉 他们 我们 不能 — 我们 简单地 不能 — 停留 全部 夜晚 , " 说 露丝 , 紧张地
['pʊlɪŋ] [æt; ət] [hɜːr; hər] ['gɔːntlɪts] .
pulling **at** **her** **gauntlets** **.**
拉 在 她 护手 .

“告诉他们我们不能——我们绝对不能——留宿一整夜，”露丝一边紧张地拉着手套一边说道。

" [waɪ] , [wer] [kʊd; kəd] [wiː; wi] [sliːp] , [ænd; ənd] [wʌt] [kʊd; kəd] [wiː; wi] [iːt] ? " [-]
" **Why** **,** **where** **could** **we** **sleep** **,** **and** **what** **could** **we** **eat** **?** **"** **[** **147** **]**
" 为什么 , 在哪里 可以 我们 睡觉 , 和 什么 可以 我们 吃 ? " [-]

“为什么？我们睡在哪里？吃什么？”[147]

" [wiː; wi] [brɔːt] [ə'lɔːŋ] [sʌm; səm] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] , " ['ælɪs] [ri'maindid] [hɜːr; hər] .
" **We** **brought** **along** **some** **sandwiches** **,** **"** **Alice** **reminded** **her** **.**
" 我们 带来 沿着 一些 三明治 , " 爱丽丝 提醒 她 .

“我们带了一些三明治，”爱丽丝提醒她。

" [jes] , [maɪ] [dɪr] , [aɪ] [noʊ] .
" **Yes** **,** **my** **dear** **,** **I** **know** **.**
" 是的 , 我的 亲爱的 , 我 知道 .

“是的，亲爱的，我知道。”

[bʌt; bət] ['hɑːrdli] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] [æz; əz] [fɔːr; fər] ['sliːpɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] — [ðoʊz] ['indiəns] [ə'baʊt] —
But **hardly** **enough** **,** **and** **as** **for** **sleeping** **with** **those** **—** **those** **Indians** **about** **—**
但 几乎 足够的 , 和 作为 为了 睡眠 和 那些 — 那些 印度人 关于 —
— [oʊ] ,
— **Oh** **,**
— 哦 ,

但远远不够，至于和那些——那些印第安人睡觉——哦，

[aɪ] ['kudnt] [ʃʌt] [maɪ] [aɪz] [ɔːl] [naɪt] .
I **couldn't** **shut** **my** **eyes** **all** **night** **.**
我 不能 关闭 我的 眼睛 全部 夜晚 .

我整夜都无法入睡。

[pliːz] , ['bɔːldi] , [tel] [ðem; ðəm] [wiː; wi] [mʌst; məst] [biː; bi] [let] [goʊ] . "
Please **,** **Baldy** **,** **tell** **them** **we** **must** **be** **let** **go** **.** **"**
请 , 秃头 , 告诉 他们 我们 必须 是 让 去 . "

秃子，求你告诉他们，我们必须被放走。

" [aɪl] [duː] [maɪ] [best] , " [hiː; hi] [ri'spɔndid] .
" **I'll** **do** **my** **best** **,** **"** **he** **responded** **.**
" 患病的 做 我的 最好的 , " 他 回应 .

“我会尽力而为，”他回答道。

" [bʌt; bət] [oʊld] ['dʒʌmpɪŋ] [hɔːrs] — [ðæts] [ðə; ði] [tʃiːf] — [sed] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [sʌm; səm] [hʌt]
" **But** **old** **Jumping** **Horse** **—** **that's** **the** **chief** **—** **said** **we** **could** **have** **some** **huts**
" 但 老的 跳 马 — 那就是 这 首席 — 说 我们 可以 有 一些 小屋
[ɔːf] [baɪ] [ɑːr'selvz] ,
off **by** **ourselves** **,**
离开 经过 我们自己 ,

“但是老跳马——他是酋长——说我们可以自己盖几间小屋，

[ænd; ənd] [ðeɪl] [fiːd] [ˌjuː 'es] — [sʌtʃ] ['fɑːdər] [æz; əz] [ðeɪv] [gɑːt] . "

and	they'll	feed	us	—	such	fodder	as	they've	got	.	"
和	他们会	喂养	我们	—	这样的	饲料	作为	他们有	得到	.	"

他们会给我们提供饲料——就他们现有的饲料而言。

" [ˌaɪ 'tiːɪz][ɪz][æn; ən] [ʌn'fɔːrtʃənət] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , " [sed] ['mɪstər] . [deɪ'vɛreɪ] , " [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi]

"	It	is	an	unfortunate	situation	,	"	said	Mr	.	DeVere	,	"	but	it	cannot	be
"	它	是	一个	不幸	情况	,	"	说	先生	.	德维尔	,	"	但	它	不能	是

[helpt] .

helped	.
帮助	.

“这是一个不幸的情况，”德维尔先生说，“但也没办法。”

[wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ðə; ði][best][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] , ['æftər][ɔːl] ,

We	must	make	the	best	of	it	,	and	,	after	all	,
我们	必须	制作	这	最好的	的	它	,	和	,	后	全部	,

我们必须尽力而为，毕竟，

[aɪ] [səˈpoʊz] [ðer; ðər][ɪz] ['riːəli] [noʊ] [greɪt] ['deɪndʒər] . "

I	suppose	there	is	really	no	great	danger	.	"
我	认为	那里	是	真的	不	伟大的	危险	.	"

我想应该没有什么大的危险吧。

" [nʌn] [æt; ət][ɔːl] , [aɪ] [ges] , [ɪf] [wiː; wi][duː][æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] , " [əˈgriːd] ['bɔːldi] .

"	None	at	all	,	I	guess	,	if	we	do	as	they	say	,	"	agreed	Baldy	.
"	没有任何	在	全部	,	我	猜测	,	如果	我们	做	作为	他们	说	,	"	同意	秃头	.

“我想，如果我们按他们说的做，那就什么都没有了，”秃头同意道。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt]['fænsi] ['biːɪŋ] [kept] [hɪr] [ə; eɪ] [wiːk] . "

"	But	I	don't	fancy	being	kept	here	a	week	.	"
"	但	我	不	想要	存在	保留	这里	一个	星期	.	"

“但我可不想在这里待上一个星期。”

" [duː][ðer; ðər] ['serəmənɪz] [læst][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðæt] ? " [æskt] [rʊs] .

"	Do	their	ceremonies	last	as	long	as	that	?	"	asked	Russ	.
"	做	他们的	仪式	最后的	作为	长的	作为	那	?	"	问	拉斯	.

“他们的仪式会持续那么长时间吗？”拉斯问道。

" ['ɔːf(ə)n] [lɔːŋgər] .

"	Often	longer	.
"	经常	更长	.

“通常更长。”

[wel] , [aɪl] [goʊ] [siː] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][duː] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] .

Well	,	I'll	go	see	what	I	can	do	,	and	then	I'll	come	back	and	report	.
出色地	,	患病的	去	看	什么	我	能	做	,	和	然后	患病的	来	后退	和	报告	.

好的，我会去看看我能做些什么，然后回来汇报。

[hɪr] , [juː; jʊ] [kiːp] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] , " [ænd; ənd][hiː; hi] ['hændɪd][ə; eɪ][bɪg] [rɪ'vɑːlvər] [tuː; tə] [pɔːl] .

Here	,	you	keep	one	of	those	,	"	and	he	handed	a	big	revolver	to	Paul	.
这里	,	你	保持	一	的	那些	,	"	和	他	递交	一个	大的	左轮手枪	到	保罗	.

“给你，留一把，”说着，他递给保罗一把大左轮手枪。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《洛基牧场的电影女郎》或《(The Moving Picture Girls at Rocky Ranch Or,)

第7/9页

" [dəunt][juː; jʊ] [der] [hoʊld][ðæt] [kloʊz][tuː; tə][ˌem 'iː] ! " [kraɪd] [ruːθ] , [ˌæprɪ'hensɪvli] .

"	Don't	you	dare	hold	that	close	to	me	!	"	cried	Ruth	,	apprehensively	.
"	不	你	敢	抓住	那	关闭	到	我	!	"	哭	露丝	,	忧心忡忡地	.

“你敢把它抱得这么近试试！”露丝惊恐地喊道。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] - [tɔːk] [wɪð; wɪθ] ['dʒʌmpɪŋ] [hɔːrs] [wʌz; wəz][nɑːt] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] , [æz; əz][ðə; ði]

The	result	of	Baldy's	talk	with	Jumping	Horse	was	not	encouraging	,	as	the
这	结果	的	-	讲话	和	跳	马	曾是	不是	鼓励	,	作为	这

['kaʊbɔɪ] [rɪ'pɔːrtɪd] ['leɪtər] . [-]

cowboy	reported	later	.	[	148	]
牛仔	据报道	之后	.	[	-	]

秃头与跳马的谈话结果并不令人鼓舞，正如牛仔后来所报告的那样。[148]

" [juː; jʊ] [kɑːnt]['ɑːrgjuː][wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɪndiən] , " [hiː; hi] [sed] , ['gluːmɪli] .

"	You	can't	argue	with	an	Indian	,	"	he	said	,	gloomily	.
"	你	不能	争论	和	一个	印度	,	"	他	说	,	阴郁地	.

“你没法跟印度人争论，”他沮丧地说。

" [hiː; hi][kæn; kən]['oʊnli] [siː] [hɪz; ɪz][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] . "

"	He	can	only	see	his	side	of	the	game	.	"
"	他	能	仅有的	看	他的	边	的	这	游戏	.	"

“他只能看到自己这边的情况。”

" [ðen] [hiː; hi] [ri'fjuːziz] [tuː; tə][let][ˌjuː 'es][goʊ] ? " [æskt] ['mɪstər] . [deɪ'vɛreɪ] .

"	Then	he	refuses	to	let	us	go	?	"	asked	Mr	.	DeVere	.
"	然后	他	拒绝	到	让	我们	去	?	"	问	先生	.	德维尔	.

“那他为什么不放我们走呢？”德维尔先生问道。

" [ðæts] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['muːdi] ['ænsər] .

"	That's	about	it	,	"	was	the	moody	answer	.
"	那就是	关于	它	,	"	曾是	这	情绪化	回答	.

“差不多就是这样了。”对方阴郁地回答道。

" [hiː; hi] [sez] [wiː; wi][wəʊnt][biː; bi] ['bɑːðərd] ; [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][sʌm; səm] [hʌt] [tuː; tə]

"	He	says	we	won't	be	bothered	;	that	we	can	have	some	huts	to
"	他	说道	我们	惯于	是	烦恼	;	那	我们	能	有	一些	小屋	到

[ɑːr'selvz] ,

ourselves	,
我们自己	,

他说我们不会受到打扰；我们可以独享一些小屋，

[ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][ðə; ði] [best] [fuːd] [ðeɪv] [gɑːt] .

away	from	the	others	,	and	that	we	can	have	the	best	food	they've	got	.
离开	从	这	其他的	,	和	那	我们	能	有	这	最好的	食物	他们有	得到	.

远离其他人，我们可以享用他们最好的食物。

['fɔːrtʃənətli] [ðeɪ] [keɪm] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fiːst] [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪv] [gɑːt]['moʊstli] [stɔːr]

Fortunately	they	came	prepared	for	a	feast	and	as	they've	got	mostly	store
幸运的是	他们	来了	准备	为了	一个	盛宴	和	作为	他们有	得到	大多	店铺

['vɪtlz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][soʊ][bæd] . "

victuals	it	may	not	be	so	bad	.	"
食物	它	可能	不是	是	所以	坏的	.	"

幸好他们做好了吃大餐的准备，而且他们带的食物大多是从商店买的，所以情况可能不会太糟。

" [ðen] [juː; jʊ] [ədˈvaɪz] [səbˈmitɪŋ] [ˈkwaɪətli] ? " [æskt] [ˈmɪstər] . [deɪˈvɛreɪ] .
" **Then** **you** **advise** **submitting** **quietly** **?** " **asked** **Mr** **.** **DeVere** **.**
" 然后 你 建议 提交 悄悄 ? " 问 先生 . 德维尔 .

“那么你的建议是悄悄提交吗？”德维尔先生问道。

" [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] , [ˈenihaʊ] , " [rɪˈplaɪd] [ˈbɔːldi] .
" **For** **a** **time** **,** **anyhow** **,** " **replied** **Baldy** **.**
" 为了 一个 时间 , 无论如何 , " 回复 秃头 .

“至少有一段时间是这样，”秃头回答道。

" [bʌt; bət] [aɪ] [ˈhævnt] [pleɪd] [ɔːl] [maɪ] [hænd] [jet] .
" **But** **I** **haven't** **played** **all** **my** **hand** **yet** **.**
" 但 我 还没有 玩 全部 我的 手 然而 .

但我还没有出完所有牌。

[aɪm] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [traɪ] [ænd; ənd] [get] [əˈweɪ] , [ɔːr] [els] [brɪŋ] [ə; eɪ] [ˈreskjuː] [ˈpɑːrti] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [rænʧ] .
I'm **going** **to** **try** **and** **get** **away** **,** **or** **else** **bring** **a** **rescue** **party** **from** **the** **ranch** **.**
我是 去 到 尝试 和 得到 离开 , 或者 别的 带来 一个 救援 派对 从 这 牧场 .
"
"
"

我打算设法逃走，或者从农场叫人来救援。

" [haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [duː] [ðæt] ? " [æskt] [rʊs] .
" **How** **can** **you** **do** **that** **?** " **asked** **Russ** **.**
" 如何 能 你 做 那 ? " 问 拉斯 .

“你怎么能这样做？”拉斯问道。

" [wel] , [aɪv] [gɑːt] [tuː; tə] [plæn] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] .
" **Well** **,** **I've** **got** **to** **plan** **it** **out** **.**
" 出色地 , 我已经 得到 到 计划 它 出去 .

“嗯，我得好好计划一下。”

[naʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪm] [ˈwɪlɪn] - ,
Now **,** **of** **course** **I'm** **willin** **'** **,**
现在 , 的 课程 我是 威林 - ,

当然，我愿意。

[æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [maɪ] [fɔːlt] [fɔːr; fər] [ˈbrɪŋɪn] - [juː; jʊ] [hɪr] — [aɪm] [ˈwɪlɪn] - [tuː; tə] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd]
as **it** **was** **my** **fault** **for** **bringin** **'** **you** **here** **—** **I'm** **willin** **'** **to** **go** **out** **and**
作为 它 曾是 我的 过错 为了 引入 - 你 这里 — 我是 威林 - 到 去 出去 和
[traɪ] [tuː; tə] [breɪk] [θruː] [ðer; ðər] [laɪn] [ʌv; əv] [gɑːrdz] ,
try **to** **break** **through** **their** **line** **of** **guards** **,**
尝试 到 休息 通过 他们的 线 的 守卫 ,

都是我的错，是我把你带到这里来的——我愿意出去尝试突破他们的防线。

[ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [soʊ] . "
if **you** **say** **so** **.** **"**
如果 你 说 所以 . "

如果你这么说的话。”

" [oʊ] , [noʊ] ! " [kraɪd] [ˈælɪs] .
" **Oh** **,** **no** **!** " **cried** **Alice** **.**
" 哦 , 不 ! " 哭 爱丽丝 .

“哦，不！”爱丽丝喊道。

" [bɪˈsaɪdz] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [æz; əz] [mʌʧ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈduːɪŋ] [ɪn] [ˈkʌmɪŋ] [hɪr] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [jɔːrz] .
" **Besides** **,** **it** **was** **as** **much** **our** **doing** **in** **coming** **here** **as** **it** **was** **yours** **.**
" 除了 , 它 曾是 作为 很多 我们的 正在做 在 未来 这里 作为 它 曾是 你的 .
"
"
"

“此外，我们来到这里，也和你们一样有自己的责任。”

" ['sɜːrt(ə)nli] , " [ə'griːd] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .
" Certainly , " agreed her father .
" 当然 , " 同意 她 父亲 .

“当然，”她父亲同意道。

" [dəunt] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [maɪ] [dɪr] [sɜːr] !
" Don't think of it , my dear sir !
" 不 思考 的 它 , 我的 亲爱的 先生 !

“别想了，先生！”

[dəunt] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ! " [-]
Don't think of it ! " [149]
不 思考 的 它 ! " [-]

别想了！[149]

" [ðen] [wiːl] [biː; bi][æz; əz]['sætɪsfaɪd][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] , " [kən'kluːdid] ['bɔːldi] .
" Then we'll be as satisfied as we can , " concluded Baldy .
" 然后 出色地 是 作为 使满意 作为 我们 能 , " 结束 秃头 .

“那我们就能尽可能地满意了，”鲍尔迪总结道。

" [ænd; ənd] ['meɪbi] [tuː; tə] - [naɪt] , [wen] [ðeə(r)] [æt; ət][ðer; ðər] ['serəmənɪz] , [wiː; wi][kæn; kən] [sniːk]
" And maybe to - night , when they're at their ceremonies , we can sneak
" 和 或许 到 - 夜晚 , 什么时候 它们是 在 他们的 仪式 , 我们 能 潜行
[ɔːf] .
off .
离开 .

“也许今晚，当他们参加仪式的时候，我们可以偷偷溜走。”

" [ðeɪ] [ə'griːd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][best][plæn]['ʌndər][ðə; ði]['sɜːrkəmstænsɪz] ,
" They agreed this was the best plan under the circumstances ,
" 他们 同意 这 曾是 这 最好的 计划 在下面 这 情况 ,

他们一致认为，在目前情况下，这是最佳方案。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][led][baɪ] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['indiəns][tuː; tə][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]
and a little later they were led by two or three Indians to a collection of
和 一个 小的 之后 他们 是 引领 经过 二 或者 三 印度人 到 一个 收藏 的
[hʌt] [ðæt] [siːmd] ['lɑːrdʒər][ænd; ənd] ['kliːnər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] .
huts that seemed larger and cleaner than the others .
小屋 那 似乎 更大的 和 清洁工 比 这 其他的 .

不久之后，他们被两三个印第安人领到一排小屋前，这些小屋看起来比其他的更大更干净。

[ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [fuːd] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [brɔːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['prizənəz] , [ænd; ənd] ,
A supply of food was also brought for the prisoners , and ,
一个 供应 的 食物 曾是 还 带来 为了 这 囚犯 , 和 ,

此外，还为囚犯们运送了食物，并且

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [kən'sistid] ['lɑːrdʒli] [ʌv; əv] [kænd] [stʌf] , [ðæt] [wʌz; wəz] [kliːn] ['ɔːlsoʊ] .
as it consisted largely of canned stuff , that was clean also .
作为 它 由.....组成 很大程度上 的 罐装 东西 , 那 曾是 干净的 还 .

因为它主要由罐头食品组成，而且这些罐头食品也很干净。

[ðə; ði] [hʌt] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['riːəli] [kwaɪt] [səb'stænʃ(ə)l] ['wigwæmz] , [wɜːr; wər] [ə'pɔːʃ(ə)n] [ə'mʌŋ]
The huts , which were really quite substantial wigwams , were apportioned among
这 小屋 , 哪个 是 真的 相当 重大的 印第安圆锥形帐篷 , 是 按比例分配 之中
[ðə; ði] ['prizənəz] .
the prisoners .
这 囚犯 .

这些小屋实际上是相当结实的圆锥形帐篷，分配给了囚犯们。

[ruːθ] [ænd; ənd] ['ælɪs] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ænd; ənd][best] [wʌn] ,
Ruth and Alice received the largest and best one ,
露丝 和 爱丽丝 已收到 这 最大 和 最好的 一 ,

露丝和爱丽丝收到了最大最好的那份。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['fɑːðər] [hæd; həd][wʌn][baɪ] [hɪm'self] [nekst][tuː; tə] [ðerz] .

and	their	father	had	one	by	himself	next	to	theirs	.
和	他们的	父亲	有	一	经过	他自己	下一个	到	他们的	.

他们的父亲在他们旁边也单独拥有一间房。

[pɔːl] [ænd; ənd] [rʊs] " [bʌŋkt] " [tə'geðər] ,

Paul	and	Russ	"	bunked	"	together	,
保罗	和	拉斯	"	上下铺	"	一起	,

保罗和拉斯“同床共枕”，

[fɔːr; fər] ['bɔːldi] [sed] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [friː] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ][æz; əz][hiː; hi] [laɪkt] .

for	Baldy	said	he	wanted	to	be	free	to	come	and	go	as	he	liked	.
为了	秃头	说	他	通缉	到	是	自由的	到	来	和	去	作为	他	喜欢	.

鲍尔迪说他想自由自在地来去。

" [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ðɪ] [wɑːtʃ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I'll	have	to	be	on	the	watch	,	"	he	said	.
"	患病的	有	到	是	在	这	手表	,	"	他	说	.

“我得提高警惕，”他说。

" [wɒts] [ðæt] [bɪg]['oʊpən] [pleɪs] ['oʊvər][ðer; ðər] ? " [æskt] [rʊs] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['lev(ə)l] ,

"	What's	that	big	open	place	over	there	?	"	asked	Russ	,	pointing	to	a	level	,
"	是什么	那	大的	打开	地方	超过	那里	?	"	问	拉斯	,	指向	到	一个	等级	,

“那边那一大片空地是什么？”拉斯指着一块平面问道。

['sændi]['sɜːrk(ə)l] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [smɔːl] [hʌt] .

sandy	circle	surrounded	by	small	huts	.
沙	圆圈	包围	经过	小的	小屋	.

被小木屋环绕的沙地圆圈。

" [ðæts] [wer] [ðeɪ] [hæv; həv][ɔːl][ðə; ðɪ][raɪts][ænd; ənd] ['serəmənɪz] , " [ɪk'spleɪnd] ['bɔːldi] .

"	That's	where	they	have	all	the	rites	and	ceremonies	,	"	explained	Baldy	.
"	那就是	在哪里	他们	有	全部	这	仪式	和	仪式	,	"	解释	秃头	.

“那里是他们举行各种仪式和庆典的地方，”鲍尔迪解释说。

" [ðen] [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ][wɑːnt] ! " [went] [ɑːn] [rʊs] , [wɪð; wɪθ][ɪn'θuːziæzəm] .

"	Then	that's	just	what	I	want	!	"	went	on	Russ	,	with	enthusiasm	.
"	然后	那就是	只是	什么	我	想	!	"	去	在	拉斯	,	和	热情	.

“那正是我想要的！”拉斯兴奋地说。

" [aɪ][kæn; kən] [poʊk] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ðɪ] [saɪd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [hʌt] ,

"	I	can	poke	a	hole	in	the	side	of	our	hut	,
"	我	能	戳	一个	洞	在	这	边	的	我们的	小屋	,

“我可以在我们的小屋侧面戳个洞，

[stɪk] [ðə; ðɪ] [lenz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['kæm(ə)rə] [θruː] , [ænd; ənd] [get] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hoʊl] ['bɪznəs] .

stick	the	lens	of	the	camera	through	,	and	get	moving	pictures	of	the	whole	business	.
戳	这	镜片	的	这	相机	通过	,	和	得到	移动	图片	的	这	所有的	商业	.

将相机镜头伸进去，拍摄整个企业的动态影像。

[ðæt] [wɪl] [biː; bi] [greɪt] ! " [-]

That	will	be	great	!	"	[	150	]
那	将要	是	伟大的	!	"	[	-	]

那太好了！[150]

" [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wʌt] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [ˌkɔmpen'seiʃənz] , " [əb'zɜ:rvd]
" There is nothing but what seems to have some compensations , " observed
" 那里 是 没有什么 但 什么 似乎 到 有 一些 赔偿 , " 观察到
['ælɪs] , [ɪn][hɜ:r; hər][droʊl] [wei] .
Alice , in her droll way .
爱丽丝 , 在 她 滑稽 方式 .

“似乎只有一些补偿措施，”爱丽丝用她那滑稽的方式说道。

[left] [tu:; tə] [ðəm'selvz] , [ðoʊ] ['daʊtləs] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['kloʊsli] [wɑ:tʃt] [baɪ][ðə; ði]['indiəns] ,
Left to themselves , though doubtless they were closely watched by the Indians ,
左边 到 他们自己 , 尽管 毫无疑问 他们 是 密切 观看 经过 这 印度人 ,

即使无人干预，他们无疑也受到印第安人的密切监视。

[ðə; ði] ['prizənəz] [meɪd] ['redi] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [steɪ] .
the prisoners made ready for their stay .
这 囚犯 制成 准备好 为了 他们的 停留 .

囚犯们为即将到来的监禁做好了准备。

[ðeɪ] [hæd; həd] [brɔ:t] [ə'lɔ:ŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['blæŋkits] ,
They had brought along a number of blankets ,
他们 有 带来 沿着 一个 数字 的 毯子 ,

他们带了一些毯子，

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ju:st] [ɪn] ['teɪkɪŋ] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:nz] [ʌv; əv][wʌn]
for they were to have been used in taking pictures of the scenes of one
为了 他们 是 到 有 到过 用过的 在 采取 图片 的 这 场景 的 一
[ʌv; əv][ðə; ði]['drɑ:məz] .
of the dramas .
的 这 电视剧 .

因为它们原本是要用来拍摄其中一部戏剧的场景照片的。

[naʊ] [ðə; ði] ['kʌvɜ-ɪŋz] [wʊd] [kʌm] [ɪn] ['veri] ['naɪsli] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɔ:l]
Now the coverings would come in very nicely if they were obliged to remain all
现在 这 覆盖物 会 来 在 非常 很好 如果 他们 是 有义务 到 保持 全部
[naɪt] .
night .
夜晚 .

如果这些被子必须整夜盖着，那它们就派上用场了。

" [wel] , [lets] [i:t] , " [sə'dʒestɪd] ['bɔ:ldi] .
" Well , let's eat , " suggested Baldy .
" 出色地，我们来吧 吃 , " 建议 秃头 .

“好了，我们吃饭吧。”秃头提议道。

" [its] [moʊst] [nu:n] , [ænd; ənd][aɪm] ['hʌŋgri] . "
" It's most noon , and I'm hungry . "
" 它是 最多 中午 , 和 我是 饥饿的 . "

“现在都快中午了，我饿了。”

" [soʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] , " [kən'fest] ['ælɪs] .
" So am I , " confessed Alice .
" 所以 是 我 , " 坦白 爱丽丝 .

“我也是，”爱丽丝坦白道。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] ['veri] " [naɪs] " [mi:l] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['veri] ['sætɪsfaɪɪŋ] ,
It was not a very " nice " meal , but it was very satisfying ,
它 曾是 不是 一个 非常 " 好的 " 一顿饭 , 但 它 曾是 非常 令人满意 ,

这顿饭不算“美味”，但吃得很满足。

[ænd; ənd] ['sɜ:rt(ə)nli] ['evriwʌn] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['æpɪtaɪt] .
and certainly everyone had a good appetite .
和 当然 每个人 有 一个 好的 食欲 .

而且大家胃口都很好。

[ðə; ði] [tɪn] [kænz] [sɜːrvd] [æz; əz] ['dɪʃɪz] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['fɪŋgərz] [wɜːr; wər] [naɪvz] [ænd; ənd] [fɔːks] .

The	tin	cans	served	as	dishes	,	and	their	fingers	were	knives	and	forks	.
这	锡	罐头	服务	作为	菜肴	,	和	他们的	手指	是	刀具	和	叉子	.

罐头盒被当作盘子，他们的手指则成了刀叉。

['bɔːldi] ['kærid] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['sæd(ə)l] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] ['kæmpɪŋ] ['aʊtfɪt] , [wʌn] ['aɪtəm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ]

Baldy	carried	on	his	saddle	a	simple	camping	outfit	,	one	item	of	which	was	a
秃头	携带	在	他的	鞍	一个	简单的	野营	全套服装	,	一	物品	的	哪个	曾是	一个

['kɔːfi] [pɑːt] ,

coffee	pot	,
咖啡	锅	,

秃头佬的马鞍上带着一套简单的露营装备，其中一件就是咖啡壶。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] ['beri] , [ænd; ənd] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['faɪər] , [hiː; hi] [suːn]

with	a	supply	of	the	ground	berry	,	and	,	making	a	little	fire	,	he	soon
和	一个	供应	的	这	地面	浆果	,	和	,	制作	一个	小的	火	,	他	很快

[hæd; həd] [sʌm; səm] [prɪ'perd] .

had	some	prepared	.
有	一些	准备	.

他准备了一些野莓，生了一小堆火，很快就做好了一些。

[ðeɪ] [ɔːl] [felt] ['betər] ['æftər] [ðæt] .

They	all	felt	better	after	that	.
他们	全部	毛毡	更好的	后	那	.

之后他们都感觉好多了。

[də'rektli; daɪ'rektli] ['æftər] [nuːn] [ðə; ði] ['indiəns] [went] [θruː] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['serəmənɪz] .

Directly	after	noon	the	Indians	went	through	some	of	their	ceremonies	.
直接地	后	中午	这	印度人	去	通过	一些	的	他们的	仪式	.

午后不久，印第安人便举行了一些仪式。

[ðeɪ] ['sɜːkld] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sændi] [pleɪs] , [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'kʌmpənɪmənt] [ʌv; əv] [waɪld] [ænd; ənd] [wɪrd]

They	circled	about	the	sandy	place	,	to	the	accompaniment	of	wild	and	weird
他们	圈起来	关于	这	沙	地方	,	到	这	伴奏	的	荒野	和	诡异的

[jelz] ,

yells	,
喊叫	,

它们在沙地上绕圈，伴随着狂野怪异的叫喊声。

[kə'vɔːtɪŋ] [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] , ['wiːvɪŋ] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv] [nɔɪz] [

cavorting	and	dancing	,	weaving	in	and	out	and	shaking	all	manner	of	noise	[
嬉戏	和	跳舞	,	编织	在	和	出去	和	摇晃	全部	方式	的	噪音	[

-]

151	]
-	]

嬉戏跳舞，穿梭往来，发出各种各样的声音[151]

['meɪkɪŋ] [kən'traɪvənsiz] .

making	contrivances	.
制作	诡计	.

制造诡计。

[ə; eɪ] ['faɪər] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɜːrk(ə)l] ,

A	fire	was	built	in	the	center	of	the	circle	,
一个	火	曾是	建造	在	这	中心	的	这	圆圈	,

在圆圈中心燃起了一堆火，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi][sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv]['sækrɪfaɪs]['goʊɪŋ][ɑ:n][æt; ət][ə; eɪ][ru:d]
and **there** **appeared** **to** **be** **some** **sort** **of** **sacrifice** **going** **on** **at** **a** **rude**
和 那里 出现 到 是 一些 种类 的 牺牲 去 在 在 一个 粗鲁的
[stoʊn]['ɔ:ltər] .
stone **altar** **.**
石头 坛 .

似乎有人在简陋的石祭坛上进行某种祭祀仪式。

[rʊs] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə] [kən'si:ld] [ɪn][ə; eɪ][hʌt] ,
Russ **,** **with** **his** **camera** **concealed** **in** **a** **hut** **,**
拉斯 , 和 他的 相机 暗 在 一个 小屋 ,

拉斯把相机藏在小屋里，

[gɑ:t][ə; eɪ][faɪn] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] [went] [ɑ:n] .
got **a** **fine** **series** **of** **moving** **pictures** **of** **all** **that** **went** **on** **.**
得到 一个 美好的 系列 的 移动 图片 的 全部 那 去 在 .

拍到了一系列精彩的动态影像，记录了当时发生的一切。

[ðen] [keɪm] [mɔ:r] ['dænsɪŋ] [ænd; ənd][waɪld] ['haʊlɪŋ] , [ɔ:l] ['mi:nɪŋləs] [tu:; tə][ðə; ði] ['prizənəz] ,
Then **came** **more** **dancing** **and** **wild** **howling** **,** **all** **meaningless** **to** **the** **prisoners** **,**
然后 来了 更多的 跳舞 和 荒野 嚎叫 , 全部 无意义的 到 这 囚犯 ,

随后又是一阵舞蹈和狂野的嚎叫，但这一切对囚犯来说毫无意义。

[bʌt; bət] ['daʊtləs] [ʌv; əv]['moʊmənt][tu:; tə][ðə; ði]['indiəns] .
but **doubtless** **of** **moment** **to** **the** **Indians** **.**
但 毫无疑问 的 片刻 到 这 印度人 .

但对印度人来说，这无疑意义重大。

" [oʊ] , [ðæt] [wʌn][ɪz] ['du:ɪŋ] [ə; eɪ]['regjələr] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] [wɔ:lts] ! " [kraɪd] ['ælɪs] , ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ][tɔ:l]
" **Oh** **,** **that** **one** **is** **doing** **a** **regular** **hesitation** **waltz** **!** **"** **cried** **Alice** **,** **pointing** **to** **a** **tall**
" 哦 , 那 一 是 正在做 一个 常规的 犹豫 华尔兹 ! " 哭 爱丽丝 , 指向 到 一个 高的
,
,
,

“哦，那个在跳标准的犹豫华尔兹！”爱丽丝指着一个高个子女孩喊道，

[læŋk] [breɪv] .
lank **brave** **.**
空白 勇敢的 .

勇敢的瘦弱者。

" [haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ] [seɪ] [sʌtʃ] [θɪŋz] — [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [laɪk] [ðɪs] ?
" **How** **can** **you** **say** **such** **things** **—** **at** **a** **time** **like** **this** **?**
" 如何 能 你 说 这样的 事物 — 在 一个 时间 喜欢 这 ?

“在这种时候，你怎么能说出这样的话呢？”

" [ru:θ] [di'mɑ:ndid] .
" **Ruth** **demanded** **.**
" 露丝 要求 .

露丝要求道。

" [waɪ] ['ʃʊdənt] [aɪ] ?
" **Why** **shouldn't** **I** **?**
" 为什么 不应该 我 ?

我为什么不应该呢?

[bɪ'saɪdz] [aɪv] [gɑ:t][æn; ən][aɪ'di:ə][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [nu:] [step] [ɪn][ðə; ði][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
Besides **I've** **got** **an** **idea** **for** **a** **new** **step** **in** **the** **hesitation** **from** **him** **.**
除了 我已经 得到 一个 主意 为了 一个 新的 步 在 这 犹豫 从 他 .

此外，我还有个关于如何克服他犹豫不决的新想法。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['præktɪs] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][get] [bæk] .

I'm	going	to	practice	as	soon	as	I	get	back	.
我是	去	到	实践	作为	很快	作为	我	得到	后退	.

我一回去就去练习。

" [ɔːl] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] [ðə; ði] ['serəmənɪz] [kept] [ʌp] .

"	All	that	afternoon	the	ceremonies	kept	up	.
"	全部	那	下午	这	仪式	保留	向上	.

“整个下午仪式都在进行。”

[æt; ət][wʌn] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði]['indiəns] [wʊd] [goʊ][waɪld] , [soʊ] ['frenzid] [dɪd]

At	one	time	it	seemed	as	though	the	Indians	would	go	wild	,	so	frenzied	did
在	一	时间	它	似乎	作为	尽管	这	印度人	会	去	荒野	,	所以	丧心病狂	做过

[ðeɪ] [bɪ'kʌm] ,

they	become	,
他们	变得	,

一度，印第安人似乎要发狂了，他们变得如此疯狂。

[ænd; ənd] ['bɔːldi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][get]

and	Baldy	thought	it	would	be	a	good	chance	to	see	if	he	could	not	get
和	秃头	想法	它	会	是	一个	好的	机会	到	看	如果	他	可以	不是	得到

[pæst][ðə; ði] [gɑːrdz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frendz] .

past	the	guards	with	his	friends	.
过去的	这	守卫	和	他的	朋友们	.

秃头认为这是个好机会，可以看看他能不能和他的朋友们一起越过守卫。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [treɪl] [ðæt] [led] [ɔːf] [ðə; ði]['meɪsə][hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['kloʊsli]

But	when	he	reached	the	trail	that	led	off	the	mesa	he	found	it	closely
但	什么时候	他	达到	这	踪迹	那	引领	离开	这	台面	他	成立	它	密切

['gɑːrdɪd] ,

guarded	,
守卫	,

但当他到达通往台地的步道时，发现那里守卫森严。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [bæk] .

and	he	was	ordered	back	.
和	他	曾是	订购	后退	.

他被命令回去。

" [noʊ][juːz] , " [hiː; hi] [sed] [ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] .

"	No	use	,	"	he	said	on	his	return	.
"	不	使用	,	"	他	说	在	他的	返回	.

“没用，”他回来后说道。

" [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [naɪt] .

"	We'll	have	to	wait	until	night	.
"	出色地	有	到	等待	直到	夜晚	.

我们得等到晚上。

" [bʌt; bət][æt; ət] [naɪt] [hiː; hi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][noʊ] ['betər] ,

"	But	at	night	he	succeeded	no	better	,
"	但	在	夜晚	他	成功了	不	更好的	,

但到了晚上，他也没能取得更好的结果。

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [ðə; ði] ['serəmənɪz] [wɜːr; wər] [kept] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] ['meni] [-]

for	though	the	ceremonies	were	kept	up	by	the	light	of	many	[	152	]
为了	尽管	这	仪式	是	保留	向上	经过	这	光	的	许多	[	-	]

虽然仪式是在许多人的光芒下进行的[152]

[kæmp][fairz] , [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv]['indiəns][ɑːn] [gɑːrd] [wʌz; wəz][nɑːt]['broʊkən] ,

camp	fires	,	the	line	of	Indians	on	guard	was	not	broken	,
营	火灾	,	这	线	的	印度人	在	警卫	曾是	不是	破碎的	,

营火熊熊，印第安人的防线没有被突破。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][get] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

and	it	was	impossible	to	get	through	it	.
和	它	曾是	不可能的	到	得到	通过	它	.

而且根本无法通过。

" [wiːl] [dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] , " [ə'naʊnst] ['bɔːldi] .

"	We'll	just	have	to	stay	,	"	announced	Baldy	.
"	出色地	只是	有	到	停留	,	"	宣布	秃头	.

“我们只能留下来了，”秃头宣布道。

[ruːθ] [kraɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ,

Ruth	cried	a	little	,
露丝	哭	一个	小的	,

露丝哭了一会儿，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['ælɪs] [felt] [ə; eɪ] [bɪt] ['gluːmi] [æz; əz][ðə; ðiː] ['ʃæˌdoʊz] ['setld] [daʊn] [wen] [ðə; ðiː] [wɑːtʃ]

and	even	Alice	felt	a	bit	gloomy	as	the	shadows	settled	down	when	the	watch
和	甚至	爱丽丝	毛毡	一个	少量	阴沉	作为	这	阴影	定居	向下	什么时候	这	手表

[fairz][daɪd] [aʊt] .

fires	died	out	.
火灾	死亡	出去	.

当守夜人的篝火熄灭，夜幕降临，就连爱丽丝也感到有些忧郁。

[bʌt; bət] [ðen] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siːm] [æt; ət][ɔːl]

But	then	their	father	was	with	them	,	and	he	did	not	seem	at	all
但	然后	他们的	父亲	曾是	和	他们	,	和	他	做过	不是	似乎	在	全部

[dɪ'spɑːndənt] ,

despondent	,
沮丧的	,

但当时他们的父亲也在场，他看起来一点也不沮丧。

[soʊ][ðer; ðər] ['spɪrɪts] [roʊz] .

so	their	spirits	rose	.
所以	他们的	烈酒	玫瑰	.

于是他们的精神振奋起来。

" [ðɪs] [ɪk'spɪriəns] [wɪl] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] ['æftərwərd] , " ['mɪstər] . [deɪ'vɛreɪ][toʊld]

"	This	experience	will	be	something	to	talk	about	afterward	,	"	Mr	.	DeVere	told
"	这	经验	将要	是	某物	到	讲话	关于	之后	,	"	先生	.	德维尔	讲述

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

“这次经历以后会成为人们津津乐道的话题，”德维尔先生告诉他们。

['dʊrɪŋ] [ðə; ðiː] [naɪt] , [wen] [ɔːl] [siːmd] ['kwaɪət] , ['bɔːldi] [meɪd] [ə'nʌðər] [ə'tempt] ,

During	the	night	,	when	all	seemed	quiet	,	Baldy	made	another	attempt	,
期间	这	夜晚	,	什么时候	全部	似乎	安静的	,	秃头	制成	其他	试图	,

夜里，当一切似乎都很平静时，秃头再次尝试了一次。

['hoʊpɪŋ] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [kʊd; kəd][get] [ə'weɪ] , [baɪ] ['liːvɪŋ] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [bɪ'haɪnd] .

hoping	he	and	his	friends	could	get	away	,	by	leaving	their	horses	behind	.
希望	他	和	他的	朋友们	可以	得到	离开	,	经过	离开	他们的	马匹	在后面	.

他希望自己和朋友们能把马留在原地逃走。

[bʌt; bət][ðə; ðiː] [gɑːrdz] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ðiː][ə'lɜːrt] .

But	the	guards	were	on	the	alert	.
但	这	守卫	是	在	这	警报	.

但守卫们保持着高度警惕。

[ðə; ðiː] [naɪt] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][wʌn] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn] [slept] [mʌtʃ] ;

The	night	was	not	a	comfortable	one	,	and	no	one	slept	much	;
这	夜晚	曾是	不是	一个	舒服的	一	,	和	不	一	睡着了	很多	;

那晚并不舒服，大家都没怎么睡；

[bʌt; bət][ðə; ði] [hʌt] [ænd; ənd] ['blæŋkits] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [prə'tekʃn] .

but	the	huts	and	blankets	were	a	protection	.
但	这	小屋	和	毯子	是	一个	保护	.

但小屋和毯子提供了保护。

[ðə; ði]['indiəns][dɪd][nɑːt] [kʌm] [nɪr] [ðer; ðər] ['prizənəz] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] ['fɜːrnɪʃt] [ðem; ðəm] [fuːd] .

The	Indians	did	not	come	near	their	prisoners	,	and	in	the	morning	they	furnished	them	food	.
这	印度人	做过	不是	来	靠近	他们的	囚犯	,	和	在	这	早晨	他们	提供	他们	食物	.

印第安人没有靠近他们的俘虏，第二天早上他们给他们提供了食物。

['bɔːldi] [traɪd] [ə'gen] [tuː; tə]['ɑːrgjuː][wɪð; wɪθ] ['dʒʌmpɪŋ] [hɔːrs] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ,

Baldy	tried	again	to	argue	with	Jumping	Horse	and	some	of	the	others	,
秃头	尝试	再次	到	争论	和	跳	马	和	一些	的	这	其他的	,

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['juːsləs] .

but	it	was	useless	.
但	它	曾是	无用	.

秃头再次试图与跳马和其他一些人争论，但这毫无用处。

[tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] ['ɑːrgjuːmənts] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [θrets] ,

To	all	the	cowboy's	arguments	,	and	even	threats	,
到	全部	这	牛仔们	论点	,	和	甚至	威胁	,

对于牛仔的所有论点，甚至是威胁，

[ðə; ði][rɪ'plaɪ][wʌz; wəz] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['prizənəz] [left] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['serəmənɪz] [wɜːr; wər]['oʊvər][ɔːl][ðə; ði] ['medɪs(ə)n][ænd; ənd]['mædʒɪk] [wʊd] [biː; bi] [spɔɪld] .

the	reply	was	that	if	the	prisoners	left	before	the	ceremonies	were	over	all	the	medicine	and	magic	would	be	spoiled	.
这	回复	曾是	那	如果	这	囚犯	左边	前	这	仪式	是	超过	全部	这	药品	和	魔法	会	是	被宠坏了	.

答复是，如果囚犯在仪式结束前离开，所有的药物和魔法都会被破坏。

" [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] , [ðen] , " [said] ['mɪstər] . [deɪ'vɛreɪ] .

"	We'll	have	to	stay	,	then	,	"	sighed	Mr	.	DeVere	.
"	出色地	有	到	停留	,	然后	,	"	叹了口气	先生	.	德维尔	.

“那我们就得留下来了，”德维尔先生叹了口气。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] [wiːk] — [ænd; ənd][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ðæt] [lɔːŋ] ? " [-]

"	But	it	will	be	out	of	the	question	to	remain	a	week	—	and	you	say	that	it	will	take	that	long	?	"	[	153	]
"	但	它	将要	是	出去	的	这	问题	到	保持	一个	星期	—	和	你	说	那	它	将要	拿	那	长的	?	"	[	-	]

“但是要待上一周是绝对不可能的——你说要花那么长时间？[153]

" [jes] , " ['ænsər] ['bɔːldi] .

"	Yes	,	"	answered	Baldy	.
"	是的	,	"	回答	秃头	.

“是的，”秃头回答道。

" [help] [meɪ] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ræntʃ] [bɪ'fɔːr] [ðen] , " [sə'dʒestɪd] [rʊs] .

"	Help	may	come	from	the	ranch	before	then	,	"	suggested	Russ	.
"	帮助	可能	来	从	这	牧场	前	然后	,	"	建议	拉斯	.

“在那之前，农场那边或许会提供帮助，”拉斯建议道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][duː] [wʌt] [aɪ][hæv; həv][ɪn][maɪnd] , " [dɪ'klerd] ['bɔːldi] ,

"	It	will	if	I	can	do	what	I	have	in	mind	,	"	declared	Baldy	,
"	它	将要	如果	我	能	做	什么	我	有	在	头脑	,	"	声明	秃头	,

“如果我能实现我的计划，那就会实现，”秃头说道。

[æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [ə; eɪ] ['kɑːləm] [ʌv; əv] [smoʊk] [ə'sendɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər][hiː; hi][hæd; həd]

as	he	watched	a	column	of	smoke	ascending	from	the	fire	he	had
作为	他	观看	一个	柱子	的	抽烟	上升	从	这	火	他	有

[meɪd] [tuː; tə] [kʊk] [fuːd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [frendz] .

made	to	cook	food	for	his	friends	.
制成	到	厨师	食物	为了	他的	朋友们	.

他看着一股浓烟从他为朋友们生的火堆中升腾而起。

" [aɪv] [dʒʌst] [θɔːt] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] .

"	I've	just	thought	of	something	.
" 我已经	只是	想法	的	某物	.	

我刚刚想到一件事。

[aɪ][kæn; kən][send] [ʌp][ə; eɪ] [smoʊk] ['sɪgnəl] .

I	can	send	up	a	smoke	signal	.
我	能	发送	向上	一个	抽烟	信号	.

我可以发出烟雾信号。

[ɪf] [baʊ; boʊ] ['bækəs] [æt; ət][ðə; ði] [ræntʃ] [siːz] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [wɪl] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [wɪə(r)] [hɪr] ,

If	Bow	Backus	at	the	ranch	sees	it	he	will	know	it	means	we're	here	,
如果	弓	巴克斯	在	这	牧场	看到	它	他	将要	知道	它	方法	是	这里	,

如果牧场的鲍·巴克斯看到它，他就会知道这意味着我们到了。

[ænd; ənd][ɪn] ['trʌb(ə)l] . "

and	in	trouble	.	"
和	在	麻烦	.	"

陷入困境。

" [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [smoʊk] ['sɪgnəl] ? " [æskt] ['ælɪs] .

"	How	can	you	make	a	smoke	signal	?	"	asked	Alice	.
"	如何	能	你	制作	一个	抽烟	信号	?	"	问	爱丽丝	.

爱丽丝问："怎样才能发出烟雾信号呢？"

" [wel] , [juː; jʊ][juːz] [wet] [wʊd] , [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [blæk] [smoʊk] ,

"	Well	,	you	use	wet	wood	,	to	make	a	black	smoke	,
"	出色地	,	你	使用	湿的	木头	,	到	制作	一个	黑色的	抽烟	,

"嗯，你用湿木头来制造黑烟，

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][hoʊld][ə; eɪ] ['blæŋkɪt] ['oʊvər][ðə; ði]['faɪər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

and	then	you	hold	a	blanket	over	the	fire	a	moment	.
和	然后	你	抓住	一个	毯子	超过	这	火	一个	片刻	.

然后你用毯子盖住火一会儿。

[wen] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ʌp] [goʊz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [pʌf] [ʌv; əv] [smoʊk] .

When	you	take	it	away	up	goes	a	single	puff	of	smoke	.
什么时候	你	拿	它	离开	向上	去	一个	单身的	噗	的	抽烟	.

当你把它拿走时，会冒出一缕烟雾。

[ðen] [juː; jʊ] [swɪŋ] [ðə; ði] ['blæŋkɪt] ['oʊvər][ðə; ði]['faɪər] [ə'gen] , [ænd; ənd] [kʌt] [ɔːf] [ðə; ði] [smoʊk] .

Then	you	swing	the	blanket	over	the	fire	again	,	and	cut	off	the	smoke	.
然后	你	摇摆	这	毯子	超过	这	火	再次	,	和	切	离开	这	抽烟	.

然后你再次把毯子盖在火上，挡住烟雾。

[ɪn] [ðæt] [weɪ] [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['seprət] [pʌfs] .

In	that	way	you	can	make	a	number	of	separate	puffs	.
在	那	方式	你	能	制作	一个	数字	的	分离	泡芙	.

这样你就可以做出很多个独立的泡芙。

" [baʊ; boʊ][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['sɪgnəl] [koʊd] .

"	Bow	and	I	have	a	signal	code	.
"	弓	和	我	有	一个	信号	代码	.

"我和 Bow 有一个信号代码。"

[ɪf] [aɪ][kæn; kən]['oʊnli][get][hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [ðɪs] [wiːl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] . "
If I can only get him to see this we'll be all right . "
如果 我 能 仅有的 得到 他 到 看 这 出色地 是 全部 正确的 . "

如果我能让他看到这一点，我们就没事了。

" [its] [wɜːrθ] ['traɪɪŋ] , " [sed] [pɔːl] .
" It's worth trying , " said Paul .
" 它是 值得 尝试 , " 说 保罗 .

“值得一试，”保罗说。

[ðæt] [deɪ] [ðə; ði]['indiəns] [went] [æt; ət][ðer; ðər] ['serəmənɪz] ['hɑːrdər][ðæn; ðən]['evər] .
That day the Indians went at their ceremonies harder than ever .
那 天 这 印度人 去 在 他们的 仪式 更难 比 曾经 .

那天，印第安人举行仪式的强度比以往任何时候都大。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['frenzi] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['vɪdʒɪləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrdz] ['nevər] [rɪ'lækst] .
They were in a perfect frenzy , but the vigilance of the guards never relaxed .
他们 是 在 一个 完美的 狂热 , 但 这 警觉 的 这 守卫 绝不 轻松 .

他们陷入了极度的疯狂之中，但守卫们的警惕性始终没有放松。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [tʃæns] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
There was no chance to escape .
那里 曾是 不 机会 到 逃脱 .

没有逃脱的机会。

[rʊs] , ['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] ['betər] [tuː; tə][duː] , [gɑːt] ['meni] [faɪn] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] [θruː] [ðə; ði][hoʊl][ɪn]
Russ , having nothing better to do , got many fine moving pictures through the hole in
拉斯 , 拥有 没有什么 更好的 到 做 , 得到 许多 美好的 移动 图片 通过 这 洞 在
[ðə; ði] [hʌt] ,
the hut ,
这 小屋 ,

闲来无事的拉斯通过小屋上的小洞拍下了许多精彩的电影照片。

[ænd; ənd]['leɪtər][ðə; ði]['fɪlmz] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [hɪt][ɪn] [nuː] [jɔːk] . [-]
and later the films made a great hit in New York . [154]
和 之后 这 电影 制成 一个 伟大的 打 在 新的 约克 . [-]

后来，这些电影在纽约大获成功。[154]

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ðiːz] [pɪ'kjuːliər] [raɪts] [hæd; həd]['evər] [bɪn] [ʃoʊn] [ɑːn][ðə; ði] [skriːn] .
It was the first time these peculiar rites had ever been shown on the screen .
它 曾是 这 第一的 时间 这些 奇特 仪式 有 曾经 到过 所示 在 这 屏幕 .

这是这些奇特的仪式首次在大银幕上展现出来。

[ɪn][fækt] , [fjuː] [waɪt] [men] [hæd; həd] ['witnist] [ðem; ðəm] .
In fact , few white men had witnessed them .
在 事实 , 很少 白色的 男人 有 目击者 他们 .

事实上，很少有白人男性目睹过这些景象。

['bɔːldi] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [send] [ʌp] [hɪz; ɪz] [smoʊk] ['sɪgnəl] ,
Baldy was waiting for a chance to send up his smoke signal ,
秃头 曾是 等待 为了 一个 机会 到 发送 向上 他的 抽烟 信号 ,

秃头正等着机会发射他的烟雾信号。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'tɪl] [ˌæftər'nuːn] [ðæt] [hiː; hi][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] .
but it was not until afternoon that he got it .
但 它 曾是 不是 直到 下午 那 他 得到 它 .

但直到下午他才明白过来。

[ðen] , [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] ['hævɪŋ] [gɔːn] [ɔːf] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstənt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['meɪsə] ,
Then , most of the Indians having gone off to a distant part of the mesa ,
然后 , 最多 的 这 印度人 拥有 已消失 离开 到 一个 遥远 部分 的 这 台面 ,

随后，大部分印第安人都前往了台地的远处，

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [nuː] ['seɹəmoʊni] , ['bɔːldi] [meɪd] [ə; eɪ] [θɪk] [smʌdʒ] [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd] [pɔːl] ,

for	some	new	ceremony	,	Baldy	made	a	thick	smudge	and	he	and	Paul	,
为了	一些	新的	仪式	,	秃头	制成	一个	厚的	弄脏	和	他	和	保罗	,

为了举行某种新的仪式，鲍尔迪抹了一层厚厚的烟灰，他和保罗，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['blæŋkɪt] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] , [sent] [ʌp] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] " [pʌf] [bɔːlz] .

holding	a	blanket	over	it	,	sent	up	a	number	of	"	puff	balls	.
保持	一个	毯子	超过	它	,	发送	向上	一个	数字	的	"	噗	球	.

用毯子盖住它，扬起了许多“绒球”。

" [rʊs] [tʊk] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪgnəlɪŋ] .

"	Russ	took	pictures	of	the	signalling	.
"	拉斯	采取	图片	的	这	信号传导	.

“Russ 拍下了信号的照片。”

" [ðer; ðər] !

"	There	!
"	那里	!

“那里！

[ɪf] [baʊ; boʊ]['oʊnli] [siːz] [ðæt] ['hiːl] [kʌm] ['rʌnɪn] - !

If	Bow	only	sees	that	he'll	come	runnin	'	!
如果	弓	仅有的	看到	那	地狱	来	跑步	-	!

如果 Bow 看到这一幕，他肯定会跑过来！

" ['bɔːldi] [kraɪd] .

"	Baldy	cried	.
"	秃头	哭	.

秃子哭了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [smoʊk] ['sɪgnəl] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [frendz]

But	the	smoke	signal	was	the	cause	of	considerable	trouble	to	our	friends
但	这	抽烟	信号	曾是	这	原因	的	大量	麻烦	到	我们的	朋友们

.

:
.

但是，这道烟雾信号却给我们的朋友们带来了相当大的麻烦。

['hɑːrdli] [hæd; həd] [pɔːl] [ænd; ənd] ['bɔːldi] ['fɪnɪʃt] ['sendɪŋ] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] ,

Hardly	had	Paul	and	Baldy	finished	sending	the	message	,
几乎	有	保罗	和	秃头	完成的	发送	这	信息	,

保罗和秃头刚发完信息，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['oʊnli] [hoʊp] [wʌz; wəz] [siːn] [ænd; ənd] [riːd] [æt; ət] ['rɑːki] [ræntʃ] ,

which	they	could	only	hope	was	seen	and	read	at	Rocky	Ranch	,
哪个	他们	可以	仅有的	希望	曾是	已见	和	读	在	洛基	牧场	,

他们只能希望洛基牧场的人能看到并读到这些内容。

[ðæn; ðən][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] [keɪm] [bæk] .

than	some	of	the	Indians	came	back	.
比	一些	的	这	印度人	来了	后退	.

后来一些印第安人回来了。

[ðeɪ] [hæd; həd]['noʊtɪd] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['æŋgri] .

They	had	noted	what	had	been	done	,	and	they	were	very	angry	.
他们	有	著名的	什么	有	到过	完毕	,	和	他们	是	非常	生气的	.

他们注意到了所发生的事情，他们非常愤怒。

[wɪð; wɪθ] ['fjʊriəs] ['dʒestʃərz] [ðeɪ] [rʌʃt] [ɑːn][ðə; ði] ['prizənəz] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ˌaɪ 'tiː]

With	furious	gestures	they	rushed	on	the	prisoners	and	for	a	moment	it
和	狂怒	手势	他们	匆忙	在	这	囚犯	和	为了	一个	片刻	它

[lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] ['trʌb(ə)l] .

looked	as	though	there	would	be	trouble	.
看起来	作为	尽管	那里	会	是	麻烦	.

他们愤怒地冲向囚犯，一时间看起来好像要出事了。

['bɔːldi] [ænd; ənd] [pɔːl] [stʊd] ['stedəli] , [rɪ'vɔlvəz] [ɪn][hænd] .

Baldy	and	Paul	stood	steadily	,	revolvers	in	hand	.
秃头	和	保罗	站立	稳步	,	左轮手枪	在	手	.

秃头和保罗稳稳地站着，手里拿着左轮手枪。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][juːz][ðem; ðəm] .

But	there	was	no	need	to	use	them	.
但	那里	曾是	不	需要	到	使用	他们	.

但其实没有必要使用它们。

['dʒʌmpɪŋ] [hɔːrs] [rʌʃt] [ʌp] , [ænd; ənd] [droʊv] [bæk] [hɪz; ɪz] [men] .

Jumping	Horse	rushed	up	,	and	drove	back	his	men	.
跳	马	匆忙	向上	,	和	驾驶	后退	他的	男人	.

跳马冲上前去，击退了他的部下。

[ðen] [hiː; hi] [sed] ['sʌmθɪŋ] ['æŋgrəli][tuː; tə]['bɔːldi] .

Then	he	said	something	angrily	to	Baldy	.
然后	他	说	某物	愤怒地	到	秃头	.

然后他生气地对秃头说了些什么。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['mɪstər] . [deɪ'vɛreɪ] . [-]

"	What	is	it	?	"	asked	Mr	.	DeVere	.	[	155	]
"	什么	是	它	?	"	问	先生	.	德维尔	.	[	-	]

“那是什么？”德维尔先生问道。[155]

" [hiː; hi] [sez] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['pʌnɪʃt] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [smoʊk] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	He	says	we	shall	be	punished	for	making	the	smoke	,	"	was	the	answer	.
"	他	说道	我们	将	是	受到惩罚	为了	制作	这	抽烟	,	"	曾是	这	回答	.

“他说我们会因为制造烟雾而受到惩罚，”对方回答道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] ['weðər] [ðeɪ] [θɪŋk] [its] [ə; eɪ]['sɪgnəl][ɔːr][nɑːt] ;

"	I	don't	know	whether	they	think	it's	a	signal	or	not	;
"	我	不	知道	无论	他们	思考	它是	一个	信号	或者	不是	;

“我不知道他们是否认为这是一个信号；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['kɑːntreri] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] ['serəmənɪz] .

but	it	seems	to	have	been	contrary	to	some	of	their	ceremonies	.
但	它	似乎	到	有	到过	相反	到	一些	的	他们的	仪式	.

但这似乎与他们的一些仪式相悖。

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][sɪt] [taɪt] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] .

We'll	have	to	sit	tight	and	watch	.
出色地	有	到	坐	紧的	和	手表	.

我们只能耐心等待了。

" ['mʌtərɪŋ] ['æŋgrəli] , ['dʒʌmpɪŋ] [hɔːrs] [went] [bæk] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ['indiəns] ,

"	Muttering	angrily	,	Jumping	Horse	went	back	to	join	the	other	Indians	,
"	喃喃自语	愤怒地	,	跳	马	去	后退	到	加入	这	其他	印度人	,

“跳马气呼呼地嘟囔着，回去和其他印第安人会合了。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][hoʊld][ə; eɪ] ['kɑːnfərəns] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] ['prizənəz] .

and	they	seemed	to	hold	a	conference	regarding	the	prisoners	.
和	他们	似乎	到	抓住	一个	会议	关于	这	囚犯	.

他们似乎在就囚犯问题召开会议。

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] [ɪ'mi:diətli] , [haʊ'evər] , [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['pʌnɪʃmənt] ,

Nothing	was	done	immediately	,	however	,	in	the	way	of	punishment	,
没有什么	曾是	完毕	立即地	,	然而	,	在	这	方式	的	惩罚	,

然而，当时并没有立即采取任何惩罚措施。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ðə; ði] ['serəmənɪz] [went] [ɑ:n] .

and	a	little	later	the	ceremonies	went	on	.
和	一个	小的	之后	这	仪式	去	在	.

稍后，仪式继续进行。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [dʌsk] ,

It	was	growing	dusk	,
它	曾是	生长	黄昏	,

天色渐暗。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['haʊlɪŋ] [ænd; ənd] [jelɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] ['pʌŋktʃueɪtɪd] [ðer; ðər] [keɪpɝɪŋz] [ə'baʊt]

and	the	howling	and	yelling	of	the	Indians	punctuated	their	caperings	about
和	这	嚎叫	和	大喊	的	这	印度人	标点符号	他们的	嬉戏	关于

[ə; eɪ] [blʌd] - [red] [poʊst][ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sændi] ['sɜ:rk(ə)l] .

a	blood	-	red	post	in	the	center	of	the	sandy	circle	.
一个	血	-	红色的	邮政	在	这	中心	的	这	沙	圆圈	.

印第安人的嚎叫和喊叫声不时响起，他们围着沙地圆圈中央一根血红色的柱子嬉闹。

[ðen] , ['sʌd(ə)nli] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['fju:səlɑ:dˌfju:səleɪd][ʌv; əv]['pɪst(ə)l] [ʃɑ:ts] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Then	,	suddenly	,	there	was	a	fusillade	of	pistol	shots	from	the
然后	,	突然	,	那里	曾是	一个	齐射	的	手枪	镜头	从	这

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [treɪl] ,

direction	of	the	trail	,
方向	的	这	踪迹	,

突然，从小路方向传来一阵急促的枪声。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [ʃaʊts] [ʌv; əv] ['kaʊˌbɔɪz] .

and	at	the	same	time	the	unmistakable	shouts	of	cowboys	.
和	在	这	相同的	时间	这	毋庸置疑	喊叫	的	牛仔	.

与此同时，还有牛仔们那标志性的喊叫声。

" [ðeə(r)] [hɪr] ! " [jeld] ['bɔ:ldi] , ['dʒʌmpɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd]['faɪərɪŋ][hɪz; ɪz] [oʊn] [rɪ'vɑ:lvər]

"	They're	here	!	"	yelled	Baldy	,	jumping	to	his	feet	and	firing	his	own	revolver
"	它们是	这里	!	"	大喊	秃头	,	跳	到	他的	脚	和	射击	他的	自己的	左轮手枪

[ɪn][ðə; ði] [er] .

in	the	air	.
在	这	空气	.

“他们来了！”秃头大喊着，跳了起来，朝空中鸣枪示警。

" [tu:; tə][ðə; ði] ['reskju:] , [bɔɪz] !

"	To	the	rescue	,	boys	!
"	到	这	救援	,	男孩们	!

“来救援吧，小伙子们！”

[hɪr] [wi:; wi][bi:; bi] ! " [-]

Here	we	be	!	"	[	156	]
这里	我们	是	!	"	[	-	]

我们到了！[156]

['tʃæptər] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XVIII
章	十八

第十八章

[ə; eɪ] [rʌʃ] [ʌv; əv] [stiəz]

A	RUSH	OF	STEERS
一个	匆忙	的	牛

一群牛

[rʊs] [keɪm] ['baʊndɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hʌt] , ['kæriɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər]

Russ	came	bounding	from	his	hut	,	carrying	with	him	the	moving	picture
拉斯	来了	边界	从	他的	小屋	,	携带	和	他	这	移动	图片

['kæm(ə)rə] ,

camera	,
相机	,

拉斯从他的小屋里蹦了出来，手里拿着电影摄影机。

[ɪts] [θriː] [legz] ['treɪlɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

its	three	legs	trailing	behind	him	.
它是	三	腿	尾随	在后面	他	.

它的三条腿拖在身后。

" [kʌm] [ɑːn] , ['gɜːlz] !

"	Come	on	,	girls	!
"	来	在	,	女孩们	!

加油，姑娘们!

" [hiː; hi] [kraɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ruːθ] [ænd; ənd] ['ælɪs] ['pɪrɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['ʃeltər] .

"	he	cried	,	as	he	saw	Ruth	and	Alice	peering	from	their	shelter	.
"	他	哭	,	作为	他	锯	露丝	和	爱丽丝	窥视	从	他们的	庇护所	.

“他哭了起来，因为他看到露丝和爱丽丝从她们的避难所里向外张望。”

" [ɪts] [ɔːl] [raɪt] ! "

"	It's	all	right	!	"
"	它是	全部	正确的	!	"

“没关系！ ”

" [oʊ] , [wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] ? " [æskt] [ruːθ] .

"	Oh	,	what	does	it	mean	?	"	asked	Ruth	.
"	哦	,	什么	做	它	意思是	?	"	问	露丝	.

“哦，那是什么意思？”露丝问道。

" ['wɛrz, 'hwɛrz] ['dædi] ? "

"	Where's	daddy	?	"
"	在哪里?	爸爸	?	"

爸爸在哪儿?

" [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] , " ['ænsər] ['mɪstər] . [deɪ'vɛreɪ] .

"	Here	I	am	,	"	answered	Mr	.	DeVere	.
"	这里	我	是	,	"	回答	先生	.	德维尔	.

“我在这里，”德维尔先生回答道。

" [ɪts] [ɔːl] [raɪt] ! " [jeld] ['bɔːldi] , ['keɪpərɪŋ] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] ['veɪnli] ['klɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɔlvəz] ,

"	It's	all	right	!	"	yelled	Baldy	,	capering	about	,	and	vainly	clicking	his	revolvers	,
"	它是	全部	正确的	!	"	大喊	秃头	,	嬉戏	关于	,	和	徒劳地	点击	他的	左轮手枪	,

“没事了！”秃头大喊着，一边蹦蹦跳跳，一边徒劳地咔哒咔哒地拉着左轮手枪。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd]['faɪərd][ɔːl][ðə; ði] ['kɑːtrɪdʒɪz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪlɪndəz] .

for	he	had	fired	all	the	cartridges	in	the	cylinders	.
为了	他	有	被解雇	全部	这	墨盒	在	这	气缸	.

因为他已经把弹膛里的子弹全部打光了。

" [ɪts] [ðə; ði] [bɔɪz] [frʌm; frəm] ['rɑːki] [ræntʃ] !

"	It's	the	boys	from	Rocky	Ranch	!
"	它是	这	男孩们	从	洛基	牧场	!

“是洛基牧场的男孩们！”

[ðeɪ] [sɔː] [maɪ]['sɪgnəl][ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː] ! "

They	saw	my	signal	and	came	to	the	rescue	!	"
他们	锯	我的	信号	和	来了	到	这	救援	!	"

他们看到了我的信号，前来救援!

" [ðæt] [juː; jʊ] , ['bɔːldi] ? " ['ʃaʊtɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [klaʊd] [ʌv; əv] ['paʊdər] [smoʊk] [ðæt] [hɪd]
" That you , Baldy ? " shouted a voice out of the cloud of powder smoke that hid
" 那 你 , 秃头 ? " 喊叫 一个 嗓音 出去 的 这 云 的 粉末 抽烟 那 隐藏
,
,
,

“是你吗，秃子？”一个声音从掩盖着他的火药烟雾中传来。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [frʌm; frəm] [vjuː] .
for a moment , the cowboys from view .
为了 一个 片刻 , 这 牛仔 从 看法 .

片刻间，牛仔们从视野中消失了。

" [ðæts] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [baʊ; boʊ] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
" That's who it is , Bow ! " was the answer .
" 那就是 WHO 它 是 , 弓 ! " 曾是 这 回答 .

“就是他，鲍！”对方回答道。

" [kʊd; kəd][juː; jʊ] [riːd] [maɪ] [smoʊk] ? "
" Could you read my smoke ? "
" 可以 你 读 我的 抽烟 ? "

你能读懂我吐出的烟吗?

" [aɪ] [ʃʊr] [kʊd; kəd] , [ænd; ənd][wiː; wi] [kʌm] [ə; eɪ] - ['rʌnɪn] - .
" I sure could , and we come a - runnin ' .
" 我 当然 可以 , 和 我们 来 一个 - 跑步 - .

“我当然可以，我们马上就来。”

[ɑːr; ər][ðə; ði]['gɝːlz] [seɪf] ? " [-]
Are the girls safe ? " [157]
是 这 女孩们 安全的 ? " [-]

这些女孩安全吗？[157]

" ['ɛvriːˌbɑːdiːz] [seɪf] .
" Everybody's safe .
" 每个人的 安全的 .

“大家都安全了。”

[bʌt; bət] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] , [ðiːz] ['indiəns][ɑːr; ər][sɔːrt][ʌv; əv] [raɪld] [æt; ət][juː 'es] .
But look out for yourself , these Indians are sort of riled at us .
但 看 出去 为了 你自己 , 这些 印度人 是 种类 的 激怒 在 我们 .

但你也要小心，这些印度人对我们有点不满。

" [frʌm; frəm][ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv]['indiəns] [huː] [hæd; həd] [left] [ðer; ðər] ['serəmənɪz] ,
" From the group of Indians who had left their ceremonies ,
" 从 这 团体 的 印度人 WHO 有 左边 他们的 仪式 ,

“从那些离开仪式的印第安人群体中，

[tuː; tə] [rʌʃ] [tɔːrd] [ðə; ði] [hʌt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɜːrstwaɪl] ['kæptɪvz] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði]
to rush toward the huts of their erstwhile captives at the sound of the
到 匆忙 朝向 这 小屋 的 他们的 昔日 俘虏 在 这 声音 的 这
[ʃɑːts] [ænd; ənd] [tʃɪrz] ,
shots and cheers ,
镜头 和 干杯 ,

听到枪声和欢呼声，他们立即冲向之前俘虏的茅屋。

[keɪm] [diːp] - [vɔɪst] ['mʌtɝɪŋz] .
came deep - voiced mutterings .
来了 深的 - 配音 低语 .

传来低沉的喃喃声。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['gæðərd] [ɪn][ə; eɪ] [gruːp] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] [tʃiːf] , ['dʒʌmpɪŋ] [hɔːrs] .
They were gathered in a group around their chief , Jumping Horse .
他们 是 聚集 在 一个 团体 大约 他们的 首席 , 跳 马 .

他们聚集在他们的首领跳马周围。

" [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] - [ɪm] ! " [jeld] ['bɔːldi] .
" Look out for ' em ! " yelled Baldy .
" 看 出去 为了 - 呃 ! " 大喊 秃头 .

“小心他们！”秃头喊道。

" [dəunt] ['wɜːri] , " [əd'vaɪzd] [piːt] .
" Don't worry , " advised Pete Batso .
" 不 担心 , " 建议 皮特 巴特索 .

“别担心，”皮特·巴特索劝道。

" [ðeɪ] ['hævnt] ['eni] ['wɛpənz] . "
" They haven't any weapons . "
" 他们 还没有 任何 武器 . "

“他们没有任何武器。”

" [dʒʌst][maɪ] [lʌk] , " [groʊn] [rʊs] , ['setɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə] .
" Just my luck , " groaned Russ , setting up his camera .
" 只是 我的 运气 , " 呻吟 拉斯 , 环境 向上 他的 相机 .

“真是倒霉，”拉斯一边架起相机一边抱怨道。

" [wɒts] [ðə; ðɪ] ['mætər] ? " [æskt] ['ælɪs] , [huː] [naʊ] [felt] [noʊ][ə'lɑːrm] .
" What's the matter ? " asked Alice , who now felt no alarm .
" 是什么 这 事情 ? " 问 爱丽丝 , WHO 现在 毛毡 不 警报 .

“出什么事了？”爱丽丝问道，她现在丝毫没有感到惊慌。

" [tuː] [dɑːrk][tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] ,
" Too dark to get a picture ,
" 也 黑暗的 到 得到 一个 图片 ,

“天太黑，拍不了照片。”

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt][ʌv; əv][fɪlm] [left] [ɑːn][ə; eɪ] [riːl] .
and I had a little bit of film left on a reel .
和 我 有 一个 小的 少量 的 电影 左边 在 一个 卷轴 .

我胶卷上还剩一点胶卷。

[aɪ] [maɪt] [hæv; həv][gɑːt][ə; eɪ]['dændi] ['reskjuː] [siːn] ; [bʌt; bət] [naʊ] [its] [ɔːl] [ʌp] .
I might have got a dandy rescue scene ; but now it's all up .
我 可能 有 得到 一个 花花公子 救援 场景 ; 但 现在 它是 全部向上 .

我本来可以拍出一个很棒的营救场景；但现在一切都结束了。

[tuː] [bæd] ! "
Too bad ! "
也 坏的 ! "

太糟糕了！ ”

" ['nevər] [maɪnd] , [juː; jʊ][gɑːt][sʌm; səm] [gʊd] [wʌnz] , " [ruːθ] ['kʌmfətid] [hɪm; ɪm] .
" Never mind , you got some good ones , " Ruth comforted him .
" 绝不 头脑 , 你 得到 一些 好的 一个 , " 露丝 安慰 他 .

“没关系，你还是找到了一些好东西，”露丝安慰他说。

" [jes] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ðɪ] ['pɪktʃər] — - ['kæptʃərd] [baɪ][ðə; ðɪ]['indiəns] . -
" Yes , but that would have completed the picture — ' Captured By the Indians . '
" 是的 , 但 那 会 有 完全的 这 图片 — - 捕获 经过 这 印度人 . -

“是的，但那样就更完整了——‘被印第安人俘虏’。”

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi] [helpt] .
However , it can't be helped .
然而 , 它 不能 是 帮助 .

然而，这也没办法。

['meɪbi] ['æftər][ɔːl] [ðɪs] [ɪk'saɪtmənt] [ɪz]['oʊvər][wiː; wi][kæn; kən][get][ðə; ði]['indiəns][tuː; tə][poʊz][fɔːr; fər]

Maybe	after	all	this	excitement	is	over	we	can	get	the	Indians	to	pose	for
或许	后	全部	这	激动	是	超过	我们	能	得到	这	印度人	到	姿势	为了

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

或许等这一切热闹过后，我们就能请印第安人给我们摆姿势拍照了。

[aɪl] [tel] ['mɪstər] . - [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

I'll	tell	Mr	.	Pertell	about	it	.
患病的	告诉	先生	.	-	关于	它	.

我会把这件事告诉佩特尔先生。

" [ðə; ði] ['reskjuːɪŋ] ['kaʊˌbɔɪz] [hæd; həd] [drɔːn] [reɪn][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪnd] - [ʌp]['indiəns] , [nɪr]

"	The	rescuing	cowboys	had	drawn	rein	in	front	of	the	lined	-	up	Indians	,	near
"	这	救援	牛仔	有	绘制	缰绳	在	正面	的	这	衬里	-	向上	印度人	,	靠近

[ðə; ði] [hʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] [-]

the	huts	of	the	[	158	]
这	小屋	的	这	[	-	]

“救援的牛仔们在排成一列的印第安人面前，靠近印第安人的小屋[158]

['kæptivz] .

captives	.
俘虏	.

俘虏。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['gʊdli] [skwɑːd][ʌv; əv] [kaʊ] ['pʌntʃər] ,

There	was	a	goodly	squad	of	cow	punchers	,
那里	曾是	一个	很好	队	的	奶牛	拳击手	,

那里有一支相当不错的牛仔队伍。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [siːmd] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɪktʃər]

and	they	seemed	delighted	to	have	been	of	some	service	to	the	picture
和	他们	似乎	高兴极了	到	有	到过	的	一些	服务	到	这	图片

['pleɪɜ˞z] .

players	.
玩家	.

他们似乎很高兴能为电影演员们提供一些帮助。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ˌriː'loʊdɪŋ] [ðer; ðər][bɪg] [rɪ'vɔlvəz] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] , [laɪk] ['bɔːldi] ,

Some	of	them	were	reloading	their	big	revolvers	,	for	they	,	like	Baldy	,
一些	的	他们	是	重新装弹	他们的	大的	左轮手枪	,	为了	他们	,	喜欢	秃头	,

他们中有些人正在重新装填他们的大口径左轮手枪，因为他们，就像秃头一样，

[ɪn][ðə; ði] [ɪk'ses] [ʌv; əv][ðer; ðər]['spɪrɪts] , [hæd; həd]['faɪərd][ɔːf] ['evri] ['tʃeɪmbər] .

in	the	excess	of	their	spirits	,	had	fired	off	every	chamber	.
在	这	过量的	的	他们的	烈酒	,	有	被解雇	离开	每一个	房间	.

他们酒意过盛，把每个房间都炸开了。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][hæd; həd] [bɪn] [hɜːrt] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] ['mɪrli] [ʃɑːt] [ɪn][ðə; ði][er] .

But	no	one	had	been	hurt	,	for	they	merely	shot	in	the	air	.
但	不	一	有	到过	伤害	,	为了	他们	仅仅	射击	在	这	空气	.

但没有人受伤，因为他们只是朝空中鸣枪。

" [wel] , [juː; jʊ][gɑːt] [hɪr] , [bɔɪz] , [aɪ] [siː] , " [ri'mɑːkt] ['bɔːldi] .

"	Well	,	you	got	here	,	boys	,	I	see	,	"	remarked	Baldy	.
"	出色地	,	你	得到	这里	,	男孩们	,	我	看	,	"	评论	秃头	.

“哟，你们都到了啊，伙计们，”秃头说道。

" [ðæts] [wʌt] [wiː; wi][dɪd] ! " [kraɪd] ['nektaɪ] ['hæri] ,

"	That's	what	we	did	!	"	cried	Necktie	Harry	,
"	那就是	什么	我们	做过	!	"	哭	领带	哈里	,

“我们就是这么做的！”领带哈利喊道。

[huː] [wʌz; wəz] [flek] [sʌm; səm] [dʌst] [ɔːf] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['gɔːdi] [skɑːrf] .

who	was	flecking	some	dust	off	the	end	of	his	gaudy	scarf	.
WHO	曾是	斑点	一些	灰尘	离开	这	结尾	的	他的	艳丽的	围巾	.

他正掸去花哨围巾末端的灰尘。

" [wiː; wi] [sɔː] [jʊr; jər] [smoʊk] [tɔːk] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] [ə'goʊ] , " [ɪk'spleɪnd] [baʊ; boʊ] .

"	We	saw	your	smoke	talk	about	an	hour	ago	,	"	explained	Bow	.
"	我们	锯	你的	抽烟	讲话	关于	一个	小时	前	,	"	解释	弓	.

“大约一个小时前，我们看到了你谈论烟雾，”鲍解释说。

" [fɜːrst] [aɪ] [wʌz; wəz] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['pʌz(ə)ld] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] .

"	First	I	was	sort	of	puzzled	over	it	.
"	第一的	我	曾是	种类	的	困惑	超过	它	.

“起初我对此感到有些困惑。”

[aɪ] [θɔːt] ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['indiəns] ,

I	thought	maybe	it	was	the	Indians	,
我	想法	或许	它	曾是	这	印度人	,

我当时想，也许是印第安人干的。

[fɔːr; fər] [aɪ] ['kælkjuleɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [taɪm] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] [æt; ət] [ðer; ðər] [haɪ]

for	I	calculate	it	was	about	time	for	them	to	be	at	their	high
为了	我	计算	它	曾是	关于	时间	为了	他们	到	是	在	他们的	高的

[dʒɪŋks] .

jinks	.
恶作剧	.

我觉得他们是时候开始胡闹了。

" [ðen] [aɪ] [kɔːt] [ðə; ði] ['praɪvət] ['sɪgnəl] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] [meɪd] [ʌp] , [ænd; ənd] [aɪ] [sez] : - [baɪ]

"	Then	I	caught	the	private	signal	you	and	me	made	up	,	and	I	says	:	-	By
"	然后	我	捕捉	这	私人的	信号	你	和	我	制成	向上	,	和	我	说道	:	-	经过

[hek] !

Heck	!
赫克	!

“然后我听到了你和我约定的私人信号，我说：‘该死！

- [ɪn] ['trʌb(ə)l] !

Baldy's	in	trouble	!
-	在	麻烦	!

秃子有麻烦了！

['wɔznt] [ðæt] [wʌt] [aɪ] [sed] , [piːt] ? " [ænd; ənd] [hiː; hi] [ə'piːld] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɔːrmən] .

Wasn't	that	what	I	said	,	Pete	?	"	and	he	appealed	to	the	foreman	.
不是	那	什么	我	说	,	皮特	?	"	和	他	上诉	到	这	领班	.

“我不是这么说的吗，皮特？”他向工头申诉。

" [ðæts] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] , [baʊ; boʊ] .

"	That's	what	it	was	,	Bow	.
"	那就是	什么	它	曾是	,	弓	.

“就是这样，鲍。”

[ðɛms] [ðə; ði] ['veri] [wɜːrdz] [juː; jʊ] [juːst] .

Them's	the	very	words	you	used	.
它们是	这	非常	字	你	用过的	.

这不就是你用过的那些话吗?

[sez] [juː; jʊ] : - - [ɪn] ['trʌb(ə)l] , - [sez] [juː; jʊ] .

Says	you	:	-	Baldy's	in	trouble	,	-	says	you	.
说道	你	:	-	-	在	麻烦	,	-	说道	你	.

你说：“秃子有麻烦了。”

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [kʌm] [ɑːn][ðə; ði] [rʌn] . "

And	then	we	come	on	the	run	.	"
和	然后	我们	来	在	这	跑步	.	"

然后我们就开始逃亡。

" [ænd; ənd][wiː; wi]['kælkjuleɪtɪd] [wiːd] [faɪnd][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtfɪt]

"	And	we	calculated	we'd	find	the	young	ladies	,	and	the	rest	of	the	outfit
"	和	我们	计算	我们会	寻找	这	年轻的	女士们	,	和	这	休息	的	这	全套服装

[hɪr] ,

here	,
这里	,

“我们盘算了一下，应该能在这里找到那些年轻女士和其余的同伴。”

[tuː] , " [went] [ɑːn][baʊ; boʊ] .

too	,	"	went	on	Bow	.
也	,	"	去	在	弓	.

“还有，”鲍继续说道。

" [wen] [ðeɪ] ['dɪdnt] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ræntʃ] [læst] [naɪt] [wiː; wi][wʌz; wəz][ɔːl] [ə'lɑːrmd] ,

"	When	they	didn't	come	back	to	the	ranch	last	night	we	was	all	alarmed	,
"	什么时候	他们	没有	来	后退	到	这	牧场	最后的	夜晚	我们	曾是	全部	惊慌	,

[ænd; ənd] [went] [ɔːf] [-]

and	went	off	[	159	]
和	去	离开	[	-	]

“昨晚他们没有回到牧场，我们都很惊慌，就离开了[159]”

[tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['gɔɪn] - [tuː; tə] [meɪk] ['pɪktʃərz] .

to	the	place	they	were	goin	'	to	make	pictures	.
到	这	地方	他们	是	去	-	到	制作	图片	.

去他们要去拍照的地方。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ][saɪn] [ʌv; əv] ['eni] [treɪl] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə]

But	there	wasn't	a	sign	of	any	trail	there	,	and	we	didn't	know	what	to
但	那里	不是	一个	符号	的	任何	踪迹	那里	,	和	我们	没有	知道	什么	到

[θɪŋk] .

think	.
思考	.

但那里没有任何小路的痕迹，我们不知道该怎么办。

[wiː; wi] ['nevər] [driːmd] [juːd] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði]['meɪsə] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [tuː; tə]['mɪstər] . [deɪ'vɛreɪ] .

We	never	dreamed	you'd	be	on	the	mesa	,	"	he	added	to	Mr	.	DeVere	.
我们	绝不	梦见	你会	是	在	这	台面	,	"	他	额外	到	先生	.	德维尔	.

“我们做梦也没想到你会来到这座台地上，”他对德维尔先生补充道。

" [aɪ] [sə'poʊz] [wiː; wi] ['nevər] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [kʌm] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði]['æktər] .

"	I	suppose	we	never	should	have	come	,	"	admitted	the	actor	.
"	我	认为	我们	绝不	应该	有	来	,	"	承认	这	演员	.

“我想我们根本就不该来，”这位演员承认道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['ɪmpʌls] , [ænd; ənd] ['sɑːri] [ɪ'nʌf] [wiː; wi][wɜːr; wər][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

"	It	was	on	a	sudden	impulse	,	and	sorry	enough	we	were	for	it	,
"	它	曾是	在	一个	突然	冲动	,	和	对不起	足够的	我们	是	为了	它	,

[tuː] . "

too	.	"
也	.	"

“那是一时冲动，我们也为此感到非常后悔。”

" [oʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [keɪm] [aʊt] [raɪt] , " [sed] ['ælɪs] ,

"	Oh	,	but	it	all	came	out	right	,	"	said	Alice	,
"	哦	,	但	它	全部	来了	出去	正确的	,	"	说	爱丽丝	,

“哦，不过一切都顺利解决了，”爱丽丝说。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr'self] [lʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [prɪ'zentəbl] ,

trying	to	make	herself	look	a	little	more	presentable	,
尝试	到	制作	她自己	看	一个	小的	更多的	像样	,

她试图让自己看起来更得体一些。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [naɪt] [ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [deɪ] [spent] [æz; əz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hʌt]

for	a	night	and	more	than	a	day	spent	as	a	prisoner	in	a	little	hut
为了	一个	夜晚	和	更多的	比	一个	天	花费	作为	一个	囚犯	在	一个	小的	小屋

[wʌz; wəz][nɑːt] [kən'duːsɪv] [tuː; tə] ['niːtnəs] [ʌv; əv][ə'taɪər] .

was	not	conducive	to	neatness	of	attire	.
曾是	不是	有利的	到	整洁	的	服装	.

在小木屋里当囚犯待了一夜多，不利于保持衣着整洁。

" [ænd; ənd] [rʊs] [gɑːt][sʌm; səm] [faɪn] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['serəmənɪz] , " ['ædɪd] [ruːθ] .

"	And	Russ	got	some	fine	pictures	of	the	ceremonies	,	"	added	Ruth	.
"	和	拉斯	得到	一些	美好的	图片	的	这	仪式	,	"	额外	露丝	.

“而且，Russ 还拍了一些很棒的仪式照片，”Ruth 补充道。

" [ðæts] [gʊd] ! " [kraɪd] [piːt] .

"	That's	good	!	"	cried	Pete	Batso	.
"	那就是	好的	!	"	哭	皮特	巴特索	.

“太好了！”皮特·巴特索喊道。

" [wen] [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [hɪr] [jʊr; jər]['mænɪdʒər] [sed] [hiː; hi] ['rekənd] [hɪz; ɪz]['ɑːpəreɪtər] [wʊd]

"	When	we	started	for	here	your	manager	said	he	reckoned	his	operator	would
"	什么时候	我们	开始	为了	这里	你的	经理	说	他	估计	他的	操作员	会

[hæv; həv] [meɪd] [gʊd] [juːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] . "

have	made	good	use	of	his	time	.	"
有	制成	好的	使用	的	他的	时间	.	"

“我们刚到这里的时候，你们的经理说他认为他的操作员会充分利用他的时间。”

" [wiː; wi] ['dɪdnt] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt] [ʃeɪp] [juː; jʊ][wʌz; wəz][ɪn] , " [sed] ['bʌstər] [dʒəʊnz] ,

"	We	didn't	know	just	what	shape	you	was	in	,	"	said	Buster	Jones	,
"	我们	没有	知道	只是	什么	形状	你	曾是	在	,	"	说	巴斯特	琼斯	,

“我们当时并不知道你的情况到底如何，”巴斯特·琼斯说道。

" ['oʊnli] - ['mesɪdʒ] ['dɪdnt] [seɪ] ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ][wʌz; wəz] [kɪld] , [soʊ][wiː; wi] [hoʊpt] [fɔːr; fər][ðə; ði]

"	only	Baldy's	message	didn't	say	any	of	you	was	killed	,	so	we	hoped	for	the
"	仅有的	-	信息	没有	说	任何	的	你	曾是	被杀	,	所以	我们	希望	为了	这

[best] . "

best	.	"
最好的	.	"

“只有秃头的消息没有说你们有人遇难，所以我们只能祈祷一切平安。”

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [wɜːrs] , " [ə'griːd] ['bɔːldi] .

"	Yes	,	it	might	have	been	worse	,	"	agreed	Baldy	.
"	是的	,	它	可能	有	到过	更糟	,	"	同意	秃头	.

“是的，情况可能更糟，”秃头同意道。

" [wel] , [naʊ] , [lets] ['træv(ə)l] .

"	Well	,	now	,	let's	travel	.
"	出色地	,	现在	,	我们来吧	旅行	.

“好了，现在，我们出发吧。”

[dɪd][juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] ['trʌb(ə)l] ['gɛtɪn] - [pæst][ðer; ðər] [gɑːrd] [laɪn] , [bɔɪz] ? " [hiː; hi] [æskt] .

Did	you	have	any	trouble	gettin	'	past	their	guard	line	,	boys	?	"	he	asked	.
做过	你	有	任何	麻烦	获得	-	过去的	他们的	警卫	线	,	男孩们	?	"	他	问	.

“伙计们，你们突破他们的防线遇到什么困难了吗？”他问道。

" ['neri] [ə; eɪ] ['trʌb(ə)l] , " [rɪ'plaɪd] [piːt] .

"	Nary	a	trouble	,	"	replied	Pete	.
"	纳里	一个	麻烦	,	"	回复	皮特	.

“一点问题都没有，”皮特回答道。

" [wi:; wi][dʒʌst] [rʌʃt] [θru:] [bɪˈfɔ:r] [ðeɪ] [nu:] [wʌt] [wʌz; wəz][ʌp] . " [-]

"	We	just	rushed	through	before	they	knew	what	was	up	.	"	[	160	]
"	我们	只是	匆忙	通过	前	他们	知道	什么	曾是	向上	.	"	[	-	]

“我们趁他们还没反应过来就冲了过去。”[160]

[ðə; ði] [ˈkæptivz] [wɜ:r; wər] [su:n] [ɪn][ðə; ði][ˈsæd(ə)l] [əˈgen] ,

The	captives	were	soon	in	the	saddle	again	,
这	俘虏	是	很快	在	这	鞍	再次	,

俘虏们很快又骑上了马。

[ænd; ənd] [ˈeskɔ:tid] [baɪ][ðə; ði] [ˈkaʊˌbɔɪz] [meɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [treɪl] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪn] .

and	escorted	by	the	cowboys	made	for	the	trail	down	to	the	plain	.
和	护送	经过	这	牛仔	制成	为了	这	踪迹	向下	到	这	清楚的	.

在牛仔们的护送下，他们沿着小路走向平原。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [mɔ:r] [ˈæŋgri] [ˈmʌtɚɪŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['indiəns] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪd] [noʊ] [ˈefərt]

There	were	more	angry	mutterings	from	the	Indians	,	but	they	made	no	effort
那里	是	更多的	生气的	低语	从	这	印度人	,	但	他们	制成	不	努力

[tu:; tə][stɑ:p][ðə; ði] [rɪˈtri:t] .

to	stop	the	retreat	.
到	停止	这	撤退	.

印第安人发出更多愤怒的低语，但他们并没有试图阻止撤退。

[pərˈhæps] [ðeɪ] [ˈri:əlaɪzd] [ˌaɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [ˈju:sləs] .

Perhaps	they	realized	it	would	be	useless	.
也许	他们	已实现	它	会	是	无用	.

或许他们意识到这样做毫无用处。

[ˌaɪ ˈti:][wʌz; wəz][noʊ] [ˈi:zi] [ˈmætər] [dɪˈsendɪŋ] [ðə; ði] [sti:p] [treɪl] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈti:][wʌz; wəz] [əˈkɑ:mplɪʃt]

It	was	no	easy	matter	descending	the	steep	trail	,	but	it	was	accomplished
它	曾是	不	简单的	事情	下降	这	陡	踪迹	,	但	它	曾是	完成

[wɪˈðaʊt] [ˈmɪshæp] ,

without	mishap	,
没有	意外	,

沿着陡峭的小路往下走并不容易，但最终平安无事地完成了。

[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [ˈrɑ:ki] [ræntʃ] [wʌz; wəz] [ri:tʃt] .

and	finally	Rocky	Ranch	was	reached	.
和	最后	洛基	牧场	曾是	达到	.

最后，他们到达了洛基牧场。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈti:][ɪz] [ˈni:dləs] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkæptivz] [wɜ:r; wər] [meɪd] [ˈwelkəm] .

And	it	is	needless	to	say	that	the	captives	were	made	welcome	.
和	它	是	不必要	到	说	那	这	俘虏	是	制成	欢迎	.

毋庸置疑，俘虏们受到了热烈欢迎。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈleɪtər] , [ɪn] [kli:n] [ˈgɑ:rmənts] , [ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ] [gʊd] [mi:l] , [ðeɪ] [toʊld][ʌv; əv][ðer; ðər]

A	little	later	,	in	clean	garments	,	and	after	a	good	meal	,	they	told	of	their
一个	小的	之后	,	在	干净的	服装	,	和	后	一个	好的	一顿饭	,	他们	讲述	的	他们的

[ədˈventʃəz] .

adventures	.
冒险	.

过了一会儿，他们换上干净的衣服，吃过一顿美餐后，讲述了他们的冒险经历。

[ðə; ði]['gɜ:lz][wɜ:r; wər] [kwaɪt] [ðə; ði]['herəwənz][ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊər] , [ænd; ənd] [held] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	girls	were	quite	the	heroines	of	the	hour	,	and	held	the	center	of	the
这	女孩们	是	相当	这	女英雄们	的	这	小时	,	和	握住	这	中心	的	这

[steɪdʒ] ,

stage	,
阶段	,

这些女孩们简直就是当时的英雄，占据了舞台的中心位置。

['ræðər] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪs'kʌmfɪtʃər] [ʌv; əv] [mɪs] ['pɛnɪŋtən] [ænd; ənd] [mɪs] ['dɪksən] ,

rather	to	the	discomfiture	of	Miss	Pennington	and	Miss	Dixon	,
相当	到	这	沮丧	的	错过	彭宁顿	和	错过	迪克森	,

令彭宁顿小姐和迪克森小姐感到尴尬的是，

[huː] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] [ə'træktɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

who	were	in	the	habit	of	attracting	all	the	attention	they	could	.
WHO	是	在	这	习惯	的	吸引	全部	这	注意力	他们	可以	.

他们习惯于尽可能地吸引所有人的注意力。

" [ðeəz; ðəz][wʌn] ['pɪktʃər] [aɪ][wɑːnt] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə][get] , " [sed] ['mɪstər] . - ,

"	There's	one	picture	I	want	very	much	to	get	,	"	said	Mr	.	Pertell	,
"	有	一	图片	我	想	非常	很多	到	得到	,	"	说	先生	.	-	,

“我非常想得到一张照片，”佩特尔先生说。

[æz; əz][hiː; hi][sæt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['pleɪɚz] [ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] [ʌv; əv][ðer; ðər]['kwɔːrtərz] [wʌn] ['iːvnɪŋ] .

as	he	sat	with	his	players	in	the	living	room	of	their	quarters	one	evening	.
作为	他	卫星	和	他的	玩家	在	这	活的	房间	的	他们的	四分之一	一	晚上	.

一天晚上，他和队员们坐在他们宿舍的客厅里。

" [neɪm] [ˌaɪ 'tiː] , " [dɪ'klerd] ['mɪstər] . ['nɔːtən] , [ðə; ði] ['oʊnər] , " [ænd; ənd] , [ɪf] [its] ['pɑːsəb(ə)l] ,

"	Name	it	,	"	declared	Mr	.	Norton	,	the	owner	,	"	and	,	if	it's	possible	,
"	姓名	它	,	"	声明	先生	.	诺顿	,	这	所有者	,	"	和	,	如果	它是	可能的	,

“说出你的想法，”店主诺顿先生说道，“如果可能的话，

[aɪl] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][get] [ˌaɪ 'tiː] . "

I'll	see	that	you	get	it	.	"
患病的	看	那	你	得到	它	.	"

我会让你收到的。

" [ə; eɪ]['kæt(ə)l] [stæm'piːd] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	A	cattle	stampede	,	"	was	the	answer	.
"	一个	牛	踩踏	,	"	曾是	这	回答	.

答案是“牛群踩踏事件”。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [stiəz] [ɪn][ə; eɪ][mæd] [rʌʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][stɑːp]

"	I	want	to	show	the	steers	in	a	mad	rush	,	and	the	cowboys	trying	to	stop
"	我	想	到	展示	这	牛	在	一个	疯狂的	匆忙	,	和	这	牛仔	尝试	到	停止

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

“我想展现牛群疯狂奔跑的场景，以及牛仔们试图阻止它们的场景。”

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [sə'poʊz] [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [wen] [wʌn][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] . "

But	I	don't	suppose	you	can	tell	when	one	is	going	to	happen	.	"
但	我	不	认为	你	能	告诉	什么时候	一	是	去	到	发生	.	"

但我认为你无法预知它何时会发生。

" [noʊ] , [juː; jʊ] [kɑːnt] [tel] [wen] [ə; eɪ]['riːəl][wʌn][ɪz] [ə'baʊt] [-]

"	No	,	you	can't	tell	when	a	real	one	is	about	[	161	]
"	不	,	你	不能	告诉	什么时候	一个	真实的	一	是	关于	[	-	]

“不，你无法分辨真假[161]

[tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] , " [ðə; ði] ['oʊnər] [əd'mɪtɪd] , " [bʌt; bət] ['meɪbi] [wiː; wi][kʊd; kəd] [fɪks] [ʌp] [wʌn][fɔːr; fər]

to	take	place	,	"	the	owner	admitted	,	"	but	maybe	we	could	fix	up	one	for
到	拿	地方	,	"	这	所有者	承认	,	"	但	或许	我们	可以	使固定	向上	一	为了

[juː; jʊ] . "

you	.	"
你	.	"

“确实会发生，”店主承认道，“但也许我们可以为你安排一个。”

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? "
" How do you mean ? "
" 如何 做 你 意思是 ? "

“你是什么意思？”

" [waɪ] , [aɪ] [miːn] [wiː; wi][kʊd; kəd] [teɪk] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [stiəz] , [stɑːrt][ðem; ðəm][tuː; tə] ['rʌnɪŋ] ,
" Why , I mean we could take a bunch of steers , start them to running ,
" 为什么 , 我 意思是 我们 可以 拿 一个 束 的 牛 , 开始 他们 到 跑步 ,

“我的意思是，我们可以牵来一群牛，让它们跑起来，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][get][ðem; ðəm] ['mɪlɪŋ] — [ðæt] [ɪz] ,
and then the boys could come out and try to get them milling — that is ,
和 然后 这 男孩们 可以 来 出去 和 尝试 到 得到 他们 铣削 — 那 是 ,

然后男孩们就可以出来，想办法让他们聚集起来——也就是说，

['goʊɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] .
going around in a circle .
去 大约 在 一个 圆圈 .

绕圈行驶。

[ðæt] ['stɑːps][ə; eɪ] [stæm'piːd] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] .
That stops a stampede , usually .
那 停止 一个 踩踏 , 通常 .

这样通常可以阻止踩踏事件的发生。

[wiː; wi][kʊd; kəd][duː] [ðæt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . "
We could do that for you . "
我们 可以 做 那 为了 你 . "

我们可以为您做这件事。

" [ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ] ? " [æskt] [ðə; ði]['mænɪdʒər] , ['iːgərli] .
" And will you ? " asked the manager , eagerly .
" 和 将要 你 ? " 问 这 经理 , 急切地 .

“你愿意吗？”经理急切地问道。

" [waɪ] , [jes] , [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː] .
" Why , yes , if you want it .
" 为什么 , 是的 , 如果 你 想 它 .

“当然可以，如果你想要的话。”

[aɪl] [spiːk] [tuː; tə] [piːt] .
I'll speak to Pete Batso .
患病的 说话 到 皮特 巴特索 .

我会和皮特·巴特索谈谈。

['hiːz] [hæd; həd] [mɔːr] [ɪk'spɪriəns] [ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv] .
He's had more experience than I have .
他是 有 更多的 经验 比 我 有 .

他的经验比我丰富。

[wiːl] [get] [ʌp] [ə; eɪ] [stæm'piːd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
We'll get up a stampede for you .
出色地 得到 向上 一个 踩踏 为了 你 .

我们会为你掀起一场狂潮。

" [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] ['entərd] ['ɪntuː][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fer] [wʌns][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['menʃ(ə)nd] [tuː; tə]
" The cowboys entered into the spirit of the affair once it was mentioned to
" 这 牛仔 进入 进入 这 精神 的 这 事务 一次 它 曾是 提及 到
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

“牛仔们一听到这件事，就立刻投入其中。”

[ænd; ənd] [ə'reɪndʒmənts] [wɜːr; wər][æt; ət][wʌns] [meɪd] .

and	arrangements	were	at	once	made	.
和	安排	是	在	一次	制成	.

于是立即制定了相关安排。

[æz; əz][ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][sʌm; səm]['lɪt(ə)l]['deɪndʒər][ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'fræktəri] [stɪr] ['breɪkɪŋ] [luːs]

As	there	might	be	some	little	danger	of	a	refractory	steer	breaking	loose
作为	那里	可能	是	一些	小的	危险	的	一个	耐火	转向	打破	松动的

[ænd; ənd]['ɪndʒərɪŋ] ['sʌmwʌn] ,

and	injuring	someone	,
和	受伤	某人	,

因为可能会有不听话的牛挣脱缰绳伤人的小危险，

[ðə; ði] ['leɪdiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ['oʊnli] [tʊk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [prɪ'lɪmɪneri] [siːnz] .

the	ladies	of	the	company	only	took	part	in	the	preliminary	scenes	.
这	女士们	的	这	公司	仅有的	采取	部分	在	这	初步的	场景	.

公司里的女演员们只参与了前戏的拍摄。

[ðiːz] [ɪn'kluːdɪd][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['drɑːmə][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [stæm'piːd] [wʌz; wəz][tuː; tə] [pleɪ]

These	included	the	beginning	of	the	drama	in	which	the	stampede	was	to	play
这些	包括	这	开始	的	这	戏剧	在	哪个	这	踩踏	曾是	到	玩

[ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l][pɑːrt] .

a	principal	part	.
一个	主要的	部分	.

其中包括这场悲剧的开端，踩踏事件将在这场悲剧中扮演重要角色。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪn'vɑːlvd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lʌv] ['stɔːri] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lʌvər] , [pɔːl] ,

It	involved	a	little	love	story	,	and	the	lover	,	Paul	,
它	涉及	一个	小的	爱	故事	,	和	这	情人	,	保罗	,

这其中包含一段小小的爱情故事，以及恋人保罗。

[wʌz; wəz] ['æftərwərd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn]['perəl] [θruː] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [stæm'piːd] .

was	afterward	to	be	in	peril	through	the	cattle	stampede	.
曾是	之后	到	是	在	危险	通过	这	牛	踩踏	.

随后，他们又因牛群踩踏而身处险境。

[ðə; ði][fɜːrst][pɑːrt] [went] [ɔːf] [ɔːl] [raɪt] , [ruːθ] [ænd; ənd] ['ælɪs] [ə'kwɪtɪŋ] [ðəm'selvz] [wel] [ɪn][ðer; ðər]

The	first	part	went	off	all	right	,	Ruth	and	Alice	acquitting	themselves	well	in	their
这	第一的	部分	去	离开	全部	正确的	,	露丝	和	爱丽丝	无罪释放	他们自己	出色地	在	他们的

[kærɪktəraɪ'zeɪʃənz] .

characterizations	.
特征描述	.

第一部分进行得很顺利，露丝和爱丽丝在角色塑造方面都表现得很好。

[ðer; ðər]['raɪdɪŋ][hæd; həd] [ɪm'pruːvd] ['veri] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] [ɪn]

Their	riding	had	improved	very	much	,	and	they	were	sure	of	themselves	in
他们的	骑术	有	改进	非常	很多	,	和	他们	是	当然	的	他们自己	在

[ðə; ði]['sæd(ə)l] . [-]

the	saddle	.	[	162	]
这	鞍	.	[	-	]

他们的骑术有了很大的提高，他们在马鞍上也自信满满。[162]

" [naʊ] , ['leɪdiz] , " [sed] [piːt] , [huː] [wʌz; wəz] ['mænɪdʒɪŋ] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fer]

"	Now	,	ladies	,	"	said	Pete	Batso	,	who	was	managing	the	cowboy	end	of	the	affair
"	现在	,	女士们	,	"	说	皮特	巴特索	,	WHO	曾是	管理	这	牛仔	结尾	的	这	事务

,

,
,

“好了，女士们，”负责牛仔方面事务的皮特·巴特索说道。

" [ɪf] [juːl] [get] ['oʊvər][ɑːn] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [maʊnd] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ɔːl] [ðæt] [goʊz][ɑːn][ænd; ənd][juː; jʊ]
" if you'll get over on that little mound you can see all that goes on and you
" 如果 你会 得到 超过 在 那 小的 冢 你 能 看 全部 那 去 在 和 你
[wəʊnt][biː; bi][ɪn] ['eni] ['deɪndʒər] .
won't be in any danger .
惯于 是 在 任何 危险 .

“如果你翻过那个小土堆，你就能看到所有发生的事情，而且你不会有任何危险。”

[wɪə(r)] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [stæm'piːd] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [naʊ] ! "
We're goin ' to stampede the cattle now ! "
是 去 - 到 踩踏 这 牛 现在 ! "

我们现在要去驱赶牛群!

" [wuːp] - [iː] ! " [jeld] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] , [æz; əz] [ðeɪ] [rʌʃt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði]['sɪgnəl] , [wen] [ruːθ]
" Whoop - ee ! " yelled the cowboys , as they rushed up at the signal , when Ruth
" 哇哦 - ee ! " 大喊 这 牛仔 , 作为 他们 匆忙 向上 在 这 信号 , 什么时候 露丝
[ænd; ənd] ['ælɪs] ,
and Alice ,
和 爱丽丝 ,

“哇哦！”牛仔们听到信号就冲了上来，大声喊道，这时露丝和爱丽丝.....

[wɪð; wɪθ] [mɪs] ['pɛnɪŋtən] [ænd; ənd] [mɪs] ['dɪksən] , [hæd; həd] [gɔːn] [ɔːf][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] .
with Miss Pennington and Miss Dixon , had gone off some little distance .
和 错过 彭宁顿 和 错过 迪克森 , 有 已消失 离开 一些 小的 距离 .

与彭宁顿小姐和迪克森小姐一起，我们走了一段不远的路。

" [get] ['redi] , [rʊs] ! " [kɔːld] ['mɪstər] . - .
" Get ready , Russ ! " called Mr . Pertell .
" 得到 准备好 , 拉斯 ! " 称为 先生 . - .

“准备好，拉斯！”珀特尔先生喊道。

" [ɔːl] ['redi] , " ['ænsər] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːpəreɪtər] , [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
" All ready , " answered the young operator , as he took his place with his
" 全部 准备好 , " 回答 这 年轻的 操作员 , 作为 他 采取 他的 地方 和 他的
['kæm(ə)rə] ['foʊkəst] .
camera focused .
相机 专注 .

“一切就绪，”年轻的摄影师回答道，他架好相机，对准拍摄对象。

[ðə; ði] [stiəz] , ['stɑːrtld] [baɪ][ðə; ði] [ʃɑːts] [ænd; ənd] [ʃaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] , [bɪ'gæn][ə; eɪ][mæd]
The steers , startled by the shots and shouts of the cowboys , began a mad
这 牛 , 惊慌 经过 这 镜头 和 喊叫 的 这 牛仔 , 开始 一个 疯狂的
[rʌʃ] .
rush .
匆忙 .

牛仔们的枪声和喊叫声惊吓了牛群，它们开始疯狂地奔跑起来。

" [ðeəz; ðəz][jʊr; jər] [stæm'piːd] ! " [kɔːld] ['mɪstər] . ['nɔːtən] [tuː; tə]['mɪstər] . - .
" There's your stampede ! " called Mr . Norton to Mr . Pertell .
" 有 你的 踩踏 ! " 称为 先生 . 诺顿 到 先生 . - .

“这就是你们要找的踩踏事件！”诺顿先生对珀特尔先生喊道。

" [ɪz] [ðæt] [ˌriːə'lɪstɪk] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ? "
" Is that realistic enough for you ? "
" 是 那 实际的 足够的 为了 你 ? "

“你觉得这样够现实吗？”

" [kwaɪt] [soʊ] , [ænd; ənd] [θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] .
" Quite so , and thank you very much .
" 相当 所以 , 和 感谢 你 非常 很多 .

“正是如此，非常感谢。”

" [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [waɪld] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] [stiəz] ,
" More and more wild became the rushing steers ,
" 更多的 和 更多的 荒野 成为 这 匆忙 牛 ,

奔跑的牛群变得越来越狂野，

[æz; əz][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [droʊv] [ðem; ðəm] [ə'lɔːŋ] [ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] ['pɪktʃərz] [maɪt] [biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv]
as the cowboys drove them along in order that pictures might be made of
作为 这 牛仔 驾驶 他们 沿着 在 命令 那 图片 可能 是 制成 的
[ðem; ðəm] . [-]
them . [163]
他们 . [-]

牛仔们赶着他们，以便给他们拍照。[163]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]
CHAPTER XIX
章 十九

第十九章

[tuː] [mʌtʃ] ['riːəlɪzəm]
TOO MUCH REALISM
也 很多 现实主义

过于写实

[ðə; ði] ['ʃaʊtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] , [ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪn'telɪdʒənt] ['pəuniz] [hɪr] —
The shouting of the cowboys , the rushing of their intelligent ponies here —
这 喊叫 的 这 牛仔 , 这 匆忙 的 他们的 聪明的 小马 这里 —
[ðer; ðər] — ['evriwer] , ['siːmɪŋli] — [ðə; ði]['fjuːsəlɑːdˌfjuːsəleɪd][ʌv; əv]['pɪst(ə)l] [ʃɑːts] ,
there — everywhere , seemingly — the fusillade of pistol shots ,
那里 — 到处 , 似乎 — 这 齐射 的 手枪 镜头 ,

牛仔们的叫喊声，他们聪明的马儿四处乱窜——似乎无处不在——伴随着一阵枪声，

[ðə; ði] ['θʌndər] [ænd; ənd] [ʌv; əv][ðə; ði] [stiəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [θʌd] [ʌv; əv][ðə; ði]['pəuniz]
the thunder and bellowings of the steers and the thud of the ponies
这 雷 和 风箱 的 这 牛 和 这 砰的一声 的 这 小马
[huːf] — [ɔːl] [kəm'baɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [siːn] [ə; eɪ] ['laɪvli] [wʌn] .
hoofs — all combined to make the scene a lively one .
蹄子 — 全部 合并 到 制作 这 场景 一个 热闹 一 .

牛群的雷鸣和吼叫，以及小马的蹄声——所有这些加在一起，使场面生动起来。

[ðə; ði] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [stæm'piːd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [sək'ses] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn] , [nɑːt][ɪn]
The imitation stampede seemed to be a great success , and no one , not in
这 模仿 踩踏 似乎 到 是 一个 伟大的 成功 , 和 不 一 , 不是 在
[ðə; ði] ['siːkrət] ,
the secret ,
这 秘密 ,

这场模仿踩踏事件似乎非常成功，而且没有人，无论是在秘密场合还是其他场合，

[kʊd; kəd][hæv; həv][toʊld] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['riːəl] [wʌn] .
could have told that it was not a real one .
可以 有 讲述 那 它 曾是 不是 一个 真实的 一 .

一眼就能看出这不是真的。

" ['oʊvər] [ðɪs] [wei] , [pɔːl] ! " [kraɪd] ['bɔːldi] , [huː] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pɑːrt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] ['æktər] .
" Over this way , Paul ! " cried Baldy , who was taking part with the young actor .
" 超过 这 方式 , 保罗 ! " 哭 秃头 , WHO 曾是 采取 部分 和 这 年轻的 演员 .

“保罗，这边来！”和这位年轻演员一起表演的秃头喊道。

" [aɪm][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə]['reskju:][ju:; jʊ] , [ænd; ənd][aɪ][kɑ:nt][du:][ˌaɪ 'ti:] [ɪf] [ju:; jʊ] [ki:p] [soʊ][fɑ:r]
" I'm supposed to rescue you , and I can't do it if you keep so far
" 我是 据称 到 救援 你 , 和 我 不能 做 它 如果 你 保持 所以 远的
[ə'weɪ] . "
away . "
离开 . "

“我应该去救你，但如果你离我这么远，我就做不到。”

" [bʌt; bət]['iznt][ˌaɪ 'ti:]['deɪndʒərəs][tu:; tə][raɪd][soʊ][kloʊz][tu:; tə][ðə; ði] [stiəz] ? " [æskt] [pɔ:l] ,
" But isn't it dangerous to ride so close to the steers ? " asked Paul ,
" 但 不是 它 危险的 到 骑 所以 关闭 到 这 牛 ? " 问 保罗 ,

“可是骑车离牛这么近，难道不危险吗？”保罗问道。

[hu:] , [waɪl] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][du:]['ɔ:lmoʊst] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv]['mu:vɪŋ] ['pɪktʃər] [wɜ:rk] ,
who , while willing to do almost anything in the line of moving picture work ,
WHO , 尽管 愿意的 到 做 几乎 任何事物 在 这 线 的 移动 图片 工作 ,

他虽然愿意从事电影行业相关的任何工作，

[dɪd][nɑ:t][wɑ:nt][tu:; tə] [teɪk] ['ni:dləs] ['tʃænsɪz] .
did not want to take needless chances .
做过 不是 想 到 拿 不必要 机会 .

不想冒不必要的风险。

" [ðeəz; ðəz][noʊ]['deɪndʒər][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [jʊə(r)] ['maʊntɪd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] ,
" There's no danger as long as you're mounted , " replied the cowboy ,
" 有 不 危险 作为 长的 作为 你是 安装 , " 回复 这 牛仔 ,

“只要你骑在马上，就没有危险，”牛仔回答说。

" [ænd; ənd] [ju:v] [gɑ:t][ə; eɪ] [gʊd] [hɔ:rs] ['ʌndər][ju:; jʊ] .
" and you've got a good horse under you .
" 和 你已经 得到 一个 好的 马 在下面 你 .

“而且你还有一匹好马。”

[kʌm] [ɑ:n] !
Come on !
来 在 !

快点！

" [ə'kɔ:rdɪŋli] [pɔ:l] [roʊd]['kloʊzər][ɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði][kæm] [-]
" Accordingly Paul rode closer in , and the cam [164]
" 因此 保罗 骑 更近 在 , 和 这 摄像头 [-]

“于是保罗骑马靠近，摄像头[164]

['ɪrə] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][ɪn] ['ɪmɪnənt] ['deɪndʒər][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['træmpld] ['ʌndər] [ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði]
era showed him in imminent danger of being trampled under the feet of the
时代 显示 他 在 迫在眉睫 危险 的 存在 践踏 在下面 这 脚 的 这
['rʌʃɪŋ] [stiəz] .
rushing steers .
匆忙 牛 .

时代背景显示他即将被奔腾的牛群踩踏。

[bʌt; bət] ['bɔ:ldi] ,
But Baldy ,
但 秃头 ,

但是秃头

[hu:] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [soʊ]['ɔ:f(ə)n] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [ni:d] [tu:; tə] [rɪ'hɜ:rs] [ˌaɪ 'ti:] ,
who had done the same thing so often that he did not need to rehearse it ,
WHO 有 完毕 这 相同的 事物 所以 经常 那 他 做过 不是 需要 到 排练 它 ,

他做过同样的事情太多次了，以至于不需要排练。

[roʊd] ['swɪftli] [ɪn][ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] " [kʌt] [aʊt] " [pɔːl] ,

rode	swiftly	in	and	managed	to	"	cut	out	"	Paul	,
骑	迅速地	在	和	管理	到	"	切	出去	"	保罗	,

他迅速骑车进来，设法“甩开了”保罗。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['æktər][wʌz; wəz][ɪn][noʊ]['riːəl]['deɪndʒər] .

so	that	the	actor	was	in	no	real	danger	.
所以	那	这	演员	曾是	在	不	真实的	危险	.

因此，这位演员并没有真正处于危险之中。

[ðə; ði]['kæt(ə)l] ['nɪrəst] [tuː; tə][hɪm; ɪm][wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] .

The	cattle	nearest	to	him	were	forced	to	one	side	.
这	牛	最近的	到	他	是	强制	到	一	边	.

离他最近的牛群被赶到了一边。

[ðen] , [æz; əz] [kɔːld] [fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['drɑːmə] , ['mɪstər] . ['switsə] ,

Then	,	as	called	for	in	the	action	of	the	little	drama	,	Mr	.	Switzer	,
然后	,	作为	称为	为了	在	这	行动	的	这	小的	戏剧	,	先生	.	斯威策	,

然后，正如这出小剧的情节所要求的那样，斯威策先生

[huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['hɔːrsmən] , ['hævɪŋ] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['dʒɜːrmən]['kæv(ə)lri] , [rʌʃt] [ʌp][tuː; tə]

who	was	a	good	horseman	,	having	been	in	the	German	cavalry	,	rushed	up	to
WHO	曾是	一个	好的	骑手	,	拥有	到过	在	这	德语	骑兵	,	匆忙	向上	到

[ə'tæk] [pɔːl] .

attack	Paul	.
攻击	保罗	.

他是一名优秀的骑手，曾在德国骑兵部队服役，他冲上前去攻击保罗。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [prɪ'tendɪd] [ə'tæk] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ['riːəl] [ɪ'nʌf] [ɪn]

Of	course	it	was	but	a	pretended	attack	;	but	it	looked	real	enough	in
的	课程	它	曾是	但	一个	假装	攻击	;	但	它	看起来	真实的	足够的	在

[ðə; ði] ['pɪktʃərz] .

the	pictures	.
这	图片	.

当然，这只是一次模拟袭击；但从照片上看却非常逼真。

[ruːθ] [ænd; ənd] ['ælɪs] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [spek'teɪtəs] [ɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [maʊnd] , [lʊkt] [ɑːn][wɪð; wɪθ]

Ruth	and	Alice	,	with	the	other	spectators	on	the	little	mound	,	looked	on	with
露丝	和	爱丽丝	,	和	这	其他	观众	在	这	小的	冢	,	看起来	在	和

[ɪn'tens] ['ɪntrəst] .

intense	interest	.
激烈的	兴趣	.

露丝和爱丽丝与其他观众一起站在小土堆上，饶有兴致地看着。

" [oʊ] , [aɪ][dʒʌst] [wɪʃ] [aɪ][wʌz; wəz][ɑːn][maɪ]['poʊni] ! " [kraɪd] ['ælɪs] ,

"	Oh	,	I	just	wish	I	was	on	my	pony	!	"	cried	Alice	,
"	哦	,	我	只是	希望	我	曾是	在	我的	小马	!	"	哭	爱丽丝	,

“哦，我真希望我能骑着我的小马！”爱丽丝喊道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] .

as	she	looked	at	the	scene	of	action	.
作为	她	看起来	在	这	场景	的	行动	.

她环顾着事发现场。

" ['ælɪs] , [juː; jʊ][duː][nɑːt] ! " [prəu'testid] [ruːθ] .

"	Alice	,	you	do	not	!	"	protested	Ruth	.
"	爱丽丝	,	你	做	不是	!	"	抗议	露丝	.

“爱丽丝，你不能！”露丝抗议道。

" [jes] , [aɪ][duː] !

"	Yes	,	I	do	!
"	是的	,	我	做	!

“是的，我愿意！

[oʊ] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [greɪt] [tuː; tə] [draɪv] [ðoʊz] ['kæt(ə)l] [ə'raʊnd] [ðæt] [wei] ！ "

Oh	**,**	**it**	**must**	**be**	**great**	**to**	**drive**	**those**	**cattle**	**around**	**that**	**way**	**!**	**"**
哦	,	它	必须	是	伟大的	到	驾驶	那些	牛	大约	那	方式	！	"

哦，那样赶牛肯定很棒！

" [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [kwɪr] [aɪ'diːə][ʌv; əv] [fʌn] , " [ri'mɑːkt] [mɪs] ['pɛnɪŋtən] [ɪn][ə; eɪ] [ˌsuːpər'sɪliəs] [toʊn] ,

"	**You**	**have**	**a**	**queer**	**idea**	**of**	**fun**	**,**	**"**	**remarked**	**Miss**	**Pennington**	**in**	**a**	**supercilious**	**tone**	**,**
"	你	有	一个	酷儿	主意	的	乐趣	,	"	评论	错过	彭宁顿	在	一个	傲慢	语气	,

“你的乐趣理解真奇怪，”彭宁顿小姐傲慢地说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði] [smɔːl] ['mɪrər] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['vænəti][bɑːks][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ɪ'fekt] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [dʌst] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] ['brɪliənt] [kəm'plekʃ(ə)n] .

as	**she**	**looked**	**in**	**the**	**small**	**mirror**	**of**	**her**	**vanity**	**box**	**to**	**see**	**what**	**effect**	**the**	**sun**	**and**	**dust**	**were**	**having**	**on**	**her**	**brilliant**	**complexion**	**.**
作为	她	看起来	在	这	小的	镜子	的	她	虚荣	盒子	到	看	什么	影响	这	太阳	和	灰尘	是	拥有	在	她	杰出的	肤色	.

她对着梳妆台上的小镜子，想看看阳光和灰尘对她光彩照人的肤色有什么影响。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dʌsti] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [huːf] ['terɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ɜːrθ] .

For	**it**	**was**	**dusty**	**,**	**with**	**the**	**thousands**	**of**	**hoofs**	**tearing**	**up**	**the**	**earth**	**.**
为了	它	曾是	尘土飞扬	,	和	这	数千	的	蹄子	撕裂	向上	这	地球	.

因为那里尘土飞扬，成千上万的马蹄践踏着大地。

[ðə; ði] [meɪn] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n]['oʊvər] , [ðə; ði]['kæt(ə)l][wɜːr; wər] [naʊ] ['biːɪŋ] " [mɪld] " [baɪ][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] .

The	**main**	**part**	**of**	**the**	**action**	**over**	**,**	**the**	**cattle**	**were**	**now**	**being**	**"**	**milled**	**"**	**by**	**the**	**cowboys**	**.**
这	主要的	部分	的	这	行动	超过	,	这	牛	是	现在	存在	"	磨碎	"	经过	这	牛仔	.

主要的屠杀行动结束后，牛群现在正被牛仔们“碾压”着。

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði]['ɑːnwərd] [rʌʃ] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [tʃekt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [-]

That	**is**	**,**	**the**	**onward**	**rush**	**was**	**being**	**checked**	**,**	**and**	**the**	**[**	**165**	**]**
那	是	,	这	向前	匆忙	曾是	存在	已检查	,	和	这	[	-	]

也就是说，向前推进的势头受到了遏制，并且[165]

[stiəz] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [meɪd] [tuː; tə][goʊ] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] .

steers	**were**	**being**	**made**	**to**	**go**	**around**	**in**	**a**	**circle**	**.**
牛	是	存在	制成	到	去	大约	在	一个	圆圈	.

牛群被驱赶着绕圈走。

[ðʌs] [ɑːr; ər] [stæm'piːdz] , [wen] ['riːəl] , ['grædʒuəli] [brɔːt] [tuː; tə][æn; ən][end] .

Thus	**are**	**stampedes**	**,**	**when**	**real**	**,**	**gradually**	**brought**	**to**	**an**	**end**	**.**
因此	是	踩踏事件	,	什么时候	真实的	,	逐步地	带来	到	一个	结尾	.

因此，真正的踩踏事件最终都会逐渐停止。

" [wel] , [its] [ɔːl]['oʊvər] , " [sed] ['mɪstər] . ['nɔːtən] , [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['mænɪdʒər] .

"	**Well**	**,**	**it's**	**all**	**over**	**,**	**"**	**said**	**Mr**	**.**	**Norton**	**,**	**as**	**he**	**stood**	**beside**	**the**	**manager**	**.**
"	出色地	,	它是	全部	超过	,	"	说	先生	.	诺顿	,	作为	他	站立	旁	这	经理	.

“好吧，一切都结束了，”诺顿先生站在经理旁边说道。

" [ɪz] [ðæt] [ə'baʊt] [wʌt] [juː; jʊ] ['wɑːntɪd] ？ "

"	**Is**	**that**	**about**	**what**	**you**	**wanted**	**?**	**"**
"	是	那	关于	什么	你	通缉	？	"

“这差不多就是你想要的吗？”

" [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

"	**Indeed**	**it**	**is**	**.**
"	的确	它	是	.

确实如此。

[ðɪs] [fɪlm] [wɪl] [ʃʊr] [meɪk] [ə; eɪ] [hɪt] .

This	film	will	sure	make	a	hit	.
这	电影	将要	当然	制作	一个	打	.

这部电影肯定会大卖。

[ðoʊz] ['raɪvlz] [ʌv; əv] ['aʊərz] , [huː] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [tuː; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [maɪ] [plænz] [ænd; ənd] [wɜːrk]

Those	rivals	of	ours	,	who	started	out	to	take	advantage	of	my	plans	and	work
那些	竞争对手	的	我们的	,	WHO	开始	出去	到	拿	优势	的	我的	计划	和	工作

,

,

,

那些一开始就想利用我的计划和工作的竞争对手，

[wɪl] [biː; bi] ['sædli] [left] . "

will	be	sadly	left	.	"
将要	是	令人遗憾的是	左边	.	"

将会留下令人惋惜的遗物。

" [juː; jʊ] ['hævnt] [siːn] ['eni] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ? "

"	You	haven't	seen	any	more	of	them	?	"
"	你	还没有	已见	任何	更多的	的	他们	?	"

你没再看到他们了吗?

" [nɑːt] [sɪns] [ðæt] ['feloʊ] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm] [hɪr] .

"	Not	since	that	fellow	disappeared	from	here	.
"	不是	自从	那	同伴	消失	从	这里	.

“自从那家伙从这里消失后就再也没有了。”

[hiː; hi] [tʊk] [hɪm'self] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kæm(ə)rə] [ɔːf] .

He	took	himself	and	his	camera	off	.
他	采取	他自己	和	他的	相机	离开	.

他带着相机离开了。

[aɪ] [ges] [hiː; hi] ['wiːkənd] [æt; ət] [ðə; ði] [læst] ['moʊmənt] . "

I	guess	he	weakened	at	the	last	moment	.	"
我	猜测	他	减弱	在	这	最后的	片刻	.	"

我猜他最后关头意志消沉了。

" [aɪ] [hæd; həd] [noʊ] [aɪ'diːə] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['ɑːpəreɪtər] , " [sed] [ðə; ði] [ræntʃ] ['oʊnər] ,

"	I	had	no	idea	he	was	a	moving	picture	operator	,	"	said	the	ranch	owner	,
"	我	有	不	主意	他	曾是	一个	移动	图片	操作员	,	"	说	这	牧场	所有者	,

“我完全不知道他是一名电影摄影师，”牧场主说道。

" [ɔːr] [aɪ] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] [haɪrd] [hɪm; ɪm] . "

"	or	I	would	never	have	hired	him	.	"
"	或者	我	会	绝不	有	雇用	他	.	"

“否则我绝不会雇用他。”

" [wel] , [aɪ] [ges] [noʊ] [hɑːrm] [wʌz; wəz] [dʌn] , " ['mɪstər] . - [rɪ'dʒɔɪnd] .

"	Well	,	I	guess	no	harm	was	done	,	"	Mr	.	Pertell	rejoined	.
"	出色地	,	我	猜测	不	伤害	曾是	完毕	,	"	先生	.	-	重新加入	.

“看来没什么大碍，”佩特尔先生回答道。

[ðə; ði] [rʌʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stiəz] [wʌz; wəz] ['grædʒuəli] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kloʊz] [wen] ['mɪstər] . ['nɔːtən] ,

The	rush	of	the	steers	was	gradually	coming	to	a	close	when	Mr	.	Norton	,
这	匆忙	的	这	牛	曾是	逐步地	未来	到	一个	关闭	什么时候	先生	.	诺顿	,

牛群的奔腾渐渐接近尾声时，诺顿先生

['lʊkɪŋ] ['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði][fɑ:r] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʌntʃ] [ʌv; əv]['kæt(ə)l] , ['ʌtəd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [kraɪ]
looking over to the far edge of the bunch of cattle , uttered a sudden cry
寻找 超过 到 这 远的 边缘 的 这 束 的 牛 , 说出 一个 突然 哭
[ʌv; əv][ə'lɑ:rm] .
of alarm .
的 警报 .

他望向牛群的远端，突然发出了一声惊叫。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] ['mɪstər] . - , ['æŋkʃəsli] .
" What's the matter ? " asked Mr . Pertell , anxiously .
" 是什么 这 事情 ? " 问 先生 . - , 焦虑地 .

“出什么事了？”佩特尔先生焦急地问道。

" [waɪ] , [ðeɪ] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv]['stɑ:rtɪd] [ʌp] [ɔ:l]['oʊvər] [ə'gen] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" Why , they seem to have started up all over again , " was the reply .
" 为什么 , 他们 似乎 到 有 开始 向上全部 超过 再次 , " 曾是 这 回复 .

“哎呀，他们好像又重新开始了。”对方回答道。

" [ju:; jʊ] ['dɪdnt] [tel] [ðem; ðəm][tu:; tə] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['sekənd] [si:n] [ʌv; əv][ðə; ði] [stæm'pi:d] ; [dɪd][ju:; jʊ] ? "
" You didn't tell them to put in a second scene of the stampede ; did you ? "
" 你 没有 告诉 他们 到 放 在 一个 第二 场景 的 这 踩踏 ; 做过 你 ? "
[-]
[166]
[-]

“你没让他们再加一个踩踏的场景吧？”[166]

" [noʊ] , [ɪn'di:d] .
" No , indeed .
" 不 , 的确 .

“不，确实如此。”

[wi:; wi][dəunt] [ni:d] [ˌaɪ 'ti:] .
We don't need it .
我们 不 需要 它 .

我们不需要它。

[bɪ'saɪdz] , [rʊs] [kɑ:nt][hæv; həv] ['eni] [fɪlm] [left] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ri:l] .
Besides , Russ can't have any film left for this reel .
除了 , 拉斯 不能 有 任何 电影 左边 为了 这 卷轴 .

此外，Russ不可能再有胶片用在这卷胶卷上了。

[hi:; hi] [ju:st] [ʌp][ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] - [fʊt] , [aɪm] [ʃʊr] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['hæznt][æn; ən]['ekstrə][wʌn][wɪð; wɪθ]
He used up the thousand - foot , I'm sure , and he hasn't an extra one with
他 用过的 向上 这 千 - 脚 , 我是 当然 , 和 他 还没有 一个 额外的 一 和
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

我敢肯定他已经用完了那一千英尺的软管，而且他身上也没有备用的软管了。

[wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:] [mi:n] ? "
What does it mean ? "
什么 做 它 意思是 ? "

这是什么意思？ ”

" [ðæts] [wʌt] [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [noʊ] .
" That's what I'd like to know .
" 那就是 什么 ID 喜欢 到 知道 .

我也想知道。

[ðoʊz] [stiəz] [ɑ:r; ər] ['sɜ:rt(ə)nli] [ɑ:n][ðə; ði] [rʌʃ] [ə'gen] , [ðoʊ] .
Those steers are certainly on the rush again , though .
那些 牛 是 当然 在 这 匆忙 再次 , 尽管 .

不过，那些牛群肯定又开始奔跑了。

[haɪ] , ['bɔːldi] !
Hi , Baldy !
你好 , 秃头 !

嗨，秃子！

" [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] .
" he called to the cowboy .
" 他 称为 到 这 牛仔 .

他向牛仔喊道。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['staːtiŋ] - [ɪm] [ʌp] [ə'gen] [fɔːr; fər] ? "
" What are you starting ' em up again for ? "
" 什么 是 你 开始 - 呃 向上 再次 为了 ? "

“你为什么又要重新启动它们？”

" ['stɑːrtɪn] - [huː] [ʌp] ? "
" Startin ' who up ? "
" 开始 - WHO 向上 ? "

“谁要挑事？”

" [ðə; ði] [stiəz] !
" The steers !
" 这 牛 !

“这些小牛！”

[lʊk] [æt; ət] - [ɪm] ! "
Look at ' em ! "
看 在 - 呃 ! "

看看他们！

" [seɪ] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] [rʌn] [ə'gen] , " [ə'griːd] [ðə; ði][bɔːld] - ['hedɪd] ['kaʊbɔɪ] ,
" Say , they are on the run again , " agreed the bald - headed cowboy ,
" 说 , 他们 是 在 这 跑步 再次 , " 同意 这 秃 - 标题 牛仔 ,

“他们又开始逃亡了，”秃头牛仔同意道。

[huː] [hæd; həd] ['rɪdn] [ʌp] [tuː; tə] [wer] ['mɪstər] . - [ænd; ənd]['mɪstər] . ['nɔːtən] [stʊd] .
who had ridden up to where Mr . Pertell and Mr . Norton stood .
WHO 有 骑 向上 到 在哪里 先生 . - 和 先生 . 诺顿 站立 .

他骑马来到珀特尔先生和诺顿先生站立的地方。

" ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [rɔːŋ] , " [ænd; ənd][hiː; hi][set] [ɔːf][ɑːn][ðə; ði]['gæləp] [wʌns] [mɔːr] .
" Something must be wrong , " and he set off on the gallop once more .
" 某物 必须 是 错误的 , " 和 他 放 离开 在 这 驰骋 一次 更多的 .

“肯定出了什么问题，”他再次策马奔腾而去。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] [stiəz] , [wɪtʃ] [hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [rest] , [wɜːr; wər] [ə'gen] [ɪn]
Meanwhile the steers , which had almost come to a rest , were again in
同时 这 牛 , 哪个 有 几乎 来 到 一个 休息 , 是 再次 在
['moʊʃ(ə)n] .
motion .
运动 .

与此同时，几乎已经停下来的牛群又开始移动起来。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['seɪfli] ['goʊɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] .
But they were not safely going about in a circle .
但 他们 是 不是 安全 去 关于 在 一个 圆圈 .

但他们绕圈行驶并不安全。

[ɪn'sted] ,
Instead ,
反而 ,

反而，

[ðeɪ] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [laɪn] [ænd; ənd] [naʊ] [wɜːr; wər] ['swɪŋɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ][bɪg]

they	had	started	off	in	a	long	line	and	now	were	swinging	around	in	a	big
他们	有	开始	离开	在	一个	长的	线	和	现在	是	摇摆	大约	在	一个	大的

['sɜːrk(ə)l][ænd; ənd] ['hedɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli][fɔːr; fər][ðə; ði] [maʊnd] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiz]

circle	and	heading	directly	for	the	mound	on	which	the	young	ladies
圆圈	和	标题	直接地	为了	这	冢	在	哪个	这	年轻的	女士们

[wɜːr; wər] [stɪl] ['stændɪŋ] .

were	still	standing	.
是	仍然	常设	.

她们一开始排成一长队，现在却绕着一个大圈，径直朝着年轻女子们仍然站立的小土堆走去。

[ruːθ] [ænd; ənd] ['ælɪs] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [daʊn] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði]['kæt(ə)l] ['groʊɪŋ] ['kwaɪət] ,

Ruth	and	Alice	had	started	down	as	they	saw	the	cattle	growing	quiet	,
露丝	和	爱丽丝	有	开始	向下	作为	他们	锯	这	牛	生长	安静的	,

露丝和爱丽丝看到牛群渐渐安静下来，便开始往下走。

[bʌt; bət] [naʊ] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] :

but	now	several	of	the	cowboys	shouted	to	them	:
但	现在	一些	的	这	牛仔	喊叫	到	他们	:

但这时几个牛仔朝他们喊道：

" [goʊ] [bæk] !

"	Go	back	!
"	去	后退	!

“回去！

[goʊ] [bæk] !

Go	back	!
去	后退	!

回去！

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [stæm'piːd] [ɪn] ['ɜːrnɪst] . " [-]

This	is	a	stampede	in	earnest	.	"	[	167	]
这	是	一个	踩踏	在	认真	.	"	[	-	]

这是一场真正的踩踏事件。[167]

" [ə; eɪ] [stæm'piːd] [ɪn] ['ɜːrnɪst] ! " [rɪ'piːtɪd] ['mɪstər] . ['nɔːtən] .

"	A	stampede	in	earnest	!	"	repeated	Mr	.	Norton	.
"	一个	踩踏	在	认真	!	"	重复	先生	.	诺顿	.

“一场真正的踩踏事件发生了！”诺顿先生重复道。

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['stɑːrtɪd] [ðæt] ?

"	I	wonder	what	started	that	?
"	我	想知道	什么	开始	那	?

我想知道这一切是怎么开始的?

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [rʌʃ] [ðə; ði] [hoʊl] [bʌntʃ] [ʌv; əv]['kæt(ə)l][wɜːr; wər][ɪn]['moʊʃ(ə)n] ,

"	With	a	sudden	rush	the	whole	bunch	of	cattle	were	in	motion	,
"	和	一个	突然	匆忙	这	所有的	束	的	牛	是	在	运动	,

“突然间，所有牛都冲了出去。”

[ænd; ənd] ['hedɪd] [ɪn][ə; eɪ]['sɑːlɪd] [mæs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [maʊnd] .

and	headed	in	a	solid	mass	for	the	mound	.
和	标题	在	一个	坚硬的	大量的	为了	这	冢	.

并像一团团的牛羊朝着土堆奔去。

" [ɪf] [ðeɪ] [rʌʃ] ['oʊvər] [ðæt] — — " [sed] ['mɪstər] . - [ɪn] [fɪr] .

"	If	they	rush	over	that	—	—	"	said	Mr	.	Pertell	in	fear	.
"	如果	他们	匆忙	超过	那	—	—	"	说	先生	.	-	在	害怕	.

“如果他们冲过去——”珀特尔先生惊恐地说。

" [ðɪs] [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] ['riːəlɪzəm] ! " [kraɪd] ['mɪstər] . ['nɔːtən] ,
" This is too much realism ! " cried Mr . Norton ,
" 这 是 也 很多 现实主义 ! " 哭 先生 . 诺顿 ,

“这太写实了！”诺顿先生喊道。

['pʊtɪŋ] [spɜːrz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [stiːd] [ænd; ənd] ['reɪsɪŋ] [ɔːf] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] .
putting spurs to his steed and racing off to help the cowboys .
推杆 马刺 到 他的 骏马 和 赛车 离开 到 帮助 这 牛仔 .

他给马钉上马刺，飞奔去帮助牛仔们。

[ðə; ði] ['lætər] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['deɪndʒər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɝːlz] ,
The latter had seen the danger of the girls ,
这 后者 有 已见 这 危险 的 这 女孩们 ,

后者已经意识到了这些女孩的危险性。

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['heɪsənɪŋ] [tuː; tə] [wʌns] [mɔːr] [stɑːp] [ðə; ði] [stæm'piːd] [ðæt] [hæd; həd] [ˌʌnɪk'spektɪdli]
and were hastening to once more stop the stampede that had unexpectedly
和 是 加速 到 一次 更多的 停止 这 踩踏 那 有 不料
[bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['riːəl] [wʌn] .
become a real one .
变得 一个 真实的 一 .

他们正急忙再次阻止这场意外演变成真实踩踏事件的踩踏事件。

" [lʊk] [æt; ət] [ðoʊz] ['fɛloʊz] ['oʊvər] [ðer; ðər] ! " ['ʃaʊtɪd] [piːt] [æz; əz] [hiː; hi] [roʊd] [ʌp] ,
" Look at those fellows over there ! " shouted Pete Batso as he rode up ,
" 看 在 那些 伙伴们 超过 那里 ! " 喊叫 皮特 巴特索 作为 他 骑 向上 ,

“看那边那些家伙！”皮特·巴特索骑马过来时喊道。

[hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ɪn] [ə; eɪ] ['læðər] .
his horse in a lather .
他的 马 在 一个 泡沫 .

他的马吓得浑身发抖。

" [ðeə(r)] [nʌn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [kraʊd] !
" They're none of our crowd !
" 它们是 没有任何 的 我们的 人群 !

“他们和我们不是一路人！”

" [ænd; ənd] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['hɔːsmən] [huː] [wɜːr; wər] ['raɪdɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]
" and he pointed to a group of horsemen who were riding away from
" 和 他 尖 到 一个 团体 的 骑兵 WHO 是 骑术 离开 从
[ðə; ði] [stæm'piːdid] ['kæt(ə)l] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .
the stampeded cattle instead of toward them .
这 踩踏 牛 反而 的 朝向 他们 .

“他指着一群骑马的人，他们没有朝着受惊的牛群骑马而去，而是背对着牛群骑马而去。”

" [huː] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? " [æskt] ['mɪstər] . - .
" Who are they ? " asked Mr . Pertell .
" WHO 是 他们 ? " 问 先生 . - .

“他们是谁？”珀特尔先生问道。

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['kaʊədz] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] ,
" I don't know , but they're a lot of cowards to run away ,
" 我 不 知道 , 但 它们是 一个 很多 的 懦夫 到 跑步 离开 ,

我不知道，但他们都是些懦夫，竟然逃跑。

[wen] [wiːl] [niːd] [ɔːl] [ðə; ði] [help] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [tuː; tə] [stem] [ðɪs] [rʌʃ] ! " [-]
when we'll need all the help we can get to stem this rush ! " [168]
什么时候 出色地 需要 全部 这 帮助 我们 能 得到 到 干 这 匆忙 ! " [-]

到时候我们需要竭尽全力阻止这波浪潮！[168]

['tʃæptər] ['eks 'eks]

CHAPTER	XX
章	xx

第二十章

[ɪn] [ðə; ði]['oʊpən]

IN	THE	OPEN
在	这	打开

在露天

['θʌndərɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] , [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['kæt(ə)l] [rʌʃt] [ɑːn] .

Thundering	over	the	ground	,	the	frightened	cattle	rushed	on	.
雷鸣	超过	这	地面	,	这	害怕	牛	匆忙	在	.

惊恐的牛群在地上奔腾咆哮。

['æftər][ðem; ðəm] [keɪm] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] , [dɪ'tɜːrmɪnd] , [æt; ət] [wət'evər] [kɔːst] ,

After	them	came	the	cowboys	,	determined	,	at	whatever	cost	,
后	他们	来了	这	牛仔	,	决定	,	在	任何	成本	,

紧随其后的是牛仔们，他们决心不惜一切代价。

[tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði] [stiəz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hɪl] [ɑːn] [wɪtʃ] [stʊd] [ðə; ði] [fɔːr] ['gɝːlz] ,

to	turn	the	steers	away	from	the	little	hill	on	which	stood	the	four	girls	,
到	转动	这	牛	离开	从	这	小的	爬坡道	在	哪个	站立	这	四	女孩们	,

把牛群赶离那四个女孩站着的小山坡，

['klɪŋɪŋ] [tə'geðər] , [ænd; ənd][ɪn] [fɪr] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .

clinging	together	,	and	in	fear	of	their	lives	.
依恋	一起	,	和	在	害怕	的	他们的	生活	.

他们紧紧地抱在一起，恐惧着自己的生命。

[fɔːr; fər] ['sɜːrt(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][end][ʌv; əv][laɪf][tuː; tə][fɔːl] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [huːf] [ʌv; əv] [ðoʊz]

For	certainly	it	would	be	the	end	of	life	to	fall	beneath	the	hoofs	of	those
为了	当然	它	会	是	这	结尾	的	生活	到	落下	下面	这	蹄子	的	那些

[ɑːn] - ['rʌʃɪŋ] [biːsts] .

on	-	rushing	beasts	.
在	-	匆忙	野兽	.

如果被那些冲过来的野兽的蹄子踩在脚下，那肯定就是生命的终结。

" [aɪ] [kɑːnt] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] ['hæpənd] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['nɔːtən] , [æz; əz][hiː; hi][roʊd][ɑːn] .

"	I	can't	understand	what	happened	!	"	exclaimed	Mr	.	Norton	,	as	he	rode	on	.
"	我	不能	理解	什么	发生	!	"	惊呼	先生	.	诺顿	,	作为	他	骑	在	.

“我不明白发生了什么事！”诺顿先生一边骑马一边喊道。

" [ðoʊz] [stiəz] [hæd; həd][ɔːl] ['kwaiətid] [daʊn] , [wen] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ʌp] [ə'gen] .

"	Those	steers	had	all	quieted	down	,	when	all	of	a	sudden	they	started	up	again	.
"	那些	牛	有	全部	安静	向下	,	什么时候	全部	的	一个	突然	他们	开始	向上	再次	.

“那些牛都安静下来了，突然间它们又开始叫了起来。”

['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['hæpənd] .

Something	must	have	happened	.
某物	必须	有	发生	.

肯定出事了。

" [hiː; hi] [glɑːnst] ['oʊvər] [tɔːrd] [ðə; ði] [maʊnd] .

"	He	glanced	over	toward	the	mound	.
"	他	瞥了一眼	超过	朝向	这	冢	.

他瞥了一眼土堆。

[ðə; ði]['kæt(ə)l][wɜːr; wər] [stɪl] ['hedɪd] [tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] .

The	cattle	were	still	headed	toward	it	.
这	牛	是	仍然	标题	朝向	它	.

牛群仍然朝着那里走去。

[wʊd] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][tɜːrn][ðem; ðəm][ə'saɪd][ɪn] [taɪm] ?

Would	**the**	**cowboys**	**be**	**able**	**to**	**turn**	**them**	**aside**	**in**	**time**	**?**
会	这	牛仔	是	有能力的	到	转动	他们	旁边	在	时间	?

牛仔们能及时把他们挡开吗?

" [hed] - [ɪm] [ɔːf] ! "

"	**Head**	**'**	**em**	**off**	**!**	**"**
"	头	-	呃	离开	!	"

“截住他们！”

" [ʃuːt] [æt; ət] - [ɪm] ! "

"	**Shoot**	**at**	**'**	**em**	**!**	**"**
"	射击	在	-	呃	!	"

“向他们开枪！”

" [hed] - [ɪm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðæt] [maʊnd] !

"	**Head**	**'**	**em**	**away**	**from**	**that**	**mound**	**!**
"	头	-	呃	离开	从	那	冢	!

“把他们从投手丘上顶开！”

" [ðʌs] [kraɪd] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [æz; əz] [ðeɪ] ['reɪst] [tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː] .

"	**Thus**	**cried**	**the**	**cowboys**	**as**	**they**	**raced**	**to**	**the**	**rescue**	**.**
"	因此	哭	这	牛仔	作为	他们	比赛	到	这	救援	.

“牛仔们一边喊着口号，一边飞奔去营救。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət] ['ræðər] [ə; eɪ] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] , [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] ['wɪndɪd] [ænd; ənd]

They	**were**	**at**	**rather**	**a**	**disadvantage**	**,**	**for**	**their**	**horses**	**were**	**winded**	**and**
他们	是	在	相当	一个	劣势	,	为了	他们的	马匹	是	喘息	和

[ɪg'zɔːstɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [-]

exhausted	**from**	**the**	**[**	**169**	**]**
筋疲力尽的	从	这	[	-	]

他们处于相当不利的地位，因为他们的马匹已经气喘吁吁、筋疲力尽[169]

['priːviəs] ['rʌʃɪz] [tuː; tə][stɑːp][ðə; ði] [prɪ'tendɪd] [stæm'piːd] , [ænd; ənd] [naʊ] ,

previous	**rushes**	**to**	**stop**	**the**	**pretended**	**stampede**	**,**	**and**	**now**	**,**
以前的	冲刺	到	停止	这	假装	踩踏	,	和	现在	,

之前曾多次试图阻止这场假装的踩踏事件，而现在，

[wen] [ɔːl][ðer; ðər] ['enədʒiz] [wɜːr; wər] ['niːdɪd] [tuː; tə][end][ə; eɪ]['riːəl] [wʌn] ,

when	**all**	**their**	**energies**	**were**	**needed**	**to**	**end**	**a**	**real**	**one**	**,**
什么时候	全部	他们的	能量	是	需要	到	结尾	一个	真实的	一	,

当他们所有的精力都用来结束一场真正的战争时，

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər][nɑːt]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'mænd] .

the	**animals**	**were**	**not**	**equal**	**to**	**the**	**demand**	**.**
这	动物	是	不是	平等的	到	这	要求	.

牲畜数量无法满足需求。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [kæn; kən][stɑːp] - [ɪm] ? " [æskt] [rʊs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pæsɪŋ] ['kaʊbɔɪ] .

"	**Do**	**you**	**think**	**they**	**can**	**stop**	**'**	**em**	**?**	**"**	**asked**	**Russ**	**of**	**a**	**passing**	**cowboy**	**.**
"	做	你	思考	他们	能	停止	-	呃	?	"	问	拉斯	的	一个	通过	牛仔	.

“你觉得他们能阻止他们吗？”拉斯问一个路过的牛仔。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːpəreɪtər][wʌz; wəz] [stɪl] [æt; ət][hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə] ,

The	**young**	**operator**	**was**	**still**	**at**	**his**	**camera**	**,**
这	年轻的	操作员	曾是	仍然	在	他的	相机	,

年轻的摄影师仍然守在他的相机旁。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] ['eni] ['pɪktʃərz] [ɪf] [ruːθ] ,

but	**he**	**was**	**not**	**going**	**to**	**take**	**any**	**pictures**	**if**	**Ruth**	**,**
但	他	曾是	不是	去	到	拿	任何	图片	如果	露丝	,

但他并不打算给露丝拍照，

['ælɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['riːəli] [ɪn]['deɪndʒər] .

Alice	**and**	**the**	**others**	**were**	**really**	**in**	**danger**	**.**
爱丽丝	和	这	其他的	是	真的	在	危险	.

爱丽丝和其他人真的遇到了危险。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiːl] [stɑːp] - [ɪm] ！ " [kraɪd][ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] ，

"	**Of**	**course**	**we'll**	**stop**	**'**	**em**	**!**	**"**	**cried**	**the**	**cowboy**	**,**
"	的	课程	出色地	停止	-	呃	！	"	哭	这	牛仔	，

“我们当然会阻止他们！”牛仔喊道。

[wɪð; wɪθ] [suˈpriːm] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [əˈbɪləti] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] .

with	**supreme**	**confidence**	**in**	**his**	**ability**	**and**	**that**	**of**	**his**	**companions**	**.**
和	最高	信心	在	他的	能力	和	那	的	他的	同伴	.

他对自己和同伴的能力充满信心。

" [ðen] [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [get][ə; eɪ][fɪlm][ʌv; əv] [ðɪs] ， " [dɪˈsaɪdɪd] [rʊs] .

"	**Then**	**I**	**might**	**as**	**well**	**get**	**a**	**film**	**of**	**this**	**,**	**"**	**decided**	**Russ**	**.**
"	然后	我	可能	作为	出色地	得到	一个	电影	的	这	，	"	决定	拉斯	.

“那我不如把这一切拍成电影吧。”拉斯决定道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['pɪti] [tuː; tə][let][ə; eɪ]['riːəl] [stæmˈpiːd] [get] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ˌem ˈiː] .

"	**It**	**would**	**be**	**a**	**pity**	**to**	**let**	**a**	**real**	**stampede**	**get**	**away**	**from**	**me**	**.**
"	它	会	是	一个	遗憾	到	让	一个	真实的	踩踏	得到	离开	从	我	.

“如果让我错失一场真正的踩踏事件，那就太可惜了。”

[aɪ][kæn; kən] [kʌt] [aʊt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['pɪktʃərz] .

I	**can**	**cut**	**out**	**some**	**of**	**the**	**other**	**pictures**	**.**
我	能	切	出去	一些	的	这	其他	图片	.

我可以把其他一些图片剪掉。

" [hiː; hi][ræn][tuː; tə] [wer] [hiː; hi][hæd; həd][left][ə; eɪ] [sper] ['kæm(ə)rə][ænd; ənd] [suːn] [wʌz; wəz] ['graɪndɪŋ]

"	**He**	**ran**	**to**	**where**	**he**	**had**	**left**	**a**	**spare**	**camera**	**and**	**soon**	**was**	**grinding**
"	他	跑	到	在哪里	他	有	左边	一个	空闲的	相机	和	很快	曾是	研磨

[əˈweɪ] [æt; ət][ðə; ði]['hænd(ə)l] ,

away	**at**	**the**	**handle**	**,**
离开	在	这	处理	,

他跑到他放备用相机的地方，很快就开始用力地拧动相机的把手。

['meɪkɪŋ] [vjuːz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['riːəl][ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] [stæmˈpiːd] .

making	**views**	**of**	**a**	**real**	**and**	**dangerous**	**stampede**	**.**
制作	浏览	的	一个	真实的	和	危险的	踩踏	.

拍摄真实且危险的踩踏事件画面。

" [oʊ] ， [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ？ " [gɑːspt] ['ælɪs] ，

"	**Oh**	**,**	**what**	**shall**	**we**	**do**	**?**	**"**	**gasped**	**Alice**	**,**
"	哦	，	什么	将	我们	做	？	"	倒吸一口气	爱丽丝	，

“哦，我们该怎么办？”爱丽丝喘着气说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [klʌŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər]['sɪstər][ɑːn][ðə; ði] [maʊnd] [ʌv; əv] ['seɪfti] .

as	**she**	**clung**	**to**	**her**	**sister**	**on**	**the**	**mound**	**of**	**safety**	**.**
作为	她	紧紧抓住	到	她	姐姐	在	这	冢	的	安全	.

她紧紧地依偎在姐姐身边，躲在安全的土堆上。

" [wiː; wi][kɑːnt][duː] ['eniθɪŋ] ， " ['ænsər] ['ælɪs] ， ['sɑːləmli] — " [ɪkˈsept] [tuː; tə][weɪt] .

"	**We**	**can't**	**do**	**anything**	**,**	**"**	**answered**	**Alice**	**,**	**solemnly**	**—**	**"**	**except**	**to**	**wait**	**.**
"	我们	不能	做	任何事物	，	"	回答	爱丽丝	，	庄严地	—	"	除了	到	等待	.

“我们什么也做不了，”爱丽丝严肃地回答道，“只能等待。”

[ðeɪ] [meɪ] [dɪˈvaɪd][ænd; ənd] [pæs] [tuː; tə] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv][juː ˈes] .

They	**may**	**divide**	**and**	**pass**	**to**	**either**	**side**	**of**	**us**	**.**
他们	可能	划分	和	经过	到	任何一个	边	的	我们	.

它们可能会分裂，分别从我们两侧经过。

[aɪv] [riːd] [ʌv; əv] [sʌt͡ʃ] [θɪŋz] ['hæpənɪŋ] . "
I've read of such things happening . "
我已经 读 的 这样的 事物 发生 . "

我听说过这类事情。

" [oʊ] , [ɪf] [ðeɪ] [kʌm] ['eni] ['nɪrər] [aɪl] [feɪnt] — [aɪ] [noʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] ! " ['mɜːmɜd] [mɪs] ['dɪksən] .
" Oh , if they come any nearer I'll faint — I know I shall ! " murmured Miss Dixon .
" 哦 , 如果 他们 来 任何 更近 患病的 头晕的 — 我 知道 我 将 ! " 低声说道 错过 迪克森 .

“哦，如果他们再靠近一点，我就要晕倒了——我知道我肯定会晕倒的！”迪克森小姐低声说道。

" [ðæts] [ðə; ði] ['ʃʊrɪst] [weɪ] [tuː; tə][biː; bi] ['træmpld] [ɑːn] , " [ˌɑːr 'iː] [-]
" That's the surest way to be trampled on , " re [170]
" 那就是 这 最可靠的 方式 到 是 践踏 在 , " 关于 [-]

“那是最容易被人践踏的方式，”[170]

[mɑːrkt] ['ælɪs] , ['kɑːmli] .
marked Alice , calmly .
标记 爱丽丝 , 平静地 .

爱丽丝平静地标记着。

" [dʒʌst] [feɪnt] , [ænd; ənd] [fɔːl] [daʊn] [ænd; ənd] — —
" Just faint , and fall down and — —
" 只是 头晕的 , 和 落下 向下 和 — —

“突然晕倒，倒在地上，然后——”

" [ʃiː; ʃi] [pɔːzd] [sɪg'nɪfɪkəntli] .
" She paused significantly .
" 她 暂停 显著地 .

她意味深长地停顿了一下。

" [aɪ] ['ʃænt] [duː] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['æktrəs] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['spɪrɪt] .
" I sha'n't do anything of the kind ! " cried the other actress with more spirit .
" 我 不会 做 任何事物 的 这 种类 ! " 哭 这 其他 演员 和 更多的 精神 .

“我才不会做那种事呢！”另一位女演员语气更加坚定地喊道。

" [aɪ][wəʊnt][duː][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə] !
" I won't do it just because you want me to !
" 我 惯于 做 它 只是 因为 你 想 我 到 !

“我不会因为你希望我这么做就去做！”

[ðer; ðər] !
There !
那里 !

那里!

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪli] [θɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] , [bʌt; bət] [ðen] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][hæf] - [hɪ'sterɪk(ə)l] .
" It was a silly thing to say , but then , she was half - hysterical .
" 它 曾是 一个 愚蠢的 事物 到 说 , 但 然后 , 她 曾是 一半 - 歇斯底里的 .

“那句话说得很傻，但当时她情绪有点失控。”

[ɪn][fækt] , [ɔːl] [fɔːr] [wɜːr; wər] .
In fact , all four were .
在 事实 , 全部 四 是 .

事实上，这四个人都是。

" [ðæts] [wʌt] [aɪ]['wɑːntɪd][tuː; tə][duː] — [raʊz] [hɜːr; hər][ʌp] , " [əb'zɜːrvd] ['ælɪs] [tuː; tə][hɜːr; hər]['sɪstər] .
" That's what I wanted to do — rouse her up , " observed Alice to her sister .
" 那就是 什么 我 通缉 到 做 — 唤醒 她 向上 , " 观察到 爱丽丝 到 她 姐姐 .

“我就是想激怒她，”爱丽丝对妹妹说。

" [its] ['aʊər; ɑːr]['oʊnli] ['seɪfti] — [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['ʌpraɪt] .
" It's our only safety — to remain upright .
" 它是 我们的 仅有的 安全 — 到 保持 直立 .

“我们唯一的安全保障就是保持直立。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [maɪt] [traɪ][tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ðə; ði]['kæt(ə)l] . "

And	we	might	try	to	frighten	the	cattle	.	"
和	我们	可能	尝试	到	吓唬	这	牛	.	"

我们或许可以试着吓唬一下牛群。

" [haʊ] ? " [æskt] [ruːθ] .

"	How	?	"	asked	Ruth	.
"	如何	?	"	问	露丝	.

“怎么会这样？”露丝问道。

" [lets] [ʃaʊt] [ænd; ənd] [jel] — [ænd; ənd] [weɪv] [θɪŋz] [æt; ət][ðem; ðəm] .

"	Let's	shout	and	yell	—	and	wave	things	at	them	.
"	我们来吧	喊	和	叫喊	—	和	海浪	事物	在	他们	.

“让我们大声喊叫，并向他们挥舞东西。”

[wiːv] [gɑːt]['pærəˌsɔːlz] .

We've	got	parasols	.
我们已经	得到	阳伞	.

我们有阳伞。

[lets] [weɪv] [ðem; ðəm] — ['oʊpən][ænd; ənd] [ʃʌt] [ðem; ðəm] ['kwɪkli] .

Let's	wave	them	—	open	and	shut	them	quickly	.
我们来吧	海浪	他们	—	打开	和	关闭	他们	迅速地	.

让我们挥动它们——快速打开和关闭。

[ðæt] [wɪl] [meɪk] ['flæʃɪz] [ʌv; əv] ['kʌlər] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['fraɪt(ə)n] [ðə; ði] [stiəz] .

That	will	make	flashes	of	color	,	and	it	may	frighten	the	steers	.
那	将要	制作	闪光灯	的	颜色	,	和	它	可能	吓唬	这	牛	.

那样会闪现出鲜艳的颜色，可能会吓到牛。

[kʌm] [ɑːn] , ['gɝːlz] — [its] [wɜːrθ] ['traɪɪŋ] !

Come	on	,	girls	—	it's	worth	trying	!
来	在	,	女孩们	—	它是	值得	尝试	!

加油，姑娘们——值得一试！

" [ðə; ði] ['ʌðər] [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][plæn][æt; ət][wʌns] ,

"	The	others	fell	in	with	her	plan	at	once	,
"	这	其他的	跌倒	在	和	她	计划	在	一次	,

其他人立刻就同意了她的计划。

[ænd; ənd][ðə; ði]['spektək(ə)l][wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [ʌv; əv] [fɔːr] [jʌŋ] ['leɪdiz] , [pɜːrtʃt] [ɑːn][ə; eɪ] [hɪl] ,

and	the	spectacle	was	presented	of	four	young	ladies	,	perched	on	a	hill	,
和	这	奇观	曾是	呈现	的	四	年轻的	女士们	,	栖息	在	一个	爬坡道	,

于是，人们呈现出一幅景象：四位年轻女子坐在山顶上。

[tɔːrd] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ɔːr] [mɔːr] [stiəz] [wɜːr; wər] ['rʌʃɪŋ] , ['weɪvɪŋ] [ðer; ðər]['pærəˌsɔːlz] ,

toward	which	a	thousand	or	more	steers	were	rushing	,	waving	their	parasols	,
朝向	哪个	一个	千	或者	更多的	牛	是	匆忙	,	挥手	他们的	阳伞	,

上千头牛挥舞着阳伞，朝着那个方向奔来。

['oʊpənɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃʌtɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [jelɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] .

opening	and	shutting	them	and	yelling	at	the	top	of	their	voices	.
开幕	和	关闭	他们	和	大喊	在	这	顶部	的	他们的	声音	.

他们一会儿打开门，一会儿关上门，大声喊叫。

" [ɑːr; ər] — [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['stɑːpɪŋ] ['eni] ? " [æskt] [mɪs] ['pɛnɪŋtən] , ['æŋkʃəsli] .

"	Are	—	are	they	stopping	any	?	"	asked	Miss	Pennington	,	anxiously	.
"	是	—	是	他们	停止	任何	?	"	问	错过	彭宁顿	,	焦虑地	.

“他们……他们有没有拦下任何一辆车？”彭宁顿小姐焦急地问道。

" [aɪ] — [aɪm] [əˈfreɪd] [nɑːt] , " ['fɔːltəd] ['ælɪs] .

"	I	—	I'm	afraid	not	,	"	faltered	Alice	.
"	我	—	我是	害怕的	不是	,	"	犹豫不决	爱丽丝	.

“我……恐怕不行，”爱丽丝结结巴巴地说。

[ænd; ənd] [ðen] , [dʒʌst][ɪn][ðə; ði] [nɪk] [ʌv; əv] [taɪm] , [ðer; ðər] [keɪm] [-]
And **then** **,** **just** **in** **the** **nick** **of** **time** **,** **there** **came** **[** **171** **]**
和 然后 , 只是 在 这 缺口 的 时间 , 那里 来了 [-]

然后，就在千钧一发之际，[171]

['raɪdɪŋ] [ə'raʊnd] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stæm'pi:dɪŋ] ['kæt(ə)l] [ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɑ:ki] [ræntʃ]
riding **around** **one** **side** **of** **the** **stampeding** **cattle** **a** **group** **of** **the** **Rocky** **Ranch**
骑术 大约 一 边 的 这 踩踏 牛 一个 团体 的 这 洛基 牧场
['kaʊˌbɔɪz] .
cowboys **.**
牛仔 .

一群洛基牧场的牛仔骑着马绕过狂奔的牛群的一侧。

[ðeɪ] [hæd; həd] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd] [ɪn] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [stiəz] ,
They **had** **succeeded** **in** **reaching** **the** **head** **of** **the** **bunch** **of** **steers** **,**
他们 有 成功了 在 到达 这 头 的 这 束 的 牛 ,

他们成功到达了牛群的头部。

[ænd; ənd] [naʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [tɜ:rn] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] ['kæt(ə)l] [tu:; tə] [wʌn] [saɪd] — [tu:; tə] [mɪl]
and **now** **had** **a** **chance** **to** **turn** **the** **excited** **cattle** **to** **one** **side** **—** **to** **mill**
和 现在 有 一个 机会 到 转动 这 兴奋的 牛 到 一 边 — 到 磨
[ðem; ðəm] [ə'gen] .
them **again** **.**
他们 再次 .

现在有机会把兴奋的牛群赶到一边——再把它们碾碎。

" [haɪ] — [ji:] ! " [jeld] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] .
" **Hi** **—** **yi** **!** **"** **yelled** **the** **cowboys** **.**
" 你好 — 易 ! " 大喊 这 牛仔 .

“嗨——呀！”牛仔们喊道。

" [haɪ] — [ji:] !
" **Hi** **—** **yi** **!**
" 你好 — 易 !

“嗨——哎！

" [bæŋ] ! [bæŋ] ! [bu:md] [ðə; ði] [rɪ'vɔlvəz] .
" **Bang** **!** **Bang** **!** **boomed** **the** **revolvers** **.**
" 砰 ! 砰 ! 蓬勃发展 这 左轮手枪 .

“砰！砰！”左轮手枪发出轰鸣声。

" [ʃu:t] [raɪt] [ɪn] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] ! " [kraɪd] ['bʌstər] [dʒəʊnz] , [æz; əz] [hi:; hi] ['faɪərd] [pɔɪnt] [blæŋk] [æt; ət]
" **Shoot** **right** **in** **their** **faces** **!** **"** **cried** **Buster** **Jones** **,** **as** **he** **fired** **point** **blank** **at**
" 射击 正确的 在 他们的 面孔 ! " 哭 巴斯特 琼斯 , 作为 他 被解雇 观点 空白的 在
[ðə; ði] [stiəz] .
the **steers** **.**
这 牛 .

“朝它们的脸开枪！”巴斯特·琼斯喊道，然后对着牛群近距离开枪。

[məʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [hæd; həd] [blæŋk] ['kɑ:trɪdʒɪz] [ɪn] [ðer; ðər] ['pistlz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['pɜ:rpəs]
Most **of** **the** **cowboys** **had** **blank** **cartridges** **in** **their** **pistols** **for** **the** **purpose**
最多 的 这 牛仔 有 空白的 墨盒 在 他们的 手枪 为了 这 目的
[ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [nɔɪz] .
of **making** **a** **noise** **.**
的 制作 一个 噪音 .

大多数牛仔的手枪里都装着空包弹，目的是为了制造噪音。

[bʌt; bət] ['ʌðər] [hæd; həd] ['ri:əl] ['bulits] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ði:z] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['waɪldɪst] [ʌv; əv]

But	others	had	real	bullets	,	and	with	these	some	of	the	wildest	of
但	其他的	有	真实的	子弹	,	和	和	这些	一些	的	这	最狂野的	的

[ðə; ði] [stiəz] [wɜ:r; wər] [kɪld] .

the	steers	were	killed	.
这	牛	是	被杀	.

但其他人则拥有真正的子弹，用这些子弹杀死了一些最桀骜不驯的公牛。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˌæbsə'lu:tli] ['nesəseri] [tu:; tə][du:] [ðɪs] [tu:; tə][stɑ:p][ðə; ði] [rʌʃ] .

It	was	absolutely	necessary	to	do	this	to	stop	the	rush	.
它	曾是	绝对地	必要的	到	做	这	到	停止	这	匆忙	.

这样做是阻止抢购潮的绝对必要措施。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][dʒʌst] [wʌt] [wʌz; wəz] ['ni:dɪd] ,

And	this	was	just	what	was	needed	,
和	这	曾是	只是	什么	曾是	需要	,

而这正是我们所需要的。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fɔ:lən] ['kæt(ə)l] [trɪpt] [ʌp] ['ʌðər] [ænd; ənd] [su:n] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [maʊnd] [ʌv; əv]

for	the	fallen	cattle	tripped	up	others	and	soon	there	was	a	mound	of
为了	这	倒下	牛	绊倒了	向上	其他的	和	很快	那里	曾是	一个	冢	的

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['bɑ:dɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ,

the	living	bodies	on	the	ground	,
这	活的	身体	在	这	地面	,

倒下的牛绊倒了其他牛，很快地上就堆起了一堆活生生的尸体。

['ɔ:fərɪŋ] [æn; ən] [ɪ'fektʃuəl] ['bæriər] [tu:; tə] [ðoʊz] [bɪ'haɪnd] .

offering	an	effectual	barrier	to	those	behind	.
提供	一个	有效的	障碍	到	那些	在后面	.

为落后者设置了一道有效的屏障。

[ðə; ði]['kæt(ə)l][wɜ:r; wər] [naʊ] ['ɔ:lmoʊst][æt; ət][ðə; ði] [hɪl] [wer] [ðə; ði] [fɔ:r] [jʌŋ] ['leɪdiz] [stʊd] [ɪn] [fɪr]

The	cattle	were	now	almost	at	the	hill	where	the	four	young	ladies	stood	in	fear
这	牛	是	现在	几乎	在	这	爬坡道	在哪里	这	四	年轻的	女士们	站立	在	害怕

[ænd; ənd] ['tremblɪŋ] ,

and	trembling	,
和	发抖	,

牛群现在几乎已经到了山坡边，四个年轻女子就站在那里，恐惧而颤抖。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ædvent][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [nu:] [hoʊp][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][ðem; ðəm] .

but	with	the	advent	of	the	cowboys	new	hope	had	come	to	them	.
但	和	这	来临	的	这	牛仔	新的	希望	有	来	到	他们	.

但随着牛仔的出现，他们迎来了新的希望。

" [naʊ] [wɪə(r)] [ɔ:l] [raɪt] ! " [kraɪd] ['ælɪs] , ['dʒɔɪfəli] .

"	Now	we're	all	right	!	"	cried	Alice	,	joyfully	.
"	现在	是	全部	正确的	!	"	哭	爱丽丝	,	欣喜地	.

“现在我们都好了！”爱丽丝高兴地喊道。

" [haʊ] [du:][ju:; jʊ] [noʊ] ?

"	How	do	you	know	?
"	如何	做	你	知道	?

“你怎么知道?

" [mɪs] ['pɛnɪŋtən] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [noʊ] .

"	Miss	Pennington	wanted	to	know	.
"	错过	彭宁顿	通缉	到	知道	.

彭宁顿小姐想知道。

" [ju:l] [si:] .

"	You'll	see	.
"	你会	看	.

你会看到的。

[ðeɪl] [stɑːp][ðə; ði] [stæm'piːd] , " [wʌz; wəz][ðə; ði]['kɑːnfɪdənt] ['ænsər] . [-]

They'll	stop	the	stampede	,	"	was	the	confident	answer	.	[	172	]
他们会	停止	这	踩踏	,	"	曾是	这	自信的	回答	.	[	-	]

“他们会阻止踩踏事件的，”他自信地回答道。[172]

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] .

And	this	was	done	.
和	这	曾是	完毕	.

事情就这样办完了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['paɪlɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [stiəz] ['ɪntuː][æn; ən]['ɔːlmoʊst][ˌɪnɪk'strɪkəblˌɪn'ekstrɪkəbl]

With	the	piling	up	of	some	of	the	steers	into	an	almost	inextricable
和	这	桩	向上	的	一些	的	这	牛	进入	一个	几乎	密不可分

[mæs] ,

mass	,
大量的	,

有些牛堆积成一团，几乎无法分开。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [bʌntʃ] [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	the	dividing	of	the	other	bunch	just	as	they	reached	the	foot	of	the
和	这	分割	的	这	其他	束	只是	作为	他们	达到	这	脚	的	这

[maʊnd] ,

mound	,
冢	,

另一群人刚走到土堆脚下就分成了两队。

[ðə; ði]['deɪndʒər][tuː; tə][ðə; ði]['gɝːlz][wʌz; wəz]['oʊvər] .

the	danger	to	the	girls	was	over	.
这	危险	到	这	女孩们	曾是	超过	.

女孩们的危险已经解除。

[ɪn] [tuː] [striːmz] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ['ænɪmlz] [ðə; ði] [stiəz] [pæst] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hɪl] ,

In	two	streams	of	living	animals	the	steers	passed	on	either	side	of	the	little	hill	,
在	二	溪流	的	活的	动物	这	牛	通过了	在	任何一个	边	的	这	小的	爬坡道	,

牛群像两股活生生的动物队伍一样，从小山丘的两侧经过。

[ænd; ənd]['æftər] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] ['fɑːrðər] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] ,

and	after	running	a	short	distance	farther	they	came	to	a	halt	,
和	后	跑步	一个	短的	距离	更远	他们	来了	到	一个	停止	,

他们又跑了一小段距离后停了下来。

['biːɪŋ] ['teɪkən][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [baɪ] ['ʌðər] ['kaʊˌbɔɪz] [huː] [roʊd] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪr] [ɑːn] [freʃ] ['hɔːrsɪz] .

being	taken	in	charge	by	other	cowboys	who	rode	up	from	the	rear	on	fresh	horses	.
存在	已采取	在	收费	经过	其他	牛仔	WHO	骑	向上	从	这	后部	在	新鲜的	马匹	.

被后方骑着新马赶来的其他牛仔接管。

['ʌðər] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [brɔːt] [ʌp] [fɔːr; fər][ðə; ði]['gɝːlz][tuː; tə] [raɪd] ,

Other	horses	were	brought	up	for	the	girls	to	ride	,
其他	马匹	是	带来	向上	为了	这	女孩们	到	骑	,

还牵来了一些马匹供女孩们骑乘。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [wiːk] [ænd; ənd] " ['trembli] " [tuː; tə] [wɔːk] .

as	they	were	too	weak	and	"	trembly	"	to	walk	.
作为	他们	是	也	虚弱的	和	"	颤抖	"	到	走	.

因为他们太虚弱，浑身颤抖，无法行走。

[bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['seɪfər][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][lɑːt][ʌv; əv] ['westərn] [stiəz]

Besides	,	it	is	always	safer	to	be	in	the	saddle	among	the	lot	of	Western	steers
除了	,	它	是	总是	更安全	到	是	在	这	鞍	之中	这	很多	的	西	牛

.

:
.

此外，在一群西部公牛中间骑马总是更安全。

" [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] ['næroʊ] [ɪ'skeɪp] ! " [pæntid] [mɪs] ['dɪksən] .

"	Oh	,	what	a	narrow	escape	!	"	panted	Miss	Dixon	.
"	哦	,	什么	一个	狭窄的	逃脱	!	"	喘息	错过	迪克森	.

“哦，真是千钧一发！”迪克森小姐气喘吁吁地说。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , " [ə'griːd] ['ælɪs] .

"	It	was	,	"	agreed	Alice	.
"	它	曾是	,	"	同意	爱丽丝	.

“确实如此，”爱丽丝同意道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [juː; jʊ] [wʌt] ['kaʊˌbɔɪz] [kæn; kən][duː] !

"	But	it	shows	you	what	cowboys	can	do	!
"	但	它	演出	你	什么	牛仔	能	做	!

但这向你展示了牛仔们能做什么！

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] ['splendɪd] !

It	was	just	splendid	!
它	曾是	只是	灿烂	!

真是太棒了！

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [tuː; tə] ['bɔːldi] ['dʒɑːnsən] , [huː] [wʌz; wəz] ['raɪdɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] .

"	she	cried	to	Baldy	Johnson	,	who	was	riding	beside	her	.
"	她	哭	到	秃头	约翰逊	,	WHO	曾是	骑术	旁	她	.

她向骑在她旁边的秃头约翰逊哭诉道。

" [glæd][juː; jʊ] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] , [mɪs] , " [hiː; hi] [ri'spɔndid] , ['briːðɪŋ] [hɑːrd] ,

"	Glad	you	liked	it	,	Miss	,	"	he	responded	,	breathing	hard	,
"	高兴的	你	喜欢	它	,	错过	,	"	他	回应	,	呼吸	难的	,

“小姐，您喜欢就好。”他喘着粗气回答道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ræðər] [hɑːt] [wɜːrk] [ɔːl] [ə'raʊnd] . "

"	but	it	was	rather	hot	work	all	around	.	"
"	但	它	曾是	相当	热的	工作	全部	大约	.	"

“但工作环境确实很热。”

" [jʊə(r)] [nɑːt][hɜːrt] ; [ɑːr; ər][juː; jʊ] , ['gɝːlz] ? " [kraɪd] ['mɪstər] . [deɪ'vɛreɪ][æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ʌp][tuː; tə] [ðem; ðəm] ,

"	You're	not	hurt	;	are	you	,	girls	?	"	cried	Mr	.	DeVere	as	he	came	up	to	them	,
"	你是	不是	伤害	;	是	你	,	女孩们	?	"	哭	先生	.	德维尔	作为	他	来了	向上	到	他们	,

“你们没受伤吧，姑娘们？”德维尔先生走上前去，大声问道。

['hævɪŋ] [hæd; həd][noʊ][pɑːrt][ɪn][ðə; ði]['drɑːmə] ,

having	had	no	part	in	the	drama	,
拥有	有	不	部分	在	这	戏剧	,

由于没有参与这场戏剧，

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði]['riːəl] [stæm'piːd] .

but	having	heard	in	the	ranch	house	of	the	real	stampede	.
但	拥有	听到	在	这	牧场	房子	的	这	真实的	踩踏	.

但在牧场小屋里听说了真正的踩踏事件。

" [nɑːt][ə; eɪ][bɪt] , ['dædi] ! " ['ænsər] ['ælɪs] .

"	Not	a	bit	,	Daddy	!	"	answered	Alice	.
"	不是	一个	少量	,	爸爸	!	"	回答	爱丽丝	.

“一点儿也不，爸爸！”爱丽丝回答道。

" [aɪ] [-]

"	I	[	173	]
"	我	[	-	]

“I[173]

[dəunt] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [stiəz] [wʊd] [hæv; həv] ['træmpld] [ˌjuː 'es] ['enihaʊ] . "

don't	believe	the	steers	would	have	trampled	us	anyhow	.	"
不	相信	这	牛	会	有	践踏	我们	无论如何	.	"

我不认为那些牛会踩死我们。

" [wel] , " [riˈmɑːkt] ['bɔːldi] , ['sloʊli] .

"	Well	,	"	remarked	Baldy	,	slowly	.
"	出色地	,	"	评论	秃头	,	缓慢地	.

“嗯，”秃头慢慢地说道。

" [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [sker] [juː; jʊ] ;

"	I	don't	want	to	scare	you	;
"	我	不	想	到	吓	你	;

“我不想吓唬你；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《洛基牧场的电影女郎》或《(The Moving Picture Girls at Rocky Ranch Or,)

第8/9页

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðer; ðər][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][ʌp][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] — [aɪ][dɪd][fɔːr; fər]

but	for	a	minute	there	I	thought	it	was	all up	with	you	—	I	did	for
但	为了	一个	分钟	那里	我	想法	它	曾是	全部向上	和	你	—	我	做过	为了

[ə; eɪ][fækt] . "

a	fact	.	"
一个	事实	.	"

但那一刻，我真的以为这一切都是你搞的鬼——我当时确实是这么想的。

" [sʌm; səm] [stæm'piːd] ! " [kraɪd] [pɔːl] , [æz; əz][hiː; hi][roʊd] [ʌp] , ['lʊkɪŋ] ['ɔːlmoʊst][laɪk][ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ]

"	Some	stampede	!	"	cried	Paul	,	as	he	rode	up	,	looking	almost	like	a	cowboy
"	一些	踩踏	!	"	哭	保罗	,	作为	他	骑	向上	,	寻找	几乎	喜欢	一个	牛仔

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

“有牛群出没！”保罗一边喊着，一边骑马冲了过来，看起来就像个牛仔。

" [ænd; ənd][sʌm; səm][fɪlm] ! " [læft] [rʊs] , [dɪ'laɪtɪd] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd] ['gɑːtn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

"	And	some	film	!	"	laughed	Russ	,	delighted	that	he	had	gotten	one	of	the
"	和	一些	电影	!	"	笑了	拉斯	,	高兴极了	那	他	有	获得	一	的	这

['riːəl] [stæm'piːd] ,

real	stampede	,
真实的	踩踏	,

“还有一些胶片！”拉斯笑着说，他很高兴自己拍到了一段真实的踩踏事件的影像。

[naʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frendz] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv]['deɪndʒər] .

now	that	his	friends	were	out	of	danger	.
现在	那	他的	朋友们	是	出去	的	危险	.

现在他的朋友们都脱离了危险。

" [bʌt; bət][aɪ][kɑːnt] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['mɪstər] . ['nɔːtən] .

"	But	I	can't	understand	it	,	"	said	Mr	.	Norton	.
"	但	我	不能	理解	它	,	"	说	先生	.	诺顿	.

“但我无法理解，”诺顿先生说。

" [wʌt] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [ɔːf] [ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] ?

"	What	started	the	cattle	off	the	second	time	?
"	什么	开始	这	牛	离开	这	第二	时间	?

“是什么引发了牛群第二次骚动？”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['riːəli] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] . "

They	were	really	frightened	at	something	.	"
他们	是	真的	害怕	在	某物	.	"

他们真的很害怕。

" [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ðoʊz] [men]['oʊvər][ðæt] [weɪ] ? " [æskt] [ðə; ði] [ræntʃ] ['oʊnər] ,

"	Did	you	see	those	men	over	that	way	?	"	asked	the	ranch	owner	,
"	做过	你	看	那些	男人	超过	那	方式	?	"	问	这	牧场	所有者	,

“你看到那边那些人了吗？”牧场主问道。

['pɔɪntɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] [rɪ'triːtɪŋ] ['kaʊbɔɪ] [bænd] .

pointing	in	the	direction	where	he	had	observed	the	retreating	cowboy	band	.
指向	在	这	方向	在哪里	他	有	观察到	这	撤退	牛仔	乐队	.

他指着他看到牛仔队撤退的方向。

" [aɪ] [sɔ:] - [ɪm] , " [əd'mɪtɪd] [pi:t] ,
" I saw ' em , " admitted Pete ,
" 我 锯 - 呃 , " 承认 皮特 ,

“我看到了，”皮特承认道。

" [bʌt; bət][aɪ] [θɔ:t] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [bɔɪz] [ðæt] [ju:d] [sent] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði]
" but I thought they were some of our boys that you'd sent up to the
" 但 我 想法 他们 是 一些 的 我们的 男孩们 那 你会 发送 向上 到 这
[nɔ:rθ] ['pæstʃər] . "
North pasture . "
北 牧场 . "

“但我以为他们是你们派到北边牧场的我们的一些孩子。”

" [ðeɪ] [wə:nt, weənt][frʌm; frəm] ['rɑ:ki] [ræntʃ] ! " [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜ:rk(ə)l][dɑ:t]
" They weren't from Rocky Ranch ! " declared the owner of the Circle Dot
" 他们 不是 从 洛基 牧场 ! " 声明 这 所有者 的 这 圆圈 点
['aʊtfɪt] .
outfit .
全套服装 .

“他们不是洛基牧场的人！”圆点服装店的老板宣称。

" [wel] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [streɪndʒ] ['pʌntʃər] , ['meɪbi] [ðeɪ] ['fraɪt(ə)nd] ['aʊər; ɑ:r] [stiəz] , "
" Well , if they were strange punchers , maybe they frightened our steers , "
" 出色地 , 如果 他们 是 奇怪的 拳击手 , 或许 他们 害怕 我们的 牛 , "
[sə'dʒestɪd] ['bɔ:ldi] .
suggested Baldy .
建议 秃头 .

“嗯，如果他们是奇怪的拳击手，也许他们吓到了我们的牛，”秃头说道。

" [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] , " [əd'mɪtɪd] ['mɪstər] . ['nɔ:tən] .
" They might have , " admitted Mr . Norton .
" 他们 可能 有 , " 承认 先生 . 诺顿 .

“他们或许真的这么做了，”诺顿先生承认道。

" [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [pər'hæps] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['rʌsləz] , ['traɪɪŋ] [tu:; tə][raɪd] [ɔ:f][ə; eɪ]
" But I was thinking that perhaps they were rustlers , trying to ride off a
" 但 我 曾是 思维 那 也许 他们 是 偷牛贼 , 尝试 到 骑 离开 一个
[bʌntʃ] ,
bunch ,
束 ,

但我当时想，他们或许是偷牛贼，想骑马逃走一群牲畜。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [-]
and they became [174]
和 他们 成为 [-]

于是他们变成了[174]

['fraɪt(ə)nd] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ˌju: 'es][ɔ:l][ɑ:n][hænd] . "
frightened when they saw us all on hand . "
害怕 什么时候 他们 锯 我们 全部 在 手 . "

他们看到我们都在场，吓坏了。

" [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] , " [əd'mɪtɪd] [pi:t] .
" It might be , " admitted Pete Batso .
" 它 可能 是 , " 承认 皮特 巴特索 .

“有可能，”皮特·巴特索承认道。

" [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] ['æftər][wi:; wi][get][ðə; ði] ['krɪte] [ɪn][ðə; ði][kə'ræl] .
" I'll have a look around after we get the critters in the corral .
" 患病的 有 一个 看 大约 后 我们 得到 这 小动物 在 这 围栏 .

“等我们把这些小动物赶进围栏后，我再四处看看。”

" [ruːθ] [ænd; ənd] ['ælɪs] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [mɪs] ['pɛnɪŋtən] [ænd; ənd] [mɪs] ['dɪksən] ,

"	Ruth	and	Alice	,	as	well	as	Miss	Pennington	and	Miss	Dixon	,
"	露丝	和	爱丽丝	,	作为	出色地	作为	错过	彭宁顿	和	错过	迪克森	,

“露丝和爱丽丝，以及彭宁顿小姐和迪克森小姐，

[wɜːr; wər][soʊ] ['nɜːrvəs] [ænd; ənd] [ˌʌp'set] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θɔːt] [əd'vaɪzəb(ə)l][nɑːt][tuː; tə] [ə'tempt]

were	so	nervous	and	upset	that	it	was	thought	advisable	not	to	attempt
是	所以	紧张的	和	沮丧的	那	它	曾是	想法	建议	不是	到	试图

['eni] [mɔːr] ['pɪktʃərz] [ðæt] [deɪ] .

any	more	pictures	that	day	.
任何	更多的	图片	那	天	.

由于他们非常紧张和不安，所以决定当天不要再尝试拍照了。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmɪt] [fɪlm] ['kʌmpəni] [sæt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs] ,

Most	of	the	members	of	the	Comet	Film	Company	sat	about	the	ranch	house	,
最多	的	这	成员	的	这	彗星	电影	公司	卫星	关于	这	牧场	房子	,

彗星电影公司的大部分成员都坐在牧场小屋周围。

['tɔːkɪŋ] ['oʊvər]['riːs(ə)nt] [ɪ'vents] , [ɔːr] ['stʌdiɪŋ] [pɑːrts][fɔːr; fər] [nuː] [pleɪz] .

talking	over	recent	events	,	or	studying	parts	for	new	plays	.
说	超过	最近的	活动	,	或者	学习	部分	为了	新的	演出	.

讨论最近发生的事情，或者研究新剧本的片段。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [went] [ɔːf] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] ['treɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Some	of	the	cowboys	went	off	on	the	trail	,	trying	to	find	traces	of	the
一些	的	这	牛仔	去	离开	在	这	踪迹	,	尝试	到	寻找	痕迹	的	这

[streɪndʒ] [men] ,

strange	men	,
奇怪的	男人	,

一些牛仔沿着小路出发，试图找到那些陌生人的踪迹。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [ˌʌnsək'sesfl] .

but	they	returned	unsuccessful	.
但	他们	返回	不成功	.

但他们空手而归。

[ðə; ði][nekst] [deɪz] [wɜːr; wər] [spent] [ɪn] ['getɪŋ] ['sɪmp(ə)l] [siːnz] [ə'baʊt] ['rɑːki] [ræntʃ] ,

The	next	days	were	spent	in	getting	simple	scenes	about	Rocky	Ranch	,
这	下一个	天	是	花费	在	获得	简单的	场景	关于	洛基	牧场	,

接下来的几天，我们都在拍摄关于洛基牧场的简单场景。

[noʊ] ['veri] [hɑːrd] [wɜːrk] ['biːɪŋ] [dʌn] .

no	very	hard	work	being	done	.
不	非常	难的	工作	存在	完毕	.

没什么特别辛苦的工作要做。

[ðiːz] [siːnz] [wʊd] ['æftərwərd] [biː; bi] [intə'spəːst] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ɪ'læbərət] [wʌnz] .

These	scenes	would	afterward	be	interspersed	with	more	elaborate	ones	.
这些	场景	会	之后	是	穿插	和	更多的	精心制作的	一个	.

之后，这些场景会与更复杂的场景穿插出现。

[wen] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['fɪlmz] [ɑːr; ər] [meɪd] ,

When	moving	picture	films	are	made	,
什么时候	移动	图片	电影	是	制成	,

制作电影时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːʒuəl][tuː; tə] ['foʊtəgræf] [ɔːl][ðə; ði] [siːnz] [ʌv; əv][wʌn][kaɪnd][fɜːrst] ,

it	is	usual	to	photograph	all	the	scenes	of	one	kind	first	,
它	是	通常	到	照片	全部	这	场景	的	一	种类	第一的	,

通常的做法是先把同一种场景全部拍摄下来。

['weðər] [ɔ:r][nɑ:t] [ðeɪ] [kʌm] [ɪn] ['si:kwəns] .
whether or not they come in sequence .
无论 或者 不是 他们 来 在 顺序 .

无论它们是否按顺序出现。

[ðʌs] , [ɪf] [wʌn] [si:n] [ʃoʊz] ['ækʃ(ə)n] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ]['pɑ:rlər] ,
Thus , if one scene shows action taking place in a parlor ,
因此 , 如果 一 场景 演出 行动 采取 地方 在 一个 客厅 ,

因此，如果一个场景展现的是发生在客厅里的动作，

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [si:n] [kɔ:lz][fɔ:r; fər] ['sʌmθɪŋ] ['goʊɪŋ][ɑ:n][aʊt][ɑ:n][ðə; ði] [lɔ:n] ,
and the next scene calls for something going on out on the lawn ,
和 这 下一个 场景 呼叫 为了 某物 去 在 出去 在 这 草地 ,

下一幕需要草坪上发生些什么，

[ænd; ənd][ðə; ði][θɜ:rd] [si:n] [ɪz] [ə'bɔ:rd] [ə; eɪ] ['sti:mboʊt] , [waɪl] [ðə; ði] [fɔ:rθ] [wʌn][ɪz] [bæk] [ɪn][ðə; ði]
and the third scene is aboard a steamboat , while the fourth one is back in the
['pɑ:rlər] ,
parlor ,
客厅 ,

第三幕发生在汽船上，而第四幕又回到了客厅。

[ðə; ði] [tu:] ['pɑ:rlər] [si:nz] [wɪl] [bi:; bi]['teɪkən][wʌn]['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] , [ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [fɪlm] ,
the two parlor scenes will be taken one after the other , on the same film ,
这 二 客厅 场景 将要 是 已采取 一 后 这 其他 , 在 这 相同的 电影 ,

这两个客厅场景将在同一部影片中连续拍摄。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [rɪ'gɑ:rdləs] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [keɪm] [-]
at the same time , regardless of the fact that something came [175]
在 这 相同的 时间 , 不管 的 这 事实 那 某物 来了 [-]

与此同时，尽管发生了某些事情[175]

[ɪn] [bɪ'twi:n] .
in between .
在 之间 .

介于两者之间。

['leɪtər][ɑ:n][ðə; ði] ['aʊtdɔ:r] [si:nz] [wɪl] [bi:; bi] [meɪd] , [ɔ:l][æt; ət][wʌns] .
Later on the outdoor scenes will be made , all at once .
之后 在 这 户外的 场景 将要 是 制成 , 全部 在 一次 .

之后会一次性完成所有外景拍摄。

[ðen] ,
Then ,
然后 ,

然后，

[wen] [ðə; ði][fɪlm][ɪz] [dɪ'veləpt] [ænd; ənd] ['prɪntɪd] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][kʌt][ænd; ənd] ['fɑ:sənd] [tə'geðər] [tu:; tə]
when the film is developed and printed it is cut and fastened together to
什么时候 这 电影 是 发达 和 打印 它 是 切 和 系紧 一起 到
[ʃoʊ] [ðə; ði] [si:nz] [ɪn][ðə; ði]['ɔ:rdər] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər][ɪn][ðə; ði][sə'nærioʊ] .
show the scenes in the order called for in the scenario .
展示 这 场景 在 这 命令 称为 为了 在 这 设想 .

影片冲洗印制完成后，会被剪辑拼接起来，按照剧本要求的顺序展现各个场景。

[ðʌs] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [plænd] [tu:; tə] [meɪk] [ɔ:l][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [si:nz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs] [fɜ:rst]
Thus it was planned to make all the simple scenes around the ranch house first
因此 它 曾是 计划 到 制作 全部 这 简单的 场景 大约 这 牧场 房子 第一的
,
,
,

因此，计划先拍摄农舍周围的所有简单场景。

[ænd; ənd]['leɪtər][tuː; tə][fɪlm][ə; eɪ]['nʌmbər][ʌv; əv][mɔːr][ɪm'pɔːrt(ə)nt][wʌnz][aʊt][ɪn][ðə; ði]['oʊpən] .

and	later	to	film	a	number	of	more	important	ones	out	in	the	open	.
和	之后	到	电影	一个	数字	的	更多的	重要的	一个	出去	在	这	打开	.

后来又在户外拍摄了一些更重要的影片。

" [wɪə(r)]['goʊɪŋ][tuː; tə] [rʌf] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , " [ə'naʊnst] ['mɪstər] . - [tuː; tə][hɪz; ɪz]

"	We're	going	to	rough	it	for	a	while	,	"	announced	Mr	.	Pertell	to	his
"	是	去	到	粗糙的	它	为了	一个	尽管	,	"	宣布	先生	.	-	到	他的

['kʌmpəni] [wʌn] ['iːvnɪŋ] .

company	one	evening	.
公司	一	晚上	.

“我们要过一段时间艰苦的日子了，”一天晚上，佩特尔先生向他的同事们宣布。

" [rʌf] [ˌaɪ 'tiː] ! " [kraɪd] [mɪs] ['pɛnɪŋtən] .

"	Rough	it	!	"	cried	Miss	Pennington	.
"	粗糙的	它	!	"	哭	错过	彭宁顿	.

“吃苦吧！”彭宁顿小姐喊道。

" [hæv; həv][wiː; wi] [dʌn] ['eniθɪŋ] [els] [sɪns] [wiː; wi] [left] [nuː] [jɔːk] , [preɪ] ? "

"	Have	we	done	anything	else	since	we	left	New	York	,	pray	?	"
"	有	我们	完毕	任何事物	别的	自从	我们	左边	新的	约克	,	祈祷	?	"

“自从离开纽约以来，我们还做过其他什么事吗？”

" [wel] , [wɪə(r)]['goʊɪŋ][tuː; tə] [rʌf] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] ['rʌfli] [ðen] , " [went] [ɑːn][ðə; ði]['mænɪdʒər] , [wɪð; wɪθ]

"	Well	,	we're	going	to	rough	it	more	roughly	then	,	"	went	on	the	manager	,	with
"	出色地	,	是	去	到	粗糙的	它	更多的	大致	然后	,	"	去	在	这	经理	,	和

[ə; eɪ] [smaɪl] .

a	smile	.
一个	微笑	.

“好吧，那我们就要体验更艰苦的条件了，”经理笑着继续说道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]['fɪlmz] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz]

"	I	am	going	to	have	a	series	of	films	showing	the	life	of	the	cowboys
"	我	是	去	到	有	一个	系列	的	电影	显示	这	生活	的	这	牛仔

[wen] [ɔːf][ɑːn][ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp] .

when	off	on	the	round	-	up	.
什么时候	离开	在	这	圆形的	-	向上	.

“我将拍摄一系列影片，展现牛仔们外出围捕牲畜时的生活。”

[aɪ][wɑːnt][sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [siːnz] ['ɔːlsoʊ] , [soʊ][aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [moʊst][ʌv; əv][juː; jʊ] [ə'lɔːŋ] .

I	want	some	of	you	in	the	scenes	also	,	so	I	shall	take	most	of	you	along	.
我	想	一些	的	你	在	这	场景	还	,	所以	我	将	拿	最多	的	你	沿着	.

我也想让你们中的一些人参与到拍摄中来，所以我会带上你们大多数人。

" [wiː; wi] [wɪl] [goʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpən] , [ænd; ənd][lɪv; laɪv] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] .

"	We	will	go	into	the	open	,	and	live	out	of	doors	.
"	我们	将要	去	进入	这	打开	,	和	居住	出去	的	门	.

“我们将走向开阔地带，过户外生活。”

[wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] - [grʌb] ['wægən] , - [ænd; ənd] ['ʌðər] ['wægənz][fɔːr; fər] ['sliːpɪŋ] ['kwɔːrtərz]

We	will	take	along	a	'	grub	wagon	,	'	and	other	wagons	for	sleeping	quarters
我们	将要	拿	沿着	一个	-	幼虫	车皮	,	-	和	其他	马车	为了	睡眠	四分之一

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['leɪdiz] .

for	the	ladies	.
为了	这	女士们	.

我们将带上一辆“伙食车”，以及其他几辆马车作为女士们的寝室。

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] ['meni] ['kʌmfəts] [æz; əz][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] ,

There	will	be	as	many	comforts	as	is	possible	to	take	,
那里	将要	是	作为	许多	舒适	作为	是	可能的	到	拿	,

我们将尽可能提供各种舒适便利。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jʊ] [wɪl] [ɔːl][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː][soʊ] [mʌtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][maɪnd][ðə; ði] [dɪs'kʌmfərt] .

but	I	am	sure	you	will	all	enjoy	it	so	much	you	will	not	mind	the	discomfort	.
但	我	是	当然	你	将要	全部	享受	它	所以	很多	你	将要	不是	头脑	这	不适	.

但我相信你们都会非常享受这个过程，不会在意这些不适。

[wiː; wi] [wɪl] [sliːp] [aʊt] ['ʌndər] [ðə; ði][stɑːrz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː][juː; jʊ][ɔːl] [gʊd] . " [-]

We	will	sleep	out	under	the	stars	,	and	it	will	do	you	all	good	.	"	[	176	]
我们	将要	睡觉	出去	在下面	这	明星	,	和	它	将要	做	你	全部	好的	.	"	[	-	]

我们将露宿星空下，这对你们所有人都有好处。[176]

" [aɪm] [ʃʊr] [its] ['duːɪŋ] [ˌem 'iː] [gʊd] [aʊt] [hɪr] , " [sed] ['mɪstər] . [deɪ'vɛreɪ] .

"	I'm	sure	it's	doing	me	good	out	here	,	"	said	Mr	.	DeVere	.
"	我是	当然	它是	正在做	我	好的	出去	这里	,	"	说	先生	.	德维尔	.

“我相信在这里对我有好处，”德维尔先生说。

" [maɪ] [θroʊt] [ɪz] [mʌtʃ] ['betər] . "

"	My	throat	is	much	better	.	"
"	我的	喉	是	很多	更好的	.	"

“我的嗓子好多了。”

" [glæd][tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] , " [ðə; ði]['mænɪdʒər] [ri'spɔndid] .

"	Glad	to	hear	it	,	"	the	manager	responded	.
"	高兴的	到	听到	它	,	"	这	经理	回应	.

“很高兴听到这个消息，”经理回答道。

" [jes] , [wiː; wi] [wɪl] [lɪv; laɪv] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] [fɔːr; fər][pər'hæps][ə; eɪ] [wiːk] — ['kæmpɪŋ] , [soʊ][tuː; tə]

"	Yes	,	we	will	live	out	of	doors	for	perhaps	a	week	—	camping	,	so	to
"	是的	,	我们	将要	居住	出去	的	门	为了	也许	一个	星期	—	野营	,	所以	到

[spiːk] ;

speak	;
说话	;

“是的，我们可能会在户外生活一周——可以说是露营；

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [muːv] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] .

but	on	the	move	most	of	the	time	.
但	在	这	移动	最多	的	这	时间	.

但大部分时间都在路上。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [brɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [steɪ] [æt; ət] ['rɑːki] [ræntʃ] [tuː; tə][ə; eɪ][kloʊz] .

And	that	will	bring	our	stay	at	Rocky	Ranch	to	a	close	.
和	那	将要	带来	我们的	停留	在	洛基	牧场	到	一个	关闭	.

至此，我们在洛基牧场的行程就结束了。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['plenti] [tuː; tə][duː] [bɪ'fɔːr] [ðen] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ['kwɪkli] ,

But	there	will	be	plenty	to	do	before	then	,	"	he	added	quickly	,
但	那里	将要	是	很多	到	做	前	然后	,	"	他	额外	迅速地	,

但在此之前还有很多事情要做，”他迅速补充道。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] ['ælɪs] .

as	he	saw	the	look	of	disappointment	on	the	face	of	Alice	.
作为	他	锯	这	看	的	失望	在	这	脸	的	爱丽丝	.

当他看到爱丽丝脸上失望的表情时。

" [oʊ] , [aɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [mʌtʃ] [hɪr] [tuː; tə] [liːv] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Oh	,	I	like	it	too	much	here	to	leave	,	"	she	said	.
"	哦	,	我	喜欢	它	也	很多	这里	到	离开	,	"	她	说	.

“哦，我太喜欢这里了，舍不得离开，”她说。

[ɪn][fækt] ['ælɪs] [siːmd] [tuː; tə] [laɪk] ['evri] [pleɪs] .

In	fact	Alice	seemed	to	like	every	place	.
在	事实	爱丽丝	似乎	到	喜欢	每一个	地方	.

事实上，爱丽丝似乎喜欢每个地方。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [meɪk] [hɜːr'self][æt; ət] [hoʊm] ['eniwer] .

She	could	make	herself	at	home	anywhere	.
她	可以	制作	她自己	在	家	任何地方	.

她无论在哪里都能适应自在的生活。

[plænz][wɜːr; wər] [meɪd] [ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ænd; ənd] ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,

Plans	were	made	the	next	day	,	and	nearly	all	the	members	of	the	company	,
计划	是	制成	这	下一个	天	,	和	几乎	全部	这	成员	的	这	公司	,

第二天就制定了计划，公司几乎所有成员都参与其中。

[seɪv] ['mɪsɪz] . [mə'gwaɪr] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] , [wɜːr; wər][tuː; tə][goʊ][ɑːn][ðə; ði][trɪp] [ə'krɔːs] [ðə; ði]

save	Mrs	.	Maguire	and	the	two	children	,	were	to	go	on	the	trip	across	the
节省	太太	.	马奎尔	和	这	二	孩子们	,	是	到	去	在	这	旅行	穿过	这

['prɛəriz] .

prairies	.
草原	.

除了马奎尔夫人和两个孩子之外，其他人将踏上穿越草原的旅程。

[bɪg] ['wægənz] , [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] - ['fæʃnd] " ['preri] ['skuːnər] " [taɪp] , [wɜːr; wər] [meɪd] ['redi] .

Big	wagons	,	of	the	old	-	fashioned	"	prairie	schooner	"	type	,	were	made	ready	.
大的	马车	,	的	这	老的	-	造型	"	草原	大篷车	"	类型	,	是	制成	准备好	.

大型篷车，也就是老式的“草原篷车”类型，已经准备就绪。

[ɪn] [ðiːz] [ðə; ði] ['leɪdiz] [wʊd] [lɪv; laɪv] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] .

In	these	the	ladies	would	live	when	they	were	not	in	the	saddle	.
在	这些	这	女士们	会	居住	什么时候	他们	是	不是	在	这	鞍	.

这些小屋是女士们不骑马时居住的地方。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] " [grʌb] " ['wægən] , [ɪn] [wɪtʃ] [fuːd] [wʊd] [biː; bi] ['kærid] .

There	was	also	a	"	grub	"	wagon	,	in	which	food	would	be	carried	.
那里	曾是	还	一个	"	幼虫	"	车皮	,	在	哪个	食物	会	是	携带	.

还有一辆“运粮车”，用来运送食物。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] [smɔːl] [stoʊv] [soʊ] [ðæt] ['betər] [miːlz] [kʊd; kəd][biː; bi] [prɪ'perd] [ðæn; ðən] [wʊd]

It	contained	a	small	stove	so	that	better	meals	could	be	prepared	than	would
它	包含	一个	小的	火炉	所以	那	更好的	餐	可以	是	准备	比	会

[biː; bi]['pɑːsəb(ə)l]['oʊvər][ə; eɪ]['kæmpfaɪər] .

be	possible	over	a	campfire	.
是	可能的	超过	一个	营火	.

里面配有一个小炉子，这样就能做出比在篝火上更好的饭菜。

[ðen] [wɪð; wɪθ] ['plenti] [ʌv; əv] [sper] ['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kæm(ə)rə][ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd]

Then	with	plenty	of	spare	horses	,	and	with	the	camera	and	a	good
然后	和	很多	的	空闲的	马匹	,	和	和	这	相机	和	一个	好的

[sə'plaɪ] [ʌv; əv] [fɪlm] ,

supply	of	film	,
供应	的	电影	,

然后，有了充足的备用马匹、相机和大量的胶卷，

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['kaʊˌbɔɪz] [set] [ɔːf] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]

the	moving	picture	company	and	several	cowboys	set	off	one	morning	over	the
这	移动	图片	公司	和	一些	牛仔	放	离开	一	早晨	超过	这

['roʊlɪŋ] [pleɪnz] . [-]

rolling	plains	.	[	177	]
滚动	平原	.	[	-	]

一天早晨，电影公司和几名牛仔出发前往绵延起伏的平原。[177]

['meni] [siːnz] [wɜːr; wər] [fɪlmd] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][moʊst] ['eksələnt] .

Many	scenes	were	filmed	,	some	of	them	most	excellent	.
许多	场景	是	拍摄	,	一些	的	他们	最多	出色的	.

拍摄了很多场景，其中一些非常精彩。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ɔːl] ['iːzi] ['goʊɪŋ] ,

It	was	not	all	easy	going	,
它	曾是	不是	全部	简单的	去	,

并非一切都一帆风顺，

[fɔːr; fər]['ɔːf(ə)n][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] ['feɪljɚz] [ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrk] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [dʌn]

for	often	there	would	be	failures	and	the	work	would	have	to	be	done
为了	经常	那里	会	是	失败	和	这	工作	会	有	到	是	完毕

[ɔːl]['oʊvər] [ə'gen] .

all	over	again	.
全部	超过	再次	.

因为经常会出现失败，工作不得不重头再来。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] ['grʌmbld] , [ænd; ənd] ['riːəli] [ðə; ði][laɪf][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hæpi] [wʌn] .

But	no	one	grumbled	,	and	really	the	life	was	a	happy	one	.
但	不	一	咕哝	,	和	真的	这	生活	曾是	一个	快乐的	一	.

但没有人抱怨，生活确实很幸福。

['iːv(ə)n]['mɪstər] . ['sniːd] [siːmd] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] [hɪm'self] ,

Even	Mr	.	Sneed	seemed	to	enjoy	himself	,
甚至	先生	.	斯尼德	似乎	到	享受	他自己	,

就连斯尼德先生似乎也很享受这一切。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɔːrmər] ['vɔːdəvɪl] ['æktrəsɪz] [ˌkɔndɪ'sendid] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] " ['ɪntrəstɪŋ] .

and	the	former	vaudeville	actresses	condescended	to	say	it	was	"	interesting	.
和	这	以前的	杂耍剧	女演员	居高临下的	到	说	它	曾是	"	有趣的	.

而那些前杂耍女演员们则屈尊称这“很有趣”。

" [wʌn] [deɪ] [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt][fɪlm] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrk] [ɪn'vɑːlvd] [wʌz; wəz][soʊ]

"	One	day	an	important	film	had	been	made	and	the	work	involved	was	so
"	一	天	一个	重要的	电影	有	到过	制成	和	这	工作	涉及	曾是	所以

[hɑːrd] [ðæt] ['evriwʌn] [wʌz; wəz][glæd][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðer; ðər] " [bʌŋks] " ['ɜːrli] .

hard	that	everyone	was	glad	to	go	to	their	"	bunks	"	early	.
难的	那	每个人	曾是	高兴的	到	去	到	他们的	"	上下铺	"	早期的	.

“有一天，一部重要的电影拍摄完成，工作非常辛苦，所以每个人都很高兴能早点回自己的‘铺位’睡觉。

['mɪstər] . - ,

Mr	.	Pertell	,
先生	.	-	,

珀特尔先生

[rʊs] [ænd; ənd]['mɪstər] . [deɪ'vɛreɪ]['ɑːkjupaɪd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [tent] [nɪr] [ðə; ði]['wægənz] [wer] [ðə; ði] ['leɪdiz]

Russ	and	Mr	.	DeVere	occupied	a	large	tent	near	the	wagons	where	the	ladies
拉斯	和	先生	.	德维尔	占领	一个	大的	帐篷	靠近	这	马车	在哪里	这	女士们

[hæd; həd][ðer; ðər]['kwɔːrtərz] .

had	their	quarters	.
有	他们的	四分之一	.

拉斯和德维尔先生住在马车附近的一个大帐篷里，女士们就住在马车里。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [dɪ'stɜːrbəns] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] , [kɔːzd] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][dɔːgz]

There	was	some	little	disturbance	during	the	night	,	caused	by	one	of	the	dogs
那里	曾是	一些	小的	干扰	期间	这	夜晚	,	导致	经过	一	的	这	狗

['bɑːkiŋ] ,

barking	,
叫声	,

夜间曾发生过一些小骚动，是其中一只狗的吠叫声引起的。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [huː] [raʊzd] [tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt] [kʊd; kəd][faɪnd] ['nʌθɪŋ] [rɔːŋ] .

but	the	cowboys	who	roused	to	look	about	could	find	nothing	wrong	.
但	这	牛仔	WHO	唤醒	到	看	关于	可以	寻找	没有什么	错误的	.

但起身四处查看的牛仔们却没发现任何异常。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [rʊs] [went] [tuː; tə] [prɪ'per] [hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə][fɔːr; fər] [ðæt] ['deɪz] [wɜːrk]
But **in** **the** **morning** **when** **Russ** **went** **to** **prepare** **his** **camera** **for** **that** **day's** **work**
但 在 这 早晨 什么时候 拉斯 去 到 准备 他的 相机 为了 那 天 工作
[hiː; hi] ['ʌtəd] [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [ʌv; əv] [dɪs'meɪ] .
he **uttered** **an** **exclamation** **of** **dismay** **.**
他 说出 一个 感叹 的 沮丧 .

但到了早上，当拉斯准备相机开始当天的工作时，他却惊呼了一声。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] ['mɪstər] . - .
" **What's** **the** **matter** **?** **"** **asked** **Mr** **.** **Pertell** **.**
" 是什么 这 事情 ? " 问 先生 . - .

“出什么事了？”佩特尔先生问道。

" [ðæt] [bɪg] [riːl] [aɪ] [tʊk] ['jestərdeɪ] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] - [taɪt] [bɑːks][fɔːr; fər]
" **That** **big** **reel** **I** **took** **yesterday** **,** **and** **which** **I** **put** **in** **the** **light** **-** **tight** **box** **for**
" 那 大的 卷轴 我 采取 昨天 , 和 哪个 我 放 在 这 光 - 紧的 盒子 为了
[seɪf] ['kiːpɪŋ] ,
safe **keeping** **,**
安全的 保持 ,

“我昨天拿走的那卷大胶卷，我已经把它放在不透光的盒子里妥善保管了。”

[ɪz] [gɔːn] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːpəreɪtər] . [-]
is **gone** **!** **"** **cried** **the** **young** **operator** **.** **[** **178** **]**
是 已消失 ! " 哭 这 年轻的 操作员 . [-]

“不见了！”年轻的操作员喊道。[178]

['tʃæptər] [ˌeksˈeksˈaɪ]
CHAPTER **XXI**
章 二十一

第二十一章

[ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [græs]
THE **BURNING** **GRASS**
这 燃烧 草

燃烧的草地

[ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [meɪd] [baɪ] [rʊs] [kɔːzd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [sər'praɪz] , [ænd; ənd] , [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt]
The **announcement** **made** **by** **Russ** **caused** **considerable** **surprise** **,** **and** **,** **on** **the** **part**
这 公告 制成 经过 拉斯 导致 大量 惊喜 , 和 , 在 这 部分
[ʌv; əv]['mɪstər] . - , [dɪs'meɪ] .
of **Mr** **.** **Pertell** **,** **dismay** **.**
的 先生 . - , 沮丧 .

拉斯的声明引起了相当大的惊讶，而珀特尔先生则感到非常沮丧。

" [juː; jʊ][dəunt] [miːn] [ðæt] [bɪg] [riːl] — [ðæt] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][wʌn] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [kiː] [tuː; tə][ɔːl]
" **You** **don't** **mean** **that** **big** **reel** **—** **that** **important** **one** **which** **is** **a** **sort** **of** **key** **to** **all**
" 你 不 意思是 那 大的 卷轴 — 那 重要的 一 哪个 是 一个 种类 的 钥匙 到 全部
[ðə; ði] [rest] — [ɪz] ['mɪsɪŋ] ;
the **rest** **—** **is** **missing** **;**
这 休息 — 是 丢失的 ;

“你不会是指那卷重要的胶片——那卷至关重要的胶片，它是所有其他胶片的关键——不见了；

[duː][juː; jʊ] ? " [hiː; hi] [æskt] .
do **you** **?** **"** **he** **asked** **.**
做 你 ? " 他 问 .

“你呢？”他问道。

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] [rʊs] , ['ruːfəli] .
" **That's** **it** **,** **"** **replied** **Russ** **,** **ruefully** **.**
" 那就是 它 , " 回复 拉斯 , 懊悔地 .

“就这样吧，”拉斯懊恼地回答道。

" [its] [kliːn] [gɔːn] ！ "
" It's clean gone ! "
" 它是 干净的 已消失 ！ "

“彻底没了！”

" ['meɪbi] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [lʊk] ['kerfəli] , [ɔːr][pər'hæps][juː; jʊ][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][sʌm; səm] ['ʌðər] [pleɪs]
" Maybe you didn't look carefully , or perhaps you put it in some other place
" 或许 你 没有 看 小心 , 或者 也许 你 放 它 在 一些 其他 地方
[ðæn; ðən][juː; jʊ] [θɔːt] . "
than you thought . "
比 你 想法 . "

“也许你没仔细看，或者你把它放在了你意想不到的地方。”

" [aɪm][nɑːt][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [ˌʌndɪ'veləpt] [fɪlm] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ]
" I'm not in the habit of doing that with undeveloped film , " replied the young
" 我是 不是 在 这 习惯 的 正在做 那 和 未开发的 电影 , " 回复 这 年轻的
['ɑːpəreɪtər] .
operator .
操作员 .

“我没有用未冲洗的胶卷做那种事的习惯，”年轻的摄影师回答说。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [riːl] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði][prə'dʒektər][aɪ] [maɪt] [ˌmɪs'leɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,
" If it was a reel ready for the projector I might mislay it ,
" 如果 它 曾是 一个 卷轴 准备好 为了 这 投影仪 我 可能 错放 它 ,

“如果那是一卷已经准备好放映的胶片，我可能会把它弄丢。”

[fɔːr; fər][aɪ'd] [noʊ] [ðə; ði] [laɪt] ['kudnt] [hɑːrm][ˌaɪ 'tiː] .
for I'd know the light couldn't harm it .
为了 ID 知道 这 光 不能 伤害 它 .

因为我知道光线不会伤害它。

[bʌt; bət] [ˌʌndɪ'veləpt] [riːlz] , [ðæt] [ðə; ði] [liːst] [glɪnt] [ʌv; əv] [laɪt] [wʊd] [spɔɪl] — [aɪ] [teɪk] ['preʃəs]
But undeveloped reels , that the least glint of light would spoil — I take precious
但 未开发的 卷轴 , 那 这 至少 闪烁 的 光 会 剧透 — 我 拿 宝贵的
[gʊd] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
good care of them ,
好的 关心 的 他们 ,

但是那些未冲洗的胶片卷轴，哪怕最微弱的光线都会损坏它们——我会格外小心地保管它们。

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] .
let me tell you .
让 我 告诉 你 .

让我来告诉你。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌn][ɪz] [gɔːn] . "
And this one is gone . "
和 这 一 是 已消失 . "

而这个也消失了。

" [lets] [hæv; həv] [ə'nʌðər] [lʊk] , " [sə'dʒestɪd] ['mɪstər] . - , ['hoʊpfəli] .
" Let's have another look , " suggested Mr . Pertell , hopefully .
" 我们来吧 有 其他 看 , " 建议 先生 . - , 希望 .

“我们再看看吧，”佩特尔先生充满希望地建议道。

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [tent] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [rʊs] [hæd; həd][dʒʌst] [ɪ'mɜːrdʒd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər]
He went into the tent from which Russ had just emerged , and the latter
他 去 进入 这 帐篷 从 哪个 拉斯 有 只是 出现 , 和 这 后者
[ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [wer] [-]
showed him where [179]
显示 他 在哪里 [-]

他走进拉斯刚刚出来的帐篷，拉斯带他去了[179]

[hiː; hi][hæd; həd] [pleɪst] [ðə; ði] [riːl] .

he	had	placed	the	reel	.
他	有	放置	这	卷轴	.

他已经把卷轴放好了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'kloʊzd] [ɪn][ɪts] [oʊn] [keɪs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæm(ə)rə] ,

It	was	enclosed	in	its	own	case	as	it	came	from	the	camera	,
它	曾是	内	在	它是	自己的	案件	作为	它	来了	从	这	相机	,

它装在相机自带的盒子里。

[ænd; ənd] [ðæt] [keɪs] , [æz; əz][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [prə'tekʃn] , [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [laɪt] - [taɪt]

and	that	case	,	as	an	additional	protection	,	was	placed	in	a	light	-	tight
和	那	案件	,	作为	一个	额外的	保护	,	曾是	放置	在	一个	光	-	紧的

[blæk] [bɑːks] .

black	box	.
黑色的	盒子	.

为了进一步保护，该箱子被放入一个不透光的黑色盒子里。

[ðɪs] [bɑːks] [wʊd] [hoʊld] ['sevrəl] [riːlz] ; [bʌt; bət] [ðæt] [naɪt] ['oʊnli][wʌn] ,

This	box	would	hold	several	reels	;	but	that	night	only	one	,
这	盒子	会	抓住	一些	卷轴	;	但	那	夜晚	仅有的	一	,

这个盒子可以装好几卷胶卷；但那天晚上只装了一卷。

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ʌv; əv] [ðoʊz] ['teɪkən][ɑːn][ðə; ði][trɪp] , [wʌz; wəz][pʊt][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

and	the	most	important	of	those	taken	on	the	trip	,	was	put	in	it	.
和	这	最多	重要的	的	那些	已采取	在	这	旅行	,	曾是	放	在	它	.

而旅途中最重要的那些人，都被放了进去。

" [lʊk] ! " ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . [deɪ'vɛreɪ] , [huː] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [tuː] ['ɪntuː][ðə; ði]

"	Look	!	"	suddenly	exclaimed	Mr	.	DeVere	,	who	had	followed	the	two	into	the
"	看	!	"	突然	惊呼	先生	.	德维尔	,	WHO	有	随后	这	二	进入	这

[tent] .

tent	.
帐篷	.

“看！”德维尔先生突然惊呼道，他跟着两人进了帐篷。

" [ðæts] [haʊ] [jʊr; jər] [riːl] [wʌz; wəz]['teɪkən] !

"	That's	how	your	reel	was	taken	!
"	那就是	如何	你的	卷轴	曾是	已采取	!

“你的胶卷就是这样被拍下来的！”

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][slɪt][ɪn][ðə; ði][wɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [tent] ,

"	and	he	pointed	to	a	slit	in	the	wall	of	the	tent	,
"	和	他	尖	到	一个	缝隙	在	这	墙	的	这	帐篷	,

“他指着帐篷墙上的一个缝隙，

[kloʊz] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [blæk] [bɑːks][hæd; həd] [stʊd] .

close	to	where	the	black	box	had	stood	.
关闭	到	在哪里	这	黑色的	盒子	有	站立	.

就在黑盒子原来所在位置附近。

[soʊ] [kliːn] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kʌt] , ['hævɪŋ] ['evɪdəntli] [bɪn] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [ʃɑːrp] ['ɪnstrəmənt] ,

So	clean	was	the	cut	,	having	evidently	been	made	with	a	very	sharp	instrument	,
所以	干净的	曾是	这	切	,	拥有	显然	到过	制成	和	一个	非常	锋利的	乐器	,

切口非常干净利落，显然是用非常锋利的工具切割的。

[ðæt] ['oʊnli] [wen] [ðə; ði] [wɪnd] [swei] [ðə; ði]['kænvəs][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː]['noʊtɪsəb(ə)l] .

that	only	when	the	wind	swayed	the	canvas	was	it	noticeable	.
那	仅有的	什么时候	这	风	摇摆	这	帆布	曾是	它	显	.

只有当风吹动帆布时，才能注意到这一点。

" [baɪ][dʒoʊv] !
" By Jove !
" 经过 朱庇特 !

“天哪！”

[jʊə(r)] [raɪt] ! " [kraɪd] ['mɪstər] . - .
You're right ! " cried Mr . Pertell .
你是 正确的 ! " 哭 先生 . - .

“你说得对！”珀特尔先生喊道。

" [ðæts] [haʊ] [ðeɪ] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] , [rʊs] .
" That's how they got it , Russ .
" 那就是 如何 他们 得到 它 , 拉斯 .

“他们就是这么得到的，拉斯。”

['sʌmwʌn] [sniːkt] [ʌp] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [tent] , [slɪt][ˌaɪ 'tiː]['oʊpən] , [riːtʃt] [ɪn][ænd; ənd] ['lɪftɪd] [aʊt] [ðə; ði] [riːl] .
Someone sneaked up outside the tent , slit it open , reached in and lifted out the reel .
某人 偷偷摸摸 向上 外部 这 帐篷 , 缝隙 它 打开 , 达到 在 和 抬起 出去 这 卷轴 .

有人悄悄走到帐篷外，割开帐篷，伸手进去取出了卷轴。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'sliːp] [ænd; ənd] — — "
It was done when we were asleep and — — "
它 曾是 完毕 什么时候 我们 是 睡着了 和 — — "

那是在我们睡着的时候发生的——”

" [ðæts] [wʌt] [meɪd] [ðə; ði][dɔːgz][bɑːrk] ! " [ɪk'skleɪmd] [rʊs] .
" That's what made the dogs bark ! " exclaimed Russ .
" 那就是 什么 制成 这 狗 吠 ! " 惊呼 拉斯 .

“原来是那个东西让狗叫的！”拉斯惊呼道。

" [naʊ] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] : [huː] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ?
" Now the question is : Who was it ?
" 现在 这 问题 是 : WHO 曾是 它 ?

现在的问题是：是谁?

" [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət]['mɪstər] . - [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
" He looked at Mr . Pertell as he spoke ,
" 他 看起来 在 先生 . - 作为 他 辐 ,

“他说话时看着珀特尔先生，

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns][ə; eɪ] [laɪt] [ʌv; əv] [ˌʌndər'stændɪŋ] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænɪdʒər] .
and at once a light of understanding came into the eyes of the manager .
和 在 一次 一个 光 的 理解 来了 进入 这 眼睛 的 这 经理 .

经理眼中顿时闪过一丝恍然大悟的光芒。

" [juː; jʊ] [miːn] — — ? " [ðə; ði] ['lætər] [bɪ'gæn] .
" You mean — — ? " the latter began .
" 你 意思是 — — ? " 这 后者 开始 .

“你的意思是——？”后者开口道。

" [ðoʊz] ['fɛloʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] !
" Those fellows from the International !
" 那些 伙伴们 从 这 国际的 !

“那些国际队的家伙们!

" [fɪn] [-]
" fin [180]
" 鳍 [-]

鳍[180]

['ɪʃt] [rʊs] , ['kwɪkli] .
ished Russ , quickly .
已完成 拉斯 , 迅速地 .

很快就杀死了Russ。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [stɪl] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [treɪl] . "
" They must be still on our trail . "
" 他们 必须 是 仍然 在 我们的 踪迹 . "

“他们肯定还在追踪我们。”

" [wɒts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ? " [æskt] ['bɔːldi] ['dʒɑːnsən] , [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [tent] .
" What's the trouble ? " asked Baldy Johnson , from outside the tent .
" 是什么 这 麻烦 ? " 问 秃头 约翰逊 , 从 外部 这 帐篷 .

“出什么事了？”秃头约翰逊从帐篷外问道。

" [hæz; həz] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] ? "
" Has anything happened ? "
" 有 任何事物 发生 ? "

“发生什么事了吗？”

" [oʊ] , [dəunt] [seɪ] [ðeəz; ðəz] [mɔːr] ['trʌb(ə)l] , " [tʃaɪmd] [ɪn] [ruːθ] ,
" Oh , don't say there's more trouble , " chimed in Ruth ,
" 哦 , 不 说 有 更多的 麻烦 , " 齐声说道 在 露丝 ,

“哦，别说还有更多麻烦事，”露丝插嘴道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] [daʊn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wægən] [wer] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['ælɪs] [slept] .
as she came down out of the wagon where she and Alice slept .
作为 她 来了 向下 出去 的 这 车皮 在哪里 她 和 爱丽丝 睡着了 .

她从她和爱丽丝睡觉的马车里下来。

" [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] [naʊ] ? "
" What has happened now ? "
" 什么 有 发生 现在 ? "

“现在发生了什么事？”

" ['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] , [ɪk'sept] [ðæt] [wiːv] [bɪn] [rɔbd] , " [spoʊk] [rʊs] , ['ruːfəli] .
" Nothing much , except that we've been robbed , " spoke Russ , ruefully .
" 没有什么 很多 , 除了 那 我们已经 到过 被抢劫 , " 辐 拉斯 , 懊悔地 .

“没什么大事，就是我们被抢劫了，”拉斯懊恼地说。

" ['aʊər; ɑːr][bɪg] [riːl] [ɪz] [gɔːn] .
" Our big reel is gone .
" 我们的 大的 卷轴 是 已消失 .

我们的大卷轴没了。

" [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [huː] ['kraʊdɪd] [ʌp] [hiː; hi] [ʃoʊd] [ðə; ði]
" To the cowboys and others of the company who crowded up he showed the
" 到 这 牛仔 和 其他的 的 这 公司 WHO 挤 向上 他 显示 这
[slɪt] [ɪn] [ðə; ði] [tent] [wɔːl] ,
slit in the tent wall ,
缝隙 在 这 帐篷 墙 ,

“他向围拢过来的牛仔和其他人展示了帐篷墙上的缝隙，

[θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [θeft] [hæd; həd] [bɪn] ['pɜːpɪˌtreɪtid] .
through which the theft had been perpetrated .
通过 哪个 这 盗窃 有 到过 实施 .

盗窃行为是通过这种方式实施的。

" [hʌm] !
" Hum !
" 哼 !

“哼！

[aɪ] [ges] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [wɜːr; wər] [smɑːrtər] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [wɜːr; wər] , " [rɪ'plaɪd] ['bɔːldi] .

I	guess	those	fellows	were	smarter	than	we	were	,	"	replied	Baldy	.
我	猜测	那些	伙伴们	是	更聪明	比	我们	是	,	"	回复	秃头	.

“我猜那些家伙比我们聪明，”秃头回答道。

" [wiː; wi] ['skɜːriːd] [ə'raʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [geɪv] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] [slɪp] . "

"	We	scurried	around	in	the	night	,	but	they	gave	us	the	slip	.	"
"	我们	匆匆跑过	大约	在	这	夜晚	,	但	他们	给予	我们	这	滑	.	"

“我们夜里四处搜寻，但他们还是甩掉了我们。”

" [ænd; ənd] [wiː; wi] ['dɪdnt] [siː] [ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] - [ɪm] , ['niːðər] ! " ['ædɪd] ['bʌstər] [dʒəʊnz] .

"	And	we	didn't	see	a	sign	of	'	em	,	neither	!	"	added	Buster	Jones	.
"	和	我们	没有	看	一个	符号	的	-	呃	,	两者都不	!	"	额外	巴斯特	琼斯	.

“我们也没看到他们的踪影！”巴斯特·琼斯补充道。

" [seɪ] , ['fɛloʊz] , [ɪf] [ðɪs] ['evər] [gets] [bæk] [tuː; tə] ['rɑːki] [ræntʃ] , " [went] [ɑːn] ['nektaɪ] ['hæri] ,

"	Say	,	fellows	,	if	this	ever	gets	back	to	Rocky	Ranch	,	"	went	on	Necktie	Harry	,
"	说	,	伙伴们	,	如果	这	曾经	获得	后退	到	洛基	牧场	,	"	去	在	领带	哈里	,

“伙计们，如果这事传到洛基牧场去，”领带哈里继续说道，

[æz; əz] [hiː; hi] [ə'dʒʌstɪd] [ə; eɪ] ['fleɪmɪŋ] [red] [skɑːrf] , " [wiːl] ['nevər] [hɪr] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

as	he	adjusted	a	flaming	red	scarf	,	"	we'll	never	hear	the	last	of	it	.
作为	他	调整	一个	炽盛	红色的	围巾	,	"	出色地	绝不	听到	这	最后的	的	它	.

他一边整理着一条鲜红的围巾，一边说道：“我们永远不会就此罢休。”

[tuː; tə] [θɪŋk] [wiː; wi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['rækɪt] , [gɑːt] [ʌp] ,

To	think	we	heard	a	racket	,	got	up	,
到	思考	我们	听到	一个	球拍	,	得到	向上	,

想想我们当时听到一阵喧闹声，就起床了，

[ænd; ənd] [let] ['sʌmθɪŋ] [biː; bi] ['teɪkən] [raɪt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] ['aʊər; ɑːr] ['noʊzɪz] [ænd; ənd] ['dɪdnt] [siː]

and	let	something	be	taken	right	from	under	our	noses	and	didn't	see
和	让	某物	是	已采取	正确的	从	在下面	我们的	鼻子	和	没有	看

[ˌaɪ 'tiː] [dʌn] — [gʊd] - [naɪt] !

it	done	—	Good	-	night	!
它	完毕	—	好的	-	夜晚	!

眼睁睁看着东西被人从我们眼皮底下偷走，我们却没看到——晚安！

[æz; əz] [ðə; ði] ['poʊət] [sez] . "

as	the	poet	says	.	"
作为	这	诗人	说道	.	"

正如诗人所说。

" [bɔɪz] , [wiːv] [gɑːt] [tuː; tə] [meɪk] [gʊd] ! " [dɪ'klerd] [-]

"	Boys	,	we've	got	to	make	good	!	"	declared	[	181	]
"	男孩们	,	我们已经	得到	到	制作	好的	!	"	声明	[	-	]

“伙计们，我们一定要好好表现！”他宣布道[181]

[baʊ; boʊ] ['bækəs] .

Bow	Backus	.
弓	巴克斯	.

弓背。

" [wiːv] [gɑːt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [treɪl] ['æftər] [ðiːz] [s'kæmps] , [ænd; ənd] [get] [bæk] [ðem; ðəm] ['pɪktʃərz] .

"	We've	got	to	take	the	trail	after	these	scamps	,	and	get	back	them	pictures	.
"	我们已经	得到	到	拿	这	踪迹	后	这些	流浪者	,	和	得到	后退	他们	图片	.

“我们得沿着这些小家伙的踪迹追踪他们，把照片带回来。”

[its] [ʌp] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ! "

It's	up	to	us	!	"
它是	向上	到	我们	!	"

这取决于我们！

" [wuːp] - [iː] !
" Whoop - ee !
" 哇哦 - ee !

“哇哦！”

[ðæts] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ! " [ˈʃaʊtɪd] [ˈnektaɪ] [ˈhæri] , [ˈfaɪərɪŋ][hɪz; ɪz] [gʌn] .
That's what it is ! " shouted Necktie Harry , firing his gun .
那就是 什么 它 是 ! " 喊叫 领带 哈里 , 射击 他的 枪 .

“就是这样！”领带哈利喊道，同时开了枪。

" [oʊ] , [ˈiznt] [ðɪs] [faɪn] ! " [kraɪd] [ˈælɪs] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [dʒɔɪnd] [ruːθ] .
" Oh , isn't this fine ! " cried Alice , as she joined Ruth .
" 哦 , 不是 这 美好的 ! " 哭 爱丽丝 , 作为 她 加入 露丝 .

“哦，这太好了！”爱丽丝喊道，她走到露丝身边。

" [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈriːəl] [tʃeɪs] [ænd; ənd] — — "
" There will be a real chase and — — "
" 那里 将要 是 一个 真实的 追赶 和 — — "

“将会有一场真正的追逐，而且——”

" [oʊ] , [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [laɪk] [sʌtʃ] [θɪŋz] ? " [æskt] [ruːθ] .
" Oh , how can you like such things ? " asked Ruth .
" 哦 , 如何 能 你 喜欢 这样的 事物 ? " 问 露丝 .

“哦，你怎么会喜欢这种东西呢？”露丝问道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈterəb(ə)l] ! "
" It may be something terrible ! "
" 它 可能 是 某物 糟糕的 ! "

“也许是件很糟糕的事！”

" [puː] !
" Pooh !
" 呸 !

“呸！

[aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] .
I don't see how it can be .
我 不 看 如何 它 能 是 .

我不明白怎么会这样。

[ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ˌjuː ˈes][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][get][ˌaɪ ˈtiː]
If they have something that belongs to us we have a right to get it
如果 他们 有 某物 那 属于 到 我们 我们 有 一个 正确的 到 得到 它
[bæk] ,
back ,
后退 ,

如果他们拿走了属于我们的东西，我们有权要回它。

" [ænd; ənd] [ˈælɪs] [ʃʊk] [bæk] [ðə; ði] [her] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈoʊvər][hɜːr; hər] [ˈʃəuldəz] ,
" and Alice shook back the hair that was falling over her shoulders ,
" 和 爱丽丝 摇晃 后退 这 头发 那 曾是 坠落 超过 她 肩膀 ,

“爱丽丝甩了甩披在肩上的头发，

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn] [ˈsevrəl] [ˈpɪktʃərz] [ðæt] [deɪ] [æz; əz][ə; eɪ] " [ˈkaʊgɜːrl] ,
for she was to take part in several pictures that day as a " cowgirl ,
为了 她 曾是 到 拿 部分 在 一些 图片 那 天 作为 一个 " 女牛仔 ,

因为那天她要以“女牛仔”的身份参加几张照片的拍摄，

" [ænd; ənd][wʌz; wəz] [drest] [ɪn][ə; eɪ] [ˌpɪktʃə'resk] , [ɪf] [nɑːt][ɪg'zæktli] [kə'rekt] , ['kɑːstuːm] , [wɪð; wɪθ]
" and was dressed in a picturesque , if not exactly correct , costume , with
" 和 曾是 穿着 在 一个 如画 , 如果 不是 确切地 正确的 , 戏服 , 和
[ʃɔːrt] [skɜːrt] ,
short skirt ,
短的 裙子 ,

她身着一套虽不完全符合史实但却十分雅致的服装，裙子很短。

['lɛgɪnz] [ænd; ənd][ɔːl] .
leggins and all .
紧身裤 和 全部 .

包括紧身裤在内。

" [oʊ] , [aɪ][hoʊp][ðer; ðər][wəʊnt][biː; bi]['eni] — ['blʌdʃed] !
" Oh , I hope there won't be any — bloodshed !
" 哦 , 我 希望 那里 惯于 是 任何 — 流血事件 !

“哦，我希望不会有任何流血事件！”

" ['fɔːltəd] [mɪs] ['pɛnɪŋtən] .
" faltered Miss Pennington .
" 犹豫不决 错过 彭宁顿 .

“彭宁顿小姐犹豫了。”

" [ðeɪl] ['prɑːbəbli]['oʊnli][juːz][ðer; ðər]['læsəʊz] , " [rɪ'plaɪd] ['ælɪs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smaɪl] .
" They'll probably only use their lassoes , " replied Alice , with a smile .
" 他们会 大概 仅有的 使用 他们的 套索 , " 回复 爱丽丝 , 和 一个 微笑 .

“他们大概只会用套索吧。”爱丽丝笑着回答道。

" [oʊ] [dɪr] !
" Oh dear !
" 哦 亲爱的 !

“哦亲爱的！

[aɪ][hoʊp] ['brekfəst] [wɪl] [suːn] [biː; bi] ['redi] .
I hope breakfast will soon be ready .
我 希望 早餐 将要 很快 是 准备好 .

希望早餐很快就能准备好。

[aɪm][æz; əz] ['hʌŋgri] [æz; əz][ə; eɪ] — — "
I'm as hungry as a — — "
我是 作为 饥饿的 作为 一个 — — "

我饿得像——”

" ['ælɪs] ! " [wɔːrnd] [ruːθ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [lʊk] .
" Alice ! " warned Ruth , with a gentle look .
" 爱丽丝 ! " 警告 露丝 , 和 一个 温和的 看 .

“爱丽丝！”露丝温柔地警告道。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [stɪl] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kə'rekt] [hɜːr; hər] ['sɪstɚz] ['hæbɪt][ʌv; əv] [slæŋ] .
She was still trying to correct her sister's habit of slang .
她 曾是 仍然 尝试 到 正确的 她 姐妹 习惯 的 俚语 .

她仍在努力纠正妹妹使用俚语的习惯。

" [æz; əz] ['hʌŋgri] [æz; əz] [ɪf] [aɪ]['hædnt] ['iːtn] [sɪns] [læst] [naɪt] , " ['fɪnɪʃt] ['ælɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
" As hungry as if I hadn't eaten since last night , " finished Alice with a
" 作为 饥饿的 作为 如果 我 之前没有 吃 自从 最后的 夜晚 , " 完成的 爱丽丝 和 一个
['mɑːkɪŋ] [læf] . [-]
mocking laugh . [182]
嘲讽 笑 . [-]

“饿得好像从昨晚到现在都没吃过东西似的，”爱丽丝说完，带着嘲讽的笑声。[182]

" [ðer; ðər] , ['sɪstər] [maɪn] !
" There , sister mine !
" 那里 , 姐姐 矿 !

“我的妹妹！”

" [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [blu:] [hɜ:r; hər][ə; eɪ] [kɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɪps][ʌv; əv][hɜ:r; hər]['roʊzi]['fɪŋgərz] .
" and she blew her a kiss from the tips of her rosy fingers .
" 和 她 吹 她 一个 吻 从 这 尖端 的 她 红润 手指 .

她用粉嫩的指尖向她送上了一个飞吻。

" [wel] , [its] ['i:zi] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [seɪ] : - [get] ['æftər][ðə; ði] ['fɛloʊz] [hu:] [tʊk] [ðə; ði] [ri:l] ,
" Well , it's easy enough to say : ' Get after the fellows who took the reel ,
" 出色地 , 它是 简单的 足够的 到 说 : - 得到 后 这 伙伴们 WHO 采取 这 卷轴 ,

“嗯，说起来很容易：‘去追捕那些偷走胶片的人，’”

- " [spoʊk] ['bɔ:ldi] ['dʒɑ:nsən] , " [bʌt; bət] [hu:] [wɜ:r; wər] [ðeɪ] , [ænd; ənd] [wer] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][stɑ:rt] ? "
' " spoke Baldy Johnson , " but who were they , and where shall we start ? "
- " 辐 秃头 约翰逊 , " 但 WHO 是 他们 , 和 在哪里 将 我们 开始 ? "

“鲍尔迪·约翰逊说道：“但他们是谁？我们该从何说起呢？”

" [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['sʌmwʌn] [hu:] [nu:] [wer] [wi:; wi] [kept] [ðə; ði] [ri:lz] [ɪn][ðə; ði] [laɪt]
" It must have been someone who knew where we kept the reels in the light
" 它 必须 有 到过 某人 WHO 知道 在哪里 我们 保留 这 卷轴 在 这 光
- [taɪt] [bɑ:ks] ,
- tight box ,
- 紧的 盒子 ,

“一定是有人知道我们把线轴放在不透光的盒子里什么位置。”

" [sed] [rʊs] .
" said Russ .
" 说 拉斯 .

“鲁斯说道。”

" ['ʌðərwaɪz] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [kʌt] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [tent] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ɪn][ænd; ənd] [fi:l]
" Otherwise he would have cut several places in the tent to reach in and feel
" 否则 他 会 有 切 一些 地方 在 这 帐篷 到 抵达 在 和 感觉
[ə'raʊnd] .
around .
大约 .

“否则他会在帐篷上割开好几个口子，以便伸手进去摸索。”

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn] [kʌt] .
And there is only one cut .
和 那里 是 仅有的 一 切 .

而且只有一刀。

[soʊ][ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['sʌmbɑ:di] [hu:] [nu:] [ə'baʊt] [ðɪs] [tent] . "
So it must have been somebody who knew about this tent . "
所以 它 必须 有 到过 某人 WHO 知道 关于 这 帐篷 . "

所以，一定是了解这个帐篷的人干的。

" ['regjələr] [dɪ'tektɪv] [wɜ:rk] , [ðæt] , " [ri'mɑ:kt] ['nektaɪ] ['hæri] , ['kwɪkli] , ['lʊkɪŋ] [əd'maɪərɪŋli]
" Regular detective work , that , " remarked Necktie Harry , quickly , looking admiringly
" 常规的 侦探 工作 , 那 , " 评论 领带 哈里 , 迅速地 , 寻找 钦佩地
[æt; ət] [rʊs] .
at Russ .
在 拉斯 .

“这是常规的侦探工作，”领带哈里迅速说道，同时赞赏地看着拉斯。

" [seɪ] !
" Say !
" 说 !

“说！

[aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ! " [kraɪd] ['bɔːldi] ['dʒɑːnsən] .

I	have	it	!	"	cried	Baldy	Johnson	.
我	有	它	!	"	哭	秃头	约翰逊	.

“我找到了！”秃头约翰逊喊道。

" [ðoʊz] ['fɛloʊz] [huː] [roʊd] [ɪn] ['jestərdeɪ] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ˌjuː 'es] [wɜːrk] .

"	Those	fellows	who	rode	in	yesterday	to	watch	us	work	.
"	那些	伙伴们	WHO	骑	在	昨天	到	手表	我们	工作	.

“昨天骑马来看我们干活的那些人。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] . "

It	was	one	of	them	.	"
它	曾是	一	的	他们	.	"

这是其中之一。

" [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði] [bɔɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [ræntʃ] ? " [æskt] ['bʌstər] .

"	You	mean	the	boys	from	the	Double	ranch	?	"	asked	Buster	.
"	你	意思是	这	男孩们	从	这	双倍的	牧场	?	"	问	巴斯特	.

“你是说双牧场的那些小伙子们吗？”巴斯特问道。

" [ðɛms] [ðə; ði][wʌnz] , " ['ænsər] ['bɔːldi] .

"	Them's	the	ones	,	"	answered	Baldy	.
"	它们是	这	一个	,	"	回答	秃头	.

“就是他们，”秃头回答道。

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] ['pɪktʃərz] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] ['kaʊˌbɔɪz]

Just	before	the	close	of	the	making	pictures	the	day	before	a	crowd	of	cowboys
只是	前	这	关闭	的	这	制作	图片	这	天	前	一个	人群	的	牛仔

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˌnɪr'baɪ] ['kæt(ə)l][reɪndʒ][hæd; həd] ['rɪdn] [ʌp] ,

from	a	nearby	cattle	range	had	ridden	up	,
从	一个	附近	牛	范围	有	骑	向上	,

就在拍摄结束前一天，一群来自附近牧场的牛仔骑马赶了过来。

[ænd; ənd] [lʊkt] [ɑːn] ['ɪntrəstɪdlɪ] .

and	looked	on	interestedly	.
和	看起来	在	饶有兴趣地	.

他饶有兴致地看着。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [raʊnd] - [ʌp] .

They	were	returning	from	a	round	-	up	.
他们	是	返回	从	一个	圆形的	-	向上	.

他们刚结束一次围捕行动返回。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [frʌm; frəm] ['rɑːki] [ræntʃ] ,

Some	of	them	were	known	to	the	boys	from	Rocky	Ranch	,
一些	的	他们	是	已知	到	这	男孩们	从	洛基	牧场	,

他们当中有些人是洛基牧场男孩们认识的。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [æn; ən] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['kəːtisiz] . [-]

and	there	had	been	an	exchange	of	courtesies	.	[	183	]
和	那里	有	到过	一个	交换	的	礼貌	.	[	-	]

双方还进行了礼节性问候。[183]

" - [ðɛms] [ðə; ði] ['gɪlti] ['pɑːrtiz] , - [æz; əz][ðə; ði]['æktər][foʊks] [seɪ] , " [sʌŋ] [aʊt] [baʊ; boʊ] ['bækəs] .

"	-	Them's	the	guilty	parties	,	-	as	the	actor	folks	say	,	"	sung	out	Bow	Backus	.
"	-	它们是	这	有罪的	各方	,	-	作为	这	演员	各位	说	,	"	唱	出去	弓	巴克斯	.

“‘他们才是罪魁祸首，’正如演员们常说的那样，”鲍·巴克斯唱道。

" [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , " [ə'griːd] ['mɪstər] . - .

"	I	think	you	are	right	,	"	agreed	Mr	.	Pertell	.
"	我	思考	你	是	正确的	,	"	同意	先生	.	-	.

“我想你是对的，”珀特尔先生同意道。

" [bʌt; bət][aɪ][kɑːnt] [siː] [wʌt] ['ɑːbdʒekt] ['kaʊˌbɔɪz] [wʊd] [hæv; həv][ɪn] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][fɪlm] — [ænd; ənd]
" But I can't see what object cowboys would have in taking a film — and
" 但 我 不能 看 什么 目的 牛仔 会 有 在 采取 一个 电影 — 和
[æn; ən] [ˌʌndɪ'veləpt] [wʌn][æt; ət][ðæt] ,
an undeveloped one at that ,
一个 未开发的 一 在 那 ,

“但我看不出牛仔们为什么要拍摄胶卷——而且还是未冲洗的胶卷。”

" [sed] [rʊs] .
" said Russ .
" 说 拉斯 .

“鲁斯说道。”

" [aɪ][kɑːnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] . "
" I can't believe it . "
" 我 不能 相信 它 . "

“我简直不敢相信。”

" ['meɪbi] [ðə; ði] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [fɜːrm] [braibd] [ðem; ðəm] , [ɔːr] ['meɪbi] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər][men][wʌz; wəz]
" Maybe the International firm bribed them , or maybe one of their men was
" 或许 这 国际的 公司 受贿 他们 , 或者 或许 一 的 他们的 男人 曾是
[dɪs'gaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] ,
disguised as a cowboy ,
伪装 作为 一个 牛仔 ,

“或许是那家国际公司贿赂了他们，或许是他们派人伪装成了牛仔。”

" [sə'dʒestɪd] ['mɪstər] . [deɪ'vɛreɪ] .
" suggested Mr . DeVere .
" 建议 先生 . 德维尔 .

德维尔先生建议道。

" [ðæts] ['pɑːsəb(ə)l] , " [əd'mɪtɪd] [rʊs] .
" That's possible , " admitted Russ .
" 那就是 可能的 , " 承认 拉斯 .

“这有可能，”拉斯承认道。

" [wel] , [wiːl] [suːn] [faɪnd] [aʊt] , " [dɪ'klerd] ['bɔːldi] .
" Well , we'll soon find out , " declared Baldy .
" 出色地 , 出色地 很快 寻找 出去 , " 声明 秃头 .

“嗯，我们很快就会知道了，”秃头说道。

" [kʌm] [ɑːn] , [bɔɪz] .
" Come on , boys .
" 来 在 , 男孩们 .

“来吧，孩子们。”

[grʌb] [ʌp][ænd; ənd] [ðen] [wiːl] [raɪd]['oʊvər] .
Grub up and then we'll ride over .
幼虫 向上 和 然后 出色地 骑 超过 .

吃饱喝足，然后我们就骑车过去。

" [ðə; ði]['vɪzɪt][tuː; tə] ['dʌb(ə)l] [eks] [ræntʃ] [pruːvd] ['fruːtləs] , [haʊ'evər] , [ɪk'sept] [ɪn][wʌn] [pər'tɪkjələr] .
" The visit to Double X ranch proved fruitless , however , except in one particular .
" 这 访问 到 双倍的 X 牧场 已证实 徒劳无功 , 然而 , 除了 在 一 特别的 .

“然而，对 Double X 牧场的访问却毫无收获，只有一件事例外。”

[ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðæt] " ['aʊtfɪt] " ['iːzəli] [pruːvd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [nɪr]
The cowboys attached to that " outfit " easily proved that they had not been near
这 牛仔 随附的 到 那 " 全套服装 " 容易地 已证实 那 他们 有 不是 到过 靠近
[ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] ['meɪkɚz] .
the camp of the picture makers .
这 营 的 这 图片 制造商 .

隶属于那支“队伍”的牛仔们很容易证明，他们根本没有靠近过电影制片人的营地。

" [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] ['feloʊ] [huː] [roʊd][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , " [sed] [ðə; ði] ['fɔːrmən] .

"	But	there	was	one	fellow	who	rode	with	us	,	"	said	the	foreman	.
"	但	那里	曾是	一	同伴	WHO	骑	和	我们	,	"	说	这	领班	.

“但是有一个人跟我们一起骑马，”工头说。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['streɪndʒər][tuː; tə][ˌjuː 'es] .

"	He	was	a	stranger	to	us	.
"	他	曾是	一个	陌生人	到	我们	.

“他对我们来说是个陌生人。”

[lʊkt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kaʊ] - ['pʌntʃər] , [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [frʌm; frəm] [daʊn] [nuː]

Looked	to	be	a	cow	-	puncher	,	and	said	he	was	,	from	down	New
看起来	到	是	一个	奶牛	-	冲床	,	和	说	他	曾是	,	从	向下	新的

['meksɪkoʊ] [weɪ] .

Mexico	way	.
墨西哥	方式	.

他看起来像个牛仔，自己也承认是，来自新墨西哥州那边。

[hiː; hi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][æt; ət][jʊr; jər] [pleɪs] ,

He	was	with	us	when	we	were	at	your	place	,
他	曾是	和	我们	什么时候	我们	是	在	你的	地方	,

我们在你家的时候，他也和我们在一起。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][roʊd] [ə'weɪ] [hiː; hi] [bræntʃt] [ɔːf] .

and	when	we	rode	away	he	branched	off	.
和	什么时候	我们	骑	离开	他	分支	离开	.

当我们骑马离开时，他分头行动了。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [hɪm; ɪm] . "

It	might	have	been	him	.	"
它	可能	有	到过	他	.	"

可能是他。

" [aɪm] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , " [dɪ'klerd] ['mɪstər] . - .

"	I'm	sure	it	was	,	"	declared	Mr	.	Pertell	.
"	我是	当然	它	曾是	,	"	声明	先生	.	-	.

“我确信就是这样，”珀特尔先生断言道。

" [naʊ] , [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][get][hoʊld][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ?

"	Now	,	how	can	we	get	hold	of	him	?
"	现在	,	如何	能	我们	得到	抓住	的	他	?

“现在，我们该如何联系上他呢？”

" [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd] ['ænsər] ,

"	But	that	was	a	question	no	one	could	answer	,
"	但	那	曾是	一个	问题	不	一	可以	回答	,

但这个问题无人能够回答。

[ænd; ənd] [ðoʊ] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [tʊk] [ðə; ði] [treɪl] ['æftər][ðə; ði]['streɪndʒər] ,

and	though	several	of	the	cowboys	took	the	trail	after	the	stranger	,
和	尽管	一些	的	这	牛仔	采取	这	踪迹	后	这	陌生人	,

虽然有好几个牛仔都循着陌生人的踪迹而去，

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

he	was	not	to	be	found	.
他	曾是	不是	到	是	成立	.

他不见了。

[ðə; ði] [-]

The	[	184	]
这	[	-	]

['mɪsɪŋ] [fɪlm] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] ['dɪsə'pɪrd] [fɔːr; fər] [gʊd] .

missing	film	seemed	to	have	disappeared	for	good	.
丢失的	电影	似乎	到	有	消失	为了	好的	.

丢失的胶片似乎永远消失了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [lɔːs] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [help] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

It	was	a	great	loss	,	but	there	was	no	help	for	it	,
它	曾是	一个	伟大的	损失	,	但	那里	曾是	不	帮助	为了	它	,

这是一个巨大的损失，但却无力回天。

[ænd; ənd][plænz][wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə][goʊ] [θruː] [ðə; ði][bɪg] [siːn] [ə'gen] , [ðoʊ] [nɑːt] [ʌn'tɪl] ['leɪtər]

and	plans	were	made	to	go	through	the	big	scene	again	,	though	not	until	later
和	计划	是	制成	到	去	通过	这	大的	场景	再次	,	尽管	不是	直到	之后

.

:

.

他们计划稍后再重演一遍这场大戏。

" [aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [els] [aɪ][wɑːnt] [fɪlmd] [naʊ] , " [sed] ['mɪstər] . - .

"	I	have	something	else	I	want	filmed	now	,	"	said	Mr	.	Pertell	.
"	我	有	某物	别的	我	想	拍摄	现在	,	"	说	先生	.	-	.

“我现在还有别的东西想拍，”珀特尔先生说。

" [wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ðæt] - [lɔːst] - [siːn] [wiː; wi] [spoʊk] [ʌv; əv] [læst] [naɪt] [ænd; ənd] [ðen] [traɪ][ə; eɪ]

"	We	will	make	that	'	lost	'	scene	we	spoke	of	last	night	and	then	try	a
"	我们	将要	制作	那	-	丢失的	-	场景	我们	辐	的	最后的	夜晚	和	然后	尝试	一个

['nɑːv(ə)lti] . "

novelty	.	"
新奇	.	"

“我们会重现昨晚提到的‘遗失’场景，然后再尝试一些新颖的东西。”

" ['sʌmθɪŋ] [nuː] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['bʌn] .

"	Something	new	?	"	asked	Mr	.	Bunn	.
"	某物	新的	?	"	问	先生	.	邦恩	.

“有什么新东西吗？”邦恩先生问道。

" [aɪ] [hoʊp] [aɪ][dəunt][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['læsəʊd] [ə'gen] ,

"	I	hope	I	don't	have	to	be	lassoed	again	,
"	我	希望	我	不	有	到	是	套索	再次	,

“我希望我不用再被套索了。”

" [fɔːr; fər] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz][moʊst]['riːs(ə)nt] " [stʌnt] . "

"	for	that	had	been	his	most	recent	"	stunt	.	"
"	为了	那	有	到过	他的	最多	最近的	"	特技	.	"

因为那是他最近一次的“噱头”。

" [noʊ] , [wiːl] [let] [juː; jʊ] [ɔːf] ['iːzi] [ðɪs] [taɪm] , " [læft] ['mɪstər] . - .

"	No	,	we'll	let	you	off	easy	this	time	,	"	laughed	Mr	.	Pertell	.
"	不	,	出色地	让	你	离开	简单的	这	时间	,	"	笑了	先生	.	-	.

“不，这次我们就放过你吧，”佩特尔先生笑着说。

" [ɔːl] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][duː] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['preri] ['faɪər] . "

"	All	you'll	have	to	do	will	be	to	escape	from	a	prairie	fire	.	"
"	全部	你会	有	到	做	将要	是	到	逃脱	从	一个	草原	火	.	"

“你只需要从草原大火中逃生就行了。”

" [ə; eɪ] ['preri] ['faɪər] ! " [gɑːspt] [ðə; ði] [ʃek'spirɪən] ['æktər] .

"	A	prairie	fire	!	"	gasped	the	Shakespearean	actor	.
"	一个	草原	火	!	"	倒吸一口气	这	莎士比亚式	演员	.

“草原大火！”莎士比亚戏剧演员惊呼道。

" [aɪ] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [teɪk] [ðæt] [tʃæns] . "
" I refuse to take that chance . "
" 我 拒绝 到 拿 那 机会 . "

“我拒绝冒这个险。”

" [dəunt] ['wɜːri] , " [sed] [ðə; ði]['mænɪdʒər] .
" Don't worry , " said the manager .
" 不 担心 , " 说 这 经理 .

“别担心，”经理说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['oʊnli][biː; bi][ə; eɪ] [smɔːl] , [ˌɪmɪ'teɪʃn] [bleɪz] .
" It will only be a small , imitation blaze .
" 它 将要 仅有的 是 一个 小的 , 模仿 火焰 .

“那只会是一场小小的、模拟的火灾。”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get][sʌm; səm] [siːnz] [ʌv; əv] [ðæt] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə][ɪkˈspleɪn][tuː; tə][ðə; ði]
I want to get some scenes of that , " he went on to explain to the
我 想 到 得到 一些 场景 的 那 , " 他 去 在 到 解释 到 这
['kaʊˌbɔɪz] .
cowboys .
牛仔 .

“我想拍一些那样的场景，”他继续向牛仔们解释道。

" [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] ['preri] [fairz][wɜːr; wər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l] [fitʃər] .
" In the early days of the West prairie fires were one of the terrible features .
" 在 这 早期的 天 的 这 西方 草原 火灾 是 一 的 这 糟糕的 特征 .

“在西部早期，草原火灾是其可怕的特征之一。”

[aɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [naʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [west] [soʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [bɪlt] [ʌp] ,
I realize that now , of course , with the West so much more built up ,
我 意识到 那 现在 , 的 课程 , 和 这 西方 所以 很多 更多的 建造 向上 ,

我当然意识到，现在西方的发展日新月异，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][soʊ] ['kɑːmən] .
they are not so common .
他们 是 不是 所以 常见的 .

它们并不常见。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kʊd; kəd] [əˈreɪndʒ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [smɔːl] [wʌn] ,
But I think we could arrange for a small one ,
但 我 思考 我们 可以 安排 为了 一个 小的 一 ,

但我认为我们可以安排一个小型的。

[ænd; ənd][bɜːrn][ðə; ði] [græs] ['oʊvər][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] ['eriə] .
and burn the grass over a limited area .
和 烧伤 这 草 超过 一个 有限的 区域 .

烧毁有限区域内的草地。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [lʊk] [bɪg][ɪn][ə; eɪ] ['pɪktʃər] . " [-]
It would look big in a picture . " [185]
它 会 看 大的 在 一个 图片 . " [-]

照片里看起来会很大。[185]

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] , " [ədˈmɪtɪd] ['bɔːldi] .
" Yes , it could be done , " admitted Baldy .
" 是的 , 它 可以 是 完毕 , " 承认 秃头 .

“是的，这可以做到，”鲍尔迪承认道。

" [wiːl] [help] [juː; jʊ] .
" We'll help you .
" 出色地 帮助 你 .

我们会帮助你。

" [tuː] [ɔːr] [θriː] [mɔːr] [deɪz] [wɜːr; wər] [spent] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] , ['trævlɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['preri] ,
" Two or three more days were spent in the open , traveling over the prairie ,
" 二 或者 三 更多的 天 是 花费 在 这 打开 , 旅行 超过 这 草原 ,
['meɪkɪŋ] ['veriəs] ['fɪlmz] .
making various films .
制作 各种各样的 电影 .

“接下来的两三天，他们一直在户外，穿越草原，拍摄各种影片。

[ðen] [ə; eɪ]['suːtəb(ə)l][loʊ'keɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] " ['preri] ['faɪər] " [wʌz; wəz] [faʊnd] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
Then a suitable location for the " prairie fire " was found and a little
然后 一个 合适的 地点 为了 这 " 草原 火 " 曾是 成立 和 一个 小的
[rɪ'hɜːrs(ə)l] [held] .
rehearsal held .
排演 握住 .

然后找到了一个适合模拟“草原大火”的地点，并进行了一次小型彩排。

" [ðæt] [wɪl] [duː] ['veri] [wel] , " [sed] ['mɪstər] . - [æt; ət][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] .
" That will do very well , " said Mr . Pertell at the conclusion .
" 那 将要 做 非常 出色地 , " 说 先生 . - 在 这 结论 .

“那一定会非常成功，”佩特尔先生在总结时说道。

" [wiːl] [fɪlm] [ðə; ði] [siːn] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .
" We'll film the scene to - morrow .
" 出色地 电影 这 场景 到 - 明天 .

“我们明天拍摄这场戏。”

" [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] [wɜːr; wər] ['kerfəli] [meɪd] ,
" The arrangements were carefully made ,
" 这 安排 是 小心 制成 ,

“各项安排都经过精心策划，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][bɪg]['oʊpən] [pleɪs] [ðə; ði] [tɔːl] [draɪ] [græs] [wʌz; wəz] [set] [ɑːn]['faɪər] .
and in a big open place the tall dry grass was set on fire .
和 在 一个 大的 打开 地方 这 高的 干燥 草 曾是 放 在 火 .

在一片开阔地带，高高的干草被点燃了。

[ðə; ði] [fleɪmz] ['krækld] , [ænd; ənd] [greɪt] [klaʊdz] [ʌv; əv] [blæk] [smoʊk] [roʊld] ['ʌpwərd] .
The flames crackled , and great clouds of black smoke rolled upward .
这 火焰 噼啪作响 , 和 伟大的 云 的 黑色的 抽烟 滚动 向上 .

火焰噼啪作响，滚滚黑烟滚滚升腾。

" [goʊ] [ə'hed] [naʊ] , [rʊs] ! " [kɔːld] [ðə; ði]['mænɪdʒər] .
" Go ahead now , Russ ! " called the manager .
" 去 前方 现在 , 拉斯 ! " 称为 这 经理 .

“拉塞尔，你先开始吧！”经理喊道。

" [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [faɪn] [fɪlm] !
" That ought to make a fine film !
" 那 应该 到 制作 一个 美好的 电影 !

“这应该能拍成一部很棒的电影！”

[kʌm] [ɑːn] , [juː; jʊ] ['piːp(ə)l] — ['mɪstər] . [deɪ'vɛreɪ] , [ruːθ] , ['ælɪs] — [get] [ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] .
Come on , you people — Mr . DeVere , Ruth , Alice — get in the picture .
来 在 , 你 人们 — 先生 . 德维尔 , 露丝 , 爱丽丝 — 得到 在 这 图片 .

来吧，你们——德维尔先生、露丝、爱丽丝——都入镜吧。

['redʒɪstər] [fɪr] ! " [-]
Register fear ! " [186]
登记 害怕 ! " [-]

记录恐惧！[186]

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XXII**
章 二十二

第二十二章

[hemd] [ɪn]
HEMMED **IN**
包边 在

被包围

[ɪ'læbərət] [ˌprepə'reɪʃnz] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['preri] ['faɪər] ['pɪktʃər] .
Elaborate **preparations** **had** **been** **made** **for** **this** **prairie** **fire** **picture** **.**
精心制作的 准备工作 有 到过 制成 为了 这 草原 火 图片 .

为了拍摄这张草原火灾照片，人们做了周密的准备。

[ɪn][fækt] , [ɪn][ə; eɪ] [wei] ,
In **fact** **,** **in** **a** **way** **,**
在 事实 , 在 一个 方式 ,

事实上，在某种程度上，

[ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði]['drɑːmə] " [iːst] [ænd; ənd] [west] " [hɪndʒd] [ɑːn] [ðɪs] [siːn] .
the **whole** **story** **of** **the** **drama** **"** **East** **and** **West** **"** **hinged** **on** **this** **scene** **.**
这 所有的 故事 的 这 戏剧 " 东方 和 西方 " 铰链 在 这 场景 .

电视剧《东西方》的整个故事都围绕着这一幕展开。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['klaɪmæks] ,
It **was** **the** **climax** **,**
它 曾是 这 高潮 ,

这是高潮，

[soʊ][tuː; tə] [spiːk] — [ðə; ði] " [bɪg][ækt] " [ɪf] [ðə; ði] [pleɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði]['riːəl] [steɪdʒ] .
so **to** **speak** **—** **the** **"** **big** **act** **"** **if** **the** **play** **had** **been** **on** **the** **real** **stage** **.**
所以 到 说话 — 这 " 大的 行为 " 如果 这 玩 有 到过 在 这 真实的 阶段 .

可以说——如果这出戏是在真正的舞台上演出，那就是它的“重头戏”。

['nætʃ(ə)rəli] ['mɪstər] . - [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][hæv; həv] ['evriθɪŋ] [raɪt] .
Naturally **Mr** **.** **Pertell** **was** **anxious** **to** **have** **everything** **right** **.**
自然 先生 . - 曾是 焦虑的 到 有 一切 正确的 .

珀特尔先生自然希望一切都尽善尽美。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['goʊɪŋ] .
And **so** **it** **seemed** **to** **be** **going** **.**
和 所以 它 似乎 到 是 去 .

事情似乎就是这样发展的。

[ðə; ði] [fleɪmz] ['krækld] ['menəsɪŋli] ,
The **flames** **crackled** **menacingly** **,**
这 火焰 噼啪作响 威胁地 ,

火焰噼啪作响，透着危险的气息。

[ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [smoʊk] [roʊld] [ʌp] [ɪn] [greɪt] [klaʊdz] [ðæt] [wʊd] [ʃoʊ] [wel] [ɑːn][ðə; ði] [fɪlm] .
and **the** **black** **smoke** **rolled** **up** **in** **great** **clouds** **that** **would** **show** **well** **on** **the** **film** **.**
和 这 黑色的 抽烟 滚动 向上 在 伟大的 云 那 会 展示 出色地 在 这 电影 .

黑烟滚滚升起，形成巨大的云团，在胶片上会呈现出很好的效果。

[ɪn] [briːf] ,
In **brief** **,**
在 简短的 ,

简而言之，

[ðɪs] ['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [dɪ'pɪkt] [ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli]

this	action	of	the	play	was	to	depict	the	hardships	of	one	of	the	early
这	行动	的	这	玩	曾是	到	描绘	这	艰辛	的	一	的	这	早期的

['westərn] ['setləz] .

Western	settlers	.
西	定居者	.

剧中的这一情节旨在描绘早期西部定居者所经历的艰辛。

[hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ʌp][ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][lænd] , [bɪlt] [hɪm'self][ə; eɪ] [ruːd] [haʊs] ,

He	had	taken	up	a	section	of	land	,	built	himself	a	rude	house	,
他	有	已采取	向上	一个	部分	的	土地	,	建造	他自己	一个	粗鲁的	房子	,

他购置了一块土地，给自己盖了一间简陋的房子。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['lɪvɪŋ] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fæməli] [wen] [ðə; ði] ['preri] ['faɪər] [keɪm] ,

and	was	living	there	with	his	family	when	the	prairie	fire	came	,
和	曾是	活的	那里	和	他的	家庭	什么时候	这	草原	火	来了	,

草原大火发生时，他正和家人住在那里。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [fliː] .

and	he	was	forced	to	flee	.
和	他	曾是	强制	到	逃跑	.

他被迫逃亡。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz] " ['oʊnli] [meɪk] [bɪ'liːv] , " [æz; əz] ['tʃɪldrən] [seɪ] .

Of	course	all	this	was	"	only	make	believe	,	"	as	children	say	.
的	课程	全部	这	曾是	"	仅有的	制作	相信	,	"	作为	孩子们	说	.

当然，正如孩子们所说，这一切都只是“假装的游戏”。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pʊt][ɑːn][fɔːr; fər][ðə; ði][fɪlm][ɪn][ə; eɪ]['veri] [ˌriːə'lɪstɪk] ['mænər] .

But	it	was	put	on	for	the	film	in	a	very	realistic	manner	.
但	它	曾是	放	在	为了	这	电影	在	一个	非常	实际的	方式	.

但在电影中，它被非常逼真地呈现出来。

[pɑːp] ['snʊks] [hæd; həd] [kən'strʌktɪd] [ə; eɪ][slæb] [haʊs] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊ] [-]

Pop	Snooks	had	constructed	a	slab	house	,	with	the	aid	of	the	cow	[	187	]
流行音乐	斯努克斯	有	建造	一个	板	房子	,	和	这	援助	的	这	奶牛	[	-	]

Pop Snooks 在母牛的帮助下建造了一座板房[187]

[bɔɪz] , [huː] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [nɪr] [ðə; ði] " ['riːəl] [θɪŋ] " [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

boys	,	who	said	it	was	as	near	the	"	real	thing	"	as	possible	.
男孩们	,	WHO	说	它	曾是	作为	靠近	这	"	真实的	事物	"	作为	可能的	.

男孩们说，这已经尽可能接近“真品”了。

['leɪtər][ɑːn][ðə; ði] [haʊs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃel] , [ænd; ənd] [ɪn'tendɪd] ['oʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði] "

Later	on	the	house	,	which	was	but	a	shell	,	and	intended	only	for	the	"
之后	在	这	房子	,	哪个	曾是	但	一个	壳	,	和	故意的	仅有的	为了	这	"

[muvɪz] ,

movies	,
电影	,

后来，这栋房子只剩下一个空壳，原本只是打算用来拍电影的。

" [wʊd] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] [baɪ]['faɪər] .

"	would	be	destroyed	by	fire	.
"	会	是	损毁	经过	火	.

“会被火烧毁。”

[siːnz] [wʊd] [biː; bi] [ʃoʊn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['setlər] (['mɪstər] . [deɪ'vɛreɪ]) [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['hɛlpɚz]

Scenes	would	be	shown	in	which	the	settler	(	Mr	.	DeVere	)	and	his	helpers
场景	会	是	所示	在	哪个	这	定居者	(	先生	.	德维尔	)	和	他的	助手

[wʊd] [traɪ][tuː; tə] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði]['faɪər] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [fled][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

would	try	to	extinguish	the	fire	before	they	fled	from	it	.
会	尝试	到	熄灭	这	火	前	他们	逃亡	从	它	.

影片中会展现这样的场景：定居者（德维尔先生）和他的帮手们在逃离火场之前，试图扑灭大火。

[ðə; ði][fɜːrst] [siːn] [ʃoʊd] [ðə; ði]['faɪər] ['staːtiŋ] ,

The	first	scene	showed	the	fire	starting	,
这	第一的	场景	显示	这	火	开始	,

第一个场景展现了火灾的发生，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['plaʊmɛn] (['mɪstər] . ['bʌn] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['sniːd]) [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] [æt; ət][wɜːrk] .

with	the	plowmen	(	Mr	.	Bunn	and	Mr	.	Sneed	)	in	the	fields	at	work	.
和	这	耕田者	(	先生	.	邦恩	和	先生	.	斯尼德	)	在	这	字段	在	工作	.

农夫（邦恩先生和斯尼德先生）正在田里劳作。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [siːn] [tuː; tə][stɑːp] ,

They	were	seen	to	stop	,
他们	是	已见	到	停止	,

人们看到他们停了下来，

[tuː; tə] [ʃeɪd] [ðer; ðər] [aɪz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hændz][ænd; ənd] [lʊk] [ɔːf] [tɔːrd] [ðə; ði] ['dɪstənt] [hə'raɪz(ə)n]

to	shade	their	eyes	with	their	hands	and	look	off	toward	the	distant	horizon
到	阴影	他们的	眼睛	和	他们的	双手	和	看	离开	朝向	这	遥远	地平线

,

,

,

他们用手遮住眼睛，凝视着远方的地平线。

[wer] [ə; eɪ] [heɪz] [ʌv; əv] [smoʊk] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] .

where	a	haze	of	smoke	could	be	seen	.
在哪里	一个	阴霾	的	抽烟	可以	是	已见	.

那里可以看到一层薄雾。

[ðə; ði][bɪg] ['distənsiz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ə'veɪləb(ə)l][ɑːn][ðə; ði] ['prɛəriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] ,

The	big	distances	which	were	available	on	the	prairies	of	the	West	,
这	大的	距离	哪个	是	可用的	在	这	草原	的	这	西方	,

西部大草原上广阔的距离，

[meɪd] [ðɪs] [pər'tɪkjələrli] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ɪn][ə; eɪ][fɪlm] ['pɪktʃər] .

made	this	particularly	effective	in	a	film	picture	.
制成	这	特别	有效的	在	一个	电影	图片	.

这使得它在电影画面中尤其有效。

[ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɪlm][hæd; həd][soʊ][fɑːr] [əd'vænst] [ðæt][ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]

The	taking	of	the	film	had	so	far	advanced	that	the	warning	had	come	to
这	采取	的	这	电影	有	所以	远的	先进的	那	这	警告	有	来	到

[ðoʊz] [ɪn][ðə; ði][slæb] ['ʃænti] .

those	in	the	slab	shanty	.
那些	在	这	板	棚屋	.

拍摄工作已经进行到如此深入的程度，以至于棚屋里的人都收到了警告。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['gæðərd] [ruːθ] , ['ælɪs] , [mɪs] ['pɛnɪŋtən] , [mɪs] ['dɪksən] , [pɔːl] [ænd; ənd] ['ʌðər] .

There	were	gathered	Ruth	,	Alice	,	Miss	Pennington	,	Miss	Dixon	,	Paul	and	others	.
那里	是	聚集	露丝	,	爱丽丝	,	错过	彭宁顿	,	错过	迪克森	,	保罗	和	其他的	.

露丝、爱丽丝、彭宁顿小姐、迪克森小姐、保罗和其他人都聚集在那里。

" [raɪd] !

"	Ride	!
"	骑	!

“骑！

[raɪd] [fɔːr; fər][jʊr; jər][laɪvz; lɪvz] ! " [kraɪd] ['mɪstər] . ['sniːd] , ['dæʃɪŋ] [ʌp] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [plaʊ]

Ride	for	your	lives	!	"	cried	Mr	.	Sneed	,	dashing	up	on	one	of	the	plow
骑	为了	你的	生活	!	"	哭	先生	.	斯尼德	,	帅气	向上	在	一	的	这	犁

['hɔːrsɪz] .

horses	.
马匹	.

“快逃命啊！”斯尼德先生喊道，然后骑上一匹耕地的马飞奔而去。

" [ðə; ði] ['prɛəriz] [ɑːr; ər][ɑːn]['faɪər][ænd; ənd] [its] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [weɪ] [lɪkəti] - [splɪt] !

"	The	prairies	are	on	fire	and	it's	coming	this	way	lickity	-	split	!
"	这	草原	是	在	火	和	它是	未来	这	方式	快快	-	分裂	!

“草原着火了，火势正以迅雷不及掩耳之势向我们袭来！”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [hɪz; ɪz][wɜːrdz] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [hɜːrd] [baɪ][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['ɔːdɪənsɪz] ,

"	Of	course	his	words	would	not	be	heard	by	the	moving	picture	audiences	,
"	的	课程	他的	字	会	不是	是	听到	经过	这	移动	图片	观众	,

“当然，电影院的观众是听不到他的话的。”

[ðoʊ] [ðoʊz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [riːd] [ðə; ði][lɪp] ['məuʃənz] .

though	those	accustomed	to	it	can	read	the	lip	motions	.
尽管	那些	习惯	到	它	能	读	这	唇	运动	.

不过，习惯了的人可以读懂唇部动作。

['riːəli] [ðə; ði][wɜːrdz] [niːd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [sed] ,

Really	the	words	need	not	have	been	said	,
真的	这	字	需要	不是	有	到过	说	,

其实那些话根本不必说。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] ['fiːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] " [muvɪz] " [ðæt] [ɪneɪbld] ['mɪstər] . [-]

and	it	was	this	feature	of	the	"	movies	"	that	enabled	Mr	.	[	188	]
和	它	曾是	这	特征	的	这	"	电影	"	那	已启用	先生	.	[	-	]

正是“电影”的这一特点使得先生[188]

[deɪ'vɛreɪ][tuː; tə] [teɪk] [ʌp][ðə; ði][wɜːrk] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [feɪld] [ɪn][ðə; ði] " [lɪ'dʒɪtɪmət] " [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

DeVere	to	take	up	the	work	when	he	had	failed	in	the	"	legitimate	"	because
德维尔	到	拿	向上	这	工作	什么时候	他	有	失败的	在	这	"	合法的	"	因为

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θroʊt] ['eɪlmənt] .

of	his	throat	ailment	.
的	他的	喉	病痛	.

德维尔因为喉咙疾病而无法从事“正规”工作，于是接下了这份工作。

" [fliː] [fɔːr; fər][jʊr; jər][laɪvz; lɪvz] ! " [kraɪd]['mɪstər] . ['sniːd] .

"	Flee	for	your	lives	!	"	cried	Mr	.	Sneed	.
"	逃跑	为了	你的	生活	!	"	哭	先生	.	斯尼德	.

“快逃命吧！”斯尼德先生喊道。

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][bɜːrn][ˌaɪ 'tiː] [bæk] , [ɔːr] [plaʊ] [ə; eɪ] [strɪp] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [get] ['oʊvər] .

"	We're	going	to	try	to	burn	it	back	,	or	plow	a	strip	that	it	can't	get	over	.
"	是	去	到	尝试	到	烧伤	它	后退	,	或者	犁	一个	条	那	它	不能	得到	超过	.

“我们将尝试将其烧毁，或者犁出一条猪无法越过的地带。”

" [ˌðerə'pɑːn] [in'sjuːd] [ə; eɪ] [siːn] [ʌv; əv] [fɪr] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] [æt; ət][ðə; ði][slæb] [hʌt] .

"	Thereupon	ensued	a	scene	of	fear	and	excitement	at	the	slab	hut	.
"	于是	随后	一个	场景	的	害怕	和	激动	在	这	板	小屋	.

于是，石板小屋里出现了一幕既恐惧又兴奋的景象。

[ə; eɪ]['wægən][wʌz; wəz] ['heɪstɪli] [brɔːt] [ʌp][baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] ,

A	wagon	was	hastily	brought	up	by	some	of	the	cowboys	,
一个	车皮	曾是	草草	带来	向上	经过	一些	的	这	牛仔	,

几个牛仔匆匆忙忙地把一辆马车拉了过来。

[huː] [wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['haʊshoʊld] [gʊdz] ,

who	were	taking	part	in	the	picture	,	and	the	household	goods	,
WHO	是	采取	部分	在	这	图片	,	和	这	家庭	商品	,

参与拍照的人员以及家用物品

([prə'vaɪdɪd] [ʌv; əv] [kɔːrs] [baɪ] [ðə; ði] ['evər] - ['feɪθf(ə)l] [pɑːp] ['snʊks]) , [wɜːr; wər] ['heɪstɪli] [pækt] ['ɪntuː]

(	provided	of	course	by	the	ever	-	faithful	Pop	Snooks	)	,	were	hastily	packed	into
(	假如	的	课程	经过	这	曾经	-	忠实	流行音乐	斯努克斯	)	,	是	草草	包装	进入

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

（当然是由一如既往忠实的 Pop Snooks 提供的），被匆匆塞进了里面。

[ðen] [ðə; ði] ['gɜːlz] [ænd; ənd] ['ʌðər] , [wɪð; wɪθ] ['evri] [saɪn] [ʌv; əv] [fɪr] [ænd; ənd] [dɪs'meɪ] ,

Then	the	girls	and	others	,	with	every	sign	of	fear	and	dismay	,
然后	这	女孩们	和	其他的	,	和	每一个	符号	的	害怕	和	沮丧	,

然后，女孩们和其他人，都露出了恐惧和惊慌的表情。

['prɑːpərli] " ['redʒɪstərd] " [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [wʊd] ['leɪtər] [siː] [ðə; ði] [fɪlm] [ɪn] [ðə; ði]

properly	"	registered	"	for	the	benefit	of	those	who	would	later	see	the	film	in	the
适当地	"	挂号的	"	为了	这	益处	的	那些	WHO	会	之后	看	这	电影	在	这

['daːkənd] ['θiətəz] ,

darkened	theaters	,
变暗	剧院	,

妥善“登记”，以便之后在黑暗的影院观看这部电影的人们能够受益。

['gæðərd] [tə'geðər] [ðer; ðər] ['pɜːrsən(ə)l] [bɪ'lɔːŋɪŋz] , [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] ['wægən] .

gathered	together	their	personal	belongings	,	and	entered	the	wagon	.
聚集	一起	他们的	个人的	财物	,	和	进入	这	车皮	.

他们收拾好个人物品，上了马车。

['miːnwaɪl] [rʊs] [wʌz; wəz] [kept] ['bɪzi] ['getɪŋ] ['dɪfrənt] [vjuːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [siːn] .

Meanwhile	Russ	was	kept	busy	getting	different	views	of	the	big	scene	.
同时	拉斯	曾是	保留	忙碌的	获得	不同的	浏览	的	这	大的	场景	.

与此同时，Russ忙着从不同角度观察这场大戏。

['sʌmtaɪmz] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [ʃoʊn] [ðə; ði] ['reɪdʒɪŋ] ['faɪər] ['swiːpɪŋ] ['ɑːnwərd] , [ðə; ði] [blæk] [klaʊdz]

Sometimes	there	would	be	shown	the	raging	fire	sweeping	onward	,	the	black	clouds
有时	那里	会	是	所示	这	愤怒	火	扫荡	向前	,	这	黑色的	云

[ʌv; əv] [smoʊk] ['roʊlɪŋ] ['ʌpwərd] ,

of	smoke	rolling	upward	,
的	抽烟	滚动	向上	,

有时会展现熊熊烈火肆虐向前，滚滚黑烟滚滚升腾的景象，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [red] [tʌŋz] [ʌv; əv] [fleɪm] ['liːpɪŋ] [aʊt] .

and	the	red	tongues	of	flame	leaping	out	.
和	这	红色的	舌头	的	火焰	跳跃	出去	.

鲜红的火焰从中喷涌而出。

[ɪn] [ri'æləti] [ðə; ði] ['faɪər] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə; eɪ] [smɔːl] [wʌn] , [bʌt; bət] [baɪ] ['klevərli] [[mə'nipjuleitɪŋ]] [ðə; ði]

In	reality	the	fire	was	only	a	small	one	,	but	by	cleverly	manipulating	the
在	现实	这	火	曾是	仅有的	一个	小的	一	,	但	经过	巧妙地	操纵	这

['kæm(ə)rə] ,

camera	,
相机	,

实际上，那只是一场小火，但通过巧妙地操控摄像机，

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [kloʊz] [vjuːz] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [ə'pɪr] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ]

and	taking	close	views	,	it	was	made	to	appear	as	if	it	was	a
和	采取	关闭	浏览	,	它	曾是	制成	到	出现	作为	如果	它	曾是	一个

['reɪdʒɪŋ] [ˌkɑːnflə'greɪʃ(ə)n] .

raging	conflagration	.
愤怒	大火	.

从近距离观察，可以看到它像是一场熊熊燃烧的大火。

[æz; əz] [rʊs] [wʊd] [hæv; həv] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['ʃoʊɪŋ] ['ɔːltərnət] [vjuːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər][ɪt'self][ænd; ənd]

As	Russ	would	have	difficulty	in	showing	alternate	views	of	the	fire	itself	and
作为	拉斯	会	有	困难	在	显示	备用	浏览	的	这	火	本身	和

[ðə; ði]['prɛˌpɑːrə] [-]

the	prepara	[	189	]
这	准备	[	-	]

由于 Russ 很难展示火灾本身和准备工作的其他观点[189]

['taɪənz][æt; ət][ðə; ði][slæb] [hʌt] [tuː; tə] [fliː] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , ['mɪstər] . - , [æt; ət] [taɪmz] ,

tions	at	the	slab	hut	to	flee	from	it	,	Mr	.	Pertell	,	at	times	,
tions	在	这	板	小屋	到	逃跑	从	它	,	先生	.	-	,	在	时代	,

珀特尔先生有时为了逃离那间简陋的板屋而四处奔走，

[wɜːrkt] [æn; ən]['ekstrə]['kæm(ə)rə] [hɪm'self] .

worked	an	extra	camera	himself	.
工作	一个	额外的	相机	他自己	.

他自己还操作了一台额外的摄像机。

[ðʌs] [ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] ['ʃɔːtnd] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑːt]

Thus	the	time	was	shortened	,	for	the	fire	was	something	that	could	not
因此	这	时间	曾是	缩短	,	为了	这	火	曾是	某物	那	可以	不是

[biː; bi] [held] [bæk] ,

be	held	back	,
是	握住	后退	,

因此，时间缩短了，因为火势无法控制。

[æz; əz][kʊd; kəd] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] ['pjʊrli] ['hjuːmən]['eɪdʒənsi] .

as	could	something	of	purely	human	agency	.
作为	可以	某物	的	纯粹	人类	机构	.

就像纯粹由人类行为决定的事情一样。

" [raɪd] !

"	Ride	!
"	骑	!

“骑！

[raɪd] [fɔːr; fər][jʊr; jər][laɪvz; lɪvz] !

Ride	for	your	lives	!
骑	为了	你的	生活	!

拼死一搏！

" [naʊ] ['ʃaʊtɪd] ['mɪstər] . ['sniːd] , [æz; əz][hiː; hi][sæt][ɑːn][hɪz; ɪz] ['hiːvɪŋ] [hɔːrs] ,

"	now	shouted	Mr	.	Sneed	,	as	he	sat	on	his	heaving	horse	,
"	现在	喊叫	先生	.	斯尼德	,	作为	他	卫星	在	他的	起伏	马	,

“现在！”斯尼德先生坐在他那匹摇摇晃晃的马上，大声喊道。

['redi] [tuː; tə] [raɪd] [bæk] [ænd; ənd] [help] [faɪt] [ðə; ði]['faɪər] .

ready	to	ride	back	and	help	fight	the	fire	.
准备好	到	骑	后退	和	帮助	斗争	这	火	.

准备骑马回去帮忙灭火。

[wɪð; wɪθ][drə'mætɪk] ['dʒestʃərz] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [ə'hed] , ['siːmɪŋli] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['seɪfti] .

With	dramatic	gestures	he	pointed	ahead	,	seemingly	to	a	place	of	safety	.
和	戏剧性	手势	他	尖	前方	,	似乎	到	一个	地方	的	安全	.

他做出夸张的手势，指向前方，似乎指向一个安全的地方。

" [raɪd] [fɔːr; fər][jʊr; jər][laɪvz; lɪvz] ! "

"	Ride	for	your	lives	!	"
"	骑	为了	你的	生活	!	"

“快逃命吧！”

" [bʌt; bət][juː; jʊ] ?

"	But	you	?
"	但	你	?

但是你呢?

[wʌt] [ʌv; əv][juː; jʊ] ? " [kraɪd] [mɪs] ['pɛnɪŋtən] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [held] [aʊt] [hɜːr; hər][hændz][tuː; tə][hɪm; ɪm]

What	of	you	?	"	cried	Miss	Pennington	,	as	she	held	out	her	hands	to	him
什么	的	你	?	"	哭	错过	彭宁顿	,	作为	她	握住	出去	她	双手	到	他

[im'plɔːrɪŋli] .

imploringly	.
恳求地	.

“那你呢?”彭宁顿小姐喊道，同时恳求地向他伸出双手。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ([ɪn][ðə; ði] [pleɪ]) [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

She	was	supposed	(	in	the	play	)	to	be	in	love	with	him	.
她	曾是	据称	(	在	这	玩	)	到	是	在	爱	和	他	.

剧中她应该爱上了他。

" [aɪ][goʊ] [bæk] — [tuː; tə][duː][maɪ]['duːti] !

"	I	go	back	—	to	do	my	duty	!
"	我	去	后退	—	到	做	我的	责任	!

“我回去——履行我的职责!”

" [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [laɪnz] [kɔːld] [fɔːr; fər] .

"	he	replied	,	as	his	lines	called	for	.
"	他	回复	,	作为	他的	线条	称为	为了	.

他按照台词回答道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][drə'mætɪk]['lɪt(ə)l] [siːn] [ænd; ənd] [ðen] [mɪs] ['pɛnɪŋtən] , " ['redʒistərɪŋ] "

There	was	a	dramatic	little	scene	and	then	Miss	Pennington	,	"	registering	"
那里	曾是	一个	戏剧性	小的	场景	和	然后	错过	彭宁顿	,	"	注册	"

['wiːpɪŋ] , [went] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] " ['preri] ['skuːnər] ,

weeping	,	went	inside	the	"	prairie	schooner	,
哭泣	,	去	里面	这	"	草原	大篷车	,

发生了一小段戏剧性的小插曲，然后彭宁顿小姐“记录”着哭泣，走进了“草原帆船”里。

" [æz; əz][ðə; ði][bɪg] ['kʌvərd] ['wægən][wʌz; wəz] [kɔːld] .

"	as	the	big	covered	wagon	was	called	.
"	作为	这	大的	涵盖	车皮	曾是	称为	.

“正如那辆大型篷车所称呼的那样。”

[pɔːl] , [ɑːn][ðə; ði] ['draɪvɝz] [siːt] , [krækt] [hɪz; ɪz] [wɪp] [æt; ət][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]['viːəkl; 'viːhɪkl]

Paul	,	on	the	driver's	seat	,	cracked	his	whip	at	the	horses	and	the	vehicle
保罗	,	在	这	司机	座位	,	裂纹	他的	鞭	在	这	马匹	和	这	车辆

['lʌmbərd] [ɔːf] ,

lumbered	off	,
笨重的	离开	,

坐在驾驶座上的保罗挥动鞭子抽打马匹，马车便缓缓驶离了现场。

[ruːθ] , ['ælɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [huː] [wɜːr; wər][ˌɪn'saɪd] ,

Ruth	,	Alice	and	the	others	who	were	inside	,
露丝	,	爱丽丝	和	这	其他的	WHO	是	里面	,

露丝、爱丽丝和屋里的其他人，

['lʊkɪŋ] [bæk] [æz; əz] [ɪf] [wɪð; wɪθ] [rɪ'gret] [æt; ət][ðə; ði] [hoʊm] [ðæt] [wʌz; wəz] [suːn] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'strɔɪd]

looking	back	as	if	with	regret	at	the	home	that	was	soon	to	be	destroyed
寻找	后退	作为	如果	和	后悔	在	这	家	那	曾是	很快	到	是	损毁

.

:
.

她回头望去，仿佛带着惋惜之情，看着即将被摧毁的家园。

['mɪstər] . ['sni:d] [rɪ'meɪnd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [poʊzɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] ,

Mr	.	Sneed	remained	for	a	moment	,	posing	on	the	back	of	his	horse	,
先生	.	斯尼德	剩余	为了	一个	片刻	,	摆姿势	在	这	后退	的	他的	马	,

斯尼德先生在马背上摆了个姿势，停留了一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌfer'wel] [weɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd][hi:; hi] [roʊd] [bæk] [tu:; tə][dʒɔɪn]['mɪstər] .

and	then	,	with	a	farewell	wave	of	his	hand	he	rode	back	to	join	Mr	.
和	然后	,	和	一个	告别	海浪	的	他的	手	他	骑	后退	到	加入	先生	.

['bʌn] [-]

Bunn	[	190	]
邦恩	[	-	]

然后，他挥手告别，骑马回去与邦恩先生会合[190]

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði]['faɪər] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] " [meɪd] [tu:; tə]['ɔ:rdər] .

and	the	others	in	fighting	the	fire	that	had	been	"	made	to	order	.
和	这	其他的	在	斗争	这	火	那	有	到过	"	制成	到	命令	.

以及其他参与扑灭这场“特制”火灾的人员。

" ['mɪstər] . [deɪ'vɛreɪ] , [tu:] , ['æftər] ['si:ɪŋ] [hɪz; ɪz]['fæməli] [ɔ:f] [ɪn][ðə; ði]['wægən] ,

"	Mr	.	DeVere	,	too	,	after	seeing	his	family	off	in	the	wagon	,
"	先生	.	德维尔	,	也	,	后	看到	他的	家庭	离开	在	这	车皮	,

“德维尔先生送走家人后，也坐在马车里。”

[li:pt] [ɑ:n][ə; eɪ] [hɔ:rs] [ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ] ['gæləpt] [bæk] [tu:; tə] [help] [faɪt] [ðə; ði] [fleɪmz] .

leaped	on	a	horse	and	also	galloped	back	to	help	fight	the	flames	.
跳跃	在	一个	马	和	还	疾驰	后退	到	帮助	斗争	这	火焰	.

他跳上马，策马疾驰回去帮助灭火。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][drə'mætɪk] ['pɑ:rtɪŋ] [bɪ'twi:n] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔtɚz] — [fɔ:r; fər]

There	had	been	a	dramatic	parting	between	him	and	his	daughters	—	for
那里	有	到过	一个	戏剧性	离别	之间	他	和	他的	女儿们	—	为了

[ðə; ði]['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪlm] ,

the	purposes	of	the	film	,
这	目的	的	这	电影	,

他和女儿们之间曾发生过一场戏剧性的离别——就电影而言，

[ʌv; əv] [kɔ:rs] .

of	course	.
的	课程	.

当然。

" [seɪ] , [ðɪs] ['faɪɚz] ['gɛtɪn] - [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][hɑ:t] ! " [kraɪd] ['bɔ:ldi] , [hu:] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['kaʊˌbɔɪz] ,

"	Say	,	this	fire's	gettin	'	a	little	hot	!	"	cried	Baldy	,	who	,	with	the	other	cowboys	,
"	说	,	这	火灾的	获得	-	一个	小的	热的	!	"	哭	秃头	,	WHO	,	和	这	其他	牛仔	,

“喂，这火烧得有点旺了！”秃头牛仔喊道，他和别的牛仔们一起，

[hæd; həd] [bɪn] ['di:teɪld; dɪ'teɪld][tu:; tə] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði] [bleɪz] .

had	been	detailed	to	put	out	the	blaze	.
有	到过	详细的	到	放	出去	这	火焰	.

奉命扑灭这场大火。

['mɪstər] . - [wʌz; wəz][ðer; ðər][tu:; tə][get][ə; eɪ][fɪlm][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [waɪl] [rʊs] , [ə; eɪ]

Mr	.	Pertell	was	there	to	get	a	film	of	them	,	while	Russ	,	a
先生	.	-	曾是	那里	到	得到	一个	电影	的	他们	,	尽管	拉斯	,	一个

[kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [ə'weɪ] ,

considerable	distance	away	,
大量	距离	离开	,

佩特尔先生在那里是为了拍摄他们的影像，而拉斯则在相当远的地方。

[wʌz; wəz][tu:; tə] [fɪlm] [ðə; ði][ɑ:n] - ['rʌʃɪŋ] ['wægən] [kən'teɪnɪŋ] [ðoʊz] ['fli:ɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bleɪz] .

was	to	film	the	on	-	rushing	wagon	containing	those	fleeing	from	the	blaze	.
曾是	到	电影	这	在	-	匆忙	车皮	包含	那些	逃离	从	这	火焰	.

目的是拍摄载着逃离火灾的人们疾驰而来的马车。

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [wʌz; wəz][soʊ] [ə'reɪndʒd] [æz; əz][tu:; tə] [ʃoʊ] ['ɔ:ltərnətli] [vju:z] [ʌv; əv][ðə; ði]['wægən]
The **picture** **was** **so** **arranged** **as** **to** **show** **alternately** **views** **of** **the** **wagon**
这 图片 曾是 所以 安排 作为 到 展示 交替 浏览 的 这 车皮
[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪər] ['faɪtərz] .
and **the** **fire** **fighters** **.**
和 这 火 战士 .

这幅画的构图使得马车和消防员的画面交替出现。

['ɔ:lweɪz] , [haʊ'evər] ,
Always **,** **however** **,**
总是 , 然而 ,

然而，总是

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [smoʊk] [wen] [ðə; ði]['wægən][wʌz; wəz] [ʃoʊn]
there **was** **the** **background** **of** **the** **black** **smoke** **when** **the** **wagon** **was** **shown**
那里 曾是 这 背景 的 这 黑色的 抽烟 什么时候 这 车皮 曾是 所示
['terɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['preri] ,
tearing **over** **the** **prairie** **,**
撕裂 超过 这 草原 ,

当画面展现马车飞驰在草原上时，背景是滚滚黑烟。

[ænd; ənd][ðə; ði] [smoʊk] ['kɑ:nstəntli] [gru:] [blækər] .
and **the** **smoke** **constantly** **grew** **blacker** **.**
和 这 抽烟 不断地 生长 更黑 .

烟雾越来越黑。

" [get] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] [naʊ] , [bɔɪz] ! " [kraɪd] [ðə; ði]['mænɪdʒər] , ['graɪndɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði]['hænd(ə)l][ʌv; əv]
" **Get** **at** **it** **now** **,** **boys** **!** **"** **cried** **the** **manager** **,** **grinding** **away** **at** **the** **handle** **of**
" 得到 在 它 现在 , 男孩们 ! " 哭 这 经理 , 研磨 离开 在 这 处理 的
[hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə] .
his **camera** **.**
他的 相机 .

“快点，伙计们！”经理一边喊着，一边用力地摇晃着相机的手柄。

" [pʊt] [ɪn][sʌm; səm] ['laɪvli] [wɜ:rk] !
" **Put** **in** **some** **lively** **work** **!**
" 放 在 一些 热闹 工作 !

努力工作!

['mɪstər] . ['sni:d] , [dəunt][bi:; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] .
Mr **.** **Sneed** **,** **don't** **be** **afraid** **of** **the** **fire** **.**
先生 . 斯尼德 , 不 是 害怕的 的 这 火 .

斯尼德先生，不要害怕火。

[jʊə(r)] ['stændɪŋ] [ɔ:f] [tu:] [fɑ:r] .
You're **standing** **off** **too** **far** **.**
你是 常设 离开 也 远的 .

你站得太远了。

" [ðə; ði][plɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪ] [wʌz; wəz] [ðæt] [fɜ:rst][æn; ən] [ə'tempt] [wʊd] [bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] [bi:t]
" **The** **plot** **of** **the** **play** **was** **that** **first** **an** **attempt** **would** **be** **made** **to** **beat**
" 这 阴谋 的 这 玩 曾是 那 第一的 一个 试图 会 是 制成 到 打
[aʊt] [ðə; ði]['faɪər] ,
out **the** **fire** **,**
出去 这 火 ,

“该剧的情节是，首先要尝试扑灭大火，

[baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] ['bʌndlz] [ʌv; əv] [wet] [brʌʃ] ['dɪpt] [ɪn][ə; eɪ] [ˌnɪr'baɪ] [brʊk] .
by **means** **of** **bundles** **of** **wet** **brush** **dipped** **in** **a** **nearby** **brook** **.**
经过 方法 的 捆绑 的 湿的 刷子 浸入 在 一个 附近 溪 .

用浸过附近小溪的湿树枝捆扎而成。

[ðɪs] [plæn][wʌz; wəz][tuː; tə][feɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [æn; ən] [ə'tempt] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] " [faɪt]
This plan was to fail , and then an attempt would be made to " fight
这 计划 曾是 到 失败 , 和 然后 一个 试图 会 是 制成 到 " 斗争
['faɪər][wɪð; wɪθ]['faɪər] .
fire with fire .
火 和 火 .

这项计划注定失败，然后就会有人试图“以暴制暴”。

" [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [-]
" That is , the [191]
" 那 是 , 这 [-]

也就是说，[191]

['preri] [græs] [wʊd] [biː; bi][set] [ə'bleɪz] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv]['faɪər] ,
prairie grass would be set ablaze some distance ahead of the line of fire ,
草原 草 会 是 放 燃烧 一些 距离 前方 的 这 线 的 火 ,

在火线前方一段距离处，草原会被点燃。

[ænd; ənd] [ə'laʊd] [tuː; tə][bɜːrn] [tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] .
and allowed to burn toward it .
和 允许 到 烧伤 朝向 它 .

并任其朝着它燃烧。

[ðɪs] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['blækənd] [strɪp] , [ber] [ʌv; əv]['fjuːəl][fɔːr; fər][ðə; ði] [fleɪmz] ,
This would make a blackened strip , bare of fuel for the flames ,
这 会 制作 一个 变黑 条 , 裸 的 燃料 为了 这 火焰 ,

这样就会形成一条焦黑的条带，火焰无法再燃烧。

[ænd; ənd][ðə; ði][hoʊp][wʌz; wəz] — [ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [wen] ['preri] [fairz][ɪn][ðə; ði] [west]
and the hope was — or it used to be when prairie fires in the West
和 这 希望 曾是 — 或者 它 用过的 到 是 什么时候 草原 火灾 在 这 西方
[wɜːr; wər] ['kɑːmən] — [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [tʃek] [ðə; ði] [əd'vænsɪŋ] [bleɪz] .
were common — that this would check the advancing blaze .
是 常见的 — 那 这 会 查看 这 前进 火焰 .

人们曾希望——或者说，在西部草原火灾频发的年代——这样做能够阻止火势蔓延。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][ðə; ði] [men] [fɔːt] ['fræntɪkli] [tuː; tə] [biːt] [aʊt] [ðə; ði]['faɪər] ,
For a few seconds the men fought frantically to beat out the fire ,
为了 一个 很少 秒 这 男人 战斗 疯狂地 到 打 出去 这 火 ,

几秒钟内，男人们拼命扑灭了火焰。

[ðen] ['mɪstər] . [deɪ'vɛreɪ] [ɪk'skleɪmd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][drə'mætɪk] ['dʒestʃər] :
then Mr . DeVere exclaimed , with a dramatic gesture :
然后 先生 . 德维尔 惊呼 , 和 一个 戏剧性 手势 :

随后，德维尔先生夸张地做了个手势，大声说道：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ][juːz] !
" It is no use !
" 它 是 不 使用 !

“没用！”

[wiː; wi][mʌst; məst] [faɪt] ['faɪər][wɪð; wɪθ]['faɪər] !
We must fight fire with fire !
我们 必须 斗争 火 和 火 !

我们必须以暴制暴！

" [ðə; ði] [men] [ræn] [bæk] [sʌm; səm] ['dɪstəns] , ['mɪstər] . - ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə] [bæk] [ðə; ði]
" The men ran back some distance , Mr . Pertell taking his camera back the
" 这 男人 跑 后退 一些 距离 , 先生 . - 采取 他的 相机 后退 这
[seɪm] [speɪs] .
same space .
相同的 空间 .

“男人们往后跑了一段距离，佩特尔先生也带着他的相机回到了原来的位置。

[ðen] [ðə; ði] ['preri] [wʌz; wəz][set] [ə'bleɪz] [ɪn][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['pleɪsɪz] ,

Then	the	prairie	was	set	ablaze	in	a	number	of	places	,
然后	这	草原	曾是	放	燃烧	在	一个	数字	的	地方	,

随后，草原多处燃起大火。

[æt; ət] [pɔɪnts] ['nɪrər] [ðə; ði][slæb]['kæbɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] , [æz; əz] [jet] , [ʌn'tʌtʃt] .

at	points	nearer	the	slab	cabin	which	was	,	as	yet	,	untouched	.
在	积分	更近	这	板	舱	哪个	曾是	,	作为	然而	,	未受触碰	.

在靠近石板小屋的地方，石板小屋尚未被触碰。

[ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv] ['sta:tiŋ] [ə; eɪ] ['kaʊntər] - ['faɪər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [wʌn] , [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]

The	scene	of	starting	a	counter	-	fire	was	a	short	one	,	for	it	was
这	场景	的	开始	一个	柜台	-	火	曾是	一个	短的	一	,	为了	它	曾是

['kwɪkli] [dɪ'skʌvərd] ,

quickly	discovered	,
迅速地	发现	,

发起反击的场面很短暂，因为很快就被发现了。

[ɪn] [ri'æləti] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [pleɪ] , [æz; əz] [plænd] ,

in	reality	as	well	as	in	the	play	,	as	planned	,
在	现实	作为	出色地	作为	在	这	玩	,	作为	计划	,

无论在现实中还是在戏剧中，都按计划进行。

[ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [rɔ:ŋ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

that	the	wind	was	in	the	wrong	direction	.
那	这	风	曾是	在	这	错误的	方向	.

风向不对。

[ˌaɪ 'ti:] ['sɪmpli] [əd'vænst] [ðə; ði] [fleɪmz] ['nɪrər] [ðə; ði]['kæbɪn] .

It	simply	advanced	the	flames	nearer	the	cabin	.
它	简单地	先进的	这	火焰	更近	这	舱	.

它只是让火焰更靠近小屋而已。

" [its] [ʌv; əv][noʊ][ju:z] , [bɔɪz] ! " [kraɪd] ['mɪstər] . [deɪ'vɛreɪ] .

"	It's	of	no	use	,	boys	!	"	cried	Mr	.	DeVere	.
"	它是	的	不	使用	,	男孩们	!	"	哭	先生	.	德维尔	.

“没用的，孩子们！”德维尔先生喊道。

" [wi:; wi][mʌst; məst] [plaʊ] [ə; eɪ] [ber] [strɪp] . "

"	We	must	plow	a	bare	strip	.	"
"	我们	必须	犁	一个	裸	条	.	"

我们必须犁出一片光秃秃的地带。

" [brɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['hɔ:rsɪz][ænd; ənd] [plauz] ! " ['ɔ:rdərd] ['bɔ:ldi] .

"	Bring	up	the	horses	and	plows	!	"	ordered	Baldy	.
"	带来	向上	这	马匹	和	犁	!	"	订购	秃头	.

“把马和犁都带来！”秃头命令道。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ði:z] [hæd; həd] [bɪn] [held][ɪn] [rɪ'zɜ:rv] , [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæm(ə)rə] ,

A	number	of	these	had	been	held	in	reserve	,	out	of	sight	of	the	camera	,
一个	数字	的	这些	有	到过	握住	在	预订	,	出去	的	视线	的	这	相机	,

其中一些被当作备用物品，放在摄像机镜头之外。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [naʊ] [keɪm] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði] [rʌʃ] .

and	they	now	came	up	on	the	rush	.
和	他们	现在	来了	向上	在	这	匆忙	.

他们现在赶上了这波高峰。

[ðə; ði][aɪ'di:ə][wʌz; wəz] [ðæt] ['neɪbərɪŋ] ['setləz] , ['hævɪŋ] ['saɪtɪd] [ðə; ði] ['preri] [-]

The	idea	was	that	neighboring	settlers	,	having	sighted	the	prairie	[	192	]
这	主意	曾是	那	邻接	定居者	,	拥有	目击者	这	草原	[	-	]

当时的想法是，邻近的定居者看到了草原[192]

['faɪər] , [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðer; ðər] [frendz] [ɪn][ðə; ði][slæb]['kæbɪn] .

fire	,	had	come	to	the	aid	of	their	friends	in	the	slab	cabin	.
火	,	有	来	到	这	援助	的	他们的	朋友们	在	这	板	舱	.

火势蔓延，帮助了被困在木板小屋里的朋友们。

['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] ['kwɪkli] [hɪtʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [plauz] ,

Horses	were	quickly	hitched	to	the	plows	,
马匹	是	迅速地	搭便车	到	这	犁	,

马匹很快被套上犁，

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['fɜːrəʊz] [ʌv; əv][dæmp] [ɜːrθ] ,

and	the	work	of	making	a	number	of	furrows	of	damp	earth	,
和	这	工作	的	制作	一个	数字	的	沟壑	的	潮湿	地球	,

以及用湿土犁出若干条沟渠的工作，

[tuː; tə][ækt][æz; əz][ə; eɪ] ['bæriər] [tuː; tə][ðə; ði] [fleɪmz] , [wʌz; wəz] ['stɑːrtɪd] .

to	act	as	a	barrier	to	the	flames	,	was	started	.
到	行为	作为	一个	障碍	到	这	火焰	,	曾是	开始	.

为了阻挡火焰，人们开始建造屏障。

[waɪl] ['mɪstər] . - [wʌz; wəz] ['fɪlmɪŋ] [ðɪs] ,

While	Mr	.	Pertell	was	filming	this	,
尽管	先生	.	-	曾是	拍摄	这	,

在佩特尔先生拍摄这段视频的时候，

[rʊs] [wʌz; wəz] ['bɪzi] ['getɪŋ] [vjuːz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːn] - ['rʌʃɪŋ] ['wægən] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['refjʊdʒiːz] .

Russ	was	busy	getting	views	of	the	on	-	rushing	wagon	containing	the	refugees	.
拉斯	曾是	忙碌的	获得	浏览	的	这	在	-	匆忙	车皮	包含	这	难民	.

拉斯正忙着拍摄载着难民疾驰而来的马车。

['sevrəl] [taɪmz] [ðə; ði] [tiːm] [wʌz; wəz] [stɑːpt] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði]['ɑːpəreɪtər][tuː; tə][goʊ][ɑːn] [ə'hed] ,

Several	times	the	team	was	stopped	to	enable	the	operator	to	go	on	ahead	,
一些	时代	这	团队	曾是	停止	到	使能够	这	操作员	到	去	在	前方	,

为了让操作员先行，团队曾多次被迫停下来。

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌmɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['preri] .

and	show	it	coming	across	the	prairie	.
和	展示	它	未来	穿过	这	草原	.

并展示它穿越草原的景象。

[ðɪs] [geɪv] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['bækgraʊnd] [iːtʃ] [taɪm] .

This	gave	a	different	background	each	time	.
这	给予	一个	不同的	背景	每个	时间	.

这样每次都会呈现出不同的背景。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['æftər][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [hɔːlts] ,

It	was	after	one	of	these	halts	,
它	曾是	后	一	的	这些	停止	,

正是在其中一次停车之后，

[ænd; ənd][dʒʌst] [wen] [ðə; ði] [tiːm] [wʌz; wəz] ['stɑːrtɪd] [ʌp] [ə'gen] [ðæt] ['ælɪs] ,

and	just	when	the	team	was	started	up	again	that	Alice	,
和	只是	什么时候	这	团队	曾是	开始	向上	再次	那	爱丽丝	,

就在团队重新组建的时候，爱丽丝.....

[huː] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [siːt] [wɪð; wɪθ] [pɔːl] , [ðə; ði]['draɪvər] , [kraɪd] [aʊt] :

who	was	on	the	front	seat	with	Paul	,	the	driver	,	cried	out	:
WHO	曾是	在	这	正面	座位	和	保罗	,	这	司机	,	哭	出去	:

坐在前排座位上和司机保罗在一起的人喊道：

" [siː] !

"	See	!
"	看	!

“看！

[ðer; ðər][ɪz] [smoʊk] [ænd; ənd]['faɪər] [ə'hed] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] , [tuː] !

There	is	smoke	and	fire	ahead	of	us	,	too	!
那里	是	抽烟	和	火	前方	的	我们	,	也	!

前方也烟雾弥漫，火势猛烈!

[wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] ?

What	does	it	mean	?
什么	做	它	意思是	?

这是什么意思?

" [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['stɑːrtld] , [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [ruːθ] [lʊkt] [bɪ'haɪnd]

"	For	an	instant	they	were	all	startled	,	and	then	,	as	Ruth	looked	behind
"	为了	一个	立即的	他们	是	全部	惊慌	,	和	然后	,	作为	露丝	看起来	在后面

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

“他们顿时都吓了一跳，然后，当露丝向他们身后看去时，

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['fɪrsər] [fleɪmz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [blækər] [smoʊk] [ðer; ðər] , [ʃiː; ʃi] [gɑːspt] :

and	saw	the	fiercer	flames	,	and	the	blacker	smoke	there	,	she	gasped	:
和	锯	这	更凶猛	火焰	,	和	这	更黑	抽烟	那里	,	她	倒吸一口气	:

她看到更猛烈的火焰和更浓的黑烟，不禁倒吸一口凉气:

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [hemd] [ɪn] !

"	We	are	hemmed	in	!
"	我们	是	包边	在	!

我们被包围了!

[hemd] [ɪn][baɪ][ðə; ði] ['preri] ['faɪər] ! " [-]

Hemmed	in	by	the	prairie	fire	!	"	[	193	]
包边	在	经过	这	草原	火	!	"	[	-	]

被草原大火包围了！[193]

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XXIII
章	二十三

第二十三章

[ðə; ði] [ɪ'skeɪp]

THE	ESCAPE
这	逃脱

逃脱

[pɔːl] [pʊld] [ʌp][ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] ['hɔːrsɪz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒɜːrk] [ðæt] [set][ðem; ðəm] [bæk] [ɑːn][ðer; ðər]

Paul	pulled	up	the	rushing	horses	with	a	jerk	that	set	them	back	on	their
保罗	拉	向上	这	匆忙	马匹	和	一个	混蛋	那	放	他们	后退	在	他们的

[hɔːntʃ] .

haunches	.
臀部	.

保罗猛地勒住疾驰的马，使它们后退了几步，重重地摔在地上。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [kraɪz] [ʌv; əv][ə'lɑːrm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði]['wægən] ,

There	were	cries	of	alarm	from	the	interior	of	the	wagon	,
那里	是	哭泣	的	警报	从	这	内部的	的	这	车皮	,

马车内传来惊恐的呼喊声。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [rɪr] [piəd] [aʊt] ['æŋkʃəs] ['feɪsɪz] .

and	from	the	front	and	rear	peered	out	anxious	faces	.
和	从	这	正面	和	后部	窥视	出去	焦虑的	面孔	.

前后都探出一张张焦虑的面孔。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
" What is it ?
" 什么 是 它 ?

那是什么?

[oʊ] , [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [kraɪd] [mɪs] ['dɪksən] .
Oh , what is it ? " cried Miss Dixon .
哦 , 什么 是 它 ? " 哭 错过 迪克森 .

“哦，什么事？”迪克森小姐喊道。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['faɪər] [ə'hed] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] , " [rɪ'plaɪd] ['ælɪs] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [vɔɪs] [wʌz; wəz]
" There's a fire ahead of us , " replied Alice , and her voice was
" 有 一个 火 前方 的 我们 , " 回复 爱丽丝 , 和 她 嗓音 曾是
['kɑːmɝ, 'kɑːlmɝ] [naʊ] .
calmer now .
更平静 现在 .

“前面有一场大火，”爱丽丝回答道，她的声音现在平静多了。

[ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðer; ðər][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [maɪt] [biː; bi] ['despərət] ,
She realized that their situation might be desperate ,
她 已实现 那 他们的 情况 可能 是 绝望的 ,

她意识到他们的处境可能非常危急。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [niːd] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd] [iːtʃ] [wʌn] [pə'zest]
and that there would be need of all the presence of mind each one possessed
和 那 那里 会 是 需要 的 全部 这 在场 的 头脑 每个 一 拥有
.
:
.

并且需要每个人都发挥出应有的冷静和沉着。

" [ə; eɪ]['faɪər] [ə'hed] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] ! " [rɪ'piːtɪd] [mɪs] ['pɛnɪŋtən] .
" A fire ahead of us ! " repeated Miss Pennington .
" 一个 火 前方 的 我们 ! " 重复 错过 彭宁顿 .

“前方有火！”彭宁顿小姐重复道。

" [ðen] [lets] [tɜːrn] [bæk] .
" Then let's turn back .
" 然后 我们来吧 转动 后退 .

“那我们就返回吧。”

['prɑːbəbli] ['mɪstər] . - ['wɑːntɪd] [ðɪs] [tuː; tə] ['hæpən] .
Probably Mr . Pertell wanted this to happen .
大概 先生 . - 通缉 这 到 发生 .

或许珀特尔先生就希望发生这样的事。

[its] [ɔːl][ɪn][ðə; ði] [pleɪ] .
It's all in the play .
它是 全部 在 这 玩 .

一切尽在比赛中。

[aɪ][dəunt] [siː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][get] [ɪk'saɪtɪd] [ə'baʊt] .
I don't see anything to get excited about .
我 不 看 任何事物 到 得到 兴奋的 关于 .

我觉得没什么值得兴奋的。

" [fɔːr; fər][wʌns][ɪn][hɜːr; hər][laɪf][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [mɔːr] [self] - [pə'zest] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər]
" For once in her life she was more self - possessed than any of the others
" 为了 一次 在 她 生活 她 曾是 更多的 自己 - 拥有 比 任何 的 这 其他的
,
,
,

“她一生中第一次比其他任何人都更加沉着冷静。”

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [blɪs] [ʌv; əv] [ˈɪgnərəns] .

but	**it**	**was**	**due**	**to**	**the**	**bliss**	**of**	**ignorance**	**.**
但	它	曾是	到期的	到	这	极乐	的	无知	.

但这都是因为无知带来的幸福。

" [lets] [tɜːrn] [bæk] , " [ʃiː; ʃi] [səˈdʒestɪd] .

"	**Let's**	**turn**	**back**	**,**	**"**	**she**	**suggested**	**.**
"	我们来吧	转动	后退	,	"	她	建议	.

“我们返回吧，”她建议道。

" [ðæt] [siːmz] [ðə; ði][moʊst]['riːz(ə)nəb(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] .

"	**That**	**seems**	**the**	**most**	**reasonable**	**thing**	**to**	**do**	**.**
"	那	似乎	这	最多	合理的	事物	到	做	.

“这似乎是最合理的做法。”

[ænd; ənd][aɪ] [-]

And	**I**	**[**	**194**	**]**
和	我	[	-	]

而我[194]

['wʌndər] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [maɪnd] [ɪf] [aɪ] [roʊd] [ɑːn][ðə; ði] [siːt] [nekst][tuː; tə][jʊr; jər] [frend] [pɔːl] ,

wonder	**if**	**you**	**would**	**mind**	**if**	**I**	**rode**	**on**	**the**	**seat**	**next**	**to**	**your**	**friend**	**Paul**	**,**
想知道	如果	你	会	头脑	如果	我	骑	在	这	座位	下一个	到	你的	朋友	保罗	,

不知道你是否介意我坐在你朋友保罗旁边的座位上?

" [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn][tuː; tə] ['ælɪs] .

"	**she**	**went**	**on**	**to**	**Alice**	**.**
"	她	去	在	到	爱丽丝	.

她接着对爱丽丝说。

" [aɪd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪdʒ] [dʒʌst][fɔːr; fər] [wʌns] , [æz; əz][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ]

"	**I'd**	**like**	**to**	**have**	**the**	**center**	**of**	**the**	**stage**	**just**	**for**	**once**	**,**	**as**	**sort**	**of**	**a**
"	ID	喜欢	到	有	这	中心	的	这	阶段	只是	为了	一次	,	作为	种类	的	一个

[tʃeɪndʒ] ,

change	**,**
改变	,

“我希望能有一次站在舞台中央，换换口味。”

" [ænd; ənd][hɜːr; hər] [toʊn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɪt] [məˈlɪʃəs] .

"	**and**	**her**	**tone**	**was**	**a**	**bit**	**malicious**	**.**
"	和	她	语气	曾是	一个	少量	恶意	.

她的语气有些恶意。

" [aɪm] [ʃʊr] [jʊə(r)] ['welkəm] [tuː; tə][sɪt] [hɪr] , " [riˈspɔndid] ['ælɪs] , ['kwaɪətli] .

"	**I'm**	**sure**	**you're**	**welcome**	**to**	**sit**	**here**	**,**	**"**	**responded**	**Alice**	**,**	**quietly**	**.**
"	我是	当然	你是	欢迎	到	坐	这里	,	"	回应	爱丽丝	,	悄悄	.

“你坐在这里当然没问题，”爱丽丝平静地回答道。

" [bʌt; bət] , [æz; əz][fɔːr; fər] ['tɜːrnɪŋ] [bæk] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] .

"	**But**	**,**	**as**	**for**	**turning**	**back**	**,**	**it**	**is**	**impossible**	**.**
"	但	,	作为	为了	转弯	后退	,	它	是	不可能的	.

但是，要回头路是不可能的。

[lʊk] !

Look	**!**
看	!

看!

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [weɪvd] [hɜːr; hər][hænd] [tɔːrd] [ðə; ði] [rɪr] .

"	**and**	**she**	**waved**	**her**	**hand**	**toward**	**the**	**rear**	**.**
"	和	她	挥手	她	手	朝向	这	后部	.

她朝后方挥了挥手。

[ðer; ðər][ðə; ði] [blæk] [klaʊdz] [ʌv; əv] [smoʊk] [wɜːr; wər] ['θɪkər] [ænd; ənd]['hevɪərðən'er] ,

There	the	black	clouds	of	smoke	were	thicker	and	heavier	,
那里	这	黑色的	云	的	抽烟	是	较厚	和	较重	,

那里的黑烟更加浓重。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] [fleɪmz] [went] ['haɪər] [tɔːrd] [ðə; ði] ['hevəns] .

and	the	shooting	flames	went	higher	toward	the	heavens	.
和	这	射击	火焰	去	更高	朝向	这	天	.

喷射出的火焰越升越高，直冲云霄。

" [oʊ] ! " [gɑːspt] [mɪs] ['pɛnɪŋtən] ,

"	Oh	!	"	gasped	Miss	Pennington	,
"	哦	!	" 倒吸一口气	错过	彭宁顿	,	

“哦！”彭宁顿小姐惊呼道。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪzd] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [dʌn] [bɪ'fɔːr] — [ðə; ði]['ɪmpɔːrt][ʌv; əv] ['ruːθs] [wɜːrdz] :

and	then	she	realized	as	she	had	not	done	before	—	the	import	of	Ruth's	words	:
和	然后	她	已实现	作为	她	有	不是	完毕	前	—	这	进口	的	露丝的	字	:

然后她才意识到，这是她以前从未意识到的——露丝的话的含义：

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [hemd] [ɪn] ! "

"	We	are	hemmed	in	!	"
"	我们	是	包边	在	!	"

我们被包围了！

" [kɑːnt] — [kɑːnt][wiː; wi][goʊ] [bæk] ? " [gɑːspt] [mɪs] ['dɪksən] .

"	Can't	—	can't	we	go	back	?	"	gasped	Miss	Dixon	.
"	不能	—	不能	我们	去	后退	?	" 倒吸一口气	错过	迪克森	.	

“我们不能……我们不能回去吗？”迪克森小姐喘着气说。

" [ðə; ði]['faɪər][bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es][ɪz] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ðæt] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] , " [sed] [pɔːl] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .

"	The	fire	behind	us	is	worse	than	that	before	us	,	"	said	Paul	,	in	a	low	voice	.
"	这	火	在后面	我们	是	更糟	比	那	前	我们	,	"	说	保罗	,	在	一个	低的	嗓音	.

:

“我们身后的火势比我们面前的火势更猛烈，”保罗低声说道。

" [pər'hæps] , ['æftər][ɔːl] , [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [rʌʃ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] . "

"	Perhaps	,	after	all	,	we	can	make	a	rush	for	it	.	"
"	也许	,	后	全部	,	我们	能	制作	一个	匆忙	为了	它	.	"

“或许，我们最终还是可以赶上去的。”

" [noʊ] , [dəunt][traɪ][dɑːt] ! " [spoʊk] ['mɪstər] . ['switsə] , [ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] , [ɪn] [ðɪs] [ɪ'mɜːrdʒənsi] ,

"	No	,	don't	try	dot	!	"	spoke	Mr	.	Switzer	,	and	somehow	,	in	this	emergency	,
"	不	,	不	尝试	点	!	"	辐	先生	.	斯威策	,	和	不知何故	,	在	这	紧急情况	,

“不，别试了！”斯威策先生说道，不知怎的，在这种紧急情况下，

[hiː; hi] [siːmd] ['veri] [kɑːm][ænd; ənd] [kə'lektɪd] .

he	seemed	very	calm	and	collected	.
他	似乎	非常	冷静的	和	集	.

他看起来非常冷静沉着。

" ['dɜː] ['hɔːrsɪz] [vʊld] [ʃaɪ] [ˌju ɛn 'di] [bɔːk] [æt; ət]['dɜː] [fleɪmz] , " [went] [ɑːn][ðə; ði]['dʒɜːrmən] ,

"	Der	horses	vould	shy	und	balk	at	der	flames	,	"	went	on	the	German	,
"	德尔	马匹	可以	害羞的	和	犹豫	在	德尔	火焰	,	"	去	在	这	德语	,

“马匹会对火焰感到畏惧和退缩，”德国人继续说道。

[huː] [siːmd] [fɑːr][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['fʌni] [naʊ] .

who	seemed	far	from	being	funny	now	.
WHO	似乎	远的	从	存在	有趣的	现在	.

现在看来，他一点也不搞笑了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['dedli] [ɪn] ['ɜːrnɪst] .

He	was	deadly	in	earnest	.
他	曾是	致命	在	认真	.

他确实非常危险。

" ['viː][kæn; kən][nɑːt][draɪv] [dem][pæst]['dɝː] [fleɪmz] , " [hiː; hi] ['ædɪd] . [-]

"	Ve	can	not	drive	dem	past	der	flames	,	"	he	added	.	[	195	]
"	ve	能	不是	驾驶	民主	过去的	德尔	火焰	,	"	他	额外	.	[	-	]

“我们不能把他们赶过火焰，”他补充道。[195]

" [bʌt; bət] [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə][duː] ? " [æskt] [pɔːl] .

"	But	what	are	we	to	do	?	"	asked	Paul	.
"	但	什么	是	我们	到	做	?	"	问	保罗	.

“可是我们该怎么办呢？”保罗问道。

" [wiː; wi] [kɑːnt] [steɪ] [hɪr] [tuː; tə][biː; bi] — —

"	We	can't	stay	here	to	be	—	—
"	我们	不能	停留	这里	到	是	—	—

我们不能一直待在这里——

" [hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['sentəns] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl] [nuː] [wʌt] [hiː; hi] [ment] .

"	He	did	not	finish	the	sentence	,	but	they	all	knew	what	he	meant	.
"	他	做过	不是	结束	这	句子	,	但	他们	全部	知道	什么	他	意思是	.

“他没有说完这句话，但他们都知道他的意思。”

" [veɪt] [vʌn] ['mɪnɪt] , " [səˈdʒestɪd] [ðə; ði]['dʒɜːrmən] .

"	Vait	vun	minute	,	"	suggested	the	German	.
"	等待	文	分钟	,	"	建议	这	德语	.

“等一下，”德国人建议道。

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [siːt] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [əˈbʌv] [ðə; ði]['kænvəs][tɑːp][ʌv; əv]

He	stood	up	on	the	seat	so	as	to	bring	his	head	above	the	canvas	top	of
他	站立	向上	在	这	座位	所以	作为	到	带来	他的	头	多于	这	帆布	顶部	的

[ðə; ði]['wægən] .

the	wagon	.
这	车皮	.

他站起身来，把头抬出篷车的帆布顶棚。

[ðoʊz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [seɪv] [pɔːl] , [huː] [rɪ'meɪnd] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [reɪnz] [tuː; tə]['kwaɪət][ðə; ði] ['veri] ['restɪv]

Those	in	it	,	save	Paul	,	who	remained	holding	the	reins	to	quiet	the	very	restive
那些	在	它	,	节省	保罗	,	WHO	剩余	保持	这	缰绳	到	安静的	这	非常	不安分

['hɔːrsɪz] ,

horses	,
马匹	,

除了保罗之外，马车里的其他人，都留在了车里，保罗则一直拉着缰绳，安抚那些躁动不安的马匹。

[hæd; həd] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

had	jumped	to	the	ground	.
有	跳了起来	到	这	地面	.

跳到了地上。

" [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] ['draɪvɪŋ] [ɑːn]['dɝː] [fleɪmz] [dɑːt][ɑːr; ər] [bæk] [ʌv; əv][juː 'es] ,

"	The	wind	is	driving	on	der	flames	dot	are	back	of	us	,
"	这	风	是	驾驶	在	德尔	火焰	点	是	后退	的	我们	,

“风吹着火焰，火焰在我们身后。”

" [sed] ['mɪstər] . ['switsə] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .
" said Mr . Switzer in a low voice .
" 说 先生 . 斯威策 在 一个 低的 嗓音 .

“斯威策先生低声说道。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['draɪvɪŋ] [dem] [ɑːn] .
" It is driving dem on .
" 它 是 驾驶 民主 在 .

“这激励着他们继续前进。”

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [wer] [ðə; ði] [fleɪmz] [ænd; ənd] [smoʊk] [wɜːr; wər]
" He turned in the opposite direction , where the flames and smoke were
" 他 转向 在 这 对面的 方向 , 在哪里 这 火焰 和 抽烟 是
[les] [mɑːrkt] ,
less marked ,
较少的 标记 ,

他转身朝相反的方向走去，那里的火焰和浓烟不太明显。

[bʌt; bət] [stɪl] ['deɪndʒərəsli] [ɪn] ['evɪdəns] .
but still dangerously in evidence .
但 仍然 危险地 在 证据 .

但它仍然具有危险性。

" [ˌju ɛn 'di] [dɪr] , [tuː] , " [ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['mɝːmɝd] .
" Und dere , too , " the German murmured .
" 和 德雷 , 也 , " 这 德语 低声说道 .

“那里也是，”德国人低声说道。

" ['dɝːn] [vɪnd] [dɪr] , [tuː] , [ɪz] ['draɪvɪŋ] [dem] [ɑːn] — ['draɪvɪŋ] [dem] [ɑːn] !
" Der vind dere , too , is driving dem on — driving dem on !
" 德尔 vind 德雷 , 也 , 是 驾驶 民主 在 — 驾驶 民主 在 !

“Der vind dere, too, is driving dem on — driving dem on!

[aɪ][dəunt] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .
I don't understand it .
我 不 理解 它 .

我不明白。

[dɪr] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['vækjuːm] [kɔːzd] [baɪ]['dɝː] [tuː] [fairz] . "
Dere must be a vacuum caused by der two fires . "
德雷 必须 是 一个 真空 导致 经过 德尔 二 火灾 . "

两场火灾一定造成了真空。

" [wel] , [wɒts] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['taʊn] , [huː] [fɔːrmd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
" Well , what's to be done ? " asked Mr . Towne , who formed one of the
" 出色地 , 是什么 到 是 完毕 ? " 问 先生 . 汤恩 , WHO 形成 一 的 这
['fliːɪŋ] ['pɑːrti] .
fleeing party .
逃离 派对 .

“那该怎么办呢？”逃亡队伍中的一员——汤恩先生问道。

" [wiː; wi] [kɑːnt] [steɪ] [hɪr] [fər'evər] — [bɪ'twiːn] [tuː] [fairz] , [juː; jʊ] [noʊ] . "
" We can't stay here forever — between two fires , you know . "
" 我们 不能 停留 这里 永远 — 之间 二 火灾 , 你 知道 . "

“我们不能永远待在这里——夹在两场大火中间，你知道的。”

" [jɑː] ! [aɪ] [noʊ] , " [ri'mɑːkt] ['mɪstər] . ['switsə] , ['sloʊli] .
" Yah ! I know , " remarked Mr . Switzer , slowly .
" 耶和华 ! 我 知道 , " 评论 先生 . 斯威策 , 缓慢地 .

“是啊！我知道，”斯威策先生缓缓说道。

" ['viː][mʌst; məst][get] .
" Ve must get avay .
" ve 必须 得到 avay .

我们必须离开。

[wiː; wi]['kænɑːt][goʊ][bæk] , ['viː]['kænɑːt][goʊ] - .
We cannot go back , ve cannot go forvarts .
我们 不能 去 后退 , ve 不能 去 - .

我们回不去了，也走不远了。

[den]['viː][mʌst; məst] — — "
Den ve must — — "
丹 ve 必须 — — "

Den ve 必须——"

" [oʊ] , [ɪf] [wiː; wi][kɑːnt][goʊ][bæk] , [wʌt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [-]
" Oh , if we can't go back , what has become [196]
" 哦 , 如果 我们 不能 去 后退 , 什么 有 变得 [-]

"哦，如果我们回不去了，那现在变成了什么[196]

[ʌv; əv] [ðoʊz] [huːm] [wiː; wi][left][bɪ'haɪnd] ? " [kraɪd] [ruːθ] .
of those whom we left behind ? " cried Ruth .
的 那些 谁 我们 左边 在后面 ? " 哭 露丝 .

"那些我们留下的人呢？"露丝喊道。

" [maɪ]['fɑːðər] — [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ?
" My father — and the others ?
" 我的 父亲 — 和 这 其他的 ?

"我的父亲——还有其他人？"

" [hɜːr; hər] ['tɪrfl] [feɪs] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [tɔːrd] ['ælɪs] .
" Her tearful face was turned toward Alice .
" 她 内牛满面 脸 曾是 转向 朝向 爱丽丝 .

她泪流满面地望着爱丽丝。

" [ðeɪ] — [ðeɪ] [meɪ][biː; bi][ɔːl] [raɪt] , " [sed][ðə; ði] ['jʌŋgər] [gɜːrl] , [bʌt; bət][hɜːr; hər] [vɔɪs] [wʌz; wəz]
" They — they may be all right , " said the younger girl , but her voice was
" 他们 — 他们 可能 是 全部 正确的 , " 说 这 年轻 女孩 , 但 她 嗓音 曾是
[nɑːt] ['veri] ['sɜːrt(ə)n] .
not very certain .
不是 非常 肯定 .

"他们——他们或许没事，"小女孩说，但她的声音并不太确定。

" [ðə; ði] — [ðə; ði]['faɪər][mʌst; məst][biː; bi][æt; ət][ðə; ði]['kæbɪn][baɪ] [naʊ] , " [went] [ɑːn] [ruːθ] .
" The — the fire must be at the cabin by now , " went on Ruth .
" 这 — 这 火 必须 是 在 这 舱 经过 现在 , " 去 在 露丝 .

"火势现在肯定已经烧到小屋去了，"露丝继续说道。

" [ɪf] — [ɪf] ['eniθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][ðə; ði] [fleɪmz]
" If — if anything has happened that they were not able to get the flames
" 如果 — 如果 任何事物 有 发生 那 他们 是 不是 有能力的 到 得到 这 火焰
['ʌndər] [kən'troʊl] — —
under control — —
在下面 控制 — —

"如果——如果发生了什么事，导致他们无法控制火势——"

" [ʃiː; ʃi] , [tuː] , [dɪd][nɑːt] ['fɪnɪʃ] [hɜːr; hər] [pɔːr'tentəs] ['sentəns] .
" She , too , did not finish her portentous sentence .
" 她 , 也 , 做过 不是 结束 她 不祥的 句子 .

"她也没有说完那句意味深长的话。"

" ['viː] ['kænɑːt] [goʊ] - , " ['mɜːmɝd] ['mɪstər] . ['switsə] , " [ˌju ɛn 'di]['viː] ['kænɑːt] [goʊ] [bæk] .
" Ve cannot go forvarts , " murmured Mr . Switzer , " und ve cannot go back .
" ve 不能 去 - , " 低声说道 先生 . 斯威策 , " 和 ve 不能 去 后退 .

“我们不能往前走，”斯威策先生低声说，“也不能往后走。”

[den] [diː]['oʊnli]['oʊdər] [-] [tuː; tə][duː][ˌaɪˌɛs'ɛs][tuː; tə][goʊ][tuː; tə]['dɝː] [left] [ɔːr] [raɪt] .
Den de only oder t'ing to do iss to go to der left or right .
丹 德 仅有的 或 t'ing 到 做 问题 到 去 到 德尔 左边 或者 正确的 .

Den de only oder t'ing to do iss to go to der left or right.

[ˌaɪˌɛs'ɛs][dɑːt][nɑːt][soʊ] [pɔːl] , [maɪ] [bɔɪ] ? "
Iss dot not so Paul , my boy ? "
问题 点 不是 所以 保罗 , 我的 男生 ? "

不是这样的吗，保罗，我的孩子?

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['suːnər] [ðə; ði] ['betər] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['æktər] .
" It certainly is , and the sooner the better ! " cried the young actor .
" 它 当然 是 , 和 这 很快 这 更好的 ! " 哭 这 年轻的 演员 .

“当然是这样，而且越快越好！”这位年轻演员喊道。

" [get] ['ɪntuː][ðə; ði]['wægən] [ə'gen] [ænd; ənd] [aɪl] [traɪ][ðə; ði] [left] .
" Get into the wagon again and I'll try the left .
" 得到 进入 这 车皮 再次 和 患病的 尝试 这 左边 .

“你再上车，我试试左边。”

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [mɔːr] ['oʊpən][ðer; ðər] .
It looks more open there .
它 看起来 更多的 打开 那里 .

那里看起来更开阔一些。

[ænd; ənd] ['hɜːri] , [pliːz] , [its] ['getɪŋ] [hɑːrd][tuː; tə][hoʊld][ðə; ði]['hɔːrsɪz] .
And hurry , please , it's getting hard to hold the horses .
和 匆忙 , 请 , 它是 获得 难的 到 抓住 这 马匹 .

快点，快点，已经很难控制住局面了。

[ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə][boʊlt] .
They want to bolt .
他们 想 到 螺栓 .

他们想逃跑。

" [ðer; ðər][wɜːr; wər] [fɔːr] ['ænɪmlz] [hɪtʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['wægən] ,
" There were four animals hitched to the wagon ,
" 那里 是 四 动物 搭便车 到 这 车皮 ,

“车上套着四头牲畜，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [pɔːl] [kʊd; kəd][duː][tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðem; ðəm] .
and it was all Paul could do to manage them .
和 它 曾是 全部 保罗 可以 做 到 管理 他们 .

保罗竭尽全力才勉强应付他们。

['evri] ['moʊmənt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪk'saɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ænd; ənd] [smel]
Every moment they were getting more and more excited by the sight and smell
每一个 片刻 他们 是 获得 更多的 和 更多的 兴奋的 经过 这 视线 和 闻
[ʌv; əv][ðə; ði] [smoʊk] [ænd; ənd] [fleɪmz] .
of the smoke and flames .
的 这 抽烟 和 火焰 .

每一刻，他们都被烟雾和火焰的景象和气味刺激得越来越兴奋。

['ɪntuː][ðə; ði]['wægən] [paɪld] [ðə; ði] ['refjʊdʒiːz] , [ænd; ənd] [pɔːl] [geɪv] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ðer; ðər] ['hedz] ,
Into the wagon piled the refugees , and Paul gave the horses their heads ,
进入 这 车皮 堆积 这 难民 , 和 保罗 给予 这 马匹 他们的 头部 ,

难民们挤进马车，保罗给马匹断了头。

['gaɪdɪŋ] [ðem; ðəm]['oʊvər][ðə; ði] ['preri] [ɪn][ə; eɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][tuː; tə][ðə; ði] [left] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [-]

guiding	them	over	the	prairie	in	a	direction	to	the	left	,	for	the	[	197	]
指导	他们	超过	这	草原	在	一个	方向	到	这	左边	,	为了	这	[	-	]

引导他们向左穿过草原，因为[197]

[smoʊk] [siːmd] [les] [θɪk] [ðer; ðər] .

smoke	seemed	less	thick	there	.
抽烟	似乎	较少的	厚的	那里	.

那里的烟雾似乎没那么浓。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['despərət] [tʃæns] , [bʌt; bət][wʌn] [ðæt] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] .

It	was	a	desperate	chance	,	but	one	that	had	to	be	taken	.
它	曾是	一个	绝望的	机会	,	但	一	那	有	到	是	已采取	.

这是一个孤注一掷的机会，但必须抓住它。

[ruːθ] [ænd; ənd] ['ælɪs] , ['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['viːəkl; 'viːhɪkl] ,

Ruth	and	Alice	,	going	to	the	rear	of	the	vehicle	,
露丝	和	爱丽丝	,	去	到	这	后部	的	这	车辆	,

露丝和爱丽丝走到车后，

[lʊkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɑːðər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər]

looked	out	of	the	opening	for	a	sight	of	their	father	and	the	others
看起来	出去	的	这	开幕	为了	一个	视线	的	他们的	父亲	和	这	其他的

['kʌmɪŋ] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] ['gæləp] ,

coming	up	on	the	gallop	,
未来	向上	在	这	驰骋	,

他们从洞口望出去，希望能看到父亲和其他人策马赶来。

['pɑːsəbli] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðæt] [ðə; ði]['faɪər][hæd; həd] ['gɑːtn] [bɪ'jɑːnd] [ðer; ðər][kən'troʊl] .

possibly	to	report	that	the	fire	had	gotten	beyond	their	control	.
可能	到	报告	那	这	火	有	获得	超过	他们的	控制	.

可能是为了报告火势已经失控。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

But	there	was	no	sight	of	them	.
但	那里	曾是	不	视线	的	他们	.

但却不见他们的踪影。

" [oʊ] , [wʌt] [kæn; kən][hæv; həv] ['hæpənd] ? " ['mɝːmɝd] [ruːθ] [wɪð; wɪθ] [klɑːspt] [hændz] , [waɪl]

"	Oh	,	what	can	have	happened	?	"	murmured	Ruth	with	clasped	hands	,	while
"	哦	,	什么	能	有	发生	?	"	低声说道	露丝	和	紧握	双手	,	尽管

[terz] [keɪm] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [aɪz] .

tears	came	into	her	eyes	.
眼泪	来了	进入	她	眼睛	.

“哦，到底发生了什么事？”露丝双手紧握，喃喃自语，泪水盈满了眼眶。

" [dəunt] ['wɜːri] , [dɪr] , " ['bɛgd] ['ælɪs] .

"	Don't	worry	,	dear	,	"	begged	Alice	.
"	不	担心	,	亲爱的	,	"	乞求	爱丽丝	.

“别担心，亲爱的，”爱丽丝恳求道。

" [bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	But	I	can't	help	it	.	"
"	但	我	不能	帮助	它	.	"

但我无能为力。

" [pər'hæps] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [raɪt] , [ruːθ] .

"	Perhaps	they	are	all	right	,	Ruth	.
"	也许	他们	是	全部	正确的	,	露丝	.

“也许他们说的都是对的，露丝。”

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] , [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][dɪd] ,

They	may	have	gone	to	one	side	,	just	as	we	did	,
他们	可能	有	已消失	到	一	边	,	只是	作为	我们	做过	,

他们或许也像我们一样，走到了一边。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] ['kudnt] [raɪd] [tɔːrdz] [juː 'es] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [gɑːt] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv]

and	of	course	they	couldn't	ride	towards	us	until	they	got	beyond	the	path	of
和	的	课程	他们	不能	骑	向	我们	直到	他们	得到	超过	这	小路	的

[ðə; ði] [fleɪmz] . "

the	flames	.	"
这	火焰	.	"

当然，他们只有越过火势蔓延的区域才能骑马朝我们过来。

" [oʊ] , [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli][hoʊp][soʊ] !

"	Oh	,	if	I	could	only	hope	so	!
"	哦	,	如果	我	可以	仅有的	希望	所以	!

“哦，但愿如此吧！”

" [ðə; ði]['eldər][gɜːrl] [rɪ'plaɪd] .

"	the	elder	girl	replied	.
"	这	长老	女孩	回复	.

年长的女孩回答道。

[ðə; ði]['wægən][wʌz; wəz] ['rɑːkɪŋ] [ænd; ənd] ['sweɪɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][ʌn'iːv(ə)n] [graʊnd] [æz; əz][ðə; ði] ['hɔːrsɪz]

The	wagon	was	rocking	and	swaying	over	the	uneven	ground	as	the	horses
这	车皮	曾是	摇滚	和	摇晃	超过	这	不均匀	地面	作为	这	马匹

['gæləpt] [ɑːn] .

galloped	on	.
疾驰	在	.

马车在崎岖不平的地面上摇晃颠簸，马匹飞奔而去。

[rʊs] , [huː] [hæd; həd] [rʌn] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] [wen] [ðə; ði][hɔːlt][wʌz; wəz] [meɪd] ,

Russ	,	who	had	run	to	one	side	when	the	halt	was	made	,
拉斯	,	WHO	有	跑步	到	一	边	什么时候	这	停止	曾是	制成	,

停车时，鲁斯跑到了路边。

[held] [ʌp] [hɪz; ɪz][hænd][æz; əz][ə; eɪ]['sɪgnəl][tuː; tə][hɔːlt] .

held	up	his	hand	as	a	signal	to	halt	.
握住	向上	他的	手	作为	一个	信号	到	停止	.

他举起手示意停车。

[hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən]['fɪlmz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['viːəkl; 'viːhɪkl][wʌz; wəz] [tuː] [kloʊz] [tuː; tə][biː; bi][ɪn]['prɑːpər]['foʊkəs]

He	had	taken	films	until	the	vehicle	was	too	close	to	be	in	proper	focus
他	有	已采取	电影	直到	这	车辆	曾是	也	关闭	到	是	在	恰当的	重点

.

:
.

他一直拍摄，直到车辆距离太近，无法清晰对焦。

" [duː] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [get] [ɪn][wɪð; wɪθ][juː 'es] ! " ['bɛgd] [ruːθ] .

"	Do	get	up	and	get	in	with	us	!	"	begged	Ruth	.
"	做	得到	向上	和	得到	在	和	我们	!	"	乞求	露丝	.

“快起来，跟我们一起进去吧！”露丝恳求道。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [steɪ] [hɪr] ['eni] [lɔːŋgər] . "

"	You	must	not	stay	here	any	longer	.	"
"	你	必须	不是	停留	这里	任何	更长	.	"

你不能再待在这里了。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [maɪ'self] , " [hiː; hi] [sed] ['grɪmli] . [-]

"	I	was	thinking	that	myself	,	"	he	said	grimly	.	[	198	]
"	我	曾是	思维	那	我	,	"	他	说	阴沉地	.	[	-	]

“我也是这么想的，”他严肃地说。[198]

[ə; eɪ] [glæns] [bæk] [ʃoʊd] [ðæt] [ðə; ði]['faɪər][ðer; ðər][hæd; həd] [ɪn'kriːst] [ɪn] [ɪn'tensəti] ,

A	**glance**	**back**	**showed**	**that**	**the**	**fire**	**there**	**had**	**increased**	**in**	**intensity**	**,**
一个	瞥一眼	后退	显示	那	这	火	那里	有	增加	在	强度	,

回头一看，那里的火势已经加剧了。

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn][ɪn] [frʌnt] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['groʊɪŋ] .

and	**the**	**one**	**in**	**front**	**was**	**also**	**growing**	**.**
和	这	一	在	正面	曾是	还	生长	.

前面那棵也在长高。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['ræðər] [streɪndʒ] [saɪt] [ʌv; əv] [tuː] [fairz] ['rʌʃɪŋ] [tə'geðər] ,

There	**was**	**presented**	**the**	**rather**	**strange**	**sight**	**of**	**two**	**fires**	**rushing**	**together**	**,**
那里	曾是	呈现	这	相当	奇怪的	视线	的	二	火灾	匆忙	一起	,

眼前出现了一幅颇为奇特的景象：两团火焰交汇在一起。

[ðoʊ] [ðə; ði][wʌn][ɪn][ðə; ði] [rɪr] , [ɔːr][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['refjʊdʒiːz] , [keɪm] [ɑːn][wɪð; wɪθ] ['greɪtər] [spiːd] ,

though	**the**	**one**	**in**	**the**	**rear**	**,**	**or**	**behind**	**the**	**refugees**	**,**	**came**	**on**	**with**	**greater**	**speed**	**,**
尽管	这	一	在	这	后部	,	或者	在后面	这	难民	,	来了	在	和	更大的	速度	,

不过，在最后面，或者说难民后面的那辆车速度更快。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《洛基牧场的电影女郎》或《(The Moving Picture Girls at Rocky Ranch Or,)

第9/9页

['ɜːdʒd] [baɪ][ə; eɪ] [strɔːŋgər] [wɪnd] .
urged **by** **a** **stronger** **wind** **.**
敦促 经过 一个 更强 风 .

在强风的推动下。

[æz; əz]['mɪstər] . ['switsə] [hæd; həd] [sed] , [ə; eɪ]['vækjuːm] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]
As **Mr** **.** **Switzer** **had** **said** **,** **a** **vacuum** **might** **have** **been** **created** **by** **the**
作为 先生 . 斯威策 有 说 , 一个 真空 可能 有 到过 创建 经过 这
['lɑːrdʒər][ˌkɑːnflə'greɪʃ(ə)n] ,
larger **conflagration** **,**
更大的 大火 ,

正如斯威策先生所说，更大的火灾可能造成了权力真空。

[wɪtʃ] [meɪd] [ə; eɪ][dræft] [ðæt] [bluː] [ðə; ði] ['smɔːlər] ['faɪər] [tɔːrd] [ðə; ði] [bɪgə(r)] [wʌn] .
which **made** **a** **draft** **that** **blew** **the** **smaller** **fire** **toward** **the** **bigger** **one** **.**
哪个 制成 一个 草稿 那 吹 这 较小的 火 朝向 这 大 一 .

这产生了一股气流，将较小的火苗吹向较大的火苗。

" [duː][juː; jʊ] [siː] ['eni] ['oʊpənɪŋ] , ['iːðər] ['bækwərd] [ɔːr] ['fɔːrwərd] ? " [æskt] [rʊs] [ʌv; əv] [pɔːl] ,
" **Do** **you** **see** **any** **opening** **,** **either** **backward** **or** **forward** **?** **"** **asked** **Russ** **of** **Paul** **,**
" 做 你 看 任何 开幕 , 任何一个 落后 或者 向前 ? " 问 拉斯 的 保罗 ,

“你看到任何机会吗，无论是向前还是向后？”拉斯问保罗。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [ɑːn][fɔːr; fər][pər'hæps] [hæf][ə; eɪ] [maɪl] .
when **they** **had** **gone** **on** **for** **perhaps** **half** **a** **mile** **.**
什么时候 他们 有 已消失 在 为了 也许 一半 一个 英里 .

他们走了大约半英里后。

" [nɑːt] [jet] , " ['ænsər] [ðə; ði]['draɪvər] .
" **Not** **yet** **,** **"** **answered** **the** **driver** **.**
" 不是 然而 , " 回答 这 司机 .

“还没呢，”司机回答道。

" [ðoʊ] [ðə; ði] [smoʊk] , [dʌz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['getɪŋ] [ə; eɪ][bɪt] ['θɪnər] [ə'hed] [ðer; ðər] , [ɑːn]
" **Though** **the** **smoke** **,** **does** **seem** **to** **be** **getting** **a** **bit** **thinner** **ahead** **there** **,** **on**
" 尽管 这 抽烟 , 做 似乎 到 是 获得 一个 少量 更薄 前方 那里 , 在
[ðə; ði] [left] .
the **left** **.**
这 左边 .

“不过，前方左侧的烟雾似乎正在逐渐减少。”

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fɔːls] [hoʊp] ,
" **But** **it** **was** **a** **false** **hope** **,**
" 但 它 曾是 一个 错误的 希望 ,

但这只是虚假的希望。

[ænd; ənd]['goʊɪŋ][ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [fairz][hæd; həd][dʒɔɪnd]
and **going** **on** **a** **little** **farther** **it** **was** **seen** **that** **the** **two** **fires** **had** **joined**
和 去 在 一个 小的 更远 它 曾是 已见 那 这 二 火灾 有 加入
[ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'hed] ,
about **a** **mile** **ahead** **,**
关于 一个 英里 前方 ,

再往前走一英里左右，可以看到两处火势已经汇合了。

[kəm'pliːtli] ['kʌtɪŋ] [ɔːf] [æn; ən] [æd'væns] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

completely	cutting	off	an	advance	in	that	direction	.
完全地	切割	离开	一个	进步	在	那	方向	.

彻底切断了该方向的推进路线。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ðoʊ] ['aʊər; ɑːr] [frendz] [wɜːr; wər][ɪn][æn; ən]['evər] ['næroʊɪŋ] ['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv]

It	was	as	though	our	friends	were	in	an	ever	narrowing	circle	of
它	曾是	作为	尽管	我们的	朋友们	是	在	一个	曾经	收窄	圆圈	的

[fleɪm] .

flame	.
火焰	.

仿佛我们的朋友都置身于一个不断缩小的火焰圈中。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['faɪər][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][tuː; tə][wʌn] [saɪd] .

There	was	a	fire	behind	them	,	in	front	of	them	and	to	one	side	.
那里	曾是	一个	火	在后面	他们	,	在	正面	的	他们	和	到	一	边	.

他们身后、前方和一侧都有火。

[ðer; ðər]['oʊnli] [rɪ'meɪnd] [ðə; ði][wʌn] ['ʌðər] [saɪd] .

There	only	remained	the	one	other	side	.
那里	仅有的	剩余	这	一	其他	边	.

只剩下另一方了。

[wʊd] [ðer; ðər][biː; bi][æn; ən]['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] — [æn; ən]['oʊpənɪŋ] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

Would	there	be	an	opening	in	the	circle	—	an	opening	by	which	they	could
会	那里	是	一个	开幕	在	这	圆圈	—	一个	开幕	经过	哪个	他们	可以

[ɪ'skeɪp] ?

escape	?
逃脱	?

圆圈中是否会有一个缺口——一个他们可以逃脱的缺口?

" ['viː][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə]['dɝː] [raɪt] , " [kraɪd]['mɪstər] . ['switsə] . [-]

"	Ve	must	go	to	der	right	,	"	cried	Mr	.	Switzer	.	[	199	]
"	ve	必须	去	到	德尔	正确的	,	"	哭	先生	.	斯威策	.	[	-	]

“我们必须向右走,”斯威策先生喊道。[199]

" [ju ɛn 'di][aɪ] [vil] [draɪv] , [pɔːl] .

"	Und	I	vill	drive	,	Paul	.
"	和	我	村庄	驾驶	,	保罗	.

“我会开车，保罗。”

[aɪ][hæf] ['drɪvn] [ɪn]['dɝː]['dʒɜːrmən]['ɑːrmi] [jet] , [ju ɛn 'di][aɪ] [noʊ] [haʊ] .

I	haf	driven	in	der	German	army	yet	,	und	I	know	how	.
我	半	驱动	在	德尔	德语	军队	然而	,	和	我	知道	如何	.

我曾在德国军队里开过车，我知道怎么开。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] ['terɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɪn][ə; eɪ] [leɪn] ['bɔːdəd] [wɪð; wɪθ]['faɪər][ɑːn] ['iːðər] [saɪd] ,

"	They	were	now	tearing	along	in	a	lane	bordered	with	fire	on	either	side	,
"	他们	是	现在	撕裂	沿着	在	一个	车道	带边框	和	火	在	任何一个	边	,

他们现在正沿着一条两侧燃着大火的小路疾驰而去。

[wɪð; wɪθ]['reɪdʒɪŋ] [fleɪmz] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

with	raging	flames	behind	them	.
和	愤怒	火焰	在后面	他们	.

他们身后燃起熊熊烈火。

[ðer; ðər]['oʊnli][hoʊp] [leɪ] [ɪn] [frʌnt] .

Their	only	hope	lay	in	front	.
他们的	仅有的	希望	躺	在	正面	.

他们唯一的希望就在前方。

" [wel] , [ðiːz] ['fɪlmz] [meɪ] ['nevər] [biː; bi] [dɪ'veləpt] , " [əb'zɜːrvd] [rʊs] , ['grɪmli] ,

"	Well	,	these	films	may	never	be	developed	,	"	observed	Russ	,	grimly	,
"	出色地	,	这些	电影	可能	绝不	是	发达	,	"	观察到	拉斯	,	阴沉地	,

“唉，这些胶片可能永远也拍不出来，”拉斯阴沉地说。

[æz; əz] [tʊk] [hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə] [ɔːf] [ðə; ði]['traɪpɑːd] ,

as	took	his	camera	off	the	tripod	,
作为	采取	他的	相机	离开	这	三脚架	,

他把相机从三脚架上取下来时，

" [bʌt; bət][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['preri] ['faɪər] .

"	but	I'm	going	to	get	a	picture	of	this	prairie	fire	.
"	但	我是	去	到	得到	一个	图片	的	这	草原	火	.

但我要拍一张这场草原大火的照片。

[its] [ðə; ði] [best] [tʃæns] [aɪv] ['evər] [hæd; həd] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][maɪ] [læst] .

It's	the	best	chance	I've	ever	had	—	and	it	may	be	my	last	.
它是	这	最好的	机会	我已经	曾经	有	—	和	它	可能	是	我的	最后的	.

这是我遇到的最好的机会，也可能是最后的机会。

[bʌt; bət][aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [mɪs] [ˌaɪ 'tiː] !

But	I'm	not	going	to	miss	it	!
但	我是	不是	去	到	错过	它	!

但我不会错过它！

" [ænd; ənd][soʊ] , [æz; əz][ðə; ði]['wægən] [kə'riːnd] [ə'lɔːŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [laɪnz] [ʌv; əv]['faɪər] ,

"	And	so	,	as	the	wagon	careened	along	between	the	two	lines	of	fire	,
"	和	所以	,	作为	这	车皮	倾斜	沿着	之间	这	二	线条	的	火	,

于是，当马车在两道火线之间颠簸前行时，

[rʊs] [tʊk] ['pɪktʃər] ['æftər] ['pɪktʃər] , ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði]['kæm(ə)rə][ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] .

Russ	took	picture	after	picture	,	holding	the	camera	on	his	knees	.
拉斯	采取	图片	后	图片	,	保持	这	相机	在	他的	膝盖	.

拉斯把相机放在膝盖上，不停地拍照。

[ɑːn][ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði]['fræntɪk] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] ['drɪvn] , [ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [pɔːl] ,

On	and	on	the	frantic	horses	were	driven	,	until	finally	Paul	,
在	和	在	这	疯狂的	马匹	是	驱动	,	直到	最后	保罗	,

狂奔的马匹被驱赶着不停，直到最后，保罗……

[huː] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [siːt] [bɪ'saɪd] ['mɪstər] . ['switsə] , [wɪð; wɪθ] [rʊs] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ['teɪkɪŋ]

who	was	on	the	seat	beside	Mr	.	Switzer	,	with	Russ	between	them	taking
WHO	曾是	在	这	座位	旁	先生	.	斯威策	,	和	拉斯	之间	他们	采取

['pɪktʃərz] , [kɔːld] [aʊt] :

pictures	,	called	out	:
图片	,	称为	出去	:

坐在斯威策先生旁边座位上的那个人，当时拉斯正站在他们中间拍照，喊道：

" [hoʊld][ɑːn] !

"	Hold	on	!
"	抓住	在	!

“坚持，稍等！

[weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

Wait	a	minute	.
等待	一个	分钟	.

等一下。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [hɪr] ['vɔɪsɪz] !

I	think	I	hear	voices	!
我	思考	我	听到	声音	!

我好像听到了声音！

" [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [held] [bæk] , [nɑːt] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] , [ænd; ənd] [ðen] [æz; əz] [ðə; ði] [nɔɪz]

"	The	horses	were	held	back	,	not	without	difficulty	,	and	then	as	the	noise
"	这	马匹	是	握住	后退	,	不是	没有	困难	,	和	然后	作为	这	噪音

[ʌv; əv] [ðer; ðər] ['gæləpɪŋ] ,

of	their	galloping	,
的	他们的	疾驰	,

“马匹被拦了下来，费了好大劲，然后，随着它们奔腾的声响，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kriːkɪŋ] ['wægən] ['siːst] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ðə; ði]

and	the	sound	of	the	creaking	wagon	ceased	,	there	was	heard	the
和	这	声音	的	这	嘎吱作响	车皮	停止	,	那里	曾是	听到	这

[ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [ʃaʊts] [ʌv; əv] ['kaʊˌbɔɪz] ,

unmistakable	shouts	of	cowboys	,
毋庸置疑	喊叫	的	牛仔	,

马车嘎吱作响的声音消失了，取而代之的是牛仔们标志性的叫喊声。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ræpɪd] ['faɪərɪŋ] [ʌv; əv] [rɪ'vɔlvəz] .

and	the	rapid	firing	of	revolvers	.
和	这	迅速的	射击	的	左轮手枪	.

以及左轮手枪的快速射击。

" [ðer; ðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ! " [kraɪd] ['ælɪs] .

"	There	they	are	!	"	cried	Alice	.
"	那里	他们	是	!	"	哭	爱丽丝	.

“他们在那儿！”爱丽丝喊道。

" [oʊ] , [ɪf] ['dædi] [ɪz] ['oʊnli] [ðer; ðər] !

"	Oh	,	if	daddy	is	only	there	!
"	哦	,	如果	爸爸	是	仅有的	那里	!

“哦，要是爸爸在就好了！”

" [ruːθ] [rɪ'plaɪd] . [-]

"	Ruth	replied	.	[	200	]
"	露丝	回复	.	[	-	]

露丝回答道。[200]

" [goʊ] [ɑːn] ! " [kraɪd] [pɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒɜːrmən] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] ['gɪv(ə)n]

"	Go	on	!	"	cried	Paul	to	the	German	,	and	again	the	horses	were	given
"	去	在	!	"	哭	保罗	到	这	德语	,	和	再次	这	马匹	是	给定

[ðer; ðər] ['hedz] .

their	heads	.
他们的	头部	.

“继续！”保罗对德国人喊道，马又一次被砍下了头。

[bʌt; bət] [naʊ] , ['iːv(ə)n] [ə'bʌv] [ðə; ði] [nɔɪz] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['wægən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gæləpɪŋ] [stiːdz] ,

But	now	,	even	above	the	noise	made	by	the	wagon	and	the	galloping	steeds	,
但	现在	,	甚至	多于	这	噪音	制成	经过	这	车皮	和	这	疾驰	马匹	,

但现在，即使在马车和骏马奔腾的噪音之上，

[kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['welkəm] [ʃaʊts] [wɪtʃ] [toʊld] [ðæt] [sʌm; səm] , [æt; ət] [liːst] ,

could	be	heard	the	welcome	shouts	which	told	that	some	,	at	least	,
可以	是	听到	这	欢迎	喊叫	哪个	讲述	那	一些	,	在	至少	,

可以听到欢迎的呼喊声，这表明至少有些人……

[ʌv; əv] [ðoʊz] [left] [bɪ'haɪnd] [wɜːr; wər] [stɪl] [ə'laɪv] .

of	those	left	behind	were	still	alive	.
的	那些	左边	在后面	是	仍然	活	.

那些留下来的人中，还有人活着。

[ðə; ðiː]['gɜːlz][wɜːr; wər] ['kraɪɪŋ] [naʊ] , [ɪn] ['veri] [dʒɔɪ] , [ðoʊ] [ðer; ðər][æŋ'zaɪəti][wʌz; wəz][nɑːt] ['hoʊlli] [pæst]

The	girls	were	crying	now	,	in	very	joy	,	though	their	anxiety	was	not	wholly	past	.
这	女孩们	是	哭泣	现在	,	在	非常	喜悦	,	尽管	他们的	焦虑	曾是	不是	完全	过去的	.

:

女孩们喜极而泣，尽管她们的焦虑还没有完全消除。

[ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] ['gæləpt] [ðə; ðiː] ['hɔːrsɪz] .

On	and	on	galloped	the	horses	.
在	和	在	疾驰	这	马匹	.

马儿不停地奔跑着。

[ænd; ənd] [ðen] [pɔːl] [kraɪd] :

And	then	Paul	cried	:
和	然后	保罗	哭	:

然后保罗哭了：

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [weɪ] !

"	There's	a	way	!
"	有	一个	方式	!

“有办法的！”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [weɪ] [aʊt] !

There's	a	way	out	!
有	一个	方式	出去	!

还有出路！

[ðə; ðiː]['faɪər] ['hæznt] [bəːnd] [ə'raʊnd] [ðə; ðiː] [hoʊl] ['sɜːrk(ə)l] [jet] .

The	fire	hasn't	burned	around	the	whole	circle	yet	.
这	火	还没有	烧伤	大约	这	所有的	圆圈	然而	.

火势还没有完全烧遍整个圆圈。

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [ə'hed] .

"	He	pointed	ahead	.
"	他	尖	前方	.

他指了指前方。

[θruː] [ðə; ðiː] [smoʊk] [klaʊdz] [kʊd; kəd][biː; biː] [siːn] [æn; ən]['oʊpən] [speɪs] [ʌv; əv] [græs] [ðæt] [wʌz; wəz]

Through	the	smoke	clouds	could	be	seen	an	open	space	of	grass	that	was
通过	这	抽烟	云	可以	是	已见	一个	打开	空间	的	草	那	曾是

[nɑːt] [jet] [bəːnd] ,

not	yet	burned	,
不是	然而	烧伤	,

透过烟雾，可以看到一片尚未被烧毁的开阔草地。

[ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] [ðæt] ['spɑːkld] [ðə; ðiː]['wɔːtərz][ʌv; əv][ə; eɪ][waɪd][bʌt; bət] ['ʃæloʊ] [kriːk] .

and	beyond	that	sparkled	the	waters	of	a	wide	but	shallow	creek	.
和	超过	那	闪闪发光	这	水	的	一个	宽的	但	浅的	溪	.

更远处，是一条宽阔但浅浅的小溪，溪水波光粼粼。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['seɪfti] [ɪn'diːd] !

There	was	safety	indeed	!
那里	曾是	安全	的确	!

确实很安全！

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ðiː] [fleɪmz] [baɪ][ə; eɪ] ['næroʊ] ['mɑːrdʒɪn] .

They	had	escaped	the	flames	by	a	narrow	margin	.
他们	有	逃脱	这	火焰	经过	一个	狭窄的	利润	.

他们侥幸逃过了这场火灾。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ðɪ]['wægən] [rʌʃt] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['heɪv(ə)n][ʌv; əv]['refjuːdʒ] ,

And	as	the	wagon	rushed	for	this	haven	of	refuge	,
和	作为	这	车皮	匆忙	为了	这	避风港	的	避难所	,

马车飞驰向这处避难所，

[ðer; ðər] [keɪm] ['swiːpɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][wʌn][saɪd][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['kaʊbɔɪz] , [ɜːrdʒɪŋ] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz]

there	came	sweeping	up	from	one	side	a	group	of	cowboys	,	urging	their	horses
那里	来了	扫荡	向上	从	一	边	一个	团体	的	牛仔	,	敦促	他们的	马匹

[tuː; tə][tɑːp] [spiːd] ,

to	top	speed	,
到	顶部	速度	,

只见一群牛仔从一边疾驰而来，催促着马匹飞奔而去。

[waɪl] , [ɪn][ðer; ðər] [mɪdst] [wʌz; wəz]['mɪstər] . [deɪ'vɛreɪ] ,

while	,	in	their	midst	was	Mr	.	DeVere	,
尽管	,	在	他们的	中间	曾是	先生	.	德维尔	,

而德维尔先生也在其中。

['mɪstər] . - [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['kʌmpəni] [huː] [hæd; həd] [bɪn]

Mr	.	Pertell	and	the	others	of	the	moving	picture	company	who	had	been
先生	.	-	和	这	其他的	的	这	移动	图片	公司	WHO	有	到过

[left] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ðɪ] [siːn] [æt; ət][ðə; ðɪ][slæb]['kæbɪn] . [-]

left	to	finish	the	scene	at	the	slab	cabin	.	[	201	]
左边	到	结束	这	场景	在	这	板	舱	.	[	-	]

佩特尔先生和电影公司的其他人被留下来完成石板小屋的拍摄。[201]

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː]

CHAPTER	XXIV
章	二十四

第二十四章

[ə; eɪ] [dɪs'kloʊʒər]

A	DISCLOSURE
一个	披露

披露

" ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [kriːk] !

"	Into	the	creek	!
"	进入	这	溪	!

“跳进小溪里！”

[draɪv] [raɪt] [ɪn] !

Drive	right	in	!
驾驶	正确的	在	!

直接开进来就行!

" [kraɪd] ['bɔːldi]['dʒɑːnsən] .

"	cried	Baldy	Johnson	.
"	哭	秃头	约翰逊	.

“秃头约翰逊喊道。”

" [rʌn] [ðə; ðɪ]['wægən] [raɪt] [ɪn] !

"	Run	the	wagon	right	in	!
"	跑步	这	车皮	正确的	在	!

“直接把马车开进去！”

[ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] ['bɑːtəm] [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][goʊ][ɔːl][ðə; ðɪ] [weɪ] [ə'krɔːs] ! "

It's	a	good	bottom	and	you	can	go	all	the	way	across	!	"
它是	一个	好的	底部	和	你	能	去	全部	这	方式	穿过	!	"

底部很平整，你可以一直走到对面!

" [goʊ][ɑːn] ! " [kɔːld] ['mɪstər] . ['switsə] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [stiːdz] , ['nʌθɪŋ] [loʊθ] ,

"	Go	on	!	"	called	Mr	.	Switzer	to	his	horses	,	and	the	steeds	,	nothing	loath	,
"	去	在	!	"	称为	先生	.	斯威策	到	他的	马匹	,	和	这	马匹	,	没有什么	厌恶	,

“走吧！”斯威策先生朝他的马儿们喊道，马儿们毫无抗拒之意。

['dɑːrtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kuːlɪŋ] ['wɔːtər] .

darted	for	the	cooling	water	.
飞镖	为了	这	冷却	水	.

飞奔向冷却水。

[ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [hɑːt] [naʊ] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] [kloʊz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

Indeed	it	was	very	hot	now	,	for	the	fire	was	close	,	and	it	was
的确	它	曾是	非常	热的	现在	,	为了	这	火	曾是	关闭	,	和	它	曾是

[stɪl] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] ,

still	coming	on	,
仍然	未来	在	,

现在确实很热，因为火就在附近，而且还在蔓延。

[ɪn][æn; ən]['evər] - ['nærəʊɪŋ] ['sɜːrk(ə)l] .

in	an	ever	-	narrowing	circle	.
在	一个	曾经	-	收窄	圆圈	.

在一个不断缩小的圈子里。

" [goʊ] [ə'hed] , [bɔɪz] !

"	Go	ahead	,	boys	!
"	去	前方	,	男孩们	!

“加油，孩子们！”

['ɪntuː][ðə; ði] [kriːk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] !

Into	the	creek	with	you	!
进入	这	溪	和	你	!

跟你一起下溪吧！

[its] ['aʊər; ɑːr][læst] [tʃæns] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['oʊnli][wʌn] ! " [went] [ɑːn] ['bɔːldi] .

It's	our	last	chance	,	and	our	only	one	!	"	went	on	Baldy	.
它是	我们的	最后的	机会	,	和	我们的	仅有的	一	!	"	去	在	秃头	.

“这是我们最后的机会，也是唯一的机会！”秃头继续说道。

" ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] !

"	Into	the	water	with	you	!
"	进入	这	水	和	你	!

“跟你一起跳进水里！”

" [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] ['welkəm] ['kuːlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kriːk] [splæʃt] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [ɑːn][ðer; ðər]

"	And	into	the	welcome	coolness	of	the	creek	splashed	the	cowboys	on	their
"	和	进入	这	欢迎	凉爽	的	这	溪	溅起	这	牛仔	在	他们的

['pəʊniz][ænd; ənd][ðə; ði]['wægən] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['refjʊdʒiːz] .

ponies	and	the	wagon	containing	the	refugees	.
小马	和	这	车皮	包含	这	难民	.

“牛仔们骑着小马，拉着载着难民的马车，溅起溪水，享受着溪水带来的清凉。

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ? " [kraɪd] [ruːθ] , [æz; əz] [rʊs] [swʌŋ] [hɪm'self] [daʊn] [ɔːf][ðə; ði] [siːt] .

"	Where	are	you	going	?	"	cried	Ruth	,	as	Russ	swung	himself	down	off	the	seat	.
"	在哪里	是	你	去	?	"	哭	露丝	,	作为	拉斯	摇摆	他自己	向下	离开	这	座位	.

“你要去哪儿？”露丝喊道，只见拉斯从座位上跳了下来。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][get] [ðɪs] [læst] [fɪlm] , ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'skeɪp] , " [hiː; hi] ['ænsər] .

"	I'm	going	to	get	this	last	film	,	showing	the	escape	,	"	he	answered	.
"	我是	去	到	得到	这	最后的	电影	,	显示	这	逃脱	,	"	他	回答	.

“我要去买最后一部电影，就是那部讲述越狱的电影，”他回答说。

" [its] [tuː] [gʊd] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [mɪs] . " [-]
" It's too good a chance to miss . " [202]
" 它是 也 好的 一个 机会 到 错过 . " [-]

“这是一个不容错过的绝佳机会。”[202]

" [bʌt; bət] [juːl] [biː; bi] [bəːnd] !
" But you'll be burned !
" 但 你会 是 烧伤 !

但你会吃苦头的!

" [ʃiː; ʃi] [ɪkˈskleɪmd] .
" she exclaimed .
" 她 惊呼 .

她惊呼道。

" [ðə; ði][ˈfaɪər][ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [ˈkloʊzər] .
" The fire is coming closer .
" 这 火 是 未来 更近 .

火势越来越近了。

" [ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] [ðə; ði] [fleɪmz] , [ˈkloʊzɪŋ] [ʌp][ðə; ði][ˈsɜːrk(ə)l][ʌv; əv][ˈfaɪər] , [wɜːr; wər] [ˈdrɔːɪŋ] [ˈnɪrər]
" And indeed the flames , closing up the circle of fire , were drawing nearer
" 和 的确 这 火焰 , 结束 向上 这 圆圈 的 火 , 是 绘画 更近
[ænd; ənd] [ˈnɪrər] .
and nearer .
和 更近 .

“火焰确实越来越近，形成一个越来越大的火圈。”

" [aɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] [əˈʃʊrd] [hɜːr; hər] .
" I'll be all right , " he assured her .
" 患病的 是 全部 正确的 , " 他 保证 她 .

“我会没事的，”他向她保证。

" [aɪ][dʒʌst][wɑːnt][tuː; tə][get][sʌm; səm] [ˈpɪktʃərz] [ˈʃoʊɪŋ] [ðə; ði]['wægən][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkaʊˌbɔɪz] [ˈgoʊɪŋ]
" I just want to get some pictures showing the wagon and the cowboys going
" 我 只是 想 到 得到 一些 图片 显示 这 车皮 和 这 牛仔 去
[əˈkrɔːs] [ðə; ði] [kriːk] .
across the creek .
穿过 这 溪 .

“我只想拍一些照片，展现马车和牛仔们过小溪的场景。”

[ðen] [aɪl] [weɪd] [əˈkrɔːs] [maɪˈself] .
Then I'll wade across myself .
然后 患病的 涉水 穿过 我 .

然后我会自己趟过去。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [frʌnt] [vjuː] ,
Of course I'd like to get a front view ,
的 课程 ID 喜欢 到 得到 一个 正面 看法 ,

当然，我也想看看正面。

[bʌt; bət] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]['kɑːntent][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪr] [wʌn] .
but I'll have to be content with a rear one .
但 患病的 有 到 是 内容 和 一个 后部 一 .

但我只能接受后置摄像头了。

" [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['wægən] [drɔːn] [baɪ][ðə; ði]['frʌntɪk] ['hɔːrsɪz] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] ,
" And as the wagon drawn by the frantic horses plunged into the water ,
" 和 作为 这 车皮 绘制 经过 这 疯狂的 马匹 暴跌 进入 这 水 ,

“当狂奔的马匹拉着的马车一头扎进水中时，

['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] ['ʃaʊtɪŋ] ['kaʊˌbɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][fɪlm] ['kʌmpəni] ,

followed	by	the	shouting	cowboys	and	the	members	of	the	film	company	,
随后	经过	这	喊叫	牛仔	和	这	成员	的	这	电影	公司	,

随后是叫喊的牛仔和电影公司的成员们。

[rʊs] ['kɑːmli] [set][hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə][ʌp][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] ,

Russ	calmly	set	his	camera	up	on	the	edge	of	the	stream	,
拉斯	平静地	放	他的	相机	向上	在	这	边缘	的	这	溪流	,

拉斯镇定地把摄像机架在溪流边上。

[ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt][fɪlm] [ðæt] ['æftərwərd] , ['ʌndər][ðə; ði]['taɪt(ə)l] " [ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm]

and	took	a	magnificent	film	that	afterward	,	under	the	title	"	The	Escape	from
和	采取	一个	壮丽	电影	那	之后	,	在下面	这	标题	"	这	逃脱	从

['faɪər] ,

Fire	,
火	,

并拍摄了一部精彩的电影，后来以《逃离火海》为名上映。

" [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [senˈseɪʃ(ə)n][ɪn] [nuː] [jɔːk] .

"	made	a	great	sensation	in	New	York	.
"	制成	一个	伟大的	感觉	在	新的	约克	.

“在纽约引起了巨大轰动。”

[ðə; ði] [breɪv] [jʌŋ] ['ɑːpəreɪtər] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fleɪmz]

The	brave	young	operator	remained	until	he	felt	the	heat	of	the	flames
这	勇敢的	年轻的	操作员	剩余	直到	他	毛毡	这	热	的	这	火焰

[ʌn'kʌmftəbliˌʌn'kʌmfərtəbli][kloʊz][ænd; ənd] [ðen] ,

uncomfortably	close	and	then	,
不舒服地	关闭	和	然后	,

这位勇敢的年轻操作员一直坚守岗位，直到他感到火焰的热浪逼近，让他感到十分难受，然后，

['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] ['preʃəs] ['kæm(ə)rə] [haɪ] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] , [hiː; hi] [weidid] ['ɪntuː][ðə; ði] [kriːk] .

holding	his	precious	camera	high	above	his	head	,	he	waded	into	the	creek	.
保持	他的	宝贵的	相机	高的	多于	他的	头	,	他	涉水	进入	这	溪	.

他高举着珍贵的相机，蹚进小溪里。

[ðə; ði]['wɔːtərz][dɪd][nɑːt] [kʌm] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [weɪst] ,

The	waters	did	not	come	above	his	waist	,
这	水	做过	不是	来	多于	他的	腰部	,

水位没有淹过他的腰部。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [seɪf] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frendz] ,

and	when	he	was	safe	on	the	other	side	with	his	friends	,
和	什么时候	他	曾是	安全的	在	这	其他	边	和	他的	朋友们	,

当他和朋友们安全地到达对岸后，

['faɪndɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [fiːt] [ʌv; əv] [fɪlm] [left] ,

finding	he	had	a	few	more	feet	of	film	left	,
寻找	他	有	一个	很少	更多的	脚	的	电影	左边	,

发现他还有几英尺的胶片没用完，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði]['faɪər][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][reɪdʒd][ænd; ənd] [bəːnd] [ðə; ði][læst][ʌv; əv]

he	took	the	pictures	showing	the	fire	as	it	raged	and	burned	the	last	of
他	采取	这	图片	显示	这	火	作为	它	愤怒	和	烧伤	这	最后的	的

[ðə; ði] [græs] ,

the	grass	,
这	草	,

他拍下了大火肆虐、烧光最后一片草皮的照片。

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['pɪktʃərz] ['gɪvɪŋ] [vju:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɔ:stɪd] [men] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['hɔ:rsɪz] [ɪn]
and **other** **pictures** **giving** **views** **of** **the** **exhausted** **men** **,** **women** **and** **horses** **in**
和 其他 图片 给予 浏览 的 这 筋疲力尽的 男人 , 女性 和 马匹 在
[ə; eɪ] ['tempərəri] [kæmp] . [-]
a **temporary** **camp** **.** **[** **203** **]**
一个 暂时的 营 . [-]

以及其他照片，展现了临时营地中疲惫不堪的男人、女人和马匹的景象。[203]

" [hwju:] !
" **Whew** **!**
" 呼! !

呼!

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][hɑ:t][wɜ:rk] ! " [kraɪd]['mɪstər] . ['bʌn] , ['mɑ:pɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
But **that** **was** **hot** **work** **!** **"** **cried** **Mr** **.** **Bunn** **,** **mopping** **his** **face** **.**
但 那 曾是 热的 工作 ! " 哭 先生 . 邦恩 , 拖地 他的 脸 .

“但是那可真是个热活儿啊！”邦恩先生一边擦着脸一边喊道。

" [jʊə(r)] [raɪt] , " [ə'gri:d] ['mɪstər] . - .
" **You're** **right** **,** **"** **agreed** **Mr** **.** **Pertell** **.**
" 你是 正确的 , " 同意 先生 . - .

“你说得对，”珀特尔先生同意道。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'li:v] [aɪl] [tʃæns] ['eni] [mɔ:r] ['preri] [fairz] .
" **I** **don't** **believe** **I'll** **chance** **any** **more** **prairie** **fires** **.**
" 我 不 相信 患病的 机会 任何 更多的 草原 火灾 .

“我不想再冒草原火灾的风险了。”

[ðɪs] [wʌn] ['ræðər] [gɑ:t] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ju: 'es] .
This **one** **rather** **got** **away** **from** **us** **.**
这 一 相当 得到 离开 从 我们 .

这件事我们算是搞砸了。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃaʊt] [frʌm; frəm][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [hu:] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ] [gru:p] [ɑ:n]
" **There** **was** **a** **shout** **from** **some** **of** **the** **cowboys** **who** **stood** **in** **a** **group** **on**
" 那里 曾是 一个 喊 从 一些 的 这 牛仔 WHO 站立 在 一个 团体 在
[ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [kri:k] .
the **bank** **of** **the** **creek** **.**
这 银行 的 这 溪 .

“一群站在小溪岸边的牛仔们大声喊叫起来。”

" [lʊk] !
" **Look** **!**
" 看 !

“看!

[lʊk] [æt; ət] [ðoʊz] ['fɛloʊz] ! " [kraɪd][baʊ; boʊ] ['bækəs] .
Look **at** **those** **fellows** **!** **"** **cried** **Bow** **Backus** **.**
看 在 那些 伙伴们 ! " 哭 弓 巴克斯 .

“瞧瞧那些家伙！”鲍·巴克斯喊道。

" [ðeɪ] [dʒʌst][gɑ:t][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər][baɪ][ə; eɪ][kloʊz] [ʃeɪv] — [seɪm] [æz; əz][wi:; wi][dɪd] .
" **They** **just** **got** **out** **of** **the** **fire** **by** **a** **close** **shave** **—** **same** **as** **we** **did** **.**
" 他们 只是 得到 出去 的 这 火 经过 一个 关闭 刮胡子 — 相同的 作为 我们 做过 .

“他们和我们一样，侥幸逃过一劫。”

" [ðeɪ] [ɔ:l] [lʊkt] [tu:; tə] [wer] [hi:; hi] ['pɔɪntɪd] .
" **They** **all** **looked** **to** **where** **he** **pointed** **.**
" 他们 全部 看起来 到 在哪里 他 尖 .

他们都看向他所指的方向。

[ðer; ðər] , ['krɔ:sɪŋ] [ðə; ði] [stri:m] ['haɪər] [ʌp] ,

There	,	crossing	the	stream	higher	up	,
那里	,	过境	这	溪流	更高	向上	,

在那里，从上游过河，

[ænd; ənd] ['si:mɪŋli] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [wɪtʃ] [ðə; ði]['faɪər][hæd; həd]['oʊnli] ['næroʊli] [mɪst] , [wɜ:r; wər]

and	seemingly	at	a	place	which	the	fire	had	only	narrowly	missed	,	were
和	似乎	在	一个	地方	哪个	这	火	有	仅有的	勉强	错过	,	是

['sevrəl] ['hɔ:smən] .

several	horsemen	.
一些	骑兵	.

似乎在大火险些波及的地方，站着几名骑兵。

[ðer; ðər] [sti:dz] [ə'pɪrd] [ɪg'zɔ:stɪd] , [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ][hɑ:rd] [reɪs] [tu:; tə]

Their	steeds	appeared	exhausted	,	as	though	they	had	had	a	hard	race	to
他们的	马匹	出现	筋疲力尽的	,	作为	尽管	他们	有	有	一个	难的	种族	到

[ɪ'skeɪp] .

escape	.
逃脱	.

他们的坐骑看起来筋疲力尽，仿佛刚刚经历了一场艰苦的逃亡。

" [wʌt] ['aʊtfɪt] [ɪz] [ðæt] , ['fɛloʊz] ? " [æskt] ['bɔ:ldi] ['dʒɑ:nsən] .

"	What	outfit	is	that	,	fellows	?	"	asked	Baldy	Johnson	.
"	什么	全套服装	是	那	,	伙伴们	?	"	问	秃头	约翰逊	.

“伙计们，那是什么装束？”秃头约翰逊问道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [ʌv; əv] ['eni] ['pʌntʃər] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ə; eɪ] [ræntʃ] [ðæts] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] [hɪr] ['faɪər]

"	I	don't	know	of	any	punchers	attached	to	a	ranch	that's	within	this	here	fire
"	我	不	知道	的	任何	拳击手	随附的	到	一个	牧场	那就是	之内	这	这里	火

[reɪndʒ] . "

range	.	"
范围	.	"

“我不知道这片防火区域内有任何牧场雇佣打猎者。”

" [ðer; ðər] ['iznt] ['eni] , " [dɪ'klerd] ['nektaɪ] ['hæri] .

"	There	isn't	any	,	"	declared	Necktie	Harry	.
"	那里	不是	任何	,	"	声明	领带	哈里	.

“根本没有，”领带哈利宣称。

" [bʌt; bət] [wer] [dɪd] [ðoʊz] ['kaʊˌbɔɪz] [kʌm] [frʌm; frəm] ? " [pə'sistid] ['bɔ:ldi] .

"	But	where	did	those	cowboys	come	from	?	"	persisted	Baldy	.
"	但	在哪里	做过	那些	牛仔	来	从	?	"	持续	秃头	.

“可是那些牛仔是从哪里来的呢？”秃头追问道。

" [ðeə(r)] [nɑ:t] ['kaʊˌbɔɪz] ! " [dɪ'klerd] ['nektaɪ] ['hæri] ,

"	They're	not	cowboys	!	"	declared	Necktie	Harry	,
"	它们是	不是	牛仔	!	"	声明	领带	哈里	,

“他们才不是牛仔！”领带哈里宣称。

['lʊkɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [hɪz; ɪz][skɑ:rf][hæd; həd] ['sʌfərd] ['eni] [frʌm; frəm][ðə; ði] [smoʊk] [ænd; ənd] ['sindəz] .

looking	to	see	if	his	scarf	had	suffered	any	from	the	smoke	and	cinders	.
寻找	到	看	如果	他的	围巾	有	遭受	任何	从	这	抽烟	和	煤渣	.

他查看了一下围巾，看看是否被烟尘和煤渣损坏了。

" [dɪd] [ju:; jʊ] ['evər] [si:] ['ri:əl] [kaʊ] ['punchər] [raɪd] [ðə; ði] [weɪ]

"	Did	you	ever	see	real	cow	punchers	ride	the	way
"	做过	你	曾经	看	真实的	奶牛	拳击手	骑	这	方式

你见过真正的牧牛人骑马吗?

[ðeɪ] [-]

they	[	204	]
他们	[	-	]

他们[204]

[duː] — [laɪk] [sæks] [ʌv; əv] [miːl] .
do — like sacks of meal .
做 — 喜欢 麻袋 的 一顿饭 .

就像装面粉的袋子一样。

[ðeə(r)] [feɪks] , [ðæts] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] !
They're fakes , that's what they are !
它们是 假货 , 那就是 什么 他们 是 !

它们是假货，它们就是假货!

" [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] ['bɔːldi] [stɛərd][æt; ət][ðə; ði] ['spiːkər] , [ænd; ənd] [ðen] [kraɪd] :
" For an instant Baldy stared at the speaker , and then cried :
" 为了 一个 立即的 秃头 凝视 在 这 扬声器 , 和 然后 哭 :

“秃头愣愣地盯着说话的人，然后喊道：

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] !
" That's it !
" 那就是 它 !

“就是这样!

[aɪ] ['kudnt] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] , [bʌt; bət][aɪ][duː] [naʊ] .
I couldn't understand it before , but I do now .
我 不能 理解 它 前 , 但 我 做 现在 .

我以前不明白，但现在明白了。

[its] [ɔːl] [klɪr] ! "
It's all clear ! "
它是 全部 清除 ! "

一切都清楚了!

" [wʌt] [ɪz] ? " [æskt] ['mɪstər] . - , [huː] [wʌz; wəz] [stɪl] ,
" What is ? " asked Mr . Pertell , who was still ,
" 什么 是 ? " 问 先生 . - , WHO 曾是 仍然 ,

“是什么？”珀特尔先生问道，他仍然一动不动。

['ræðər] [rɔːt] [ʌp][baɪ][ðə; ði]['deɪndʒər]['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [θroʊn] [hɪz; ɪz] ['pleɪɚz] .
rather wrought up by the danger into which he had thrown his players .
相当 锻 向上 经过 这 危险 进入 哪个 他 有 抛掷 他的 玩家 .

他因将球员们置于危险境地而感到非常愤怒。

" [waɪ] , [ə'baʊt] [ðɪs] [bleɪz] .
" Why , about this blaze .
" 为什么 , 关于 这 火焰 .

“为什么？是关于这场火灾。”

[aɪ] ['kudnt] [fɔːr; fər][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ˌem 'iː] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][bɜːrn] [tuː]
I couldn't for the life of me understand how it was it could burn two
我 不能 为了 这 生活 的 我 理解 如何 它 曾是 它 可以 烧伤 二
[weɪz] [æt; ət] [wʌns] .
ways at once .
方式 在 一次 .

我百思不得其解，它怎么能同时朝两个方向燃烧呢?

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][duː] . "
But now I do . "
但 现在 我 做 . "

但现在我明白了。

" [juː; jʊ] [miːn] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [set] [ə'nʌðər] ['faɪər] ? " [æskt] [baʊ; boʊ] ['bækəs] .
" You mean those fellows set another fire ? " asked Bow Backus .
" 你 意思是 那些 伙伴们 放 其他 火 ? " 问 弓 巴克斯 .

“你是说那些家伙又放了一把火？”鲍·巴克斯问道。

" [ðæts] [maɪ] [pleɪn] [aɪ'dentɪk(ə)l] ['mi:nɪn] - , " [dɪ'klerd] ['bɔ:ldi] .

"	That's	my	plain	identical	meanin	'	,	"	declared	Baldy	.
"	那就是	我的	清楚的	完全相同的	含义	-	,	"	声明	秃头	.

“这就是我的意思，”秃头说道。

" [ðem; ðəm] ['skaʊndrəlz] ['stɑ:rtɪd] [ə'nʌðər] ['faɪər]['æftər] [wi:; wi] [dɪd] ['aʊərz] . "

"	Them	scoundrels	started	another	fire	after	we	did	ours	.	"
"	他们	无赖	开始	其他	火	后	我们	做过	我们的	.	"

“我们扑灭了一场火之后，那群恶棍又放了另一场火。”

" [oʊ] , [haʊ] ['terəb(ə)l] ! " [ɪk'skleɪmd] [ru:θ] .

"	Oh	,	how	terrible	!	"	exclaimed	Ruth	.
"	哦	,	如何	糟糕的	!	"	惊呼	露丝	.

“哦，太可怕了！”露丝惊呼道。

" [weɪt] ; [hoʊld][ɑ:n] , [mɪs] !

"	Wait	;	hold	on	,	Miss	!
"	等待	;	抓住	在	,	错过	!

“等等，小姐，稍等一下！”

[aɪm][nɑ:t]['gɔɪn] - [soʊ][fɑ:r][æz; əz][tu:; tə] [ə'kju:z] - [ɪm] [ʌv; əv]['dɔɪɪn] - [ˌaɪ 'ti:] ['pɜ:rpəsli] ,

I'm	not	goin	'	so	far	as	to	accuse	'	em	of	doin	'	it	purposely	,
我是	不是	去	-	所以	远的	作为	到	控	-	呃	的	做	-	它	故意	,

我不会指责他们是故意的，

" [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [went] [ɑ:n] , ['ɜ:rnɪstli] .

"	the	cowboy	went	on	,	earnestly	.
"	这	牛仔	去	在	,	切实	.

“牛仔继续认真地说。”

" [ðeɪ] [meɪ] [nɑ:t][hæv; həv] [ment] [ˌaɪ 'ti:] .

"	They	may	not	have	meant	it	.
"	他们	可能	不是	有	意思是	它	.

他们可能并非有意如此。

[ðə; ði] [græs] [ɪz] ['prɪti] [draɪ][dʒʌst] [naʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['faɪər] [wʊd] [bɜ:rn][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [weɪ] .

The	grass	is	pretty	dry	just	now	,	and	a	little	fire	would	burn	a	long	way	.
这	草	是	漂亮的	干燥	只是	现在	,	和	一个	小的	火	会	烧伤	一个	长的	方式	.

现在草地很干，一点小火就能烧得很远。

[its] [dʒest]['pɑ:səb(ə)l] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [bleɪz] [tu:; tə][baɪl][ðer; ðər] ['kɔ:fi] ,

It's	jest	possible	they	may	have	made	a	blaze	to	bile	their	coffee	,
它是	笑话	可能的	他们	可能	有	制成	一个	火焰	到	胆汁	他们的	咖啡	,

他们或许真的放火烧了咖啡，这完全有可能。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] ['kærid] [spɑ:rks]['ɪntu:][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [græs] .

and	the	wind	carried	sparks	into	a	bunch	of	grass	.
和	这	风	携带	火花	进入	一个	束	的	草	.

风把火星吹进了一丛草里。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][maɪ] [səs'piʃənz] . "

But	I	have	my	suspicions	.	"
但	我	有	我的	怀疑	.	"

但我有所怀疑。

" [waɪ] , [hu:] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [bi:; bi] , [tu:; tə][du:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dæstərdli] [θɪŋ] [æz; əz] [ðæt] ? " [di'mɑ:ndid]

"	Why	,	who	could	they	be	,	to	do	such	a	dastardly	thing	as	that	?	"	demanded
"	为什么	,	WHO	可以	他们	是	,	到	做	这样的	一个	卑鄙的	事物	作为	那	?	"	要求

['mɪstər] . [deɪ'vɛreɪ] . [-]

Mr	.	DeVere	.	[	205	]
先生	.	德维尔	.	[	-	]

“他们是谁？他们怎么会做出如此卑鄙的事情？”德维尔先生质问道。[205]

" [ðæts] [wʌt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] , " [pʊt][ɪn]['mɪstər] . - .
" That's what I want to know , " put in Mr . Pertell .
" 那就是 什么 我 想 到 知道 , " 放 在 先生 . - .

“这正是我想要知道的，”珀特尔先生插话道。

['bɔːldi] [tɜːrnd] ['ʃɑːrpli] [tuː; tə][ðə; ði]['mænɪdʒər] .
Baldy turned sharply to the manager .
秃头 转向 尖锐地 到 这 经理 .

秃头猛地转向经理。

" [huːz] [bɪn] ['fɔləu ɔn] - [ɑːn][jʊr; jər][treɪl]['evər] [sɪns] [juː; jʊ]['stɑːrtɪd] [aʊt][tuː; tə] [meɪk] [jʊr; jər][bɪg]
" Who's been followin ' on your trail ever since you started out to make your big
" 谁是 到过 跟随 - 在 你的 踪迹 曾经 自从 你 开始 出去 到 制作 你的 大的
['drɑːmə] - [iːst] [ænd; ənd] [west] - ?
drama ' East and West ' ?
戏剧 - 东方 和 西方 - ?

“自从你开始拍摄你的大制作电视剧《东西方》以来，谁一直在关注你？”

" [hiː; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [huː] — [huː] ! " [rɪ'piːtɪd] ['mɪstər] . - .
" Who — who ! " repeated Mr . Pertell .
" WHO — WHO ! " 重复 先生 . - .

“谁——谁！”珀特尔先生重复道。

" [waɪ] — [waɪ] [ðoʊz] [sniːks] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['pɪktʃər] ['kʌmpəni] — [ðæts] [huː] . "
" Why — why those sneaks from the International Picture Company — that's who . "
" 为什么 — 为什么 那些 潜行者 从 这 国际的 图片 公司 — 那就是 WHO . "

“为什么——为什么是国际电影公司的那些偷偷摸摸的家伙——就是他们。”

" [ðæts] [ðem; ðəm] , " [dɪ'klerd] ['bɔːldi] , [lə'kɑːnɪkli] , [æz; əz][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'triːtɪŋ]
" That's them , " declared Baldy , laconically , as he pointed to the retreating
" 那就是 他们 , " 声明 秃头 , 简洁地 , 作为 他 尖 到 这 撤退
['hɔːsmən] .
horsemen .
骑兵 .

“就是他们，”秃头指着撤退的骑兵，简洁地说道。

" [ðæts] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðə; ði] ['fɛloʊz] [huː] [sɔːt] [ðɪs] ['sekənd]['faɪər] [ðæt] [soʊ] ['nɪrli]
" That's them , and they're the fellows who sot this second fire that so nearly
" 那就是 他们 , 和 它们是 这 伙伴们 WHO 酒 这 第二 火 那 所以 几乎
[rekt] [ˌjuː 'es] . "
wrecked us . "
损毁 我们 . "

“就是他们，就是他们扑灭了那场几乎毁了我们的第二次大火。”

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] ! " [ɪ'dʒækjəˌleɪtɪd]['mɪstər] . [deɪ'vɛreɪ] .
" Is it possible ! " ejaculated Mr . DeVere .
" 是 它 可能的 ! " 射精 先生 . 德维尔 .

“这有可能吗！”德维尔先生惊呼道。

" [aɪm] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [dɪ'klerd] ['bɔːldi] .
" I'm sure of it , " declared Baldy .
" 我是 当然 的 它 , " 声明 秃头 .

“我对此深信不疑，”秃头说道。

" [aɪ] [eint] [gɑːt][noʊ]['riːəl] [pruːf] ; [bʌt; bət] [aɪv] [siːn] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [fairz][ɪn][maɪ] [deɪ] ,
" I ain't got no real proof ; but I've seen a good many fires in my day ,
" 我 不是 得到 不 真实的 证明 ; 但 我已经 已见 一个 好的 许多 火灾 在 我的 天 ,

“我没有确凿的证据；但我这些年来见过不少火灾。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dəunt][stɑːrt][ɔːl][baɪ][ðer; ðər] - — [nɑːt] [tuː] [ʌv; əv] - [ɪm] , ['enihaʊ] .

and	they	don't	start	all	by	their	ownselves	—	not	two	of	'	em	,	anyhow	.
和	他们	不	开始	全部	经过	他们的	-	—	不是	二	的	-	呃	,	无论如何	.

而且他们并非独自开始——至少其中两人不是。

[juː; jʊ][kæn; kən][bæŋk][ɑːn][ðem; ðəm] ['biːn] - [jʊr; jər] ['enəmi] , [ɪf] [juːl] [ɪk'skjuːs][maɪ] [slæŋ] ,

You	can	bank	on	them	bein	'	your	enemies	,	if	you'll	excuse	my	slang	,
你	能	银行	在	他们	是	-	你的	敌人	,	如果	你会	原谅	我的	俚语	,

恕我直言，他们肯定是你的敌人。

" [hiː; hi] [sed] [ɪn][fɜːrm] [toʊnz] .

"	he	said	in	firm	tones	.
"	他	说	在	公司	音调	.

他语气坚定地说。

" [duː][juː; jʊ] ['riːəli] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['mɪstər] . - , [ɪn] [ə'meɪzmənt] .

"	Do	you	really	mean	it	?	"	asked	Mr	.	Pertell	,	in	amazement	.
"	做	你	真的	意思是	它	?	"	问	先生	.	-	,	在	惊愕	.

“你是认真的吗？”珀特尔先生惊讶地问道。

" [aɪ] [ʃʊr] [duː] , [frend] .

"	I	sure	do	,	friend	.
"	我	当然	做	,	朋友	.

“当然，朋友。”

[aɪm][nɑːt] ['seɪɪn] - [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜːrt] ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ] ;

I'm	not	sayin	'	they	started	it	to	hurt	any	of	you	;
我是	不是	说	-	他们	开始	它	到	伤害	任何	的	你	;

我不是说他们挑起事端是为了伤害你们中的任何人；

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [spɔɪl] [jʊr; jər] ['pɪktʃər] , [aɪm] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

but	they	wanted	to	spoil	your	picture	,	I'm	sure	of	it	.
但	他们	通缉	到	剧透	你的	图片	,	我是	当然	的	它	.

但我确信，他们是想破坏你的形象。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv] ['saɪləns] , [ænd; ənd] [ðen] [baʊ; boʊ] ['bækəs] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] [laʊd]

"	There	was	a	moment	of	silence	,	and	then	Bow	Backus	cried	out	in	loud
"	那里	曾是	一个	片刻	的	沉默	,	和	然后	弓	巴克斯	哭	出去	在	大声

[toʊnz] :

tones	:
音调	:

“一阵沉默之后，鲍·巴克斯大声喊道：”

" ['fɛlɚz] , [ðeəz; ðəz]['oʊnli][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] : [lets] [-]

"	Fellers	,	there's	only	one	thing	to	do	:	Let's	[	206	]
"	伐木工	,	有	仅有的	一	事物	到	做	:	我们来吧	[	-	]

“伙计们，只有一件事可做：让我们[206]

[teɪk] ['æftər][ðem; ðəm][s'kæmps][ænd; ənd][get] - [ɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gʊdz] !

take	after	them	scamps	and	get	'	em	with	the	goods	!
拿	后	他们	流浪者	和	得到	-	呃	和	这	商品	!

学学这些小家伙，用好东西把他们搞到手！

[lets] [pruːv] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [ðɪs] ['mɪstʃɪf] .

Let's	prove	that	they	did	this	mischief	.
我们来吧	证明	那	他们	做过	这	恶作剧	.

让我们来证明他们确实做了这件事。

[kʌm] [ɑːn] , [bɔɪz] !

Come	on	,	boys	!
来	在	,	男孩们	!

加油，孩子们！

['aʊər; ɑːr] ['hɔːrsɪz] [ɑːr; ər] [freʃ] [ɪ'nʌf] [naʊ] .

Our	horses	are	fresh	enough	now	.
我们的	马匹	是	新鲜的	足够的	现在	.

我们的马现在状态很好。

" [ðə; ði]['taɪərd] [kaʊ] ['pəuniz] ,

"	The	tired	cow	ponies	,
"	这	疲劳的	奶牛	小马	,

“疲惫的牛马们，

['ɔːlmoʊst][wɔːrn] [aʊt]['æftər][ðer; ðər] [reɪs] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['mæstərz][frʌm; frəm][ðə; ði][ɑːn] -

almost	worn	out	after	their	race	to	escape	with	their	masters	from	the	on	-
几乎	磨损	出去	后	他们的	种族	到	逃脱	和	他们的	大师	从	这	在	-

['rʌʃɪŋ] [fleɪmz] ,

rushing	flames	,
匆忙	火焰	,

在与主人一起逃离汹涌而至的火焰之后，他们几乎筋疲力尽。

[hæd; həd] [bɪn] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rest] [ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi] [fɔːr; fər][hɑːrd][wɜːrk] [ə'gen] .

had	been	allowed	to	rest	and	now	they	were	ready	for	hard	work	again	.
有	到过	允许	到	休息	和	现在	他们	是	准备好	为了	难的	工作	再次	.

经过一段时间的休息，他们现在已经准备好再次投入艰苦的工作。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] , [hæf][ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɜːrdi] ['kaʊˌbɔɪz] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] ,

In	an	instant	,	half	a	score	of	the	sturdy	cowboys	were	in	the	saddle	,
在	一个	立即的	,	一半	一个	分数	的	这	结实的	牛仔	是	在	这	鞍	,

转眼间，二十几个身强力壮的牛仔都骑上了马鞍。

['wuːpɪŋ; 'wʊpɪŋ][ænd; ənd] [jelɪŋ] [ɪn] [ʃɪr] [dɪ'laɪt] [æt; ət][ðə; ði] [prə'spektɪv] [tʃeɪs] .

whooping	and	yelling	in	sheer	delight	at	the	prospective	chase	.
欢呼	和	大喊	在	透明	喜	在	这	预期	追赶	.

看到即将展开的追逐，他们兴奋地欢呼呐喊。

" [aɪv] [gɑːt][tuː; tə][get][ɪn][ɑːn] [ðɪs] ! " [kraɪd] [rʊs] .

"	I've	got	to	get	in	on	this	!	"	cried	Russ	.
"	我已经	得到	到	得到	在	在	这	!	"	哭	拉斯	.

“我一定要参与进来！”拉斯喊道。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [fɪlm] [ðə; ði][stɑːrt] , ['fɛloʊz] ,

"	Wait	a	minute	until	I	film	the	start	,	fellows	,
"	等待	一个	分钟	直到	我	电影	这	开始	,	伙伴们	,

“伙计们，等一下，我先拍一下开场。”

[ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [get][ɑːn][ə; eɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd] [teɪk] [maɪ]['kæm(ə)rə] .

and	then	I'll	get	on	a	horse	and	take	my	camera	.
和	然后	患病的	得到	在	一个	马	和	拿	我的	相机	.

然后我会骑上马，带上我的相机。

[aɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ænd; ənd][get][ðə; ði] ['fɪnɪʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] , [tuː] .

I'll	go	with	you	,	and	get	the	finish	of	this	,	too	.
患病的	去	和	你	,	和	得到	这	结束	的	这	,	也	.

我会和你一起去，把这件事也完成。

" [ə; eɪ] [nuː] [roʊl][ʌv; əv] [fɪlm] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] [slɪpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæm(ə)rə][ænd; ənd] [rʊs] [dæʃt] [ɑːn]

"	A	new	roll	of	film	was	quickly	slipped	into	the	camera	and	Russ	dashed	on
"	一个	新的	卷	的	电影	曾是	迅速地	滑倒了	进入	这	相机	和	拉斯	虚线	在

[ə'hed] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði][ɑːn] - ['kʌmɪŋ] ['kaʊˌbɔɪz] [ɪn][ðer; ðər] [rʌʃ] [tuː; tə][ˌoʊvər'teɪk][ðə; ði] [sə'spektɪd]

ahead	to	show	the	on	-	coming	cowboys	in	their	rush	to	overtake	the	suspected
前方	到	展示	这	在	-	未来	牛仔	在	他们的	匆忙	到	超过	这	怀疑

[men] .

men	.
男人	.

“一卷新的胶卷迅速装入相机，拉斯冲到前面，拍摄迎面而来的牛仔们争先恐后地追赶嫌疑人的画面。”

[ðen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːpəreɪtər] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['sæd(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [stiːd] [ðæt] [wʌz; wəz] ['redi]

Then	the	young	operator	jumped	into	the	saddle	of	a	steed	that	was	ready
然后	这	年轻的	操作员	跳了起来	进入	这	鞍	的	一个	骏马	那	曾是	准备好

[ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

and	waiting	for	him	,
和	等待	为了	他	,

然后，这位年轻的操作员跳上了一匹已经准备好等候他的骏马的马鞍。

[ænd; ənd] ['gæləpt] [ɑːn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frendz] [tuː; tə][get] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , [ðə; ði] ['fɪnɪʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	galloped	on	with	his	friends	to	get	,	if	possible	,	the	finish	of	the
和	疾驰	在	和	他的	朋友们	到	得到	, 如果		可能的	,	这	结束	的	这

[ə'fer] .

affair	.
事务	.

然后他和朋友们策马奔腾，希望能尽可能地完成这件事。

" [oʊ] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] ['splendɪd] ! " [kraɪd] ['ælɪs] , ['klæpɪŋ] [hɜːr; hər][hændz] .

"	Oh	,	isn't	it	just	splendid	!	"	cried	Alice	,	clapping	her	hands	.
"	哦	,	不是	它	只是	灿烂	!	"	哭	爱丽丝	,	鼓掌	她	双手	.

“哦，真是太棒了！”爱丽丝拍着手喊道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː][soʊ] ['nɜːrvəs] ! " [prəu'testid] [ruːθ] . [-]

"	But	it	makes	me	so	nervous	!	"	protested	Ruth	.	[	207	]
"	但	它	制作	我	所以	紧张的	!	"	抗议	露丝	.	[	-	]

“可是这让我很紧张！”露丝抗议道。[207]

" [aɪ][dʒʌst] [lʌv] [tuː; tə][biː; bi] ['nɜːrvəs] — [ðɪs] [wei] , " [dɪ'klerd] ['ælɪs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] [læf] .

"	I	just	love	to	be	nervous	—	this	way	,	"	declared	Alice	,	with	a	joyous	laugh	.
"	我	只是	爱	到	是	紧张的	—	这	方式	,	"	声明	爱丽丝	,	和	一个	欢乐	笑	.

“我就是喜欢这种紧张的感觉，”爱丽丝笑着说道。

[ə'weɪ] [fluː] [ðə; ði] ['iːgər] ['kaʊˌbɔɪz] ,

Away	flew	the	eager	cowboys	,
离开	飞翔	这	渴望的	牛仔	,

急切的牛仔们飞走了，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [left] [bɪ'haɪnd] [prə'siːdid] [tuː; tə][let][ðer; ðər] [nəːvs] ['kwaɪət] [daʊn] ['æftər][ðə; ði]

and	those	left	behind	proceeded	to	let	their	nerves	quiet	down	after	the
和	那些	左边	在后面	继续	到	让	他们的	神经	安静的	向下	后	这

['strenjuəs] [taɪmz] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [pæst] [θruː] .

strenuous	times	they	had	just	passed	through	.
费力的	时代	他们	有	只是	通过了	通过	.

而留下来的人，在经历了刚刚经历的艰苦时期后，也渐渐平静下来。

[ðə; ði] [kʊk] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp][ænd; ənd][hiː; hi][æt; ət][wʌns] [prɪ'perd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [miːl] .

The	cook	had	come	up	and	he	at	once	prepared	a	little	meal	.
这	厨师	有	来	向上	和	他	在	一次	准备	一个	小的	一顿饭	.

厨师上来后，立刻准备了一顿简单的饭菜。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][waɪd] [kriːk] [ðə; ði] ['preri] ['faɪər] [bəːnd] [ɪt'self] [aʊt] .

On	the	other	side	of	the	wide	creek	the	prairie	fire	burned	itself	out	.
在	这	其他	边	的	这	宽的	溪	这	草原	火	烧伤	本身	出去	.

宽阔的小溪对岸，草原上的大火自行熄灭了。

[ðə; ði] [bleɪz] [krept] [ɪn][ðə; ði][draɪ] [græs] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ,

The	blaze	crept	in	the	dry	grass	down	to	the	very	edge	of	the	water	,
这	火焰	悄悄地爬	在	这	干燥	草	向下	到	这	非常	边缘	的	这	水	,

火焰沿着干燥的草地蔓延，一直烧到水边。

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [went] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [pʌfs] [ʌv; əv] [stiːm] , [ænd; ənd] ['vɪʃəs] [hisiz] .

where	it	went	out	with	puffs	of	steam	,	and	vicious	hisses	.
在哪里	它	去	出去	和	泡芙	的	蒸汽	,	和	恶毒	嘶嘶声	.

它喷出缕缕蒸汽，发出刺耳的嘶嘶声，然后熄灭了。

" [oʊ] , [bʌt; bət][aɪm][glæd][wɪə(r)][nɑːt][ðer; ðər] ,
" Oh , but I'm glad we're not there ,
" 哦 , 但 我是 高兴的 是 不是 那里 ,

“哦，但我很高兴我们不在那里。”

" [said] [ruːθ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [əˈkrɔːs] [æt; ət][ðə; ði] [smoʊk] - [pɔːld; pæld][ænd; ənd] ['blækənd]
" sighed Ruth as she looked across at the smoke - palled and blackened
" 叹了口气 露丝 作为 她 看起来 穿过 在 这 抽烟 - 苍白 和 变黑
[stretʃ] .
stretch .
拉紧 .

露丝叹了口气，望着那片被烟雾熏黑的长廊。

" [jes] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['næroʊ] [ɪˈskeɪp] , " [sed] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .
" Yes , it was a narrow escape , " said her father .
" 是的 , 它 曾是 一个 狭窄的 逃脱 , " 说 她 父亲 .

“是的，真是死里逃生，”她父亲说。

" [wʌt] ['hæpənd] ['æftər][wiː; wi] [left] ? " [æskt] ['ælɪs] .
" What happened after we left ? " asked Alice .
" 什么 发生 后 我们 左边 ? " 问 爱丽丝 .

“我们离开之后发生了什么？”爱丽丝问道。

" [ðə; ði]['faɪər] ['riːəli] [gɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , " [sed] ['mɪstər] . - .
" The fire really got a little too much for us , " said Mr . Pertell .
" 这 火 真的 得到 一个 小的 也 很多 为了 我们 , " 说 先生 . - .

“这场火势对我们来说实在太大了，”珀特尔先生说。

" [ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ][hæd; həd] ['pɪktʃərz] [ɪ'nʌf] , [wiː; wi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [liːv] .
" And , as I had pictures enough , we decided to leave .
" 和 , 作为 我 有 图片 足够的 , 我们 决定 到 离开 .

“而且，因为我已经拍够了照片，所以我们决定离开。”

[wiː; wi] [let] [ðə; ði]['kæbɪn][bɜːrn] , [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [ə'reɪndʒd] , [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] ['raɪdɪŋ][ɑːn] .
We let the cabin burn , as we had arranged , and then came riding on .
我们 让 这 舱 烧伤 , 作为 我们 有 安排 , 和 然后 来了 骑术 在 .

我们按照约定让小木屋烧毁，然后骑马继续前进。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [fleɪmz] [wɜːr; wər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [kwɪk] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ,
" But the flames were a little too quick for us ,
" 但 这 火焰 是 一个 小的 也 快的 为了 我们 ,

“但是火势蔓延得太快，我们来不及反应。”

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][tɜːrn] [ɔːf] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] .
and we had to turn off to one side .
和 我们 有 到 转动 离开 到 一 边 .

我们不得不拐到路的一边。

[ðæts] [waɪ] [wiː; wi] ['dɪdnt] [get] [ʌp] [tuː; tə][juː; jʊ] [mɔːr] ['kwɪkli] .
That's why we didn't get up to you more quickly .
那就是 为什么 我们 没有 得到 向上 到 你 更多的 迅速地 .

这就是我们没能更快地赶到你身边的原因。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['riːəli] [kwaɪt] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [juː; jʊ] . " [-]
We were really quite worried about you . " [208]
我们 是 真的 相当 担心 关于 你 . " [-]

我们真的很担心你。[208]

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈviː]
CHAPTER XXV
章 25

第二十五章

[ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp]
THE ROUND - UP
这 圆形的 - 向上

综述

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? "
" What's the matter ? "
" 是什么 这 事情 ? "

“怎么了？”

" ['kudnt] [juː; jʊ] [kætʃ] [ðem; ðəm] ? "
" Couldn't you catch them ? "
" 不能 你 抓住 他们 ? "

“你抓不到他们吗？”

" [dɪd] [ðeɪ] [get] [ə'weɪ] ?
" Did they get away ?
" 做过 他们 得到 离开 ?

他们逃脱了吗?

" [ɔːl] ['niːdləs] ['kwestʃənz] , ['evɪdəntli] , [jet] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['æŋkʃəsli] [æskt] , [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðæt] ,
" All needless questions , evidently , yet they were anxiously asked , for all that ,
" 全部 不必要 问题 , 显然 , 然而 他们 是 焦虑地 问 , 为了 全部 那 ,

“显然，这些问题都是不必要的，但人们还是焦急地问了出来，尽管如此，

[wen] [ðə; ði] ['taɪərd] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ['kaʊˌbɔɪz] , [led] [baɪ] ['bɔːldi] ['dʒɑːnsən] , [rɪ'tɜːrnd] ['æftər] [ðə; ði]
when the tired and disappointed cowboys , led by Baldy Johnson , returned after the
什么时候 这 疲劳的 和 失望的 牛仔 , 引领 经过 秃头 约翰逊 , 返回 后 这
[tʃeɪs] .
chase .
追赶 .

疲惫不堪、失望至极的牛仔们，在秃头约翰逊的带领下，追逐归来。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dʌsk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['preri] ['faɪər] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [aʊt] .
It was dusk , and the prairie fire was almost out .
它 曾是 黄昏 , 和 这 草原 火 曾是 几乎 出去 .

黄昏时分，草原上的大火几乎已经熄灭了。

['oʊnli] [ə; eɪ] [feɪnt] [gloʊ] [ʃoʊd] [wer] , [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] , [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [θɪk] [græs]
Only a faint glow showed where , here and there , a bunch of thick grass
仅有的 一个 头晕的 辉光 显示 在哪里 , 这里 和 那里 , 一个 束 的 厚的 草
[wʌz; wəz] [stɪl] ['bleɪzɪŋ] .
was still blazing .
曾是 仍然 炽烈 .

只有微弱的火光显示，零星几丛茂密的草丛仍在燃烧。

" [ðeɪ] [geɪv] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] [slɪp] , " [kəm'pleɪnd] ['bɔːldi] [ɪn] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [toʊnz] .
" They gave us the slip , " complained Baldy in discouraged tones .
" 他们 给予 我们 这 滑 , " 抱怨 秃头 在 灰心 音调 .

“他们甩掉了我们，”秃头沮丧地抱怨道。

" [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] ['freʃər] [ðæn; ðən] ['aʊərz] [wɜːr; wər] .
" Their horses were fresher than ours were .
" 他们的 马匹 是 更清新 比 我们的 是 .

他们的马比我们的马精神更好。

['prɑːbəbli] [ðeɪ] [gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪər] ['suːnər] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [dɪd] . "
Probably they got out of the way of the fire sooner than we did . "
大概 他们 得到 出去 的 这 方式 的 这 火 很快 比 我们 做过 . "

他们可能比我们更早躲过了火灾。

" [dɪd] [juː; jʊ] [get] [kloʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðem; ðəm] ?
" **Did you get close enough to recognize them ?**
" 做过 你 得到 关闭 足够的 到 认出 他们 ?

“你离他们足够近，能认出他们吗？”

" ['mɪstər] . - ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
" **Mr . Pertell wanted to know .**
" 先生 . - 通缉 到 知道 .

佩特尔先生想知道。

" [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] ['eni] [ʌv; əv] - [ɪm] , " [ə'sɜːrtɪd] ['bɔːldi] .
" **I didn't know any of ' em , " asserted Baldy .**
" 我 没有 知道 任何 的 - 呃 , " 断言 秃头 .

“我一个也不认识，”秃头断言道。

" [nɑːt] [ðæt] [aɪ] [gɑːt] ['eni] [tuː] [kloʊz] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , ['grɪmli] .
" **Not that I got any too close , " he added , grimly .**
" 不是 那 我 得到 任何 也 关闭 , " 他 额外 , 阴沉地 .

“不过我也没靠得太近，”他阴沉地补充道。

" [ðeɪ] [ʃʊr] [kæn; kən] [raɪd] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [dəunt] [hæv; həv] ['aʊər; ɑːr] [staɪl] . "
" **They sure can ride , even if they don't have our style . "**
" 他们 当然 能 骑 , 甚至 如果 他们 不 有 我们的 风格 . "

“他们骑车技术确实不错，即使他们的风格和我们不一样。”

" [aɪm] [nɑːt] [ʃʊr] , " [ri'mɑːkt] [rʊs] , [æz; əz] [hiː; hi] [pʊt] [-]
" **I'm not sure , " remarked Russ , as he put [209]**
" 我是 不是 当然 , " 评论 拉斯 , 作为 他 放 [-]

“我不确定，”拉斯说道，正如他所说[209]

[ə'weɪ] [ðə; ði] ['kæm(ə)rə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] [noʊ] [tʃæns] [tuː; tə] [juːz] ['æftər] ['fɪlmɪŋ] [ðə; ði]
away the camera which he had had no chance to use after filming the
离开 这 相机 哪个 他 有 有 不 机会 到 使用 后 拍摄 这
[stɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] ,
start of the cowboys ,
开始 的 这 牛仔 ,

他收起了那台摄像机，在拍摄完牛仔们的开头部分后，他一直没机会使用它。

" [aɪm] [nɑːt] [ʃʊr] ,
" **I'm not sure ,**
" 我是 不是 当然 ,

“我不知道，

[bʌt; bət] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] ['rekəgnaɪzd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɛloʊz] [æz; əz] [ðə; ði] [tʃæp] [huː] [wʌz; wəz] [æt; ət] ['rɑːki]
but I think I recognized one of the fellows as the chap who was at Rocky
但 我 思考 我 认可 一 的 这 伙伴们 作为 这 小伙子 WHO 曾是 在 洛基
[ræntʃ] [wen] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [ðer; ðər] . "
Ranch when we arrived there . "
牧场 什么时候 我们 到达的 那里 . "

但我认为我认出了其中一个人，他就是我们到达洛基牧场时在那里的那个人。

" [ðen] [hiː; hi] [hæz; həz] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , " [sed] ['mɪstər] . - .
" **Then he has others with him , " said Mr . Pertell .**
" 然后 他 有 其他的 和 他 , " 说 先生 . - .

“然后他身边还有其他人，”珀特尔先生说。

" ['evɪdəntli] . "
" **Evidently . "**
" 显然 . "

“显然如此。”

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] ['prɑːbəbli] [traɪ][tuː; tə][duː][juː 'es][sʌm; səm] [mɔːr] ['mɪstʃɪf] , " [went] [ɑːn][ðə; ði]
" And they will probably try to do us some more mischief , " went on the
" 和 他们 将要 大概 尝试 到 做 我们 一些 更多的 恶作剧 , " 去 在 这
['mænɪdʒər] .
manager .
经理 .

“他们可能还会想方设法给我们制造更多麻烦，”经理继续说道。

" [wiː; wi] [stɪl] [hæv; həv] ['sevrəl] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]['fɪlmz][tuː; tə] [meɪk] ,
" We still have several important films to make ,
" 我们 仍然 有 一些 重要的 电影 到 制作 ,

我们还有几部重要的电影要拍，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [traɪ][tuː; tə] [stiːl] ['aʊər; ɑːr][aɪ'diːəz][ænd; ənd][get][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [wiː; wi][goʊ][tuː; tə][soʊ]
and if they try to steal our ideas and get the pictures we go to so
和 如果 他们 尝试 到 偷 我们的 想法 和 得到 这 图片 我们 去 到 所以
[mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [gɪv] [ʌp] . "
much trouble to make we may as well give up . "
很多 麻烦 到 制作 我们 可能 作为 出色地 给 向上 . "

如果他们试图窃取我们的创意，窃取我们费尽心力制作的图片，那我们还不如放弃。

" [dəunt][juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] ! " [kraɪd] ['bɔːldi]['dʒɑːnsən] .
" Don't you do it ! " cried Baldy Johnson .
" 不 你 做 它 ! " 哭 秃头 约翰逊 .

“你别这么做！”秃头约翰逊喊道。

" [dəunt][juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] !
" Don't you do it !
" 不 你 做 它 !

“你别这么做！”

[wiːl] [get]['æftər] [ðiːz] ['fɛloʊz] [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,
We'll get after these fellows the first thing in the morning ,
出色地 得到 后 这些 伙伴们 这 第一的 事物 在 这 早晨 ,

我们明天一早就去抓这些家伙。

[ænd; ənd] [raʊnd] - [ɪm] [ʌp] [gʊd] [ænd; ənd]['prɑːpər] . "
and round ' em up good and proper . "
和 圆形的 - 呃 向上 好的 和 恰当的 . "

把他们都好好地、彻底地抓起来。

" [ðæts] [wʌt] [wiː; wi] [wɪl] ! " [kraɪd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
" That's what we will ! " cried his companion .
" 那就是 什么 我们 将要 ! " 哭 他的 伴侣 .

“我们就要这么做！”他的同伴喊道。

" [wuːp] - [iː] [fɔːr; fər][ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp] ! "
" Whoop - ee for the round - up ! "
" 哇哦 - ee 为了 这 圆形的 - 向上 ! "

“围捕行动圆满成功！”

" [wiːl] [peɪ] - [ɪm] [fɔːr; fər]['stɑːrtɪn] - [ðæt] ['faɪər] , " [went] [ɑːn] ['bɔːldi] .
" We'll pay ' em for startin ' that fire , " went on Baldy .
" 出色地 支付 - 呃 为了 开始 - 那 火 , " 去 在 秃头 .

“我们会付钱让他们为放火付出代价，”鲍尔迪继续说道。

" [jes] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] [stæmpidɪn] - [ðoʊz] ['kæt(ə)l] , [tuː] , " ['ædɪd] ['bʌstər] [dʒəʊnz] .
" Yes , and for stampedin ' those cattle , too , " added Buster Jones .
" 是的 , 和 为了 印章 - 那些 牛 , 也 , " 额外 巴斯特 琼斯 .

“是的，还有惊扰那些牛群，”巴斯特·琼斯补充道。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [dɪd] [ðæt] ?
" Do you think they did that ?
" 做 你 思考 他们 做过 那 ?

你认为他们会这么做吗?

" ['mɪstər] . - [æskt] , ['kwɪkli] .
" Mr . Pertell asked , quickly .
" 先生 . - 问 , 迅速地 .

“佩特尔先生迅速问道。”

" [aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi][ə; eɪ][bɪt] [sər'praɪzd] , " [dɪ'klerd] ['bʌstər] .
" I wouldn't be a bit surprised , " declared Buster .
" 我 不会 是 一个 少量 惊讶 , " 声明 巴斯特 .

“我一点也不感到惊讶,”巴斯特说道。

" [ɪf] [ðeɪ] [wʌz; wəz] [miːn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][stɑːrt][ə; eɪ] [-]
" If they was mean enough to start a [210]
" 如果 他们 曾是 意思是 足够的 到 开始 一个 [-]

“如果他们卑鄙到开始[210]

['faɪər][tuː; tə] [spɔɪl] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ðeɪ] ['wʊdnt] [stɑːp][æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [laɪk] [stæmpidɪn] - [ə; eɪ]
fire to spoil the picture they wouldn't stop at a little thing like stampedin ' a
火 到 剧透 这 图片 他们 不会 停止 在 一个 小的 事物 喜欢 印章 - 一个
[bʌntʃ] [ʌv; əv]['kæt(ə)l] .
bunch of cattle .
束 的 牛 .

为了破坏这幅画面，他们不会满足于像惊扰一群牛这样的小事。

[aɪm] [ʃʊr] [ðeɪ] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] . "
I'm sure they done it . "
我是 当然 他们 完毕 它 . "

我确信是他们干的。

" [ðen] [ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['rʌnɪn] - - [ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ! " [dɪ'saɪdɪd] ['bɔːldi] .
" Then all the more reason for runnin ' ' em out of the country ! " decided Baldy .
" 然后 全部 这 更多的 原因 为了 跑步 - - 呃 出去 的 这 国家 ! " 决定 秃头 .

“那就更有理由把他们赶出这个国家了！”秃头决定道。

" [wiːl] [get] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði]['mɔːrnɪn] - , [bɔɪz] . "
" We'll get on the trail early in the mornin ' , boys . "
" 出色地 得到 在 这 踪迹 早期的 在 这 早晨 - , 男孩们 . "

“伙计们，我们明天一早就出发。”

" [wɪə(r)] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] .
" We're with you ! " cried the others .
" 是 和 你 ! " 哭 这 其他的 .

“我们和你在一起！”其他人喊道。

[ðə; ði][kæmp] ,
The camp ,
这 营 ,

营地，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ɑːn][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kriːk] [wer] ['refjuːdʒ][hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən]
which had been made on the side of the creek where refuge had been taken
哪个 有 到过 制成 在 这 边 的 这 溪 在哪里 避难所 有 到过 已采取
[frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər] ,
from the fire ,
从 这 火 ,

那是在小溪边建造的，当时人们在那里躲避火灾。

[wʌz; wəz] [suːn] [ɪn]['ɔːrdər] .

was	soon	in	order	.
曾是	很快	在	命令	.

很快就恢复了秩序。

[ðə; ði] [kʊk] ['wægən][ænd; ənd] [sə'plaɪz] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv]

The	cook	wagon	and	supplies	had	been	sent	far	away	from	the	scene	of
这	厨师	车皮	和	补给品	有	到过	发送	远的	离开	从	这	场景	的

[ðə; ði] [bleɪz] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['stɑːrtɪd] ,

the	blaze	when	it	was	started	,
这	火焰	什么时候	它	曾是	开始	,

火灾发生时，炊事车和补给品已被送往远离火灾现场的地方。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kʌm] [ʌp][baɪ][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [treɪl] .

and	it	had	come	up	by	a	different	trail	.
和	它	有	来	向上	经过	一个	不同的	踪迹	.

它是从另一条小路上来的。

[suːn] [wɪð; wɪθ] [tents] [i'rektid] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['wægən][fɔːr; fər][ðə; ði] ['leɪdiz] [ɪn]

Soon	with	tents	erected	,	and	with	the	sleeping	wagon	for	the	ladies	in
很快	和	帐篷	竖立	,	和	和	这	睡眠	车皮	为了	这	女士们	在

['redinəs] ,

readiness	,
准备就绪	,

帐篷很快搭好，供女士们休息的马车也准备就绪。

['kwaɪət] ['setld] [daʊn] ['oʊvər][ðə; ði] [siːn] .

quiet	settled	down	over	the	scene	.
安静的	定居	向下	超过	这	场景	.

现场一片寂静。

[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr] ['nesəseri] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ɔːr] [draɪv] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] ['sekʃ(ə)n] [ðə; ði]

Believing	that	it	was	more	necessary	to	capture	or	drive	out	of	that	section	the
相信	那	它	曾是	更多的	必要的	到	捕获	或者	驾驶	出去	的	那	部分	这

['raɪvlz] [huː] [wɜːr; wər] [en'devərɪŋ] [tuː; tə][get] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

rivals	who	were	endeavoring	to	get	ahead	of	him	,
竞争对手	WHO	是	努力	到	得到	前方	的	他	,

他认为，更重要的是要抓住或驱逐那些试图超越他的竞争对手。

['mɪstər] . - [dɪ'saɪdɪd][nɑːt][tuː; tə] [meɪk] ['eni] [mɔːr] ['fɪlmz] [ʌn'tɪl] ['æftər][ðə; ði] [tʃeɪs] .

Mr	.	Pertell	decided	not	to	make	any	more	films	until	after	the	chase	.
先生	.	-	决定	不是	到	制作	任何	更多的	电影	直到	后	这	追赶	.

佩特尔先生决定在追逐事件结束后再拍摄任何电影。

[ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər] [ðɪs] [wɜːr; wər] [suːn] ['ʌndər] [wei] , [nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] ,

Preparations	for	this	were	soon	under	way	,	next	morning	,	and	,
准备工作	为了	这	是	很快	在下面	方式	,	下一个	早晨	,	和	,

第二天早上，相关准备工作便立即展开，

[seɪv] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [smɔːl] [gɑːrd] [ʌv; əv] ['kaʊˌbɔɪz] [left] [ɪn][kæmp] ,

save	for	a	small	guard	of	cowboys	left	in	camp	,
节省	为了	一个	小的	警卫	的	牛仔	左边	在	营	,

除了留在营地的一小队牛仔守卫外，

[ɔːl][ðə; ði] [men] ['raɪdərz] [went] ['æftər][ðə; ði] [sə'spektɪd] [wʌnz] .

all	the	men	riders	went	after	the	suspected	ones	.
全部	这	男人	骑手	去	后	这	怀疑	一个	.

所有男骑手都追赶嫌疑人。

['mɪstər] . [deɪ'vɛreɪ] [rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['dɔtɜ-z] .

Mr	.	DeVere	remained	with	his	daughters	.
先生	.	德维尔	剩余	和	他的	女儿们	.

德维尔先生和他的女儿们待在一起。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [rʊs] [went] [əˈlɔːŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈpɪktʃərz] .

Of	**course**	**Russ**	**went**	**along**	**to**	**make**	**the**	**pictures**	**.**
的	课程	拉斯	去	沿着	到	制作	这	图片	.

当然，拉斯也去了，负责拍照。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][sʌm; səm][taɪm] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈsɜːrtʃər] [gɑːt][ɑːn] [-]

It	**was**	**some**	**time**	**before**	**the**	**searchers**	**got**	**on**	**[**	**211**	**]**
它	曾是	一些	时间	前	这	搜索者	得到	在	[	-	]

过了一段时间，搜救人员才上岸[211]

[ðə; ði][ˈprɑːpər][treɪl] .

the	**proper**	**trail**	**.**
这	恰当的	踪迹	.

正确的路线。

[ðeɪ] [ˈfɑːloʊd] [wʌn][ɔːr] [tuː] [fɔːls] [wʌnz][æt; ət][fɜːrst] , [bʌt; bət][ˈfaɪnəli][wɜːr; wər][set] [raɪt] ,

They	**followed**	**one**	**or**	**two**	**false**	**ones**	**at**	**first**	**,**	**but**	**finally**	**were**	**set**	**right**	**,**
他们	随后	一	或者	二	错误的	一个	在	第一的	,	但	最后	是	放	正确的	,

他们起初听信了一两个错误的指引，但最终还是被纠正了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [roʊd] [ˈfjʊriəsli] .

and	**then**	**they**	**rode**	**furiously**	**.**
和	然后	他们	骑	愤怒地	.

然后他们便策马狂奔。

" [ðer; ðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ! " [kraɪd] [ˈbɔːldi] , [huː] [hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ði] [liːd] .

"	**There**	**they**	**are**	**!**	**"**	**cried**	**Baldy**	**,**	**who**	**had**	**taken**	**the**	**lead**	**.**
"	那里	他们	是	!	"	哭	秃头	,	WHO	有	已采取	这	带领	.

“他们在那儿！”走在最前面的秃头喊道。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ˈæftər][ə; eɪ][ˈheɪsti] [lʌntʃ] .

This	**was**	**after**	**a**	**hasty**	**lunch**	**.**
这	曾是	后	一个	仓促	午餐	.

这是在匆匆吃过午饭之后发生的。

[hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [ˈfliːɪŋ] [ˈhɔːsmən] .

He	**pointed**	**to**	**a**	**group**	**of**	**fleeing**	**horsemen**	**.**
他	尖	到	一个	团体	的	逃离	骑兵	.

他指着一群逃跑的骑兵。

" ['æftər] - [ɪm] ! " [jeld] [baʊ; boʊ] ['bækəs] .

"	**After**	**'**	**em**	**!**	**"**	**yelled**	**Bow**	**Backus**	**.**
"	后	-	呃	!	"	大喊	弓	巴克斯	.

“追击他们！”鲍·巴克斯喊道。

" [ðeɪ] [ʃænt] [get] [əˈweɪ] [ðɪs] [taɪm] ! " [kraɪd] [ˈbʌstər] [dʒəʊnz] .

"	**They**	**shan't**	**get**	**away**	**this**	**time**	**!**	**"**	**cried**	**Buster**	**Jones**	**.**
"	他们	不会	得到	离开	这	时间	!	"	哭	巴斯特	琼斯	.

“这次他们休想逃脱！”巴斯特·琼斯喊道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] .

And	**they**	**did**	**not**	**.**
和	他们	做过	不是	.

但他们并没有这样做。

[raɪd] [æz; əz][ðə; ði] [ˈfliːɪŋ] [wʌnz] [maɪt] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [pəˈsjuːəz] ,

Ride	**as**	**the**	**fleeing**	**ones**	**might**	**,**	**they**	**were**	**no**	**match**	**for**	**their**	**pursuers**	**,**
骑	作为	这	逃离	一个	可能	,	他们	是	不	匹配	为了	他们的	追击者	,

尽管逃亡者奋力追赶，但他们根本不是追兵的对手。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [tʃeɪs] , [wɪtʃ] [rʊs] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][ɑːn][ðə; ði][fɪlm] ,

and	**after**	**a**	**short**	**chase**	**,**	**which**	**Russ**	**was**	**able**	**to**	**get**	**on**	**the**	**film**	**,**
和	后	一个	短的	追赶	,	哪个	拉斯	曾是	有能力的	到	得到	在	这	电影	,

经过一段短暂的追逐（Russ成功地将这段追逐拍进了电影里），

[ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [wɜːr; wər] [sə'raʊndɪd] .

the	fugitives	were	surrounded	.
这	逃犯	是	包围	.

逃犯们被包围了。

" [sə'rendər] ! " [jeld] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [ʌv; əv] ['rɑːki] [ræntʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [roʊd] [daʊn] [ðer; ðər] ['raɪvlz] .

"	Surrender	!	"	yelled	the	cowboys	of	Rocky	Ranch	as	they	rode	down	their	rivals	.
"	投降	!	"	大喊	这	牛仔	的	洛基	牧场	作为	他们	骑	向下	他们的	竞争对手	.

“投降！”洛基牧场的牛仔们一边骑马冲向他们的对手，一边高喊着。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər][glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pʊl] [ʌp] [ðer; ðər]['dʒeɪdɪd] [stiːdz] ,

And	the	others	were	glad	enough	to	pull	up	their	jaded	steeds	,
和	这	其他的	是	高兴的	足够的	到	拉	向上	他们的	厌倦	马匹	,

其他人也乐得勒住他们疲惫不堪的骏马。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['rɪdn] [fɑːr][ænd; ənd][hɑːrd][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

for	they	had	ridden	far	and	hard	to	escape	.
为了	他们	有	骑	远的	和	难的	到	逃脱	.

因为他们跋山涉水，历经艰辛才得以逃脱。

[bʌt; bət] [feɪt] [wʌz; wəz] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

But	fate	was	against	them	.
但	命运	曾是	反对	他们	.

但命运对他们不公。

" [soʊ] [its] [juː; jʊ] ; [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['wɪlsn] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . - ,

"	So	it's	you	;	is	it	,	Wilson	!	"	exclaimed	Mr	.	Pertell	,
"	所以	它是	你	;	是	它	,	威尔逊	!	"	惊呼	先生	.	-	,

“原来是你，威尔逊！”珀特尔先生惊呼道。

[æz; əz][hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði][spaɪ] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'tektɪd] [ɪn][ðə; ði]['stuːdioʊ] .

as	he	recognized	the	spy	who	had	been	detected	in	the	studio	.
作为	他	认可	这	间谍	WHO	有	到过	检测到	在	这	工作室	.

他认出了在演播室里被发现的间谍。

" [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [ðæt] ['ʌðər] [tʃæp] ! " [ɪk'skleɪmd] [rʊs] ,

"	And	there's	that	other	chap	!	"	exclaimed	Russ	,
"	和	有	那	其他	小伙子	!	"	惊呼	拉斯	,

“还有那个家伙！”拉斯惊呼道。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd][soʊ] ['sʌd(ə)nli] [left] ['rɑːki] [ræntʃ] .

as	he	saw	the	man	who	had	so	suddenly	left	Rocky	Ranch	.
作为	他	锯	这	男人	WHO	有	所以	突然	左边	洛基	牧场	.

他看到了那个突然离开洛基牧场的人。

" [naʊ] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd]['oʊnli][get] [bæk] [ðæt] [roʊl][ʌv; əv]['stoʊlən][fɪlm] [wiːd] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .

"	Now	if	we	could	only	get	back	that	roll	of	stolen	film	we'd	be	all	right	.
"	现在	如果	我们	可以	仅有的	得到	后退	那	卷	的	被盗	电影	我们会	是	全部	正确的	.

“如果我们能找回那卷被偷的胶卷，那就一切都好了。”

" [ðə; ði] ['prizənəz] [wɜːr; wər] [səːtʃt] [ænd; ənd] [baʊnd] , [ænd; ənd][ɑːn] ['wɪlsn] [wɜːr; wər] [faʊnd] ['pepərz]

"	The	prisoners	were	searched	and	bound	,	and	on	Wilson	were	found	papers
"	这	囚犯	是	搜索	和	边界	,	和	在	威尔逊	是	成立	文件

[ɪn'krɪmɪneɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] [-]

incriminating	him	[	212	]
有罪证	他	[	-	]

“对囚犯进行搜身和捆绑，并在威尔逊身上发现了指控他的文件[212]

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kən'fedərəts] [ɪn][bəuθ][ðə; ði] [muːvz] [ə'genst] ['aʊər; ɑːr] [frendz] .

and	his	confederates	in	both	the	moves	against	our	friends	.
和	他的	南方邦联	在	两个都	这	移动	反对	我们的	朋友们	.

以及他的同伙对我们朋友发动的这两次袭击。

['ʌðər] ['ækʃnz] [tuː; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv]['mɪstər] . - [hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [bɪn] [plænd] .

Other	actions	to	take	advantage	of	Mr	.	Pertell	had	also	been	planned	.
其他	行动	到	拿	优势	的	先生	.	-	有	还	到过	计划	.

他们还计划采取其他行动来利用佩特尔先生。

[bʌt; bət] , [best] [ʌv; əv] [ɔːl] , [ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [wʌz; wəz] [dɪs'kləuzd] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,

But	,	best	of	all	,	the	headquarters	of	the	gang	was	disclosed	and	there	,
但	,	最好的	的	全部	,	这	总部	的	这	帮派	曾是	披露	和	那里	,

但最重要的是，该团伙的总部被曝光了，就在那里，

[ə'mʌŋ] ['ʌðər] [θɪŋz] , [wʌz; wəz] [faʊnd] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [roʊl][ʌv; əv] [fɪlm] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [siːlz]

among	other	things	,	was	found	the	missing	roll	of	film	,	with	the	seals
之中	其他	事物	,	曾是	成立	这	丢失的	卷	的	电影	,	和	这	封印

[ʌn'broʊkən] ,

unbroken	,
未破	,

其中，还找到了丢失的那卷胶卷，而且封条完好无损。

['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [spɔɪld] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'veləpt] [ænd; ənd] ['prɪntɪd] .

showing	that	it	was	not	spoiled	,	but	could	be	developed	and	printed	.
显示	那	它	曾是	不是	被宠坏了	,	但	可以	是	发达	和	打印	.

这表明它没有被损坏，可以冲洗和打印。

[soʊ] , ['æftər] [ɔːl] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][bɪg] [siːn] ['oʊvər] [ə'gen] .

So	,	after	all	,	there	was	no	need	of	making	the	big	scene	over	again	.
所以	,	后	全部	,	那里	曾是	不	需要	的	制作	这	大的	场景	超过	再次	.

所以，最终还是没有必要重演那场大戏。

[ðə; ði] [ˌsɜːrəp'tɪʃəs] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔɪl] [wel] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [rɪ'kʌvərd] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] .

The	surreptitious	pictures	of	the	oil	well	were	also	recovered	and	destroyed	.
这	偷偷摸摸的	图片	的	这	油	出色地	是	还	恢复	和	损毁	.

偷拍的油井照片也被找回并销毁了。

[ænd; ənd] [ðen] , ['æftər][noʊ] ['veri] ['dʒent(ə)l] ['triːtmənt] ,

And	then	,	after	no	very	gentle	treatment	,
和	然后	,	后	不	非常	温和的	治疗	,

然后，在经历了相当粗暴的对待之后，

[ðə; ði] ['rɑːki] [ræntʃ] ['kaʊˌbɔɪz] [ræn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ðə; ði] [men] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['traɪɪŋ]

the	Rocky	Ranch	cowboys	ran	out	of	the	country	the	men	who	had	been	trying
这	洛基	牧场	牛仔	跑	出去	的	这	国家	这	男人	WHO	有	到过	尝试

[tuː; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv]['mɪstər] . - [wɜːrk][fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl]

to	take	advantage	of	Mr	.	Pertell's	work	for	the	benefit	of	the	International
到	拿	优势	的	先生	.	-	工作	为了	这	益处	的	这	国际的

['kʌmpəni] .

company	.
公司	.

洛基牧场的牛仔们把那些试图利用珀特尔先生的工作为国际公司谋利的人赶出了这个国家。

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] ! "

"	That's	the	way	!	"
"	那就是	这	方式	!	"

“就是这样！”

" [rʌn] - [ɪm] [aʊt] ! "

"	Run	'	em	out	!	"
"	跑步	-	呃	出去	!	"

“把他们赶出去！”

" [gɪv] - [ɪm] [sʌm; səm] [mɔːr] !

"	Give	'	em	some	more	!
"	给	-	呃	一些	更多的	!

再给他们一些！

" [tuː; tə] [ðiːz] ['stɑːrtlɪŋ] [ʃaʊts] [wɜːr; wər] ['wɪlsənz] [men] ['drɪvn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][glæd] [ɪ'nʌf] [ðeɪ]

"	To	these	startling	shouts	were	Wilson's	men	driven	away	,	and	glad	enough	they
"	到	这些	令人震惊	喊叫	是	威尔逊的	男人	驱动	离开	,	和	高兴的	足够的	他们

[wɜːr; wər][tuː; tə][goʊ] .

were	to	go	.
是	到	去	.

“威尔逊的士兵们被这些惊天动地的喊声吓跑了，他们很高兴能离开。

[wʌt] ['ʌðər] ['fɪlmz] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][ɑːn][ðə; ðɪ][slaɪ][wɜːr; wər] [dɪ'strɔɪd] , [ænd; ənd][ðer; ðər]

What	other	films	they	had	taken	on	the	sly	were	destroyed	,	and	their
什么	其他	电影	他们	有	已采取	在	这	狡猾	是	损毁	,	和	他们的

['kæmɜ-əz, 'kæmrəz][wɜːr; wər] ['kɔnfiskeitid] .

cameras	were	confiscated	.
相机	是	没收	.

他们偷拍的其他影片都被销毁了，他们的摄影机也被没收了。

[ɪn][fækt][ɔːl][ðer; ðər] ['efərts] [keɪm] [tuː; tə] [nɔːt] .

In	fact	all	their	efforts	came	to	naught	.
在	事实	全部	他们的	努力	来了	到	零	.

事实上，他们的所有努力都付诸东流。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dis'kləuzd] , ['leɪtər] ,

It	was	disclosed	,	later	,
它	曾是	披露	,	之后	,

后来，此事被披露出来。

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][ɪn'deɪndʒər]['aʊər; ɑːr] [frendz] [baɪ] ['staːtiŋ] [ðə; ðɪ] ['preri] ['faɪər]

that	they	had	not	intended	to	endanger	our	friends	by	starting	the	prairie	fire
那	他们	有	不是	故意的	到	危害	我们的	朋友们	经过	开始	这	草原	火

;

;
;

他们并非有意通过引发草原火灾来危及我们的朋友；

['oʊnli][tuː; tə] [spɔɪl] [ðer; ðər][plænz] . [-]

only	to	spoil	their	plans	.	[	213	]
仅有的	到	剧透	他们的	计划	.	[	-	]

只是为了破坏他们的计划。[213]

" [ænd; ənd] [naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][grænd] [fɪ'næli] ! " [kraɪd] ['mɪstər] . - [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] ,

"	And	now	for	the	grand	finale	!	"	cried	Mr	.	Pertell	a	few	days	later	,
"	和	现在	为了	这	盛大	终曲	!	"	哭	先生	.	-	一个	很少	天	之后	,

“现在到了精彩的压轴戏！”几天后，珀特尔先生喊道。

[wen] [ðə; ðɪ] [rɪ'tɜːrn] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə] ['rɑːki] [rænʧ] .

when	the	return	had	been	made	to	Rocky	Ranch	.
什么时候	这	返回	有	到过	制成	到	洛基	牧场	.

返回洛基牧场时。

" [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ðə; ðɪ][læst] [siːn] [ɪn][ðə; ðɪ] [greɪt] ['drɑːmə] - [iːst] [ænd; ənd] [west] . -

"	This	will	be	the	last	scene	in	the	great	drama	'	East	and	West	.	'
"	这	将要	是	这	最后的	场景	在	这	伟大的	戏剧	-	东方	和	西方	.	-

“这将是伟大戏剧《东西方》的最后一幕。”

[ðeəz; ðəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] ['festɪvl; 'festəvəl] , [wɪð; wɪθ][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [stʌnts] [ɪn] ['hɔːrsmənʃɪp]

There's	to	be	a	cowboy	festival	,	with	all	sorts	of	stunts	in	horsemanship
有	到	是	一个	牛仔	节日	,	和	全部	排序	的	特技	在	马术

[ænd; ənd]['læriət] ['θroʊɪŋ] .

and	lariat	throwing	.
和	套索	投掷	.

将会举办牛仔节，届时会有各种马术特技和套索投掷表演。

[juːv] [gɑːt][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][wɜːrk] [əˈhed] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [rʊs] .

You've	got	a	lot	of	work	ahead	of	you	,	Russ	.
你已经	得到	一个	很多	的	工作	前方	的	你	,	拉斯	.

拉斯，你还有很多工作要做。

" [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈbɪzi] [deɪz] [æt; ət] [ˈrɑːki] [ræntʃ] .

"	There	were	busy	days	at	Rocky	Ranch	.
"	那里	是	忙碌的	天	在	洛基	牧场	.

“洛基牧场那几天非常忙碌。”

[ˈkaʊˌbɔɪz] [frʌm; frəm] [ˈneɪbərɪŋ] [ˈpleɪsɪz] [roʊd] [ˈoʊvər][tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [fʌn] [ænd; ənd][ˈfrɑːlɪk] ,

Cowboys	from	neighboring	places	rode	over	to	take	part	in	the	fun	and	frolic	,
牛仔	从	邻接	地方	骑	超过	到	拿	部分	在	这	乐趣	和	嬉戏	,

邻近地区的牛仔们骑马过来，一起加入到这场欢乐的嬉戏中。

[ænd; ənd] [rʊs] [gɑːt] [ˈmeni] [faɪn] [ˈfɪlmz] .

and	Russ	got	many	fine	films	.
和	拉斯	得到	许多	美好的	电影	.

拉斯拍了很多优秀的电影。

" [oʊ] ,

"	Oh	,
"	哦	,

“哦，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wen] [aɪv] [ɪnˈdʒɔɪd] [ˈeniθɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ðɪs] [laɪf][ɪn][ðə; ði] [west] ,

I	don't	know	when	I've	enjoyed	anything	so	much	as	I	have	this	life	in	the	West	,
我	不	知道	什么时候	我已经	享受	任何事物	所以	很多	作为	我	有	这	生活	在	这	西方	,

我不知道自己何时曾像现在这样享受在西方的生活。

" [sed] [ˈælɪs] , [wen] [ðə; ði][læst] [fɪlm] [hæd; həd] [bɪn] [ˈteɪkən] .

"	said	Alice	,	when	the	last	film	had	been	taken	.
"	说	爱丽丝	,	什么时候	这	最后的	电影	有	到过	已采取	.

“爱丽丝说，最后一卷胶卷拍完后。”

" [nɔːr][aɪ] , " [ˈædɪd] [ruːθ] .

"	Nor	I	,	"	added	Ruth	.
"	也不	我	,	"	额外	露丝	.

“我也是，”露丝补充道。

" [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [dʒʌst] [ˈglɔːriəs] . "

"	It	has	been	just	glorious	.	"
"	它	有	到过	只是	辉煌	.	"

“真是太棒了。”

" [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ ˈem][soʊ] [mʌtʃ] [ˈbetər] , " [dɪˈklerd] [ˈmɪstər] . [deɪˈvɛreɪ] .

"	And	I	am	so	much	better	,	"	declared	Mr	.	DeVere	.
"	和	我	是	所以	很多	更好的	,	"	声明	先生	.	德维尔	.

“我感觉好多了，”德维尔先生说道。

" [aɪ] [wʊd] [ˈskersli] [noʊ] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [sɔːr] [θroʊt] [naʊ] . "

"	I	would	scarcely	know	I	had	a	sore	throat	now	.	"
"	我	会	几乎	知道	我	有	一个	疮	喉	现在	.	"

“我现在几乎感觉不到自己曾经喉咙痛。”

" [oʊ] , [aɪm][soʊ][glæd] , [ˈdædi] [dɪr] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ˈælɪs] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜːr; hər][ɑːrmz] [əˈraʊnd]

"	Oh	,	I'm	so	glad	,	Daddy	dear	!	"	exclaimed	Alice	,	as	she	put	her	arms	around
"	哦	,	我是	所以	高兴的	,	爸爸	亲爱的	!	"	惊呼	爱丽丝	,	作为	她	放	她	武器	大约

[hɪz; ɪz] [nek] .

his	neck	.
他的	脖子	.

“哦，我太高兴了，亲爱的爸爸！”爱丽丝惊呼道，同时搂住了他的脖子。

" [ænd; ənd] [naʊ] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] , [lɔːŋ] [rest] ,

"	And	now	we're	going	back	to	New	York	,	and	have	a	good	,	long	rest	,
"	和	现在	是	去	后退	到	新的	约克	,	和	有	一个	好的	,	长的	休息	,

“现在我们要回纽约，好好休息一下。”

" [went] [ɑːn] [ruːθ] .

"	went	on	Ruth	.
"	去	在	露丝	.

露丝继续说道。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['sɑːri] [tuː; tə][get]['ɪntuː][ðə; ði] ['stʌfi] ['sɪti] [ə'gen] . "

"	I	shall	be	sorry	to	get	into	the	stuffy	city	again	.	"
"	我	将	是	对不起	到	得到	进入	这	闷	城市	再次	.	"

“我真不想再回到那座闷热的城市。”

" [aɪ][wəʊnt] , " [dɪ'klerd] [mɪs] ['pɛnɪŋtən] .

"	I	won't	,	"	declared	Miss	Pennington	.
"	我	惯于	,	"	声明	错过	彭宁顿	.

“我不会，”彭宁顿小姐说道。

" [aɪm][dʒʌst] ['daɪɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv] [dɪr] [oʊld] ['brɔːdweɪ] ,

"	I'm	just	dying	for	a	sight	of	dear	old	Broadway	,
"	我是	只是	垂死	为了	一个	视线	的	亲爱的	老的	百老汇	,

“我太想再看看亲爱的百老汇了，”

" [ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [ðæt] [geɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [θɔːt] [ʃiː; ʃi]['dʒentli] [-]

"	and	as	if	that	gave	her	a	thought	she	gently	[	214	]
"	和	作为	如果	那	给予	她	一个	想法	她	轻轻地	[	-	]

“仿佛这让她想到了什么，她轻轻地[214]

['paʊdərd] [hɜːr; hər][noʊz] .

powdered	her	nose	.
粉末状	她	鼻子	.

她扑了扑鼻粉。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['sʌnbɜːrnd] .

Perhaps	it	needed	it	,	for	she	was	very	much	sunburned	.
也许	它	需要	它	,	为了	她	曾是	非常	很多	晒伤	.

或许她确实需要这样，因为她晒伤得很厉害。

" [wel] , [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [ɔːl] [raɪt] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðæt] [ɪz] [kən'sɜːrnd] ,

"	Well	,	you're	going	back	to	New	York	all	right	,	as	far	as	that	is	concerned	,
"	出色地	,	你是	去	后退	到	新的	约克	全部	正确的	,	作为	远的	作为	那	是	担心的	,

“嗯，就这件事而言，你肯定会回纽约的。”

" [sed] ['mɪstər] . - , [huː] [hæd; həd] [ˌoʊvər'hɜːrd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [tɔːk] .

"	said	Mr	.	Pertell	,	who	had	overheard	part	of	the	talk	.
"	说	先生	.	-	,	WHO	有	无意中听到	部分	的	这	讲话	.

“珀特尔先生说道，他无意中听到了部分谈话。”

" [bʌt; bət][æz; əz][fɔːr; fər][ə; eɪ][rest] — [wel] , [aɪ] [sə'poʊz] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

"	But	as	for	a	rest	—	well	,	I	suppose	I'll	have	to	give	you	a	little
"	但	作为	为了	一个	休息	—	出色地	,	我	认为	患病的	有	到	给	你	一个	小的

[wʌn] ,

one	,
一	,

“至于休息嘛——嗯，我想我得给你一点时间休息一下。”

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi][stɑːrt][ɔːf] [ə'gen] . "

before	we	start	off	again	.	"
前	我们	开始	离开	再次	.	"

在我们重新开始之前。”

" [oʊ] , [hæv; həv][juː; jʊ] [mɔːr] [plænz][ɪn]['prɑːspekt] ? " [æskt] ['ælɪs] .

"	Oh	,	have	you	more	plans	in	prospect	?	"	asked	Alice	.
"	哦	,	有	你	更多的	计划	在	前景	?	"	问	爱丽丝	.

“哦，你还有其他计划吗？”爱丽丝问道。

" [ɪn'diːd] [aɪ][hæv; həv] , [maɪ] [dɪr] [jʌŋ] ['leɪdi] .

"	Indeed	I	have	,	my	dear	young	lady	.
"	的确	我	有	,	我的	亲爱的	年轻的	女士	.

“的确，我亲爱的年轻女士，我有。”

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ][ɪn][fɔːr; fər]['wɔːtər] [stʌf] [nekst] .

We're	going	in	for	water	stuff	next	.
是	去	在	为了	水	东西	下一个	.

接下来我们要讲讲水方面的内容。

" [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][juː; jʊ] [huː] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] ['fɑːloʊ] ['fɜːrðər] [ðə; ðɪ] [kɝ'ɪrz] [ʌv; əv] [ruːθ] ,

"	And	those	of	you	who	desire	to	follow	further	the	careers	of	Ruth	,
"	和	那些	的	你	WHO	欲望	到	跟随	更远	这	职业生涯	的	露丝	,

“而那些想要进一步了解露丝职业生涯的人，

['ælɪs] [ænd; ənd][ðer; ðər] [frendz] , [meɪ] [duː][soʊ][baɪ] ['riːdɪŋ] [ðə; ðɪ][nekst] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪriːz] ,

Alice	and	their	friends	,	may	do	so	by	reading	the	next	volume	of	this	series	,
爱丽丝	和	他们的	朋友们	,	可能	做	所以	经过	阅读	这	下一个	体积	的	这	系列	,

爱丽丝和她的朋友们可以通过阅读本系列的下一卷来做到这一点。

[tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] , " [ðə; ðɪ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['gɝːlz][æt; ət] [siː] ; [ɔːr] , [ə; eɪ] ['piktʃəd] ['ʃɪprek] [ðæt]

to	be	called	,	"	The	Moving	Picture	Girls	at	Sea	;	Or	,	A	Pictured	Shipwreck	That
到	是	称为	,	"	这	移动	图片	女孩们	在	海	;	或者	,	一个	如图所示	海难	那

[bɪ'keɪm] ['riːəl] . "

Became	Real	.	"
成为	真实的	.	"

片名为《海上电影女郎；或，一场由电影变成现实的沉船事故》。

" [wʌn] [mɔːr] [deɪ] [æt; ət] ['rɑːki] [ræntʃ] ! " [kraɪd] ['ælɪs] ,

"	One	more	day	at	Rocky	Ranch	!	"	cried	Alice	,
"	一	更多的	天	在	洛基	牧场	!	"	哭	爱丽丝	,

“在洛基牧场再待一天！”爱丽丝喊道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt] [ɑːn][ðə; ðɪ][və'rændə] [wʌn] ['glɔːriəs] ['mɔːrnɪŋ] .

as	she	came	out	on	the	veranda	one	glorious	morning	.
作为	她	来了	出去	在	这	阳台	一	辉煌	早晨	.

在一个阳光灿烂的早晨，她走到了阳台上。

" [oʊ] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] ! "

"	Oh	,	but	I	don't	want	to	leave	it	!	"
"	哦	,	但	我	不	想	到	离开	它	!	"

“哦，但我不想离开这里！”

" ['niːðər] [duː][aɪ] ! " [kraɪd] [pɔːl] ,

"	Neither	do	I	!	"	cried	Paul	,
"	两者都不	做	我	!	"	哭	保罗	,

“我也没有！”保罗喊道。

['kʌmɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] [soʊ] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [ðæt] ['ælɪs] [wʌz; wəz] ['stɑːrtld] .

coming	around	the	corner	of	the	house	so	unexpectedly	that	Alice	was	startled	.
未来	大约	这	角落	的	这	房子	所以	不料	那	爱丽丝	曾是	惊慌	.

他突然从房子拐角处出现，出乎意料，把爱丽丝吓了一跳。

" [sə'poʊz] [wiː; wi][goʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ][læst] [raɪd] ? " [hiː; hi] [sə'dʒestɪd] .

"	Suppose	we	go	for	a	last	ride	?	"	he	suggested	.
"	认为	我们	去	为了	一个	最后的	骑	?	"	他	建议	.

“要不我们再兜风一次？”他提议道。

[ænd; ənd] [tə'geðər] [ðeɪ] [roʊd] ['oʊvər][ðə; ði] ['prɛəriz] , [saɪd][baɪ][saɪd] [tɔːrd] [ðə; ði]['goʊldən] [west] .

And	**together**	**they**	**rode**	**over**	**the**	**prairies**	**,**	**side**	**by**	**side**	**toward**	**the**	**Golden**	**West**	**.**
和	一起	他们	骑	超过	这	草原	,	边	经过	边	朝向	这	金的	西方	.

他们并肩骑马穿越大草原，向着金色的西部进发。

[-] [noʊts]

Transcriber's	**Notes**
转录员的	笔记

转录者注释

['ɑːbviəs] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] ['erərz] [kə'rektɪd] .

Obvious	**punctuation**	**errors**	**corrected**	**.**
明显的	标点	错误	已更正	.

已更正明显的标点错误。

[θriː] ['instənsiz] [ʌv; əv] " [deɪ'vɛreɪ] " ['biːɪŋ] [splɪt] ['oʊvər] [tuː] [laɪnz] [wɜːr; wər] [rɪ'per] [tuː; tə] [mætʃ]

Three	**instances**	**of**	**"**	**DeVere**	**"**	**being**	**split**	**over**	**two**	**lines**	**were**	**repaired**	**to**	**match**
三	实例	的	"	德维尔	"	存在	分裂	超过	二	线条	是	已修复	到	匹配

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði][tekst] .

the	**remainder**	**of**	**the**	**text**	**.**
这	余	的	这	文本	.

修复了三处“DeVere”被分成两行的情况，使其与文本的其余部分保持一致。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [kə'rekʃnz] [meɪd] [ɑːr; ər] ['ɪndɪkeɪtɪd] [baɪ] ['dɑːtɪd] [laɪnz] ['ʌndər] [ðə; ði] [kə'rekʃnz] .

The	**remaining**	**corrections**	**made**	**are**	**indicated**	**by**	**dotted**	**lines**	**under**	**the**	**corrections**	**.**
这	其余的	更正	制成	是	表明的	经过	虚线	线条	在下面	这	更正	.

其余的更正内容用更正下方的虚线表示。

[skroʊl][ðə; ði] [maʊs] ['oʊvər][ðə; ði][wɜːrd][ænd; ənd][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst] [wɪl] [ə'pɪr] .

Scroll	**the**	**mouse**	**over**	**the**	**word**	**and**	**the**	**original**	**text**	**will**	**appear**	**.**
滚动	这	老鼠	超过	这	单词	和	这	原来的	文本	将要	出现	.

将鼠标悬停在该单词上，即可显示原文。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神